

T.C.
MARMARA ÜNİVERSİTESİ
SOSYAL BİLİMLER ENSTİTÜSÜ
İSLAM TARİHİ VE SANATLARI ANABİLİM DALI
TÜRK DİN MÜSİKİSİ BİLİM DALI

**SEMÂVÎ DİNLERİN İSTANBUL'DAKİ MÂBETLERİNDE İCRÂ
EDİLEN DOĞUŞ İLÂHİLERİNİN KARŞILAŞTIRMALI ANALİZİ**

Yüksek Lisans Tezi

AYŞEGÜL ARSLAN
İstanbul (2015)

T.C.
MARMARA ÜNİVERSİTESİ
SOSYAL BİLİMLER ENSTİTÜSÜ
İSLAM TARİHİ VE SANATLARI ANABİLİM DALI
TÜRK DİN MÜSİKİSİ BİLİM DALI

**SEMÂVÎ DİNLERİN İSTANBUL'DAKİ MÂBETLERİNDE İCRÂ
EDİLEN DOĞUŞ İLÂHİLERİNİN KARŞILAŞTIRMALI ANALİZİ**

Yüksek Lisans Tezi

AYŞEGÜL ARSLAN

Danışman: PROF. DR. M. SAFA YEPREM

İstanbul (2015)



T.C.
MARMARA ÜNİVERSİTESİ
SOSYAL BİLİMLER ENSTİTÜSÜ MÜDÜRLÜĞÜ

TEZ ONAY BELGESİ

İSLAM TARİHİ VE SANATLARI Anabilim Dalı İSLAM TARİHİ VE SANATLARI
Bilim Dalı TEZLİ YÜKSEK LİSANS öğrencisi Ayşegül Arslan'ın SEMÂVÎ DİNLERİN
İSTANBUL'DAKİ MÂBETLERİNDE İCRA EDİLEN DOĞUŞ İLÂHİLERİNİN
KARŞILAŞTIRMALI ANALİZİ adlı tez çalışması, Enstitümüz Yönetim Kurulunun 23.06.2015
tarih ve 2015/22-19 sayılı kararıyla oluşturulan jüri tarafından oy birliği / ~~oy çokluğu~~ ile Yüksek
Lisans Tezi olarak kabul edilmiştir.

Tez Savunma Tarihi/...../.....
8 / 7 / 2015

Öğretim Üyesi Adı Soyadı

İmzası

Öğretim Üyesi Adı Soyadı	İmzası
1. Tez Danışmanı Prof. Dr. M.SAFA YEPREM	
2. Jüri Üyesi Prof. Dr. AHMET HAKKI TURABİ	
3. Jüri Üyesi Doç. Dr. ALİ ERİM	

ÖZET

İstanbul, Bizans İmparatorluğu döneminde Hristiyanlığın (Ortodoksluk) ardından Osmanlı İmparatorluğu döneminde (özellikle Hilâfet açısından) İslam Dini'nin merkezi olmuştur. Safa Yeprem “Türk Cami Mûsikîsiyle Mukâyeseli Olarak İstanbul Gayr-i Müslimlerinde Mâbet Mûsikîsi” isimli doktora tezinde Kaside, Dua, Na't, Mevlid ve Miraciye İlâhileri arasında “işlevsel manada” bir takım benzerlik ve farklar tespit etmiştir. Çalışma, bu tezin Mevlid bölümünden hareketle, “Kutlu Doğum” ve “Doğuş Bayramı” İlâhilerini oluşturan müzikal hücrelerin birbirlerine ne dereceye kadar benzerlik ve farklar ortaya koyduklarını tespit etme gâyesiyle hazırlanmıştır. İlâhiler, Alman Latin Katolik Kilisesi, Keldânî Katolik Kilisesi, Süryânî Ortodoks Kilisesi, Rum Ortodoks Kilisesi, Ermeni Ortodoks Kilisesi, Presbiteryen Kilisesi, Protestan Kilisesi ve Sünnî Hanefî İslam Cemaatlerinden derlenmiştir. Veriler biçimsel, makamsal, güfte, icrâ, çalgı kullanımı, notasyon ve Peygamberin Doğuşu ile ilgili anlayış özelliklerine göre tasnif edilerek açıklanmış, bulgular kendi içlerinde frekans tablolarına ve yüzdelik dilimlere dönüştürülerek grafikler halinde analiz edilip istatistiksel olarak karşılaştırılmıştır. Ulaşılan ilâhilerin çoğu ilk kez derlendiği için ses ve mümkün olanlarda görüntü kayıtları da çalışmada yer almıştır.

ABSTRACT

Istanbul, once the center of Orthodox Christianity during the Byzantine Empire, then became the center of Islam by means of Khilafah at the time of the Ottoman Empire. Safa Yeprem detected some similarities and differences between Muslim and non-Muslim divine music in terms of their functionalities in his PhD dissertation “Comparison Between Turkish Mosque Music And Non Muslim Congregations Temple Musics in Istanbul”. Starting from Christian and Muslim hymns mentioned in Yeprem's study, this thesis aimed to explore the degree of similarities and differences between “Birth of Prophets” hymns of both religions in terms of their musical cells. The hymns were compiled from German Roman Catholic, Chaldean Catholic, Syriac Orthodox, Greek Orthodox, Armenian Orthodox, Presbyterian and Sunni Hanafi Islam denominations. The datas were classified and described according to their forms, tunes, lyrics, performances, instrument usages, notations and their perception for the birth of the prophet. The findings were converted to frequency tables and percentage shares then analyzed graphically and compared with statically. Most of the hymns mentioned in the thesis were compiled for the first time, therefore voice recordings and video recordings where possible also took place in the study.

ÖNSÖZ

Din ve müzik, tarih sahnesinde başlangıç noktasını saptayamadığımız iki ayrılmaz unsurdur. Klasik Osmanlı Müziği ve Avrupa Klasik Müziğinde köşe taşı sayılan bestekârların hayat hikâyelerini okuduğumuzda ortak bir unsur olarak karşımıza dinî müzik çıkmaktadır. Tez danışmanım Sayın Prof. Dr. M. Safa Yeprem'in araştırma konumu belirlerken dinî bir bayramı inceleyebileceğimi söylemesi, büyük bir heyecan ve emekle ortaya çıkmış olan bu çalışmanın oluşmasını sağladı. Tezde, İstanbul'daki semâvî din kültürünün "Mevlid" başlığı altında ne dereceye kadar birbirine benzerlik ve fark içerdiğini araştırdık.

Eşsiz yol göstericiliği için danışmanım Sayın Prof. Dr. M. Safa Yeprem'e, Üç Horan Ermeni Ortodoks Kilisesi Baş Mugannisi Sayın Nışan Çalgıcıyan'a ayrıca Sayın Murat İçlinalça'ya ve Sayın Harutyun Özçelik'e, Aya Triada Rum Ortodoks Kilisesi Baş Mugannisi Sayın Panteleimon Zafeiris'e, Keldânî Katolik Kilisesi Rûhânî Lideri Rev. François Yakan'a, Şamaşa Ghanim Shaaya ve Şamaşa James Diril'e, Süryânî Kadim Ortodoks Kilisesi kızlar korosunda görev alan Sayın Yelda Akyüz'e, Presbiteryen Kilisesi Rûhânî Lideri Rev. Dr. Turgay Üçal'a, Alman Latin Katolik Kilisesi Baş Mugannisi Rev. Christoph Rolke'e, Müslüman ilâhilerini seçen Sayın Prof. Dr. Ahmet Hakkı Turabi'ye, notalarımı kontrol eden ve makamların analizlerinde bana yardım eden Sayın Dr. Başak İlhan Harmancı'ya teşekkürü borç bilirim.

Bu şahsiyetlerin biri bu çalışmada yer almasaydı büyük bir kayıp olurdu.

Çalışmamı onların emek ve sabırlarına borçluyum.

İÇİNDEKİLER

Sayfa No.

TABLO LİSTESİ.....	xvi
GRAFİK LİSTESİ	li
KISALTMALAR	lxxii
1. GİRİŞ	1
1.1 Problem Durumu	1
1.2 Problem Cümlesi.....	2
1.3 Hipotezler	2
1.4 Alt Problemler.....	2
1.5 Metodoloji	4
1.6 Sınırlamalar.....	5
1.7 Varsayımlar	6
1.8 Evren, Örneklem	7
1.9 İlgili Literatür	8
1.10 Terminoloji.....	15
2. BULGULAR	19
2.1 Biçimsel Özelliklere Ait Bulgular	19
2.2 Güfte Özelliklerine Ait Bulgular	61
2.3 Makamsal Özelliklere Ait Bulgular	99
2.4 İcrâ Özelliklerine Ait Bulgular	137

2.5 Çalgı Kullanımına Ait Bulgular.....	159
2.6 Notasyona Ait Bulgular.....	162
2.7 Semâvi Dinlerde Peygamberin Doğuşu İle İlgili Anlayışlar	188
3. ANALİZ.....	192
3.1 Biçimsel Özelliklere Ait Bulgular.....	192
3.1.1 İlâhilerin Cemaat Analizi	192
3.1.2 İlâhilerin Biçim Şeması Analizi.....	196
3.1.3 İlâhilerin Ton / Makam Analizi	200
3.1.4 İlâhilerin Tempo Analizi	204
3.1.5 İlâhilerin Ölçü No. Analizi.....	208
3.1.6 İlâhilerin Periyot Sayısı Analizi	212
3.1.7 İlâhilerin Cümle Sayısı Analizi	216
3.1.8 İlâhilerin Tam Cümle Sayısı Analizi	220
3.1.9 İlâhilerin Soru Cümlesi Sayısı Analizi.....	224
3.1.10 İlâhilerin Öncül Cümle Sayısı Analizi	228
3.1.11 İlâhilerin Soncul Cümle Sayısı Analizi.....	232
3.1.12 İlâhilerin Koda Analizi.....	236
3.1.13 İlâhilerin Tekrar Sayıları Analizi.....	240
3.1.14 İlâhilerin Prelüd / Postlüd Analizi.....	244
3.1.15 İlâhilerin Ölçü Sayısı Analizi.....	248
3.2 Güfte Özelliklerine Ait Bulguların Analizi.....	252
3.2.1 İlâhi Güftelerinin Dil Analizi.....	252

3.2.2 İlahi Güftelerinin Yazar Analizi	256
3.2.3 İlahi Güftelerinin Tarih Analizi	260
3.2.4 İlahi Güftelerinin Tür Analizi	264
3.2.5 İlahi Güftelerinin Şekil Analizi	268
3.2.6 İlahi Güftelerinin Ölçü Analizi	272
3.2.7 İlahi Güftelerinin Kafiye Analizi	276
3.2.8 İlahi Güftelerinin Referans Kitap Analizi	280
3.3 Makamsal Özelliklere Ait Bulguların Analizi	284
3.3.1 İlahilerin Ton/Makam Analizi	284
3.3.2 İlahilerin Ses Aralığı Analizi	288
3.3.3 İlahilerin Geçki Yapılan Cins/Makam Analizi	292
3.3.4 İlahilerin Karar Sesi Analizi	296
3.3.5 İlahilerin Yeden Sesi Kullanımı Analizi	300
3.3.6 İlahilerin Nihât Karar Analizi	304
3.3.7 İlahilerin Seyir Analizi	308
3.4 İcrâ Özelliklerine Ait Bulgular	318
3.4.1 İlahi İcrâlarının Yer/Mekân Analizi	318
3.4.2 İlahi İcrâlarının Gün Analizi	322
3.4.3 İlahi İcrâlarının Vakit Analizi	326
3.4.4 İlahi İcrâlarının Sayı Analizi	330
3.4.5 İlahi İcrâcılarının Alan İçinde Konumu Analizi	334
3.4.6 İlahi İcrâlarında Mikrofon Kullanımı Analizi	338
3.4.7 Halı Kullanımı Analizi	342

3.4.8 İlahî İcrâlarında Çarpma Kullanımı Analizi	346
3.4.9 İlahî İcrâlarında İcrâcıların Duruşu Analizi	350
3.4.10 İlahî İcrâlarında Cemaatin Katılımı Analizi	354
3.4.11 İlahî İcrâlarında Cinsiyet Faktörü Analizi	358
3.5 Cemaatlerin Kullandığı Çalgılara Ait Bulguların Analizi	362
3.5.1 Cemaatlerin Çalgı Kullanımına Ait Bulgular	362
3.5.2 Cemaatlerin Mâbetlerine Ait Bulgular.....	365
3.5.3 Cemaatlerin Kullandığı Çalgıların Adlarına Ait Bulguların Analizi	369
3.5.4 Cemaatlerin Kullandığı Çalgıların Sayılarına Ait Bulgular	372
3.5.5 Cemaatlerin Kullandığı Çalgıların Konumlarına Ait Bulgular	375
3.5.6 Cemaatlerin Kullandığı Çalgıların Değişkenlik Durumuna Ait Bulgular	378
3.6 İlahîlerin Notasyonuna Ait Bulguların Analizi.....	381
3.6.1 İlahîlerin Bestekâr Analizi	381
3.6.2 İlahîlerin Tarih Analizi	385
3.6.3 İlahîlerin Nota Kullanım Analizi	389
3.6.4 İlahîlerin Referans Kitap Analizi	393
3.6.5 İlahîlerin Melismatic/Syllabic Yazı Analizi	397
3.7 Güftelerde Peygamber Nitelendirmelerine Ait Bulguların Analizi	401
4. KARŞILAŞTIRMA.....	405
4.1 Biçimsel Özelliklere Ait Analizlerin Karşılaştırması.....	405
4.1.1 İlahîlerin Cemaat Analizlerinin Karşılaştırması	405
4.1.2 İlahîlerin Biçim Şeması Analizlerinin Karşılaştırması.....	407

4.1.3 İlahilerin Ton / Makam Analizlerinin Karşılaştırması	409
4.1.4 İlahilerin Tempo Analizlerinin Karşılaştırması	412
4.1.5 İlahilerin Ölçü No. Analizlerinin Karşılaştırması.....	414
4.1.6 İlahilerin Periyot Sayısı Analizlerinin Karşılaştırması.....	416
4.1.7 İlahilerin Cümle Sayısı Analizlerinin Karşılaştırması	418
4.1.8 İlahilerin Tam Cümle Sayısı Analizlerinin Karşılaştırması	420
4.1.9 İlahilerin Soru Cümlesi Sayısı Analizlerinin Karşılaştırması	422
4.1.10 İlahilerin Öncül Cümle Sayısı Analizlerinin Karşılaştırması	424
4.1.11 İlahilerin Soncul Cümle Sayısı Analizlerinin Karşılaştırması	426
4.1.12 İlahilerin Koda Analizlerinin Karşılaştırması	428
4.1.13 İlahilerin Tekrar Sayıları Analizlerinin Karşılaştırması.....	430
4.1.14 İlahilerin Prelüd / Postlüd Analizlerinin Karşılaştırması	432
4.1.15 İlahilerin Ölçü Sayısı Analizlerinin Karşılaştırması.....	434
4.2 Güfte Özelliklerine Ait Analizlerin Karşılaştırması.....	437
4.2.1 İlahi Güftelerinin Dil Analizlerinin Karşılaştırması	437
4.2.2 İlahi Güftelerinin Yazar Analizlerinin Karşılaştırması	439
4.2.3 İlahi Güftelerinin Tarih Analizlerinin Karşılaştırması	441
4.2.4 İlahi Güftelerinin Tür Analizlerinin Karşılaştırması	443
4.2.5 İlahi Güftelerinin Şekil Analizlerinin Karşılaştırması.....	445
4.2.6 İlahi Güftelerinin Ölçü Analizlerinin Karşılaştırması	447
4.2.7 İlahi Güftelerinin Kafiye Analizlerinin Karşılaştırması	449
4.2.8 İlahi Güftelerinin Referans Kitap Analizlerinin Karşılaştırması	451

4.3 Makamsal Özelliklere Ait Analizlerin Karşılaştırması	453
4.3.1 İlahilerin Ton/Makam Analizlerinin Karşılaştırılması	453
4.3.2 İlahilerin Ses Aralığı Analizlerinin Karşılaştırılması	455
4.3.3 İlahilerin Geçki Yapılan Cins/Makam Analizlerinin Karşılaştırılması	457
4.3.4 İlahilerin Karar Sesi Analizlerinin Karşılaştırılması	460
4.3.5 İlahilerin Yeden Sesi Kullanımı Analizlerinin Karşılaştırılması	462
4.3.6 İlahilerin Nihâ Karar Analizlerinin Karşılaştırılması	464
4.3.7 İlahilerin Seyir Analizlerinin Karşılaştırılması	466
4.4 İcrâ Özelliklerine Ait Analizlerin Karşılaştırması	474
4.4.1 İlahi İcrâlarının Yer/Mekân Analizlerinin Karşılaştırılması	474
4.4.2 İlahi İcrâlarının Gün Analizlerinin Karşılaştırılması	476
4.4.3 İlahi İcrâlarının Vakit Analizlerinin Karşılaştırılması	478
4.4.4 İlahi İcrâlarının Sayı Analizlerinin Karşılaştırılması	480
4.4.5 İlahi İcrâcılarının Alan İçinde Konumu Analizlerinin Karşılaştırılması	482
4.4.6 İlahi İcrâlarında Mikrofon Kullanımı Analizlerinin Karşılaştırılması	484
4.4.7 Halı Kullanımı Analizlerinin Karşılaştırılması	486
4.4.8 İlahi İcrâlarında İcrâcıların Duruşu Analizlerinin Karşılaştırılması	488
4.4.9 İlahi İcrâlarında Çarpma Kullanımı Analizlerinin Karşılaştırılması	490
4.4.10 İlahi İcrâlarında Cemaatin Katılımı Analizlerinin Karşılaştırılması	492
4.4.11 İlahi İcrâlarında Cinsiyet Faktörü Analizlerinin Karşılaştırılması	494
4.5 Çalgı Kullanımına Ait Analizlerin Karşılaştırması	496
4.5.1 Cemaatlerin Çalgı Kullanım Analizlerinin Karşılaştırılması	496
4.5.2 Cemaatlerin Mâbet Analizlerinin Karşılaştırılması	497

4.5.3 Cemaatlerin Çalgı Kullanım Analizlerinin Karşılaştırılması.....	498
4.5.4 Cemaatlerin Kullandığı Çalgıların Sayı Analizlerinin Karşılaştırılması.....	499
4.5.5 Cemaatlerin Kullandığı Çalgıların Konum Analizlerinin Karşılaştırılması	500
4.5.6 Cemaatlerin Kullandığı Çalgıların Değişkenlik Durumu Analizlerinin Karşılaştırılması	501
4.6 Notasyona Ait Analizlerin Karşılaştırması	502
4.6.1 İlâhilerin Bestekâr Analizlerinin Karşılaştırılması	502
4.6.2 İlâhilerin Tarih Analizlerinin Karşılaştırılması.....	504
4.6.3 İlâhilerin Nota Kullanım Analizlerinin Karşılaştırılması.....	506
4.6.4 İlâhilerin Referans Kitap Analizlerinin Karşılaştırılması.....	508
4.6.5 İlâhilerin Melismatic/Syllabic Yazı Analizlerinin Karşılaştırılması	510
4.7 Semâvi Dinlerde Peygamberin Doğuşu İle İlgili Anlayışların Analizlerinin Karşılaştırması.....	512
5. SONUÇ.....	515
5.1 Biçimsel Özelliklere Ait Bulgu, Analiz ve Karşılaştırmanın Sonucu	515
5.2 Güfte Özelliklerine Ait Bulgu, Analiz ve Karşılaştırmanın Sonucu.....	517
5.3 Makamsal Özelliklere Ait Bulgu, Analiz ve Karşılaştırmanın Sonucu.....	518
5.4 İcrâ Özelliklerine Ait Bulgu, Analiz ve Karşılaştırmanın Sonucu.....	519
5.5 Çalgı Kullanımına Ait Bulgu, Analiz ve Karşılaştırmanın Sonucu	521
5.6 Notasyona Ait Bulgu, Analiz ve Karşılaştırmanın Sonucu	522
5.7 Semâvi Dinlerde Peygamberin Doğuşu İle İlgili Anlayışlara Ait Bulgu, Analiz ve Karşılaştırmanın Sonucu.....	523

6. TARTIŞMA	524
ÖZET	526
ABSTRACT	527
EKLER	528
Ek 1- “Stille Nacht” İlahisinin Biçimsel Bulguları	528
Ek 2- “Nun Freut Euch” İlahisinin Biçimsel Bulguları.....	529
Ek 3- “Esist Ros Entsprungen” İlahisinin Biçimsel Bulguları.....	530
Ek 4- “Lob Gott” İlahisinin Biçimsel Bulguları	531
Ek 5- “In Dulci Jubilo” İlahisinin Biçimsel Bulguları	532
Ek 6- “İsmi Mübarek Hoşgeldin Bize İlahisinin Biçimsel Bulguları	533
Ek 7- “Parlayan O Yıldız” İlahisinin Biçimsel Bulguları	534
Ek 8- “Geldin Dünya'ya” İlahisinin Biçimsel Bulguları	535
Ek 9- “Ey Gökler Ey Yer” İlahisinin Biçimsel Bulguları	536
Ek 10- “Duyduk Tatlı Ezgiler” İlahisinin Biçimsel Bulguları	537
Ek 11- “Sevinç Günü, Barış Günü” İlahisinin Biçimsel Bulguları	538
Ek 12- “Gelin imanlılar” İlahisinin Biçimsel Bulguları.....	539
Ek 13- “Tahtını Bıraktın Tacını Hem de” İlahisinin Biçimsel Bulguları.....	540
Ek 14- “Protestan Ey Küçük Beytlehem Şehri” İlahisinin Biçimsel Bulguları.....	541
Ek 15- “Sakin Gece, Kutsal Gece” İlahisinin Biçimsel Bulguları	542
Ek 16- “O Monogenis Yios” İlahisinin Biçimsel Bulguları	543
Ek 17- “İgenesis Sou” İlahisinin Biçimsel Bulguları.....	545
Ek 18- “Hristos Genate”(a) İlahisinin Biçimsel Bulguları.....	546
Ek 19- “Hristos Genate”(b) İlahisinin Biçimsel Bulguları	547

Ek 20- “Hristos Anesti” İlahisinin Biçimsel Bulguları	549
Ek 21- “Eulogitos Ei Hriste” İlahisinin Biçimsel Bulguları	550
Ek 22- “Onita Dakdam” İlahisinin Biçimsel Bulguları.....	551
Ek 23- “Marya Kretağ” İlahisinin Biçimsel Bulguları.....	553
Ek 24- “Onita Dwatır” İlahisinin Biçimsel Bulguları	556
Ek 25- “Nkum Şapir” İlahisinin Biçimsel Bulguları.....	557
Ek 26- “Dwasalike” İlahisinin Biçimsel Bulguları.....	559
Ek 27- “Malakho Men Şelyo” İlahisinin Biçimsel Bulguları	561
Ek 28- “Mşiho Ethiled” İlahisinin Biçimsel Bulguları	562
Ek 29- “Ho Roğem” İlahisinin Biçimsel Bulguları.....	563
Ek 30- “Yavno Tlitho Thino Le” İlahisinin Biçimsel Bulguları	564
Ek 31- “Hdav Ğame Hdav Ğame” İlahisinin Biçimsel Bulguları	565
Ek 32- “Khorhurt Khorin” İlahisinin Biçimsel Bulguları	566
Ek 33- “Doğum Günü Okunan Hartz” İlahisinin Biçimsel Bulguları.....	568
Ek 34- “Aleluya” İlahisinin Biçimsel Bulguları.....	571
Ek 35- “Meğeti” İlahisinin Biçimsel Bulguları	573
Ek 36- “Ov Zarmanali” İlahisinin Biçimsel Bulguları.....	576
Ek 37- “Hüzzam Tevşih” İlahisinin Biçimsel Bulguları.....	580
Ek 38- “Ey Huda'dan Lutf u İhsan İsteyen” İlahisinin Biçimsel Bulguları	582
Ek 39- “Derdimin Dermanı Sensin” İlahisinin Biçimsel Bulguları	583
Ek 40- “Merhabâ ey Mevlid-î Peygamberî” İlahisinin Biçimsel Bulguları.....	585
Ek 41- “Tende Cânım Canda Cânânım” İlahisinin Biçimsel Bulguları.....	587
Ek 42- “Ov Zarmanali İlahisinin” Hamparsum Notası ve Güftesi.....	588

Ek 43- “Meġeti” İlahisinin Hamparsum Notası ve Güftesi	589
Ek 44- “Doġum Günü Okunan Hartz” İlahisinin Hamparsum Notası ve Güftesi	590
Ek 45- “Khorhurt Khorin” İlahisinin Hamparsum Notası ve Güftesi	591
Ek 46- “Aleluia” İlahisinin Hamparsum Notası ve Güftesi	592
Ek 47- “Onita Daktam -Taw Nşabaġ Lmaryal” ve “Marya Kretaġ” İlahisinin Güftesi	593
Ek 48- “Marya Kretaġ” İlahi Güftesinin Devamı	594
Ek 49- “Marya Kretaġ” İlahisinin Güftesinin Devamı	595
Ek 50- “Nkum Şapir” İlahisinin Güftesi	596
Ek 51- “Dwasalike” İlahisinin Güftesi	597
Ek 52- “Malakho Men Şelyo” İlahisinin Güftesi	598
Ek 53- “Mşi’ho E’thi’led” İlahisinin Güftesi	598
Ek 54- “Ho Roġem” İlahisinin Güftesi	599
Ek 55- “Hdav Ğame Hdav Ğame” İlahisinin Güftesi	599
Ek 56- “Stille Nacht” İlahisinin Makamsal Bulguları	600
Ek 57- “Nun Freut Euch” İlahisinin Makamsal Bulguları	601
Ek 58- “Esist Ros Entsprungen” İlahisinin Makamsal Bulguları	602
Ek 59- “Lob Gott” İlahisinin Makamsal Bulguları	603
Ek 60- “In Dulci Jubilo” İlahisinin Makamsal Bulguları	604
Ek 61- “İsmi Mübarek Hoş geldin” Bize İlahisinin Makamsal Bulguları	605
Ek 62- “Parlayan O Yıldız” İlahisinin Makamsal Bulguları	606
Ek 63- “Geldin Dünya'ya” İlahisinin Makamsal Bulguları	607
Ek 64- “Ey Gökler Ey Yer” İlahisinin Makamsal Bulguları	608
Ek 65- “Duyduk Tatlı Ezgiler” İlahisinin Makamsal Bulguları	609

Ek 66- “Sevinç Günü, Barış Günü” İlahisinin Makamsal Bulguları	610
Ek 67- “Gelin İmanlılar” İlahisinin Makamsal Bulguları	611
Ek 68- “Tahtını Bıraktın Tacını Hem de” İlahisinin Makamsal Bulguları	612
Ek 69- “Ey Küçük Beytlehem Şehri” İlahisinin Makamsal Bulguları	613
Ek 70- “Sakin Gece, Kutsal Gece” İlahisinin Makamsal Bulguları	614
Ek 71- “O Monogenis Yios” İlahisinin Makamsal Bulguları	615
Ek 72- “I Genesis Sou” İlahisinin Makamsal Bulguları.....	617
Ek 73- “Xristos Genatai” (a) İlahisinin Makamsal Bulguları	618
Ek 74- “Xristos Genatai” (b) İlahisinin Makamsal Bulguları	619
Ek 75- “Hristos Anesti” İlahisinin Makamsal Bulguları	621
Ek 76- “Eulogitos Ei Hriste” İlahisinin Makamsal Bulguları	622
Ek 77- “Onita Dakdam” İlahisinin Makamsal Bulguları.....	623
Ek 78- “Marya Kretağ” İlahisinin Makamsal Bulguları.....	625
Ek 79- “Onita Dwatır” İlahisinin Makamsal Bulguları	628
Ek 80- “Nkum Şapir” İlahisinin Makamsal Bulguları.....	629
Ek 81- “Dwasalike” İlahisinin Makamsal Bulguları	631
Ek 82- “Malakho Men Şelyo” İlahisinin Makamsal Bulguları.....	633
Ek 83- “Mşiho Ethiled” İlahisinin Makamsal Bulguları	634
Ek 84- “Ho Roğem” İlahisinin Makamsal Bulguları.....	635
Ek 85- “Yavno Tlitho Thino” İlahisinin Makamsal Bulguları.....	636
Ek 86- “Hdav Ğame Hdav Ğame” İlahisinin Makamsal Bulguları.....	637
Ek 87- “Khorhurt Khorin” İlahisinin Makamsal Bulguları.....	638
Ek 88- “Doğum Günü Okunan Hartz” İlahisinin Makamsal Bulguları.....	640

Ek 89- “Aleluya” İlâhisinin Makamsal Bulguları.....	643
Ek 90- Meğeti İlâhisinin Makamsal Bulguları.....	645
Ek 91- “Ov Zarmanali” İlâhisinin Makamsal Bulguları.....	648
Ek 92- “Hüzzam Tevşih” İlâhisinin Makamsal Bulguları.....	652
Ek 93- “Ey Huda'dan Lutf u İhsan İsteyen” İlâhisinin Makamsal Bulguları	654
Ek 94- “Derdimin Dermanı Sensin” İlâhisinin Makamsal Bulguları	655
Ek 95- “Merhabâ ey Mevlid-î Peygamberî” İlâhisinin Makamsal Bulguları.....	657
Ek 96- “Tende Cânım Canda Cânânım” İlâhisinin Makamsal Bulguları.....	659
Ek 97- Keldânî Katolik Kilisesinden Fotoğraf.....	660
Ek 98- Keldânî Katolik Kilisesinden Fotoğraf.....	660
Ek 99- Keldânî Katolik Kilisesinden Fotoğraf.....	661
Ek 100- Keldânî Katolik Kilisesinden Fotoğraf.....	662
Ek 101- Keldânî Katolik Kilisesinden Fotoğraf.....	662
Ek 102- Ermeni Ortodoks Kilisesi “Doğuş Ayini”nden Fotoğraf.....	663
Ek 103- Ermeni Ortodoks Kilisesi “Doğuş Ayini”nden Fotoğraf	664
Ek 104- Ermeni Ortodoks Kilisesi “Doğuş Ayini”nden Fotoğraf.....	665
Ek 105- Ermeni Ortodoks Kilisesi “Doğuş Ayini”nden Fotoğraf.....	666
Ek 106- Ermeni Ortodoks Kilisesi “Doğuş Ayini”nden Fotoğraf.....	667
Ek 107- Ermeni Ortodoks Kilisesi “Doğuş Ayini”nden Fotoğraf.....	668
Ek 108- Ermeni Ortodoks Kilisesi “Doğuş Ayini”nden Fotoğraf.....	668
Ek 109- Ermeni Ortodoks Kilisesi “Doğuş Ayini”nden Fotoğraf.....	669
Ek 110- Ermeni Ortodoks Kilisesi “Doğuş Ayini”nden Fotoğraf.....	670
Ek 111- Ermeni Ortodoks Kilisesi “Doğuş Ayini”nden Fotoğraf.....	671

Ek 112- Ermeni Ortodoks Kilisesi “Doğuş Ayini”nden Fotoğraf.....	671
Ek 113- Ermeni Ortodoks Kilisesi “Doğuş Ayini”nden Fotoğraf.....	672
Ek 114- Ermeni Ortodoks Kilisesi “Doğuş Ayini”nden Fotoğraf.....	672
Ek 115- Ermeni Ortodoks Kilisesi “Doğuş Ayini”nden Fotoğraf.....	673
Ek 116- Ermeni Ortodoks Kilisesi “Doğuş Ayini”nden Fotoğraf.....	674
Ek 117- Ermeni Ortodoks Kilisesi “Doğuş Ayini”nden Fotoğraf.....	674
Ek 118- Ermeni Ortodoks Kilisesi “Doğuş Ayini”nden Fotoğraf.....	675
Ek 119- Ermeni Ortodoks Kilisesi “Doğuş Ayini”nden Fotoğraf.....	675
Ek 120- Ermeni Ortodoks Kilisesi “Doğuş Ayini”nden Fotoğraf.....	676
Ek 121- Ermeni Ortodoks Kilisesi “Doğuş Ayini”nden Fotoğraf.....	676
Ek 122- Ermeni Ortodoks Kilisesi “Doğuş Ayini”nden Fotoğraf.....	677
Ek 123- Ermeni Ortodoks Kilisesi “Doğuş Ayini”nden Fotoğraf.....	677
Ek 124- Ermeni Ortodoks Kilisesi “Doğuş Ayini”nden Fotoğraf.....	678
Ek 125- Ermeni Ortodoks Kilisesi “Doğuş Ayini”nden Fotoğraf.....	678
Ek 126- Ermeni Ortodoks Kilisesi “Doğuş Ayini”nden Fotoğraf.....	679
Ek 127- Ermeni Ortodoks Kilisesi “Doğuş Ayini”nden Fotoğraf.....	679
Ek 128- Ermeni Ortodoks Kilisesi “Doğuş Ayini”nden Fotoğraf.....	680
Ek 129- Ermeni Ortodoks Kilisesi “Doğuş Ayini”nden Fotoğraf.....	680
Ek 130- Ermeni Ortodoks Kilisesi “Doğuş Ayini”nden Fotoğraf	680
Ek 131- “Es İst Ein Ros Entsprungen” İlahisinin Orjinal Notası	681
Ek 132- “In Dulci Jubilo” İlahisinin Orjinal Notası	682
Ek 133- “O Monogenis Yios” İlahisinin Orjinal Notası	683
Ek 134- “I Genesis Sou” İlahisinin Orjinal Notası	684

Ek 135- “Hristos Genatai” (a) İlâhisinin Orjinal Notası	685
Ek 136- “Hristos Genatai” (b) İlâhisinin Orjinal Notası	686
Ek 137- “Hristos Anesti” İlâhisinin Orjinal Notası	687
Ek 138- “Eulogitos Ei Hriste” İlâhisinin Orjinal Notası	688
Ek 139- “Mşihö Ethiled” İlâhisinin Süryânî Kadim Namaz ve Ayin Kitabı ’ndaki Notası	689
Ek 140- “Khorhurt Khorin” Hamparsum Notasının Batı Notasına Aktarımı	690
Ek 141- “Doğum Günü Okunan Hartz” Hamparsum Notasının Batı Notasına Aktarımı	692
Ek 142- “Aleluya” Hamparsum Notasının Batı Notasına Aktarımı	698
Ek 143- “Meğeti” Hamparsum Notasının Batı Notasına Aktarımı	700
Ek 144- “Ov Zarmanali” Hamparsum Notasının Batı Notasına Aktarımı	703
Ek 145- Rum Ortodoks Kilisesi “Doğuş Ayini”nden Fotoğraf	706
Ek 146- Rum Ortodoks Kilisesi “Doğuş Ayini”nden Fotoğraf	707
Ek 147- Rum Ortodoks Kilisesi “Doğuş Ayini”nden Fotoğraf	708
Ek 148- Rum Ortodoks Kilisesi “Doğuş Ayini”nden Fotoğraf	709
Ek 149- Rum Ortodoks Kilisesi “Doğuş Ayini”nden Fotoğraf	709
Ek 150- Rum Ortodoks Kilisesi “Doğuş Ayini”nden Fotoğraf	710
Ek 151- Rum Ortodoks Kilisesi “Doğuş Ayini”nden Fotoğraf	710
KAYNAKÇA	711
ÖZGEÇMİŞ	716
ÖZGEÇMİŞ	716
RESUME	716

TABLO LİSTESİ

Tablo 1: Alman Latin Katolik Kilisesi “Stille Nacht” İlahisinin Biçimsel Bulguları.....	20
Tablo 2: Alman Latin Katolik Kilisesi “Nun Freut Euch, Ihr Christen” İlahisinin Biçimsel Bulguları.....	21
Tablo 3: Alman Latin Katolik Kilisesi “Es Ist Ein Ros Entsprungen” İlahisinin Biçimsel Bulguları.....	22
Tablo 4: Alman Latin Katolik Kilisesi “Lobt Gott Ihr Christen” İlahisinin Biçimsel Bulguları	23
Tablo 5: Alman Latin Katolik Kilisesi “In Dulci Jubilo” İlahisinin Biçimsel Bulguları	24
Tablo 6: Presbiteryen Kilisesi “İsmi Mübarek Hoş Geldin Bize” İlahisinin Biçimsel Bulguları	25
Tablo 7: Presbiteryen Kilisesi “Parlayan O Yıldız” İlahisinin Biçimsel Bulguları	26
Tablo 8: Presbiteryen Kilisesi Geldin Dünya'ya İlahisinin Biçimsel Bulguları	27
Tablo 9: Presbiteryen Kilisesi Ey Gökler Ey Yer İlahisinin Biçimsel Bulguları.....	28
Tablo 10: Presbiteryen Kilisesi Duyduk Tatlı Ezgiler İlahisinin Biçimsel Bulguları	29
Tablo 11: Protestan Kilisesi Sevinç Günü İlahisinin Biçimsel Bulguları.....	30
Tablo 12: Protestan Kilisesi Gelin İmanlılar İlahisinin Biçimsel Bulguları.....	31
Tablo 13: Protestan Kilisesi Tahtını Bıraktın Tacımı Hem De İlahisinin Biçimsel Bulguları	32
Tablo 14: Protestan Kilisesi Ey Küçük Beytlehem Şehri İlahisinin Biçimsel Bulguları.....	33
Tablo 15: Protestan Kilisesi Sakin Gece, Kutsal Gece İlahisinin Biçimsel Bulguları.....	34
Tablo 16: Rum Ortodoks Kilisesi O Monogenis Yios İlahisinin Biçimsel Bulguları	35
Tablo 17: Rum Ortodoks Kilisesi I Genesis Sou İlahisinin Biçimsel Bulguları	36
Tablo 18: Rum Ortodoks Kilisesi Xristos Genatai (a) İlahisinin Biçimsel Bulguları	37
Tablo 19: Rum Ortodoks Kilisesi Xristos Genatai (b) İlahisinin Biçimsel Bulguları	38
Tablo 20: Rum Ortodoks Kilisesi Hristos Anesti İlahisinin Biçimsel Bulguları	39
Tablo 21: Rum Ortodoks Kilisesi Eulogitos Ei Hriste İlahisinin Biçimsel Bulguları	40

Tablo 22: Keldanî Katolik Kilisesi Onita Daktam - Taw Nşabağ Lmaryal İlahisinin Biçimsel Bulguları	41
Tablo 23: Keldanî Katolik Kilisesi Marya Kretağ İlahisinin Biçimsel Bulguları.....	42
Tablo 24: Keldanî Katolik Kilisesi Onita Dwatır İlahisinin Biçimsel Bulguları	43
Tablo 25: Keldanî Katolik Kilisesi Nkum Şapir İlahisinin Biçimsel Bulguları.....	44
Tablo 26: Keldanî Katolik Kilisesi Dwasalike İlahisinin Biçimsel Bulguları	45
Tablo 27: Süryânî Ortodoks Kilisesi Malakho Men Şelyo İlahisinin Biçimsel Bulguları	46
Tablo 28: Süryânî Ortodoks Kilisesi Mşi'ho E'thi'led İlahisinin Biçimsel Bulguları	47
Tablo 29: Süryânî Ortodoks Kilisesi Ho Roğem İlahisinin Biçimsel Bulguları	48
Tablo 30: Süryânî Ortodoks Kilisesi Yavno Tlitho Thino Le İlahisinin Biçimsel Bulguları	49
Tablo 31: Süryânî Ortodoks Kilisesi Zmar Ğame Zmar Ğame İlahisinin Biçimsel Bulguları	50
Tablo 32: Ermeni Ortodoks Kilisesi Khorhurt Khorin İlahisinin Biçimsel Bulguları.....	51
Tablo 33: Ermeni Ortodoks Kilisesi Doğum Günü Okunan Hartz İlahisinin Biçimsel Bulguları.....	52
Tablo 34: Ermeni Ortodoks Kilisesi Aleluya İlahisinin Biçimsel Bulguları.....	53
Tablo 35: Ermeni Ortodoks Kilisesi Meğeti Dzinıntyran İlahisinin Biçimsel Bulguları.....	54
Tablo 36: Ermeni Ortodoks Kilisesi Ov Zarmanali İlahisinin Biçimsel Bulguları.....	55
Tablo 37: İslam Dini “Merhabâ Ey Fahr-i Âlem Merhabâ” İlahisinin Biçimsel Bulguları	56
Tablo 38: İslam Dini “Ey Hüdâ'dan Lûtf u İhsan İsteyen” İlahisinin Biçimsel Bulguları.....	57
Tablo 39: İslam “Dini Derdimin Dermanı Sensin” İlahisinin Biçimsel Bulguları	58
Tablo 40: İslam Dini “Merhabâ ey Mevlid-i Peygamberî” İlahisinin Biçimsel Bulguları.....	59
Tablo 41: İslam Dini “Tende Cânım Canda Cânânım” İlahisinin Biçimsel Bulguları.....	60
Tablo 42: Ermeni Ortodoks Kilisesi “Ov Zarmanali” İlahisinin Güfte Özelliklerine Ait Bulgular.....	62

Tablo 43: Ermeni Ortodoks Kilisesi “Meğeti Dzinntyan” İlahisinin Güfte Özelliklerine Ait Bulgular	63
Tablo 44: Ermeni Ortodoks Kilisesi “Doğum Günü Okunan Hartz” İlahisinin Güfte Özelliklerine Ait Bulgular	64
Tablo 45: Ermeni Ortodoks Kilisesi “Khorhurt Khorin” İlahisinin Güfte Özelliklerine Ait Bulgular ..	65
Tablo 46: Ermeni Ortodoks Kilisesi “Aleluya” İlahisinin Güfte Özelliklerine Ait Bulgular	66
Tablo 47: Rum Ortodoks Kilisesi “İ Genisisu” İlahisinin Güfte Özelliklerine Ait Bulgular	67
Tablo 48: Rum Ortodoks Kilisesi “Xristos Genatai” İlahisinin Güfte Özelliklerine Ait Bulgular	68
Tablo 49: Rum Ortodoks Kilisesi “O Monoğenis Yios” İlahisinin Güfte Özelliklerine Ait Bulgular ..	69
Tablo 50: Rum Ortodoks Kilisesi “Hristos Anesti” İlahisinin Güfte Özelliklerine Ait Bulgular	70
Tablo 51: Rum Ortodoks Kilisesi “Euloğitos ei Hriste o Theos” İlahisinin Güfte Özelliklerine Ait Bulgular	71
Tablo 52: Keldânî Katolik Kilisesi “Onita Daktam - Taw Nşabağ Lmaryal” İlahisinin Güfte Özelliklerine Ait Bulgular	72
Tablo 53: Keldânî Katolik Kilisesi “Marya Kretağ” İlahisinin Güfte Özelliklerine Ait Bulgular	73
Tablo 54: Keldânî Katolik Kilisesi “Onita Dwatır” İlahisinin Güfte Özelliklerine Ait Bulgular	74
Tablo 55: Keldânî Katolik Kilisesi “Nkum Şapir” İlahisinin Güfte Özelliklerine Ait Bulgular	75
Tablo 56: Keldânî Katolik Kilisesi “Dwasalike” İlahisinin Güfte Özelliklerine Ait Bulgular	76
Tablo 57: Protestan Kilisesi “Sakin Gece” İlahisinin Güfte Özelliklerine Ait Bulgular	77
Tablo 58: Protestan Kilisesi “Sevinç Günü” İlahisinin Güfte Özelliklerine Ait Bulgular	78
Tablo 59: Protestan Kilisesi “Gelin İmanlıla” İlahisinin Güfte Özelliklerine Ait Bulgular	79
Tablo 60: Protestan Kilisesi “Tahtını Bıraktın Tacını Hem De” İlahisinin Güfte Özelliklerine Ait Bulgular	79
Tablo 61: Protestan Kilisesi “Ey Küçük Beytlehem Şehri” İlahisinin Güfte Özelliklerine Ait Bulgular	80

Tablo 62: Presbiteryen Kilisesi “İsmi Mübarek Hoş Geldin Bize” İlahisinin Güfte Özelliklerine Ait Bulgular	81
Tablo 63: Presbiteryen Kilisesi “Parlayan O Yıldız” İlahisinin Güfte Özelliklerine Ait Bulgular	82
Tablo 64: Presbiteryen Kilisesi “Geldin Dünya’ya” İlahisinin Güfte Özelliklerine Ait Bulgular	83
Tablo 65: Presbiteryen Kilisesi “Ey Gökler Ey Yer” İlahisinin Güfte Özelliklerine Ait Bulgular	84
Tablo 66: Presbiteryen Kilisesi “Duyduk Tatlı Ezgiler” İlahisinin Güfte Özelliklerine Ait Bulgular	85
Tablo 67: Alman Latin Katolik Kilisesi “Stille Nacht” İlahisinin Güfte Özelliklerine Ait Bulgular	86
Tablo 68: Alman Latin Katolik Kilisesi “In Dulci Jubilo” İlahisinin Güfte Özelliklerine Ait Bulgular	87
Tablo 69: Alman Latin Katolik Kilisesi “Nun Freut Euch, Ihr Christen” İlahisinin Güfte Özelliklerine Ait Bulgular	88
Tablo 70: Alman Latin Katolik Kilisesi “Es Ist Ein Ros Entsprunge”n İlahisinin Güfte Özelliklerine Ait Bulgular	89
Tablo 71: Alman Latin Katolik Kilisesi “Lobt Gott ihr Christen” İlahisinin Güfte Özelliklerine Ait Bulgular	90
Tablo 72: İslam Dini “Merhabâ Ey Fahr-i Âlem Merhabâ” İlahisinin Güfte Özelliklerine Ait Bulgular	91
Tablo 73: İslam Dini “Ey Hüdâ’dan Lutf u İhsan İsteyen” İlahisinin Güfte Özelliklerine Ait Bulgular	92
Tablo 74: İslam Dini “Derdimin Dermanı Sensin” İlahisinin Güfte Özelliklerine Ait Bulgular	93
Tablo 75: İslam Dini “Merhabâ ey Mevlid-i Peygamberi” İlahisinin Güfte Özelliklerine Ait Bulgular	94
Tablo 76: İslam Dini “Tende Cânım Canda Cânânım” İlahisinin Güfte Özelliklerine Ait Bulgular	95
Tablo 77: Süryânî Ortodoks Kilisesi “Malakho Men Şelyo” İlahisinin Güfte Özelliklerine Ait Bulgular	96
Tablo 78: Süryânî Ortodoks Kilisesi “Mşi’ho E’thi’led” İlahisinin Güfte Özelliklerine Ait Bulgular	96

Tablo 79: Süryânî Ortodoks Kilisesi “Ho Roğem” İlahisinin Güfte Özelliklerine Ait Bulgular	97
Tablo 80: Süryânî Ortodoks Kilisesi “Yavno Tlitho Thino Le” İlahisinin Güfte Özelliklerine Ait Bulgular	97
Tablo 81: Süryânî Ortodoks Kilisesi “Hdav Ğame Hdav Ğame” İlahisinin Güfte Özelliklerine Ait Bulgular	98
Tablo 82: Alman Latin Katolik Kilisesi “Stille Nacht” İlahisinin Makamına Ait Bulgular	100
Tablo 83: Alman Latin Katolik Kilisesi “Nun Freut Euch, Ihr Christen” İlahisinin Makamına Ait Bulgular	100
Tablo 84: Alman Latin Katolik Kilisesi “Es İst Ein Ros Entsprungen” İlahisinin Makamına Ait Bulgular	101
Tablo 85: Alman Latin Katolik Kilisesi “Lobt Gott Ihr Christen” İlahisinin Makamına Ait Bulgular	101
Tablo 86: Alman Latin Katolik Kilisesi “In Dulci Jubilo” İlahisinin Makamına Ait Bulgular	102
Tablo 87: Presbiteryen Kilisesi “İsmi Mübarek Hoş Geldin Bize” İlahisinin Makamına Ait Bulgular	103
Tablo 88: Presbiteryen Kilisesi “Parlayan O Yıldız” İlahisinin Makamına Ait Bulgular	104
Tablo 89: Presbiteryen Kilisesi “Geldin Dünya’ya” İlahisinin Makamına Ait Bulgular	105
Tablo 90: Presbiteryen Kilisesi “Ey Gökler Ey Yer” İlahisinin Makamına Ait Bulgular	106
Tablo 91: Presbiteryen Kilisesi “Duyduk Tatlı Ezgiler” İlahisinin Makamına Ait Bulgular	107
Tablo 92: Protestan Kilisesi “Sevinç Günü, Barış Günü” İlahisinin Makamına Ait Bulgular	108
Tablo 93: Protestan Kilisesi “Gelin İmanlılar” İlahisinin Makamına Ait Bulgular	108
Tablo 94: Protestan Kilisesi “Tahtını Bıraktın Tacını Hem De” İlahisinin Makamına Ait Bulgular	109
Tablo 95: Protestan Kilisesi “Ey Küçük Beytlehem Şehri” İlahisinin Makamına Ait Bulgular	109
Tablo 96: Protestan Kilisesi “Sakin Gece, Kutsal Gece” İlahisinin Makamına Ait Bulgular	110
Tablo 97: Rum Ortodoks Kilisesi “O Monogenis Yios” İlahisinin Makamına Ait Bulgular	111
Tablo 98: Rum Ortodoks Kilisesi “I Genesis Sou” İlahisinin Makamına Ait Bulgular	112

Tablo 99: Rum Ortodoks Kilisesi “Xristos Genatai (a)” İlahisinin Makamına Ait Bulgular	113
Tablo 100: Rum Ortodoks Kilisesi “Xristos Genatai (b)” İlahisinin Makamına Ait Bulgular.....	114
Tablo 101: Rum Ortodoks Kilisesi “Hristos Anesti” İlahisinin Makamına Ait Bulgular.....	115
Tablo 102: Rum Ortodoks Kilisesi “Eulogitos Ei Hriste” İlahisinin Makamına Ait Bulgular.....	116
Tablo 103: Keldanî Katolik Kilisesi “Onita Daktam - Taw Nşabağ Lmaryal” İlahisinin Makamına Ait Bulgular.....	117
Tablo 104: Keldanî Katolik Kilisesi “Marya Kretağ” İlahisinin Makamına Ait Bulgular	118
Tablo 105: Keldanî Katolik Kilisesi “Onita Dwatır” İlahisinin Makamına Ait Bulgular.....	119
Tablo 106: Keldanî Katolik Kilisesi “Nkum Şapır” İlahisinin Makamına Ait Bulgular	120
Tablo 107: Keldanî Katolik Kilisesi “Dwasalike” İlahisinin Makamına Ait Bulgular	121
Tablo 108: Süryânî Ortodoks Kilisesi “Malakho Men Şelyo” İlahisinin Makamına Ait Bulgular.....	122
Tablo 109: Süryânî Ortodoks Kilisesi “Mşi’ho E’thi’led” İlahisinin Makamına Ait Bulgular	123
Tablo 110: Süryânî Ortodoks Kilisesi “Ho Roğem” İlahisinin Makamına Ait Bulgular.....	124
Tablo 111: Süryânî Ortodoks Kilisesi “Yavno Tlitho Thino Le” İlahisinin Makamına Ait Bulgular	125
Tablo 112: Süryânî Ortodoks Kilisesi “Hdav Ğame Hdav Ğame” İlahisinin Makamına Ait Bulgular..	126
Tablo 113: Ermeni Ortodoks Kilisesi “Khorhurt Khorin” İlahisinin Makamına Ait Bulgular	127
Tablo 114: Ermeni Ortodoks Kilisesi “Doğum Günü Okunan Hartz” İlahisinin Makamına Ait Bulgular.....	128
Tablo 115: Ermeni Ortodoks Kilisesi “Aleluya” İlahisinin Makamına Ait Bulgular	129
Tablo 116: Ermeni Ortodoks Kilisesi “Meğeti Dzinmıtyan” İlahisinin Makamına Ait Bulgular	130
Tablo 117: Ermeni Ortodoks Kilisesi “Ov Zarmanali” İlahisinin Makamına Ait Bulgular	131
Tablo 118: İslam Dini “Merhabâ Ey Fahr-i Âlem Merhabâ” İlahisinin Makamına Ait Bulgular	132
Tablo 119: İslam Dini “Ey Hüdâ’dan Lutf u İhsan İsteyen” İlahisinin Makamına Ait Bulgular	133

Tablo 120: İslam Dini “Derdimin Dermanı Sensin” İlahisinin Makamına Ait Bulgular.....	134
Tablo 121: İslam Dini “Merhabâ ey Mevlid-î Peygamberî” İlahisinin Makamına Ait Bulgular	135
Tablo 122: İslam Dini “Tende Cânım Canda Cânanım” İlahisinin Makamına Ait Bulgular	136
Tablo 123: Alman Latin Katolik Kilisesi “Stille Nacht” İlahisinin İcrâ Özelliklerine Ait Bulgular	138
Tablo 124: Alman Latin Katolik Kilisesi “Nun Freut Euch, Ihr Christen” İlahisinin İcrâ Özelliklerine Ait Bulgular.....	138
Tablo 125: Alman Latin Katolik Kilisesi “Es İst Ein Ros Entsprungen” İlahisinin İcrâ Özelliklerine Ait Bulgular	139
Tablo 126: Alman Latin Katolik Kilisesi “Lobt Gott Ihr Christen” İlahisinin İcrâ Özelliklerine Ait Bulgular	139
Tablo 127: Alman Latin Katolik Kilisesi “In Dulci Jubilo” İlahisinin İcrâ Özelliklerine Ait Bulgular	140
Tablo 128: Presbiteryen Kilisesi “İsmi Mübarek Hoş Geldin Bize” İlahisinin İcrâ Özelliklerine Ait Bulgular	140
Tablo 129: Presbiteryen Kilisesi “Parlayan O Yıldız” İlahisinin İcrâ Özelliklerine Ait Bulgular	141
Tablo 130: Presbiteryen Kilisesi “Geldin Dünya’ya” İlahisinin İcrâ Özelliklerine Ait Bulgular	141
Tablo 131: Presbiteryen Kilisesi “Ey Gökler Ey Yer” İlahisinin İcrâ Özelliklerine Ait Bulgular.....	142
Tablo 132: Presbiteryen Kilisesi “Duyduk Tatlı Ezgiler” İlahisinin İcrâ Özelliklerine Ait Bulgular ...	142
Tablo 133: Protestan Kilisesi “Sevinç Günü” İlahisinin İcrâ Özelliklerine Ait Bulgular.....	143
Tablo 134: Protestan Kilisesi “Gelin İmanlılar” İlahisinin İcrâ Özelliklerine Ait Bulgular.....	143
Tablo 135: Protestan Kilisesi “Tahtını Bıraktın Tacımı Hem De” İlahisinin İcrâ Özelliklerine Ait Bulgular	144
Tablo 136: Protestan Kilisesi “Ey Küçük Beytlehem Şehri” İlahisinin İcrâ Özelliklerine Ait Bulgular	144
Tablo 137: Protestan Kilisesi “Sakin Gece, Kutsal Gece” İlahisinin İcrâ Özelliklerine Ait Bulgular...	145
Tablo 138: Rum Ortodoks Kilisesi “O Monogenis Yios” İlahisinin İcrâ Özelliklerine Ait Bulgular ...	145

Tablo 139: Rum Ortodoks Kilisesi “I Genesis Sou” İlahisinin İcrâ Özelliklerine Ait Bulgular	146
Tablo 140: Rum Ortodoks Kilisesi “Xristos Genatai (a)” İlahisinin İcrâ Özelliklerine Ait Bulgular ...	146
Tablo 141: Rum Ortodoks Kilisesi “Xristos Genatai (b)” İlahisinin İcrâ Özelliklerine Ait Bulgular ...	147
Tablo 142: Rum Ortodoks Kilisesi “Hristos Anesti” İlahisinin İcrâ Özelliklerine Ait Bulgular	147
Tablo 143: Rum Ortodoks Kilisesi “Eulogitos Ei Hriste” İlahisinin İcrâ Özelliklerine Ait Bulgular ...	148
Tablo 144: Keldanî Katolik Kilisesi “Onita Daktam - Taw Nşabağ Lmaryal” İlahisinin İcrâ Özelliklerine Ait Bulgular	148
Tablo 145: Keldanî Katolik Kilisesi “Marya Kretağ” İlahisinin İcrâ Özelliklerine Ait Bulgular	149
Tablo 146: Keldanî Katolik Kilisesi “Onita Dwatır” İlahisinin İcrâ Özelliklerine Ait Bulgular	149
Tablo 147: Keldanî Katolik Kilisesi “Nkum Şapir” İlahisinin İcrâ Özelliklerine Ait Bulgular	150
Tablo 148: Keldanî Katolik Kilisesi “Dwasalike” İlahisinin İcrâ Özelliklerine Ait Bulgular	150
Tablo 149: Süryânî Ortodoks Kilisesi “Malakho Men Şelyo” İlahisinin İcrâ Özelliklerine Ait Bulgular	151
Tablo 150: Süryânî Ortodoks Kilisesi “Mşi’ho E’thi’led” İlahisinin İcrâ Özelliklerine Ait Bulgular ...	151
Tablo 151: Süryânî Ortodoks Kilisesi “Ho Roğem” İlahisinin İcrâ Özelliklerine Ait Bulgular	152
Tablo 152: Süryânî Ortodoks Kilisesi “Yavno Tlitho Thino Le” İlahisinin İcrâ Özelliklerine Ait Bulgular	152
Tablo 153: Süryânî Ortodoks Kilisesi “Hdav Ğame Hdav Ğame” İlahisinin İcrâ Özelliklerine Ait Bulgular	153
Tablo 154: Ermeni Ortodoks Kilisesi “Khorhurt Khorin” İlahisinin İcrâ Özelliklerine Ait Bulgular ...	153
Tablo 155: Ermeni Ortodoks Kilisesi “Doğum Günü Okunan Hartz” İlahisinin İcrâ Özelliklerine Ait Bulgular	154
Tablo 156: Ermeni Ortodoks Kilisesi “Aleluya” İlahisinin İcrâ Özelliklerine Ait Bulgular	154
Tablo 157: Ermeni Ortodoks Kilisesi “Meğeti Dzinntyan” İlahisinin İcrâ Özelliklerine Ait Bulgular	155

Tablo 158: Ermeni Ortodoks Kilisesi “Ov Zarmanalı” İlahisinin İcrâ Özelliklerine Ait Bulgular	155
Tablo 159: İslam Dini “Merhabâ Ey Fahr-i Âlem Merhabâ” İlahisinin İcrâ Özelliklerine Ait Bulgular	156
Tablo 160: İslam Dini “Ey Hüdâ’dan Lûtf u İhsan İsteyen” İlahisinin İcrâ Özelliklerine Ait Bulgular	156
Tablo 161: İslam Dini “Derdimin Dermanı Sensin” İlahisinin İcrâ Özelliklerine Ait Bulgular	157
Tablo 162: İslam Dini “Merhabâ ey Mevlid-i Peygamberî” İlahisinin İcrâ Özelliklerine Ait Bulgular	157
Tablo 163: İslam Dini “Tende Cânım Canda Cânânım” İlahisinin İcrâ Özelliklerine Ait Bulgular	158
Tablo 164: Alman Latin Katolik Kilisesi Çalgı Kullanımına Ait Bulgular	159
Tablo 165: Presbiteryen Kilisesi Çalgı Kullanımına Ait Bulgular	159
Tablo 166: Protestan Kilisesi Çalgı Kullanımına Ait Bulgular	159
Tablo 167: Rum Ortodoks Kilisesi Çalgı Kullanımına Ait Bulgular	160
Tablo 168: Keldanî Katolik Kilisesi Çalgı Kullanımına Ait Bulgular	160
Tablo 169: Süryanî Ortodoks Kilisesi Çalgı Kullanımına Ait Bulgular	160
Tablo 170: Ermeni Ortodoks Kilisesi Çalgı Kullanımına Ait Bulgular	161
Tablo 171: İslam Dini Çalgı Kullanımına Ait Bulgular	161
Tablo 172: Alman Latin Katolik “Stille Nacht” İlahisinin Notasyonuna Ait Bulgular	162
Tablo 173: Alman Latin Katolik “Nun Freut Euch, Ihr Christen” İlahisinin Notasyonuna Ait Bulgular	163
Tablo 174: Alman Latin Katolik “Es Ist Ein Ros Entsprungen” İlahisinin Notasyonuna Ait Bulgular	164
Tablo 175: Alman Latin Katolik Kilisesi “Lobt Gott Ihr Christen” İlahisinin Notasyonuna	165
Tablo 176: Alman Latin Katolik “In Dulci Jubilo” İlahisinin Notasyonuna Ait Bulgular	166
Tablo 177: Presbiteryen Kilisesi “İsmi Mübarek Hoş Geldin Bize” İlahisinin Notasyonuna Ait Bulgular	167

Tablo 178: Presbiteryen Kilisesi “Parlayan O Yıldız” İlahisinin Notasyonuna Ait Bulgular	167
Tablo 179: Presbiteryen Kilisesi “Geldin Dünya’ya” İlahisinin Notasyonuna Ait Bulgular	168
Tablo 180: Presbiteryen Kilisesi “Ey Gökler Ey Yer” İlahisinin Notasyonuna Ait Bulgular	168
Tablo 181: Presbiteryen Kilisesi “Duyduk Tatlı Ezgiler” İlahisinin Notasyonuna Ait Bulgular	169
Tablo 182: Protestan Kilisesi “Sevinç Günü” İlahisinin Notasyonuna Ait Bulgular	169
Tablo 183: Protestan Kilisesi “Gelin İmanlılar” İlahisinin Notasyonuna Ait Bulgular	170
Tablo 184: Protestan Kilisesi “Tahtımı Bıraktın Tacımı Hem De” İlahisinin Notasyonuna Ait Bulgular	170
Tablo 185: Protestan Kilisesi “Ey Küçük Beytlehem Şehri” İlahisinin Notasyonuna Ait Bulgular	171
Tablo 186: Protestan Kilisesi “Sakin Gece, Kutsal Gece” İlahisinin Notasyonuna Ait Bulgular	171
Tablo 187: Rum Ortodoks Kilisesi “O Monogenis Yios” İlahisinin Notasyonuna Ait Bulgular	172
Tablo 188: Rum Ortodoks Kilisesi “I Genesis Sou” İlahisinin Notasyonuna Ait Bulgular	173
Tablo 189: Rum Ortodoks Kilisesi “Xristos Genatai (a)” İlahisinin Notasyonuna Ait Bulgular	173
Tablo 190: Rum Ortodoks Kilisesi “Xristos Genatai (b)” İlahisinin Notasyonuna Ait Bulgular	174
Tablo 191: Rum Ortodoks Kilisesi “Hristos Anesti” İlahisinin Notasyonuna Ait Bulgular	174
Tablo 192: Rum Ortodoks Kilisesi “Eulogitos Ei Hriste” İlahisinin Notasyonuna Ait Bulgular	175
Tablo 193: Keldanî Katolik Kilisesi “Onita Daktam - Taw Nşabağ Lmaryal” İlahisinin Notasyonuna Ait Bulgular	175
Tablo 194: Keldanî Katolik Kilisesi “Marya Kretağ” İlahisinin Notasyonuna Ait Bulgular	176
Tablo 195: Keldanî Katolik Kilisesi “Onita Dwatır” İlahisinin Notasyonuna Ait Bulgular	176
Tablo 196: Keldanî Katolik Kilisesi “Nkum Şapir” İlahisinin Notasyonuna Ait Bulgular	177
Tablo 197: Keldanî Katolik Kilisesi “Dwasalike” İlahisinin Notasyonuna Ait Bulgular	177
Tablo 198: Süryânî Ortodoks Kilisesi “Malakho Men Şelyo” İlahisinin Notasyonuna Ait Bulgular	178

Tablo 199: Süryânî Ortodoks Kilisesi “M̄ši’ho E’thi’led” İlähisinin Notasyonuna Ait Bulgular	178
Tablo 200: Süryânî Ortodoks Kilisesi “Ho Roğem” İlähisinin Notasyonuna Ait Bulgular	179
Tablo 201: Süryânî Ortodoks Kilisesi “Yavno Tlitho Thino” Le İlähisinin Notasyonuna Ait Bulgular	179
Tablo 202: Süryânî Ortodoks Kilisesi “Hdav Ğame Hdav Ğame” İlähisinin Notasyonuna Ait Bulgular	180
Tablo 203: Ermeni Ortodoks Kilisesi “Khorhurt Khorin” İlähisinin Notasyonuna Ait Bulgular	180
Tablo 204: Ermeni Ortodoks Kilisesi “Doğum Günü Okunan Hart” İlähisinin Notasyonuna Ait Bulgular	181
Tablo 205: Ermeni Ortodoks Kilisesi “Aleluya” İlähisinin Notasyonuna Ait Bulgular	182
Tablo 206: Ermeni Ortodoks Kilisesi “Meğeti Dzinmtyan” İlähisinin Notasyonuna Ait Bulgular	183
Tablo 207: Ermeni Ortodoks Kilisesi “Ov Zarmanali” İlähisinin Notasyonuna Ait Bulgular	184
Tablo 208: İslam Dini “Merhabâ Ey Fahr-i Âlem Merhabâ” İlähisinin Notasyonuna Ait Bulgular	185
Tablo 209: İslam Dini “Ey Hüdâ’dan Lûtf u İhsan İsteyen” İlähisinin Notasyonuna Ait Bulgular	185
Tablo 210: İslam Dini “Derdimin Dermanı Sensin” İlähisinin Notasyonuna Ait Bulgular	186
Tablo 211: İslam Dini “Merhabâ ey Mevlid-i Peygamberî “İlähisinin Notasyonuna Ait Bulgular	186
Tablo 212: İslam “Tende Cânım Canda Cânanım” İlähisinin Notasyonuna Ait Bulgular	187
Tablo 213: Alman Latin Katolik Kilisesi Peygamberin Doğuşu İle İlgili Anlayışları	188
Tablo 214: Presbiteryen Kilisesi Peygamberin Doğuşu İle İlgili Anlayışları	188
Tablo 215: Protestan Kilisesi Peygamberin Doğuşu İle İlgili Anlayışları	189
Tablo 216: Rum Ortodoks Kilisesi Peygamberin Doğuşu İle İlgili Anlayışları	189
Tablo 217: Keldanî Katolik Kilisesi Peygamberin Doğuşu İle İlgili Anlayışları	189
Tablo 218: Süryânî Ortodoks Kilisesi Peygamberin Doğuşu İle İlgili Anlayışları	190
Tablo 219: Ermeni Ortodoks Kilisesi Peygamberin Doğuşu İle İlgili Anlayışları	190

Tablo 220: İslam Dini Peygamberin Doğuşu İle İlgili Anlayışları	191
Tablo 221: Alman Latin Katolik Kilisesi İlâhilerinin Cemaat Analizi	192
Tablo 222: Presbiteryen Kilisesi İlâhilerinin Cemaat Analizi	192
Tablo 223: Protestan Kilisesi İlâhilerinin Cemaat Analizi.....	193
Tablo 224: Rum Ortodoks Kilisesi İlâhilerinin Cemaat Analizi	193
Tablo 225: Keldanî Katolik Kilisesi İlâhilerinin Cemaat Analizi	194
Tablo 226: Süryânî Ortodoks Kilisesi İlâhilerinin Cemaat Analizi.....	194
Tablo 227: Ermeni Ortodoks Kilisesi İlâhilerinin Cemaat Analizi	195
Tablo 228: İslam İlâhilerinin Cemaat Analizi.....	195
Tablo 229: Alman Latin Katolik Kilisesi İlâhilerinin Biçim Şeması Analizi.....	196
Tablo 230: Presbiteryen Kilisesi İlâhilerinin Biçim Şeması Analizi	196
Tablo 231: Protestan Kilisesi İlâhilerinin Biçim Şeması Analizi	197
Tablo 232: Rum Ortodoks Kilisesi İlâhilerinin Biçim Şeması Analizi.....	197
Tablo 233: Keldanî Katolik Kilisesi İlâhilerinin Biçim Şeması Analizi.....	198
Tablo 234: Süryânî Ortodoks Kilisesi İlâhilerinin Biçim Şeması Analizi.....	198
Tablo 235: Ermeni Ortodoks Kilisesi İlâhilerinin Biçim Şeması Analizi	199
Tablo 236: İslam İlâhilerinin Biçim Şeması Analizi	199
Tablo 237: Alman Latin Katolik Kilisesi İlâhilerinin Ton / Makam Analizi	200
Tablo 238: Presbiteryen Kilisesi İlâhilerinin Ton / Makam Analizi	200
Tablo 239: Protestan Kilisesi İlâhilerinin Ton / Makam Analizi.....	201
Tablo 240: Rum Ortodoks Kilisesi İlâhilerinin Ton / Makam Analizi.....	201
Tablo 241: Keldanî Katolik Kilisesi İlâhilerinin Ton / Makam Analizi	202
Tablo 242: Süryânî Ortodoks Kilisesi İlâhilerinin Ton / Makam Analizi.....	202

Tablo 243: Ermeni Ortodoks Kilisesi İlâhilerinin Ton / Makam Analizi	203
Tablo 244: İslam İlâhilerinin Ton / Makam Analizi.....	203
Tablo 245: Alman Latin Katolik Kilisesi İlâhilerinin Tempo Analizi	204
Tablo 246: Presbiteryen Kilisesi İlâhilerinin Tempo Analizi	204
Tablo 247: Protestan Kilisesi İlâhilerinin Tempo Analizi.....	205
Tablo 248: Rum Ortodoks Kilisesi İlâhilerinin Tempo Analizi	205
Tablo 249: Keldanî Katolik Kilisesi İlâhilerinin Tempo Analizi	206
Tablo 250: Süryânî Ortodoks Kilisesi İlâhilerinin Tempo Analizi.....	206
Tablo 251: Ermeni Ortodoks Kilisesi İlâhilerinin Tempo Analizi	207
Tablo 252: İslam İlâhilerinin Tempo Analizi.....	207
Tablo 253: Alman Latin Katolik Kilisesi İlâhilerinin Ölçü No. Analizi.....	208
Tablo 254: Presbiteryen Kilisesi İlâhilerinin Ölçü No. Analizi.....	208
Tablo 255: Protestan Kilisesi İlâhilerinin Ölçü No. Analizi	209
Tablo 256: Rum Ortodoks Kilisesi İlâhilerinin Ölçü No. Analizi	209
Tablo 257: Keldanî Katolik Kilisesi İlâhilerinin Ölçü No. Analizi.....	210
Tablo 258: Süryânî Ortodoks Kilisesi İlâhilerinin Ölçü No. Analizi	210
Tablo 259: Ermeni Ortodoks Kilisesi İlâhilerinin Ölçü No. Analizi.....	211
Tablo 260: İslam İlâhilerinin Ölçü No. Analizi	211
Tablo 261: Alman Latin Katolik Kilisesi İlâhilerinin Periyod Sayısı Analizi.....	212
Tablo 262: Presbiteryen Kilisesi İlâhilerinin Periyod Sayısı Analizi.....	212
Tablo 263: Protestan Kilisesi İlâhilerinin Periyod Sayısı Analizi	213
Tablo 264: Rum Ortodoks Kilisesi İlâhilerinin Periyod Sayısı Analizi	213
Tablo 265: Keldanî Katolik Kilisesi İlâhilerinin Periyod Sayısı Analizi.....	214

Tablo 266: Süryânî Ortodoks Kilisesi İlahilerinin Periyod Sayısı Analizi	214
Tablo 267: Ermeni Ortodoks Kilisesi İlahilerinin Periyod Sayısı Analizi	215
Tablo 268: İslam İlahilerinin Periyod Sayısı Analizi	215
Tablo 269: Alman Latin Katolik Kilisesi İlahilerinin Cümle Sayısı Analizi	216
Tablo 270: Presbiteryen Kilisesi İlahilerinin Cümle Sayısı Analizi	216
Tablo 271: Protestan Kilisesi İlahilerinin Cümle Sayısı Analizi	217
Tablo 272: Rum Ortodoks Kilisesi İlahilerinin Cümle Sayısı Analizi	217
Tablo 273: Keldanî Katolik Kilisesi İlahilerinin Cümle Sayısı Analizi	218
Tablo 274: Süryânî Ortodoks Kilisesi İlahilerinin Cümle Sayısı Analizi	218
Tablo 275: Ermeni Ortodoks Kilisesi İlahilerinin Cümle Sayısı Analizi	219
Tablo 276: İslam İlahilerinin Cümle Sayısı Analizi	219
Tablo 277: Alman Latin Katolik Kilisesi İlahilerinin Tam Cümle Sayısı Analizi	220
Tablo 278: Presbiteryen Kilisesi İlahilerinin Tam Cümle Sayısı Analizi	220
Tablo 279: Protestan Kilisesi İlahilerinin Tam Cümle Sayısı Analizi	221
Tablo 280: Rum Ortodoks Kilisesi İlahilerinin Tam Cümle Sayısı Analizi	221
Tablo 281: Keldanî Katolik Kilisesi İlahilerinin Tam Cümle Sayısı Analizi	222
Tablo 282: Süryânî Ortodoks Kilisesi İlahilerinin Tam Cümle Sayısı Analizi	222
Tablo 283: Ermeni Ortodoks Kilisesi İlahilerinin Tam Cümle Sayısı Analizi	223
Tablo 284: İslam İlahilerinin Tam Cümle Sayısı Analizi	223
Tablo 285: Alman Latin Katolik Kilisesi İlahilerinin Soru Cümlesi Analizi	224
Tablo 286: Presbiteryen Kilisesi İlahilerinin Soru Cümlesi Analizi	224
Tablo 287: Protestan Kilisesi İlahilerinin Soru Cümlesi Analizi	225
Tablo 288: Rum Ortodoks Kilisesi İlahilerinin Soru Cümlesi Analizi	225

Tablo 289: Keldanî Katolik Kilisesi İlâhilerinin Soru Cümlesi Analizi	226
Tablo 290: Süryânî Ortodoks Kilisesi İlâhilerinin Soru Cümlesi Analizi	226
Tablo 291: Ermeni Ortodoks Kilisesi İlâhilerinin Soru Cümlesi Analizi	227
Tablo 292: İslam İlâhilerinin Soru Cümlesi Analizi	227
Tablo 293: Alman Latin Katolik Kilisesi İlâhilerinin Öncül Cümle Sayısı Analizi	228
Tablo 294: Presbiteryen Kilisesi İlâhilerinin Öncül Cümle Sayısı Analizi	228
Tablo 295: Protestan Kilisesi İlâhilerinin Öncül Cümle Sayısı Analizi	229
Tablo 296: Rum Ortodoks Kilisesi İlâhilerinin Öncül Cümle Sayısı Analizi	229
Tablo 297: Keldanî Katolik Kilisesi İlâhilerinin Öncül Cümle Sayısı Analizi	230
Tablo 298: Süryânî Ortodoks Kilisesi İlâhilerinin Öncül Cümle Sayısı Analizi	230
Tablo 299: Ermeni Ortodoks Kilisesi İlâhilerinin Öncül Cümle Sayısı Analizi	231
Tablo 300: İslam İlâhilerinin Öncül Cümle Sayısı Analizi	231
Tablo 301: Alman Latin Katolik Kilisesi İlâhilerinin Soncul Cümle Sayısı Analizi	232
Tablo 302: Presbiteryen Kilisesi İlâhilerinin Soncul Cümle Sayısı Analizi	232
Tablo 303: Protestan Kilisesi İlâhilerinin Soncul Cümle Sayısı Analizi	233
Tablo 304: Rum Ortodoks Kilisesi İlâhilerinin Soncul Cümle Sayısı Analizi	233
Tablo 305: Keldanî Katolik Kilisesi İlâhilerinin Soncul Cümle Sayısı Analizi	234
Tablo 306: Süryânî Ortodoks Kilisesi İlâhilerinin Soncul Cümle Sayısı Analizi	234
Tablo 307: Ermeni Ortodoks Kilisesi İlâhilerinin Soncul Cümle Sayısı Analizi	235
Tablo 308: İslam İlâhilerinin Soncul Cümle Sayısı Analizi	235
Tablo 309: Alman Latin Katolik Kilisesi İlâhilerinin Koda Analizi	236
Tablo 310: Presbiteryen Kilisesi İlâhilerinin Koda Analizi	236
Tablo 311: Protestan Kilisesi İlâhilerinin Koda Analizi	237

Tablo 312: Rum Ortodoks Kilisesi İlâhilerinin Koda Analizi	237
Tablo 313: Keldanî Katolik Kilisesi İlâhilerinin Koda Analizi	238
Tablo 314: Süryânî Ortodoks Kilisesi İlâhilerinin Koda Analizi	238
Tablo 315: Ermeni Ortodoks Kilisesi İlâhilerinin Koda Analizi	239
Tablo 316: İslam İlâhilerinin Koda Analizi	239
Tablo 317: Alman Latin Katolik Kilisesi İlâhilerinin Tekrar Sayıları Analizi	240
Tablo 318: Presbiteryen Kilisesi İlâhilerinin Tekrar Sayıları Analizi	240
Tablo 319: Protestan Kilisesi İlâhilerinin Tekrar Sayıları Analizi	241
Tablo 320: Rum Ortodoks Kilisesi İlâhilerinin Tekrar Sayıları Analizi	241
Tablo 321: Keldanî Katolik Kilisesi İlâhilerinin Tekrar Sayıları Analizi	242
Tablo 322: Süryânî Ortodoks Kilisesi İlâhilerinin Tekrar Sayıları Analizi	242
Tablo 323: Ermeni Ortodoks Kilisesi İlâhilerinin Tekrar Sayıları Analizi	243
Tablo 324: İslam İlâhilerinin Tekrar Sayıları Analizi	243
Tablo 325: Alman Latin Katolik Kilisesi İlâhilerinin Prelüd/Postlöd Analizi	244
Tablo 326: Presbiteryen Kilisesi İlâhilerinin Prelüd/Postlöd Analizi	244
Tablo 327: Protestan Kilisesi İlâhilerinin Prelüd/Postlöd Analizi.....	245
Tablo 328: Rum Ortodoks Kilisesi İlâhilerinin Prelüd/Postlöd Analizi	245
Tablo 329: Keldanî Katolik Kilisesi İlâhilerinin Prelüd/Postlöd Analizi	246
Tablo 330: Süryânî Ortodoks Kilisesi İlâhilerinin Prelüd/Postlöd Analizi.....	246
Tablo 331: Ermeni Ortodoks Kilisesi İlâhilerinin Prelüd/Postlöd Analizi	247
Tablo 332: İslam İlâhilerinin Prelüd/Postlöd Analizi.....	247
Tablo 333: Alman Latin Katolik Kilisesi İlâhilerinin Ölçü Sayısı Analizi	248
Tablo 334: Presbiteryen Kilisesi İlâhilerinin Ölçü Sayısı Analizi.....	248

Tablo 335: Protestan Kilisesi İlahilerinin Ölçü Sayısı Analizi	249
Tablo 336: Rum Ortodoks Kilisesi İlahilerinin Ölçü Sayısı Analizi	249
Tablo 337: Keldânî Katolik Kilisesi İlahilerinin Ölçü Sayısı Analizi	250
Tablo 338: Süryânî Ortodoks Kilisesi İlahilerinin Ölçü Sayısı Analizi	250
Tablo 339: Ermeni Ortodoks Kilisesi İlahilerinin Ölçü Sayısı Analizi	251
Tablo 340: İslam İlahilerinin Ölçü Sayısı Analizi	251
Tablo 341: Ermeni Ortodoks Kilisesi İlahi Güftelerinin Dil Analizi	252
Tablo 342: Rum Ortodoks Kilisesi İlahi Güftelerinin Dil Analizi	252
Tablo 343: Keldânî Katolik Kilisesi İlahi Güftelerinin Dil Analizi	253
Tablo 344: Protestan Kilisesi İlahi Güftelerinin Dil Analizi	253
Tablo 345: Presbiteryen Kilisesi İlahi Güftelerinin Dil Analizi	254
Tablo 346: Alman Latin Katolik Kilisesi İlahi Güftelerinin Dil Analizi	254
Tablo 347: İslam Dini İlahi Güftelerinin Dil Analizi	255
Tablo 348: Süryânî Ortodoks Kilisesi İlahi Güftelerinin Dil Analizi	255
Tablo 349: Ermeni Ortodoks Kilisesi İlahi Güftelerinin Yazar Analizi	256
Tablo 350: Rum Ortodoks Kilisesi İlahi Güftelerinin Yazar Analizi	256
Tablo 351: Keldânî Katolik Kilisesi İlahi Güftelerinin Yazar Analizi	257
Tablo 352: Protestan Kilisesi İlahi Güftelerinin Yazar Analizi	257
Tablo 353: Presbiteryen Kilisesi İlahi Güftelerinin Yazar Analizi	258
Tablo 354: Alman Latin Katolik Kilisesi İlahi Güftelerinin Yazar Analizi	258
Tablo 355: İslam Dini İlahi Güftelerinin Yazar Analizi	259
Tablo 356: Süryânî Ortodoks Kilisesi İlahi Güftelerinin Yazar Analizi	259
Tablo 357: Ermeni Ortodoks Kilisesi İlahi Güftelerinin Tarih Analizi	260

Tablo 358: Rum Ortodoks Kilisesi İlâhi Güftelerinin Tarih Analizi.....	260
Tablo 359: Keldânî Katolik Kilisesi İlâhi Güftelerinin Tarih Analizi.....	261
Tablo 360: Protestan Kilisesi İlâhi Güftelerinin Tarih Analizi.....	261
Tablo 361: Presbiteryen Kilisesi İlâhi Güftelerinin Tarih Analizi	262
Tablo 362: Alman Latin Katolik Kilisesi İlâhi Güftelerinin Tarih Analizi.....	262
Tablo 363: İslam Dini İlâhi Güftelerinin Tarih Analizi	263
Tablo 364: Süryânî Ortodoks Kilisesi İlâhi Güftelerinin Tarih Analizi.....	263
Tablo 365: Ermeni Ortodoks Kilisesi İlâhi Güftelerinin Tür Analizi.....	264
Tablo 366: Rum Ortodoks Kilisesi İlâhi Güftelerinin Tür Analizi.....	264
Tablo 367: Keldânî Katolik Kilisesi İlâhi Güftelerinin Tür Analizi.....	265
Tablo 368: Protestan Kilisesi İlâhi Güftelerinin Tür Analizi.....	265
Tablo 369: Presbiteryen Kilisesi İlâhi Güftelerinin Tür Analizi	266
Tablo 370: Alman Latin Katolik Kilisesi İlâhi Güftelerinin Tür Analizi.....	266
Tablo 371: İslam Dini İlâhi Güftelerinin Tür Analizi	267
Tablo 372: Süryânî Ortodoks Kilisesi İlâhi Güftelerinin Tür Analizi.....	267
Tablo 373: Ermeni Ortodoks Kilisesi İlâhi Güftelerinin Şekil Analizi.....	268
Tablo 374: Rum Ortodoks Kilisesi İlâhi Güftelerinin Şekil Analizi	268
Tablo 375: Keldânî Katolik Kilisesi İlâhi Güftelerinin Şekil Analizi.....	269
Tablo 376: Protestan Kilisesi İlâhi Güftelerinin Şekil Analizi.....	269
Tablo 377: Presbiteryen Kilisesi İlâhi Güftelerinin Şekil Analizi.....	270
Tablo 378: Alman Latin Katolik Kilisesi İlâhi Güftelerinin Şekil Analizi.....	270
Tablo 379: İslam Dini İlâhi Güftelerinin Şekil Analizi.....	271
Tablo 380: Süryânî Ortodoks Kilisesi İlâhi Güftelerinin Şekil Analizi	271

Tablo 381: Ermeni Ortodoks Kilisesi İlâhi Güftelerinin Ölçü Analizi	272
Tablo 382: Rum Ortodoks Kilisesi İlâhi Güftelerinin Ölçü Analizi	272
Tablo 383: Keldânî Katolik Kilisesi İlâhi Güftelerinin Ölçü Analizi	273
Tablo 384: Protestan Kilisesi İlâhi Güftelerinin Ölçü Analizi	273
Tablo 385: Presbiteryen Kilisesi İlâhi Güftelerinin Ölçü Analizi	274
Tablo 386: Alman Latin Katolik Kilisesi İlâhi Güftelerinin Ölçü Analizi	274
Tablo 387: İslam Dini İlâhi Güftelerinin Ölçü Analizi	275
Tablo 388: Süryânî Ortodoks Kilisesi İlâhi Güftelerinin Ölçü Analizi.....	275
Tablo 389: Ermeni Ortodoks Kilisesi İlâhi Güftelerinin Kafiye Analizi.....	276
Tablo 390: Rum Ortodoks Kilisesi İlâhi Güftelerinin Kafiye Analizi	276
Tablo 391: Keldânî Katolik Kilisesi İlâhi Güftelerinin Kafiye Analizi	277
Tablo 392: Protestan Kilisesi İlâhi Güftelerinin Kafiye Analizi	277
Tablo 393: Presbiteryen Kilisesi İlâhi Güftelerinin Kafiye Analizi.....	278
Tablo 394: Alman Latin Katolik Kilisesi İlâhi Güftelerinin Kafiye Analizi	278
Tablo 395: İslam Dini İlâhi Güftelerinin Kafiye Analizi.....	279
Tablo 396: Süryânî Ortodoks Kilisesi İlâhi Güftelerinin Kafiye Analizi	279
Tablo 397: Ermeni Ortodoks Kilisesi İlâhi Güftelerinin Referns Kitap Analizi	280
Tablo 398: Rum Ortodoks Kilisesi İlâhi Güftelerinin Referns Kitap Analizi	280
Tablo 399: Keldânî Katolik Kilisesi İlâhi Güftelerinin Referns Kitap Analizi	281
Tablo 400: Protestan Kilisesi İlâhi Güftelerinin Referns Kitap Analizi	281
Tablo 401: Presbiteryen Kilisesi İlâhi Güftelerinin Referns Kitap Analizi	282
Tablo 402: Alman Latin Katolik Kilisesi İlâhi Güftelerinin Referns Kitap Analizi	282
Tablo 403: İslam Dini İlâhi Güftelerinin Referns Kitap Analizi	283

Tablo 404: Süryânî Ortodoks Kilisesi İlahî Güftelerinin Referns Kitap Analizi	283
Tablo 405: Alman Latin Katolik Kilisesi İlâhilerinin Ton / Makam Analizi	284
Tablo 406: Presbiteryen Kilisesi İlâhilerinin Ton / Makam Analizi	284
Tablo 407: Protestan Kilisesi İlâhilerinin Ton / Makam Analizi.....	285
Tablo 408: Rum Ortodoks Kilisesi İlâhilerinin Ton / Makam Analizi.....	285
Tablo 409: Keldanî Katolik Kilisesi İlâhilerinin Ton / Makam Analizi	286
Tablo 410: Süryânî Ortodoks Kilisesi İlâhilerinin Ton / Makam Analizi.....	286
Tablo 411: Ermeni Ortodoks Kilisesi İlâhilerinin Ton / Makam Analizi	287
Tablo 412: İslam İlâhilerinin Ton / Makam Analizi.....	287
Tablo 413: Alman Latin Katolik Kilisesi İlâhilerinin Ses Aralığı Analizi.....	288
Tablo 414: Presbiteryen Kilisesi İlâhilerinin Ses Aralığı Analizi	288
Tablo 415: Protestan Kilisesi İlâhilerinin Ses Aralığı Analizi.....	289
Tablo 416: Rum Ortodoks Kilisesi İlâhilerinin Ses Aralığı Analizi.....	289
Tablo 417: Keldanî Katolik Kilisesi İlâhilerinin Ses Aralığı Analizi.....	290
Tablo 418: Süryânî Ortodoks Kilisesi İlâhilerinin Ses Aralığı Analizi	290
Tablo 419: Ermeni Ortodoks Kilisesi İlâhilerinin Ses Aralığı Analizi	291
Tablo 420: İslam İlâhilerinin Ses Aralığı Analizi.....	291
Tablo 421: Alman Latin Katolik Kilisesi İlâhilerinin Geçki Yapılan Cins/Makam Analizi	292
Tablo 422: Presbiteryen Kilisesi İlâhilerinin Geçki Yapılan Cins/Makam Analizi	292
Tablo 423: Protestan Kilisesi İlâhilerinin Geçki Yapılan Cins/Makam Analizi.....	293
Tablo 424: Rum Ortodoks Kilisesi İlâhilerinin Geçki Yapılan Cins/Makam Analizi	293
Tablo 425: Keldanî Katolik Kilisesi İlâhilerinin Geçki Yapılan Cins/Makam Analizi	294
Tablo 426: Süryânî Ortodoks Kilisesi İlâhilerinin Geçki Yapılan Cins/Makam Analizi.....	294

Tablo 427: Ermeni Ortodoks Kilisesi İlâhilerinin Geçki Yapılan Cins/Makam Analizi	295
Tablo 428: İslam İlâhilerinin Geçki Yapılan Cins/Makam Analizi.....	295
Tablo 429: Alman Latin Katolik Kilisesi İlâhilerinin Karar Sesi Analizi.....	296
Tablo 430: Presbiteryen Kilisesi İlâhilerinin Karar Sesi Analizi	296
Tablo 431: Protestan Kilisesi İlâhilerinin Karar Sesi Analizi	297
Tablo 432: Rum Ortodoks Kilisesi İlâhilerinin Karar Sesi Analizi.....	297
Tablo 433: Keldanî Katolik Kilisesi İlâhilerinin Karar Sesi Analizi.....	298
Tablo 434: Süryânî Ortodoks Kilisesi İlâhilerinin Karar Sesi Analizi	298
Tablo 435: Ermeni Ortodoks Kilisesi İlâhilerinin Karar Sesi Analizi	299
Tablo 436: İslam İlâhilerinin Karar Sesi Analizi	299
Tablo 437: Alman Latin Katolik Kilisesi İlâhilerinin Yeden Sesi Kullanımı Analizi	300
Tablo 438: Presbiteryen Kilisesi İlâhilerinin Yeden Sesi Kullanımı Analizi	300
Tablo 439: Protestan Kilisesi İlâhilerinin Yeden Sesi Kullanımı Analizi.....	301
Tablo 440: Rum Ortodoks Kilisesi İlâhilerinin Yeden Sesi Kullanımı Analizi	301
Tablo 441: Keldanî Katolik Kilisesi İlâhilerinin Yeden Sesi Kullanımı Analizi	302
Tablo 442: Süryânî Ortodoks Kilisesi İlâhilerinin Yeden Sesi Kullanımı Analizi.....	302
Tablo 443: Ermeni Ortodoks Kilisesi İlâhilerinin Yeden Sesi Kullanımı Analizi	303
Tablo 444: İslam İlâhilerinin Yeden Sesi Kullanımı Analizi.....	303
Tablo 445: Alman Latin Katolik Kilisesi İlâhilerinin Nihâî Karar Sesi Analizi	304
Tablo 446: Presbiteryen Kilisesi İlâhilerinin Nihâî Karar Sesi Analizi	304
Tablo 447: Protestan Kilisesi İlâhilerinin Nihâî Karar Sesi Analizi.....	305
Tablo 448: Rum Ortodoks Kilisesi İlâhilerinin Nihâî Karar Sesi Analizi	305
Tablo 449: Keldanî Katolik Kilisesi İlâhilerinin Nihâî Karar Sesi Analizi	306

Tablo 450: Süryânî Ortodoks Kilisesi İlahilerinin Nihâî Karar Sesi Analizi.....	306
Tablo 451: Ermeni Ortodoks Kilisesi İlahilerinin Nihâî Karar Sesi Analizi	307
Tablo 452: İslam İlahilerinin Nihâî Karar Sesi Analizi.....	307
Tablo 453: Alman Latin Katolik Kilisesi İlahilerinin Seyir Analizi	308
Tablo 454: Presbiteryen Kilisesi İlahilerinin Seyir Analizi.....	308
Tablo 455: Protestan Kilisesi İlahilerinin Seyir Analizi	309
Tablo 456: Rum Ortodoks Kilisesi İlahilerinin Seyir Analizi	310
Tablo 457: Keldanî Katolik Kilisesi İlahilerinin Seyir Analizi	311
Tablo 458: Süryânî Ortodoks Kilisesi İlahilerinin Seyir Analizi	312
Tablo 459: Ermeni Ortodoks Kilisesi İlahilerinin Seyir Analizi.....	313
Tablo 460: İslam Dini İlahilerinin Seyir Analizi	315
Tablo 461: Alman Latin Katolik Kilisesi İlahî İcrâlarında Yer/Mekân Analizi.....	318
Tablo 462: Presbiteryen Kilisesi İlahî İcrâlarında Yer/Mekân Analizi.....	318
Tablo 463: Protestan Kilisesi İlahî İcrâlarında Yer/Mekân Analizi	319
Tablo 464: Rum Ortodoks Kilisesi İlahî İcrâlarında Yer/Mekân Analizi	319
Tablo 465: Keldanî Katolik Kilisesi İlahî İcrâlarında Yer/Mekân Analizi.....	320
Tablo 466: Süryânî Ortodoks Kilisesi İlahî İcrâlarında Yer/Mekân Analizi	320
Tablo 467: Ermeni Ortodoks Kilisesi İlahî İcrâlarında Yer/Mekân Analizi.....	321
Tablo 468: İslam Dini İlahî İcrâlarında Yer/Mekân Analizi.....	321
Tablo 469: Alman Latin Katolik Kilisesi İlahî İcrâlarında Gün Analizi.....	322
Tablo 470: Presbiteryen Kilisesi İlahî İcrâlarında Gün Analizi.....	322
Tablo 471: Protestan Kilisesi İlahî İcrâlarında Gün Analizi.....	323
Tablo 472: Rum Ortodoks Kilisesi İlahî İcrâlarında Gün Analizi.....	323

Tablo 473: Keldanî Katolik Kilisesi İlâhi İcrâlarında Gün Analizi.....	324
Tablo 474: Süryânî Ortodoks Kilisesi İlâhi İcrâlarında Gün Analizi	324
Tablo 475: Ermeni Ortodoks Kilisesi İlâhi İcrâlarında Gün Analizi.....	325
Tablo 476: İslam Dini İlâhi İcrâlarında Gün Analizi.....	325
Tablo 477: Alman Latin Katolik Kilisesi İlâhi İcrâlarında Vakit Analizi.....	326
Tablo 478: Presbiteryen Kilisesi İlâhi İcrâlarında Vakit Analizi.....	326
Tablo 479: Protestan Kilisesi İlâhi İcrâlarında Vakit Analizi	327
Tablo 480: Rum Ortodoks Kilisesi İlâhi İcrâlarında Vakit Analizi.....	327
Tablo 481: Keldanî Katolik Kilisesi İlâhi İcrâlarında Vakit Analizi.....	328
Tablo 482: Süryânî Ortodoks Kilisesi İlâhi İcrâlarında Vakit Analizi	328
Tablo 483: Ermeni Ortodoks Kilisesi İlâhi İcrâlarında Vakit Analizi.....	329
Tablo 484: İslam Dini İlâhi İcrâlarında Vakit Analizi	329
Tablo 485: Alman Latin Katolik Kilisesi İlâhi İcrâlarında İcrâ Sayısı Analizi	330
Tablo 486: Presbiteryen Kilisesi İlâhi İcrâlarında İcrâ Sayısı Analizi	330
Tablo 487: Protestan Kilisesi İlâhi İcrâlarında İcrâ Sayısı Analizi	331
Tablo 488: Rum Ortodoks Kilisesi İlâhi İcrâlarında İcrâ Sayısı Analizi	331
Tablo 489: Keldanî Katolik Kilisesi İlâhi İcrâlarında İcrâ Sayısı Analizi	332
Tablo 490: Süryânî Ortodoks Kilisesi İlâhi İcrâlarında İcrâ Sayısı Analizi	332
Tablo 491: Ermeni Ortodoks Kilisesi İlâhi İcrâlarında İcrâ Sayısı Analizi	333
Tablo 492: İslam Dini İlâhi İcrâlarında İcrâ Sayısı Analizi	333
Tablo 493: Alman Latin Katolik Kilisesi İlâhilerinde İcrâcıların Alan İçinde Konumu Analizi	334
Tablo 494: Presbiteryen Kilisesi İlâhilerinde İcrâcıların Alan İçinde Konumu Analizi	334
Tablo 495: Protestan Kilisesi İlâhilerinde İcrâcıların Alan İçinde Konumu Analizi	335

Tablo 496: Rum Ortodoks Kilisesi İlâhilerinde İcrâcıların Alan İçinde Konumu Analizi	335
Tablo 497: Keldanî Katolik Kilisesi İlâhilerinde İcrâcıların Alan İçinde Konumu Analizi	336
Tablo 498: Süryânî Ortodoks Kilisesi İlâhilerinde İcrâcıların Alan İçinde Konumu Analizi	336
Tablo 499: Ermeni Ortodoks Kilisesi İlâhilerinde İcrâcıların Alan İçinde Konumu Analizi	337
Tablo 500: İslam Dini İlâhilerinde İcrâcıların Alan İçinde Konumu Analizi	337
Tablo 501: Alman Latin Katolik Kilisesi İlâhilerinde Mikrofon Kullanımı Analizi	338
Tablo 502: Presbiteryen Kilisesi İlâhilerinde Mikrofon Kullanımı Analizi	338
Tablo 503: Protestan Kilisesi İlâhilerinde Mikrofon Kullanımı Analizi.....	339
Tablo 504: Rum Ortodoks Kilisesi İlâhilerinde Mikrofon Kullanımı Analizi	339
Tablo 505: Keldanî Katolik Kilisesi İlâhilerinde Mikrofon Kullanımı Analizi	340
Tablo 506: Süryânî Ortodoks Kilisesi İlâhilerinde Mikrofon Kullanımı Analizi.....	340
Tablo 507: Ermeni Ortodoks Kilisesi İlâhilerinde Mikrofon Kullanımı Analizi	341
Tablo 508: İslam Dini İlâhilerinde Mikrofon Kullanımı Analizi	341
Tablo 509: Alman Latin Katolik Kilisesi Halı Kullanımı Analizi	342
Tablo 510: Presbiteryen Kilisesi Halı Kullanımı Analizi	342
Tablo 511: Protestan Kilisesi Halı Kullanımı Analizi.....	343
Tablo 512: Rum Ortodoks Kilisesi Halı Kullanımı Analizi.....	343
Tablo 513: Keldanî Katolik Kilisesi Halı Kullanımı Analizi	344
Tablo 514: Süryânî Ortodoks Kilisesi Halı Kullanımı Analizi.....	344
Tablo 515: Ermeni Ortodoks Kilisesi Halı Kullanımı Analizi	345
Tablo 516: İslam Dini Halı Kullanımı Analizi	345
Tablo 517: Alman Latin Katolik Kilisesi İlâhi İcrâlarında Çarpma Kullanımı Analizi.....	346
Tablo 518: Presbiteryen Kilisesi İlâhi İcrâlarında Çarpma Kullanımı Analizi.....	346

Tablo 519: Protestan Kilisesi İlâhi İcrâlarında Çarpma Kullanımı Analizi	347
Tablo 520: Rum Ortodoks Kilisesi İlâhi İcrâlarında Çarpma Kullanımı Analizi	347
Tablo 521: Keldanî Katolik Kilisesi İlâhi İcrâlarında Çarpma Kullanımı Analizi	348
Tablo 522: Süryânî Ortodoks Kilisesi İlâhi İcrâlarında Çarpma Kullanımı Analizi	348
Tablo 523: Ermeni Ortodoks Kilisesi İlâhi İcrâlarında Çarpma Kullanımı Analizi	349
Tablo 524: İslam Dini İlâhi İcrâlarında Çarpma Kullanımı Analizi	349
Tablo 525: Alman Latin Katolik Kilisesi İlâhi İcrâlarında İcrâcıların Duruşu Analizi	350
Tablo 526: Presbiteryen Kilisesi İlâhi İcrâlarında İcrâcıların Duruşu Analizi	350
Tablo 527: Protestan Kilisesi İlâhi İcrâlarında İcrâcıların Duruşu Analizi	351
Tablo 528: Rum Ortodoks Kilisesi İlâhi İcrâlarında İcrâcıların Duruşu Analizi	351
Tablo 529: Keldanî Katolik Kilisesi İlâhi İcrâlarında İcrâcıların Duruşu Analizi	352
Tablo 530: Süryânî Ortodoks Kilisesi İlâhi İcrâlarında İcrâcıların Duruşu Analizi	352
Tablo 531: Ermeni Ortodoks Kilisesi İlâhi İcrâlarında İcrâcıların Duruşu Analizi	353
Tablo 532: İslam Dini İlâhi İcrâlarında İcrâcıların Duruşu Analizi	353
Tablo 533: Alman Latin Katolik Kilisesi İlâhi İcrâlarında Cemaatin Katılımı Analizi	354
Tablo 534: Presbiteryen Kilisesi İlâhi İcrâlarında Cemaatin Katılımı Analizi	354
Tablo 535: Protestan Kilisesi İlâhi İcrâlarında Cemaatin Katılımı Analizi	355
Tablo 536: Rum Ortodoks Kilisesi İlâhi İcrâlarında Cemaatin Katılımı Analizi	355
Tablo 537: Keldanî Katolik Kilisesi İlâhi İcrâlarında Cemaatin Katılımı Analizi	356
Tablo 538: Süryânî Ortodoks Kilisesi İlâhi İcrâlarında Cemaatin Katılımı Analizi	356
Tablo 539: Ermeni Ortodoks Kilisesi İlâhi İcrâlarında Cemaatin Katılımı Analizi	357
Tablo 540: İslam Dini İlâhi İcrâlarında Cemaatin Katılımı Analizi	357
Tablo 541: Alman Latin Katolik Kilisesi İlâhi İcrâlarında Cinsiyet Faktörü Analizi	358

Tablo 542: Presbiteryen Kilisesi İlâhi İcrâlarında Cinsiyet Faktörü Analizi	358
Tablo 543: Protestan Kilisesi İlâhi İcrâlarında Cinsiyet Faktörü Analizi	359
Tablo 544: Rum Ortodoks Kilisesi İlâhi İcrâlarında Cinsiyet Faktörü Analizi	359
Tablo 545: Keldanî Katolik Kilisesi İlâhi İcrâlarında Cinsiyet Faktörü Analizi	360
Tablo 546: Süryânî Ortodoks Kilisesi İlâhi İcrâlarında Cinsiyet Faktörü Analizi	360
Tablo 547: Ermeni Ortodoks Kilisesi İlâhi İcrâlarında Cinsiyet Faktörü Analizi	361
Tablo 548: İslam Dini İlâhi İcrâlarında Cinsiyet Faktörü Analizi	361
Tablo 549: Alman Latin Katolik Kilisesi Çalgı Kullanım Analizi	362
Tablo 550: Presbiteryen Kilisesi Çalgı Kullanım Analizi	362
Tablo 551: Protestan Kilisesi Çalgı Kullanım Analizi	363
Tablo 552: Rum Ortodoks Kilisesi Çalgı Kullanım Analizi	363
Tablo 553: Keldanî Katolik Kilisesi Çalgı Kullanım Analizi	363
Tablo 554: Süryânî Ortodoks Kilisesi Çalgı Kullanım Analizi	364
Tablo 555: Ermeni Ortodoks Kilisesi Çalgı Kullanım Analizi	364
Tablo 556: İslam Çalgı Kullanım Analizi	364
Tablo 557: Alman Latin Katolik Kilisesi Mâbet Analizi	365
Tablo 558: Presbiteryen Kilisesi Mâbet Analizi	365
Tablo 559: Protestan Kilisesi Mâbet Analizi	366
Tablo 560: Rum Ortodoks Kilisesi Mâbet Analizi	366
Tablo 561: Keldanî Katolik Kilisesi Mâbet Analizi	367
Tablo 562: Süryânî Ortodoks Kilisesi Mâbet Analizi	367
Tablo 563: Ermeni Ortodoks Kilisesi Mâbet Analizi	368
Tablo 564: İslam Mâbet Analizi	368

Tablo 565: Alman Latin Katolik Kilisesi Çalgı Analizi	369
Tablo 566: Presbiteryen Kilisesi Çalgı Analizi	369
Tablo 567: Protestan Kilisesi Çalgı Analizi.....	369
Tablo 568: Rum Ortodoks Kilisesi Çalgı Analizi.....	370
Tablo 569: Keldanî Katolik Kilisesi Çalgı Analizi	370
Tablo 570: Süryanî Ortodoks Kilisesi Çalgı Analizi.....	370
Tablo 571: Ermeni Ortodoks Kilisesi Çalgı Analizi	371
Tablo 572: İslam Dini Çalgı Analizi	371
Tablo 573: Alman Latin Katolik Kilisesi Çalgı Sayısı Analizi	372
Tablo 574: Presbiteryen Kilisesi Çalgı Sayısı Analizi	372
Tablo 575: Protestan Kilisesi Çalgı Sayısı Analizi.....	373
Tablo 576: Rum Ortodoks Kilisesi Çalgı Sayısı Analizi	373
Tablo 577: Keldanî Katolik Kilisesi Çalgı Sayısı Analizi	373
Tablo 578: Süryanî Ortodoks Kilisesi Çalgı Sayısı Analizi.....	374
Tablo 579: Ermeni Ortodoks Kilisesi Çalgı Sayısı Analizi	374
Tablo 580: İslam Dini Çalgı Sayısı Analizi	374
Tablo 581: Alman Latin Katolik Kilisesi Çalgı Konumu Analizi	375
Tablo 582: Presbiteryen Kilisesi Çalgı Konumu Analizi.....	375
Tablo 583: Protestan Kilisesi Çalgı Konumu Analizi	375
Tablo 584: Rum Ortodoks Kilisesi Çalgı Konumu Analizi	376
Tablo 585: Keldanî Katolik Kilisesi Çalgı Konumu Analizi	376
Tablo 586: Süryanî Ortodoks Kilisesi Çalgı Konumu Analizi	376
Tablo 587: Ermeni Ortodoks Kilisesi Çalgı Konumu Analizi.....	377

Tablo 588: İslam Dini Çalgı Konumu Analizi	377
Tablo 589: Alman Latin Katolik Kilisesi Çalgıların Değişkenlik Durumu Analizi	378
Tablo 590: Presbiteryen Kilisesi Çalgıların Değişkenlik Durumu Analizi	378
Tablo 591: Protestan Kilisesi Çalgıların Değişkenlik Durumu Analizi	379
Tablo 592: Rum Ortodoks Kilisesi Çalgıların Değişkenlik Durumu Analizi	379
Tablo 593: Keldanî Katolik Kilisesi Çalgıların Değişkenlik Durumu Analizi	379
Tablo 594: Süryanî Ortodoks Kilisesi Çalgıların Değişkenlik Durumu Analizi	380
Tablo 595: Ermeni Ortodoks Kilisesi Çalgıların Değişkenlik Durumu Analizi	380
Tablo 596: İslam Dini Çalgıların Değişkenlik Durumu Analizi	380
Tablo 597: Alman Latin Katolik Kilisesi İlâhilerinin Bestekâr Analizi	381
Tablo 598: Presbiteryen Kilisesi İlâhilerinin Bestekâr Analizi	381
Tablo 599: Protestan Kilisesi İlâhilerinin Bestekâr Analizi	382
Tablo 600: Rum Ortodoks Kilisesi İlâhilerinin Bestekâr Analizi	382
Tablo 601: Süryanî Ortodoks Kilisesi İlâhilerinin Bestekâr Analizi	383
Tablo 602: Keldanî Katolik Kilisesi İlâhilerinin Bestekâr Analizi	383
Tablo 603: İslam İlâhilerinin Bestekâr Analizi	384
Tablo 604: Ermeni Ortodoks Kilisesi İlâhilerinin Bestekâr Analizi	384
Tablo 605: Alman Latin Katolik Kilisesi İlâhilerinin Tarih Analizi	385
Tablo 606: Presbiteryen Kilisesi İlâhilerinin Tarih Analizi	385
Tablo 607: Protestan Kilisesi İlâhilerinin Tarih Analizi	386
Tablo 608: Rum Ortodoks Kilisesi İlâhilerinin Tarih Analizi	386
Tablo 609: Keldanî Katolik Kilisesi İlâhilerinin Tarih Analizi	387
Tablo 610: Süryanî Ortodoks Kilisesi İlâhilerinin Tarih Analizi	387

Tablo 611: Ermeni Ortodoks Kilisesi İlâhilerinin Tarih Analizi	388
Tablo 612: İslam İlâhilerinin Tarih Analizi	388
Tablo 613: Alman Latin Katolik Kilisesi İlâhilerinin Nota Kullanım Analizi	389
Tablo 614: Presbiteryen Kilisesi İlâhilerinin Nota Kullanım Analizi	389
Tablo 615: Protestan Kilisesi İlâhilerinin Nota Kullanım Analizi	390
Tablo 616: Rum Ortodoks Kilisesi İlâhilerinin Nota Kullanım Analizi	390
Tablo 617: Keldanî Katolik Kilisesi İlâhilerinin Nota Kullanım Analizi	391
Tablo 618: Süryânî Ortodoks Kilisesi İlâhilerinin Nota Kullanım Analizi	391
Tablo 619: Ermeni Ortodoks Kilisesi İlâhilerinin Nota Kullanım Analizi	392
Tablo 620: İslam İlâhilerinin Nota Kullanım Analizi	392
Tablo 621: Alman Latin Katolik Kilisesi İlâhilerinin Referans Kitap Analizi	393
Tablo 622: Presbiteryen Kilisesi İlâhilerinin Referans Kitap Analizi	393
Tablo 623: Protestan Kilisesi İlâhilerinin Referans Kitap Analizi	394
Tablo 624: Rum Ortodoks Kilisesi İlâhilerinin Referans Kitap Analizi	394
Tablo 625: Keldanî Katolik Kilisesi İlâhilerinin Referans Kitap Analizi	395
Tablo 626: Süryânî Ortodoks Kilisesi İlâhilerinin Referans Kitap Analizi	395
Tablo 627: Ermeni Ortodoks Kilisesi İlâhilerinin Referans Kitap Analizi	396
Tablo 628: İslam İlâhilerinin Referans Kitap Analizi	396
Tablo 629: Alman Latin Katolik Kilisesi İlâhilerinin Melismatic/Syllabic Analizi	397
Tablo 630: Presbiteryen Kilisesi İlâhilerinin Melismatic/Syllabic Analizi	397
Tablo 631: Protestan Kilisesi İlâhilerinin Melismatic/Syllabic Analizi	398
Tablo 632: Rum Ortodoks Kilisesi İlâhilerinin Melismatic/Syllabic Analizi	398
Tablo 633: Keldanî Katolik Kilisesi İlâhilerinin Melismatic/Syllabic Analizi	399

Tablo 634: Süryânî Ortodoks Kilisesi İlâhilerinin Melismatic/Syllabic Analizi	399
Tablo 635: Ermeni Ortodoks Kilisesi İlâhilerinin Melismatic/Syllabic Analizi	400
Tablo 636: İslam İlâhilerinin Melismatic/Syllabic Analizi	400
Tablo 637: Alman Latin Katolik Kilisesi Güftelerinde Peygamber Nitelendirmeleri Analizi	401
Tablo 638: Presbiteryen Kilisesi Güftelerinde Peygamber Nitelendirmeleri Analizi	401
Tablo 639: Protestan Kilisesi Güftelerinde Peygamber Nitelendirmeleri Analizi	402
Tablo 640: Rum Ortodoks Kilisesi Güftelerinde Peygamber Nitelendirmeleri Analizi	402
Tablo 641: Keldanî Katolik Kilisesi Güftelerinde Peygamber Nitelendirmeleri Analizi	403
Tablo 642: Süryânî Ortodoks Kilisesi Güftelerinde Peygamber Nitelendirmeleri Analizi	403
Tablo 643: Ermeni Ortodoks Kilisesi Güftelerinde Peygamber Nitelendirmeleri Analizi	404
Tablo 644: İslam Dini Güftelerinde Peygamber Nitelendirmeleri Analizi	404
Tablo 645: İlâhilerin Cemaat Analizlerinin Karşılaştırması	405
Tablo 646: İlâhilerinin Cemaat Analizlerinin Karşılaştırması	406
Tablo 647: İlâhilerinin Biçim Şeması Analizlerinin Karşılaştırması	407
Tablo 648: İlâhilerinin Biçim Şeması Analizlerinin Karşılaştırması	408
Tablo 649: İlâhilerin Ton / Makam Analizlerinin Karşılaştırması	409
Tablo 650: İlâhilerin Ton / Makam Analizlerinin Karşılaştırması	410
Tablo 651: İlâhilerin Tempo Analizlerinin Karşılaştırması	412
Tablo 652: İlâhilerin Tempo Analizlerinin Karşılaştırması	413
Tablo 653: İlâhilerin Ölçü No. Analizlerinin Karşılaştırması	414
Tablo 654: İlâhilerin Ölçü No. Analizlerinin Karşılaştırması	415
Tablo 655: İlâhilerin Periyod Sayısı Analizlerinin Karşılaştırması	416
Tablo 656: İlâhilerin Periyod Sayısı Analizlerinin Karşılaştırması	417

Tablo 657: İlâhilerin Cümle Sayısı Analizlerinin Karşılaştırması	418
Tablo 658: İlâhilerin Cümle Sayısı Analizlerinin Karşılaştırması	419
Tablo 659: İlâhilerin Tam Cümle Sayısı Analizlerinin Karşılaştırması	420
Tablo 660: İlâhilerin Tam Cümle Sayısı Analizlerinin Karşılaştırması	421
Tablo 661: İlâhilerin Soru Cümlesi Sayısı Analizlerinin Karşılaştırması	422
Tablo 662: İlâhilerin Soru Cümlesi Sayısı Analizlerinin Karşılaştırması	423
Tablo 663: İlâhilerin Öncül Cümle Sayısı Analizlerinin Karşılaştırması	424
Tablo 664: İlâhilerin Öncül Cümle Sayısı Analizlerinin Karşılaştırması	425
Tablo 665: İlâhilerin Soncul Cümle Sayısı Analizlerinin Karşılaştırması	426
Tablo 666: İlâhilerin Soncul Cümle Sayısı Analizlerinin Karşılaştırması	427
Tablo 667: İlâhilerin Koda Analizlerinin Karşılaştırması	428
Tablo 668: İlâhilerin Koda Analizlerinin Karşılaştırması	429
Tablo 669: İlâhilerin Tekrar Sayıları Analizlerinin Karşılaştırması	430
Tablo 670: İlâhilerin Tekrar Sayıları Analizlerinin Karşılaştırması	431
Tablo 671: İlâhilerin Prelüd/Postlud Analizlerinin Karşılaştırması	432
Tablo 672: İlâhilerin Prelüd/Postlud Analizlerinin Karşılaştırması	433
Tablo 673: İlâhilerin Ölçü Sayısı Analizlerinin Karşılaştırması	434
Tablo 674: İlâhilerin Ölçü Sayısı Analizlerinin Karşılaştırması	435
Tablo 675: İlâhi Güftelerinin Dil Analizlerinin Karşılaştırması	437
Tablo 676: İlâhi Güftelerinin Dil Analizlerinin Karşılaştırması	438
Tablo 677: İlâhi Güftelerinin Yazar Analizlerinin Karşılaştırması	439
Tablo 678: İlâhi Güftelerinin Yazar Analizlerinin Karşılaştırması	440
Tablo 679: İlâhi Güftelerinin Tarih Analizlerinin Karşılaştırması	441

Tablo 680: İlâhi Güftelerinin Tarih Analizlerinin Karşılaştırması	442
Tablo 681: İlâhi Güftelerinin Tür Analizlerinin Karşılaştırması	443
Tablo 682: İlâhi Güftelerinin Tür Analizlerinin Karşılaştırması	444
Tablo 683: İlâhi Güftelerinin Şekil Analizlerinin Karşılaştırması	445
Tablo 684: İlâhi Güftelerinin Şekil Analizlerinin Karşılaştırması	446
Tablo 685: İlâhi Güftelerinin Ölçü Analizlerinin Karşılaştırması	447
Tablo 686: İlâhi Güftelerinin Ölçü Analizlerinin Karşılaştırması	448
Tablo 687: İlâhi Güftelerinin Kafiye Analizlerinin Karşılaştırması	449
Tablo 688: İlâhi Güftelerinin Kafiye Analizlerinin Karşılaştırması	450
Tablo 689: İlâhi Güftelerinin Referns Kitap Analizlerinin Karşılaştırması	451
Tablo 690: İlâhi Güftelerinin Referns Kitap Analizlerinin Karşılaştırması	452
Tablo 691: İlâhilerin Ton / Makam Analizlerinin Karşılaştırması	453
Tablo 692: İlâhilerin Ton / Makam Analizlerinin Karşılaştırması	454
Tablo 693: İlâhilerin Ses Aralığı Analizlerinin Karşılaştırması	455
Tablo 694: İlâhilerin Ses Aralığı Analizlerinin Karşılaştırması	456
Tablo 695: İlâhilerin Geçki Yapılan Cins/Makam Analizlerinin Karşılaştırması	457
Tablo 696: İlâhilerin Geçki Yapılan Cins/Makam Analizlerinin Karşılaştırması	459
Tablo 697: İlâhilerin Eserin Karar Sesi Analizlerinin Karşılaştırması	460
Tablo 698: İlâhilerin Eserin Karar Sesi Analizlerinin Karşılaştırması	461
Tablo 699: İlâhilerin Yeden Sesi Kullanımı Analizlerinin Karşılaştırması	462
Tablo 700: İlâhilerin Yeden Sesi Kullanımı Analizlerinin Karşılaştırması	463
Tablo 701: İlâhilerin Nihâi Karar Analizlerinin Karşılaştırması	464
Tablo 702: İlâhilerin Nihâi Kararı Analizlerinin Karşılaştırması	465

Tablo 703: İlâhilerin Seyir Analizlerinin Karşılaştırması	466
Tablo 704: İlâhilerin Seyir Analizlerinin Karşılaştırması	472
Tablo 705: İlâhi İcrâlarının Yer/Mekân Analizlerinin Karşılaştırması	474
Tablo 706: İlâhi İcrâlarının Yer/Mekân Analizlerinin Karşılaştırması	475
Tablo 707: İlâhi İcrâlarının Gün Analizlerinin Karşılaştırması	476
Tablo 708: İlâhi İcrâlarının Gün Analizlerinin Karşılaştırması	477
Tablo 709: İlâhi İcrâlarının Vakit Analizlerinin Karşılaştırması	478
Tablo 710: İlâhi İcrâlarının Vakit Analizlerinin Karşılaştırması	479
Tablo 711: İlâhi İcrâlarının Sayı Analizlerinin Karşılaştırması	480
Tablo 712: İlâhi İcrâlarının Sayı Analizlerinin Karşılaştırması	481
Tablo 713: İlâhi İcrâcılarının Alan İçinde Konumu Analizlerinin Karşılaştırması	482
Tablo 714: İlâhi İcrâcılarının Alan İçinde Konumu Analizlerinin Karşılaştırması	483
Tablo 715: İlâhi İcrâlarında Mikrofon Kullanımı Analizlerinin Karşılaştırması	484
Tablo 716: İlâhi İcrâlarında Mikrofon Kullanımı Analizlerinin Karşılaştırması	485
Tablo 717: Halı Kullanımı Analizlerinin Karşılaştırması	486
Tablo 718: Halı Kullanımı Analizlerinin Karşılaştırması	487
Tablo 719: İlâhi İcrâlarında İcrâcıların Duruşu Analizlerinin Karşılaştırması	488
Tablo 720: İlâhi İcrâlarında İcrâcıların Duruşu Analizlerinin Karşılaştırması	489
Tablo 721: İlâhi İcrâlarında Çarpma Kullanımı Analizlerinin Karşılaştırması	490
Tablo 722: İlâhi İcrâlarında Çarpma Kullanımı Analizlerinin Karşılaştırması	491
Tablo 723: İlâhi İcrâlarında Cemaatin Katılımı Analizlerinin Karşılaştırması	492
Tablo 724: İlâhi İcrâlarında Cemaatin Katılımı Analizlerinin Karşılaştırması	493
Tablo 725: İlâhi İcrâlarında Cinsiyet Faktörü Analizlerinin Karşılaştırması	494

Tablo 726: İlâhi İcrâlarında Cinsiyet Faktörü Analizlerinin Karşılaştırması	495
Tablo 727: Cemaatlerin Çalgı Kullanımı Analizlerinin Karşılaştırması	496
Tablo 728: Cemaatlerin Çalgı Kullanımı Analizlerinin Karşılaştırması	496
Tablo 729: Cemaatlerin Mâbet Analizlerinin Karşılaştırması	497
Tablo 730: Cemaatlerin Mâbet Analizlerinin Karşılaştırması	497
Tablo 731: Cemaatlerin Kullandığı Çalgıların Analizlerinin Karşılaştırması	498
Tablo 732: Cemaatlerin Kullandığı Çalgıların Analizlerinin Karşılaştırması	498
Tablo 733: Cemaatlerin Kullandığı Çalgı Sayısı Analizlerinin Karşılaştırması	499
Tablo 734: Cemaatlerin Kullandığı Çalgı Sayısı Analizlerinin Karşılaştırması	499
Tablo 735: Cemaatlerin Kullandığı Çalgıların Konum Analizlerinin Karşılaştırması	500
Tablo 736: Cemaatlerin Kullandığı Çalgıların Konum Analizlerinin Karşılaştırması	500
Tablo 737: Cemaatlerin Kullandığı Çalgıların Değişkenlik Durumu Analizlerinin Karşılaştırması ...	501
Tablo 738: Cemaatlerin Kullandığı Çalgıların Değişkenlik Durumu Analizlerinin Karşılaştırması ...	501
Tablo 739: İlâhilerin Bestekâr Analizlerinin Karşılaştırması	502
Tablo 740: İlâhilerin Bestekâr Analizlerinin Karşılaştırması	503
Tablo 741: İlâhilerin Tarih Analizlerinin Karşılaştırması	504
Tablo 742: İlâhilerin Tarih Analizlerinin Karşılaştırması	505
Tablo 743: İlâhilerde Nota Kullanımı Analizlerinin Karşılaştırması	506
Tablo 744: İlâhilerde Nota Kullanımı Analizlerinin Karşılaştırması	507
Tablo 745: İlâhilerin Referans Kitap Analizlerinin Karşılaştırması	508
Tablo 746: İlâhilerin Referans Kitap Analizlerinin Karşılaştırması	509
Tablo 747: İlâhilerin Melismatic/Syllabic Analizlerinin Karşılaştırması	510
Tablo 748: İlâhilerin Melismatic/Syllabic Analizlerinin Karşılaştırması	511

Tablo 749: İlâhi Güftelerinde Peygamber Nitelendirmeleri Analizi512

Tablo 750: İlâhi Güftelerinde Peygamber Nitelendirmeleri Analizi513

GRAFİK LİSTESİ

Grafik 1: Alman Latin Katolik Kilisesi İlâhilerinin Cemaat Analizi	192
Grafik 2: Presbiteryen Kilisesi İlâhilerinin Cemaat Analizi.....	192
Grafik 3: Protestan Kilisesi İlâhilerinin Cemaat Analizi	193
Grafik 4: Rum Ortodoks Kilisesi İlâhilerinin Cemaat Analizi	193
Grafik 5: Keldanî Katolik Kilisesi İlâhilerinin Cemaat Analizi	194
Grafik 6: Süryânî Ortodoks Kilisesi İlâhilerinin Cemaat Analizi	194
Grafik 7: Ermeni Ortodoks Kilisesi İlâhilerinin Cemaat Analizi	195
Grafik 8: İslam İlâhilerinin Cemaat Analizi	195
Grafik 9: Alman Latin Katolik Kilisesi İlâhilerinin Biçim Şeması Analizi	196
Grafik 10: Presbiteryen Kilisesi İlâhilerinin Biçim Şeması Analizi	196
Grafik 11: Protestan Kilisesi İlâhilerinin Biçim Şeması Analizi	197
Grafik 12: Rum Ortodoks Kilisesi İlâhilerinin Biçim Şeması Analizi	197
Grafik 13: Keldanî Katolik Kilisesi İlâhilerinin Biçim Şeması Analizi	198
Grafik 14: Süryânî Ortodoks Kilisesi İlâhilerinin Biçim Şeması Analizi	198
Grafik 15: Ermeni Ortodoks Kilisesi İlâhilerinin Biçim Şeması Analizi	199
Grafik 16: İslam İlâhilerinin Biçim Şeması Analizi.....	199
Grafik 17: Alman Latin Katolik Kilisesi İlâhilerinin Ton / Makam Analizi	200
Grafik 18: Presbiteryen Kilisesi İlâhilerinin Ton / Makam Analizi	200
Grafik 19: Protestan Kilisesi İlâhilerinin Ton / Makam Analizi	201
Grafik 20: Rum Ortodoks Kilisesi İlâhilerinin Ton / Makam Analizi	201
Grafik 21: Keldanî Katolik Kilisesi İlâhilerinin Ton / Makam Analizi	202

Grafik 22: Süryânî Ortodoks Kilisesi İlahilerinin Ton / Makam Analizi	202
Grafik 23: Ermeni Ortodoks Kilisesi İlahilerinin Ton / Makam Analizi	203
Grafik 24: İslam İlahilerinin Ton / Makam Analizi	203
Grafik 25: Alman Latin Katolik Kilisesi İlahilerinin Tempo Analizi	204
Grafik 26: Presbiteryen Kilisesi İlahilerinin Tempo Analizi	204
Grafik 27: Protestan Kilisesi İlahilerinin Tempo Analizi	205
Grafik 28: Rum Ortodoks Kilisesi İlahilerinin Tempo Analizi	205
Grafik 29: Keldanî Katolik Kilisesi İlahilerinin Tempo Analizi	206
Grafik 30: Süryânî Ortodoks Kilisesi İlahilerinin Tempo Analizi	206
Grafik 31: Ermeni Ortodoks Kilisesi İlahilerinin Tempo Analizi	207
Grafik 32: İslam İlahilerinin Tempo Analizi	207
Grafik 33: Alman Latin Katolik Kilisesi İlahilerinin Ölçü No. Analizi	208
Grafik 34: Presbiteryen Kilisesi İlahilerinin Ölçü No. Analizi	208
Grafik 35: Protestan Kilisesi İlahilerinin Ölçü No. Analizi	209
Grafik 36: Rum Ortodoks Kilisesi İlahilerinin Ölçü No. Analizi	209
Grafik 37: Keldanî Katolik Kilisesi İlahilerinin Ölçü No. Analizi	210
Grafik 38: Süryânî Ortodoks Kilisesi İlahilerinin Ölçü No. Analizi	210
Grafik 39: Ermeni Ortodoks Kilisesi İlahilerinin Ölçü No. Analizi	211
Grafik 40: İslam İlahilerinin Ölçü No. Analizi	211
Grafik 41: Alman Latin Katolik Kilisesi İlahilerinin Periyod Sayısı Analizi	212
Grafik 42: Presbiteryen Kilisesi İlahilerinin Periyod Sayısı Analizi	212
Grafik 43: Protestan Kilisesi İlahilerinin Periyod Sayısı Analizi	213
Grafik 44: Rum Ortodoks Kilisesi İlahilerinin Periyod Sayısı Analizi	213

Grafik 45: Keldanî Katolik Kilisesi İlahilerinin Periyod Sayısı Analizi	214
Grafik 46: Süryânî Ortodoks Kilisesi İlahilerinin Periyod Sayısı Analizi.....	214
Grafik 47: Ermeni Ortodoks Kilisesi İlahilerinin Periyod Sayısı Analizi	215
Grafik 48: İslam İlahilerinin Periyod Sayısı Analizi.....	215
Grafik 49: Alman Latin Katolik Kilisesi İlahilerinin Cümle Sayısı Analizi	216
Grafik 50: Presbiteryen Kilisesi İlahilerinin Cümle Sayısı Analizi	216
Grafik 51: Protestan Kilisesi İlahilerinin Cümle Sayısı Analizi	217
Grafik 52: Rum Ortodoks Kilisesi İlahilerinin Cümle Sayısı Analizi	217
Grafik 53: Keldanî Katolik Kilisesi İlahilerinin Cümle Sayısı Analizi	218
Grafik 54: Süryânî Ortodoks Kilisesi İlahilerinin Cümle Sayısı Analizi.....	218
Grafik 55: Ermeni Ortodoks Kilisesi İlahilerinin Cümle Sayısı Analizi	219
Grafik 56: İslam İlahilerinin Cümle Sayısı Analizi	219
Grafik 57: Alman Latin Katolik Kilisesi İlahilerinin Tam Cümle Sayısı Analizi.....	220
Grafik 58: Presbiteryen Kilisesi İlahilerinin Tam Cümle Sayısı Analizi	220
Grafik 59: Protestan Kilisesi İlahilerinin Tam Cümle Sayısı Analizi	221
Grafik 60: Rum Ortodoks Kilisesi İlahilerinin Tam Cümle Sayısı Analizi.....	221
Grafik 61: Keldanî Katolik Kilisesi İlahilerinin Tam Cümle Sayısı Analizi.....	222
Grafik 62: Süryânî Ortodoks Kilisesi İlahilerinin Tam Cümle Sayısı Analizi.....	222
Grafik 63: Ermeni Ortodoks Kilisesi İlahilerinin Tam Cümle Sayısı Analizi.....	223
Grafik 64: İslam İlahilerinin Tam Cümle Sayısı Analizi	223
Grafik 65: Alman Latin Katolik Kilisesi İlahilerinin Soru Cümlesi Analizi.....	224
Grafik 66: Presbiteryen Kilisesi İlahilerinin Soru Cümlesi Analizi	224
Grafik 67: Protestan Kilisesi İlahilerinin Soru Cümlesi Analizi.....	225

Grafik 68: Rum Ortodoks Kilisesi İlahilerinin Soru Cümlesi Analizi.....	225
Grafik 69: Keldanî Katolik Kilisesi İlahilerinin Soru Cümlesi Analizi.....	226
Grafik 70: Süryânî Ortodoks Kilisesi İlahilerinin Soru Cümlesi Analizi.....	226
Grafik 71: Ermeni Ortodoks Kilisesi İlahilerinin Soru Cümlesi Analizi	227
Grafik 72: İslam İlahilerinin Soru Cümlesi Analizi	227
Grafik 73: Alman Latin Katolik Kilisesi İlahilerinin Öncül Cümle Sayısı Analizi	228
Grafik 74: Presbiteryen Kilisesi İlahilerinin Öncül Cümle Sayısı Analizi	228
Grafik 75: Protestan Kilisesi İlahilerinin Öncül Cümle Sayısı Analizi	229
Grafik 76: Rum Ortodoks Kilisesi İlahilerinin Öncül Cümle Sayısı Analizi	229
Grafik 77: Keldanî Katolik Kilisesi İlahilerinin Öncül Cümle Sayısı Analizi	230
Grafik 78: Süryânî Ortodoks Kilisesi İlahilerinin Öncül Cümle Sayısı Analizi	230
Grafik 79: Ermeni Ortodoks Kilisesi İlahilerinin Öncül Cümle Sayısı Analizi.....	231
Grafik 80: İslam İlahilerinin Öncül Cümle Sayısı Analizi	231
Grafik 81: Alman Latin Katolik Kilisesi İlahilerinin Soncul Cümle Sayısı Analizi.....	232
Grafik 82: Presbiteryen Kilisesi İlahilerinin Soncul Cümle Sayısı Analizi.....	232
Grafik 83: Protestan Kilisesi İlahilerinin Soncul Cümle Sayısı Analizi.....	233
Grafik 84: Rum Ortodoks Kilisesi İlahilerinin Soncul Cümle Sayısı Analizi.....	233
Grafik 85: Keldanî Katolik Kilisesi İlahilerinin Soncul Cümle Sayısı Analizi.....	234
Grafik 86: Süryânî Ortodoks Kilisesi İlahilerinin Soncul Cümle Sayısı Analizi	234
Grafik 87: Ermeni Ortodoks Kilisesi İlahilerinin Soncul Cümle Sayısı Analizi.....	235
Grafik 88: İslam İlahilerinin Soncul Cümle Sayısı Analizi.....	235
Grafik 89: Alman Latin Katolik Kilisesi İlahilerinin Koda Analizi.....	236
Grafik 90: Presbiteryen Kilisesi İlahilerinin Koda Analizi	236

Grafik 91: Protestan Kilisesi İlâhilerinin Koda Analizi.....	237
Grafik 92: Rum Ortodoks Kilisesi İlâhilerinin Koda Analizi.....	237
Grafik 93: Keldanî Katolik Kilisesi İlâhilerinin Koda Analizi.....	238
Grafik 94: Süryânî Ortodoks Kilisesi İlâhilerinin Koda Analizi.....	238
Grafik 95: Ermeni Ortodoks Kilisesi İlâhilerinin Koda Analizi.....	239
Grafik 96: İslam İlâhilerinin Koda Analizi.....	239
Grafik 97: Alman Latin Katolik Kilisesi İlâhilerinin Tekrar Sayıları Analizi.....	240
Grafik 98: Presbiteryen Kilisesi İlâhilerinin Tekrar Sayıları Analizi.....	240
Grafik 99: Protestan Kilisesi İlâhilerinin Tekrar Sayıları Analizi.....	241
Grafik 100: Rum Ortodoks Kilisesi İlâhilerinin Tekrar Sayıları Analizi.....	241
Grafik 101: Keldanî Katolik Kilisesi İlâhilerinin Tekrar Sayıları Analizi.....	242
Grafik 102: Süryânî Ortodoks Kilisesi İlâhilerinin Tekrar Sayıları Analizi.....	242
Grafik 103: Ermeni Ortodoks Kilisesi İlâhilerinin Tekrar Sayıları Analizi.....	243
Grafik 104: İslam İlâhilerinin Tekrar Sayıları Analizi.....	243
Grafik 105: Alman Latin Katolik Kilisesi İlâhilerinin Prelüd/ Postlüd Analizi.....	244
Grafik 106: Presbiteryen Kilisesi İlâhilerinin Prelüd/Postlüd Analizi.....	244
Grafik 107: Protestan Kilisesi İlâhilerinin Prelüd/Postlüd Analizi.....	245
Grafik 108: Rum Ortodoks Kilisesi İlâhilerinin Prelüd/Postlüd Analizi.....	245
Grafik 109: Keldanî Katolik Kilisesi İlâhilerinin Prelüd/Postlüd Analizi.....	246
Grafik 110: Süryânî Ortodoks Kilisesi İlâhilerinin Prelüd/Postlüd Analizi.....	246
Grafik 111: Ermeni Ortodoks Kilisesi İlâhilerinin Prelüd/Postlüd Analizi.....	247
Grafik 112: İslam İlâhilerinin Prelüd/Postlüd Analizi.....	247
Grafik 113: Alman Latin Katolik Kilisesi İlâhilerinin Ölçü Sayısı Analizi.....	248

Grafik 114: Presbiteryen Kilisesi İlâhilerinin Ölçü Sayısı Analizi	248
Grafik 115: Protestan Kilisesi İlâhilerinin Ölçü Sayısı Analizi	249
Grafik 116: Rum Ortodoks Kilisesi İlâhilerinin Ölçü Sayısı Analizi	249
Grafik 117: Keldânî Katolik Kilisesi İlâhilerinin Ölçü Sayısı Analizi	250
Grafik 118: Süryânî Ortodoks Kilisesi İlâhilerinin Ölçü Sayısı Analizi	250
Grafik 119: Ermeni Ortodoks Kilisesi İlâhilerinin Ölçü Sayısı Analizi	251
Grafik 120: İslam İlâhilerinin Ölçü Sayısı Analizi	251
Grafik 121: Ermeni Ortodoks Kilisesi İlâhi Güftelerinin Dil Analizi	252
Grafik 122: Rum Ortodoks Kilisesi İlâhi Güftelerinin Dil Analizi	252
Grafik 123: Keldânî Katolik Kilisesi İlâhi Güftelerinin Dil Analizi	253
Grafik 124: Protestan Kilisesi İlâhi Güftelerinin Dil Analizi	253
Grafik 125: Presbiteryen Kilisesi İlâhi Güftelerinin Dil Analizi	254
Grafik 126: Alman Latin Katolik Kilisesi İlâhi Güftelerinin Dil Analizi	254
Grafik 127: İslam Dini İlâhi Güftelerinin Dil Analizi	255
Grafik 128: Süryânî Ortodoks Kilisesi İlâhi Güftelerinin Dil Analizi	255
Grafik 129: Ermeni Ortodoks Kilisesi İlâhi Güftelerinin Yazar Analizi	256
Grafik 130: Rum Ortodoks Kilisesi İlâhi Güftelerinin Yazar Analizi	256
Grafik 131: Keldânî Katolik Kilisesi İlâhi Güftelerinin Yazar Analizi	257
Grafik 132: Protestan Kilisesi İlâhi Güftelerinin Yazar Analizi	257
Grafik 133: Presbiteryen Kilisesi İlâhi Güftelerinin Yazar Analizi	258
Grafik 134: Alman Latin Katolik Kilisesi İlâhi Güftelerinin Yazar Analizi	258
Grafik 135: İslam Dini İlâhi Güftelerinin Yazar Analizi	259
Grafik 136: Süryânî Ortodoks Kilisesi İlâhi Güftelerinin Yazar Analizi	259

Grafik 137: Ermeni Ortodoks Kilisesi İlâhi Güftelerinin Tarih Analizi	260
Grafik 138: Rum Ortodoks Kilisesi İlâhi Güftelerinin Tarih Analizi	260
Grafik 139: Keldânî Katolik Kilisesi İlâhi Güftelerinin Tarih Analizi	261
Grafik 140: Protestan Kilisesi İlâhi Güftelerinin Tarih Analizi	261
Grafik 141: Presbiteryen Kilisesi İlâhi Güftelerinin Tarih Analizi	262
Grafik 142: Alman Latin Katolik Kilisesi İlâhi Güftelerinin Tarih Analizi	262
Grafik 143: İslam Dini İlâhi Güftelerinin Tarih Analizi	263
Grafik 144: Süryânî Ortodoks Kilisesi İlâhi Güftelerinin Tarih Analizi	263
Grafik 145: Ermeni Ortodoks Kilisesi İlâhi Güftelerinin Tür Analizi	264
Grafik 146: Rum Ortodoks Kilisesi İlâhi Güftelerinin Tür Analizi	264
Grafik 147: Keldânî Katolik Kilisesi İlâhi Güftelerinin Tür Analizi	265
Grafik 148: Protestan Kilisesi İlâhi Güftelerinin Tür Analizi	265
Grafik 149: Presbiteryen Kilisesi İlâhi Güftelerinin Tür Analizi	266
Grafik 150: Alman Latin Katolik Kilisesi İlâhi Güftelerinin Tür Analizi	266
Grafik 151: İslam Dini İlâhi Güftelerinin Tür Analizi	267
Grafik 152: Süryânî Ortodoks Kilisesi İlâhi Güftelerinin Tür Analizi	267
Grafik 153: Ermeni Ortodoks Kilisesi İlâhi Güftelerinin Şekil Analizi	268
Grafik 154: Rum Ortodoks Kilisesi İlâhi Güftelerinin Şekil Analizi	268
Grafik 155: Keldânî Katolik Kilisesi İlâhi Güftelerinin Şekil Analizi	269
Grafik 156: Protestan Kilisesi İlâhi Güftelerinin Şekil Analizi	269
Grafik 157: Presbiteryen Kilisesi İlâhi Güftelerinin Şekil Analizi	270
Grafik 158: Alman Latin Katolik Kilisesi İlâhi Güftelerinin Şekil Analizi	270
Grafik 159: İslam Dini İlâhi Güftelerinin Şekil Analizi	271

Grafik 160: Süryânî Ortodoks Kilisesi İlâhi Güftelerinin Şekil Analizi	271
Grafik 161: Ermeni Ortodoks Kilisesi İlâhi Güftelerinin Ölçü Analizi.....	272
Grafik 162: Rum Ortodoks Kilisesi İlâhi Güftelerinin Ölçü Analizi.....	272
Grafik 163: Keldânî Katolik Kilisesi İlâhi Güftelerinin Ölçü Analizi.....	273
Grafik 164: Protestan Kilisesi İlâhi Güftelerinin Ölçü Analizi	273
Grafik 165: Presbiteryen Kilisesi İlâhi Güftelerinin Ölçü Analizi.....	274
Grafik 166: Alman Latin Katolik Kilisesi İlâhi Güftelerinin Ölçü Analizi.....	274
Grafik 167: İslam Dini İlâhi Güftelerinin Ölçü Analizi	275
Grafik 168: Süryânî Ortodoks Kilisesi İlâhi Güftelerinin Ölçü Analizi	275
Grafik 169: Ermeni Ortodoks Kilisesi İlâhi Güftelerinin Kafiye Analizi	276
Grafik 170: Rum Ortodoks Kilisesi İlâhi Güftelerinin Kafiye Analizi	276
Grafik 171: Keldânî Katolik Kilisesi İlâhi Güftelerinin Kafiye Analizi	277
Grafik 172: Protestan Kilisesi İlâhi Güftelerinin Kafiye Analizi.....	277
Grafik 173: Presbiteryen Kilisesi İlâhi Güftelerinin Kafiye Analizi	278
Grafik 174: Alman Latin Katolik Kilisesi İlâhi Güftelerinin Kafiye Analizi	278
Grafik 175: İslam Dini İlâhi Güftelerinin Kafiye Analizi	279
Grafik 176: Süryânî Ortodoks Kilisesi İlâhi Güftelerinin Kafiye Analizi.....	279
Grafik 177: Ermeni Ortodoks Kilisesi İlâhi Güftelerinin Referns Kitap Analizi	280
Grafik 178: Rum Ortodoks Kilisesi İlâhi Güftelerinin Referns Kitap Analizi.....	280
Grafik 179: Keldânî Katolik Kilisesi İlâhi Güftelerinin Referns Kitap Analizi.....	281
Grafik 180: Protestan Kilisesi İlâhi Güftelerinin Referns Kitap Analizi	281
Grafik 181: Presbiteryen Kilisesi İlâhi Güftelerinin Referns Kitap Analizi	282
Grafik 182: Alman Latin Katolik Kilisesi İlâhi Güftelerinin Referns Kitap Analizi.....	282

Grafik 183: İslam Dini İlâhi Güftelerinin Referns Kitap Analizi	283
Grafik 184: Süryânî Ortodoks Kilisesi İlâhi Güftelerinin Referns Kitap Analizi	283
Grafik 185: Alman Latin Katolik Kilisesi İlâhilerinin Ton / Makam Analizi	284
Grafik 186: Presbiteryen Kilisesi İlâhilerinin Ton / Makam Analizi	284
Grafik 187: Protestan Kilisesi İlâhilerinin Ton / Makam Analizi	285
Grafik 188: Rum Ortodoks Kilisesi İlâhilerinin Ton / Makam Analizi	285
Grafik 189: Keldanî Katolik Kilisesi İlâhilerinin Ton / Makam Analizi	286
Grafik 190: Süryânî Ortodoks Kilisesi İlâhilerinin Ton / Makam Analizi	286
Grafik 191: Ermeni Ortodoks Kilisesi İlâhilerinin Ton / Makam Analizi	287
Grafik 192: İslam İlâhilerinin Ton / Makam Analizi	287
Grafik 193: Alman Latin Katolik Kilisesi İlâhilerinin Ses Aralığı Analizi	288
Grafik 194: Presbiteryen Kilisesi İlâhilerinin Ses Aralığı Analizi	288
Grafik 195: Protestan Kilisesi İlâhilerinin Ses Aralığı Analizi	289
Grafik 196: Rum Ortodoks Kilisesi İlâhilerinin Ses Aralığı Analizi	289
Grafik 197: Keldanî Katolik Kilisesi İlâhilerinin Ses Aralığı Analizi	290
Grafik 198: Süryânî Ortodoks Kilisesi İlâhilerinin Ses Aralığı Analizi	290
Grafik 199: Ermeni Ortodoks Kilisesi İlâhilerinin Ses Aralığı Analizi	291
Grafik 200: İslam İlâhilerinin Ses Aralığı Analizi	291
Grafik 201: Alman Latin Katolik Kilisesi İlâhilerinin Geçki Yapılan Cins/Makam Analizi	292
Grafik 202: Presbiteryen Kilisesi İlâhilerinin Geçki Yapılan Cins/Makam Analizi	292
Grafik 203: Protestan Kilisesi İlâhilerinin Geçki Yapılan Cins/Makam Analizi	293
Grafik 204: Rum Ortodoks Kilisesi İlâhilerinin Geçki Yapılan Cins/Makam Analizi	293
Grafik 205: Keldanî Katolik Kilisesi İlâhilerinin Geçki Yapılan Cins/Makam Analizi	294

Grafik 206: Süryânî Ortodoks Kilisesi İlâhilerinin Geçki Yapılan Cins/Makam Analizi	294
Grafik 207: Ermeni Ortodoks Kilisesi İlâhilerinin Geçki Yapılan Cins/Makam Analizi.....	295
Grafik 208: İslam İlâhilerinin Geçki Yapılan Cins/Makam Analizi	295
Grafik 209: Alman Latin Katolik Kilisesi İlâhilerinin Karar Sesi Analizi	296
Grafik 210: Presbiteryen Kilisesi İlâhilerinin Karar Sesi Analizi	296
Grafik 211: Protestan Kilisesi İlâhilerinin Karar Sesi Analizi	297
Grafik 212: Rum Ortodoks Kilisesi İlâhilerinin Karar Sesi Analizi	297
Grafik 213: Keldanî Katolik Kilisesi İlâhilerinin Karar Sesi Analizi	298
Grafik 214: Süryânî Ortodoks Kilisesi İlâhilerinin Karar Sesi Analizi	298
Grafik 215: Ermeni Ortodoks Kilisesi İlâhilerinin Karar Sesi Analizi	299
Grafik 216: İslam İlâhilerinin Karar Sesi Analizi	299
Grafik 217: Alman Latin Katolik Kilisesi İlâhilerinin Yeden Sesi Kullanımı Analizi.....	300
Grafik 218: Presbiteryen Kilisesi İlâhilerinin Yeden Sesi Kullanımı Analizi.....	300
Grafik 219: Protestan Kilisesi İlâhilerinin Yeden Sesi Kullanımı Analizi	301
Grafik 220: Rum Ortodoks Kilisesi İlâhilerinin Yeden Sesi Kullanımı Analizi	301
Grafik 221: Keldanî Katolik Kilisesi İlâhilerinin Yeden Sesi Kullanımı Analizi.....	302
Grafik 222: Süryânî Ortodoks Kilisesi İlâhilerinin Yeden Sesi Kullanımı Analizi	302
Grafik 223: Ermeni Ortodoks Kilisesi İlâhilerinin Yeden Sesi Kullanımı Analizi.....	303
Grafik 224: İslam İlâhilerinin Yeden Sesi Kullanımı Analizi	303
Grafik 225: Alman Latin Katolik Kilisesi İlâhilerinin Nihâî Karar Sesi Analizi	304
Grafik 226: Presbiteryen Kilisesi İlâhilerinin Nihâî Karar Sesi Analizi.....	304
Grafik 227: Protestan Kilisesi İlâhilerinin Nihâî Karar Sesi Analizi	305
Grafik 228: Rum Ortodoks Kilisesi İlâhilerinin Nihâî Karar Sesi Analizi	305

Grafik 229: Keldanî Katolik Kilisesi İlâhilerinin Nihâî Karar Sesi Analizi.....	306
Grafik 230: Süryânî Ortodoks Kilisesi İlâhilerinin Nihâî Karar Sesi Analizi	306
Grafik 231: Ermeni Ortodoks Kilisesi İlâhilerinin Nihâî Karar Sesi Analizi.....	307
Grafik 232: İslam İlâhilerinin Nihâî Karar Sesi Analizi.....	307
Grafik 233: Alman Latin Katolik Kilisesi İlâhilerinin Seyir Analizi	308
Grafik 234: Presbiteryen Kilisesi İlâhilerinin Seyir Analizi	309
Grafik 235: Protestan Kilisesi İlâhilerinin Seyir Analizi.....	309
Grafik 236: Rum Ortodoks Kilisesi Seyir Analizi.....	311
Grafik 237: Keldanî Katolik Kilisesi Seyir Analizi.....	311
Grafik 238: Süryânî Ortodoks Kilisesi İlâhilerinin Seyir Analizi.....	312
Grafik 239: Ermeni Ortodoks Kilisesi İlâhilerinin Seyir Analizi	315
Grafik 240: İslam Dini İlâhilerinin Seyir Analizi.....	317
Grafik 241: Alman Latin Katolik Kilisesi İlâhi İcrâlarında Yer/Mekân Analizi	318
Grafik 242: Presbiteryen Kilisesi İlâhi İcrâlarında Yer/Mekân Analizi	318
Grafik 243: Protestan Kilisesi İlâhi İcrâlarında Yer/Mekân Analizi.....	319
Grafik 244: Rum Ortodoks Kilisesi İlâhi İcrâlarında Yer/Mekân Analizi	319
Grafik 245: Keldanî Katolik Kilisesi İlâhi İcrâlarında Yer/Mekân Analizi	320
Grafik 246: Süryânî Ortodoks Kilisesi İlâhi İcrâlarında Yer/Mekân Analizi.....	320
Grafik 247: Ermeni Ortodoks Kilisesi İlâhi İcrâlarında Yer/Mekân Analizi	321
Grafik 248: İslam Dini İlâhi İcrâlarında Yer/Mekân Analizi	321
Grafik 249: Alman Latin Katolik Kilisesi İlâhi İcrâlarında Gün Analizi	322
Grafik 250: Presbiteryen Kilisesi İlâhi İcrâlarında Gün Analizi	322
Grafik 251: Protestan Kilisesi İlâhi İcrâlarında Gün Analizi	323

Grafik 252: Rum Ortodoks Kilisesi İlâhi İcrâlarında Gün Analizi	323
Grafik 253: Keldanî Katolik Kilisesi İlâhi İcrâlarında Gün Analizi	324
Grafik 254: Süryânî Ortodoks Kilisesi İlâhi İcrâlarında Gün Analizi	324
Grafik 255: Ermeni Ortodoks Kilisesi İlâhi İcrâlarında Gün Analizi	325
Grafik 256: İslam Dini İlâhi İcrâlarında Gün Analizi	325
Grafik 257: Alman Latin Katolik Kilisesi İlâhi İcrâlarında Vakit Analizi	326
Grafik 258: Presbiteryen Kilisesi İlâhi İcrâlarında Vakit Analizi	326
Grafik 259: Protestan Kilisesi İlâhi İcrâlarında Vakit Analizi	327
Grafik 260: Rum Ortodoks Kilisesi İlâhi İcrâlarında Vakit Analizi	327
Grafik 261: Keldanî Katolik Kilisesi İlâhi İcrâlarında Vakit Analizi	328
Grafik 262: Süryânî Ortodoks Kilisesi İlâhi İcrâlarında Vakit Analizi	328
Grafik 263: Ermeni Ortodoks Kilisesi İlâhi İcrâlarında Vakit Analizi	329
Grafik 264: İslam Dini İlâhi İcrâlarında Vakit Analizi	329
Grafik 265: Alman Latin Katolik Kilisesi İlâhi İcrâlarının Sayı Analizi.....	330
Grafik 266: Presbiteryen Kilisesi İlâhi İcrâlarının Sayı Analizi	330
Grafik 267: Protestan Kilisesi İlâhi İcrâlarının Sayı Analizi	331
Grafik 268: Rum Ortodoks Kilisesi İlâhi İcrâlarının Sayı Analizi.....	331
Grafik 269: Keldanî Katolik Kilisesi İlâhi İcrâlarının Sayı Analizi.....	332
Grafik 270: Süryânî Ortodoks Kilisesi İlâhi İcrâlarının Sayı Analizi	332
Grafik 271: Ermeni Ortodoks Kilisesi İlâhi İcrâlarının Sayı Analizi.....	333
Grafik 272: İslam Dini İlâhi İcrâlarının Sayı Analizi	333
Grafik 273: Alman Latin Katolik Kilisesi İlâhilerinde İcrâcıların Alan İçinde Konumu Analizi.....	334
Grafik 274: Presbiteryen Kilisesi İlâhilerinde İcrâcıların Alan İçinde Konumu Analizi	334

Grafik 275: Protestan Kilisesi İlâhilerinde İcrâcıların Alan İçinde Konumu Analizi.....	335
Grafik 276: Rum Ortodoks Kilisesi İlâhilerinde İcrâcıların Alan İçinde Konumu Analizi.....	335
Grafik 277: Keldanî Katolik Kilisesi İlâhilerinde İcrâcıların Alan İçinde Konumu Analizi.....	336
Grafik 278: Süryânî Ortodoks Kilisesi İlâhilerinde İcrâcıların Alan İçinde Konumu Analizi	336
Grafik 279: Ermeni Ortodoks Kilisesi İlâhilerinde İcrâcıların Alan İçinde Konumu Analizi	337
Grafik 280: İslam Dini İlâhilerinde İcrâcıların Alan İçinde Konumu Analizi	337
Grafik 281: Alman Latin Katolik Kilisesi İlâhilerinde Mikrofon Kullanımı Analizi.....	338
Grafik 282: Presbiteryen Kilisesi İlâhilerinde Mikrofon Kullanımı Analizi.....	338
Grafik 283: Protestan Kilisesi İlâhilerinde Mikrofon Kullanımı Analizi	339
Grafik 284: Rum Ortodoks Kilisesi İlâhilerinde Mikrofon Kullanımı Analizi	339
Grafik 285: Keldanî Katolik Kilisesi İlâhilerinde Mikrofon Kullanımı Analizi.....	340
Grafik 286: Süryânî Ortodoks Kilisesi İlâhilerinde Mikrofon Kullanımı Analizi	340
Grafik 287: Ermeni Ortodoks Kilisesi İlâhilerinde Mikrofon Kullanımı Analizi.....	341
Grafik 288: İslam Dini İlâhilerinde Mikrofon Kullanımı Analizi.....	341
Grafik 289: Alman Latin Katolik Kilisesi Halı Kullanımı Analizi	342
Grafik 290: Presbiteryen Kilisesi Halı Kullanımı Analizi.....	342
Grafik 291: Protestan Kilisesi Halı Kullanımı Analizi	343
Grafik 292: Rum Ortodoks Kilisesi Halı Kullanımı Analizi	343
Grafik 293: Keldanî Katolik Kilisesi Halı Kullanımı Analizi.....	344
Grafik 294: Süryânî Ortodoks Kilisesi Halı Kullanımı Analizi	344
Grafik 295: Ermeni Ortodoks Kilisesi Halı Kullanımı Analizi	345
Grafik 296: İslam Dini Halı Kullanımı Analizi.....	345
Grafik 297: Alman Latin Katolik Kilisesi İlâhi İcrâlarında Çarpma Kullanımı Analizi	346

Grafik 298: Presbiteryen Kilisesi İlâhi İcrâlarında Çarpma Kullanımı Analizi	346
Grafik 299: Protestan Kilisesi İlâhi İcrâlarında Çarpma Kullanımı Analizi	347
Grafik 300: Rum Ortodoks Kilisesi İlâhi İcrâlarında Çarpma Kullanımı Analizi	347
Grafik 301: Keldanî Katolik Kilisesi İlâhi İcrâlarında Çarpma Kullanımı Analizi	348
Grafik 302: Süryânî Ortodoks Kilisesi İlâhi İcrâlarında Çarpma Kullanımı Analizi	348
Grafik 303: Ermeni Ortodoks Kilisesi İlâhi İcrâlarında Çarpma Kullanımı Analizi	349
Grafik 304: İslam Dini İlâhi İcrâlarında Çarpma Kullanımı Analizi	349
Grafik 305: Alman Latin Katolik Kilisesi İlâhi İcrâlarında İcrâcıların Duruşu Analizi	350
Grafik 306: Presbiteryen Kilisesi İlâhi İcrâlarında İcrâcıların Duruşu Analizi	350
Grafik 307: Protestan Kilisesi İlâhi İcrâlarında İcrâcıların Duruşu Analizi	351
Grafik 308: Rum Ortodoks Kilisesi İlâhi İcrâlarında İcrâcıların Duruşu Analizi	351
Grafik 309: Keldanî Katolik Kilisesi İlâhi İcrâlarında İcrâcıların Duruşu Analizi	352
Grafik 310: Süryânî Ortodoks Kilisesi İlâhi İcrâlarında İcrâcıların Duruşu Analizi	352
Grafik 311: Ermeni Ortodoks Kilisesi İlâhi İcrâlarında İcrâcıların Duruşu Analizi	353
Grafik 312: İslam Dini İlâhi İcrâlarında İcrâcıların Duruşu Analizi	353
Grafik 313: Alman Latin Katolik Kilisesi İlâhi İcrâlarında Cemaatin Katılımı Analizi	354
Grafik 314: Presbiteryen Kilisesi İlâhi İcrâlarında Cemaatin Katılımı Analizi	354
Grafik 315: Protestan Kilisesi İlâhi İcrâlarında Cemaatin Katılımı Analizi	355
Grafik 316: Rum Ortodoks Kilisesi İlâhi İcrâlarında Cemaatin Katılımı Analizi	355
Grafik 317: Keldanî Katolik Kilisesi İlâhi İcrâlarında Cemaatin Katılımı Analizi	356
Grafik 318: Süryânî Ortodoks Kilisesi İlâhi İcrâlarında Cemaatin Katılımı Analizi	356
Grafik 319: Ermeni Ortodoks Kilisesi İlâhi İcrâlarında Cemaatin Katılımı Analizi	357
Grafik 320: İslam Dini İlâhi İcrâlarında Cemaatin Katılımı Analizi	357

Grafik 321: Alman Latin Katolik Kilisesi İlâhi İcrâlarında Cinsiyet Faktörü Analizi	358
Grafik 322: Presbiteryen Kilisesi İlâhi İcrâlarında Cinsiyet Faktörü Analizi	358
Grafik 323: Protestan Kilisesi İlâhi İcrâlarında Cinsiyet Faktörü Analizi.....	359
Grafik 324: Rum Ortodoks Kilisesi İlâhi İcrâlarında Cinsiyet Faktörü Analizi	359
Grafik 325: Keldanî Katolik Kilisesi İlâhi İcrâlarında Cinsiyet Faktörü Analizi	360
Grafik 326: Süryânî Ortodoks Kilisesi İlâhi İcrâlarında Cinsiyet Faktörü Analizi.....	360
Grafik 327: Ermeni Ortodoks Kilisesi İlâhi İcrâlarında Cinsiyet Faktörü Analizi	361
Grafik 328: İslam Dini İlâhi İcrâlarında Cinsiyet Faktörü Analizi	361
Grafik 329: Alman Latin Katolik Kilisesi Çalgı Kullanım Analizi	362
Grafik 330: Presbiteryen Kilisesi Çalgı Kullanım Analizi	362
Grafik 331: Protestan Kilisesi Çalgı Kullanım Analizi	363
Grafik 332: Rum Ortodoks Kilisesi Çalgı Kullanım Analizi	363
Grafik 333: Keldanî Katolik Kilisesi Çalgı Kullanım Analizi	363
Grafik 334: Süryânî Ortodoks Kilisesi Çalgı Kullanım Analizi	364
Grafik 335: Ermeni Ortodoks Kilisesi Çalgı Kullanım Analizi	364
Grafik 336: İslam Çalgı Kullanım Analizi	364
Grafik 337: Alman Latin Katolik Kilisesi Mâbet Analizi	365
Grafik 338: Presbiteryen Kilisesi Mâbet Analizi.....	365
Grafik 339: Protestan Kilisesi Mâbet Analizi	366
Grafik 340: Rum Ortodoks Kilisesi Mâbet Analizi	366
Grafik 341: Keldanî Katolik Kilisesi Mâbet Analizi	367
Grafik 342: Süryânî Ortodoks Kilisesi Mâbet Analizi	367
Grafik 343: Ermeni Ortodoks Kilisesi Mâbet Analizi	368

Grafik 344: İslam Mâbet Analizi.....	368
Grafik 345: Alman Latin Katolik Kilisesi Çalgı Analizi	369
Grafik 346: Presbiteryen Kilisesi Çalgı Analizi.....	369
Grafik 347: Protestan Kilisesi Çalgı Analizi	369
Grafik 348: Rum Ortodoks Kilisesi Çalgı Analizi	370
Grafik 349: Keldanî Katolik Kilisesi Çalgı Analizi	370
Grafik 350: Süryanî Ortodoks Kilisesi Çalgı Analizi	370
Grafik 351: Ermeni Ortodoks Kilisesi Çalgı Analizi	371
Grafik 352: İslam Dini Çalgı Analizi	371
Grafik 353: Alman Latin Katolik Kilisesi Çalgı Sayısı Analizi	372
Grafik 354: Presbiteryen Kilisesi Çalgı Sayısı Analizi.....	372
Grafik 355: Protestan Kilisesi Çalgı Sayısı Analizi	373
Grafik 356: Rum Ortodoks Kilisesi Çalgı Sayısı Analizi	373
Grafik 357: Keldanî Katolik Kilisesi Çalgı Sayısı Analizi	373
Grafik 358: Süryanî Ortodoks Kilisesi Çalgı Sayısı Analizi	374
Grafik 359: Ermeni Ortodoks Kilisesi Çalgı Sayısı Analizi.....	374
Grafik 360: İslam Çalgı Sayısı Analizi	374
Grafik 361: Alman Latin Katolik Kilisesi Çalgı Konumu Analizi	375
Grafik 362: Presbiteryen Kilisesi Çalgı Konumu Analizi	375
Grafik 363: Kilisesi Çalgı Konumu Analizi	375
Grafik 364: Rum Ortodoks Kilisesi Çalgı Konumu Analizi	376
Grafik 365: Keldanî Katolik Kilisesi Çalgı Konumu Analizi	376
Grafik 366: Süryanî Ortodoks Kilisesi Çalgı Konumu Analizi.....	376

Grafik 367: Ermeni Ortodoks Kilisesi Çalgı Konumu Analizi	377
Grafik 368: İslam Dini Çalgı Konumu Analizi	377
Grafik 369: Alman Latin Katolik Kilisesi Çalgıların Değişkenlik Durumu Analizi	378
Grafik 370: Presbiteryen Kilisesi Çalgıların Değişkenlik Durumu Analizi	378
Grafik 371: Protestan Kilisesi Çalgıların Değişkenlik Durumu Analizi.....	379
Grafik 372: Rum Ortodoks Kilisesi Çalgıların Değişkenlik Durumu Analizi	379
Grafik 373: Keldanî Katolik Kilisesi Çalgıların Değişkenlik Durumu Analizi	379
Grafik 374: Süryanî Ortodoks Kilisesi Çalgıların Değişkenlik Durumu Analizi.....	380
Grafik 375: Ermeni Ortodoks Kilisesi Çalgıların Değişkenlik Durumu Analizi	380
Grafik 376: İslam Dini Çalgıların Değişkenlik Durumu Analizi	380
Grafik 377: Alman Latin Katolik Kilisesi İlâhilerinin Bestekâr Analizi	381
Grafik 378: Presbiteryen Kilisesi İlâhilerinin Bestekâr Analizi	381
Grafik 379: Protestan Kilisesi İlâhilerinin Bestekâr Analizi	382
Grafik 380: Rum Ortodoks Kilisesi İlâhilerinin Bestekâr Analizi	382
Grafik 381: Süryânî Ortodoks Kilisesi İlâhilerinin Bestekâr Analizi	383
Grafik 382: Keldanî Katolik Kilisesi İlâhilerinin Bestekâr Analizi	383
Grafik 383: İslam İlâhilerinin Bestekâr Analizi	384
Grafik 384: Ermeni Ortodoks Kilisesi İlâhilerinin Bestekâr Analizi	384
Grafik 385: Alman Latin Katolik Kilisesi İlâhilerinin Tarih Analizi	385
Grafik 386: Presbiteryen Kilisesi İlâhilerinin Tarih Analizi	385
Grafik 387: Protestan Kilisesi İlâhilerinin Tarih Analizi	386
Grafik 388: Rum Ortodoks Kilisesi İlâhilerinin Tarih Analizi	386
Grafik 389: Keldanî Katolik Kilisesi İlâhilerinin Tarih Analizi	387

Grafik 390: Süryânî Ortodoks Kilisesi İlahilerinin Tarih Analizi	387
Grafik 391: Ermeni Ortodoks Kilisesi İlahilerinin Tarih Analizi	388
Grafik 392: İslam İlahilerinin Tarih Analizi	388
Grafik 393: Alman Latin Katolik Kilisesi İlahilerinin Nota Kullanım Analizi	389
Grafik 394: Presbiteryen Kilisesi İlahilerinin Nota Kullanım Analizi	389
Grafik 395: Protestan Kilisesi İlahilerinin Nota Kullanım Analizi	390
Grafik 396: Rum Ortodoks Kilisesi İlahilerinin Nota Kullanım Analizi	390
Grafik 397: Keldanî Katolik Kilisesi İlahilerinin Nota Kullanım Analizi	391
Grafik 398: Süryânî Ortodoks Kilisesi İlahilerinin Nota Kullanım Analizi	391
Grafik 399: Ermeni Ortodoks Kilisesi İlahilerinin Nota Kullanım Analizi	392
Grafik 400: İslam İlahilerinin Nota Kullanım Analizi	392
Grafik 401: Alman Latin Katolik Kilisesi İlahilerinin Referans Kitap Analizi	393
Grafik 402: Presbiteryen Kilisesi İlahilerinin Referans Kitap Analizi	393
Grafik 403: Protestan Kilisesi İlahilerinin Referans Kitap Analizi	394
Grafik 404: Rum Ortodoks Kilisesi İlahilerinin Referans Kitap Analizi	394
Grafik 405: Keldanî Katolik Kilisesi İlahilerinin Referans Kitap Analizi	395
Grafik 406: Süryânî Ortodoks Kilisesi İlahilerinin Referans Kitap Analizi	395
Grafik 407: Ermeni Ortodoks Kilisesi İlahilerinin Referans Kitap Analizi	396
Grafik 408: İslam İlahilerinin Referans Kitap Analizi	396
Grafik 409: Alman Latin Katolik Kilisesi İlahilerinin Melismatic/Syllabic Analizi	397
Grafik 410: Presbiteryen Kilisesi İlahilerinin Melismatic/Syllabic Analizi	397
Grafik 411: Protestan Kilisesi İlahilerinin Melismatic/Syllabic Analizi	398
Grafik 412: Rum Ortodoks Kilisesi İlahilerinin Melismatic/Syllabic Analizi	398

Grafik 413: Keldanî Katolik Kilisesi İlâhilerinin Melismatic/Syllabic Analizi	399
Grafik 414: Süryânî Ortodoks Kilisesi İlâhilerinin Melismatic/Syllabic Analizi	399
Grafik 415: Ermeni Ortodoks Kilisesi İlâhilerinin Melismatic/Syllabic Analizi	400
Grafik 416: İslam İlâhilerinin Melismatic/Syllabic Analizi	400
Grafik 417: Alman Latin Katolik Kilisesi Güftelerinde Peygamber Nitelendirmeleri Analizi	401
Grafik 418: Presbiteryen Kilisesi Güftelerinde Peygamber Nitelendirmeleri Analizi	401
Grafik 419: Protestan Kilisesi Güftelerinde Peygamber Nitelendirmeleri Analizi	402
Grafik 420: Rum Ortodoks Kilisesi Güftelerinde Peygamber Nitelendirmeleri Analizi	402
Grafik 421: Keldanî Katolik Kilisesi Güftelerinde Peygamber Nitelendirmeleri Analizi	403
Grafik 422: Süryânî Ortodoks Kilisesi Güftelerinde Peygamber Nitelendirmeleri Analizi	403
Grafik 423: Ermeni Ortodoks Kilisesi Güftelerinde Peygamber Nitelendirmeleri Analizi	404
Grafik 424: İslam Dini Güftelerinde Peygamber Nitelendirmeleri Analizi	404
Grafik 425: İlâhilerin Cemaat Analizlerinin Karşılaştırması	406
Grafik 426: İlâhilerin İlâhilerinin Biçim Şeması Analizlerinin Karşılaştırması	408
Grafik 427: İlâhilerin Ton/ Makam Analizlerinin Karşılaştırması	411
Grafik 428: İlâhilerin Tempo Analizlerinin Karşılaştırması	413
Grafik 429: İlâhilerin Ölçü No. Analizlerinin Karşılaştırması	415
Grafik 430: İlâhilerin Periyod Sayısı Analizlerinin Karşılaştırması	417
Grafik 431: İlâhilerin Cümle Sayısı Analizlerinin Karşılaştırması	419
Grafik 432: İlâhilerin Tam Cümle Sayısı Analizlerinin Karşılaştırması	421
Grafik 433: İlâhilerin Soru Cümlesi Sayısı Analizlerinin Karşılaştırması	423
Grafik 434: İlâhilerin Öncül Cümle Sayısı Analizlerinin Karşılaştırması	425
Grafik 435: İlâhilerin Soncul Cümle Sayısı Analizlerinin Karşılaştırması	427

Grafik 436: İlahilerin Koda Analizlerinin Karşılaştırması	429
Grafik 437: İlahilerin Tekrar Sayıları Analizlerinin Karşılaştırması	431
Grafik 438: İlahilerin Prelüd/Postlud Analizlerinin Karşılaştırması	433
Grafik 439: İlahilerin Ölçü Sayısı Analizlerinin Karşılaştırması	436
Grafik 440: İlahi Güftelerinin Dil Analizlerinin Karşılaştırması	438
Grafik 441: İlahi Güftelerinin Yazar Analizlerinin Karşılaştırması	440
Grafik 442: İlahi Güftelerinin Tarih Analizlerinin Karşılaştırması	442
Grafik 443: İlahi Güftelerinin Tür Analizlerinin Karşılaştırması	444
Grafik 444: İlahi Güftelerinin Şekil Analizlerinin Karşılaştırması	446
Grafik 445: İlahi Güftelerinin Ölçü Analizlerinin Karşılaştırması	448
Grafik 446: İlahi Güftelerinin Kafiye Analizlerinin Karşılaştırması	450
Grafik 447: İlahi Güftelerinin Refems Kitap Analizlerinin Karşılaştırması	452
Grafik 448: İlahilerin Ton/ Makam Analizlerinin Karşılaştırması	454
Grafik 449: İlahilerin Ses Aralığı Analizlerinin Karşılaştırması	456
Grafik 450: İlahilerin Geçki Yapılan Cins/Makam Analizlerinin Karşılaştırması	459
Grafik 451: İlahilerin Eserin Karar Sesi Analizlerinin Karşılaştırması	461
Grafik 452: İlahilerin Yeden Sesi Kullanımı Analizlerinin Karşılaştırması	463
Grafik 453: İlahilerin Nihâî Karar Analizlerinin Karşılaştırması	465
Grafik 454: İlahilerin Seyir Analizlerinin Karşılaştırması	473
Grafik 455: İlahi İcrâlarının Yer/Mekân Analizlerinin Karşılaştırması	475
Grafik 456: İlahi İcrâlarının Gün Analizlerinin Karşılaştırması	477
Grafik 457: İlahi İcrâlarının Vakit Analizlerinin Karşılaştırması	479
Grafik 458: İlahi İcrâlarının Sayı Analizlerinin Karşılaştırması	481

Grafik 459: İlâhi İcrâcılarının Alan İçinde Konumu Analizlerinin Karşılaştırması	483
Grafik 460: İlâhi İcrâlarında Mikrofon Kullanımı Analizlerinin Karşılaştırması	485
Grafik 461: Halı Kullanımı Analizlerinin Karşılaştırması	487
Grafik 462: İlâhi İcrâlarında İcrâcıların Duruşu Analizlerinin Karşılaştırması	489
Grafik 463: İlâhi İcrâlarında Çarpma Kullanımı Analizlerinin Karşılaştırması	491
Grafik 464: İlâhi İcrâlarında Cemaatin Katılımı Analizlerinin Karşılaştırması	493
Grafik 465: İlâhi İcrâlarında Cinsiyet Faktörü Analizlerinin Karşılaştırması	495
Grafik 466: Cemaatlerin Çalgı Kullanım Analizlerinin Karşılaştırması	496
Grafik 467: Cemaatlerin Mâbet Analizlerinin Karşılaştırması	497
Grafik 468: Cemaatlerin Kullandığı Çalgıların Analizlerinin Karşılaştırması	498
Grafik 469: Cemaatlerin Kullandığı Çalgı Sayısı Analizlerinin Karşılaştırması	499
Grafik 470: Cemaatlerin Kullandığı Çalgıların Konum Analizlerinin Karşılaştırması	500
Grafik 471: Cemaatlerin Kullandığı Çalgıların Değişkenlik Durumu Analizlerinin Karşılaştırması ..	501
Grafik 472: İlâhilerin Bestekâr Analizlerinin Karşılaştırması	503
Grafik 473: İlâhilerin Tarih Analizlerinin Karşılaştırması	505
Grafik 474: İlâhilerde Nota Kullanımı Analizlerinin Karşılaştırması	507
Grafik 475: İlâhilerin Referans Kitap Analizlerinin Karşılaştırması	509
Grafik 476: İlâhilerin Melismatic/Syllabic Analizlerinin Karşılaştırması	511
Grafik 477: İlâhi Güftelerinde Peygamber Nitelendirmeleri Analizi Güftesine Ait Bulgular	514

KISALTMALAR

<i>bkz.</i>	Bakınız
<i>Hz.</i>	Hazreti
<i>s.</i>	Sayfa
<i>yy.</i>	Yüzyıl
<i>ö.</i>	Ölçü
<i>s. cüm.</i>	Soru cümlesi
<i>t. cüm.</i>	Tam cümle
<i>t.c.</i>	Tam cümle
<i>M.</i>	Majör
<i>ön.</i>	Öncül
<i>son.</i>	Soncul
<i>M.S.</i>	Milattan sonra
<i>c.</i>	Cins
<i>rev.</i>	Reverend
<i>no.</i>	Numara

1. GİRİŞ

İstanbul, Bizans İmparatorluğu döneminde Hristiyanlığın (Ortodoksluk) ardından Osmanlı Devleti'nin Halifeliği kazanmasıyla İslamiyetin başkenti olmuştur. Yüzyıllarca bu coğrafyada varlık göstermiş Hristiyan ve İslam dini, teoloji ve dil gibi pek çok konuda birbirlerinden farklılıklar ortaya koysalar da her iki dinde ortak bayramların olduğu bilinmektedir.

Prof. Dr. M. Safa Yeprem yaptığı çalışmada¹ günümüz İstanbul'undaki bu cemaatlerin müziklerinde Kaside, Dua, Na't, Mevlid, İlâhi ve Miraciye olan ilâhiler arasında bir takım ortaklıklar ve farklar tespit etmiştir.

Tezimizde, İstanbul'un mâbet mûsikîsinde “Kutlu Doğum” ve “Doğuş Bayramı” ilâhilerini konu alan ve peygamberin doğuşunun kutlandığı gün okunan besteli ilâhileri analiz edeceğiz. Amacımız, Prof. Dr. M. Safa Yeprem'in doktora tezinde Mevlid ilâhileri için varılan bilgiyi oluşturan hücreleri mercek altına alarak onların birbirlerine ne dereceye kadar benzerlik ve farklar ortaya koyduklarını bulmak, yapılarını keşfetmektir.

1.1 Problem Durumu

Dini mûsikî konusunda yapılan araştırmaların az olması nedeniyle bu alanda akademik çalışma yapılması gereği hissedilmiştir. Yapılan çalışmalarda teknik detaylara yer verilmemiş olması bir problem olarak kabul edilebilir. Bu problemin üzerine gidilmesi ile alana dair daha fazla teknik ve müzikal bilgiye ulaşılabileceği düşünülmektedir. Ülkemizdeki akademik çalışmalarda farklı mezheplerdeki semâvî dinlerin peygamberlerinin doğumunu konu alan ilâhilerin derlenip tek bir çatı altında toplanmadığı ortaya çıkmıştır. Bu ilâhilerin incelenmesi fikri tezin konusunu belirlemiştir. Derlenen ilâhilerin çoğu ülkemizdeki akademik ya da değil herhangi bir çalışmada tanıtılmamıştır. Alandan derlediğimiz cemaatlerin işitsel ve (mümkün olanlarda) görsel kayıtları da çalışmaya eklenecektir.

¹ Safa Yeprem, “Türk Cami Mûsikîsi İle Mukâyeseli Olarak İstanbul Gayr-i Müslimlerinde Mâbet Mûsikîsi”, (Yayınlanmamış Doktora Tezi, Marmara Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, 2004), s.311, 314, 316, 323, 324, 325, 326, 327, 329, 330, 331, 334

1.2 Problem cümlesi

Semâvi dinlerin İstanbul'daki mâbetlerinde peygamberin doğuşunun kutlandığı gün okunan besteli ilâhilerin ortak özellikleri ve farkları nelerdir?

1.3 Hipotezler

- 1.3.1 Biçimsel özelliklerinde benzerlik vardır.
- 1.3.2 Güfte özelliklerinde benzerlik vardır.
- 1.3.3 Makamsal özelliklerinde benzerlik vardır.
- 1.3.4 İcrâ şekli ve özelliklerinde benzerlik vardır.
- 1.3.5 Çalgı kullanımında benzerlik vardır.
- 1.3.6 Notasyon şekillerinde benzerlik vardır.
- 1.3.7 Peygamberlerin doğuşu ile ilgili anlayışlar birbirine benzemektedir.

1.4 Alt Problemler

Analizi yapılan ilâhilerde aranan temel kriterler şunlar olacaktır:

- 1.4.1 Biçimsel özelliklerindeki benzerlikler nelerdir?
- 1.4.2 İlâhilerde kullanılan tempoda benzerlik var mıdır?
- 1.4.3 İlâhilerin ölçü numaralarında benzerlik var mıdır?
- 1.4.4 Periyod tespit edilen ilâhilerin biçim şemasında benzerlik var mıdır?
- 1.4.5 İlâhilerin period sayılarında benzerlik var mıdır?
- 1.4.6 İlâhilerin cümle sayılarında benzerlik var mıdır?
- 1.4.7 İlâhilerin tam cümle sayılarında benzerlik var mıdır?
- 1.4.8 İlâhilerin soru cümlesi sayılarında benzerlik var mıdır?
- 1.4.9 İlâhilerin öncül cümle sayılarında benzerlik var mıdır?
- 1.4.10 İlâhilerin soncul cümle sayılarında benzerlikler nelerdir?
- 1.4.11 Koda kullanımı var mıdır?

- 1.4.12 İlâhiler içinde tekrar kullanımı benzerlikleri nelerdir?
- 1.4.13 İlâhilerde prelüd / postlüd kullanımı var mıdır?
- 1.4.14 İlâhilerin ölçü sayıları arasında benzerlik var mıdır?
- 1.4.15 Kullanılan dilde benzerlik var mıdır?
- 1.4.16 İlâhilerin yazarları arasında benzerlik var mıdır?
- 1.4.17 Yazılış tarihlerinde benzerlikler var mıdır?
- 1.4.18 Türlerinde benzerlikler var mıdır?
- 1.4.19 Şekillerinde benzerlikler var mıdır?
- 1.4.20 Ölçülerinde benzerlikler var mıdır?
- 1.4.21 Kafiye şemalarında benzerlikler var mıdır?
- 1.4.22 Güftelerin bulunduğu referans kitaplarda benzerlik var mıdır?
- 1.4.23 Tespit edilen ilâhilerde ton ya da makam ortaklığı var mıdır?
- 1.4.24 İlâhilerin ses aralığında benzerlik var mıdır?
- 1.4.25 İlâhilerde geçki yapılan cins ya da makamlarda benzerlik var mıdır?
- 1.4.26 Karar sesi kullanımında benzerlik var mıdır?
- 1.4.27 Yeden sesi kullanımı var mıdır?
- 1.4.28 İlâhilerin nihâî karar seslerinde kalış durumlarında (tam kalış-asma kalış) benzerlik var mıdır?
- 1.4.29 İcrâ edilen yer / mekân arasında benzerlikler var mıdır?
- 1.4.30 İlâhilerin icrâ edildiği gün arasında benzerlik var mıdır?
- 1.4.31 İcrâ vakti arasında benzerlikler var mıdır?
- 1.4.32 İcrâcı sayısı arasında benzerlikler var mıdır?
- 1.4.33 İcrâcıların alan içindeki konumu arasında benzerlikler var mıdır?
- 1.4.34 İlâhiler okunurken mikrofon kullanımı var mıdır?
- 1.4.35 İcrânın yapıldığı mekânın zeminde halı kullanımı var mıdır?
- 1.4.36 Çarpma kullanımı var mıdır?
- 1.4.37 İcrâcılarının duruşu arasında benzerlik var mıdır?
- 1.4.38 İcrâyâ cemaatin katılımı arasında benzerlikler var mıdır?
- 1.4.39 Cinsiyet faktörü arasında benzerlikler var mıdır?
- 1.4.40 Müzik aleti kullanımı var mıdır?
- 1.4.41 İcrânın yapıldığı mâbetler arasında benzerlik var mıdır?
- 1.4.42 Kullanılan çalgılar arasında benzerlik var mıdır?

- 1.4.43 Kullanılan çalgı sayısında benzerlik var mıdır?
- 1.4.44 Çalgıların icrâ sırasındaki konumunda benzerlik var mıdır?
- 1.4.45 Cemaatlerin çalgı kullanımı değişkenliği arasında benzerlik var mıdır?
- 1.4.46 İlâhilerin bestekârları arasında benzerlik var mıdır?
- 1.4.47 İlâhilerin bestelenme tarihi arasında benzerlik var mıdır?
- 1.4.48 Cemaatlerde nota kullanımı var mıdır?
- 1.4.49 İlâhilerin notalarının alındığı referans kitaplar arasında benzerlik var mıdır?
- 1.4.50 İlâhilerin melismatic/syllabic karakterleri arasındaki benzerlikler nelerdir?
- 1.4.51 İcrâ ile notasyon arasında fark var mıdır?
- 1.4.52 Güftelerde peygamber nitelendirmeleri arasında benzerlik var mıdır?

1.5 Metodoloji

Konu ile ilgili farklı verilerin ortaya çıkmasıyla (özellikle yapılacak karşılaştırmalarda) daha farklı sonuçlara ulaşılması mümkündür. Araştırmada kullanılan materyal “*kişisel görüşme*”, “*alan araştırması*” modeli ve “*kaynak tarama*” yöntemleriyle bir araya getirilecek, veriler “*analiz*” ve “*karşılaştırma*” yöntemleriyle işlenecektir.

Elde edilen veriler benzerlik ve farklılara göre sınıflandırılıp yukarıda belirtilmiş olan yöntemlerle bir araya getirilecektir. Cemaatlere ait bulgular önce kendi içlerinde frekans tablolarına ve yüzdelik dilimlere dönüştürülerek grafikler halinde analiz edilecektir. Daha sonra karşılaştırmalar bölümünde bu analizler bütün cemaat referansları dikkate alınarak bir kez daha ele alınacak ve istatistiksel olarak karşılaştırmalar yapılacaktır. Sonuçlar bölümünde ise karşılaştırmaları yapılan bütün istatistiksel verilerde ulaşılan noktalar ortaya konulacaktır. Sonuç kısmında alt problemlerle ilişkili olan hipotezlerin tutarlı olup olmadığı ortaya konacaktır.

1.6 Sınırlamalar

Araştırmada elde edilen veriler ve bunlara bağılı olarak yapılacak yorumlar, ulaşılabilen kaynaklarla sınırlıdır. Tezde kullanılan usûl, makam ve form sınırlamaları önceden ortaklıkları tespit edilmiş olan, uşşak, segâh, sabâ, nihâvent, rast, hüseynî, hüzzam, acem, hicaz ve acemaşîran makamları² öncelikli olmak üzere ulaşılabilen beşer eserle sınırlandırılmıştır.

Usûller konusundaki benzerlikler 2/4, 3/4, 4/4, 6/4, 6/8, 7/8, 9/8'lik ölçüler ile sınırlandırılmıştır.³ Araştırmada toplanılan müzikâl materyalin oluşturduğu kültürel altyapıyı anlayabilmek için semâvi dinlerde “peygamberin doğuşu” konusunun tarihsel arka planı ve dinin mâneviyatında bu olgunun nasıl bir anlam ifade ettiği de açıklanacaktır. Tespit edilen veriler, ulaşılabilenlerle sınırlandırılmıştır.

Liturjisinde çok sesli müzik de kullanan Ermeni Ortodokslarının ve Protestan Cemaatlerinin ayrıca liturjisinde her zaman çok sesli müzik kullanan Katolik Kilisesinin bu uygulamaları tek sesli müzikle kıyaslanırken zorluk yaratacağından araştırmanın dışında bırakılmıştır.

Doğaçlama okunan “Kutlu Doğum” ilâhileri ve cemaati az olan Anglikan Kilisesi ile Rus Ortodoks Kilisesi ilâhileri araştırmanın dışında bırakılmıştır.

“Doğuş Günü”nü kutlamayan, kaynak kişilerle yapılan görüşmelerde “Doğuş” konulu ilâhileri olmadığı yönünde aldığımız bilgiler sebebiyle Müsevî cemaati de araştırmanın dışında bırakılmıştır.

² Makamsal tercihler Safa Yeprem'in “Türk Cami Mûsikîsi İle Mukâyeseli Olarak İstanbul Gayr-i Müslimlerinde Mâbet Mûsikîsi” tezinde (s. 311'deki) makamsal benzerlikler tablosu referans alınarak oluşturulmuştur.

³Yeprem, s. 314

1.7 Varsayımlar

-Alanda görüşme yapılan şahısların cemaatleri temsil ettiği ve bu kaynak kişilerle yapılan görüşmelerden elde edilen sözlü verinin doğru olduğu,

-Yazılı kaynakların doğruluğu,

- Arel-Ezgi-Uzdilek Makam Sisteminin doğru olduğu ve Türk Müziği alanını bütünüyle ifade ettiği,

- Nurhan Cangal'ın "Müzik Formları"⁴ kitabında belirttiği form sisteminin doğru olduğu,

- Tezde icrâlar notaya alınırken sesi en iyi şekilde târif edebilmek için Türk Halk Müziğindeki bâzı değiştirici işaretler kullanılmıştır. Bu sebeple Türk Halk Müziği nota sisteminin de doğru olduğu varsayılmaktadır.

⁴ Nurhan Cangal, "Müzik Formları", Ankara: Arkadaş Yayınevi, 2011.

1.8 Evren ve Örneklem

Araştırmanın evrenini, Müslümanlık, Hristiyanlık (Ermeni Ortodoks, Ermeni Katolik, Süryânî Ortodoks, Keldânî Katolik, Alman Latin Katolik, Presbiteryen, Protestan) ve Mûsevî dinlerine mensup cemaatler oluşturmaktadır.

Örneklemimizi; İstanbul'da yaşayan, mâbede ve kalabalık cemaate sahip, liturjisinde tek sesli müzik kullanan ve ulaşılabilen şu dinlerin cemaatleri kapsayacaktır:

1. (Sünni-Hanefi) İslam

2. Hristiyan

2.1 Katolik Hristiyanlar

2.1.1 Keldânî Katolik Kilisesi Cemaati

2.1.2 Alman Latin Katolik Kilisesi Cemaati

2.2 Ortodoks Hristiyanlar

2.2.1 Süryânî Kadîm Ortodoks Kilisesi Cemaati

2.2.2 Ermeni Patrikhanesine bağlı kiliseler ve Fener Rum Patrikhanesine bağlı Rum Ortodoks Kiliseleri Cemaati

2.3 Protestan Kilisesi Cemaati

2.4 Presbiteryen Kilisesi Cemaati

1.9 İlgili Literatür

Eser Adı	Yazar	Türü	Yeri ve Yılı	İçerik Hakkında Kısa Bilgi
Cantus Missae ss. Apostolorum” iuxta Ritum Chaldaeorum transcripsit	Petrus Youssef	Kitap	Roma, 1961	Kitapta yirmi iki tek sesliKeldânî ilâhisinin sözleriyle birlikte notası bulunmaktadır. Kitabın dili İtalyancadır. Notaların donanımında Türk Müziğindeki değiştirici işaretlerin kullanıldığı gözlemlenmiştir. Kitap 24 sayfadır.
Sacred Music Of Ethnicities Of İstanbul: A Comparative Study Of Music System Of Byzantine And Armenian Sacred Music	Panteleimon Zafeiris	Yüksek Lisans Tezi	İstanbul, Ocak 2014	Tezin dili İngilizcedir. Çalışmada, Ermeni Ortodoks Kilisesi Müziği ile Bizans Ortodoks Kilisesi Müziğinin karşılaştırmalı analizi yapılmıştır. Tez, bu iki Doğu Kilisesinin eskiden aynı melodik yapıya ve ses alanına sahip olduğunu, bugün bu aynılığın devam etmediğini öne sürer ve bu iki kilise müziğindeki farkların neler olduğunu tespit etme amacıyla yazılmıştır. Tez 58 sayfadır.

Eser Adı	Yazar	Türü	Yeri ve Yılı	İçerik Hakkında Kısa Bilgi
Süryani Kadim Namaz ve Ayin Kitabı	Bilinmiyor	Kitap	İstanbul, 1986	Türkçe ve Süryânîce yazılmıştır. İçerisinde yirmi bir ilâhinin notası ve çeşitli dualar bulunmaktadır. Kitap 73 sayfadır.
Nışan Çalgıcıyan'ın Hamparsum Müzik Yazısı İle Yazılmış Defterinin Çeviriyazımı	Sevilay Yenidemirci	Lisans Bitirme Çalışması	İstanbul, 2005	Çalışma, Üç Horan Kilisesi Baş Mugannisi Nışan Çalgıcıyan'ın meşk ile öğrendiği ilâhileri Hamparsum Notası ile yazdığı defterinin günümüz standart notasına aktarımıdır. Ermeni Kilisesinde kullanılan makamları ve Hamparsum Notasını da tanıtan çalışma yaklaşık 500 sayfadır.

Eser Adı	Yazar	Türü	Yeri ve Yılı	İçerik Hakkında Kısa Bilgi
Türk Cami Müsıkîsi İle Mukâyeseli Olarak İstanbul Gayr-1 Müslimlerinde Mâbet Müsıkîsi	M. Safa Yeşrem	Doktora Tezi	İstanbul, 2004	Tezde İstanbul'daki Türk Cami Müsıkîsiyle Süryânî Ortodoks, Rum Ortodoks, Ermeni Ortodoks, Presbiteryen ve Yahudi Sefarad Cemaatlerinin mâbet müsıkîsi, makamlar, usûller, çalgılama şekilleri, icrâ şekilleri, güftelerin kökeni ve notasyon şekilleri bakımından mukâyese edilmiş ve pek çok ortaklık tespit edilmiştir. İlâhilerin sesli ve görüntülü verileri, notalarla örneklenmiştir. Çalışma 415 sayfadır.
Post-Byzantine Music Manuscripts as a Source for Oriental Secular Music (15th to Early 19th Century)	Kyriakos Kalaitzidis	Kitap	Almanya 2012	15.yy'dan başlayarak çeşitli bestecilerin eser künyesi verilmiş ve Geç Bizans Müziğinde bu makamların isim karşılıkları tespit edilmiştir. Eserlerin çoğu Klasik Osmanlı Müziğinden seçilmişse de Arap ve Fars Müziklerine de yer verilmiştir. Ele alınan besteciler tanıtılmış, bir takım üslûpsal verilerin Bizans Müziğindeki karşılığı ile notasyon ve usûller arasında ortaklıklar açıklanmıştır. Çalışma 356 sayfadır.

Eser Adı	Yazar	Türü	Yeri ve Yılı	İçerik Hakkında Kısa Bilgi
Maftirim Türk-Sefarad Sinagog İlahileri	Sefarad Kültürü Araştırma Merkezi	Kitap 4 cd, 1 DVD	İstanbul 2009	Kitapta Maftirim geleneği tanıtılmış, altmış üç adet dini ilâhi notaları, İbrance, Türkçe, İngilizce tercümesiyle verilmiştir. Eser 359 sayfadır.
İstanbul'da Bulunan Doğu Kiliselerinin Pazar Liturjileri Üzerine Müzikal İnceleme	Mustafa Saka	Lisans Bitirme Çalışması	İstanbul 1992	Rum Ortodoks, Bulgar Ortodoks, Ermeni Ortodoks, Süryânî Ortodoks, Rus Ortodoks Kilisesinin İstanbul'daki tarihsel süreci ve İstanbul'da Hristiyanlık inancının tarihi anlatılmış, çalışmanın sonunda Pazar Ayinlerinde uygulanan litürji ve adı geçen dinlerin müzikleri hakkında kısa açıklamalar yapılmıştır. Çalışma nota içermemektedir, 35 sayfadır.
Dinlerin Ortak Dili Müzik	Prof. Dr. M. Safa Yeprem	Konferans Kitabı ve 1 DVD	İstanbul 2013	Müslüman, Süryânî, Ermeni, Presbiteryen, Yahudi ve Rum Cemaatlerinin dini ilâhileri, üslûpsal yapıları, çalgıları, kullanılan nota sistemi, makam sistemi ve güftelerin kökenleri kısaca tanıtılmıştır. Çalışma 59 sayfadır. İçerisinde bir de DVD bulunmaktadır.

Eser Adı	Yazar	Türü	Yeri ve Yılı	İçerik Hakkında Kısa Bilgi
Klasik Osmanlı Müziği ve Ermeniler	Aram Kerovpyan, Altuğ Yılmaz	Kitap	İstanbul 2010	16.yy'dan 20.yy'a kadar Ermeni Cemaatinin önemli müzisyen şahısları ve tarihsel süreçte Ermeni Müziğinin geçirdiği dönüşümler incelenmiş, kullanılan nota ve müzik eğitim şekilleri açıklanmıştır. Kitapta Klasik Osmanlı Müziği ile Ermeni Müziğinin ortak bir kültürün ürünü olduğu vurgulanmaktadır. Mandolin Artin Efendi'nin Hamparsum defterinden örneklerin de yer aldığı kitap 187 sayfadır.
Kardeş Bayramlar ve Özel Günler	Akdoğan Özkan	Kitap	İstanbul 2009	Aylara göre tasnif edilmiş kitapta Anadolu'daki belli başlı dinlerin en önemli bayramları, kutlandıkları günler ve ait olunan kültürde bayram zamanı neler yapıldığı kısaca aktarılmıştır. Kitap 224 sayfadır.
Şabat İbadeti Kelam ve Şükran İbadeti	Rev. Dr. Turgay Üçal	Kitapçık	İstanbul 2014	Kitapçık kilisede ayin sırasında, düğün, vaftiz gibi merasimlerde ya da evde okunması için hazırlanmıştır. İçerisinde belli başlı ilâhilerin güfteleri, kutsal kitaptan alıntılar ve açıklamalar yer almaktadır. Kitapçık 154 sayfadır.

Eser Adı	Yazar	Türü	Yeri ve Yılı	İçerik Hakkında Kısa Bilgi
Anadolu'da İnanç ve Müzik İlişkisi Bir Sonsuz Devir	Sanat Yönetmeni Murat Salim Tokaç	Kitapçıklı CD	İstanbul 2010	Üç CD ve bir kitapçıktan oluşan dökümanda iki Ermeni Ortodoks Kilisesi, iki Keldânî Katolik Kilisesi, iki Mûsevî Sinagog, bir Rum Ortodoks Kilisesi ilâhisi bulunmaktadır. Diğer kırk sesli veri Müslüman İlâhisi, Cami Müziği ve Saz Müziği örnekleridir. Kitapçık 88 sayfadır.
Süryaniler dini müzik, halk müziği	Kalan Müzik	Kitapçıklı CD	İstanbul 2002	İki CD ve kitapçıktan oluşmaktadır. İlk CD'de Süryânî Kilise Müziğinden, ikinci CD'de Süryânî Halk Müziğinden örnekler bulunmaktadır. Kitapçıkta Süryânî tarihi, Süryânî kültürü, dili, edebiyatı ve müziği kısaca açıklanmıştır. Kitapçık çevirilerle birlikte 143 sayfadır.
Dinsel İnançlar ve Düşünceler Tarihi	Kabalıcı Yayınevi	3 Cilt Kitap	İstanbul 2013	Üç cilt olan çalışmada belli başlı dinlerin kronolojik olarak tarih sahnesine çıkışı, dinlerin doğduğu sosyal ortam ve savunduğu felsefeler ayrıntılı olarak açıklanmıştır.

Eser Adı	Yazar	Türü	Yeri ve Yılı	İçerik Hakkında Kısa Bilgi
Osmanlı Mûsikîsi Literatürü Tarihi	İslam Tarih, Sanat ve Kültür Araştırma Merkezi (IRCICA)	Kitap	İstanbul 2003	Ulaşılabilen kütüphanelerin kataloglarında Osmanlı Müziği ile ilgili olan kitaplar tanıtılmış, yazarların hayat hikâyeleri ve konu ile ilgili yapılan akademik çalışmalar belirtilmiştir. Maddeler, yazar isimlerine göre tasnif edilmiş, kitabın hangi kütüphanede yer aldığı açıklanmıştır. Çalışma, sondaki resim ekleri hariç 479 sayfadır.

1.10 Terminoloji

Türkiye’de henüz ortak bir müzik terminolojisi oluşmadığı için kullanılan terimleri açıklama ihtiyacı doğmuştur. Bu terimlerin çoğu Avrupa Klasik Müzik Sistemi kaynaklıdır. Derlenen ilâhileri bu sistemde kullanılan formlarla analiz etmenin ne derece doğru olduğu bir başka tezin konusudur. Mevcut ilâhilerin bir kısmının Avrupa Klasik Müziği Form Analiz Sisteminde karşılığı olduğunu tespit ettik ve Türk Müziği Form Sistemi olmadığı için, ihtiyaç sebebiyle bu hazırdaki sistemi kullandık. Form sisteminin dışında kalan ilâhileri müzikâl cümlelerine ayırdık ve cümlelerin ilâhi içindeki görevlerini tanımladık.

Form ve makam analizi yapılırken şu terimler kullanılacaktır:

Güçlü Ses: Müzik eseri içinde seyir yapılırken makamın karar sesi dışında ısrarla vurgulandığı perdeye “güçlü ses” (bazen yalnızca “güçlü”) denir.

“Dizileri oluşturan dörtlü ve beşlilerin birleşme noktası olup, yarım kararların verildiği perdedir.”⁵

Karar Sesi:

“Ezgi seyrinin bitiş yeri veya sonlandığı ses.”⁶

Yeden:

“Durağın hemen altındaki, ezgiyi durağa iten perdedir.”⁷

“Diatonik dizinin yedinci derecesi.”⁸

“Batı müziğinde bir çeşit yeden vardır. Bu yeden durak perdesinden bir isim yarım ses aşağıdadır. Yâni karar perdesiyle yeden arasında yarım ses uzaklık vardır. Türk müziğinde iki çeşit yeden vardır, “yarım sesli yeden”, “tam sesli yeden”.⁹

⁵ A. Başak Harmancı, **Çeşnilerle Türk Müziği Solfeji**, Dörtmevsim Kitap, İstanbul, 2013, s.12

⁶ **Türk Halk Müziği Sözlüğü** “Karar Sesi”, İstanbul: Pan Yayıncılık, 2014, s.268

⁷ Harmancı, s. 12

⁸ **Müzik Sözlüğü** “Yeden”, Ankara: Müzik Ansiklopedisi Yayınları, 2012, s. 586

⁹ İsmail Hakkı Özkan, **Türk Mûsikisi Nazariyatı ve Usûlleri Kudüm Velveleleri**, Ötüken Neşriyat, İstanbul, 2014, s. 90

Asma Kalış: Müzik eserinin tamamlanma hissi vermeden bitmesi durumuna denir. Bu kalış çoğunlukla güçlü seste, bazen de tonun ya da makamın diğer derecelerinde son bulmasıyla oluşur.

“Hangi perde üzerinde yapılacağı kesin değildir. Her makama göre değişir. İnci makamlarda tiz durak güçlü olduğuna göre ana dizinin ek yerindeki perde asma kara perdelerinden biri olur. Fakat diğer asma kararlar her makamda genellikle birden fazla ve her makam için değişiktir. Asıntıda kalmış bir duygu uyandırır.”¹⁰

Tam Kalış: *“Herhangi bir eserin en sonunda bâzen müzik cümlesinin sonunda ve mutlakâ eserin makam dizisinin 1. derecesi üzerinde yapılır. Tam bir bitiş hissi verdiği için, sözün bitişi gibidir.”¹¹*

Öncül: Çoğunlukla asma kalışla biten, soru karakterli olup ikinci bir müzik cümlesiyle tam kalışa ulaşan müzik kesitine denir. Nadiren tam kalışlı sonlandığı da görülür. Bu tip kullanımlarda müzik cümlesi dinleyenlerde doygun bir sona erme hissi bırakmaz, bu sebeple tam kararlı başka bir cümleye daha ihtiyaç duyduğu için öncül cümle olur. *“Form bilgisi terimi olarak, bir dönemin ilk cümlesine verilen ad. Öncül cümle “yarıda bırakılmış” duygusu yaratır; ancak bu duygu ikinci cümlede giderilir.”¹²*

Soncul: *“Tam kalış ile kendinden bir önceki cümleyi bitirme hissi veren müzik kesitine denir.”¹³*

“Dönemi (period’u) oluşturan ikinci cümleye verilen ad. Dönem iki cümleden meydana gelir: Öncül cümle ve soncul cümle. Birinci cümlelerin sonundaki yarıda bırakılmışlık, ikinci cümlelerin sonunda giderilir ve müzikal mesaj verilmiş olur.”¹⁴

Dönem ya da Periyod: Öncül ve soncul cümlelerden oluşan müzik cümlesine denir.

“...iki cümleden oluşur: İlk cümlesi genelde bir yarım kalışla sonuçlanır; ...ikinci cümle ise (dönemin sonu) tam kalışla sona erer.”¹⁵

¹⁰ Özkan, s. 91

¹¹ Özkan, s. 91

¹² **Müzik Sözlüğü** “Öncül”, Ankara: Müzik Ansiklopedisi Yayınları, 2012, s. 411

¹³ Cangal, s. 18

¹⁴ **Müzik Sözlüğü** “Soncul”, Ankara: Müzik Ansiklopedisi Yayınları, 2012, s. 487

¹⁵ **Müzik Sözlüğü** “Dönem”, Ankara: Müzik Ansiklopedisi Yayınları, 2012, s. 164

İki öncüllü periyodlar olabileceği gibi iki soncullu periyodlar da karşımıza çıkmaktadır. Bâzi örneklerde öncülü ve sonculu tam kalışlı periodlar karşımıza çıkmaktadır. Bu iki cümleyi period yapan, öncülün, doygun bir kalış hissi verebilmesi için ikinci bir cümleye ihtiyaç duymasından kaynaklanır. Nurhan Cangal, Müzik Formları isimli kitabında dönem ve periyod hakkında şu bilgileri vermektedir:

“Aralarında bağıllık bulunan iki cümle çoğunlukla başlı başına bir bütün olan dönem’i oluşturur. Birinci cümleye “öncül” denir ve genellikle yarım karar ile bir durakyapar. “Ardcıl” (soncul) adını alan ikinci cümle ise, öncülü tamamlar ve tam karar ile sona erer.”¹⁶

Tam Cümle: Tam kalış yapan, içinde öncül-soncul gibi soru ve cevap karakteri barındırmayan müzik kesitine “tam cümle” denir. ¹⁷

Soru Cümlesi: Asma kalış yaparak tamamlanan, bitme hissi vermeyen müzik kesitine denir.¹⁸

Bir Bölmeli Şarkı Formu: Bir periyoddan oluşan şarkı biçimidir. Bu formun bazen bir period ve onun tekrarından oluştuğu da görülmektedir.¹⁹

İki Bölmeli Şarkı Formu: İki farklı periyoddan oluşan şarkı formudur. İkinci periyodda genellikle ilk periyoda ait aralıklar ya da müzik cümleleri kullanıldığı gözlemlenmektedir.²⁰

Üç Bölmeli Şarkı Formu: İki farklı periyoddan sonra ilk olan periyodun tekrar duyurulmasıyla sonlanan şarkı biçimidir. İkinci periyod genellikle ilk periyoddan farklı müzik cümleleri ile oluşturulur. Bunun sebebi dinleyiciyi birinci periyodun yarattığı histen uzaklaştırmaktır.²¹

Koda: Eserin bitiminde ya da bir karar cümlesinin ardından, kalışın etkisini pekiştiren müzik kesitine denir.

¹⁶ Cangal, s. 18

¹⁷ Cangal, s. 15

¹⁸ Cangal, s. 15

¹⁹ Cangal, s. 36

²⁰ Cangal, s. 41

²¹ Cangal, s.47

“...klasik dönemin sonat formunda ise sergi tekrarının sonunda bitişi hissettiren coda yer alır. Sonat biçiminde önemli işlevi olan koda, ana tonaliteyi iyice belirtmek amacıyla uzun tutulabilir.”²²

Prelüd/Postlüd: Eserin başında esas müzik cümlesi başlamadan önce giriş yapan kesite prelüd denir. Tam kalıpla bitebileceği gibi asma kalıpla da sonlandığı görülmektedir. Postlüd ise Prelüdün tam tersi olarak eserin sonunda yer almaktadır. Prelüd ile postlüdün ana melodiden farklı olabileceği gibi melodik olarak benzer unsurlarla da bestelendiği görülmüştür. Postlüd kesiti koda işlevi de görmektedir.²³ “*Prelude: Giriş parçası özelliğindeki çalgı müziği eseri.*”²⁴

Çarpma: “İki notadan oluşan bir süsleme biçimi. Birinci ses çarpıp kaçar, böylece asıl ses vurgulanmış olur.”²⁵

“Telli çalgıların çoğunda, özellikle de bağlama icrâsı sırasında parmakla tele vurularak ses çıkarma tekniği...”²⁶

Syllabic: Bu terim sözler ile müziğin nasıl taksim edildiğini târif etmek için kullanılır. Bir hecenin bir ses kadar sürdüğü müzik yazısına denir. Güftenin ön planda olduğu zaman bu yazının tercih edildiği söylenebilir.

Melismatic: Bu terim sözler ile müziğin nasıl taksim edildiğini târif etmek için kullanılır. Müzik cümlesinde bir heceden melodik bir seyir oluşturulmasına denir. Melodinin ön planda olduğu zaman bu yazının tercih edildiği söylenebilir. “*Melisma: Ayin şarkılarında tek hece üzerine söylenen nota kümesi*”²⁷

Cins (Çeşni): Birleşimleriyle makamları meydana getiren, yüzyıllar içinde bir takım seyir kuralları oluşmuş temel makamsal melodilerin her birine denir. “*Türk mûsikîsinin esasını, çeşni dediğimiz dörtlü ve beşliler meydana getirir.*”²⁸

²² **Müzik Sözlüğü** “Coda”, Ankara: Müzik Ansiklopedisi Yayınları, 2012, s. 104

²³ Cangal, s. 96

²⁴ **Müzik Sözlüğü** “Prelude”, Ankara: Müzik Ansiklopedisi Yayınları, 2012, s. 436

²⁵ **Müzik Sözlüğü** “Çarpma”, Ankara: Müzik Ansiklopedisi Yayınları, 2012, s. 126

²⁶ **Türk Halk Müziği Sözlüğü** “Çarpma”, İstanbul: Pan Yayıncılık, 2014, s.113

²⁷ **Müzik Sözlüğü** “Melisma”, Ankara: Müzik Ansiklopedisi Yayınları, 2012, s. 340

²⁸ Özkan, s. 50

2. BULGULAR

2.1 Biçimsel Özelliklere Ait Bulgular

İlâhilerin form şemalarını çıkarırken Mimar Sinan Üniversitesi'nde Sarper Özsan ile yaptığımız form analizi derslerinde öğrendiğim Avrupa Klasik Müziği Form Sistemini kullandım. Bu sistemin hocam Sarper Özsan tarafından henüz kitaplaşmamış olması sebebiyle Nurhan Cangal'ın "Müzik Formları" kitabı referans alınacaktır.

İlâhiler müzikâl cümlelere ayrılarak görevleri tespit edilecektir. Sonra Avrupa Klasik Müziği Form Sisteminde karşılığı olan ilâhiler tespit edilerek biçim şeması oluşturulacaktır. Analiz, icrâdan aktarılan notalar üzerinde yapılacaktır. Bu sebeple bâzı kiliselerin bulgularında ölçü numarası serbest gösterilecektir. Serbet tartımlı ilâhilerin ölçü çizgileri "kesik kesik" olacaktır. İlâhilerin temposu belirlenirken "Doğuş Günü" yapılan ayinden alınan ses kaydı yerine birebir görüşmelerden derlenen kayıtlar referans alınacaktır.

Makam tespitinde Ermeni Ortodokslarından Üç Horan Kilisesi Baş Mugannisi Nışan Çalgıcıyan, makamların kendi kültürlerindeki adlarını ve Klasik Osmanlı Müziğindeki karşılığı olan makamların neler olduğunu mülâkatlarda açıklamıştır. Dolayısıyla Ermeni Kilisesinin biçimsel şeması oluşturulurken önce makamın Ermeni Müziğindeki adı, daha sonra parentez içinde Klasik Osmanlı Müziğindeki karşılığı yazılacaktır. Aynı şekilde Rum Ortodokslarından Aya Triada Kilisesi Baş Mugannisi Panteleimon Zafeiris, derlenen ilâhilerin Klasik Osmanlı Müziğinde karşılığı olan makamları, karar seslerini ve ilâhilerin başlangıç seslerinin neler olduğunu belirtmiştir. Rum Kilisesinin ve Süryânî Kilisesinin biçimsel şeması oluşturulurken ilâhilerin orijinal makamındaki adı ve parentez içinde Klasik Osmanlı Müziğindeki karşılığı gösterilecektir.

Biçimsel bulguların ele alınış sırasında belli bir kronoloji gözetilmeyecektir.

Tablo 1.
Alman Latin Katolik Kilisesi “Stille Nacht” İlahisinin Biçimsel Bulguları

Eser Adı	Cemaat	Biçim Şeması	Ton / Makam	Tempo	Ölçü No.					
Stille Nacht	Alman Latin Katolik	A 1.öncül : 2. öncül : soncul 4ölçü 2 ölçü 4 ölçü	Si bemol M.	8'lik=85	6/8'lik					
	Periyod Sayısı	Cümle Sayısı	Tam Cümle	Soru Cümlesi	Öncül Cümle Sayısı	Soncul Cümle Sayısı	Koda	Tekrar Sayıları	Prelüd / Postlüd	Ölçü Sayısı
1	3	-	-	-	2	1	-	1	-	12

bkz. Ek 1

Alman Latin Katolik Kilisesi “Nun Freut Euch, Ihr Christen” İlahisinin Biçimsel Bulguları										
Eser Adı	Cemaat	Biçim Şeması				Ton / Makam	Tempo	Ölçü No.		
Nun Freut Euch, Ihr Christen	Alman Latin Katolik	A 1.öncül 2. öncül soncul 8 ölçü 4 ölçü 8 ölçü				Sol M.	2'lik=60	2/2'lik	Ölçü Sayısı	20
	1	3	-	-	2	1	-	-	-	

bkz. Ek 2

Tablo 3.
Alman Latin Katolik Kilisesi “Es Ist Ein Ros Entsprungen” İlahisinin Biçimsel Bulguları

Eser Adı	Cemaat	Biçim Şeması						Ton / Makam	Tempo	Ölçü No.
		A 1.öncül 1.soncul 5 ölçü	Köprü 1 soru cümlesi 4 ölçü	A 1.öncül 1.soncul 5 ölçü	Soru Cümlesi	Öncül Cümle Sayısı	Soncul Cümle Sayısı			
Es Ist Ein Ros Entsprungen	Alman Latin Katolik							Mi bemol M.	2'lik=50	2/4'lük
	Periyod Sayısı	Cümle Sayısı	Tam Cümle	Soru Cümlesi	Öncül Cümle Sayısı	Soncul Cümle Sayısı	Koda	Tekrar Sayıları	Prelüd / Postlüd	Ölçü Sayısı
	1	3	-	-	2	1	-	1	-	24

bkz. Ek 3

Tablo 4.
Alman Latin Katolik Kilisesi “Lobt Gott Ihr Christen” İlahisinin Biçimsel Bulguları

Eser Adı	Cemaat	Biçim Şeması						Ton / Makam	Tempo	Ölçü No.
		Cümle Sayısı	Tam Cümle	Soru Cümlesi	Öncül Cümle Sayısı	Soncul Cümle Sayısı	Koda			
Lobt Gott Ihr Christen	Alman Latin Katolik	A öncül soncul koda 4 ölçü 4 ölçü 2 ölçü						Mi bemol M.	4'lük=100	4/4'lük
		1	2	-	1	1	var			

bkz. Ek 4

Tablo 5.
Alman Latin Katolik Kilisesi “In Dulci Jubilo” İlahisinin Biçimsel Bulguları

Eser Adı	Cemaat	Biçim Şeması	Ton / Makam	Tempo	Ölçü No.					
						Periyod Sayısı	Cümle Sayısı	Tam Cümle	Soru Cümlesi	Öncül Cümle Sayısı
In Dulci Jubilo	Alman Latin Katolik	A 1.öncül : 2. öncül : soncul 4 ölçü 4 ölçü 4 ölçü	Fa. M.	Nok.2'lik=50	6/4'lük					
	1	3	-	-	2	1	-	1	1	-

bkz. Ek 5

<p style="text-align: center;">Tablo 6. Presbiteryen Kilisesi “İsmi Mübarek Hoş Geldin Bize” İlahisinin Biçimsel Bulguları</p>										
Eser Adı	Cemaat	Biçim Şeması				Ton / Makam	Tempo	Ölçü No.		
İsmi Mübarek Hoş Geldin Bize	Presbiteryen Kilisesi	<p style="text-align: center;">A 1.öncül : 2.öncül 1.soncul : 3.öncül : 4.öncül 2.soncul 4 ölçü 4 ölçü 4 ölçü 4 ölçü 4 ölçü 4 ölçü</p> <p style="text-align: center;">B</p>				Hicaz	4'lük=120	4/4'lük		
	Periyod Sayısı	Cümle Sayısı	Tam Cümle	Soru Cümlesi	Öncül Cümle Sayısı	Soncul Cümle Sayısı	Koda	Tekrar Sayıları	Prelüd / Postlüd	Ölçü Sayısı
	2	6	-	-	4	2	-	4	-	18

bkz. Ek 6

<p style="text-align: center;">Tablo 7. Presbiteryen Kilisesi “Parlayan O Yıldız” İlahisinin Biçimsel Bulguları</p>										
Eser Adı	Cemaat	Biçim Şeması					Ton / Makam	Tempo	Ölçü No.	
Parlayan O Yıldız	Presbiteryen Kilisesi	<p style="text-align: center;"> A B Koda 1.öncül 1.soncul 2.öncül 1.soncul : 1.soncul : 2 ölçü 2 ölçü 2 ölçü 2 ölçü 2 ölçü 4 ölçü </p>					Uşşak	4'lik=55	4/4'lük	
	Periyod Sayısı	Cümle Sayısı	Tam Cümle	Soru Cümlesi	Öncül Cümle Sayısı	Soncul Cümle Sayısı	Koda	Tekrar Sayıları	Prelüd / Postlüd	Ölçü Sayısı
	2	3	-	-	2	1	var	1	-	12

bkz. Ek 7

Tablo 8.
Presbiteryen Kilisesi “Geldin Dünya'ya” İlahisinin Biçimsel Bulguları

Eser Adı	Cemaat	Biçim Şeması	Ton / Makam	Tempo	Ölçü No.					
Geldin Dünya'ya	Presbiteryen Kilisesi	A öncül : : soncul : 8 ölçü 8 ölçü	Rast	2'lik=60	4/4'lük					
	Periyod Sayısı	Cümle Sayısı	Tam Cümle	Soru Cümlesi	Öncül Cümle Sayısı	Soncul Cümle Sayısı	Koda	Tekrar Sayıları	Prelüd / Postlud	Ölçü Sayısı
	1	2	-	-	1	1	-	2	-	16

bkz. Ek 8

Tablo 10.
Presbiteryen Kilisesi “Duyduk Tath Ezgiler” İlahisinin Biçimsel Bulguları

Eser Adı	Cemaat	Biçim Şeması	Ton / Makam	Tempo	Ölçü No.					
Duyduk Tath Ezgiler	Presbiteryen Kilisesi	A t. cüm. : öncül soncul 4 ölçü 6.ölçü 7 ölçü	Re M.	2'lik=60	4/4'lük					
	Periyod Sayısı	Cümle Sayısı	Tam Cümle	Soru Cümlesi	Öncül Cümle Sayısı	Soncul Cümle Sayısı	Koda	Tekrar Sayıları	Prelüd / Postlüd	Ölçü Sayısı
	1	3	1	-	1	1	-	1	-	21

bkz. Ek 10

Tablo 11.
Protestan Kilisesi “Sevinç Günü, Barış Günü” İlahisinin Biçimsel Bulguları

Eser Adı	Cemaat	Biçim Şeması						Ton / Makam	Tempo	Ölçü No.
Sevinç Günü, Barış Günü	Protestan Kilisesi	A öncül soncul 4ölçü 4 ölçü						Do M.	4' lük=90	4/4'lük
	Periyod Sayısı	Cümle Sayısı	Tam Cümle	Soru Cümlesi	Öncül Cümle Sayısı	Soncul Cümle Sayısı	Koda	Tekrar Sayıları	Prelüd / Postlud	Ölçü Sayısı
	1	2	-	-	1	1	-	-	-	8

bkz. Ek 11

Tablo 12.
Protestan Kilisesi “Gelin İmanlar” İlahisinin Biçimsel Bulguları

Eser Adı	Cemaat	Biçim Şeması	Ton / Makam	Tempo	Ölçü No.	Gelin İmanlar									
						Periyod Sayısı	Cümle Sayısı	Tam Cümle	Soru Cümlesi	Öncül Cümle Sayısı	Soncul Cümle Sayısı	Koda	Tekrar Sayıları	Prelüd / Postlüd	Ölçü Sayısı
	Protestan Kilisesi	A 1. öncül 2. öncül soncul 8 ölçü 4 ölçü 8 ölçü	Sol M.	4'lük=120	4/4'lük	1	3	-	-	2	1	-	-	-	20

bkz. Ek 12

Tablo 14.
Protestan Kilisesi “Ey Küçük Beytlehem Şehri” İlahisinin Biçimsel Bulguları

Eser Adı	Cemaat	Biçim Şeması	Ton / Makam	Tempo	Ölçü No.					
Ey Küçük Beytlehem Şehri	Protestan Kilisesi	A 1. öncül 1. soncul 2. öncül 2. soncul 4 ö. 4 ö. 4 ö. 4 ö.	Fa. M.	4'lük=85	4/4'lük					
	Periyod Sayısı	Cümle Sayısı	Tam Cümle	Soru Cümlesi	Öncül Cümle Sayısı	Soncul Cümle Sayısı	Koda	Tekrar Sayıları	Prelüd / Postlüd	Ölçü Sayısı
	2	4	-	-	2	2	-	-	-	16

bkz. Ek 14

Tablo 15.
Protestan Kilisesi “Sakin Gece, Kutsal Gece” İlahisinin Biçimsel Bulguları

Eser Adı	Cemaat	Biçim Şeması	Ton / Makam	Tempo	Ölçü No.					
Sakin Gece, Kutsal Gece	Protestan Kilisesi	A 1.öncül : 2.öncül : soncul 8 ölçü 4 ölçü 7 ölçü	La M.	4'lük=85	3/4'lük					
	Periyod Sayısı	Cümle Sayısı	Tam Cümle	Soru Cümlesi	Öncül Cümle Sayısı	Soncul Cümle Sayısı	Koda	Tekrar Sayıları	Prelüd / Postlüd	Ölçü Sayısı
1	3	-	-	-	2	1	-	1	-	23

bkz. Ek 15

Tablo 16.
Rum Ortodoks Kilisesi “O Monogenis Yios” İlahisinin Biçimsel Bulguları

Eser Adı	Cemaat	Biçim Şeması	Ton / Makam	Tempo	Ölçü No.					
O Monogenis Yios	Rum Ortodoks Kilisesi	1. s.cüm. 2. s.cüm. 1. t. cüm. 3. s. cüm. 2. t. cüm. 4. s. cüm. 3. t. cüm. 5. s.cüm. 4 ö. 2 ö. 6 ö. 5 ö. 6 ö. 5 ö. 9 ö. 3 ö.	2. İhos (Hüzzam)	2'lik=80	Serbest					
	Periyod Sayısı	Cümle Sayısı	Tam Cümle	Soru Cümlesi	Öncül Cümle Sayısı	Soncul Cümle Sayısı	Koda	Tekrar Sayıları	Prelüd / Postlud	Ölçü Sayısı
-	8	3	5	-	-	-	-	-	-	40

bkz. Ek 16

Tablo 17.
Rum Ortodoks Kilisesi “I Genesis Sou” İlahisinin Biçimsel Bulguları

Eser Adı	Cemaat	Biçim Şeması						Ton / Makam	Tempo	Ölçü No.
		Cümle Sayısı	Tam Cümle	Soru Cümlesi	Öncül Cümle Sayısı	Soncul Cümle Sayısı	Koda			
I Genesis Sou	Rum Ortodoks Kilisesi	1. t. cüm. 2. t. cüm. 3. t. cüm. 4. t. cüm. 4 ölçü 4 ölçü 6 ölçü 10 ölçü						4. İhos (Segah)	2'lik=75	Serbest
	Periyod Sayısı	Cümle Sayısı	Tam Cümle	Soru Cümlesi	Öncül Cümle Sayısı	Soncul Cümle Sayısı	Koda	Tekrar Sayıları	Prelüd / Postlud	Ölçü Sayısı
	-	4	4	-	-	-	-	-	-	24

bkz. Ek 17

Tablo 19.
Rum Ortodoks Kilisesi “Xristos Genatai (b)” İlahisinin Biçimsel Bulguları

Eser Adı	Cemaat	Biçim Şeması						Ton / Makam	Tempo	Ölçü No.
		Cümle Sayısı	Tam Cümle	Soru Cümlesi	Öncül Cümle Sayısı	Soncul Cümle Sayısı	Koda			
Xristos Genatai (b)	Rum Ortodoks Kilisesi	1.tam c. 2. tam c. 3.tam c. 7 ölçü 9 ölçü 21 ö.						1.İhos (Uşşak)	4'lük=80	Serbest
	Periyod Sayısı	Cümle Sayısı	Tam Cümle	Soru Cümlesi	Öncül Cümle Sayısı	Soncul Cümle Sayısı	Koda	Tekrar Sayıları	Prelüd / Postlüd	Ölçü Sayısı
-	-	3	3	-	-	-	-	-	-	37

bkz. Ek 19

Tablo 20.
Rum Ortodoks Kilisesi ‘Hristos Anesti’ İlahisinin Biçimsel Bulguları

Eser Adı	Cemaat	Biçim Şeması	Ton / Makam	Tempo	Ölçü No.										
						Periyod Sayısı	Cümle Sayısı	Tam Cümle	Soru Cümlesi	Öncül Cümle Sayısı	Soncul Cümle Sayısı	Koda	Tekrar Sayıları	Prelüd / Postlud	Ölçü Sayısı
Hristos Anesti	Rum Ortodoks Kilisesi	1 t. cüm. 1 s. cüm. 25 ö. 5 ö.	Plegal 1. İhos (Hüseyni)	2'lik=55	2/4'lük										
	-	2	1	1	-	-	-	-	-	-	-	-	-	30	

bkz. Ek 20

Tablo 21.
Rum Ortodoks Kilisesi “Eulogios Ei Hriste” İlahisinin Biçimsel Bulguları

Eser Adı	Cemaat	Biçim Şeması					Ton / Makam	Tempo	Ölçü No.	
Eulogios Ei Hriste	Rum Ortodoks Kilisesi	8 ö.	1. tam cüm. 2. tam cüm. 3. tam cüm.	8 ö.	5 ö.	4 ö.	9 ö.	4 ö.	Pleagal 4. İhös (Rast)	2/4'lük
	Periyod Sayısı	Cümle Sayısı	Tam Cümle	Soru Cümlesi	Öncül Cümle Sayısı	Soncul Cümle Sayısı	Koda	Tekrar Sayıları	Prelüd / Postlüd	Ölçü Sayısı
	1	4	1	-	2	1	-	-	-	38

bkz. Ek 21

Tablo 22.
Keldanî Katolik Kilisesi “Onita Daktam - Taw Nşabağ Lmaryal” İlahisinin Biçimsel Bulguları

Eser Adı	Cemaat	Biçim Şeması						Ton / Makam	Tempo	Ölçü No.
		Cümle Sayısı	Tam Cümle	Soru Cümlesi	Öncül Cümle Sayısı	Soncul Cümle Sayısı	Koda			
Onita Daktam - Taw Nşabağ Lmaryal	Keldanî Katolik Kilisesi	12	12	16	13	13	12	?	4'lük=80	Serbest
	Periyod Sayısı	2	3	-	-	-	-	Tekrar Sayıları	Prelüd / Postlüd	Ölçü Sayısı
								1	-	41

bkz. Ek 22

Tablo 23.
Keldanî Katolik Kilisesi “Marya Kretag” İlahisinin Biçimsel Bulguları

Eser Adı	Cemaat	Biçim Şeması						Ton / Makam	Tempo	Ölçü No.
		Cümle Sayısı	Tam Cümle	Soru Cümlesi	Öncül Cümle Sayısı	Soncul Cümle Sayısı	Koda			
Marya Kretag	Keldanî Katolik Kilisesi	1.s.c. 1.s.c 1.s.c 1.s.c 1.s.c 1.s.c 1.s.c 1.s.c 1.s.c 1.s.c 1.s.c 1.s.c 1.s.c t. cüm. 5 ö. 5 ö. 5 ö. 5 ö. 5 ö. 5 ö. 5 ö. 5 ö. 5 ö. 5 ö. 8 ö.						?	4'lük=100	Serbest
	Periyod Sayısı	Cümle Sayısı	Tam Cümle	Soru Cümlesi	Öncül Cümle Sayısı	Soncul Cümle Sayısı	Koda	Tekrar Sayıları	Prelüd / Postlüd	Ölçü Sayısı
	-	2	1	1	-	-	-	10	-	63

bkz. Ek 23

Tablo 24.
Keldanî Katolik Kilisesi “Onita Dwatır” İlahisinin Biçimsel Bulguları

Eser Adı	Cemaat	Biçim Şeması						Ton / Makam	Tempo	Ölçü No.
		Cümle Sayısı	Tam Cümle	Soru Cümlesi	Öncül Cümle Sayısı	Soncul Cümle Sayısı	Koda			
Onita Dwatır	Keldanî Katolik Kilisesi	1 tam cüm. 2. tam cüm. 3. tam cüm. 4. tam cüm. 3 ö. 9 ö. 4 ö. 7 ö.						?	4'lük=100	Serbest
	Periyod Sayısı	Cümle Sayısı	Tam Cümle	Soru Cümlesi	Öncül Cümle Sayısı	Soncul Cümle Sayısı	Koda	Tekrar Sayıları	Prelüd / Postlüd	Ölçü Sayısı
	-	4	4	-	-	-	-	-	-	23

bkz. Ek 24

Tablo 25.
Keldanî Katolik Kilisesi “Nkum Şapir” İlahisinin Biçimsel Bulguları

Eser Adı	Cemaat	Biçim Şeması					Ton / Makam	Tempo	Ölçü No.	
Nkum Şapir	Keldanî Katolik Kilisesi	1.tam cümle 1.tam cümle 1.tam cümle 1.tam cümle 1.tam cümle 2.tam c. Koda a 1 b 1 c 1 a 2 b 2 c 2 a 3 b 3 c 3 a 4 b 4 c 3 a 5 5ö. 2 ö. 2ö. 5 ö. 2 ö. 1 ö. 3 ö. 5 ö. 1 ö. 4 ö. 3 ö. 1 ö. 2 ö.					? (Uşşak)	4'lük=105	Serbest	
	Periyod Sayısı	Cümle Sayısı	Tam Cümle	Soru Cümlesi	Öncül Cümle Sayısı	Soncul Cümle Sayısı	Koda	Tekrar Sayıları	Prelüd / Postlüd	Ölçü Sayısı
	-	6	14	-	-	-	var	1.cümle değişerek 4 kez tekrar etmiştir	-	42

bkz. Ek 25

Tablo 26.
Keldanî Katolik Kilisesi “Dwasalike” İlahisinin Biçimsel Bulguları

Eser Adı	Cemaat	Biçim Şeması					Ton / Makam	Tempo	Ölçü No.	
Dwasalike	Keldanî Katolik Kilisesi	1.tam c. 2.tam c. 1.tam c. 2.tam c. 1.soru c. 2.tam c. 2.tam c. koda 5 ö. 4 ö. 6 ö. 4 ö. 3 ö. 4 ö. 4 ö. 1 ö.	?	2'lik=55	Serbest					
	Periyod Sayısı	Cümle Sayısı	Tam Cümle	Soru Cümlesi	Öncül Cümle Sayısı	Soncul Cümle Sayısı	Koda	Tekrar Sayıları	Prelüd / Postlud	Ölçü Sayısı
	-	3	2	1	-	-	var	4	-	31

bkz. Ek 26

Tablo 27.
Süryani Ortodoks Kilisesi “Malakho Men Şelyo” İlahisinin Biçimsel Bulguları

Eser Adı	Cemaat	Biçim Şeması	Ton / Makam	Tempo	Ölçü No.					
Malakho Men Şelyo	Süryani Ortodoks Kilisesi	1. tam cümle : 2. tam cümle : 3. tam cümle : 4. tam cümle koda 4 ö. 4 ö. 4 ö. 3 ö. 6 ö.	Rbilcoyo (Rast)	4'lük=95	4/4'lük					
	Periyod Sayısı	Cümle Sayısı	Tam Cümle	Soru Cümlesi	Öncül Cümle Sayısı	Soncul Cümle Sayısı	Koda	Tekrar Sayıları	Prelüd / Postlüd	Ölçü Sayısı
-	4	4	-	-	-	-	var	-	-	21

bkz. Ek 27

Tablo 28.
Süryani Ortodoks Kilisesi “Mši’ho E’thi’led” İlahisinin Biçimsel Bulguları

Eser Adı	Cemaat	Biçim Şeması						Ton / Makam	Tempo	Ölçü No.
		Cümle Sayısı	Tam Cümle	Soru Cümlesi	Öncül Cümle Sayısı	Soncul Cümle Sayısı	Koda			
Mši’ho E’thi’led	Süryani Ortodoks Kilisesi	1. soru c. 2. soru c. 3. soru c. 2. soru c. 9 ö. 5 ö. 11 ö. 5 ö.						Trayono (Hüseymi)	4'lük=65	2/4'lük
	Periyod Sayısı	Cümle Sayısı	Tam Cümle	Soru Cümlesi	Öncül Cümle Sayısı	Soncul Cümle Sayısı	Koda	Tekrar Sayıları	Prelüd / Postlüd	Ölçü Sayısı
-	3	-	3	-	-	-	1	-	30	

bkz. Ek 28

Tablo 29.
Süryani Ortodoks Kilisesi “Ho Roğem” İlahisinin Biçimsel Bulguları

Eser Adı	Cemaat	Biçim Şeması	Ton / Makam	Tempo	Ölçü No.					
Ho Roğem	Süryani Ortodoks Kilisesi	A köprü A 1.öncül 1.soncul : s. cüm. : 1. öncül 1.soncul : 2 ö. 2 ö. 3 ö. 2 ö.	Rbilcoyo (Rast)	4'lük=75	4/4'lük					
	Periyod Sayısı	Cümle Sayısı	Tam Cümle	Soru Cümlesi	Öncül Cümle Sayısı	Soncul Cümle Sayısı	Koda	Tekrar Sayıları	Prelüd / Postlüd	Ölçü Sayısı
	2	3	-	1	1	1	-	2	-	11

bkz. Ek 29

Tablo 30.
Süryani Ortodoks Kilisesi “Yavno Tlitho Thino Le” İlahisinin Biçimsel Bulguları

Eser Adı	Cemaat	Biçim Şeması	Ton / Makam	Tempo	Ölçü No.											
						Periyod Sayısı	Cümle Sayısı	Tam Cümle	Soru Cümlesi	Öncül Cümle Sayısı	Soncul Cümle Sayısı	Koda	Tekrar Sayıları	Prelüd / Postlüd	Ölçü Sayısı	
Yavno Tlitho Thino Le	Süryani Ortodoks Kilisesi	1. t. cüm. : : 2. t. cüm. : 3. t. cüm. 7 ö. 4 ö. 4 ö.	Kadmoyo (Uşşak)	4'lük=90	2/4, 3/4, 4/4											
						3	3	-	-	-	-	2	-	15		

bkz. Ek 30

Tablo 31.
Süryani Ortodoks Kilisesi “Hdav Ğame Hdav Ğame” İlahisinin Biçimsel Bulguları

Eser Adı	Cemaat	Biçim Şeması	Ton / Makam	Tempo	Ölçü No.										
						Cümle Sayısı	Tam Cümle	Soru Cümlesi	Öncül Cümle Sayısı	Soncul Cümle Sayısı	Koda	Tekrar Sayıları	Prelüd / Postlüd	Ölçü Sayısı	
Hdav Ğame Hdav Ğame	Süryani Ortodoks Kilisesi	1. t. cüm. 1. t. cüm. 1. t. cüm. 1. t. cüm. 2 ö. 2 ö. 2 ö. 2 ö.	(Buseelik)	4'lük=90	7/4'lük										
	Periyod Sayısı					1	1	-	-	-		3	-		8

bkz. Ek 31

Tablo 32.
Ermeni Ortodoks Kilisesi “Khorhurt Khorin” İlahisinin Biçimsel Bulguları

Eser Adı	Cemaat	Biçim Şeması	Ton / Makam	Tempo	Ölçü No.						
						Periyod Sayısı	Cümle Sayısı	Tam Cümle	Soru Cümlesi	Öncül Cümle Sayısı	Soncul Cümle Sayısı
Khorhurt Khorin	Ermeni Ortodoks Kilisesi	1.t. cüm. 1. s. cüm. 2. s. cüm. 1. t. cüm. 1. s. cüm. 2. s. cüm. 1. t. cüm. 1. s. cüm. 2. t. cüm. 10 ö. 20 ö. 13 ö. 8 ö. 21 ö. 13 ö. 7 ö. 22 ö. 8 ö.	Ta Tsa (Neva)	2'lik=55	2/4'lük						
	-	4	2	2	-	-	-	-	-	-	-

bkz. Ek 32

Tablo 33. Ermeni Ortodoks Kilisesi ‘Doğum Günü Okunan Hartz’ İlahisinin Biçimsel Bulguları										
Eser Adı	Cemaat	Biçim Şeması					Ton / Makam	Tempo	Ölçü No.	
Doğum Günü Okunan Hartz	Ermeni Ortodoks Kilisesi	A 1.ön. 1.son. 1.ön. 2.son. 2.ön. 3.son. 2.ö. 3.son. 3.ön. 4.son. 1.s. cüm. 2.s. cüm 5 ö. 5 ö. 7 ö. 5 ö. 7 ö. 5 ö. 6 ö. 7 ö. 11 ö. 8 ö. 10 ö.	B 2.ö. 3.son. 3.ön. 4.son. 1.s. cüm. 2.s. cüm 8 ö. 10 ö.	C 2 soru cümlesi		Kim Tsa (Hicaz)	4'lük=90	Serbest		
	Periyod Sayısı	Cümle Sayısı	Tam Cümle	Soru Cümlesi	Öncül Cümle Sayısı	Soncul Cümle Sayısı	Koda	Tekrar Sayıları	Prelüd / Postlüd	Ölçü Sayısı
	3	8	-	2	3	3	-	1	-	81

bkz. Ek 33

Tablo 34.
Ermeni Ortodoks Kilisesi “Aleluya” İlahisinin Biçimsel Bulguları

Eser Adı	Cemaat	Biçim Şeması						Ton / Makam	Tempo	Ölçü No.
Aleluya	Ermeni Ortodoks Kilisesi	Prelüd Giriş cümlesi 1. tam cüm. 18 ö.	1. tam cüm. 15 ö.	1 tam cüm. 15 ö.	Bitiriş cümlesi 14 ö.	Acemaşiran		4'lük=120	Serbest	
	Periyod Sayısı	Cümle Sayısı	Tam Cümle	Soru Cümlesi	Öncül Cümle Sayısı	Soncul Cümle Sayısı	Koda	Prelüd / Postlud	Ölçü Sayısı	
		3	3	-	-	-	-	var	83	

bkz. Ek 34

Tablo 35.
Ermeni Ortodoks Kilisesi “Meġeti Dzinntyan” İlahisinin Biçimsel Bulguları

Eser Adı	Cemaat	Biçim Şeması	Ton / Makam	Tempo	Ölçü No.					
						Periyod Sayısı	Cümle Sayısı	Tam Cümle	Soru Cümlesi	Öncül Cümle Sayısı
Meġeti Dzinntyan	Ermeni Ortodoks Kilisesi	1. tam cümle 2. tam cümle 3. tam cümle koda 33 ö. 6 ö. 21 ö. 16 ö.	Ta Gen (Uşşak)	4'lük=70	Serbest					
	-	3	3	-	-	var	-	-	-	-

bkz. Ek 35

Tablo 36.
Ermeni Ortodoks Kilisesi “Ov Zarmanali” İlahisinin Biçimsel Bulguları

Eser Adı	Cemaat	Biçim Şeması	Ton / Makam	Tempo	Ölçü No.				
						Periyod Sayısı	Cümle Sayısı	Tam Cümle	Soru Cümlesi
Ganon Çırahnek	Ermeni Ortodoks Kilisesi	<p>A A Koda B A Koda</p> <p>1.ön. 1.son. 1. ön. 2.son. 1.t.c 2.t. c. 2.ön. 3. son. 1.ön. 2. son. 1.t.c 2.t. c.</p> <p>9 ö. 10 ö. 5 ö. 5 ö. 7 ö. 11 ö. 9 ö. 10 ö. 5 ö. 5 ö. 7 ö. 10 ö.</p> <p>C Koda</p> <p>3.ön. 4.son. </p> <p>9 ö. 13 ö. 10 ö.</p>	Kim Gen (Saba)	2'lik=55	Serbest				
	4	9	2	-	3	4	var	1	-

bkz. Ek 36

Tablo 37.
İslam Dini “Merhabâ Ey Fahr-i Âlem Merhabâ” İlahisinin Biçimsel Bulguları

Eser Adı	Cemaat	Biçim Şeması	Ton / Makam	Tempo	Ölçü No.					
Merhabâ Ey Fahr-i Âlem Merhabâ	İslam Dini	A 1.öncül 1.soncul 2.öncül 1.soncul : 4 ö. 4 ö. 4 ö. 4 ö.	Hüzzam	8'lik= 100	8/8'lik					
	Periyod Sayısı	Cümle Sayısı	Tam Cümle	Soru Cümlesi	Öncül Cümle Sayısı	Soncul Cümle Sayısı	Koda	Tekrar Sayıları	Prelüd / Postlüd	Ölçü Sayısı
	2	3	-	-	2	1	-	1	-	24

bkz. Ek 37

Tablo 38.
İslam Dini “Ey Hüdâ'dan Lutf u İhsan İsteyen” İlahisinin Biçimsel Bulguları

Eser Adı	Cemaat	Biçim Şeması	Ton / Makam	Tempo	Ölçü No.					
Ey Hüdâ'dan Lutf u İhsan İsteyen	İslam Dini	A 1. öncül 1. soncul 2. öncül 1. soncul 1. soncul 4 ö. 4 ö. 4 ö. 4 ö.	Uşşak	4'lük=60	8/8'lik					
	Periyod Sayısı	Cümle Sayısı	Tam Cümle	Soru Cümlesi	Öncül Cümle Sayısı	Soncul Cümle Sayısı	Koda	Tekrar Sayıları	Prelüd / Postlud	Ölçü Sayısı
	2	3	-	-	2	1	var	-	-	20

bkz. Ek 38

Tablo 40.
İslam Dini “Merhabâ ey Mevlid-î Peygamberî” İlahisinin Biçimsel Bulguları

Eser Adı	Cemaat	Biçim Şeması	Ton / Makam	Tempo	Ölçü No.					
Merhabâ ey Mevlid-î Peygamberî	İslam Dini	A 1.öncül 1.soncul 2.öncül 1.soncul 2.ö. 1 ö. 3 ö. 1 ö.	Rast	8'lik=90	26/8'lik Evsat					
	Periyod Sayısı	Cümle Sayısı	Tam Cümle	Soru Cümlesi	Öncül Cümle Sayısı	Soncul Cümle Sayısı	Koda	Tekrar Sayıları	Prelüd / Postlüd	Ölçü Sayısı
	2	3	-	-	2	1	-	-	-	7

bkz. Ek 40

Tablo 41. İslam Dini “Tende Cânım Canda Cânânım” İlahisinin Biçimsel Bulguları									
Eser Adı	Cemaat	Biçim Şeması					Ton / Makam	Tempo	Ölçü No.
		Cümle Sayısı	Tam Cümle	Soru Cümlesi	Öncül Cümle Sayısı	Soncul Cümle Sayısı			
Tende Cânım Canda Cânânım	İslam Dini	1. s. cüm. 1. tam cümle 2. s. cüm. 1. tam cümle 2 ö. 2 ö. 2 ö.					Hicaz	8'lik=90	26/8'lik Evsat
	Periyod Sayısı	3	1	2	0	0	Tekrar Sayıları	Prelüd / Postlüd	Ölçü Sayısı
	0						1	-	6

bkz. Ek 41

2.2 Güfte Özelliklerine Ait Bulgular

Tablolarda gösterilecek veriler alanda yapılan mülakatlarda elde edilmiştir. İlâhilerin orijinal metinleri, Türkçe karşılığı ve tercümesi derleme yapılan kişilerden alınmıştır. Güftelerin bulunduğu kitap isimleri görüşülen kaynak kişilerden alınmış, bu sebeple kitapların künyesine ait bilgiye erişilememiştir.

Süryânî Kilisesinin yalnızca ses kayıtlarına, dört ilâhisinin orijinal metin resimlerine ve “Doğuş Günü” yapılan bir takım uygulama bilgilerine ulaşılabildiği için güftelerinin bulgular tablosuna “**erişilemedi**” yazılmıştır. Süryânî Kilisesinin sadece bir ilâhisinin güfte bilgilerine erişilebilmiştir.

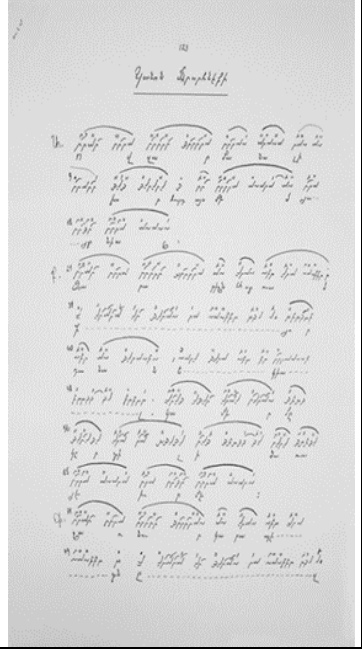
İlâhilerin tarih bulguları araştırılırken cemaat tarafından tahmin edilen tarihleri belirtmek için tarihlerin karşılıklarına soru işareti “?” eklenmiştir.

Ermeni Ortodoks Kilise İlâhilerinin güfteleri Hamparsum Notasının üzerinde yer aldığı için, orijinal metne bu notalar koyulmuştur.

Türkçe okunuşu sütununda orijinal metnin Türkçe karşılığı aktarılmıştır.

İslam ilâhilerini güfte analizlerini yapan Sayın Meliha Yıldırım’a, Alman Latin Katolik Kilisesi ilâhilerini tercüme eden Sayın Nuray Gündoğan Balcı’ya teşekkürü borç bilirim.

Güfte özelliklerine ait bulguların ele alınış sırasında belli bir kronoloji gözetilmeyecektir.

Tablo 42. Ermeni Ortodoks Kilisesi ‘‘Ov Zarmanali’’ İlahisinin Güfte Özelliklerine Ait Bulgular		
Eser Adı	Ov Zarmanali	
Cemaat	Ermeni Ortodoks Kilisesi	
Dil	Ermenice	
Yazar	Bilinmiyor	
Tarih ²⁹	M.S.4.yy?	
Tür	Bilinmiyor	
Şekil	Bilinmiyor	
Ölçü	Bilinmiyor	
Kafiye	Bilinmiyor	
Referans Kitap ³⁰	Donagark	
Orijinal Metin ³¹	Türkçe Okunuşu ³²	Tercümesi ³³
	<p>Ov Zarmanali</p> <p>Ov zarmanali hor hurt ays metz haydnyal zarariçn asdvatz i hortanan yagyal gamer mıgırdil itzaraye yürme çarnur garabedn ız mıgırdin i hantsn ked mi zarhurir ko arariçn yemyes yegyal mıgırdim yevliva nam ız meğs</p>	<p>Ov Zarmanali</p> <p>Ey yüce emir ki bizlere iletildi Allah’ın yaşadığı Hortanan’a (Ürdün) geldi Vaftiz olmak istiyordu Bunu kendi hademesinden Hovhannes Garabet üstlendi Nehir, korkma, senin yaratanımın ben Vaftiz olmaya ve günahlarımı temizlemeye geldim Bugün, Allah’ın sesi duyuldu dünyada Sevdiği oğluna şahit oluyordu Hortanan nehri kabardı ve müjdeli sesle gürlledi</p>

(Sesli örnek için bkz. DVD eki/ Alandan derlenen ses kayıtları/ Parça 1) (bkz. Ek 42)

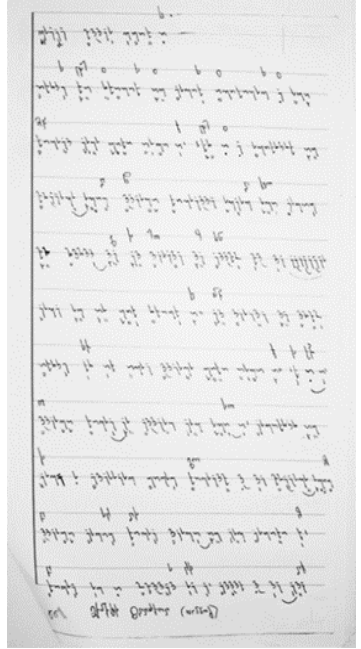
²⁹ İlahinin tarihi Nişan Çalgıcıyan tarafından verilmiştir.

³⁰ Kitabın ismi Murat İçlinalça’dan anmıştır. Kitabın künyesi hakkında bilgiye ulaşılammıştır.

³¹ Hamparsum Notası Nişan Çalgıcıyan tarafından verilmiştir.

³² Ermenice metnin Türkçe karşılığı Murat İçlinalça tarafından verilmiştir.

³³ İlahinin tercümesini Nişan Çalgıcıyan yapmıştır.

Tablo 43. Ermeni Ortodoks Kilisesi “Meġeti Dzinntyan” İlâhisinin Güfte Özelliklerine Ait Bulgular		
Eser Adı	Meġeti ³⁴ Dzinntyan	
Cemaat	Ermeni Ortodoks Kilisesi	
Dil	Ermenice	
Yazar	Bilinmiyor	
Tarih ³⁵	M.S.4.yy?	
Tür	Bilinmiyor	
Şekil	Bilinmiyor	
Ölçü	Bilinmiyor	
Kafiye	Bilinmiyor	
Referans Kitap	Dağaran ³⁶	
Orijinal Metin ³⁷	Türkçe Okunuşu ³⁸	Tercümesi ³⁹
	<p>Meġeti Dzinntyan</p> <p>Yer gink yerg nits i mats ara rek i pet ġem i hay rın ın ta tsek ay or ay or or or or or or</p>	<p>Doġuş Meġetisi</p> <p>Göklerden yeryüzüne haber verin Betleheme süratle gelin Ninni ninni ninni</p>

(Sesli örnek için bkz. DVD eki/ Alandan derlenen ses kayıtları/ Parça 2) (bkz. Ek 43)

³⁴ “Meġeti” mihrâbın perdesi kapandığı zaman okunan, günün anlam ve önemine vurgu yapan bir ilâhi çeşididir. Bu bilgi Nişan Çalgıcıyan ile yapılan mülâkatta öğrenilmiştir.


³⁵ İlâhinin tarihi Nişan Çalgıcıyan tarafından verilmiştir.

³⁶ Kitabın ismi Murat İçlinalça’dan alınmıştır. Kitabın künyesi hakkında bilgiye ulaşılamamıştır.

³⁷ Hamparsum Notası Nişan Çalgıcıyan tarafından verilmiştir.

³⁸ Ermenice metnin Türkçe karşılığı Murat İçlinalça tarafından verilmiştir.

³⁹ İlâhinin tercümesini Nişan Çalgıcıyan yapmıştır.

Tablo 44. Ermeni Ortodoks Kilisesi “Doğum Günü Okunan Hartz” İlâhisinin Güfte Özelliklerine Ait Bulgular		
Eser Adı	Doğum Günü Okunan Hartz ⁴⁰	
Cemaat	Ermeni Ortodoks Kilisesi	
Dil	Ermenice	
Yazar	Bilinmiyor	
Tarih ⁴¹	M.S.4.yy?	
Tür	Bilinmiyor	
Şekil	Bilinmiyor	
Ölçü	Bilinmiyor	
Kafiye	Bilinmiyor	
Referans Kitap ⁴²	Şaragnots	
Orijinal Metin ⁴³	Türkçe Okunuşu ⁴⁴	Tercümesi ⁴⁵
	<p>Doğum Günü Okunan Hartz</p> <p>Orhnyal yas der asdvatz hartsinmerots orhnyal paravoryal anu ko havidyan anısızpn eagıts panıt hor vor eir haraç kanshavidyans yev yegiri pırgutyun ısdęzvatzokots ızkezorhnemk asdvatz hartsınnerots</p>	<p>Doğum Günü Okunan Hartz</p> <p>Kutsalsın sen ya Rab! Babalarımızın Allah'ı! Kutsal olsun senin adın ilelebet Başlangıcı olmayan varlığın ve kelamınla yarattıklarını kurtarmaya geldin Seni kutsarız ey Rabbimiz!</p>

(Sesli örnek için bkz. DVD eki/ Alandan derlenen ses kayıtları/ Parça 3) (bkz. Ek 44)

⁴⁰ Ermeni Ortodoks Kilisesinin gelenekte iki ayın yaptığını, sabah ayininde (saat 03.00 civarında başlar) okunan kısa ölçekli ilâhilere “Hartz” dendiğini, bugün bu ayinin sabah 09.00 da esas ayinden önce yapıldığını Murat İçlinalça ile yaptığımız mülâkattan öğreniyoruz.

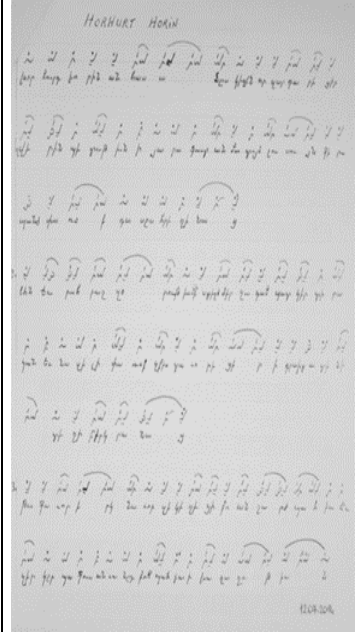
⁴¹ İlâhinin tarihi Nişan Çalgıcıyan tarafından verilmiştir.

⁴² Kitabın ismi Murat İçlinalça’dan anmıştır. Kitabın künyesi hakkında bilgiye ulaşamadık.

⁴³ Hamparsum Notası Nişan Çalgıcıyan tarafından verilmiştir.

⁴⁴ Ermenice metnin Türkçe karşılığı Murat İçlinalça tarafından verilmiştir.

⁴⁵ İlâhinin tercümesini Nişan Çalgıcıyan yapmıştır.

Tablo 45. Ermeni Ortodoks Kilisesi “Khorhurt Khorin” İlahisinin Güfte Özelliklerine Ait Bulgular		
Eser Adı	Khorhurt Khorin	
Cemaat	Ermeni Ortodoks Kilisesi	
Dil	Ermenice	
Yazar	Bilinmiyor	
Tarih ⁴⁶	M.S.4.yy?	
Tür	Bilinmiyor	
Şekil	Bilinmiyor	
Ölçü	Bilinmiyor	
Kafiye	Bilinmiyor	
Referans Kitap ⁴⁷	Badarak	
Orijinal Metin ⁴⁸	Türkçe Okunuşu ⁴⁹	Tercümesi ⁵⁰
	<p>Khorhurt Khorin</p> <p>Khorhurt khorin anhasanısgızpn vor zartaretser zverin bedutyun i hara kasd anmaduyts lusoy kerabandz parok tasis hreğınats an carahraş zorutyamp sdeğdzer zatom badger diragan yev nazeli parok zkesdavoretser i trağd ateni deği pergranats takavoryergnavor zegeğetsiko anşarj bahya yev zergırbakus anvanıt kum bahya i khağagutyan</p>	<p>Khorhurt Khorin</p> <p>Ey erişilmez, başlangıcı olmayan, derin Gizem! Göksel egemenliğini erişilmez nuruna düğün odası olarak hazırladın ve ateşten melek bölüklerini de büyük görkemle donattın Göksel Kral, kiliseni sarsılmaz kıl ve ismine tapınanları esenlik içinde korusun.</p>

(Sesli örnek için bkz. DVD eki/ Alandan derlenen ses kayıtları/ Parça 4) (bkz. Ek 45)


⁴⁶ İlahinin tarihi Nişan Çalgıcıyan tarafından verilmiştir.

⁴⁷ Kitabın ismi Murat İçlinalça'dan alınmıştır. Kitabın künyesi hakkında bilgiye ulaşılamamıştır.

⁴⁸ Hamparsum Notası Nişan Çalgıcıyan tarafından verilmiştir.

⁴⁹ Ermenice metnin Türkçe karşılığı Murat İçlinalça tarafından verilmiştir.

⁵⁰ İlahinin tercümesini Nişan Çalgıcıyan yapmıştır.

Tablo 46. Ermeni Ortodoks Kilisesi “Aleluya” İlahisinin Güfte Özelliklerine Ait Bulgular		
Eser Adı	Aleluya	
Cemaat	Ermeni Ortodoks Kilisesi	
Dil	Ermenice	
Yazar	Bilinmiyor	
Tarih ⁵¹	M.S.4.yy?	
Tür	Bilinmiyor	
Şekil	Bilinmiyor	
Ölçü	Bilinmiyor	
Kafiye	Bilinmiyor	
Referans Kitap ⁵²	Jamakirk	
Orijinal Metin ⁵³	Türkçe Okunuşu ⁵⁴	Tercümesi ⁵⁵
	<p>Aleluya</p> <p>Aleluya aleluya aleluya haryav asdvadz yev tsırvetsan amenayn tışnamik nora pakhyan adelik nora heresats nora Aleluya aleluya aleluya</p>	<p>Aleluya</p> <p>Şükürler, şükürler, şükürler.. İsa kıyam etti ve bütün düşmanları dağıldı Ve onun sayesinde hakikat yerleşti. Şan, şöhret ve secde Sana Baba'ya, Oğul'a ve Kutsal Ruh'a Şükürler, şükürler, şükürler..</p>

(Sesli örnek için bkz. DVD eki/ Alandan derlenen ses kayıtları/ Parça 5) (bkz. Ek 46)

⁵¹ İlahinin tarihi Nişan Çalgıcıyan tarafından verilmiştir.

⁵² Kitabın ismi Murat İçlinalça'dan alınmıştır. Kitabın künyesi hakkında bilgiye ulaşılamamıştır.

⁵³ Hamparsum Notası Nişan Çalgıcıyan tarafından verilmiştir.

⁵⁴ Ermenice metnin Türkçe karşılığı Murat İçlinalça tarafından verilmiştir. Nişan Çalgıcıyan bu ilâhiyi farklı sözlerle okumuş, Hamparsum Notasında yer alan sözler burada yer almıştır.

⁵⁵ İlahinin tercümesini Nişan Çalgıcıyan yapmıştır.

Tablo 47. Rum Ortodoks Kilisesi “İ Genisisu” İlahisinin Güfte Özelliklerine Ait Bulgular		
Eser Adı	İ Genisisu	
Cemaat	Rum Ortodoks Kilisesi	
Dil	Yunanca	
Yazar ⁵⁶	Anonim	
Tarih	Bilinmiyor	
Tür	Bilinmiyor	
Şekil	Bilinmiyor	
Ölçü	Bilinmiyor	
Kafiye	Bilinmiyor	
Referans Kitap ⁵⁷	Minaion Dekemvriou	
Orijinal Metin ⁵⁸	Türkçe Okunuşu ⁵⁹	Tercümesi ⁶⁰
<p>Η γέννησις Σου Χριστέ ο Θεός ημών ανέτειλε τῷ κόσμῳ τὸ φῶς τῆς γνώσεως. Ἐν αὐτῇ γὰρ οἱ τοις ἀστροῖς λατρεύοντες ὑπὸ ἀστέρος ἐδιδάσκοντο. Σε προσκυνεῖν τὸν ἥλιον τῆς δικαιοσύνης καὶ σε γιγνώσκειν ἐξ ὕψους ανατολῆν. Κύριε δόξα Σοι.</p>	<p>İ Genisisu H ğenisis sou Hriste o Theos imon anetile to kosmo to fos to tis gnoseos En afti ğar i tis astris lantrevontes ipo asteros edidaskonto Se proskinin ton ilion tis dikeosinis ke se ğiğnoskin eks ipsous anatolin kirie doksa si</p>	<p>İ Genisisu (Senin Doğman) Senin doğumun Tanrımız bu dünyaya ışık verdi İnsan için ne kadar önemli kelimelerini anlamak Sen doğumda kelimelerini verdin bize</p>

(Sesli örnek için bkz. DVD eki/ Alandan derlenen ses kayıtları/ Parça 6)

⁵⁶ Panteleimon Zafeiris yapılan mülâkatta yazarın anonim olarak gösterilmesini istemiştir.

⁵⁷ Kitabın ismi Panteleimon Zafeiris'den alınmıştır. Kitabın künyesi hakkında bilgiye ulaşılamamıştır.

⁵⁸ İlahinin orijinal metni Panteleimon Zafeiris'den alınmıştır.

⁵⁹ İlahinin Türkçe okunuşu Panteleimon Zafeiris'den alınmıştır.

⁶⁰ İlahinin tercümesi Panteleimon Zafeiris tarafından yapılmıştır.

Tablo 48. Rum Ortodoks Kilisesi “Hristos Genate” İlahisinin Güfte Özelliklerine Ait Bulgular		
Eser Adı ⁶¹	Hristos Genate	
Cemaat	Rum Ortodoks Kilisesi	
Dil	Yunanca	
Yazar ⁶²	Anonim	
Tarih	Bilinmiyor	
Tür	Bilinmiyor	
Şekil	Bilinmiyor	
Ölçü	Bilinmiyor	
Kafiye	Bilinmiyor	
Referans Kitap ⁶³	Eirmologion	
Orijinal Metin ⁶⁴	Türkçe Okunuşu ⁶⁵	Tercümesi ⁶⁶
<p>Ὁ Χριστός γεννάται, δοξάσατε, Χριστός ἐξ ουρανῶν, ἀπαντήσατε, Χριστός ἐπὶ γῆς, υψώθητε, Ἄσατε τῷ Κυρίῳ πάσα ἡ γῆ, καὶ ἐν ευφροσύνῃ, ἀνυμνήσατε λαοί, ὅτι δεδόξασται</p>	<p>Hristos Genate</p> <p>Hristos ğenate, doksasate, Hristos eks uranon, apantisate Hristos epi ğis, ipsothite, asate to kirio pasa i ği, ke en Efrosini, animnisate lai, oti dedoksate</p>	<p>Hristos Genate (İsa Doğuyor)</p> <p>Hristos doğuyor, doğuşunu kutluyoruz Hristos bu dünyadan yukarı gidiyor Melekler gibi ilâhi okuyabilirsiniz</p>

(Sesli örnek için bkz. DVD eki/ Alandan derlenen ses kayıtları/ Parça 7-8)

⁶¹ Farklı iki versiyonu olan ilâhide kullanılan metin aynı olduğu için eser güfte bulguları tespit edilirken tek bir ilâhi gibi ele alınacaktır.

⁶² Panteleimon Zafeiris yapılan mülâkatta yazarın anonim olarak gösterilmesini istemiştir.

⁶³ Kitabın ismi Panteleimon Zafeiris'den alınmıştır. Kitabın künyesi hakkında bilgiye ulaşılamamıştır.

⁶⁴ İlahinin orijinal metni Panteleimon Zafeiris'den alınmıştır.

⁶⁵ İlahinin Türkçe okunuşu Panteleimon Zafeiris'den alınmıştır.

⁶⁶ İlahinin tercümesi Panteleimon Zafeiris tarafından yapılmıştır.

Tablo 49. Rum Ortodoks Kilisesi “O Monoĝenis Yios” İlahisinin Güfte Özelliklerine Ait Bulgular		
Eser Adı	O Monoĝenis Yios	
Cemaat	Rum Ortodoks Kilisesi	
Dil	Yunanca	
Yazar ⁶⁷	Anonim	
Tarih ⁶⁸	M.S. 5.yy?	
Tür	Bilinmiyor	
Şekil	Bilinmiyor	
Ölçü	Bilinmiyor	
Kafiye	Bilinmiyor	
Referans Kitap ⁶⁹	Theia Leitourgeia	
Orijinal Metin ⁷⁰	Türkçe Okunuşu ⁷¹	Tercümesi
<p>Ο μονογενής Υιός και Λόγος του Θεού αθάνατοςΜαρίας, ατρέπτως ενανθρωπήσας, σταυρωθείς τε, Χριστέ ο Θεός, θανάτω θάνατον πατήσας, είς ών της Αγίας Τριάδος, συνοδοξάζόμενος τώ Πατρί και τώ Αγίω Πνεύματι, σώσον ημάς. υπάρχων, και καταδεξάμενος διά την ημετέραν σωτηρίαν σαρκωθήναι εκ της αγίας Θεοτόκου και αιπαρθένου</p>	<p>O Monoĝenis Yios O monogenis ios kai loĝos tu theu athanatos Marias, atreptos enanthropisas, staurothis te, Hriste O Theos, thanato thanaton patisas, is on tis Ağias Triados, Sindoksazomenos to Patri kai to Ağio Pnevhati, soson İmas. İparxon, ke katadeksamenos dia tin imeteran sotirian Sarkothine ek tis ağias Theotoku ke aiparthenu</p>	Erişilemedi

(Sesli örnek için bkz. DVD eki/ Alandan derlenen ses kayıtları/ Parça 9)

⁶⁷ Panteleimon Zafeiris yapılan mülâkatta yazarın anonim olarak gösterilmesini istemiştir.

⁶⁸ Tahmini tarih Panteleimon Zafeiris'den alınmıştır.

⁶⁹ Kitabın ismi Panteleimon Zafeiris'den alınmıştır. Kitabın künyesi hakkında bilgiye ulaşılamamıştır.

⁷⁰ İlahinin orijinal metni Panteleimon Zafeiris'den alınmıştır.

⁷¹ İlahinin Türkçe okunuşu Panteleimon Zafeiris'den alınmıştır.

Tablo 50. Rum Ortodoks Kilisesi “Hristos Anesti” İlâhisinin Güfte Özelliklerine Ait Bulgular		
Eser Adı	Hristos Anesti	
Cemaat	Rum Ortodoks Kilisesi	
Dil	Yunanca	
Yazar ⁷²	Anonim	
Tarih	Bilinmiyor	
Tür	Bilinmiyor	
Şekil	Bilinmiyor	
Ölçü	Bilinmiyor	
Kafiye	Bilinmiyor	
Referans Kitap ⁷³	Pentikostarion	
Orijinal Metin ⁷⁴	Türkçe Okunuşu ⁷⁵	Tercümesi ⁷⁶
Χριστὸς ἀνέστη ἐκ νεκρῶν, θανάτῳ θάνατον πατήσας καὶ τοῖς ἐν τοῖς μνήμασι ζῶν χάρισάμενος.	Hristos Anesti Hristos anesti ek nekron Thanato thanaton patisas Ke tis en tis mnimasi Zoin xarisamenos	Hristos Anesti (İsa Mezardan Çıkıyor) İsa mezardan çıkıyor Ölümlü insanlardan çıktı Artık ölümsüz oldu Ve ölüm bir son değil artık Devam eden hayat var

(Sesli örnek için bkz. DVD eki/ Alandan derlenen ses kayıtları/ Parça 10)

⁷² Panteleimon Zafeiris yapılan mülâkatta yazarın anonim olarak gösterilmesini istemiştir.

⁷³ Kitabın ismi Panteleimon Zafeiris'den alınmıştır. Kitabın künyesi hakkında bilgiye ulaşılamamıştır.

⁷⁴ İlâhinin orijinal metni Panteleimon Zafeiris'den alınmıştır.

⁷⁵ İlâhinin Türkçe okunuşu Panteleimon Zafeiris'den alınmıştır.

⁷⁶ İlâhinin tercümesi Panteleimon Zafeiris tarafından yapılmıştır.

Tablo 51. Rum Ortodoks Kilisesi “Euloğitos ei Hriste o Theos” İlâhisinin Güfte Özelliklerine Ait Bulgular		
Eser Adı	Euloğitos ei Hriste o Theos	
Cemaat	Rum Ortodoks Kilisesi	
Dil	Yunanca	
Yazar ⁷⁷	Anonim	
Tarih	Bilinmiyor	
Tür	Bilinmiyor	
Şekil	Bilinmiyor	
Ölçü	Bilinmiyor	
Kafiye	Bilinmiyor	
Referans Kitap ⁷⁸	Pentikostarion	
Orijinal Metin ⁷⁹	Türkçe Okunuşu ⁸⁰	Tercümesi ⁸¹
Εὐλογητὸς εἶ Χριστὲ ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ πανσόφους τοὺς ἀλιεῖς ἀναδείξας, καταπέμψας αὐτοῖς τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον, καὶ δι' αὐτῶν τὴν οἰκουμένην σαγηνεύσας, Φιλάνθρωπε, δόξα σοι.	Euloğitos ei Hriste o Theos Eulogitos ei Hriste o theos imon O pansafus tus alieis anadeiksas Katapempsas aftis to pnevma to agion Ke diafton tin ikumeni sagineusas Filanthrope doksa si	Euloğitos ei Hriste o Theos (Tanrı İsa Bizi Kutsa) Tanrı İsa bizi kutsa, teşekkür ederiz Tanrı'ya Sen bize kutsalı gönderdin Biz daha başarılı ve eğitimli olduk Senin yolunda yürüyebilmek için Bize her zaman ışık ver

(Sesli örnek için bkz. DVD eki/ Alandan derlenen ses kayıtları/ Parça 11)

⁷⁷ Panteleimon Zafeiris yapılan mülâkatta yazarın anonim olarak gösterilmesini istemiştir.

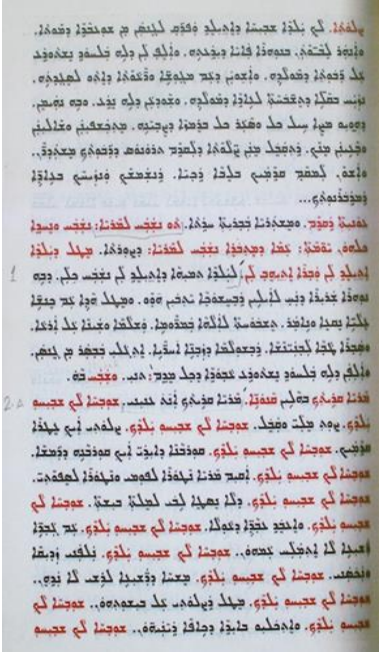
⁷⁸ Kitabın ismi Panteleimon Zafeiris'den alınmıştır. Kitabın künyesi hakkında bilgiye ulaşılamamıştır.

⁷⁹ İlâhinin orijinal metni Panteleimon Zafeiris'den alınmıştır.

⁸⁰ İlâhinin Türkçe okunuşu Panteleimon Zafeiris'den alınmıştır.

⁸¹ İlâhinin tercümesi Panteleimon Zafeiris tarafından yapılmıştır.

Tablo 52.Keldânî Katolik Kilisesi “Onita Daktam - Taw Nşabağ Lmaryal”
İlâhisinin Güfte Özelliklerine Ait Bulgular

Eser Adı	Onita Daktam - Taw Nşabağ Lmaryal	
Cemaat	Keldani Katolik Kilisesi	
Dil	Keldanice	
Yazar	Bilinmiyor	
Tarih ⁸²	M.S.5.yy?	
Tür	Bilinmiyor	
Şekil	Bilinmiyor	
Ölçü	Bilinmiyor	
Kafiye	Bilinmiyor	
Referans Kitap ⁸³	Slota d'gava	
Orijinal Metin ⁸⁴	Türkçe Okunuşu ⁸⁵	Tercümesi ⁸⁶
	<p>Onita Daktam - Taw Nşabağ Lmaryal</p> <p>Taw nşabağ Lmaryal L yalda tmiha d’itilid lan nşabağ kullan Dbeh nuhra şarira dnağ l’ayleyn davgişoğa yatbin uaw W’mitol hade am kinşe illaye nike w’nemar Tışboğte ı’alaha bamrowme Waşlama wşayne al ara Wsawra tava lavnaynaşa Dawşulama dzawne ğraye İtgli bawsar mın ginsan Walpan dle balğod niştowda awoda dğol midım</p>	<p>Onita Daktam - Taw Nşabağ Lmaryal (Giriş İlâhisi-Gelin Rabbi Yüceltelim)</p> <p>Gelin Rabbi yüceltelim Mucize çocuk doğdu Hep birlikte onu yüceltelim İçinde gerçek ışık doğdu Karanlıkta oturanları İçindeki ışık aydınlattı Bu sebeple hepimiz göklerdeki toplulukla (melekler topluluğu) birlikte söyleriz Göklerdeki Tanrı’ya övgüler olsun Barış ve huzur yeryüzünde olsun İnsanoğluna umut olsun Çağların (zamannın) sonunda Tanrı vücut giydi Ve bize onun arkasından gitmemizi öğretti</p>

(Sesli örnek için bkz. DVD eki/ Alandan derlenen ses kayıtları/ Parça 12)
(Video örneği için bkz. DVD eki/ Video 4) (bkz. Ek 47)


⁸² İlâhinin tahminî tarihi Ghanim Shaaya’dan alınmıştır.

⁸³ Kitabın ismi James Diril’den alınmıştır. Kitabın künyesi hakkında bilgiye ulaşılammıştır.

⁸⁴ İlâhinin orijinal metni James Diril’den alınmıştır.

⁸⁵ İlâhinin Türkçe okunuşu James Diril’den alınmıştır.

⁸⁶ İlâhinin tercümesi Ghanim Shaaya ve James Diril tarafından yapılmıştır.

Tablo 53.Keldânî Katolik Kilisesi “Marya Kretağ” İlahisinin Güfte Özelliklerine Ait Bulgular		
Eser Adı	Marya Kretağ	
Cemaat	Keldani Katolik Kilisesi	
Dil	Keldanice	
Yazar	Bilinmiyor	
Tarih ⁸⁷	M.S.5.yy?	
Tür	Bilinmiyor	
Şekil	Bilinmiyor	
Ölçü	Bilinmiyor	
Kafiye	Bilinmiyor	
Referans Kitap ⁸⁸	Zebur 141. ve 142. Mezmurlar	
Orijinal Metin ⁸⁹	Türkçe Okunuşu ⁹⁰	Tercümesi ⁹¹
	<p>Marya Kretağ</p> <p>Marya Qretağ at anin; Şuğa lağ şwiğu yaldağ Sut Millay W`qabbil : Şuğa lağ şwiğu yaldağ Slot ayğ İtra kdamayk: şuğa lağ şwiğu yaldağ Bkal İmrya kreyt bkal İmrya İtkaspet: Şwiğat waşwiğu yaldağ Oarnit kdamaw tağşawt: Şwiğat waşwiğu yaldağ Şrağ i mltağ İrğlay wnuhra laşwılay: Şwiğu yaldağ mapsağ kol İmit waşret d`ittar dine dzadikutag: Şwiğu yaldağ maysağ kol Şabağ L`marya kulğon amme: ama wamme nşabğunayh Şabğay kulheyin İmunata: ama wamme nşabğunayn Şuğa lawa wlawra walruğa dkudşa: şuğa laşmağ marekol Mın alam wadama lalam ameyn wameyn: mın kul pumın İtşabağ Marya kreytat at mın sut mıllay wkabil slot Nsalle şlama anmman</p>	<p>(2A: 141. Mezmur) Marya Kretağ 1-Seni çağırıyorum, ya RAB, yardımına koş! Sana yakarınca sesime kulak ver! 2-Duam önünde yüzselen buhur gibi El açışım akşam sunusu gibi kabul görsün! 3- Ya RAB, ağzıma bekçi koy Dudaklarımın kapısını koru! 4-Yüreğim kötülüğe eğilim göstermesin Suç işleyenlerin fesadına bulaşmayayım Onların nefis yemeklerini tatmayayım 5- Doğru insan bana vursa, iyilik sayılır Azarlasa, başa sürülen yağ gibidir Başım reddetmez onu Çünkü duam hep kötülere karşıdır 6-Önderleri kayalardan aşağı atılınca Dinleyecekler tatlı sözlerimi (2B 142. Mezmur 1 den 4'e kadar) 1-Yüksek sesle yakarıyorum RAB'be Yüksek sesle RAB'be yalvarıyorum 2-Önüme döküyorum yakınmalarımı Önüme anlatıyorum sıkıntılarımı 3- Bunalıma düştüğümde, Gideceğim yolu sen bilirsin Tuzak kurdular yürüttüğüm yola. 4-Sağma bak da gör, Kimse saymıyor beni, Sığmacak yerim kalmadı, Kimse aramıyor beni (2C) Işığın benim önümde yolumu aydınlatıyor Bu ışık senin sözün ve söz verdim senin bütün kurallarına uyacağıma Rab ben düştüm sözlerle beni kaldırı ayağa Rab ağzımın sözlerinden hoşnut ol Ve senin kurallarınla beni eğit Benliğim ebediyen seninledir Ve kurallarını hiçe saymadım Tuzaklar vardı ve düşmedim (2D) Hepiniz Rabbi yüceltin Bütün milletler övün Rab'imizi Lütfü bizde çoğaldı Tanrının gerçekliği ebedidir Peder'e Oğul'a ve Kutsal ruha şan ve şeref olsun, ezelde olduğu gibi şimdi ve her zaman ebediyete kadar amin</p>

(Sesli örnek için bkz. DVD eki/ Alandan derlenen ses kayıtları/ Parça 13)
(Video örneği için bkz. DVD eki/ Video 5) (bkz. Ek 47-48-49)

⁸⁷ İlahinin tahminî tarihi Ghanim Shaaya'dan alınmıştır.

⁸⁸ İlahinin orijinal metni James Diril'den alınmıştır.

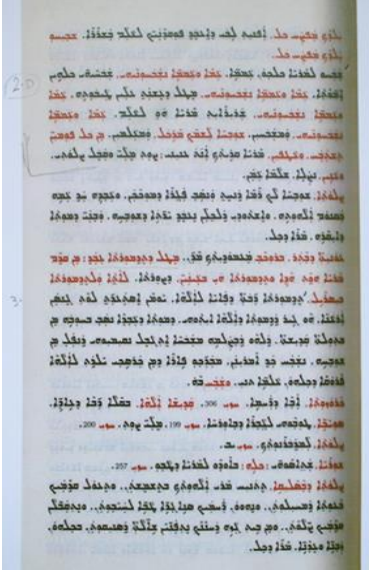
⁸⁹ Metin, Zebur'un 141. Ve 142. mezmurlarından alındığı James Diril'den öğrenilmiştir.

⁹⁰ İlahinin Türkçe okunuşu James Diril'den alınmıştır.

⁹¹ İlahinin tercümesi internet sitesi (17.05.2015) <http://incil.info/arama/Mezmur+141> ve (17.05.2015)

<http://incil.info/arama/Mezmur+142> adreslerinden alınmışsa da James Diril son kez ilâhîde olduğu şekilde metni düzeltmiştir.

Tablo 54.Keldânî Katolik Kilisesi “Onita Dwatır”
İlâhisinin Güfte Özelliklerine Ait Bulgular

Eser Adı	Onita Dwatır	
Cemaat	Keldani Katolik Kilisesi	
Dil	Keldanice	
Yazar	Bilinmiyor	
Tarih ⁹²	M.S.5.yy?	
Tür	Bilinmiyor	
Şekil	Bilinmiyor	
Ölçü	Bilinmiyor	
Kafiye	Bilinmiyor	
Referans Kitap	Slota d'gava	
Orijinal Metin ⁹³	Türkçe Okunuşu ⁹⁴	Tercümesi ⁹⁵
	<p>Onita Dwatır</p> <p>Mitold dıtı dmurta abad: Tıdmurta rabta dpaya l'alaha Yowman ıstarat lwat gnsan arana Haw geyr dadmuta d'alaha itaw Dmuta d'awda nsaw bğube mın btulta kıddışta Dalhaw dawsalme mşabğa itıgıbil nkimiw danpal mın şuğe Nşabağ kad amrinan Mwarğu pera dmin karseğ yaldat l'alah paraka d'ğulhon alme</p>	<p>Onita Dwatır (Çıkış-Bitiş İlâhisi)</p> <p>Çünkü mucize doğdu Tanrıya yaraşır büyüklükte bir mucize O mucize ki bugün tamamlanmıştır O ki Rab'dendi, kendi rızasıyla geldi Ve bakire Meryem'den doğdu Mesih İsa Adem'in düşüşünü kaldırmaya geldi Hepimiz övelim ve söyleyelim Allah'ın annesi, rahminde taşıdığı meyve kutsanmıştır Bütün dünyadaki halkların kurtarıcısı Peder, Oğul ve Kutsal ruh</p>


(Sesli örnek için bkz. DVD eki/ Alandan derlenen ses kayıtları/ Parça 14)
(Video örneği için bkz. DVD eki/ Video 6) (bkz. Ek 49)

⁹² İlâhinin tahminî tarihi Ghanim Shaaya'dan alınmıştır.

⁹³ İlâhinin orijinal metni James Diril'den alınmıştır.

⁹⁴ İlâhinin Türkçe okunuşu James Diril'den alınmıştır.

⁹⁵ İlâhinin tercümesi Ghanim Shaaya ve James Diril tarafından yapılmıştır.

Tablo 55.Keldânî Katolik Kilisesi “Nkum Şapir” İlahisinin Güfte Özelliklerine Ait Bulgular		
Eser Adı	Nkum Şapir	
Cemaat	Keldani Katolik Kilisesi	
Dil	Keldânice	
Yazar	Bilinmiyor	
Tarih ⁹⁶	M.S.5.yy?	
Tür	Bilinmiyor	
Şekil	Bilinmiyor	
Ölçü	Bilinmiyor	
Kafiye	Bilinmiyor	
Referans Kitap	Slota d'gava	
Orijinal Metin ⁹⁷	Türkçe Okunuşu ⁹⁸	Tercümesi ⁹⁹
	<p>Nkum Şapir</p> <p>Nkum şapir: kullan bğaduta wapsiguta new'e w'nemar Moran itrağamaleyn Awa drağme w'alaha d'ğulle buya'a Baeynan mınnağ¹⁰⁰</p> <p>Al atran w'al kul atrawan W'al ayleyn dawhoymnuta amrin bhon Baeynan mınnağ</p> <p>Haw dawyalde kaddişe ğadi a'lara w'apsağ laşmaya Baeynan mınnağ</p> <p>Prok l'ğulan mşığa maran btaybutağ W'asga aman seynağ waşlamağ w'itrağamaleyn Moran itrağamaleyn</p>	<p>Nkum Şapir (Sevinçle Kalkın)</p> <p>Hepiniz güzelce kalkın Mutluluk ve sevinçle İstiyoruz ve söylüyoruz Rabbim bize merhamet eyle Merhametli baba Ve bütün acılı olanların Tanrısı Senden diliyoruz Rabbim bize merhamet eyle Bizi kurtaran, Bize mukayyet olan, bizi koruyan Senden diliyoruz Rabbim bize merhamet eyle Bütün insanların hayatına, barışına ve ittifakına Kiliselerin, yaşadığımız yer için Bütün topraklarda imanla yaşayanlar için Senden diliyoruz Rabbim bize merhamet eyle Papa'nın sağlığı için, Kilise Patriğinin sağlığı için, Kilisede hizmet edenleri için, Halkları yöneten Krallar için, Senden diliyoruz. Rabbim bize merhamet eyle Tanrı merhametlidir ve kendi merhameti ile herkesi korur Tanrı öyle biridir ki günahkârların tövbe etmeden ölmesini istemez Göklerde övülür ve yeryüzünde tapılır Ve doğuşuyla yeryüzü sevindi, gökyüzü mutlu oldu Lütfunla yâ Mesih İsa (yâ Rab) bizi kurtar ve içimizde senin huzurunu ve barışını serbest bırak. Ve bize merhamet eyle</p>

(Sesli örnek için bkz. DVD eki/ Alandan derlenen ses kayıtları/ Parça 15)
(Video örneği için bkz. DVD eki/ Video 7) (bkz. Ek 50)

⁹⁶ İlahinin tahminî tarihi Ghanim Shaaya'dan alınmıştır.

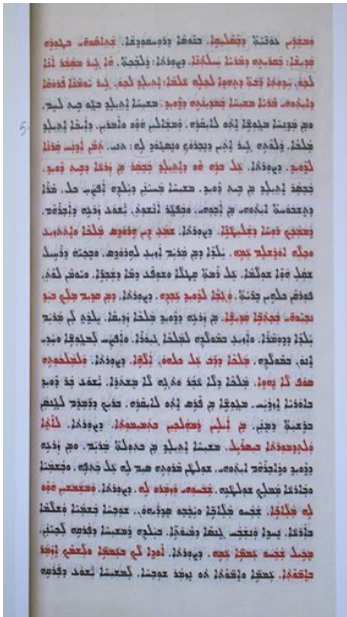
⁹⁷ İlahinin orijinal metni James Diril'den alınmıştır.

⁹⁸ İlahinin Türkçe okunuşu James Diril'den alınmıştır.

⁹⁹ İlahinin tercümesi Ghanim Shaaya ve James Diril tarafından yapılmıştır.

¹⁰⁰ Kırmızı ile yazılmış kesit cemaatin ilâhiyi tek okuyan şamaşaya cevabıdır. Yani siyah bölüm bir kişi tarafından okunur, kırmızı renkte olan cümle ile cemaat rahibe cevap verir. Bu bilgi James Diril'den öğrenilmiştir. “Türkçe Okunuşu” sütununda ilâhinin kayıttaki okunduğu bölümleri yer almıştır. “Tercümesi”nde ise ilâhinin tamamı çevrilmiştir.

Tablo 56.Keldânî Katolik Kilisesi “Dwasalike” İlahisinin Güfte Özelliklerine Ait Bulgular

Eser Adı	Dwasalike	
Cemaat	Keldani Katolik Kilisesi	
Dil	Keldanice	
Yazar	Bilinmiyor	
Tarih ¹⁰¹	M.S.5.yy?	
Tür	Bilinmiyor	
Şekil	Bilinmiyor	
Ölçü	Bilinmiyor	
Kafiye	Bilinmiyor	
Referans Kitap	Slota d'gava	
Orijinal Metin ¹⁰²	Türkçe Okunuşu ¹⁰³	Tercümesi ¹⁰⁴
	<p>Dwasalike Şatısaw btire kodişa Mşığa ittilid bgaw beyt İğım Wmın modinğa mguşe itaw l'ikare Wamşalin wwa wamrin Dı'aykoitilid malka Dalwate geyr itayn dınewroğ w'isgod le Taman adnağ korna l'dawin al bre haw d'itilid bawsar min zara d'beyt dawid Bawsar ittilid mın beyt dawid Mşığa mağyanan d'yalde apsağ kol Mara dı'tışboğta itawmın awuh Wapgar naşutan işo zareh dawraham Dammakığ ruğa d'şalitanе şma deyn herodis malka w'ıtzi wğulla orışlım ame: Yalda dımın maryam azi l'herodis Wbığya drağeyl şkal uwa şulama Al ramta kıtla wşupa dıma dşawre. Wyoman lwatan purkan kulheyn bıryata Nsalle şlama amman</p>	<p>Dwasalike (Kralların Duası) Mucize gerçekleşti Sion Dağı'nda Mesih Beytlehem'de doğdu Ve doğudan yıldız bilimciler (Kutsal Krallar olarak bilinirler) geldiler ona saygı duymak için Sordular ve söylediler Kral nerede doğacak Biz ona geldik, diz çökmek ve tapmak için Davut'un soyundan geldi Ve güneş o gün doğdu Mesih hepimizi sevindirecek ve bizi diriltecek olan Babasının yanından geldi ve bütün övgülerin sahibidir Vücut aldı, İbrahim'in soyundan İsa, Kralların gücünü kırmaya geldi O zaman Kral Hirodes (İsa'nın) doğacağını duyduğu zaman halk korkuya kapıldı Meryem'den doğan Hirodes'i korkuttu (Çocukları öldürülen) Rahel'in ağlayıştı son buldu (Filistin'de) Ramta köyünde çocuklar öldürüldü. Yer kanla değişti Doğuşla insanlık kurtuldu Tanrımız bize merhamet eyle Hayat veren bize merhamet eyle Ve zor günlerde bizden uzak kalma Sanadır umudumuz gece ve gündüz Tanrıda umüdü olan utanılacak bir şey yapmaz ve hataya düşmez</p>

(Sesli örnek için bkz. DVD eki/ Alandan derlenen ses kayıtları/ Parça 16)
(Video örneği için bkz. DVD eki/ Video 8) (bkz. Ek 51)

¹⁰¹ İlahinin tahmini tarihi Ghanim Shaaya'dan alınmıştır.

¹⁰² İlahinin orijinal metni James Diril'den alınmıştır.

¹⁰³ İlahinin Türkçe okunuşu James Diril'den alınmıştır.

¹⁰⁴ İlahinin tercümesi Ghanim Shaaya ve James Diril tarafından yapılmıştır.

Tablo 57. Protestan Kilisesi “Sakin Gece, Kutsal Gece” İlâhisinin Güfte Özelliklerine Ait Bulgular		
Eser Adı	Sakin Gece, Kutsal Gece	
Cemaat	Protestan Kilisesi	
Dil	Türkçe	
Yazar	Almanca'dan Tercüme	
Tarih	Bilinmiyor	
Tür	Serbest	
Şekil	Bilinmiyor	
Ölçü ¹⁰⁵	Serbest gibi görünmekle birlikte her üç bendin ilk mısraı 8; ikinci mısraı 6; üçüncü ve dördüncü mısraları 9, beşinci mısraı 14 heceden oluşmaktadır.	
Kafiye ¹⁰⁶	(aaaax) (aabbx) (aabbx) ¹⁰⁷	
Referans Kitap	Turgay Üçal'ın nota arşivinden alınmıştır	
Orijinal Metin ¹⁰⁸	Türkçe Okunuşu	Tercümesi
<p>Sakin Gece</p> <p>Sakin gece, kutsal gece Uyurlar şehirde Tek Meryem ve Yusuf nöbette Tatlı, kutsal bebek yemlikte Uyu İsa rahatla, uyu İsa rahatla Sakin gece! Kutsal gece! Gökten nur inmekte Çobanlar hayranlıkla bakar Melek ordusu övgü sunar Kurtarıcımız doğdu! Kurtarıcımız doğdu! Sakin gece! Kutsal gece! Ey İsa, yüzünde Sevginin pak ışığı parlar Tanrı lütfunun çağı başlar Geldi Allah'ın Oğlu!, Geldi Allah'ın Oğlu!</p>	<p>Orijinal metin gibidir</p>	<p>Türkçe olduğu için yazılmayacaktır</p>

(Sesli örnek için bkz. DVD eki/ Alandan derlenen ses kayıtları/ Parça 17)

(Video örneği için bkz. DVD eki/ Video 1)

¹⁰⁵ İlâhinin ölçü bulgularını Meliha Yıldırım tespit etmiştir.

¹⁰⁶ İlâhinin kafiye bulgularını Meliha Yıldırım tespit etmiştir.

¹⁰⁷ Şemada yer alan “x” işareti, temsil ettiği mısraın herhangi bir sesle bitebileceğini gösterir.

¹⁰⁸ Orijinal metin Turgay Üçal'dan alınmıştır.

Tablo 58. Protestan Kilisesi “Sevinç Günü, Barış Günü” İlahisinin Güfte Özelliklerine Ait Bulgular		
Eser Adı	Sevinç Günü, Barış Günü	
Cemaat	Protestan Kilisesi	
Dil	Türkçe	
Yazar	Almanca'dan Tercüme	
Tarih ¹⁰⁹	18.yy	
Tür	Serbest	
Şekil	Bilinmiyor	
Ölçü ¹¹⁰	Serbest gibi görünmekle birlikte ikinci ve üçüncü bendlerin son mısralarının ilk kelimeleri “sevinin” şeklinde yazılırsa -ki ilk bendin son mısraı öyledir-her bir dörtlüğün ilk mısraı 8; üçüncü ve dördüncü mısraları 10’ar heceden oluşmaktadır.	
Kafiye ¹¹¹	(abxc) (abxc) (abxc) ¹¹²	
Referans Kitap	Turgay Üçal'ın nota arşivinden alınmıştır	
Orijinal Metin ¹¹³	Türkçe Okunuşu	Tercümesi
<p>Sevinç Günü, Barış Günü</p> <p>Sevinç günü, barış günü Mesih dünyamıza indi Dünya karanlık Yoktu bir ışık Sevinin, sevinin imanlılar</p> <p>Sevinç günü, barış günü Mesih dünyamıza indi! İsa getirdi, kurtuluş, sevgi Sevin, sevinin imanlılar!</p> <p>Sevinç günü, barış günü Mesih dünyamıza indi! Tüm yüreğimle, izzet Rabbime Sevin, sevinin imanlılar!</p>	Orijinal metin gibidir	Türkçe olduğu için yazılmayacaktır

(Sesli örnek için bkz. DVD eki/ Alandan derlenen ses kayıtları/ Parça 18¹¹⁴)

¹⁰⁹ İlahinin tarih bilgisine (17.05.2015)

http://ilâhiler.yasamkilisesi.com/song.html?song_id=306#songinfo?song_id=306 adresinden ulaşılmıştır.

¹¹⁰ İlahinin ölçü bulgularını Meliha Yıldran tespit etmiştir.

¹¹¹ İlahinin kafiye bulgularını Meliha Yıldran tespit etmiştir

¹¹² Şemada yer alan “x” işareti, temsil ettiği mısraın herhangi bir sesle bitebileceğini gösterir.

¹¹³ Orijinal metin Turgay Üçal'dan alınmıştır.

¹¹⁴ Ses kaydı (17.05.2015) http://ilâhiler.yasamkilisesi.com/song.html?song_id=306#songinfo?song_id=306 adresinden alınmıştır.

Tablo 59. Protestan Kilisesi “Gelin İmanlılar” İlahisinin Güfte Özelliklerine Ait Bulgular		
Eser Adı	Gelin İmanlılar	
Cemaat	Protestan Kilisesi	
Dil	Türkçe	
Yazar	İngilizce'den Tercüme	
Tarih	Bilinmiyor	
Tür	Serbest	
Şekil	Bilinmiyor	
Ölçü	Serbest	
Kafiye	Serbest	
Referans Kitap	Turgay Üçal'ın nota arşivinden alınmıştır	
Orijinal Metin ¹¹⁵	Türkçe Okunuşu	Tercümesi
Gelin İmanlılar Gelin imanlılar, Sevinçle zaferle gelin Tâ Beytlehem'e kadar! Bakın İsa'ya meleklerin Kral'! Gelin secde edelim, Gelin secde edelim, Gelin secde edelim, Rab İsa'ya!	Orijinal metin gibidir	Türkçe olduğu için yazılmayacaktır

(Sesli örnek için bkz. DVD eki/ Alandan derlenen ses kayıtları/ Parça 19¹¹⁶)

Tablo 60. Protestan Kilisesi Tahtını Bıraktın Tacını Hem De İlahisinin Güfte Özelliklerine Ait Bulgular		
Eser Adı	Tahtını Bıraktın Tacını Hem De	
Cemaat	Protestan Kilisesi	
Dil	Türkçe	
Yazar	İngilizce'den Tercüme	
Tarih	Bilinmiyor	
Tür	Serbest	
Şekil	Bilinmiyor	
Ölçü	Serbest	
Kafiye	Serbest	
Referans Kitap	Turgay Üçal'ın nota arşivinden alınmıştır	
Orijinal Metin ¹¹⁷	Türkçe Okunuşu	Tercümesi
Tahtını Bıraktın Tacını Hem De Tahtını bıraktın tacını hem de Dünyaya geldin bana, yoktu sana bir yer Beytlehem'de senin Kutsal doğuşuna Ah gel kalbime Rab İsa! Kalbinde yer var sana. Melekler gökte ilâhilerle doğuşunu etti ilan En alçak gönüllülikle indin, geldin bize olup insan. Yuvada kuşlar indi tilkiler, buldular hep rahat dolu Fakat başını koyacak bir yer, yoktu sana insanoğlu	Orijinal metin gibidir	Türkçe olduğu için yazılmayacaktır

(Sesli örnek için bkz. DVD eki/ Alandan derlenen ses kayıtları/ Parça 20¹¹⁸)

¹¹⁵ Orijinal metin Turgay Üçal'dan alınmıştır.

¹¹⁶ Ses kaydı (17.05.2015) http://ilâhiler.yasamkilisesi.com/song.html?song_id=306#songinfo?song_id=566 adresinden alınmıştır.

¹¹⁷ Orijinal metin Turgay Üçal'dan alınmıştır.

Tablo 61. Protestan Kilisesi “Ey Küçük Beytlehem Şehri” İlâhisinin Güfte Özelliklerine Ait Bulgular		
Eser Adı	Ey Küçük Beytlehem Şehri	
Cemaat	Protestan Kilisesi	
Dil	Türkçe	
Yazar	İngilizce'den Tercüme	
Tarih	Bilinmiyor	
Tür	Serbest	
Şekil	Bilinmiyor	
Ölçü ¹¹⁹	14'lü hece vezni	
Kafiye ¹²⁰	Şiirin nazım birimi dörtlükler şeklinde düşünülürse kafiyesi; (aabb) (ccdd) (ddee)... şeklinde olur	
Referans Kitap	Turgay Üçal'ın nota arşivinden alınmıştır	
Orijinal Metin ¹²¹	Türkçe Okunuşu	Tercümesi
<p style="text-align: center;">Ey Küçük Beytlehem Şehri</p> <p style="text-align: center;">Ey küçük Beytlehem şehri ne kadar sessizsin Derin uykunda gökleri kaplar nurlar sakın Karanlık handa parlar sönmez o sonsuz nur Yılların tüm umutları hep sende buluşur Bak! İsa doğdu Meryem'den, toplandı melekler Herkes uyurken, gökten duyuldu hoş ezgiler Ey seher yıldızları, yayın bu doğumu Sunun Rab'be övgüleri, insanlara sulhu! Ne sakın ne sakın kutsal armağan verilir! Böylece Rab'den kalbimiz sonsuz yaşam alır Kulak duymaz sesini günah dünyasında Fakat iman edenleri kabul eder İsa Kutsal Beytlehem'de doğan, gel üzerimize! Sil, at bizden suçluluğu! Sen doğ kalbimize! Meleklerin müjdesi ne ulu ne güzel! Ah bize gel ve bizde dur İsa İmanuel!</p>	Orijinal metin gibidir	Türkçe olduğu için yazılmayacaktır

(Sesli örnek için bkz. DVD eki/ Alandan derlenen ses kayıtları/ Parça 21¹²²)

¹¹⁸ Ses kaydı (17.05.2015) http://ilahiler.yasamkilisesi.com/song.html?song_id=306#songinfo?song_id=632 adresinden alınmıştır.

¹¹⁹ İlâhinin ölçü bulgularını Meliha Yıldırım tespit etmiştir.

¹²⁰ İlâhinin kafiye bulgularını Meliha Yıldırım tespit etmiştir.

¹²¹ Orijinal metin Turgay Üçal'dan alınmıştır.

Tablo 62. Presbiteryen Kilisesi “İsmi Mübarek Hoş Geldin Bize” İlâhisinin Güfte Özelliklerine Ait Bulgular		
Eser Adı	İsmi Mübarek Hoş Geldin Bize	
Cemaat	Presbiteryen Kilisesi	
Dil	Türkçe	
Yazar	Turgay Üçal	
Tarih ¹²³	2000'ler	
Tür ¹²⁴	Serbest	
Şekil ¹²⁵	Bilinmiyor	
Ölçü ¹²⁶	Serbest	
Kafiye ¹²⁷	(aabb) (aabb) (aabb)	
Referans Kitap	Turgay Üçal'ın nota arşivinden alınmıştır	
Orijinal Metin ¹²⁸	Türkçe Okunuşu	Tercümesi
<p>İsmi Mübarek Hoş geldin Bize</p> <p>İsmi mübarek hoş geldin bize Hoş geldin, Hoş geldin sen gönlümüze Hoş geldin, Hoş geldin safalar verdin Nur üstüne nur olan ışığı verdin</p> <p>İsmi mübarek lütfettin bize Lütfettin lütfettin her birimize Lütfettin lütfettin Ruh'unu bahşettin Sevgi ve ihsan olan kendini verdin</p> <p>İsmi mübarek hoş geldin bize Hoş geldin, hoş geldin meclisimize Hoş geldin, hoş geldin safalar verdin Sevgi, sevinç, mutluluk esenlik verdın</p>	Orijinal metin gibidir	Türkçe olduğu için yazılmayacaktır

(Sesli örnek için bkz. DVD eki/ Alandan derlenen ses kayıtları/ Parça 22)

¹²² Ses kaydı (17.05.2015) http://ilâhiler.yasamkilisesi.com/song.html?song_id=306#songinfo?song_id=793 adresinden alınmıştır.

¹²³ Tarih referansı Turgay Üçal'ın ifadesidir.

¹²⁴ İlâhinin tür bulgularını Meliha Yıldran tespit etmiştir

¹²⁵ İlâhinin şekil bulgularını Meliha Yıldran tespit etmiştir

¹²⁶ İlâhinin ölçü bulgularını Meliha Yıldran tespit etmiştir.

¹²⁷ İlâhinin kafiye bulgularını Meliha Yıldran tespit etmiştir.

¹²⁸ Orijinal metin Turgay Üçal'dan alınmıştır.

Tablo 63. Presbiteryen Kilisesi “Parlayan O Yıldız” İlâhisinin Güfte Özelliklerine Ait Bulgular		
Eser Adı	Parlayan O Yıldız	
Cemaat	Presbiteryen Kilisesi	
Dil	Türkçe	
Yazar	Sibel Üçal	
Tarih ¹²⁹	2000'ler	
Tür ¹³⁰	Serbest	
Şekil ¹³¹	Bilinmiyor	
Ölçü ¹³²	11'li hece vezni	
Kafiye ¹³³	Dörtlükler şeklide düşünülürse kafiyesi; (abab) (abab) şeklinde olur. İkinci ve dördüncü bendler nakarattır	
Referans Kitap	Turgay Üçal'ın nota arşivinden alınmıştır	
Orijinal Metin ¹³⁴	Türkçe Okunuşu	Tercümesi
<p>Parlayan O Yıldız</p> <p>Parlayan o yıldız belirdi gökte Nedir bu işaret diye sorduk biz Kurtuluş sevinci doldu yürekte Beklenen Mesih'i geldik gördük biz</p> <p>Hamdolsun, şükrolsun onu sunana! Hamdolsun, şükrolsun yol oldurana! Hamdolsun, şükrolsun yüce O'lane! Mesih'te, Ruh'uyla yol oldurana!</p> <p>Parlayan o yıldız belirdi bizde Nedir bu heyecan diye sorduk biz Özgürlük tutkusu doğdu gönülde Beklenen Mesih'i gördük, bulduk biz</p> <p>Hamdolsun, şükrolsun onu sunana! Hamdolsun, şükrolsun yol oldurana! Hamdolsun, şükrolsun yüce O'lane! Mesih'te, Ruh'uyla yol oldurana!</p>	Orijinal metin gibidir	Türkçe olduğu için yazılmayacaktır

(Sesli örnek için bkz. DVD eki/ Alandan derlenen ses kayıtları/ Parça 23)

¹²⁹ Tarih referansı Turgay Üçal'ın ifadesidir.

¹³⁰ İlâhinin tür bulgularını Meliha Yıldran tespit etmiştir

¹³¹ İlâhinin şekil bulgularını Meliha Yıldran tespit etmiştir

¹³² İlâhinin ölçü bulgularını Meliha Yıldran tespit etmiştir.

¹³³ İlâhinin kafiye bulgularını Meliha Yıldran tespit etmiştir.

¹³⁴ Orijinal metin Turgay Üçal'dan alınmıştır.

Tablo 64. Presbiteryen Kilisesi “Geldin Dünya’ya” İlahisinin Güfte Özelliklerine Ait Bulgular		
Eser Adı	Geldin Dünya’ya	
Cemaat	Presbiteryen Kilisesi	
Dil	Türkçe	
Yazar	Turgay Üçal	
Tarih ¹³⁵	2000'ler	
Tür ¹³⁶	Serbest	
Şekil ¹³⁷	Bilinmiyor	
Ölçü ¹³⁸	Serbest	
Kafiye ¹³⁹	(aabb) (aabb) (aabb)	
Referans Kitap	Turgay Üçal'ın nota arşivinden alınmıştır	
Orijinal Metin ¹⁴⁰	Türkçe Okunuşu	Tercümesi
Geldin Dünya’ya Geldin Dünya'ya sevgi sunmaya Kaybolmuş olan beni bulmaya Gel efendim, gel efendim, gel tut elimi Ben senin benliğinde buldum kendimi Geldin dünyaya barış olmaya Karanlık içinden beni almaya Al efendim al efendim al benliğimi Ben senin benliğinde buldum kendimi Geldin dünyaya haça çıkmaya Sonsuzluk denizinde beni sarmaya Ah efendim ah efendim ah bu ne sevgi Sevginin yüksekliğinde sundun kendini	Orijinal metin gibidir	Türkçe olduğu için yazılmayacaktır

(Sesli örnek için bkz. DVD eki/ Alandan derlenen ses kayıtları/ Parça 24)

¹³⁵ Tarih referansı Turgay Üçal'ın ifadesidir.

¹³⁶ İlahinin tür bulgularını Meliha Yıldran tespit etmiştir.

¹³⁷ İlahinin şekil bulgularını Meliha Yıldran tespit etmiştir.

¹³⁸ İlahinin ölçü bulgularını Meliha Yıldran tespit etmiştir.

¹³⁹ İlahinin kafiye bulgularını Meliha Yıldran tespit etmiştir.

¹⁴⁰ Orijinal metin Turgay Üçal'dan alınmıştır.

Tablo 65. Presbiteryen Kilisesi “Ey Gökler Ey Yer” İlahisinin Güfte Özelliklerine Ait Bulgular		
Eser Adı	Ey Gökler Ey Yer	
Cemaat	Presbiteryen Kilisesi	
Dil	Türkçe	
Yazar	Turgay Üçal	
Tarih ¹⁴¹	2000'ler	
Tür ¹⁴²	Serbest	
Şekil ¹⁴³	Bilinmiyor	
Ölçü ¹⁴⁴	Sebest	
Kafiye ¹⁴⁵	Sebest	
Referans Kitap	Turgay Üçal'ın nota arşivinden alınmıştır	
Orijinal Metin ¹⁴⁶	Türkçe Okunuşu	Tercümesi
<p>Ey Gökler Ey Yer</p> <p>Ey gökler, ey yer Tanrımız övgüye değer Hepimiz günahlıydık Lütfuna muhtaçtık Gökten gelen Mesih'le Biz affa ulaştık</p> <p>Ey gökler, ey yer Yolumuz sonsuza gider</p>	Orijinal metin gibidir	Türkçe olduğu için yazılmayacaktır

(Sesli örnek için bkz. DVD eki/ Alandan derlenen ses kayıtları/ Parça 25)

¹⁴¹ Tarih referansı Turgay Üçal'ın ifadesidir.

¹⁴² İlahinin tür bulgularını Meliha Yıldran tespit etmiştir.

¹⁴³ İlahinin şekil bulgularını Meliha Yıldran tespit etmiştir.

¹⁴⁴ İlahinin ölçü bulgularını Meliha Yıldran tespit etmiştir.

¹⁴⁵ İlahinin kafiye bulgularını Meliha Yıldran tespit etmiştir.

¹⁴⁶ Orijinal metin Turgay Üçal'dan alınmıştır.

Tablo 66. Presbiteryen Kilisesi “Duyduk Tatlı Ezgiler” İlahisinin Güfte Özelliklerine Ait Bulgular		
Eser Adı	Duyduk Tatlı Ezgiler	
Cemaat	Presbiteryen Kilisesi	
Dil	Türkçe	
Yazar	İngilizce'den Tercüme	
Tarih ¹⁴⁷	2000'ler	
Tür ¹⁴⁸	Serbest	
Şekil ¹⁴⁹	Bilinmiyor	
Ölçü ¹⁵⁰	7'li hece vezni	
Kafiye ¹⁵¹	Sebest	
Referans Kitap	Turgay Üçal'ın nota arşivinden alınmıştır	
Orijinal Metin ¹⁵²	Türkçe Okunuşu	Tercümesi
<p>Duyduk Tatlı Ezgiler</p> <p>Duyduk tatlı ezgiler Söyleyen melekleri Dağların cevapları Yankılandı neşeli</p> <p>Zaferler, yüce Tanrımıza! Zaferler, yüce Tanrımıza!</p>	<p>Orijinal metin gibidir</p>	<p>Türkçe olduğu için yazılmayacaktır</p>

(Sesli örnek için bkz. DVD eki/ Alandan derlenen ses kayıtları/ Parça 26)

¹⁴⁷ Tarih referansı Turgay Üçal'ın ifadesidir.

¹⁴⁸ İlahinin tür bulgularını Meliha Yıldran tespit etmiştir.

¹⁴⁹ İlahinin şekil bulgularını Meliha Yıldran tespit etmiştir.

¹⁵⁰ İlahinin ölçü bulgularını Meliha Yıldran tespit etmiştir.

¹⁵¹ İlahinin kafiye bulgularını Meliha Yıldran tespit etmiştir.

¹⁵² Orijinal metin Turgay Üçal'dan alınmıştır.

Tablo 67. Alman Latin Katolik Kilisesi “Stille Nacht” İlâhîsinin Güfte Özelliklerine Ait Bulgular		
Eser Adı	Stille Nacht	
Cemaat	Alman Latin Katolik Kilisesi	
Dil	Almanca	
Yazar ¹⁵³	Joseph Mohr	
Tarih ¹⁵⁴	19.yy	
Tür	Bilinmiyor	
Şekil	Bilinmiyor	
Ölçü	Bilinmiyor	
Kafiye	Bilinmiyor	
Referans Kitap ¹⁵⁵	Gotteslob	
Orijinal Metin ¹⁵⁶	Türkçe Okunuşu	Tercümesi ¹⁵⁷
<p>Stille Nacht</p> <p>Stille nacht, heilige nacht Alles schläft; einsam wacht Nur das traute hochheilige Paar Holder Knabe im lockigen Haar Schlaf in himmlischer Ruh! Schlaf in himmlischer Ruh!</p> <p>Stille Nacht, heilige Nacht Hirten erst kundgemacht Durch der Engel Halleluja Tönt es laut von fern und nah Christ, der Retter ist da! Christ, der Retter ist da!</p> <p>Stille Nacht, heilige Nacht Gottes Sohn, o wie lacht Lieb' aus deinem göttlichen Mund Da uns schlägt die rettende Stund Christ, in deiner Geburt! Christ, in deiner Geburt!</p>	Erişilemedi	<p>Stille Nacht</p> <p>Sessiz gece, kutsal gece Her şey uyuyor, yalnız güvenilir kutsal çift beklemekte Bukle saçlı güzel (erkek) çocuk İlâhi huzurla uyu İlk çobanlara bildirdi Melekler “Haleluya” diye Uzak ve yakında İsa kurtarıcı burada Tanrının oğlu ne güzel gülümsüyor tanrısal ağzıyla Bizi kurtaran saat çaldı senin doğumunla.</p>

(Sesli örnek için bkz. DVD eki/ Alandan derlenen ses kayıtları/ Parça 27)

¹⁵³ Yazar adına (18.05.2015) http://www.stillenacht.at/en/text_and_music.asp adresinden ulaşılmıştır.

¹⁵⁴ http://www.stillenacht.at/en/text_and_music.asp

¹⁵⁵ Derleme sırasında Rahip Christoph Rolke bu kitabı kullanmıştır. Sadece ismini öğrenebildiğimiz kitabın künyesine ait bilgiye ulaşamadık.

¹⁵⁶ Rahip Christian Rolke'den alınmıştır.

¹⁵⁷ İlâhînin tercümesini Nuray Gündoğan Balcı yapmıştır.

Tablo 68. Alman Latin Katolik Kilisesi “In Dulci Jubilo” İlâhisinin Güfte Özelliklerine Ait Bulgular		
Eser Adı	In Dulci Jubilo	
Cemaat	Alman Latin Katolik Kilisesi	
Dil	Almanca ve Latince	
Yazar	Bilinmiyor	
Tarih ¹⁵⁸	14.yy	
Tür	Bilinmiyor	
Şekil	Bilinmiyor	
Ölçü	Bilinmiyor	
Kafiye	Bilinmiyor	
Referans Kitap	Gotteslob	
Orijinal Metin ¹⁵⁹	Türkçe Okunuşu	Tercümesi ¹⁶⁰
<p>In Dulci Jubilo</p> <p>In dulci jubilo, Nun singet und seid froh! Unsers Herzens Wonne Leit in praesepio Und leuchtet als die Sonne Matris in gremio Alpha es et O, Alpha es et O! O Jesu parvule Nach dir ist mir so weh! Tröst mir mein Gemüte O puer optime Durch alle deine Güte O princeps gloriae. Trahe me post te, Trahe me post te! O Patris caritas! O Nati lenitas! Wir wärn all verdorben Per nostra crimina Da hat er uns erworben Coelorum gaudia Eia, wären wir da, Eia, wären wir da!</p>	Erişilemedi	<p>In Dulci Jubilo</p> <p>Tatlı seviç çığlıklarıyla şarkı söleyin ve mutlu olun Kalbimizin hazı yemliğin içinde yatmakta Ve güneş gibi parlamakta annesinin kucağında Sen alfa ve omegasın! Sen alfa ve omegasın! O İsa, çocukcağız sana doğru arzum Ruhumu teselli et İyi olan (erkek) çocuk bütün iyiliğinle Görkemli prens beni kendine çek O babamın sevgisi oğlunun merhameti Hepimiz bozulmuştuk Hoşgördü günahlarımızı Orada bize hâkim oldu İlâhi sevinçle-ne büyük bir merhamet. Nerede sevinçler Meleklerin şarkı söylediği Yerden başka yerde değil Yeni şarkılar ve ziller çalmakta Kral'ın avlusunda Ey nasıl bir sevinç! Ey nasıl bir sevinç!</p>

(Sesli örnek için bkz. DVD eki/ Alandan derlenen ses kayıtları/ Parça 28)

¹⁵⁸ Tarihsel bilgi (18.05.2015) <http://www.aboutgerman.net/AGNlessons/christmas-in-dulci-jubilo.htm> adresinden alınmıştır.

¹⁵⁹ Orijinal metin Rahip Christian Rolke'den alınmıştır.

¹⁶⁰ İlâhinin tercümesini Nuray Gündoğan Balcı yapmıştır.

Tablo 69. Alman Latin Katolik Kilisesi “Nun Freut Euch, Ihr Christen” İlâhîsinin Güfte Özelliklerine Ait Bulgular		
Eser Adı	Adeste Fideles/Nun Freut Euch, Ihr Christen	
Cemaat	Alman Latin Katolik Kilisesi	
Dil	Almanca-Latince	
Yazar ¹⁶¹	John Francis Wade	
Tarih ¹⁶²	18.yy	
Tür	Bilinmiyor	
Şekil	Bilinmiyor	
Ölçü	Bilinmiyor	
Kafiye	Bilinmiyor	
Referans Kitap	Gotteslob	
Orijinal Metin ¹⁶³	Türkçe Okunuşu	Tercümesi ¹⁶⁴
<p>Adeste Fideles/ Nun Freut Euch, Ihr Christen</p> <p>Adeste Fideles laeti triumphantes Venite, venite in Bethlehem Natum videte, Regem Angelorum: Venite adoremus, Venite adoremus Venite adoremus Dóminum Deum</p> <p>Nun freut euch, ihr Christen, singet Jubellieder und kommet, o kommet nach Bethlehem Christus der Heiland stieg zu uns hernieder kommt, lasset uns anbeten kommt, lasset uns anbeten kommt, lasset uns anbeten den König, den Herrn</p> <p>O sehet, die Hirten eilen von den Herden und suchen das Kind nach des Engels Wort; gehn wir mit ihnen, Friede soll uns werden. Kommt, lasset uns anbeten, kommt, lasset uns anbeten den König, den Herrn</p> <p>Der Abglanz des Vaters, Herr der Herren alle, ist heute erschienen in unserm Fleisch: Gott ist geboren als ein Kind im Stalle. Kommt, lasset uns anbeten, kommt lasset uns anbeten den König, den Herrn</p>	Erişilemedi	<p>Nun Freut Euch, Ihr Christen (Sevinin Hristiyanlar)</p> <p>Sevinin Hristiyanlar, şarkı söyleyin Ve sevinç çılgınlıkları atarak Beytlehem’e gelin İsa kurtarıcı bize indi Gelin tapalım, gelin tapalım Gelin tapalım hâkimlerin Kral’ına</p> <p>Bakın çobanlar sürüleriyle acele etmekte Ve meleklerin dediği çocuğu aramakta Onlarla gidelim, barışla olalım Gelin tapalım, gelin tapalım Gelin tapalım hâkimlerin Kral’ına Babasının yansıması Hâkimlerin hâkimi Bugün bizim görünüşümüzde geldi. Tanrı bir çocuk olarak ahırda doğdu Gelin tapalım, gelin tapalım Gelin tapalım hâkimlerin Kralına</p>

(Sesli örnek için bkz. DVD eki/ Alandan derlenen ses kayıtları/ Parça 29)

¹⁶¹ Yazar bilgisi (18.05.2015)

http://www.hymnsandcarolsofchristmas.com/Hymns_and_Carols/NonEnglish/adeste_fideles.htm adresinden alınmıştır.

¹⁶² Tarih bilgisi (18.05.2015)

http://www.hymnsandcarolsofchristmas.com/Hymns_and_Carols/NonEnglish/adeste_fideles.htm adresinden alınmıştır.

¹⁶³ Orijinal metin Rahip Christian Rolke’den alınmıştır.

¹⁶⁴ İlâhînin tercümesini Nuray Gündoğan Balcı yapmıştır.

Tablo 70. Alman Latin Katolik Kilisesi “Es İst Ein Ros Entsprungen” İlâhisinin Güfte Özelliklerine Ait Bulgular		
Eser Adı	Es İst Ein Ros Entsprungen	
Cemaat	Alman Latin Katolik Kilisesi	
Dil	Almanca	
Yazar	Bilinmiyor	
Tarih ¹⁶⁵	16.yy	
Tür	Bilinmiyor	
Şekil	Bilinmiyor	
Ölçü	Bilinmiyor	
Kafiye	Bilinmiyor	
Referans Kitap	Gotteslob	
Orijinal Metin ¹⁶⁶	Türkçe Okunuşu	Tercümesi ¹⁶⁷
<p>Es İst Ein Ros Entsprungen</p> <p>Es ist ein Ros entsprungen aus einer Wurzel zart wie uns die Alten sungen von Jesse kam die Art Und hat ein Blümlein bracht mitten im kalten Winter wohl zu der halben Nacht Das Röslein, das ich meine davon Jesaia sagt ist Maria die reine die uns das Blümlein bracht Aus Gottes ew'gem Rat hat sie ein Kind geboren und blieb ein reine Magd Das Blümelein, so kleine das duftet uns so süß mit seinem hellen Scheine vertreibt's die Finsternis Wahr Mensch und wahrer Gott hilft uns aus allem Leide rettet von Sünd und Tod</p>	<p>Erişilemedi</p>	<p>Es ist ein Ros Entsprungen</p> <p>Bir gül çıktı köklerinden narince Bize eskilerin söylediği gibi Jese'den geldi Bir çiçek getirdi gecenin soğuk yarısında Kastettiğim gül Yeşaya'nın bahsettiği Temiz olan Meryem, bize çiçeği getiren Tanrının sonsuz tavsiyesiyle Bir çocuk doğurdu ve saf kaldı Küçük çiçek çok tatlı kokmakta Ve aydınlık ışığıyla karanlığı defetmekte Gerçek insan ve gerçek Tanrı Bize her derte yardım etmekte Bizi günahattan ve ölümden kurtarmakta</p>

(Sesli örnek için bkz. DVD eki/ Alandan derlenen ses kayıtları/ Parça 30)

¹⁶⁵ Tarihsel bilgi (18.05.2015) http://en.wikipedia.org/wiki/Es_ist_ein_Ros_entsprungen adresinden alınmıştır.

¹⁶⁶ Orijinal metin Rahip Christian Rolke'den alınmıştır.

¹⁶⁷ İlâhinin tercümesini Nuray Gündoğan Balcı yapmıştır.

Tablo 71. Alman Latin Katolik Kilisesi “Lobt Gott ihr Christen” İlâhisinin Güfte Özelliklerine Ait Bulgular		
Eser Adı	Lobt Gott ihr Christen	
Cemaat	Alman Latin Katolik Kilisesi	
Dil	Almanca	
Yazar ¹⁶⁸	Nikolaus Herman	
Tarih ¹⁶⁹	16.yy	
Tür	Bilinmiyor	
Şekil	Bilinmiyor	
Ölçü	Bilinmiyor	
Kafiye	Bilinmiyor	
Referans Kitap	Gotteslob	
Orijinal Metin ¹⁷⁰	Türkçe Okunuşu	Tercümesi ¹⁷¹
<p>Lobt Gott ihr Christen Lobt Gott, ihr Christen alle gleich in seinem höchsten thron der heut schliesst auf sein Himmelreich und schenkt uns seinen Sohn und schenkt uns seinen Sohn</p> <p>Er kommt aus seines Vaters Schoss und wird ein Kindlein klein er liegt dort elend, nackt und bloss in einem Krippelein in einem Krippelein</p> <p>Er entaeussert sich all seiner G'walt, wird niedrig und geringund nimmt an eines Knechts Gestalt der Schöpfer aller Ding der Schöpfer aller Ding</p> <p>Heut schliesst er wieder auf die Türzum schönen Paradeis der Cherub steht nicht mehr dafür Gott sei Lob, Ehr und Preis! Gott sei Lob, Ehr und Preis!</p>	Erişilemedi	<p>Lobt Gott ihr Christen (Tanrıyı Övün Hristiyanlar)</p> <p>Tanrıyı övün Hristiyanlar En yüksek tahtında İlâhi imparatorluğunda bize Kendi oğlunu hediye ediyor Kendi oğlunu hediye ediyor</p> <p>O babasının kucagında geliyor ve Bir çocuk gibi küçük orada yatıyor Sefil, çıplak ve açıkta Bir yemlikte yatmakta Bir yemlikte yatmakta</p> <p>Bütün gücünden kendini ayırıyor Alçalıyor ve küçülüyor Ve bir uşağın görüntüsünde Her şeyin yaratıcısı Her şeyin yaratıcısı</p> <p>Bugün yine kapıyı açıyor güzel cennette “Kerup” artık onun için durmuyor Tanrı övgü ve saygıya değer! Tanrı övgü ve saygıya değer!</p>

(Sesli örnek için bkz. DVD eki/ Alandan derlenen ses kayıtları/ Parça 31)

¹⁶⁸ Yazar bilgisi (18.05.2015) http://www.hymnary.org/tune/lobt_gott_ihr_christen_herman adresinden alınmıştır.

¹⁶⁹ Tarih bilgisi (18.05.2015) http://www.hymnary.org/tune/lobt_gott_ihr_christen_herman adresinden alınmıştır.

¹⁷⁰ Orijinal metin Rahip Christian Rolke'den alınmıştır.

¹⁷¹ İlâhinin tercümesini Nuray Gündoğan Balcı yapmıştır.

Tablo 72. İslam Dini “Merhabâ Ey Fahr-i Âlem Merhabâ” İlâhisinin Güfte Özelliklerine Ait Bulgular		
Eser Adı	Hüzzam Tevşih/Merhabâ Ey Fahr-i Âlem Merhabâ	
Cemaat	İslam Dini	
Dil	Türkçe	
Yazar	Adile Sultan	
Tarih	19.yy	
Tür ¹⁷²	Na't	
Şekil ¹⁷³	Müsemmen	
Ölçü ¹⁷⁴	Aruz; (fâilâtün fâilâtün fâilün)	
Kafiye ¹⁷⁵	aa aa aa aa	
Referans Kitap	Prof. Dr. Ahmet Hakkı Turabi'nin nota arşivinden alınmıştır	
Orijinal Metin	Türkçe Okunuşu	Tercümesi ¹⁷⁶
Hüzzam Tevşih Merhabâ ey fahr-i âlem merhabâ Merhabâ ey şâh-ı âzam merhabâ Zat-ı pâkin eylemiş Rabbü'l-ulâ Bâis-i îcâd-ı eşyâ mutlaka Hâk-i kabrin çeşm-i câne iltiyâ Mesken olsun kıl kabul revzan bana Âdile mücrimse de affet şehâ Ey Ebü'l-Kasım Muhammed Mustafâ Essalâtü ve's-selâm ey mahrem-i zât-ı Hudâ Essalâtü ve's-selâm ey ehl-i beyt-i müctebâ	Orijinal metin gibidir	Hüzzam Tevşih Merhaba ey âlemin iftihar kaynağı Merhaba ey büyük pâdişâh Yüce Rab senin tertemiz zâtını Eşyânın/her şeyin varlığına sebeb kılmış Senin kabir toprağın can gözünün derdidir Kabul et senin ravzan benim meskenim olsun Bu günahkâr Âdile'yi affet ey Pâdişâh Ey Ebü'l-Kasım -künyesini taşıyan- Muhammed Mustafâ Ey Hak Teâlâ'nın zâtına mahrem olan Sana salât ve selâm olsun Ey seçkin Ehl-i beyt, -size de- salât ve selâm olsun

(Sesli örnek için bkz. DVD eki/ Alandan derlenen ses kayıtları/ Parça 32)

¹⁷² İlâhinin tür bulgularını Meliha Yıldran tespit etmiştir.

¹⁷³ İlâhinin şekil bulgularını Meliha Yıldran tespit etmiştir.

¹⁷⁴ İlâhinin ölçü bulgularını Meliha Yıldran tespit etmiştir.

¹⁷⁵ İlâhinin kafiye bulgularını Meliha Yıldran tespit etmiştir.

¹⁷⁶ İlâhinin Türkçe tercümesini Meliha Yıldran yapmıştır.

Tablo 73. İslam Dini “Ey Hüdâ’dan Lutf u İhsan İsteyen” İlâhisinin Güfte Özelliklerine Ait Bulgular		
Eser Adı	Ey Hüdâ’dan Lutf u İhsan İsteyen	
Cemaat	İslam Dini	
Dil	Türkçe	
Yazar	Nefeszâde Abdurrahman Efendi	
Tarih	19.yy	
Tür ¹⁷⁷	İlâhî	
Şekil ¹⁷⁸	Murabbâ-ı mütekerrir	
Ölçü ¹⁷⁹	Aruz; (fâilâtün fâilâtün fâilün)	
Kafiye ¹⁸⁰	(abab) (cccb) (dddb)	
Referans Kitap	Prof. Dr. Ahmet Hakkı Turabi'nin nota arşivinden alınmıştır	
Orijinal Metin	Türkçe Okunuşu	Tercümesi ¹⁸¹
<p>Ey Hüdâ’dan Lutf u İhsan İsteyen</p> <p>Ey Hüdâ’dan lutf u ihsan isteyen</p> <p>Mevlid-i pâk-i Resulullah'a gel Cennet içre hûri gılmân isteyen Mevlid-i pâk-i Resulûllah'a gel Ol Resul'ün doğduğu şeb bî-gümân</p> <p>Leyle-i kadre müşabihtir hemân Bulmak istersen cehennemden emân</p> <p>Mevlid-i pâk-i Resulûllah'a gel Meclis-i mevlidde ey "Vâli" müdâm</p> <p>Ol Resûl'e ver salât ile selam Cennet-i âlâda istersen makam Mevlid-i pâk-i Resulûllah'a gel</p>	Orijinal metin gibidir	<p>Ey Hüdâ'dan Lutf u İhsan İsteyen</p> <p>Ey Hüdâ'dan lütuf ve ihsan isteyen kişi, Resûlullâh'ın Mevlid (merâsim)'ine gel Cennette hûri ve gılmân talep eden Resûlullâh'ın Mevlid (merâsim)'ine gel Resûlullâh'ın doğduğu gece hiç şüphe yok ki kadir gecesine benzer Cehennemden kurtulmak istersen, Resûlullâh'ın Mevlid (merâsim)'ine gel Resûlullâh'ın Mevlid meclisinde O'na salât u selâm getir Cennette bir makam istiyorsan Resûlullâh'ın Mevlid (merâsim)'ine gel</p>

(Sesli örnek için bkz. DVD eki/ Alandan derlenen ses kayıtları/ Parça 33)

¹⁷⁷ İlâhinin tür bulgularını Meliha Yıldran tespit etmiştir.

¹⁷⁸ İlâhinin şekil bulgularını Meliha Yıldran tespit etmiştir.

¹⁷⁹ İlâhinin ölçü bulgularını Meliha Yıldran tespit etmiştir.

¹⁸⁰ İlâhinin kafiye bulgularını Meliha Yıldran tespit etmiştir.

¹⁸¹ İlâhinin Türkçe tercümesini Meliha Yıldran yapmıştır.

Tablo 74. İslam Dini “Derdimin Dermanı Sensin” İlâhisinin Güfte Özelliklerine Ait Bulgular		
Eser Adı	Segâh İlâhi/Derdimin Dermanı Sensin	
Cemaat	İslam Dini	
Dil	Türkçe	
Yazar	Nasûhî	
Tarih	18.yy	
Tür ¹⁸²	Na't	
Şekil ¹⁸³	Murabbâ	
Ölçü ¹⁸⁴	Aruz; (fâilâtün fâilâtün fâilâtün fâilün)	
Kafiye ¹⁸⁵	(aaxa) ¹⁸⁶	
Referans Kitap	Prof. Dr. Ahmet Hakkı Turabî'nin nota arşivinden alınmıştır	
Orijinal Metin	Türkçe Okunuşu	Tercümesi ¹⁸⁷
<p style="text-align: center;">Segâh İlâhi</p> <p>Derdimin dermanı sensin Yâ Muhammed Mustafa Yâ Resûlallah Gönlümün sultanı sensin Yâ Muhammed Mustafa Yâ Resûlallah Ben kim olam medhine cüret edem ey şâh-ı dil Yâ Resûlallah Nûr-i Yâsin mâhî sensin Yâ Muhammed Mustafa Yâ Resûlallah Sırr-ı ev ednâ'ya mâlik sensin Ey mir'ât-ı Hak yâ Resûlallah Taht-ı levlâk şahı sensin Yâ Muhammed Mustafa Yâ Resûlallah Eyledi bâr-ı güneş kaddi Nasûhî'yi düta yâ Resûlallah Hey meded hey çâre sensin Yâ Muhammed Mustafa Yâ Resûlallah</p>	Orijinal metin gibidir	<p style="text-align: center;">Segâh İlâhi</p> <p style="text-align: center;">Ey Allah'm Resûlü Muhammed Mustafâ, benim derdimin dermânı, gönlümün sultânı sensin Ey gönül pâdişâhı olan Resûlullâh, ben kimim ki seni övmeye cesâret edeyim, sen Yâsin sûresinin nurunun aydınlığının Yâ Resûlallâh sen Hak Teâlâ'nın âyinesisin, “ev ednâ”¹⁸⁸ sırrına sahipsin. Günah yükü Nasûhî'nin boyunu iki büklüm/kat eyledi. Yardım et, -bu derde- çâre sensin yâ Resûlallâh Muhammed Mustafâ!</p>

(Sesli örnek için bkz. DVD eki/ Alandan derlenen ses kayıtları/ Parça 34)

¹⁸² İlâhinin tür bulgularını Meliha Yıldran tespit etmiştir.

¹⁸³ İlâhinin şekil bulgularını Meliha Yıldran tespit etmiştir.

¹⁸⁴ İlâhinin ölçü bulgularını Meliha Yıldran tespit etmiştir.

¹⁸⁵ İlâhinin kafiye bulgularını Meliha Yıldran tespit etmiştir.

¹⁸⁶ Şemada yer alan “x” işareti, temsil ettiği mısraın herhangi bir sesle bitebileceğini gösterir.

¹⁸⁷ İlâhinin Türkçe tercümesini Meliha Yıldran yapmıştır.

¹⁸⁸ Meliha Yıldran, Kuran-ı Kerim'in Necm Sûresi 9. âyetinde geçen bu kelimenin ‘daha yakın’ anlamına geldiğini belirtmiştir.

Tablo 75. İslam Dini “Merhabâ ey Mevlid-î Peygamberî” İlahisinin Güfte Özelliklerine Ait Bulgular		
Eser Adı	Rast Tevşih/Merhabâ ey Mevlid-î Peygamberî	
Cemaat	İslam Dini	
Dil	Türkçe	
Yazar	Erzurumlu İsmail Hakkı Hazretleri	
Tarih	19.yy	
Tür ¹⁸⁹	Na't-tevşih?	
Şekil ¹⁹⁰	Murabbâ	
Ölçü ¹⁹¹	Aruz; (fâilâtün fâilâtün fâilün)	
Kafiye ¹⁹²	(aaxa) ¹⁹³	
Referans Kitap	Prof. Dr. Ahmet Hakkı Turabi'nin nota arşivinden alınmıştır.	
Orijinal Metin	Türkçe Okunuşu	Tercümesi ¹⁹⁴
Rast Tevşih Merhabâ ey Mevlid-î Peygamberî Gel berî ey mâh-ı enver gel berî Meclis-i mevlidedir şevk u neşât yâ Resûlallâh aman Dil o meclisde olur gamdan berî	Orijinal metin gibidir	Rast Tevşih Merhaba ey Hz. Peygamber'in mevlidi Ey nurlu ay buraya gel artık Aşk ve neşe bu mevlid meclisindedir Gönül bu mecliste gamdan/kederden uzaklaşır

(Sesli örnek için bkz. DVD eki/ Alandan derlenen ses kayıtları/ Parça 35)

¹⁸⁹ İlahinin tür bulgularını Meliha Yıldran tespit etmiştir.

¹⁹⁰ İlahinin şekil bulgularını Meliha Yıldran tespit etmiştir.

¹⁹¹ İlahinin ölçü bulgularını Meliha Yıldran tespit etmiştir.

¹⁹² İlahinin kafiye bulgularını Meliha Yıldran tespit etmiştir.

¹⁹³ Şemada yer alan “x” işareti, temsil ettiği mısram herhangi bir sesle bitebileceğini gösterir.

¹⁹⁴ İlahinin Türkçe tercümesini Meliha Yıldran yapmıştır.

Tablo 76. İslam Dini “Tende Cânım Canda Cânânım” İlahisinin Güfte Özelliklerine Ait Bulgular		
Eser Adı	Hicaz İlâhi/Tende Cânım Canda Cânânım	
Cemaat	İslam Dini	
Dil	Türkçe	
Yazar	Abdüssamed Efendi	
Tarih	?	
Tür ¹⁹⁵	Na't-tevşih?	
Şekil ¹⁹⁶	Murabbâ	
Ölçü ¹⁹⁷	Aruz; (fâilâtün fâilâtün fâilâtün fâilün)	
Kafiye ¹⁹⁸	(aaxa) ¹⁹⁹	
Referans Kitap	Prof. Dr. Ahmet Hakkı Turabi'nin nota arşivinden alınmıştır	
Orijinal Metin	Türkçe Okunuşu	Tercümesi ²⁰⁰
Hicaz İlâhi Tende cânım canda cânânım Muhammed Mustafa Milk-i dil tahtında Sultânım Muhammed Mustafa Ya Resûlallah garîbindir senin Abdüssamed Kıl şefâat ey kerem kânım Muhammed Mustafa	Orijinal metin gibidir	Hicaz İlâhi Bedenimde canım, canımda sevdiğim; Muhammed Mustafâ'dır Gönül tahtında sultânım Muhammed Mustafâ'dır Yâ Resûlallah, bu Abdüssamed senin fakirindir Ey cömertlik kaynağı/mâdeni olan Muhammed Mustafâ, Sen ona şefaat eyle!

(Sesli örnek için bkz. DVD eki/ Alandan derlenen ses kayıtları/ Parça 36)

¹⁹⁵ İlahinin tür bulgularını Meliha Yıldran tespit etmiştir.

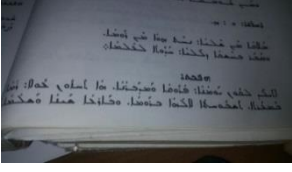
¹⁹⁶ İlahinin şekil bulgularını Meliha Yıldran tespit etmiştir.

¹⁹⁷ İlahinin ölçü bulgularını Meliha Yıldran tespit etmiştir.

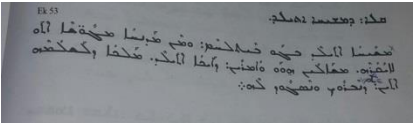
¹⁹⁸ İlahinin kafiye bulgularını Meliha Yıldran tespit etmiştir.

¹⁹⁹ Şemada yer alan “x” işareti, temsil ettiği mısırâm herhangi bir sesle bitebileceğini gösterir.

²⁰⁰ İlahinin Türkçe tercümesini Meliha Yıldran yapmıştır.

Tablo 77.Süryânî Ortodoks Kilisesi “Malakho Men Şelyo” İlahisinin Güfte Özelliklerine Ait Bulgular		
Eser Adı	Malakho Men Şelyo	
Cemaat	Süryani Ortodoks Kilisesi	
Dil	Süryanice	
Yazar	Bilinmiyor	
Tarih	Bilinmiyor	
Tür	Bilinmiyor	
Şekil	Bilinmiyor	
Ölçü	Bilinmiyor	
Kafiye	Bilinmiyor	
Referans Kitap ²⁰¹	Zmırotho D-cito U Qınotho Dqurobo Aloho	
Orijinal Metin ²⁰²	Türkçe Okunuşu ²⁰³	Tercümesi
	Malako men şelyo nhet vo men ravmo Sabar heşko dliyo hadutho İğolmo Ethiledchun yavmono foruko vamdabrono ho tehzun ğulo romo bamğarho teşbuhto laloho bravmo ubarĝo şayno vaşlomo sabro inoşutho	Erişilemedi

(Sesli örnek için bkz. DVD eki/ Alandan derlenen ses kayıtları/ Parça 37) (bkz. Ek 52)

Tablo 78.Süryânî Ortodoks Kilisesi “Mşi’ho E’thi’led” İlahisinin Güfte Özelliklerine Ait Bulgular		
Eser Adı	Mşi’ho E’thi’led	
Cemaat	Süryani Ortodoks Kilisesi	
Dil	Süryanice	
Yazar	Bilinmiyor	
Tarih	Bilinmiyor	
Tür	Bilinmiyor	
Şekil	Bilinmiyor	
Ölçü	Bilinmiyor	
Kafiye	Bilinmiyor	
Referans Kitap ²⁰⁴	Süryani Kadim Namaz ve Ayin Kitabı	
Orijinal Metin ²⁰⁵	Türkçe Okunuşu ²⁰⁶	Tercümesi ²⁰⁷
	Mşi’ho E’thi’led Mşiho ethiled bgav bethlhem men madenho mguşe ethav likore mşalin vav vomrin dayko ethiyled malko dlaşlome etayn tav nebruk unesgud le	Mesih Doğdu Mesih doğdu, Beytlehim’de dünyaya gelene Uzaklardan kutlamaya geldiler Arayıp bulup armağan verdiler "Budur kurtarıcımız, ona geldik" dediler.

(Sesli örnek için bkz. DVD eki/ Alandan derlenen ses kayıtları/ Parça 38) (bkz. Ek 53)

²⁰¹ Referans kitap ismi Yelda Akyüz’den alınmıştır.

²⁰² Orijinal metin Yelda Akyüz’den alınmıştır.

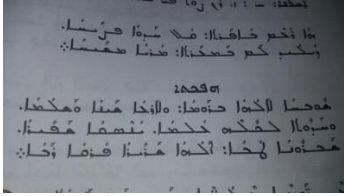
²⁰³ İlahinin Türkçe okunuşu Yelda Akyüz’den alınmıştır.

²⁰⁴ Süryânî Kadim Namaz ve Ayin Kitabı, s.44

²⁰⁵ Orijinal metin Süryânî Kadim Namaz ve Ayin Kitabı’ndan alınmıştır.

²⁰⁶ İlahinin Türkçe okunuşu Yelda Akyüz’den alınmıştır.

²⁰⁷ İlahinin tercümesi Süryânî Kadim Namaz ve Ayin Kitabı’ndan alınmıştır.

Tablo 79.Süryânî Ortodoks Kilisesi “Ho Roğem” İlahisinin Güfte Özelliklerine Ait Bulgular		
Eser Adı	Ho Roğem	
Cemaat	Süryani Ortodoks Kilisesi	
Dil	Süryanice	
Yazar	Bilinmiyor	
Tarih	Bilinmiyor	
Tür	Bilinmiyor	
Şekil	Bilinmiyor	
Ölçü	Bilinmiyor	
Kafiye	Bilinmiyor	
Referans Kitap	Zmrotho D-cito U Qnotho Dqurobo Aloho	
Orijinal Metin ²⁰⁸	Türkçe Okunuşu ²⁰⁹	Tercümesi
	Ho Roğem Ho roğem bofartho kol hadvo fsiho dilid lam bamğartho moryo m̄siho şubho laloho bravmo larğo şayno vaşlomo hadutho kule ğolmo yonesko şafiro şabruno tobo aloho şariro forko rabo	Erişilemedi

(Sesli örnek için bkz. DVD eki/ Alandan derlenen ses kayıtları/ Parça 39) (bkz. Ek 54)

Tablo 80.Süryânî Ortodoks Kilisesi “Yavno Tlitho Thino Le” İlahisinin Güfte Özelliklerine Ait Bulgular		
Eser Adı	Yavno Tlitho Thino Le	
Cemaat	Süryani Ortodoks Kilisesi	
Dil	Süryanice	
Yazar	Bilinmiyor	
Tarih	Bilinmiyor	
Tür	Bilinmiyor	
Şekil	Bilinmiyor	
Ölçü	Bilinmiyor	
Kafiye	Bilinmiyor	
Referans Kitap	Zmrotho D-cito U Qnotho Dqurobo Aloho	
Orijinal Metin	Türkçe Okunuşu	Tercümesi
Erişilemedi	Erişilemedi	Erişilemedi

(Sesli örnek için bkz. DVD eki/ Alandan derlenen ses kayıtları/ Parça 40)

²⁰⁸ Orijinal metin Yelda Akyüz'den alınmıştır.

²⁰⁹ İlahinin Türkçe okunuşu Yelda Akyüz'den alınmıştır.

Tablo 81. Süryânî Ortodoks Kilisesi “Hdav Ğame Hdav Ğame” İlâhîsinin Güfte Özelliklerine Ait Bulgular		
Eser Adı	Hdav Ğame Hdav Ğame	
Cemaat	Süryani Ortodoks Kilisesi	
Dil	Süryanice	
Yazar	Bilinmiyor	
Tarih	Bilinmiyor	
Tür	Bilinmiyor	
Şekil	Bilinmiyor	
Ölçü	Bilinmiyor	
Kafiye	Bilinmiyor	
Referans Kitap	Zmırotho D-cito U Qınotho Dqurobo Alohojo	
Orijinal Metin ²¹⁰	Türkçe Okunuşu ²¹¹	Tercümesi
	Hdav Ğame Hdav Ğame Hdav ğame hdav ğame vazmar teşbuhto Lemşihō dethiled bgav bethlhēm Bnoth safro bnoth safro vabnoth imomo Zmaren le teşbuhto labro bmavlode	Erişilemedi

(Sesli örnek için bkz. DVD eki/ Alandan derlenen ses kayıtları/ Parça 41) (bkz. Ek 55)

²¹⁰ Orijinal metin Yelda Akyüz'den alınmıştır.

²¹¹ İlâhînin Türkçe okunuşu Yelda Akyüz'den alınmıştır.

2.3 Makamsal Özelliklere Ait Bulgular

Bu bölümde, ilâhilerin ton/makamları tespit edilecek, seyir sırasında yapılan geçkilerin ve karar seslerinin neler olduğu, ilâhilerin bitiminde yeden kullanımı olup olmadığı, varsa yeden sesinin hangi perdede olduğu gösterilecektir. Makamsal olan ilâhilerin ayrıntılı seyir analizi ölçü ölçü yapılacak, tonal ilâhilerin seyir bulguları yazılmayacaktır. Bu analizlere, tabloların altında referans verilen ekten ulaşılabacaktır.


İlâhilerin ses alanını gösterebilmek için her eserin dizisi oluşturulmuştur. Klasik Osmanlı Müziğinde konu olan makamların dizileri de yazılarak okuyuculara iki veri arasında karşılaştırma kolaylığı sunulmuştur. Derlenen ilâhiler arasında benzerlik ve farklar tespit edileceğinden ilâhiler Klasik Osmanlı Müziği ile mukâyese edilmeyecektir.

Klasik Osmanlı Müziği dizileri, İsmail Hakkı Özkan'ın "Türk Mûsikisi Nazariyatı ve Usûlleri"²¹² kitabına paralel olan Tanburî Murat Aydemir'in "Türk Müziği Makam Rehberi"²¹³ çalışmasından alınmıştır.


İlâhilerin makamsal analizini yapmamda yardım eden Sayın Dr. Başak İlhan Harmancı hocama teşekkürü borç bilirim.

²¹² İsmail Hakkı Özkan, "Türk Mûsikisi Nazariyatı ve Usûlleri Kudüm Velveleri", 8. Baskı, Ötüken Neşriyat, İstanbul, Ocak 2014


²¹³ Murat Aydemir, "Türk Müziği Makam Rehberi", 1. Basım, Pan yayıncılık, Temmuz 2014

Tablo 82. Alman Latin Katolik Kilisesi “Stille Nacht” İlahisinin Makamına Ait Bulgular	
Eser Adı	Stille Nacht
Cemaat	Alman Latin Katolik Kilisesi
Ton / Makam	Si bemol M.
Ses Aralığı	11 ses si bemol-mi bemol
Geçki Yapılan Cins / Makam	Yok
Easerin Karar Sesi	Si bemol
Yeden Sesi Kullanımı	Yok
Karar Sesi	Tam Kalışlı
Seyri	Yok
Eserin Dizisi	<p>Stille Nacht İlahisinin Dizisi</p>  <p>karar</p>
Makamın Türk Müziğindeki Dizisi	Yok

(bkz. Ek 56)

Tablo 83. Alman Latin Katolik Kilisesi “Nun Freut Euch, Ihr Christen” İlahisinin Makamına Ait Bulgular	
Eser Adı	Nun Freut Euch, Ihr Christen
Cemaat	Alman Latin Katolik Kilisesi
Ton / Makam	Sol M.
Ses Aralığı	8 ses re-re
Geçki Yapılan Cins / Makam	Yok
Easerin Karar Sesi	Sol
Yeden Sesi Kullanımı	Yok
Karar Sesi	Tam Kalışlı
Seyri	Yok
Eserin Dizisi	<p>Nun Freut Euchi Ihr Christen İlahisinin Dizisi</p>  <p>karar</p>
Makamın Türk Müziğindeki Dizisi	Yok

(bkz. Ek 57)

Tablo 84. Alman Latin Katolik Kilisesi “Es İst Ein Ros Entsprungen” İlahisinin Makamına Ait Bulgular	
Eser Adı	Es İst Ein Ros Entsprungen
Cemaat	Alman Latin Katolik Kilisesi
Ton / Makam	Mi bemol M.
Ses Aralığı	9 ses si bemol-do
Geçki Yapılan Cins / Makam	Yok
Easerin Karar Sesi	Mi bemol
Yeden Sesi Kullanımı	Re
Karar Sesi	Tam Kalışlı
Seyri	Yok
Eserin Dizisi	<p>Es İst Ein Ros Entsprungen İlahisinin Dizisi</p> 
Makamın Türk Müziğindeki Dizisi	Yok



(bkz. Ek 58)

Tablo 85. Alman Latin Katolik Kilisesi “Lobt Gott İhr Christen” İlahisinin Makamına Ait Bulgular	
Eser Adı	Lobt Gott İhr Christen
Cemaat	Alman Latin Katolik Kilisesi
Ton / Makam	Mi bemol M.
Ses Aralığı	6 ses mi bemol-do
Geçki Yapılan Cins / Makam	Yok
Easerin Karar Sesi	Mi bemol
Yeden Sesi Kullanımı	Yok
Karar Sesi	Tam Kalışlı
Seyri	Yok
Eserin Dizisi	<p>Lobt Gott İhr Christen İlahisinin Dizisi</p> 
Makamın Türk Müziğindeki Dizisi	Yok

(bkz. Ek 59)



Tablo 86. Alman Latin Katolik Kilisesi “In Dulci Jubilo” İlahisinin Makamına Ait Bulgular	
Eser Adı	In Dulci Jubilo
Cemaat	Alman Latin Katolik Kilisesi
Ton / Makam	Fa. M.
Ses Aralığı	8 ses re-re
Geçki Yapılan Cins / Makam	Yok
Eserin Karar Sesi	Fa
Yeden Sesi Kullanımı	Yok
Karar Sesi	Tam Kalışlı
Seyri	Yok
Eserin Dizisi	<p>In Dulci Jubilo İlahisinin Dizisi</p>  <p>karar</p>
Makamın Türk Müziğindeki Dizisi	Yok

(bkz. Ek 60)

Tablo 87. Presbiteryen Kilisesi “İsmi Mübarek Hoş Geldin Bize” İlahisinin Makamma Ait Bulgular	
Eser Adı	İsmi Mübarek Hoş Geldin Bize
Cemaat	Presbiteryen Kilisesi
Ton / Makam	Hicaz
Ses Aralığı	9 ses düğah - dik sünbüle
Geçki Yapılan Cins/ Makam	Hicaz c., buselik c.
Easerin Karar Sesi	Düğah (la)
Yeden Sesi Kullanımı	Yok
Karar Sesi	Tam Kalışlı
Seyri	1.-2.ö.: düğahta hicaz c., 3.ö.: nevada buselik c., 4.ö.: güçlü seste asma kalış, 5.ö.: nevada buselik c., 6.-7.ö.: düğahta hicaz c., 10.-13.ö.: tiz durakta hicaz c., 14.-15.ö.: nevada buselik c., 16.-17.ö.: düğahta hicaz c.
Eserin Dizisi	İsmi Mübarek Hoş Geldin Bize İlahisinin Dizisi  karar güçlü
Makamın Türk Müziğindeki Dizisi ²¹⁴	Hicaz Makamı Dizileri  karar güçlü güçlü güçlü güçlü güçlüsüne buselik güçlüsüne uşşak güçlüsüne hicaz cinsi cinsi gelince cinsi eklenince gelince Zîrgüleli hicaz Hicaz Humayun Uzzal makamı makamı dizisi oluşuyor makamının dizisi dizisi oluşuyor oluşuyor

(bkz. Ek 61)

²¹⁴Aydemir, s.160

Tablo 88. Presbiteryen Kilisesi “Parlayan O Yıldız” İlahisinin Makamma Ait Bulgular	
Eser Adı	Parlayan O Yıldız
Cemaat	Presbiteryen Kilisesi
Ton / Makam	Uşşak
Ses Aralığı	8 ses rast-gerdaniye
Geçki Yapılan Cins / Makam	Uşşak c.
Easerin Karar Sesi	Düğah (la)
Yeden Sesi Kullanımı	Rast (sol)
Karar Sesi	Tam Kalıslı
Seyri	1.-4.ö.: düğahta uşşak c., 5.ö.: hüseynde uşşak c., 6.-8.ö.: düğahta uşşak c., 9.-12.ö.: düğahta uşşak c.
Eserin Dizisi	<p>Parlayan O Yıldız İlahisinin Dizisi</p>  <p>karar</p>
Makamın Türk Müziğindeki Dizisi ²¹⁵	<p>Uşşak Makamı Dizisi</p>  <p>karar güçlü</p>



(bkz. Ek 62)

²¹⁵ Aydemir, s.108

Tablo 89. Presbiteryen Kilisesi ‘‘Geldin Dünya’ya’’ İlahisinin Makamma Ait Bulgular	
Eser Adı	Geldin Dünya’ya
Cemaat	Presbiteryen Kilisesi
Ton / Makam	Rast
Ses Aralığı	8 ses rast-gerdaniye
Geçki Yapılan Cins / Makam	rast c., uşşak c.
Easerin Karar Sesi	Rast (sol)
Yeden Sesi Kullanımı	Irak (fa diyez)
Karar Sesi	Tam Kalışlı
Seyri	1.-4.ö.: rastta rast c., 5.-8.ö.: nevada rast c., 9.-11.ö.: dügahta uşşak c., 13.-16.ö.: rastta rast c.
Eserin Dizisi	<p>Geldin Dünyaya İlahisinin Dizisi</p>
Makamın Türk Müziğindeki Dizisi ²¹⁶	<p>Rast Makamı Dizisi</p>


(bkz. Ek 63)

²¹⁶ Aydemir, s.33

Tablo 90. Presbiteryen Kilisesi “Ey Gökler Ey Yer” İlahisinin Makamına Ait Bulgular	
Eser Adı	Ey Gökler Ey Yer
Cemaat	Presbiteryen Kilisesi
Ton / Makam	Nihavent
Ses Aralığı	11 ses ırak-tiz buselik
Geçki Yapılan Cins / Makam	Buselik c., kürdi c.
Easerin Karar Sesi	Rast (sol)
Yeden Sesi Kullanımı	Irak (fa diyez)
Karar Sesi	Tam Kalışlı
Seyri	1.-5.ö.: rastta buselik c., 6.-8.ö.: gerdaniyede buselik c., 10.-12.ö.: nevada kürdi c., 18.-19.ö.: rastta buselik c., 20.-22.ö.: rastta buselik c.
Eserin Dizisi	<p>Ey Gökler Ey Yer İlahisinin Dizisi</p> 
Makamın Türk Müziğindeki Dizisi ²¹⁷	<p>Nihavent Makam Dizisi</p> 

(bkz. Ek 64)

²¹⁷ Aydemir, s.88

Tablo 91. Presbiteryen Kilisesi “Duyduk Tath Ezgiler” İlâhisinin Makamına Ait Bulgular	
Eser Adı	Duyduk Tath Ezgiler
Cemaat	Presbiteryen Kilisesi
Ton / Makam	Re M.
Ses Aralığı	9 ses la-si
Geçki Yapılan Cins / Makam	Yok
Easerin Karar Sesi	yegah (re)
Yeden Sesi Kullanımı	Yok
Karar Sesi	Tam Kalıslı
Seyri	Yok
Eserin Dizisi	<p>Duyduk Tath Ezgiler İlâhisinin Dizisi</p>  <p>karar</p>
Makamın Türk Müziğindeki Dizisi	Yok


(bkz. Ek 65)

Tablo 92. Protestan Kilisesi “Sevinç Günü, Barış Günü” İlahisinin Makamına Ait Bulgular	
Eser Adı	Sevinç Günü, Barış Günü
Cemaat	Protestan Kilisesi
Ton / Makam	Do M.
Ses Aralığı	8 ses do-do
Geçki Yapılan Cins / Makam	Yok
Easerin Karar Sesi	Kaba Çargah (do)
Yeden Sesi Kullanımı	Yok
Karar Sesi	Tam Kalışlı
Seyri	Yok
Eserin Dizisi	<p>Sevinç Günü İlahisinin Dizisi</p>
Makamın Türk Müziğindeki Dizisi	Yok

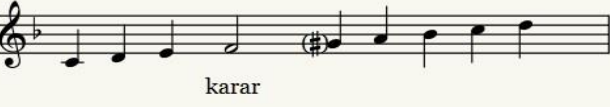
(bkz. Ek 66)

Tablo 93. Protestan Kilisesi “Gelin İmanlılar” İlahisinin Makamına Ait Bulgular	
Eser Adı	Gelin İmanlılar
Cemaat	Protestan Kilisesi
Ton / Makam	Sol M.
Ses Aralığı	8 ses re-re
Geçki Yapılan Cins / Makam	Yok
Easerin Karar Sesi	sol
Yeden Sesi Kullanımı	Yok
Karar Sesi	Tam Kalışlı
Seyri	Yok
Eserin Dizisi	<p>Gelin İmanlılar İlahisinin Dizisi</p>
Makamın Türk Müziğindeki Dizisi	Yok


(bkz. Ek 67)

Tablo 94. Protestan Kilisesi "Tahtını Bıraktın Tacını Hem De" İlahisinin Makamına Ait Bulgular	
Eser Adı	Tahtını Bıraktın Tacını Hem De
Cemaat	Protestan Kilisesi
Ton / Makam	Do M.
Ses Aralığı	7 ses si-la
Geçki Yapılan Cins / Makam	Yok
Easerin Karar Sesi	do
Yeden Sesi Kullanımı	Yok
Karar Sesi	Tam Kalışlı
Seyri	Yok
Eserin Dizisi	<p style="text-align: center;">Tahtını Bıraktın Tacını Hem De İlahisinin Dizisi</p>  <p style="text-align: center;">karar</p>
Makamın Türk Müziğindeki Dizisi	Yok

(bkz. Ek 68)

Tablo 95. Protestan Kilisesi "Ey Küçük Beytlehem Şehri" İlahisinin Makamına Ait Bulgular	
Eser Adı	Ey Küçük Beytlehem Şehri
Cemaat	Protestan Kilisesi
Ton / Makam	Fa. M.
Ses Aralığı	9 ses do-re
Geçki Yapılan Cins / Makam	Yok
Easerin Karar Sesi	fa
Yeden Sesi Kullanımı	Yok
Karar Sesi	Tam Kalışlı
Seyri	Yok
Eserin Dizisi	<p style="text-align: center;">Ey Küçük Beytlehem Şehri İlahisinin Dizisi</p>  <p style="text-align: center;">karar</p>
Makamın Türk Müziğindeki Dizisi	Yok

(bkz. Ek 69)


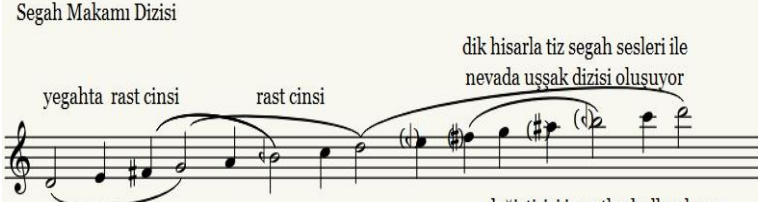
Tablo 96. Protestan Kilisesi “Sakin Gece, Kutsal Gece” İlahisinin Makamına Ait Bulgular	
Eser Adı	Sakin Gece, Kutsal Gece
Cemaat	Protestan Kilisesi
Ton / Makam	La M.
Ses Aralığı	11 ses la-re
Geçki Yapılan Cins / Makam	Yok
Easerin Karar Sesi	la
Yeden Sesi Kullanımı	Yok
Karar Sesi	Tam Kalışlı
Seyri	Yok
Eserin Dizisi	<p>Sakin Gece, Kutsal Gece İlahisinin Dizisi</p> 
Makamın Türk Müziğindeki Dizisi	Yok

(bkz. Ek 70)

Tablo 97. Rum Ortodoks Kilisesi “O Monogenis Yios” İlahisinin Makamına Ait Bulgular	
Eser Adı	O Monogenis Yios
Cemaat	Rum Ortodoks Kilisesi
Ton / Makam	2. İhos (Hüzzam)
Ses Aralığı	6 ses la - fa diyez
Geçki Yapılan Cins / Makam	segah c., uşşak c., hicaz c.
Easerin Karar Sesi	Yegah (re)
Yeden Sesi Kullanımı	Kaba çargah (do)
Karar Sesi	Asma Kalışlı
Seyri	1.-13.ö.:kaba segahta segah c., 17.-29.ö.: kaba dügahta uşşak c. 30.-33.ö.:yegahta hicaz c. 34.-38.ö.:kaba segahta segah c. 39.-41.ö.: yegahta asma kalış
Eserin Dizisi	<p>O Monogenis Yios İlahisinin Dizisi</p>
Makamın Türk Müziğindeki Dizisi ²¹⁸	<p>Hüzzam Makamı Dizisi</p>



(bkz. Ek 71)

²¹⁸ Aydemir, s. 70

Tablo 98. Rum Ortodoks Kilisesi “I Genesis Sou” İlahisinin Makamına Ait Bulgular	
Eser Adı	I Genesis Sou
Cemaat	Rum Ortodoks Kilisesi
Ton / Makam	4.İhos (Segah)
Ses Aralığı	7 ses la diyez- sol
Geçki Yapılan Cins / Makam	hicaz c., uşşak c., segah c.
Easerin Karar Sesi	segah (si)
Yeden Sesi Kullanımı	Yok
Karar Sesi	Tam Kalışlı
Seyri	1.-2. ö. : güçlü ses ile seyre başlamış, 3.-4.ö.: nevada hicaz c., 5. ö. Segahta segah c., 7.-8.ö.: nevada hicaz c., 9.ö.: segahta segah c., 10.-14. ö., nevada hicaz c., 15.-16.ö.: segahta segah c., 17.-18. ö. : dügahta uşşak c., 19.-24.ö.: nevada hicaz c., 25.ö.:segahta segah c.
Eserin Dizisi	I Genesis Sou İlahisinin Dizisi  karar
Makamın Türk Müziğindeki Dizisi ²¹⁹	Segah Makam Dizisi  yegahta rast cinsi rast cinsi dık hisarla tiz segah sesleri ile nevada uşşak dizisi oluşuyor ırakta hicaz c. karar güçlü değiştirici işaretler kullanılıncı hicaz cinsi dizisi oluşuyor



(bkz. Ek 72)

²¹⁹ Aydemir, s. 59

Tablo 99. Rum Ortodoks Kilisesi “Xristos Genatai” (a) İlahisinin Makamına Ait Bulgular	
Eser Adı	Xristos Genatai (a)
Cemaat	Rum Ortodoks Kilisesi
Ton / Makam	1.İhos (Uşşak)
Ses Aralığı	6 ses la-fa
Geçki Yapılan Cins / Makam	uşşak c., buselik c., segah c.
Easerin Karar Sesi	kaba düğah (la)
Yeden Sesi Kullanımı	Yok
Karar Sesi	Tam Kalışlı
Seyri	2.-5.ö.: düğahta uşşak c., 6.-9.ö.: nevada buselik c., 10.-11.ö.: sagahta segah c., 13.ö.: nevada buselik c. 14.ö.: segahta segah c., 15.ö.: düğahta uşşak c.
Eserin Dizisi	<p>Xristos Genatai (a) İlahisinin Dizisi</p>  <p>karar</p>
Makamın Türk Müziğindeki Dizisi ²²⁰	<p>Uşşak Makamı Dizisi</p>  <p>karar güçlü</p>



(bkz. Ek 73)

²²⁰ Aydemir, s.108

Tablo 100. Rum Ortodoks Kilisesi “Xristos Genatai” (b) İlahisinin Makamına Ait Bulgular	
Eser Adı	Xristos Genatai (b)
Cemaat	Rum Ortodoks Kilisesi
Ton / Makam	1.İhos (Uşşak)
Ses Aralığı	10 ses sol-si
Geçki Yapılan Cins / Makam	uşşak c., rast c., segah c., buselik c.
Easerin Karar Sesi	Kaba buselik (si)
Yeden Sesi Kullanımı	Yok
Karar Sesi	Tam Kaşlı
Seyri	1.-9.ö.: kaba buselikte uşşak c., 10.-14.ö.: hüseyini aşıranda rast c. 15.-17.ö.: kaba buselikte uşşak c. 18.-20.ö.: kaba rastta segah c. 21.-23.ö.: hüseyini aşıranda buselik c. 24.-27.ö.:kaba buselikte uşşak c. 28.-38.ö.: kaba buselikte uşşak c.
Eserin Dizisi	<p>Xristos Genatai (b) İlahisinin Dizisi</p> 
Makamın Türk Müziğindeki Dizisi ²²¹	<p>Uşşak Makamı Dizisi</p> 



(bkz. Ek 74)

²²¹ Aydemir, s.108

Tablo 101. Rum Ortodoks Kilisesi “Hristos Anesti” İlahisinin Makamına Ait Bulgular	
Eser Adı	Hristos Anesti
Cemaat	Rum Ortodoks Kilisesi
Ton / Makam	Plegal 1.İhos (Hüseyni)
Ses Aralığı	7 ses la-sol
Geçki Yapılan Cins / Makam	hüseyni c., buselik c., rast c., çargah c., uşşak c.
Easerin Karar Sesi	Neva (re)
Yeden Sesi Kullanımı	Nim hicaz (do diyez)
Karar Sesi	Asma Kalışlı
Seyri	1.-2.ö.: karar sesi gösterilmiş, 3.-5.ö.: dügahta hüseyni c., 6.-7.ö.: nevada buselik c., 9.-13.ö.: nevada rast c., 14.-17.ö.: çargahta çargah c., 18.-19.ö.: nevada buselik c., 20.-25.ö.: nevada buselik c., 27.-28.ö.: dügahta uşşak c., 29.-31.ö.: nevada buselik c., 32.-33.ö.: nevada kalış
Eserin Dizisi	<p>Hristos Anesti İlahisinin Dizisi</p> 
Makamın Türk Müziğindeki Dizisi ²²²	<p>Hüseyni Makamı Dizisi</p> 



(bkz. Ek 75)

²²² Aydemir, s.127

Tablo 102. Rum Ortodoks Kilisesi “Eulogitos Ei Hriste” İlahisinin Makamına Ait Bulgular	
Eser Adı	Eulogitos Ei Hriste
Cemaat	Rum Ortodoks Kilisesi
Ton / Makam	Plegal 4. İhos (Çargahta rast makamı)
Ses Aralığı	6 ses la-fa
Geçki Yapılan Cins / Makam	nişabur c., uşşak c., rast c.
Easerin Karar Sesi	Kaba çargaht (do)
Yeden Sesi Kullanımı	Kaba buselik (si)
Karar Sesi	Tam Kalışlı
Seyri	1.5.ö.: kaba çargahta seyre başlanmış, 6.ö: kaba dügahta nişabur c., 10.-17.ö.: yegahta uşşak c. 19.-22.ö.: yegahta uşşak c., 23.-24.ö.: kaba dügahta nişabur c., 25.-28.ö: kaba çargahta nişabur c., 36.-37.ö.:kaba çargahta nişabur c., 38.-39.ö.: kaba çargahta rast c.
Eserin Dizisi	<p>Eulogitos Ei Hriste İlahisinin Dizisi</p> 
Makamın Türk Müziğindeki Dizisi ²²³	<p>Uşşak Makamı Dizisi</p> 



(bkz. Ek 76)

²²³ Aydemir, s.108

Tablo 103. Keldanî Katolik Kilisesi “Onita Daktam - Taw Nşabağ Lmaryal” İlahisinin Makamına Ait Bulgular	
Eser Adı	Onita Daktam - Taw Nşabağ Lmaryal
Cemaat	Keldanî Katolik Kilisesi
Ton / Makam	? (Rast)
Ses Aralığı	6 ses la-fa diyez
Geçki Yapılan Cins / Makam	rast c., segah c.
Easerin Karar Sesi	Kaba düğah (la)
Yeden Sesi Kullanımı	Yok
Karar Sesi	Tam Kalışlı
Seyri	bütün ilâhi kaba düğahta rast cinsinde seyredilerek oluşmuştur 19.-20.ö.: kaba nim hicazda segah c., 33.ö.: kaba nim hicazda segah c.
Eserin Dizisi	<p>Onita Daktam - Taw Nşabağ Lmaryal İlahisinin Dizisi</p> 
Makamın Türk Müziğindeki Dizisi ²²⁴	<p>Rast Makam Dizisi</p> 



(bkz. Ek 77)

²²⁴ Aydemir, s.33

Tablo 104. Keldanî Katolik Kilisesi “Marya Kretağ” İlahisinin Makamına Ait Bulgular	
Eser Adı	Marya Kretağ
Cemaat	Keldanî Katolik Kilisesi
Ton / Makam	? (kaba buselikte buselik makamı)
Ses Aralığı	7 ses sol-fa diyez
Geçki Yapılan Cins / Makam	buselik c., çargah c.
Easerin Karar Sesi	Kaba buselik (si)
Yeden Sesi Kullanımı	Yok
Karar Sesi	Tam Kalışlı
Seyri	bütün ilâhi kaba buselikte buselik cinsinde seyredilerek oluşmuştur 60.ö.: kaba dügahta çargah c.
Eserin Dizisi	<p>Marya Kretağ İlahisinin Dizisi</p> 
Makamın Türk Müziğindeki Dizisi ²²⁵	<p>Buselik Makamı Dizisi</p> 

(bkz. Ek 78)

²²⁵ Aydemir, s.85

Tablo 105. Keldanî Katolik Kilisesi “Onita Dwatır” İlahisinin Makamına Ait Bulgular	
Eser Adı	Onita Dwatır
Cemaat	Keldanî Katolik Kilisesi
Ton / Makam	? (yegahta kürdi makamı)
Ses Aralığı	5 ses do-sol
Geçki Yapılan Cins / Makam	Kürdi c.
Easerin Karar Sesi	Yegah (re)
Yeden Sesi Kullanımı	Yok
Karar Sesi	Tam Kalışlı
Seyri	bütün ilâhi yegahta kürdi cinsinde seyredilerek oluşmuştur
Eserin Dizisi	<p>Onita Dwatır İlahisinin Dizisi</p> 
Makamın Türk Müziğindeki Dizisi ²²⁶	<p>Kürdi Makamı Dizisi</p> 



(bkz. Ek 79)

²²⁶ Aydemir, s.139

Tablo 106. Keldanî Katolik Kilisesi “Nkum Şapir” İlahisinin Makamına Ait Bulgular	
Eser Adı	Nkum Şapir
Cemaat	Keldanî Katolik Kilisesi
Ton / Makam	? (yegahta uşşak makamı)
Ses Aralığı	4 ses do diyez- fa diyez
Geçki Yapılan Cins / Makam	uşşak c.
Easerin Karar Sesi	Re diyez 3
Yeden Sesi Kullanımı	Do diyez 3
Karar Sesi	Tam Kalışlı
Seyri	bütün ilâhi yegahta uşşak cinsinde seyredilerek oluşmuştur
Eserin Dizisi	<p>Nkum Şapir İlahisinin Dizisi</p>
Makamın Türk Müziğindeki Dizisi ²²⁷	<p>Uşşak Makamı Dizisi</p>



(bkz. Ek 80)

²²⁷ Aydemir, s.108

Tablo 107. Keldanî Katolik Kilisesi “Dwasalike” İlâhisinin Makamına Ait Bulgular	
Eser Adı	Dwasalike
Cemaat	Keldanî Katolik Kilisesi
Ton / Makam	? (Kaba nim hicazda rast makamı)
Ses Aralığı	8 ses la bemol-la bemol
Geçki Yapılan Cins / Makam	rast c.
Easerin Karar Sesi	Kaba nim hicaz (do diyez)
Yeden Sesi Kullanımı	Yok
Karar Sesi	Tam Kalışlı
Seyri	bütün ilâhi kaba nim hicazda rast cinsiyle seyredilerek oluşmuştur
Eserin Dizisi	<p>Dwasalike İlâhisinin Dizisi</p> 
Makamın Türk Müziğindeki Dizisi ²²⁸	<p>Rast Makamı Dizisi</p> 



(bkz. Ek 81)

²²⁸ Aydemir, s.33

Tablo 108.Süryânî Ortodoks Kilisesi “Malakho Men Şelyo” İlahisinin Makamına Ait Bulgular	
Eser Adı	Malakho Men Şelyo
Cemaat	Süryani Ortodoks Kilisesi
Ton / Makam	Rbilcoyo (yegahta rast makamı)
Ses Aralığı	8 ses si-si
Geçki Yapılan Cins / Makam	rast c., uşşak c., nişabur c.
Easerin Karar Sesi	Re (yegah)
Yeden Sesi Kullanımı	Yok
Karar Sesi	Tam Kalışlı
Seyri	1.-8.ö.: yegahta rast c., 9.-12 ö.: yegahta rast c., 13.ö.: hüseyini aşıranda uşşak c., 14.-15.ö.: yegahta rast c., 16.ö.: hüseyini aşıranda uşşak c., 17.ö.: yegahta rast c., 18.-19.ö.: kaba buselikte nişabur c., 20.-21.ö.: yegahta rast c.
Eserin Dizisi	<p>Malakho Men Şelyo İlahisinin Dizisi</p>  <p>karar</p>
Makamın Türk Müziğindeki Dizisi ²²⁹	<p>Rast Makam Dizisi</p>  <p>karar güçlü güçlü</p>

(bkz. Ek 82)

²²⁹ Aydemir, s.33

Tablo 109.Süryânî Ortodoks Kilisesi “Mşı’ho E’thi’led” İlâhisinin Makamına Ait Bulgular	
Eser Adı	Mşı’ho E’thi’led
Cemaat	Süryani Ortodoks Kilisesi
Ton / Makam	Trayono (kaba buselikte hüseyini makamı)
Ses Aralığı	8 ses la-la
Geçki Yapılan Cins / Makam	hüseyini c., uşşak c.
Easerin Karar Sesi	Fa diyez (evç)
Yeden Sesi Kullanımı	Yok
Karar Sesi	Asma Kalışlı
Seyri	1.-7.ö.: kaba buselikte hüseyini c., 8.-21.ö.: kaba buselikte hüseyini c. 22.-25.ö.: kaba buselikte uşşak c., 26.-30.ö.: güçlü seste karara gidilmiş
Eserin Dizisi	<p>Mşı’ho E’thi’led İlâhisinin Dizisi</p>  <p>karar</p>
Makamın Türk Müziğindeki Dizisi ²³⁰	<p>Hüseyini Makamı Dizisi</p>  <p>karar güçlü</p>



(bkz. Ek 83)

²³⁰ Aydemir, s.127

Tablo 110.Süryânî Ortodoks Kilisesi “Ho Roğem” İlahisinin Makamına Ait Bulgular	
Eser Adı	Ho Roğem
Cemaat	Süryani Ortodoks Kilisesi
Ton / Makam	Rbilcoyo (yegahta rast makamı)
Ses Aralığı	8 ses la-la
Geçki Yapılan Cins / Makam	rast c.
Easerin Karar Sesi	Re (yegah)
Yeden Sesi Kullanımı	Yok
Karar Sesi	Tam Kalışlı
Seyri	1.-4. ö.: yegahta rast c., 5.-6.ö.: yegahta rast c., 7.ö.: güçlüde asma kalış, 8.-11.ö.: yegahta rast c.
Eserin Dizisi	<p>Ho Roğem İlahisinin Dizisi</p>
Makamın Türk Müziğindeki Dizisi ²³¹	<p>Rast Makamı Dizisi</p>



(bkz. Ek 84)

²³¹ Aydemir, s.33

Tablo 111.Süryânî Ortodoks Kilisesi “Yavno Tlitho Thino Le” İlahisinin Makamına Ait Bulgular	
Eser Adı	Yavno Tlitho Thino Le
Cemaat	Süryani Ortodoks Kilisesi
Ton / Makam	Kadmoyo (çargahta uşşak makamı)
Ses Aralığı	7 ses la-sol
Geçki Yapılan Cins / Makam	uşşak c., çargah c.
Easerin Karar Sesi	Do (kaba çargah)
Yeden Sesi Kullanımı	Yok
Karar Sesi	Tam Kalışlı
Seyri	1.7.ö.: kaba çargahta uşşak c., 8.-9.ö.: hüseyni aşıranda çargah c., 11.-15.ö.: kaba çargahta uşşak c.
Eserin Dizisi	<p>Yavno Tlitho Thino Le İlahisinin Dizisi</p> 
Makamın Türk Müziğindeki Dizisi ²³²	<p>Uşşak Makamı Dizisi</p> 



(bkz. Ek 85)

²³² Aydemir, s.108

Tablo 112.Süryânî Ortodoks Kilisesi “Hdav Ğame Hdav Ğame” İlahisinin Makamına Ait Bulgular	
Eser Adı	Hdav Ğame Hdav Ğame
Cemaat	Süryani Ortodoks Kilisesi
Ton / Makam	? (yegahta buselik makamı)
Ses Aralığı	6 ses do-la
Geçki Yapılan Cins / Makam	buselik c.
Easerin Karar Sesi	Re (yegah)
Yeden Sesi Kullanımı	Do (kaba çargah)
Karar Sesi	Tam Kalışlı
Seyri	1.-2.ö.: yegahta buselik c., 3.-4. ö.: yegahta buselik c., 5.-6.ö.: yegahta buselik c., 7.-8.ö.: yegahta buselik c.
Eserin Dizisi	<p>Hdav Ğame Hdav Ğame İlahisinin Dizisi</p>  <p>karar</p>
Makamın Türk Müziğindeki Dizisi ²³³	<p>Buselik Makamı Dizisi</p>  <p>karar güçlü güçlü</p>

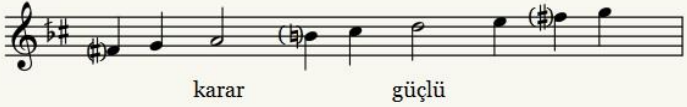

(bkz. Ek 86)

²³³ Aydemir, s.85

Tablo 113. Ermeni Ortodoks Kilisesi “Khorhurt Khorin” İlahisinin Makamına Ait Bulgular	
Eser Adı	Khorhurt Khorin
Cemaat	Ermeni Ortodoks Kilisesi
Ton / Makam	Ta Tsa (Neva)
Ses Aralığı	6 ses sol-mi
Geçki Yapılan Cins / Makam	uşşak c., rast c.
Easerin Karar Sesi	La (düğah)
Yeden Sesi Kullanımı	Yok
Karar Sesi	Tam Kalıslı
Seyri	1.-10.ö.: düğahta uşşak c., 11.-17.ö.: güçlü olan neva perdesi gösterilmiş, 22.-37.ö.: düğahta uşşak c., 61.-63.ö.: rastta rast c. 109.-113.ö.: rastta rast c. 118.-122.ö.: düğahta uşşak c.
Eserin Dizisi	<p>Khorhurt Khorin İlahisinin Dizisi</p> 
Makamın Türk Müziğindeki Dizisi ²³⁴	<p>Neva Makamı Dizisi</p> <p>uşşak cinsi rast cinsi</p> 

(bkz. Ek 87)

²³⁴ Aydemir, s. 120

Tablo 114. Ermeni Ortodoks Kilisesi “Doğum Günü Okunan Hartz” İlâhisinin Makamına Ait Bulgular	
Eser Adı	Doğum Günü Okunan Hartz
Cemaat	Ermeni Ortodoks Kilisesi
Ton / Makam	Kim Tsa (Hicaz)
Ses Aralığı	9 ses fa diyez-sol
Geçki Yapılan Cins / Makam	hicaz c., buselik c., nişabur c., nikriz c.
Easerin Karar Sesi	re (neva) ²³⁵
Yeden Sesi Kullanımı	do (çargah)
Karar Sesi	İlâhinin devamı vardır. Uzun bir ilâhi olduğu için Nışan Çalgıcıyan eseri buraya kadar okumuştur. Dolayısıyla ilâhi asma kalışta bitmiş gibi görünse de ilâhinin sonu tam kalışlıdır.
Seyri	1.-3.ö.: dügahta hicaz c., 4.-5.ö.: güçlü olan neva sesinde kalış, 7.-10.ö.: dügahta hicaz c., 14.-15.ö.: güçlü olan neva sesinde kalış, 16.-22.ö.: dügahta hicaz c., 24.ö.: nevada buselik c., 28.-39.ö.: dügahta hicaz c., 42.ö.: nevada buselik c., 44.-45.ö.: dügahta hicaz c., 46.-48.ö.: buselikte nişabur c., 49.-52.ö.: nevada buselik c., 53.-57.ö.: dügahta hicaz c., 58.ö.: rastta nikriz c., 65.-66.ö.: buselikte nişabur c., 68.-69.ö.: hüseyinde uşşak c., 75.-76.ö.: dügahta hicaz c., 79.-81.ö.: buselikte nişabur c.
Eserin Dizisi	Doğum Günü Okunan Hartz İlâhisinin Dizisi 
Makamın Türk Müziğindeki Dizisi ²³⁶	Hicaz Makamı Dizileri  güçlüsüne buselik cinsi gelince Hicaz Humayun makamının dizisi oluşuyor güçlüsüne uşşak cinsi eklenince Uzzal makamı dizisi oluşuyor güçlüsüne hicaz cinsi gelince Zirgüleli hicaz makamı dizisi oluşuyor

(bkz. Ek 88)

²³⁵ Eseri Nışan Çalgıcıyan buraya kadar okuduğu için karar sesi re (neva) alınmıştır. Eserin tamamına baktığımızda karar sesi la (dügâh) olduğu için eserin dizisinde karar sesini la aldık.

²³⁶ Aydemir, s.160

Tablo 115. Ermeni Ortodoks Kilisesi “Aleluya” İlahisinin Makamına Ait Bulgular	
Eser Adı	Aleluya
Cemaat	Ermeni Ortodoks Kilisesi
Ton / Makam	Acemaşîran
Ses Aralığı	11 ses fa-si
Geçki Yapılan Cins / Makam	çargah c., buselik c.
Easerin Karar Sesi	Fa (acem aşîran)
Yeden Sesi Kullanımı	Yok
Karar Sesi	Tam Kalışlı
Seyri	1.-5.ö.: çargahta acem aşîran dizisi, 6.-8.ö.: acem aşîranda acem aşîran dizisi, 9.-11.ö.: çargahta acem aşîran dizisi, 14.-16.ö.: acemde acem aşîran dizisi, 18.-21.ö.: nevada buselik c., 22.-25.ö.: çargahta acem aşîran dizisi, 26.-29.ö.: acemde acem aşîran dizisi, 30.-31.ö.: nevada buselik c., 32.-33.ö.: acem aşîranda acem aşîran dizisi, 34.-39.ö.: acemde acem aşîran dizisi, 42.-45.ö.: nevada buselik c., 46.-52.ö.: çargahta acem aşîran dizisi, 55.-57.ö.: acemdeacem aşîran dizisi, 58.-70.ö.: çargahta acem aşîran dizisi, 76.-77.ö.: acemde acem aşîran dizisi, 80.-83.ö.: acem aşîranda acem aşîran dizisi,
Eserin Dizisi	<p>Aleluya İlahisinin Dizisi</p>
Makamın Türk Müziğindeki Dizisi ²³⁷	<p>Acem Aşîran Makamı Dizisi</p>



(bkz. Ek 89)

²³⁷ Aydemir, s. 101

Tablo 116. Ermeni Ortodoks Kilisesi “Meġeti” Dzinıntyán İlahisinin Makamına Ait Bulgular	
Eser Adı	Meġeti Dzinıntyán
Cemaat	Ermeni Ortodoks Kilisesi
Ton / Makam	Ta Gen (Uşşak)
Ses Aralığı	12 ses re-la
Geçki Yapılan Cins / Makam	rast c., segah c., uşşak c., hicaz c.
Easerin Karar Sesi	La (düġah)
Yeden Sesi Kullanımı	Yok
Karar Sesi	Tam Kalışlı
Seyri	5.-9.ö.: düġahta bayati dizisi, 12.-13.ö. rastta rast c., 14.-17.ö.: segahta segah c., 18.-19.ö.: rastta rast c., 21.ö.: düġahta uşşak c., 22.ö.: rastta rast c., 24.-26.ö.: düġahta uşşak c., 27.-28.ö.: yegahta rast c., 32.-33.ö.: düġahta uşşak c., 34.-38.ö.: rastta rast c., 40.-45.ö.: hüseyvide uşşak c., 46.-47.ö.: nevada rast c. 48.-51.ö.: bayati dizisi, 52.ö.: rastta rast c., 54.ö.: düġahta uşşak c., 55.ö.: segahta segah c., 56.-58.ö.: rastta rast c., 59.-65.ö.: düġahta uşşak c., 66.ö.: yegahta rast c., 67.-70.ö.: rastta rast c., 71.-72.ö.: düġahta uşşak c., 73.-76.ö.: nevada hicaz c.+düġahta uşşak c.
Eserin Dizisi	<p>Meġeti Dzinıntyán İlahisinin Dizisi</p>
Makamın Türk Müziğindeki Dizisi ²³⁸	<p>Uşşak Makamı Dizisi</p>

(bkz. Ek 90)

²³⁸ Aydemir, s.108

Tablo 117. Ermeni Ortodoks Kilisesi “Ov Zarmanali” İlahisinin Makamına Ait Bulgular	
Eser Adı	Ov Zarmanali
Cemaat	Ermeni Ortodoks Kilisesi
Ton / Makam ²³⁹	Kim Gen (Saba/Bestenigâr)
Ses Aralığı	10 ses fa diyez-la
Geçki Yapılan Cins / Makam	çargah c., uşşak c., saba c., nişabur c., segah c., rast c., hicaz.c.
Easerin Karar Sesi	Fa diyez (ırak)
Yeden Sesi Kullanımı	Yok
Karar Sesi	Tam Kalışlı
Seyri	1.-4.ö.: çargahta çargah c., 5.-9.ö.: dügahta uşşak c., 10.-12.ö.: hüseyini perdesi vurgulanmış, 16.-19.ö.: saba dizisinde seyredilmiş, 25.-29.ö.: ırakta bestenigar dizisi gösterilmiş, 30.-31.ö.: buselikte nişabur c., 32.-38.ö.: ırakta segah c., 39.-42.ö.: dügahta uşşak c., 43.-47.ö.: ırakta segah c., 48.-50.ö.: buselikte nişabur c., 51.ö.: dügahta nişabur c., 52.-53.ö.: nevada rast c., 54.-55.ö.: buselikte nişabur c., 56.ö.: nevada rast c., 58.ö.: hüseyinde uşşak c., 61.-62.ö.: segahta segah c., 63.-66.ö.: dügahta uşşak c., 77.-78.ö.: buselikte nişabur c., 79.-85.ö.: ırakta segah c., 86.-89.ö.: dügahta uşşak c., 90.-93.ö.: ırakta segah c., 94.-95.ö.: eviçde segah c., 96.-98.ö.: nim hicazda hicaz c., 99.-103.ö.: eviçte segah c., 106.-113.ö.: dügahta hicaz c., 114.-115.ö.: ırakta rahatülevah makamı dizisi gösterilmiş, 116.-117.ö.: ırakta segah c., 118.-119.ö.: dügahta uşşak c., 121.-125.ö.: ırakta segah c.,
Eserin Dizisi	Ov Zarmanali İlahisinin Dizisi 
Makamın Türk Müziğindeki Dizisi ²⁴⁰	Bestenigar Makamı Dizisi 

(bkz. Ek 91)

²³⁹ İlahi Hamparsum Notasında saba (Kim Gen), Nişan Çalgıcıyan'ın icrâsında bestenigâr makamıdır.

²⁴⁰ Aydemir, s.199

Tablo 118. İslam Dini “Merhabâ Ey Fahr-i Âlem Merhabâ” İlâhisinin Makamına Ait Bulgular	
Eser Adı	Merhabâ Ey Fahr-i Âlem Merhabâ
Cemaat	İslam
Ton / Makam	Hüzzam
Ses Aralığı	9 ses la diyez-si
Geçki Yapılan Cins / Makam	hicaz c., segah c., buselik c.
Easerin Karar Sesi	Si (segah)
Yeden Sesi Kullanımı	Yok
Karar Sesi	Tam Kalıslı
Seyri	1.-2.ö.: hüzzam dizisi gösterilmiş, 3.-4.ö.: nevada hicaz c., 7.-8.ö.: segahta segah c., 9.ö.: eviçde segah c., 10.-12.ö.: nevada hicaz c. 15.-16.ö.: segahta segah c., 17.ö.: eviçde segah c., 18.-20.ö.: nevada hicaz c., 21.-22.ö.: gerdaniyede buselik c.+nevada hicaz c., 23.-24.ö.: segahta segah c.
Eserin Dizisi	<p>Merhabâ Ey Fahr-i Âlem Merhabâ İlâhisinin Dizisi</p>
Makamın Türk Müziğindeki Dizisi ²⁴¹	<p>Hüzzam Makamı Dizisi</p>


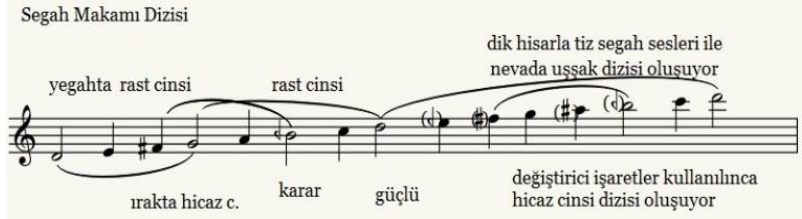
(bkz. Ek 92)

²⁴¹ Aydemir, s.70

Tablo 119. İslam Dini “Ey Hüdâ’dan Lutf u İhsan İsteyen” İlahisinin Makamına Ait Bulgular	
Eser Adı	Ey Hüdâ’dan Lûtf u İhsan İsteyen
Cemaat	İslam
Ton / Makam	Uşşak
Ses Aralığı	8 ses sol-sol
Geçki Yapılan Cins / Makam	rast c., hüseyni c., uşşak c.
Easerin Karar Sesi	La (dügah)
Yeden Sesi Kullanımı	Sol (rsat)
Karar Sesi	Tam Kalışlı
Seyri	1.-2.ö.: rastta rast c., 5.-6.ö.: dügahta hüseyini c., 7.-8.ö.: dügahta uşşak c., 11.ö.: dügahta uşşak c., 13.-14.ö.: dügahta hüseyini c., 15.-16.ö.: dügahta uşşak c.
Eserin Dizisi	<p>Ey Hüdâ’dan Lûtf u İhsan İsteyen İlahisinin Dizisi</p>
Makamın Türk Müziğindeki Dizisi ²⁴²	<p>Uşşak Makamı Dizisi</p>



(bkz. Ek 93)

²⁴² Aydemir, s.108

Tablo 120. İslam Dini “Derdimin Dermanı Sensin” İlahisinin Makamına Ait Bulgular	
Eser Adı	Derdimin Dermanı Sensin
Cemaat	İslam
Ton / Makam	Segah
Ses Aralığı	9 ses sol-la
Geçki Yapılan Cins / Makam	rast c., segah c., buselik c.
Easerin Karar Sesi	Si (segah)
Yeden Sesi Kullanımı	Yok
Karar Sesi	Tam Kalışlı
Seyri	1.-4.ö.: rastta rast c., 5.-6.ö.: segahta segah c., 7.-8.ö.: rastta rast c.+segahta segah c., 9.-12.ö.: rastta rast c., 14.ö.: segahta segah c., 15.ö.: rastta rast c.+segahta segah c., 16.-18.ö.: eviçde segah c., 20.ö.: nevada buselik c., 22.ö.: segahta segah c., 23.-24.ö.: rastta rast c.+segahta segah c., 25.-26.ö.: rastta rast c., 27.-28.ö.: rastta rast c., 30.ö.: segahta segah c., 31.-32.ö.: rastta rast c.+segahta segah c.
Eserin Dizisi	Derdimin Dermanı Sensin İlahisinin Dizisi 
Makamın Türk Müziğindeki Dizisi ²⁴³	Segah Makamı Dizisi 



(bkz. Ek 94)

²⁴³ Aydemir, s. 59

Tablo 121. İslam Dini “Merhabâ ey Mevlid-î Peygamberî” İlahisinin Makamına Ait Bulgular	
Eser Adı	Merhabâ ey Mevlid-î Peygamberî
Cemaat	İslam
Ton / Makam	Rast
Ses Aralığı	11 ses mi-la
Geçki Yapılan Cins / Makam	rast c.
Easerin Karar Sesi	Sol (rast)
Yeden Sesi Kullanımı	Fa diyez (ırak)
Karar Sesi	Tam Kalırlı
Seyri	1.ö.:rastta rast c., 2.ö.:nevada rast c.+rastta rast c., 3.ö.: rastta rast c., 4.ö.: nevada rast c., 5.ö.: nevada rast c., 6.ö.: nevada rast c.,+rastta rast c., 7.ö.:rastta rast c.
Eserin Dizisi	<p>Merhabâ ey Mevlid-î Peygamberî İlahisinin Dizisi</p> 
Makamın Türk Müziğindeki Dizisi ²⁴⁴	<p>Rast Makam Dizisi</p> 

(bkz. Ek 95)

²⁴⁴ Aydemir, s.33

Tablo 122. İslam Dini “Tende Cânım Canda Cânanım” İlâhisinin Makamına Ait Bulgular	
Eser Adı	Tende Cânım Canda Cânanım
Cemaat	İslam
Ton / Makam	Hicaz
Ses Aralığı	10 ses sol-si
Geçki Yapılan Cins / Makam	hicaz c., rast c., buselik c., segah c.,
Easerin Karar Sesi	Mi (hüseyni)
Yeden Sesi Kullanımı	Yok
Karar Sesi	Tam Kalıslı
Seyri	1.ö.: hüseyni perdesi vurgulanmış, 2.ö.: hüseynde hicaz c., 3.ö.: nevada rast c.+ nevada buselik c., 4.ö.: dügata hicaz c., 5.ö.: eviçde segah c.+ nevada buselik c., 6.ö.: hüseynde hicaz c.
Eserin Dizisi	<p>Tende Cânım Canda Cânanım İlâhisinin Dizisi</p> 
Makamın Türk Müziğindeki Dizisi ²⁴⁵	<p>Hicaz Makamı Dizileri</p>  <p>hicaz cinsi rast cinsi buselik cinsi uşşak cinsi hicaz cinsi</p> <p>karar güçlü güçlü güçlü güçlü</p> <p>güçlüsüne buselik cinsi gelince Hicaz Humayun makamının dizisi oluşuyor</p> <p>güçlüsüne uşşak cinsi eklenince Uzzal makamı dizisi oluşuyor</p> <p>güçlüsüne hicaz cinsi gelince Zırgüleli hicaz makamı dizisi oluşuyor</p>

(bkz. Ek 96)

²⁴⁵ Aydemir, s. 160

İcrâ Özelliklerine Ait Bulgular

Cemaatlerin icrâ özellikleri tespit edilirken ilâhilerin okunduğu mekânlarda gözlem yapıldı. Presbiteryen, Rum Ortodoks, Keldânî Katolik ve Ermeni Ortodoks Kilisesilerinin “Doğuş Ayini” izlendi. İslam dininin “Mevlid Kandili” canlı yayından takip edildi. Prof. Dr. Ahmet Hakkı Turabi’den notaları alınan İslam ilâhilerinin aşağıdaki kayıta yer alan ortam ve icrâ tavrıyla okunduğu varsayıldı.²⁴⁶ Prof. Dr. Ahmet Hakkı Turabi televizyon yayını olması dolayısıyla ilâhilerin mihrâp yanında okunduğunu, gelenekte icrâcıların ilâhileri mihrâbın önünde icrâ ettiklerini belirtti.

Keldânî Kilisesi ve Süryânî Kilisesi ayininde çalgı kullanılmadığı gözlemlenmişse de, cemaatle yapılan mülâkatta bu kiliselerde ayin sırasında çalgı kullanımı olduğu öğrenildi.

Rum Ortodoks ve Ermeni Ortodoks Kilisesi ayininden alınan fotoğraflar ekler kısmında yer alacaktır. Keldânî Katolik Kilisesinde çekilen fotoğraflar mekân hakkında fikir vermesi için ekler kısmında yer alacaktır.

²⁴⁶ Kanal 7’nin videosu (18.05.2015) <https://www.youtube.com/watch?v=F0d3IdXhWT8> adersinden alınmıştır.

Tablo 123. Alman Latin Katolik Kilisesi “Stille Nacht” İlahisinin İcrâ Özelliklerine Ait Bulgular	
Eser Adı	Stille Nacht
Cemaat	Alman Latin Katolik Kilisesi
Yer / Mekân	Aziz Gregorios Kilisesi
Gün ²⁴⁷	Her Aralık ayının 24'ünde kutlanı
Vakit ²⁴⁸	Akşam
İcrâ Sayısı	1
İcrâcıların Alan İçindeki Konumu ²⁴⁹	Koro normalde tribünde ilâhileri okuyor. Bazen kilise masasının etrafında koro ilâhi okumaktadır. Aynı şekilde bu akustiğe ve kilise mimarisine göre değişiyor. Kural yoktur.
Mikrofon Kullanımı	Kullanılıyor
Halı Kullanımı	Kullanılıyor
İcrâcıların Duruşu	Ayakta
Çarpma Kullanımı	Kullanılmıyor
Cemaatin Katılımı	İsteğe bağlı
Cinsiyet Faktörü ²⁵⁰	Erkek-Kadın-Çocuk

Tablo 124. Alman Latin Katolik Kilisesi “Nun Freut Euch, Ihr Christen” İlahisinin İcrâ Özelliklerine Ait Bulgular	
Eser Adı	Nun Freut Euch, Ihr Christen
Cemaat	Alman Latin Katolik Kilisesi
Yer / Mekân	Aziz Gregorios Kilisesi
Gün ²⁵¹	Her Aralık ayının 24'ünde kutlanı
Vakit ²⁵²	Akşam
İcrâ Sayısı	1
İcrâcıların Alan İçindeki Konumu ²⁵³	Koro normalde tribünde ilâhileri okuyor. Bazen kilise masasının etrafında koro ilâhi okumaktadır. Aynı şekilde bu akustiğe ve kilise mimarisine göre değişiyor. Kural yoktur.
Mikrofon Kullanımı	Kullanılıyor
Halı Kullanımı	Kullanılıyor
İcrâcıların Duruşu	Ayakta
Çarpma Kullanımı	Kullanılmıyor
Cemaatin Katılımı	İsteğe bağlı
Cinsiyet Faktörü ²⁵⁴	Erkek-Kadın-Çocuk

²⁴⁷ Alman Latin Katolik Kilisesi'nin “Doğuş Ayını” günü bilgisi Christian Rolke'den alınmıştır.

²⁴⁸ Alman Latin Katolik Kilisesi'nin ayın zamanı bilgisi Christian Rolke'den alınmıştır.

²⁴⁹ Alman Latin Katolik Kilisesi'nin ayın sırasında icrâcıların alan içindeki konumu hakkında bilgi Christian Rolke'den alınmıştır.

²⁵⁰ Alman Latin Katolik Kilisesi'nin koronun cinsiyeti hakkında bilgi Christian Rolke'den alınmıştır.

²⁵¹ Alman Latin Katolik Kilisesi'nin “Doğuş Ayını” günü bilgisi Christian Rolke'den alınmıştır.

²⁵² Alman Latin Katolik Kilisesi'nin ayın zamanı bilgisi Christian Rolke'den alınmıştır.

²⁵³ Alman Latin Katolik Kilisesi'nin ayın sırasında icrâcıların alan içindeki konumu hakkında bilgi Christian Rolke'den alınmıştır.

²⁵⁴ Alman Latin Katolik Kilisesi'nin koronun cinsiyeti hakkında bilgi Christian Rolke'den alınmıştır.

Tablo 125. Alman Latin Katolik Kilisesi “Es İst Ein Ros Entsprungen” İlahisinin İcrâ Özelliklerine Ait Bulgular	
Eser Adı	Es İst Ein Ros Entsprungen
Cemaat	Alman Latin Katolik Kilisesi
Yer / Mekân	Aziz Gregorios Kilisesi
Gün ²⁵⁵	Her Aralık ayının 24'ünde kutlanır
Vakit ²⁵⁶	Akşam
İcrâ Sayısı	1
İcrâcıların Alan İçindeki Konumu ²⁵⁷	Koro normalde tribünde ilâhileri okuyor. Bazen kilise masasının etrafında koro ilâhi okumaktadır. Aynı şekilde bu akustiğe ve kilise mimarisine göre değişiyor. Kural yoktur.
Mikrofon Kullanımı	Kullanılıyor
Halı Kullanımı	Kullanılıyor
İcrâcıların Duruşu	Ayakta
Çarpma Kullanımı	Kullanılmıyor
Cemaatin Katılımı	İsteğe bağlı
Cinsiyet Faktörü ²⁵⁸	Erkek-Kadın-Çocuk

Tablo 126. Alman Latin Katolik Kilisesi “Lobt Gott İhr Christen” İlahisinin İcrâ Özelliklerine Ait Bulgular	
Eser Adı	Lobt Gott İhr Christen
Cemaat	Alman Latin Katolik Kilisesi
Yer / Mekân	Aziz Gregorios Kilisesi
Gün ²⁵⁹	Her Aralık ayının 24'ünde kutlanır
Vakit ²⁶⁰	Akşam
İcrâ Sayısı	1
İcrâcıların Alan İçindeki Konumu ²⁶¹	Koro normalde tribünde ilâhileri okuyor. Bazen kilise masasının etrafında koro ilâhi okumaktadır. Aynı şekilde bu akustiğe ve kilise mimarisine göre değişiyor. Kural yoktur.
Mikrofon Kullanımı	Kullanılıyor
Halı Kullanımı	Kullanılıyor
İcrâcıların Duruşu	Ayakta
Çarpma Kullanımı	Kullanılmıyor
Cemaatin Katılımı	İsteğe bağlı
Cinsiyet Faktörü ²⁶²	Erkek-Kadın-Çocuk

²⁵⁵ Alman Latin Katolik Kilisesi'nin “Doğuş Ayını” günü bilgisi Christian Rolke'den alınmıştır.

²⁵⁶ Alman Latin Katolik Kilisesi'nin ayın zamanı bilgisi Christian Rolke'den alınmıştır.

²⁵⁷ Alman Latin Katolik Kilisesi'nin ayın sırasında icrâcıların alan içindeki konumu hakkında bilgi Christian Rolke'den alınmıştır.

²⁵⁸ Alman Latin Katolik Kilisesi'nin koronun cinsiyeti hakkında bilgi Christian Rolke'den alınmıştır.

²⁵⁹ Alman Latin Katolik Kilisesi'nin “Doğuş Ayını” günü bilgisi Christian Rolke'den alınmıştır.

²⁶⁰ Alman Latin Katolik Kilisesi'nin ayın zamanı bilgisi Christian Rolke'den alınmıştır.

²⁶¹ Alman Latin Katolik Kilisesi'nin ayın sırasında icrâcıların alan içindeki konumu hakkında bilgi Christian Rolke'den alınmıştır.

²⁶² Alman Latin Katolik Kilisesi'nin koronun cinsiyeti hakkında bilgi Christian Rolke'den alınmıştır.

Tablo 127. Alman Latin Katolik Kilisesi “In Dulci Jubilo” İlahisinin İcrâ Özelliklerine Ait Bulgular	
Eser Adı	In Dulci Jubilo
Cemaat	Alman Latin Katolik Kilisesi
Yer / Mekân	Aziz Gregorios Kilisesi
Gün ²⁶³	Her Aralık ayının 24'ünde kutlanır
Vakit ²⁶⁴	Akşam
İcrâ Sayısı	1
İcrâcıların Alan İçindeki Konumu ²⁶⁵	Koro normalde tribünde ilâhileri okuyor. Bazen kilise masasının etrafında koro ilâhi okumaktadır. Aynı şekilde bu akustiğe ve kilise mimarisine göre değişiyor. Kural yoktur.
Mikrofon Kullanımı	Kullanılıyor
Halı Kullanımı	Kullanılıyor
İcrâcıların Duruşu	Ayakta
Çarpma Kullanımı	Kullanılmıyor
Cemaatin Katılımı	İsteğe bağlı
Cinsiyet Faktörü ²⁶⁶	Erkek-Kadın-Çocuk

Tablo 128. Presbiteryen Kilisesi “İsmi Mübarek Hoş Geldin Bize” İlahisinin İcrâ Özelliklerine Ait Bulgular	
Eser Adı	İsmi Mübarek Hoş Geldin Bize
Cemaat	Presbiteryen Kilisesi
Yer / Mekân	All Saints Moda Kilisesi
Gün ²⁶⁷	Her Aralık 24'ünde, Noel arifesi akşamı kutlanır
Vakit ²⁶⁸	Akşam: 21.00-23.00
İcrâ Sayısı	1
İcrâcıların Alan İçindeki Konumu	Bir solist cemaate yüzü dönük şekilde solda piyanonun yanında ilâhileri söylüyor.
Mikrofon Kullanımı	Kullanılıyor
Halı Kullanımı	Kullanılıyor
İcrâcıların Duruşu	Ayakta
Çarpma Kullanımı	Kullanılıyor
Cemaatin Katılımı	İsteğe bağlı
Cinsiyet Faktörü	Kadın-Erkek

²⁶³ Alman Latin Katolik Kilisesi'nin “Doğuş Ayini” günü bilgisi Christian Rolke'den alınmıştır.

²⁶⁴ Alman Latin Katolik Kilisesi'nin ayın zamanı bilgisi Christian Rolke'den alınmıştır.

²⁶⁵ Alman Latin Katolik Kilisesi'nin ayın sırasında icrâcıların alan içindeki konumu hakkında bilgi Christian Rolke'den alınmıştır.

²⁶⁶ Alman Latin Katolik Kilisesi'nin koronun cinsiyeti hakkında bilgi Christian Rolke'den alınmıştır.

²⁶⁷ Presbiteryen Kilisesi “Doğuş Ayini” günü bilgisi Turgay Üçal'dan alınmıştır.

²⁶⁸ Presbiteryen Kilisesi “Doğuş Ayini”nin zamanı bilgisi Turgay Üçal'dan alınmıştır.

Tablo 129. Presbiteryen Kilisesi “Parlayan O Yıldız” İlâhisinin İcrâ Özelliklerine Ait Bulgular	
Eser Adı	Parlayan O Yıldız
Cemaat	Presbiteryen Kilisesi
Yer / Mekân	All Saints Moda Kilisesi
Gün ²⁶⁹	Her Aralık 24'ünde, Noel arifesi akşamı kutlanır
Vakit ²⁷⁰	Akşam: 21.00-23.00
İcrâ Sayısı	1
İcrâcıların Alan İçindeki Konumu	Bir solist cemaate yüzü dönük şekilde solda piyanonun yanında ilâhileri söylüyor.
Mikrofon Kullanımı	Kullanılıyor
Halı Kullanımı	Kullanılıyor
İcrâcıların Duruşu	Ayakta
Çarpma Kullanımı	Kullanılıyor
Cemaatin Katılımı	İsteğe bağlı
Cinsiyet Faktörü	Kadın-Erkek

(Görsel örnek için bkz. DVD eki/ Video 2²⁷¹)

Tablo 130. Presbiteryen Kilisesi “Geldin Dünya’ya” İlâhisinin İcrâ Özelliklerine Ait Bulgular	
Eser Adı	Geldin Dünya’ya
Cemaat	Presbiteryen Kilisesi
Yer / Mekân	All Saints Moda Kilisesi
Gün ²⁷²	Her Aralık 24'ünde, Noel arefesi akşamı kutlanır
Vakit ²⁷³	Akşam: 21.00-23.00
İcrâ Sayısı	1
İcrâcıların Alan İçindeki Konumu	Bir solist cemaate yüzü dönük şekilde solda piyanonun yanında ilâhileri söylüyor.
Mikrofon Kullanımı	Kullanılıyor
Halı Kullanımı	Kullanılıyor
İcrâcıların Duruşu	Ayakta
Çarpma Kullanımı	Kullanılıyor
Cemaatin Katılımı	İsteğe bağlı
Cinsiyet Faktörü	Kadın-Erkek

²⁶⁹ Presbiteryen Kilisesi “Doğuş Ayini” günü bilgisi Turgay Üçal’dan alınmıştır.

²⁷⁰ Presbiteryen Kilisesi “Doğuş Ayini”nin zaman bilgisi Turgay Üçal’dan alınmıştır.

²⁷¹ Video (18.05.2015)

<http://www.allsaintsmoda.net/?pnum=325&pt=I%C5%9EI%C4%9EI+KAR%C5%9EILAMA+T%C3%96REN%C4%B0> adresinden alınmıştır.

²⁷² Presbiteryen Kilisesi “Doğuş Ayini” günü bilgisi Turgay Üçal’dan alınmıştır.

²⁷³ Presbiteryen Kilisesi “Doğuş Ayini”nin zaman bilgisi Turgay Üçal’dan alınmıştır.

Tablo 131. Presbiteryen Kilisesi “Ey Gökler Ey Yer” İlahisinin İcrâ Özelliklerine Ait Bulgular	
Eser Adı	Ey Gökler Ey Yer
Cemaat	Presbiteryen Kilisesi
Yer / Mekân	All Saints Moda Kilisesi
Gün ²⁷⁴	Her Aralık 24'ünde, Noel arefesi akşamı kutlanır
Vakit ²⁷⁵	Akşam: 21.00-23.00
İcrâ Sayısı	1
İcrâcıların Alan İçindeki Konumu	Bir solist cemaate yüzü dönük şekilde solda piyanonun yanında ilâhileri söylüyor.
Mikrofon Kullanımı	Kullanılıyor
Halı Kullanımı	Kullanılıyor
İcrâcıların Duruşu	Ayakta
Çarpma Kullanımı	Kullanılıyor
Cemaatin Katılımı	İsteğe bağlı
Cinsiyet Faktörü	Kadın-Erkek

Tablo 132. Presbiteryen Kilisesi “Duyduk Tatlı Ezgiler” İlahisinin İcrâ Özelliklerine Ait Bulgular	
Eser Adı	Duyduk Tatlı Ezgiler
Cemaat	Presbiteryen Kilisesi
Yer / Mekân	All Saints Moda Kilisesi
Gün ²⁷⁶	Her Aralık 24'ünde, Noel arefesi akşamı kutlanır
Vakit ²⁷⁷	Akşam: 21.00-23.00
İcrâ Sayısı	1
İcrâcıların Alan İçindeki Konumu	Bir solist cemaate yüzü dönük şekilde solda piyanonun yanında ilâhileri söylüyor.
Mikrofon Kullanımı	Kullanılıyor
Halı Kullanımı	Kullanılıyor
İcrâcıların Duruşu	Ayakta
Çarpma Kullanımı	Kullanılmıyor
Cemaatin Katılımı	İsteğe bağlı
Cinsiyet Faktörü	Kadın-Erkek

(Görsel örnek için bkz. DVD eki/ Video 1²⁷⁸)

²⁷⁴ Presbiteryen Kilisesi “Doğuş Ayini” günü bilgisi Turgay Üçal’dan alınmıştır.

²⁷⁵ Presbiteryen Kilisesi “Doğuş Ayini”nin zaman bilgisi Turgay Üçal’dan alınmıştır.

²⁷⁶ Presbiteryen Kilisesi “Doğuş Ayini” günü bilgisi Turgay Üçal’dan alınmıştır.

²⁷⁷ Presbiteryen Kilisesi “Doğuş Ayini”nin zaman bilgisi Turgay Üçal’dan alınmıştır.

²⁷⁸ Video (18.05.2015)

<http://www.allsaintsmoda.net/?pnun=325&pt=I% C5% 9EI% C4% 9EI+KAR% C5% 9EILAMA+T% C3% 96REN% C4 %B0> adresinden alınmıştır.

Tablo 133. Protestan Kilisesi “Sevinç Günü, Barış Günü” İlahisinin İcrâ Özelliklerine Ait Bulgular	
Eser Adı	Sevinç Günü, Barış Günü
Cemaat	Protestan Kilisesi
Yer / Mekân	Kilise
Gün	Bilinmiyor
Vakit	Bilinmiyor
İcrâ Sayısı	1
İcrâcıların Alan İçindeki Konumu	Bilinmiyor
Mikrofon Kullanımı	Bilinmiyor
Halı Kullanımı	Bilinmiyor
İcrâcıların Duruşu	Bilinmiyor
Çarpma Kullanımı	Kullanılmıyor
Cemaatin Katılımı	Bilinmiyor
Cinsiyet Faktörü ²⁷⁹	Kadın-Erkek

Tablo 134. Protestan Kilisesi “Gelin İmanlılar” İlahisinin İcrâ Özelliklerine Ait Bulgular	
Eser Adı	Gelin İmanlılar
Cemaat	Protestan Kilisesi
Yer / Mekân	Kilise
Gün	Bilinmiyor
Vakit	Bilinmiyor
İcrâ Sayısı	1
İcrâcıların Alan İçindeki Konumu	Bilinmiyor
Mikrofon Kullanımı	Bilinmiyor
Halı Kullanımı	Bilinmiyor
İcrâcıların Duruşu	Bilinmiyor
Çarpma Kullanımı	Kullanılmıyor
Cemaatin Katılımı	Bilinmiyor
Cinsiyet Faktörü ²⁸⁰	Kadın-Erkek

²⁷⁹ Protestan kilisesinde icrâcıların cinsiyet bilgisi Turgay Üçal’dan alınmıştır.

²⁸⁰ Protestan kilisesinde icrâcıların cinsiyet bilgisi Turgay Üçal’dan alınmıştır.

Tablo 135. Protestan Kilisesi “Tahtını Bıraktın Tacını Hem De” İlahisinin İcrâ Özelliklerine Ait Bulgular	
Eser Adı	Tahtını Bıraktın Tacını Hem De
Cemaat	Protestan Kilisesi
Yer / Mekân	Kilise
Gün	Bilinmiyor
Vakit	Bilinmiyor
İcrâ Sayısı	1
İcrâcıların Alan İçindeki Konumu	Bilinmiyor
Mikrofon Kullanımı	Bilinmiyor
Halı Kullanımı	Bilinmiyor
İcrâcıların Duruşu	Bilinmiyor
Çarpma Kullanımı	Kullanılmıyor
Cemaatin Katılımı	Bilinmiyor
Cinsiyet Faktörü ²⁸¹	Kadın-Erkek

Tablo 136. Protestan Kilisesi “Ey Küçük Beytlehem Şehri” İlahisinin İcrâ Özelliklerine Ait Bulgular	
Eser Adı	Ey Küçük Beytlehem Şehri
Cemaat	Protestan Kilisesi
Yer / Mekân	Kilise
Gün	Bilinmiyor
Vakit	Bilinmiyor
İcrâ Sayısı	1
İcrâcıların Alan İçindeki Konumu	Bilinmiyor
Mikrofon Kullanımı	Bilinmiyor
Halı Kullanımı	Bilinmiyor
İcrâcıların Duruşu	Bilinmiyor
Çarpma Kullanımı	Kullanılmıyor
Cemaatin Katılımı	Bilinmiyor
Cinsiyet Faktörü ²⁸²	Kadın-Erkek

²⁸¹ Protestan kilisesinde icrâcıların cinsiyet bilgisi Turgay Üçal'dan alınmıştır.

²⁸² Protestan kilisesinde icrâcıların cinsiyet bilgisi Turgay Üçal'dan alınmıştır.

Tablo 137. Protestan Kilisesi “Sakin Gece, Kutsal Gece” İlahisinin İcrâ Özelliklerine Ait Bulgular	
Eser Adı ²⁸³	Sakin Gece, Kutsal Gece
Cemaat	Protestan Kilisesi
Yer / Mekân	Kilise
Gün	Bilinmiyor
Vakit	Bilinmiyor
İcrâ Sayısı	1
İcrâcıların Alan İçindeki Konumu	Bilinmiyor
Mikrofon Kullanımı	Bilinmiyor
Halı Kullanımı	Bilinmiyor
İcrâcıların Duruşu	Bilinmiyor
Çarpma Kullanımı	Kullanılmıyor
Cemaatin Katılımı	Bilinmiyor
Cinsiyet Faktörü ²⁸⁴	Kadın-Erkek

Tablo 138. Rum Ortodoks Kilisesi “O Monogenis Yios” İlahisinin İcrâ Özelliklerine Ait Bulgular	
Eser Adı	O Monogenis Yios
Cemaat	Rum Ortodoks Kilisesi
Yer / Mekân	Aya Triada Kilisesi
Gün ²⁸⁵	Her Aralık ayının 25'inde kutlanır
Vakit ²⁸⁶	Sabah: 9.00'da başlıyor
İcrâ Sayısı	1
İcrâcıların Alan İçindeki Konumu	İki koro sağda ve soldaki kürsülerde
Mikrofon Kullanımı	Kullanılıyor
Halı Kullanımı	Kullanılıyor
İcrâcıların Duruşu	Ayakta
Çarpma Kullanımı	Kullanılmıyor
Cemaatin Katılımı	Cemaat katılmıyor
Cinsiyet Faktörü	Erkek

(bkz. Ek 145-151)

²⁸³ Bu ilâhiyi presbiteryen kilisesi de “Doğuş Ayini”nde okumuştur. (Görsel örnek için bkz. DVD eki/ Video 1)

²⁸⁴ Protestan kilisesinde icrâcılarının cinsiyet bilgisi Turgay Üçal'dan alınmıştır.

²⁸⁵ “Doğuş Ayini”nin yapıldığı gün bilgisi Panteleimon Zafeiris'den alınmıştır.

²⁸⁶ “Doğuş Ayini”nin yapıldığı vakit bilgisi Panteleimon Zafeiris'den alınmıştır.

Tablo 139. Rum Ortodoks Kilisesi “I Genesis Sou” İlahisinin İcrâ Özelliklerine Ait Bulgular	
Eser Adı	I Genesis Sou
Cemaat	Rum Ortodoks Kilisesi
Yer / Mekân	Aya Triada Kilisesi
Gün ²⁸⁷	Her Aralık ayının 25'inde kutlanır
Vakit ²⁸⁸	Sabah: 9.00'da başlıyor
İcrâ Sayısı	1
İcrâcıların Alan İçindeki Konumu	İki koro sağda ve soldaki kürsülerde
Mikrofon Kullanımı	Kullanılıyor
Halı Kullanımı	Kullanılıyor
İcrâcıların Duruşu	Ayakta
Çarpma Kullanımı	Kullanılıyor
Cemaatin Katılımı	Cemaat katılmıyor
Cinsiyet Faktörü	Erkek

Tablo 140. Rum Ortodoks Kilisesi “Xristos Genatai” (a) İlahisinin İcrâ Özelliklerine Ait Bulgular	
Eser Adı	Xristos Genatai (a)
Cemaat	Rum Ortodoks Kilisesi
Yer / Mekân	Aya Triada Kilisesi
Gün ²⁸⁹	Her Aralık ayının 25'inde kutlanır
Vakit ²⁹⁰	Sabah: 9.00'da başlıyor
İcrâ Sayısı	3
İcrâcıların Alan İçindeki Konumu	İki koro sağda ve soldaki kürsülerde
Mikrofon Kullanımı	Kullanılıyor
Halı Kullanımı	Kullanılıyor
İcrâcıların Duruşu	Ayakta
Çarpma Kullanımı	Kullanılmıyor
Cemaatin Katılımı	Cemaat katılmıyor
Cinsiyet Faktörü	Erkek

²⁸⁷ “Doğuş Ayini”nin yapıldığı gün bilgisi Panteleimon Zafeiris’den alınmıştır.

²⁸⁸ “Doğuş Ayini”nin yapıldığı vakit bilgisi Panteleimon Zafeiris’den alınmıştır.

²⁸⁹ “Doğuş Ayini”nin yapıldığı gün bilgisi Panteleimon Zafeiris’den alınmıştır.

²⁹⁰ “Doğuş Ayini”nin yapıldığı vakit bilgisi Panteleimon Zafeiris’den alınmıştır.

Tablo 141. Rum Ortodoks Kilisesi “Xristos Genatai” (b) İlahisinin İcrâ Özelliklerine Ait Bulgular	
Eser Adı	Xristos Genatai (b)
Cemaat	Rum Ortodoks Kilisesi
Yer / Mekân	Aya Triada Kilisesi
Gün ²⁹¹	Her Aralık ayının 25'inde kutlanır
Vakit ²⁹²	Sabah: 9.00'da başlıyor
İcrâ Sayısı	3
İcrâcıların Alan İçindeki Konumu	İki koro sağda ve soldaki kürsülerde
Mikrofon Kullanımı	Kullanılıyor
Halı Kullanımı	Kullanılıyor
İcrâcıların Duruşu	Ayakta
Çarpma Kullanımı	Kullanılıyor
Cemaatin Katılımı	Cemaat katılmıyor
Cinsiyet Faktörü	Erkek

Tablo 142. Rum Ortodoks Kilisesi “Hristos Anesti” İlahisinin İcrâ Özelliklerine Ait Bulgular	
Eser Adı	Hristos Anesti
Cemaat	Rum Ortodoks Kilisesi
Yer / Mekân	Aya Triada Kilisesi
Gün ²⁹³	Her Aralık ayının 25'inde kutlanır
Vakit ²⁹⁴	Sabah: 9.00'da başlıyor
İcrâ Sayısı	1
İcrâcıların Alan İçindeki Konumu	İki koro sağda ve soldaki kürsülerde
Mikrofon Kullanımı	Kullanılıyor
Halı Kullanımı	Kullanılıyor
İcrâcıların Duruşu	Ayakta
Çarpma Kullanımı	Kullanılıyor
Cemaatin Katılımı	Cemaat katılmıyor
Cinsiyet Faktörü	Erkek

²⁹¹ “Doğuş Ayini”nin yapıldığı gün bilgisi Panteleimon Zafeiris’den alınmıştır.

²⁹² “Doğuş Ayini”nin yapıldığı vakit bilgisi Panteleimon Zafeiris’den alınmıştır.

²⁹³ “Doğuş Ayini”nin yapıldığı gün bilgisi Panteleimon Zafeiris’den alınmıştır.

²⁹⁴ “Doğuş Ayini”nin yapıldığı vakit bilgisi Panteleimon Zafeiris’den alınmıştır.

Tablo 143. Rum Ortodoks Kilisesi “Eulogitos Ei Hriste” İlahisinin İcrâ Özelliklerine Ait Bulgular	
Eser Adı	Eulogitos Ei Hriste
Cemaat	Rum Ortodoks Kilisesi
Yer / Mekân	Aya Triada Kilisesi
Gün ²⁹⁵	Her Aralık ayının 25'inde kutlanır
Vakit ²⁹⁶	Sabah: 9.00'da başlıyor
İcrâ Sayısı	1
İcrâcıların Alan İçindeki Konumu	İki koro sağda ve soldaki kürsülerde
Mikrofon Kullanımı	Kullanılıyor
Halı Kullanımı	Kullanılıyor
İcrâcıların Duruşu	Ayakta
Çarpma Kullanımı	Kullanılıyor
Cemaatin Katılımı	Cemaat katılmıyor
Cinsiyet Faktörü	Erkek

Tablo 144. Keldanî Katolik Kilisesi “Onita Daktam - Taw Nşabağ Lmaryal” İlahisinin İcrâ Özelliklerine Ait Bulgular	
Eser Adı	Onita Daktam - Taw Nşabağ Lmaryal
Cemaat	Keldanî Katolik Kilisesi
Yer / Mekân ²⁹⁷	Kutsal Üçlü Keldanî Kilisesi
Gün ²⁹⁸	24 Aralık gecesinde büyük ayin yapıyor, 25 Aralık sabahında aynı ayin tekrarlanıyor
Vakit ²⁹⁹	Akşam yapılan: 21.30 Sabah yapılan: 11.00
İcrâ Sayısı	1
İcrâcıların Alan İçindeki Konumu	Koro rahibin sağında ve solunda ahşap kapıların arkasında
Mikrofon Kullanımı	Sadece başrahipte kullanılıyor
Halı Kullanımı	Kullanılıyor
İcrâcıların Duruşu	Ayakta
Çarpma Kullanımı	Kullanılıyor
Cemaatin Katılımı	İsteğe bağlı
Cinsiyet Faktörü	Erkek

(bkz. Ek 97-101)

²⁹⁵ “Doğuş Ayını”nin yapıldığı gün bilgisi Panteleimon Zafeiris’den alınmıştır.

²⁹⁶ “Doğuş Ayını”nin yapıldığı vakit bilgisi Panteleimon Zafeiris’den alınmıştır.

²⁹⁷ Tarlabası’ndaki Keldanî Katolik Kilisesinin kapısında kilisenin adı yazmamaktadır, bu nedenle kilisenin ismi James Diril’den öğrenilmiştir.

²⁹⁸ “Doğuş Ayını”nin yapıldığı tarih James Diril’den öğrenilmiştir.

²⁹⁹ “Doğuş Ayını”nin yapıldığı vakit James Diril’den öğrenilmiştir.

Tablo 145. Keldanî Katolik Kilisesi “Marya Kretağ” İlâhisinin İcrâ Özelliklerine Ait Bulgular	
Eser Adı	Marya Kretağ
Cemaat	Keldanî Katolik Kilisesi
Yer / Mekân ³⁰⁰	Kutsal Üçlü Keldanî Kilisesi
Gün ³⁰¹	24 Aralık gecesinde büyük ayin yapılıyor, 25 Aralık sabahında aynı ayin tekrarlanıyor
Vakit ³⁰²	Akşam yapılan: 21.30 Sabah yapılan: 11.01
İcrâ Sayısı	1
İcrâcıların Alan İçindeki Konumu	Koro rahibin sağında ve solunda ahşap kapıların arkasında
Mikrofon Kullanımı	Sadece başrahipte Kullanılıyor
Halı Kullanımı	Kullanılıyor
İcrâcıların Duruşu	Ayakta
Çarpma Kullanımı	Kullanılıyor
Cemaatin Katılımı	İsteğe bağlı
Cinsiyet Faktörü	Erkek

Tablo 146. Keldanî Katolik Kilisesi “Onita Dwatır” İlâhisinin İcrâ Özelliklerine Ait Bulgular	
Eser Adı	Onita Dwatır
Cemaat	Keldanî Katolik Kilisesi
Yer / Mekân ³⁰³	Kutsal Üçlü Keldanî Kilisesi
Gün ³⁰⁴	24 Aralık gecesinde büyük ayin yapılıyor, 25 Aralık sabahında aynı ayin tekrarlanıyor
Vakit ³⁰⁵	Akşam yapılan: 21.30 Sabah yapılan: 11.02
İcrâ Sayısı	1
İcrâcıların Alan İçindeki Konumu	Koro rahibin sağında ve solunda ahşap kapıların arkasında
Mikrofon Kullanımı	Sadece başrahipte kullanılıyor
Halı Kullanımı	Kullanılıyor
İcrâcıların Duruşu	Ayakta
Çarpma Kullanımı	Kullanılıyor
Cemaatin Katılımı	İsteğe bağlı
Cinsiyet Faktörü	Erkek

³⁰⁰ Tarlabası’ndaki Keldânî Katolik Kilisesinin kapısında kilisenin adı yazmamaktadır, bu nedenle kilisenin ismi James Diril’den öğrenilmiştir.

³⁰¹ “Doğuş Ayini”nin yapıldığı tarih James Diril’den öğrenilmiştir.

³⁰² “Doğuş Ayini”nin yapıldığı vakit James Diril’den öğrenilmiştir.

³⁰³ Tarlabası’ndaki Keldânî Katolik Kilisesinin kapısında kilisenin adı yazmamaktadır, bu nedenle kilisenin ismi James Diril’den öğrenilmiştir.

³⁰⁴ “Doğuş Ayini”nin yapıldığı tarih James Diril’den öğrenilmiştir.

³⁰⁵ “Doğuş Ayini”nin yapıldığı vakit James Diril’den öğrenilmiştir.

Tablo 147. Keldanî Katolik Kilisesi “Nkum Şapir” İlâhisinin İcrâ Özelliklerine Ait Bulgular	
Eser Adı	Nkum Şapir
Cemaat	Keldanî Katolik Kilisesi
Yer / Mekân ³⁰⁶	Kutsal Üçlü Keldanî Kilisesi
Gün ³⁰⁷	24 Aralık gecesinde büyük ayin yapılıyor, 25 Aralık sabahında aynı ayin tekrarlanıyor
Vakit ³⁰⁸	Akşam yapılan: 21.30 Sabah yapılan: 11.03
İcrâ Sayısı	1
İcrâcıların Alan İçindeki Konumu	Koro rahibin sağında ve solunda ahşap kapıların arkasında
Mikrofon Kullanımı	Sadece başrahipte kullanılıyor
Halı Kullanımı	Kullanılıyor
İcrâcıların Duruşu	Ayakta
Çarpma Kullanımı	Kullanılıyor
Cemaatin Katılımı	İsteğe bağlı
Cinsiyet Faktörü	Erkek

Tablo 148. Keldanî Katolik Kilisesi “Dwasalike” İlâhisinin İcrâ Özelliklerine Ait Bulgular	
Eser Adı	Dwasalike
Cemaat	Keldanî Katolik Kilisesi
Yer / Mekân ³⁰⁹	Kutsal Üçlü Keldanî Kilisesi
Gün ³¹⁰	24 Aralık gecesinde büyük ayin yapılıyor, 25 Aralık sabahında aynı ayin tekrarlanıyor
Vakit ³¹¹	Akşam yapılan: 21.30 Sabah yapılan: 11.04
İcrâ Sayısı	1
İcrâcıların Alan İçindeki Konumu	Koro rahibin sağında ve solunda ahşap kapıların arkasında
Mikrofon Kullanımı	Sadece başrahipte kullanılıyor
Halı Kullanımı	Kullanılıyor
İcrâcıların Duruşu	Ayakta
Çarpma Kullanımı	Kullanılıyor
Cemaatin Katılımı	İsteğe bağlı
Cinsiyet Faktörü	Erkek

³⁰⁶ Tarlabası'ndaki Keldânî Katolik Kilisesinin kapısında kilisenin adı yazmamaktadır, bu nedenle kilisenin ismi James Diril'den öğrenilmiştir.

³⁰⁷ “Doğuş Ayini”nin yapıldığı tarih James Diril'den öğrenilmiştir.

³⁰⁸ “Doğuş Ayini”nin yapıldığı vakit James Diril'den öğrenilmiştir.

³⁰⁹ Tarlabası'ndaki Keldânî Katolik Kilisesinin kapısında kilisenin adı yazmamaktadır, bu nedenle kilisenin ismi James Diril'den öğrenilmiştir.

³¹⁰ “Doğuş Ayini”nin yapıldığı tarih James Diril'den öğrenilmiştir.

³¹¹ “Doğuş Ayini”nin yapıldığı vakit James Diril'den öğrenilmiştir.

Tablo 149.Süryânî Ortodoks Kilisesi “Malakho Men Şelyo” İlahisinin İcrâ Özelliklerine Ait Bulgular	
Eser Adı	Malakho Men Şelyo
Cemaat	Süryani Ortodoks Kilisesi
Yer / Mekân	Meryem AnaSüryânî Kadim Kilisesi
Gün ³¹²	Her Aralık ayının 25'inde kutlanır
Vakit ³¹³	Sabah: 8.00-11.00
İcrâ Sayısı	1
İcrâcıların Alan İçindeki Konumu	Erkek korusu rahibin sağında ve solunda perde arkasında, kızlar korusu cemaatin önünde
Mikrofon Kullanımı	Kullanılıyor
Halı Kullanımı	Kullanılıyor
İcrâcıların Duruşu	Kızlar ve erkekler korusu ayakta
Çarpma Kullanımı	Kullanılıyor
Cemaatin Katılımı	Cemaat katılmıyor
Cinsiyet Faktörü	Kadın-Erkek

Tablo 150.Süryânî Ortodoks Kilisesi “Mşi’ho E’thi’led” İlahisinin İcrâ Özelliklerine Ait Bulgular	
Eser Adı	Mşi’ho E’thi’led
Cemaat	Süryani Ortodoks Kilisesi
Yer / Mekân	Meryem AnaSüryânî Kadim Kilisesi
Gün ³¹⁴	Her Aralık ayının 25'inde kutlanır
Vakit ³¹⁵	Sabah: 8.00-11.01
İcrâ Sayısı	1
İcrâcıların Alan İçindeki Konumu	Erkek korusu rahibin sağında ve solunda perde arkasında, kızlar korusu cemaatin önünde
Mikrofon Kullanımı	Kullanılıyor
Halı Kullanımı	Kullanılıyor
İcrâcıların Duruşu	Kızlar ve erkekler korusu ayakta
Çarpma Kullanımı	Kullanılıyor
Cemaatin Katılımı	Cemaat katılmıyor
Cinsiyet Faktörü	Kadın-Erkek

³¹² Tarih bilgisi Yelda Akyüz'den alınmıştır.

³¹³ Zaman bilgisi Yelda Akyüzden alınmıştır.

³¹⁴ Tarih bilgisi Yelda Akyüz'den alınmıştır.

³¹⁵ Zaman bilgisi Yelda Akyüzden alınmıştır.

Tablo 151.Süryânî Ortodoks Kilisesi “Ho Roğem” İlahisinin İcrâ Özelliklerine Ait Bulgular	
Eser Adı	Ho Roğem
Cemaat	Süryani Ortodoks Kilisesi
Yer / Mekân	Meryem AnaSüryânî Kadim Kilisesi
Gün ³¹⁶	Her Aralık ayının 25'inde kutlanır
Vakit ³¹⁷	Sabah: 8.00-11.02
İcrâ Sayısı	1
İcrâcıların Alan İçindeki Konumu	Erkek korusu rahibin sağında ve solunda perde arkasında, kızlar korusu cemaatin önünde
Mikrofon Kullanımı	Kullanılıyor
Halı Kullanımı	Kullanılıyor
İcrâcıların Duruşu	Kızlar ve erkekler korusu ayakta
Çarpma Kullanımı	Kullanılıyor
Cemaatin Katılımı	Cemaat katılmıyor
Cinsiyet Faktörü	Kadın-Erkek

Tablo 152.Süryânî Ortodoks Kilisesi “Yavno Tlitho Thino Le” İlahisinin İcrâ Özelliklerine Ait Bulgular	
Eser Adı	Yavno Tlitho Thino Le
Cemaat	Süryani Ortodoks Kilisesi
Yer / Mekân	Meryem AnaSüryânî Kadim Kilisesi
Gün ³¹⁸	Her Aralık ayının 25'inde kutlanır
Vakit ³¹⁹	Sabah: 8.00-11.03
İcrâ Sayısı	1
İcrâcıların Alan İçindeki Konumu	Erkek korusu rahibin sağında ve solunda perde arkasında, kızlar korusu cemaatin önünde
Mikrofon Kullanımı	Kullanılıyor
Halı Kullanımı	Kullanılıyor
İcrâcıların Duruşu	Kızlar ve erkekler korusu ayakta
Çarpma Kullanımı	Kullanılmıyor
Cemaatin Katılımı	Cemaat katılmıyor
Cinsiyet Faktörü	Kadın-Erkek

³¹⁶ Tarih bilgisi Yelda Akyüz'den alınmıştır.

³¹⁷ Zaman bilgisi Yelda Akyüzden alınmıştır.

³¹⁸ Tarih bilgisi Yelda Akyüz'den alınmıştır.

³¹⁹ Zaman bilgisi Yelda Akyüzden alınmıştır.

Tablo 153.Süryânî Ortodoks Kilisesi “Hdav Ğame Hdav Ğame” İlahisinin İcrâ Özelliklerine Ait Bulgular	
Eser Adı	Hdav Ğame Hdav Ğame
Cemaat	Süryani Ortodoks Kilisesi
Yer / Mekân	Meryem AnaSüryânî Kadim Kilisesi
Gün ³²⁰	Her Aralık ayının 25'inde kutlanır
Vakit ³²¹	Sabah: 8.00-11.04
İcrâ Sayısı	1
İcrâcıların Alan İçindeki Konumu	Erkek korusu rahibin sağında ve solunda perde arkasında, kızlar korusu cemaatin önünde
Mikrofon Kullanımı	Kullanılıyor
Halı Kullanımı	Kullanılıyor
İcrâcıların Duruşu	Kızlar ve erkekler korusu ayakta
Çarpma Kullanımı	Kullanılmıyor
Cemaatin Katılımı	Cemaat katılmıyor
Cinsiyet Faktörü	Kadın-Erkek

Tablo 154. Ermeni Ortodoks Kilisesi “Khorhurt Khorin” İlahisinin İcrâ Özelliklerine Ait Bulgular	
Eser Adı	Khorhurt Khorin
Cemaat	Ermeni Ortodoks Kilisesi
Yer / Mekân	Üç Horan Ermeni Kilisesi
Gün	Her 6 Ocak'ta kutlanır
Vakit ³²²	Sabah: 7.30'da başlıyor
İcrâ Sayısı	1
İcrâcıların Alan İçindeki Konumu	Koro iki grup, bir grup horanın önünde kürsüde sağda, diğer grup bazen horanın önünde solda bazen de asma katta orgun yanında
Mikrofon Kullanımı	Kullanılmıyor
Halı Kullanımı	Horanda Kullanılıyor
İcrâcıların Duruşu	Ayakta
Çarpma Kullanımı	Kullanılmıyor
Cemaatin Katılımı	Cemaat katılmıyor
Cinsiyet Faktörü ³²³	Erkek, 1 Kadın

(bkz.Ek 102-130)

³²⁰ Tarih bilgisi Yelda Akyüz'den alınmıştır.

³²¹ Zaman bilgisi Yelda Akyüzden alınmıştır.

³²² Zaman bilgisi Murat İçlinalça'dan alınmıştır.

³²³ Üç Horan Kilisesi “Doğuş Ayını”nde koro, erkekler ve bir kadın icrâcıdan oluşmuşsa da Üç Horan Ermeni Ortodoks Kilisesi korosunun tek sesli erkek korusu olduğu gözlemlenmiştir. İlahileri çok sesli okuyan diğer Ermeni Ortodoks Kiliselerinde koronun kadınlı erkekli olduğu bilinmektedir.

Tablo 155. Ermeni Ortodoks Kilisesi “Doğum Günü Okunan Hartz” İlahisinin İcrâ Özelliklerine Ait Bulgular	
Eser Adı	Doğum Günü Okunan Hartz
Cemaat	Ermeni Ortodoks Kilisesi
Yer / Mekân	Üç Horan Ermeni Kilisesi
Gün	Her 6 Ocak'ta kutlanır
Vakit ³²⁴	Sabah: 7.30'da başlıyor
İcrâ Sayısı	1
İcrâcıların Alan İçindeki Konumu	Koro iki grup, bir grup horanın önünde kürsüde sağda, diğer grup bazen horanın önünde solda bazen de asma katta orgun yanında
Mikrofon Kullanımı	Kullanılmıyor
Halı Kullanımı	Horanda Kullanılıyor
İcrâcıların Duruşu	Ayakta
Çarpma Kullanımı	Kullanılıyor
Cemaatin Katılımı	Cemaat katılmıyor
Cinsiyet Faktörü ³²⁵	Erkek, 1 Kadın

Tablo 156. Ermeni Ortodoks Kilisesi “Aleluya” İlahisinin İcrâ Özelliklerine Ait Bulgular	
Eser Adı	Aleluya
Cemaat	Ermeni Ortodoks Kilisesi
Yer / Mekân	Üç Horan Ermeni Kilisesi
Gün	Her 6 Ocak'ta kutlanır
Vakit ³²⁶	Sabah: 7.30'da başlıyor
İcrâ Sayısı	1
İcrâcıların Alan İçindeki Konumu	Koro iki grup, bir grup horanın önünde kürsüde sağda, diğer grup bazen horanın önünde solda bazen de asma katta orgun yanında
Mikrofon Kullanımı	Kullanılmıyor
Halı Kullanımı	Horanda Kullanılıyor
İcrâcıların Duruşu	Ayakta
Çarpma Kullanımı	Kullanılıyor
Cemaatin Katılımı	Cemaat katılmıyor
Cinsiyet Faktörü ³²⁷	Erkek, 1 Kadın

³²⁴ Zaman bilgisi Murat İçlinalça'dan alınmıştır.

³²⁵ Üç Horan Kilisesi “Doğuş Ayını”nde koro, erkekler ve bir kadın icrâcıdan oluşmuşsa da Üç Horan Ermeni Ortodoks Kilisesi korosunun tek sesli erkek korusu olduğu gözlemlenmiştir. İlahileri çok sesli okuyan diğer Ermeni Ortodoks Kiliselerinde koronun kadımlı erkekli olduğu bilinmektedir.

³²⁶ Zaman bilgisi Murat İçlinalça'dan alınmıştır

³²⁷ Üç Horan Kilisesi “Doğuş Ayını”nde koro, erkekler ve bir kadın icrâcıdan oluşmuşsa da Üç Horan Ermeni Ortodoks Kilisesi korosunun tek sesli erkek korusu olduğu gözlemlenmiştir. İlahileri çok sesli okuyan diğer Ermeni Ortodoks Kiliselerinde koronun kadımlı erkekli olduğu bilinmektedir.

Tablo 157. Ermeni Ortodoks Kilisesi “Meğeti Dzinmtyan” İlahisinin İcrâ Özelliklerine Ait Bulgular	
Eser Adı	Meğeti Dzinmtyan
Cemaat	Ermeni Ortodoks Kilisesi
Yer / Mekân	Üç Horan Ermeni Kilisesi
Gün	Her 6 Ocak'ta kutlanır
Vakit ³²⁸	Sabah: 7.30'da başlıyor
İcrâ Sayısı	1
İcrâcıların Alan İçindeki Konumu	Koro iki grup, bir grup horanın önünde kürsüde sağda, diğer grup bazen horanın önünde solda bazen de asma katta orgun yanında
Mikrofon Kullanımı	Kullanılmıyor
Halı Kullanımı	Horanda Kullanılıyor
İcrâcıların Duruşu	Ayakta
Çarpma Kullanımı	Kullanılıyor
Cemaatin Katılımı	Cemaat katılmıyor
Cinsiyet Faktörü ³²⁹	Erkek, 1 Kadın

Tablo 158. Ermeni Ortodoks Kilisesi “Ov Zarmanali” İlahisinin İcrâ Özelliklerine Ait Bulgular	
Eser Adı	Ov Zarmanali
Cemaat	Ermeni Ortodoks Kilisesi
Yer / Mekân	Üç Horan Ermeni Kilisesi
Gün	Her 6 Ocak'ta kutlanır
Vakit ³³⁰	Sabah: 7.30'da başlıyor
İcrâ Sayısı	1
İcrâcıların Alan İçindeki Konumu	Koro iki grup, bir grup horanın önünde kürsüde sağda, diğer grup bazen horanın önünde solda bazen de asma katta orgun yanında
Mikrofon Kullanımı	Kullanılmıyor
Halı Kullanımı	Horanda Kullanılıyor
İcrâcıların Duruşu	Ayakta
Çarpma Kullanımı	Kullanılıyor
Cemaatin Katılımı	Cemaat katılmıyor
Cinsiyet Faktörü ³³¹	Erkek, 1 Kadın

³²⁸ Zaman bilgisi Murat İçlinalça'dan alınmıştır.

³²⁹ Üç Horan Kilisesi “Doğuş Ayını”nde koro, erkekler ve bir kadın icrâcıdan oluşmuşsa da Üç Horan Ermeni Ortodoks Kilisesi korosunun tek sesli erkek korusu olduğu gözlemlenmiştir. İlahileri çok sesli okuyan diğer Ermeni Ortodoks Kiliselerinde koronun kadımlı erkekli olduğu bilinmektedir.

³³⁰ Zaman bilgisi Murat İçlinalça'dan alınmıştır.

³³¹ Üç Horan Kilisesi “Doğuş Ayını”nde koro, erkekler ve bir kadın icrâcıdan oluşmuşsa da Üç Horan Ermeni Ortodoks Kilisesi korosunun tek sesli erkek korusu olduğu gözlemlenmiştir. İlahileri çok sesli okuyan diğer Ermeni Ortodoks Kiliselerinde koronun kadımlı erkekli olduğu bilinmektedir.

Tablo 159. İslam Dini “Merhabâ Ey Fahr-i Âlem Merhabâ” İlâhisinin İcrâ Özelliklerine Ait Bulgular	
Eser Adı	Merhabâ Ey Fahr-i Âlem Merhabâ
Cemaat	İslam
Yer / Mekân	Cami
Gün	Hicrî Rebiülevvel ayının onikinci gecesidir
Vakit ³³²	Akşam: 20.00
İcrâ Sayısı	1
İcrâcıların Alan İçindeki Konumu	Fatih Camisi'nde, mihrabın yanında sağda duruldu
Mikrofon Kullanımı	Kullanılıyor
Halı Kullanımı	Kullanılıyor
İcrâcıların Duruşu	Yere oturuyor
Çarpma Kullanımı	Kullanılıyor
Cemaatin Katılımı	Cemaat katılmıyor
Cinsiyet Faktörü	Erkek

Tablo 160. İslam Dini “Ey Hüdâ'dan Lûtf u İhsan İsteyen” İlâhisinin İcrâ Özelliklerine Ait Bulgular	
Eser Adı	Ey Hüdâ'dan Lûtf u İhsan İsteyen
Cemaat	İslam
Yer / Mekân	Cami
Gün	Hicrî Rebiülevvel ayının onikinci gecesidir
Vakit ³³³	Akşam: 20.00
İcrâ Sayısı	1
İcrâcıların Alan İçindeki Konumu	Fatih Camisi'nde, mihrabın yanında sağda duruldu
Mikrofon Kullanımı	Kullanılıyor
Halı Kullanımı	Kullanılıyor
İcrâcıların Duruşu	Yere oturuyor
Çarpma Kullanımı	Kullanılıyor
Cemaatin Katılımı	Cemaat katılmıyor
Cinsiyet Faktörü	Erkek

³³² Fatih Camisi'nde “Mevlid Kandili” kutlamaları bu saatte başlamıştır.

³³³ Fatih Camisi'nde “Mevlid Kandili” kutlamaları bu saatte başlamıştır.

Tablo 161. İslam Dini “Derdimin Dermanı Sensin” İlâhisinin İcrâ Özelliklerine Ait Bulgular	
Eser Adı	Derdimin Dermanı Sensin
Cemaat	İslam
Yer / Mekân	Cami
Gün	Hicrî Rebiülevvel ayının onikinci gecesidir
Vakit ³³⁴	Akşam: 20.00
İcrâ Sayısı	1
İcrâcıların Alan İçindeki Konumu	Fatih Camisi'nde, mihrabın yanında sağda duruldu
Mikrofon Kullanımı	Kullanılıyor
Halı Kullanımı	Kullanılıyor
İcrâcıların Duruşu	Yere oturuyor
Çarpma Kullanımı	Kullanılıyor
Cemaatin Katılımı	Cemaat katılmıyor
Cinsiyet Faktörü	Erkek

Tablo 162. İslam Dini “Merhabâ ey Mevlid-î Peygamberî” İlâhisinin İcrâ Özelliklerine Ait Bulgular	
Eser Adı	Merhabâ ey Mevlid-î Peygamberî
Cemaat	İslam
Yer / Mekân	Cami
Gün	Hicrî Rebiülevvel ayının onikinci gecesidir
Vakit ³³⁵	Akşam: 20.00
İcrâ Sayısı	1
İcrâcıların Alan İçindeki Konumu	Fatih Camisi'nde, mihrabın yanında sağda duruldu
Mikrofon Kullanımı	Kullanılıyor
Halı Kullanımı	Kullanılıyor
İcrâcıların Duruşu	Yere oturuyor
Çarpma Kullanımı	Kullanılıyor
Cemaatin Katılımı	Cemaat katılmıyor
Cinsiyet Faktörü	Erkek

³³⁴ Fatih Camisi'nde “Mevlid Kandili” kutlamaları bu saatte başlamıştır.

³³⁵ Fatih Camisi'nde “Mevlid Kandili” kutlamaları bu saatte başlamıştır.

Tablo 163. İslam Dini “Tende Cânım Canda Cânânım” İlâhisinin İcrâ Özelliklerine Ait Bulgular	
Eser Adı	Tende Cânım Canda Cânânım
Cemaat	İslam
Yer / Mekân	Cami
Gün	Hicrî Rebiülevvel ayının onikinci gecesidir
Vakit ³³⁶	Akşam: 20.00
İcrâ Sayısı	1
İcrâcıların Alan İçindeki Konumu	Fatih Camisi'nde, mihrabın yanında sağda durulur
Mikrofon Kullanımı	Kullanılıyor
Halı Kullanımı	Kullanılıyor
İcrâcıların Duruşu	Yere oturuyor
Çarpma Kullanımı	Kullanılıyor
Cemaatin Katılımı	Cemaat katılmıyor
Cinsiyet Faktörü	Erkek

³³⁶ Fatih Camisi'nde “Mevlid Kandili” kutlamaları bu saatte başlamıştır.

2.5 Çalgı Kullanımına Ait Bulgular

Tablo 164. Alman Latin Katolik Kilisesi Çalgı Kullanımına Ait Bulgular	
Cemaat	Alman Latin Katolik Kilisesi
Çalgı Kullanımı	Var
Mâbet	Kilise
Çalgının Adı	Kilise Orgu
Çalgı Sayısı	1
Çalgı Konumu	Cemaatin önünde sol kenarda
Çalgıların Değişkenlik Durumu ³³⁷	Var

Tablo 165. Presbiteryen Kilisesi Çalgı Kullanımına Ait Bulgular	
Cemaat	Presbiteryen Kilisesi
Çalgı Kullanımı	Var
Mâbet	Kilise
Çalgının Adı	Piyano, Çello, Bendir
Çalgı Sayısı ³³⁸	1 Piyano, 4 Çello, 1 Bendir (Piyano haricinde her yıl çalgılar değişmektedir)
Çalgı Konumu	Cemaatin önünde sol kenarda
Çalgıların Değişkenlik Durumu	Var

Tablo 166. Protestan Kilisesi Çalgı Kullanımına Ait Bulgular	
Cemaat	Protestan Kilisesi
Çalgı Kullanımı	Bilinmiyor
Mâbet	Kilise
Çalgının Adı	Bilinmiyor
Çalgı Sayısı	Bilinmiyor
Çalgı Konumu	Bilinmiyor
Çalgıların Değişkenlik Durumu	Bilinmiyor

³³⁷ Çalgıların değişkenlik durumu hakkında bilgi Christian Rolke tarafından verilmiştir.

³³⁸ Çalgıların her yıl değişkenlik arz ettiği bilgisini Turgay Üçal'dan öğreniyoruz.

Tablo 167. Rum Ortodoks Kilisesi Çalgı Kullanımına Ait Bulgular	
Cemaat	Rum Ortodoks Kilisesi
Çalgı Kullanımı	Yok
Mâbet	Kilise
Çalgının Adı	Yok
Çalgı Sayısı	Yok
Çalgı Konumu	Yok
Çalgıların Değişkenlik Durumu ³³⁹	Yok

Tablo 168. Keldanî Katolik Kilisesi Çalgı Kullanımına Ait Bulgular	
Cemaat	Keldanî Katolik Kilisesi
Çalgı Kullanımı	Var
Mâbet	Kilise
Çalgının Adı ³⁴⁰	Org, Piano, Gitar, Keman, bazen hiç kullanılmıyor
Çalgı Sayısı	Değişken
Çalgı Konumu	Bilinmiyor
Çalgıların Değişkenlik Durumu ³⁴¹	Var

Tablo 169. Süryanî Ortodoks Kilisesi Çalgı Kullanımına Ait Bulgular	
Cemaat	Süryanî Ortodoks Kilisesi
Çalgı Kullanımı	Var
Mâbet	Kilise
Çalgının Adı ³⁴²	Kilise Orgu
Çalgı Sayısı	1
Çalgı Konumu	Bilinmiyor
Çalgıların Değişkenlik Durumu ³⁴³	Yok

³³⁹ Çalgı kullanımının olmadığı bilgisi Panteleimon Zafeiris'den alınmıştır.

³⁴⁰ İzlenen "Doğuş Ayını"nda çalgı kullanımı olmamıştır fakat James Diril'le yapılan görüşmede diğer Keldanî Katolik Kiliselerinde "Doğuş Ayını" sırasında çalgı kullanıldığı bilgisine ulaşılmıştır.

³⁴¹ Çalgı kullanımının değişken olduğu bilgisi James Diril tarafından verilmiştir.

³⁴² Meryem AnaSüryanî Kadim Kilisesi'nde org kullanıldığı gözlemlenmemişse de bazı Süryanî Kiliselerinde org kullanılacağını Yelda Akyüz belirtmiştir.

³⁴³ Org'dan başka bir çalgı kullanılmadığı bilgisini Yelda Akyüz vermiştir.

Tablo 170. Ermeni Ortodoks Kilisesi Çalgı Kullanımına Ait Bulgular	
Cemaat	Ermeni Ortodoks Kilisesi
Çalgı Kullanımı	Var
Mâbet	Kilise
Çalgının Adı ³⁴⁴	Kilise Orgu, Tsintzğa (zil)
Çalgı Sayısı	1 Kilise Orgu
Çalgı Konumu	Kilise orgu cemaatin bulunduğu zeminin üzerinde asma katta
Çalgıların Değişkenlik Durumu ³⁴⁵	Yok

Tablo 171. İslam Dini Çalgı Kullanımına Ait Bulgular	
Cemaat	İslam
Çalgı Kullanımı	Yok
Mâbet	Cami
Çalgının Adı	Yok
Çalgı Sayısı	Yok
Çalgı Konumu	Yok
Çalgıların Değişkenlik Durumu	Yok

³⁴⁴ “Doğuş Bayramı”nda kullanılan çalgıları Nişan Çalgıcıyan söylemiştir.

³⁴⁵ Kullanılan çalgıların değişken olmadığı bilgisini Nişan Çalgıcıyan söylemiştir.


2.6 Notasyona Ait Bulgular

Tablo 172. Alman Latin Katolik Kilisesi “Stille Nacht” İlâhisinin Notasyonuna Ait Bulgular		
Eser Adı	Stille Nacht	
Cemaat	Alman Latin Katolik	
Bestakar ³⁴⁶	Franz Xaver Gruber	
Tarih ³⁴⁷	19.yy	
Nota Kullanımı	Var	
Orijinal Nota	Standart Notasyon ³⁴⁸	İcrâ'dan Aktarılan Nota
Bulunamamıştır	<p>Nun Freut Euch, Ihr Christen</p> <p> Nun freut euch die Christen ein getzuehls der sind komm mit uns komm mit nach beten komm Christus der himmel steig zu uns her die kommt las set uns an be ten kommt las set uns an be ten kommt las set uns an be ten den Ki nig den Herrn O sehet die Hirten eilen von dem Herden und zu ehen das Kind nach dem Engeln Wort gehen wir mit ihnen Friede will uns werden Kommet, laaset uns anbeten Kommet, laaset uns anbeten Kommet, laaset uns anbeten den Kining Herrn Der Abgantz des Vaters, Herr der Herren alle In herten erwehmen in zimmer Friedlich Gutz ist gebornen als ein Kind im Stalle Kommet, laaset uns anbeten... Schenk, was er zu armut, legt auf Stroh gebettet Schenken wir Liebe für Liebe das? Jesus, den Knecht du und all errettet Kommet, laaset uns anbeten... </p>	Standart notasının aynıdır
Referans Kitap	Gotteslob	
Melismatic/Syllabic	Syllabic	

³⁴⁶ Bestekâr adma (19.05.2015) http://www.stillnacht.at/en/text_and_music.asp adresinden ulaşılmıştır.

³⁴⁷ Tarih bilgisine (19.05.2015) http://www.stillnacht.at/en/text_and_music.asp adresinden ulaşılmıştır.



³⁴⁸ İlâhinin standart notası Christian Rolke tarafından Gotteslob kitabından verilmiştir.

Tablo 173. Alman Latin Katolik Kilisesi “Nun Freut Euch, Ihr Christen” İlâhisinin Notasyonuna Ait Bulgular		
Eser Adı	Nun Freut Euch, Ihr Christen	
Cemaat	Alman Latin Katolik	
Bestakar ³⁴⁹	John Francis Wade	
Tarih ³⁵⁰	18.yy	
Nota Kullanımı	Var	
Orijinal Nota	Standart Notasyon ³⁵¹	İcrâ'dan Aktarılan Nota
Bulunamamıştır	<p style="text-align: center;">Stille Nacht</p>  <p style="text-align: center;">Stille Nacht, heilige Nacht! Gottes Sohn, o wie lacht Lieb aus deinem göttlichen Mund, da uns schlägt die rettende Stund, Christ, in deiner Geburt, Christ, in deiner Geburt!</p>	Standart notasının aynıdır
Referans Kitap	Gotteslob	
Melismatic/Syllabic	Syllabic	

³⁴⁹ Bestekâr ismi (19.05.2015) http://de.wikipedia.org/wiki/Adeste_Fideles adresinden alınmıştır.

³⁵⁰ Tarih bilgisine (19.05.2015) http://de.wikipedia.org/wiki/Adeste_Fideles adresinden ulaşılmıştır.

³⁵¹ İlâhinin standart notası Christian Rolke tarafından Gotteslob kitabından verilmiştir.


Tablo 174. Alman Latin Katolik Kilisesi “Es İst Ein Ros Entsprungen” İlahisinin Notasyonuna Ait Bulgular		
Eser Adı	Es İst Ein Ros Entsprungen	
Cemaat	Alman Latin Katolik	
Bestakar	Bilinmiyor	
Tarih ³⁵²	16.yy	
Nota Kullanımı	Var	
Orijinal Nota ³⁵³	Standart Notasyon ³⁵⁴	İcrâ'dan Aktarılan Nota
		Standart notasının aynıdır
Referans Kitap	Gotteslob	
Melismatic/Syllabic	Syllabic	

(bkz. Ek 131)

³⁵² Tarih bilgisi (19.05.2015) http://en.wikipedia.org/wiki/Es_ist_ein_Ros_entsprungen adresinden alınmıştır.

³⁵³ Orijinal notası (19.05.2015) http://en.wikipedia.org/wiki/Es_ist_ein_Ros_entsprungen adresinden alınmıştır.



³⁵⁴ İlahinin standart notası Christian Rolke tarafından Gotteslob kitabından verilmiştir.

Tablo 175. Alman Latin Katolik Kilisesi “Lobt Gott Ihr Christen” İlâhisinin Notasyonuna Ait Bulgular		
Eser Adı	Lobt Gott Ihr Christen	
Cemaat	Alman Latin Katolik	
Bestakar ³⁵⁵	Nikolaus Herman	
Tarih ³⁵⁶	16.yy	
Nota Kullanımı	Var	
Orijinal Nota	Standart Notasyon ³⁵⁷	İcrâ'dan Aktarılan Nota
Bulunamamıştır	<p style="text-align: center;">Lobt Gott ihr Christen</p>  <p>Er komme aus sei-ner Vaters Schoos und wird ein Kindlein klein; er liegt dort elend, nackt und bloss in ei-nem Kripplein in ei-nem Kripplein</p> <p>Est auferret sich all seiner Gewalt, wird niedrig und nimmt an eines Knechts Gestalt, Schöpfer aller Ding, der Schöpfer aller Ding</p> <p>Heut schliesst er wieder auf die Thür zum schönen Paradies der Krab steht nicht mehr dafür Gott sei Lob, Ehr und Preis, Gott sei Lob, Ehr und Preis.</p>	Standart notasının aynıdır
Referans Kitap	Gotteslob	
Melismatic/Syllabic	Syllabic	

³⁵⁵ Besteci bilgisi (19.05.2015) http://www.hymnary.org/tune/lobt_gott_ihr_christen_herman adresinden alınmıştır.

³⁵⁶ Tarih bilgisi (19.05.2015) http://www.hymnary.org/tune/lobt_gott_ihr_christen_herman adresinden alınmıştır.

³⁵⁷ İlâhinin standart notası Christian Rolke tarafından Gotteslob kitabından verilmiştir.


Tablo 176. Alman Latin Katolik Kilisesi “In Dulci Jubilo” İlahisinin Notasyonuna Ait Bulgular		
Eser Adı	In Dulci Jubilo	
Cemaat	Alman Latin Katolik	
Bestakar	Bilinmiyor	
Tarih ³⁵⁸	14.yy	
Nota Kullanımı	Var	
Orijinal Nota ³⁵⁹	Standart Notasyon ³⁶⁰	İcrâ'dan Aktarılan Nota
 <p><i>In dulci iubilo, Na sun-ge wih io io/ Then all tingh för öß förs mo ligget in præcpi o, Och som Eolen stjæner</i></p> <p><i>stjæner/ matris in gremio: Alpha es & ω.</i></p> <p><i>Alpha es & ω.</i></p> <p><i>O Iesu parvule för sigh æt migh so we/ Tröfi migh i mitr sinne O puer optime, Læt migh tin godbeet finne O princeps glorie, Trabe me post te, trabe me post te.</i></p> <p><i>O Patris charitas, O Nati lenitas,</i></p> <p><i>Wihwore plat förderffuadh per nostræcrimina,</i></p> <p><i>Wu haßfuer hæ öß föri wærfsuadh cælörü gaudia,</i></p> <p><i>Eya wore wih thæt/ Eya wore wih thæt.</i></p> <p><i>Pbi sunt gaudia Ther stunger man/Eya/ Swaz Englanæz sinngæ noua cantica,</i></p> <p><i>Och sielanar sprungæ in regis curia,</i></p> <p><i>Eya wore wih thæt/ Eya wore wih thæt.</i></p>	<p>In Dulci Jubilo</p>  <p>In dul-ci ju-bi-lo nun- sin- get und seid froh O Je-su par-vu-le nach dir ist mir so weh</p> <p>Un- sere Her- zens Won- ne liegt in præ-se- pi- o und Tröst mir mein Ge- nüt- te o pa- ter op- ti- me durch</p> <p>leuch- tet wie die Son- ne ma- tris in gre- ni- o Al- pha es et al- le dei- ne Gl- te o prin- ceps glo- ri- ae Tri- ho- mo post</p> <p>O te Al- pha es et O te</p> <p>O Patris caritas, o nati lenitas! Wir warn all verdoeben per vestra crimina da hat et uns erworben caelorum gaudia Quanta gaudia, quanta gratia</p> <p>Uß sunt gaudia? Nigenda mehr denn da wo die Engel singen nova cantica und die Zimbeln klingen in regis curia Eja qualis, eja qualis</p>	Standart notasının aynıdır
Referans Kitap	Gotteslob	
Melismatic/Syllabic	Syllabic	


(bkz. Ek 132)

³⁵⁸ Tarih bilgisi (19.05.2015) http://en.wikipedia.org/wiki/In_dulci_jubilo adresinden alınmıştır.

³⁵⁹ Orijinal nota (19.05.2015) http://en.wikipedia.org/wiki/In_dulci_jubilo adresinden alınmıştır.

³⁶⁰ İlahinin standart notası Christian Rolke tarafından Gotteslob kitabından verilmiştir.


Tablo 177. Presbiteryen Kilisesi “İsmi Mübarek Hoş Geldin Bize” İlahisinin Notasyonuna Ait Bulgular		
Eser Adı	İsmi Mübarek Hoş Geldin Bize	
Cemaat	Presbiteryen Kilisesi	
Bestakar	Turgay Üçal	
Tarih ³⁶¹	2000'ler	
Nota Kullanımı	Var	
Orjinal Nota ³⁶²	Standart Notasyon	İcrâ'dan Aktarılan Nota
	Orjinal notasının aynıdır	Orjinal notasının aynıdır
Referans Kitap	Turgay Üçal'ın arşivinden alınmıştır	
Melismatic/Syllabic	Syllabic	


Tablo 178. Presbiteryen Kilisesi “Parlayan O Yıldız” İlahisinin Notasyonuna Ait Bulgular		
Eser Adı	Parlayan O Yıldız	
Cemaat	Presbiteryen Kilisesi	
Bestakar	Gülmira Başaran	
Tarih	2000'ler	
Nota Kullanımı	Var	
Orjinal Nota ³⁶³	Standart Notasyon	İcrâ'dan Aktarılan Nota
	Orjinal notasının aynıdır	Orjinal notasının aynıdır
Referans Kitap	Turgay Üçal'ın arşivinden alınmıştır	
Melismatic/Syllabic	Syllabic	

³⁶¹ İlahinin tarih bilgisini Turgay Üçal vermiştir.

³⁶² İlahinin orijinal notasını Turgay Üçal vermiştir.


³⁶³ İlahinin orijinal notasını Turgay Üçal vermiştir.


Tablo 181. Presbiteryen Kilisesi “Duyduk Tatlı Ezgiler” İlahisinin Notasyonuna Ait Bulgular		
Eser Adı	Duyduk Tatlı Ezgiler	
Cemaat	Presbiteryen Kilisesi	
Bestakar	Bilinmiyor	
Tarih	2000'ler	
Nota Kullanımı	Var	
Orijinal Nota ³⁶⁶	Standart Notasyon	İcrâ'dan Aktarılan Nota
	Orjinal notasının aynıdır	Orjinal notasının aynıdır
Referans Kitap	Turgay Üçal'ın arşivinden alınmıştır	
Melismatic/Syllabic	Syllabic	

Tablo 182. Protestan Kilisesi “Sevinç Günü, Barış Günü” İlahisinin Notasyonuna Ait Bulgular		
Eser Adı	Sevinç Günü, Barış Günü	
Cemaat	Protestan Kilisesi	
Bestakar	Bilinmiyor	
Tarih	Bilinmiyor	
Nota Kullanımı	Var	
Orijinal Nota ³⁶⁷	Standart Notasyon	İcrâ'dan Aktarılan Nota
	Orjinal notasının aynıdır	Orjinal notasının aynıdır
Referans Kitap	Turgay Üçal'ın arşivinden alınmıştır	
Melismatic/Syllabic	Syllabic	

³⁶⁶ İlahinin orijinal notasını Turgay Üçal vermiştir.

³⁶⁷ İlahinin orijinal notasını Turgay Üçal vermiştir.


Tablo 183. Protestan Kilisesi “Gelin İmanlılar” İlahisinin Notasyonuna Ait Bulgular		
Eser Adı	Gelin İmanlılar	
Cemaat	Protestan Kilisesi	
Bestakar	Nun Freut Euch, Ihr Christen ilâhisinin türkçe uyarlaması, Bilinmiyor	
Tarih	18.yy	
Nota Kullanımı	Var	
	Orijinal Nota ³⁶⁸	Standart Notasyon
	<p style="text-align: center;">Gelin İmanlılar</p>  <p style="text-align: center;">Orjinal notasının aynıdır</p>	<p style="text-align: center;">Orjinal notasının aynıdır</p>
Referans Kitap	Turgay Üçal'ın arşivinden alınmıştır	
Melismatic/Syllabic	Syllabic	

Tablo 184. Protestan Kilisesi “Tahtını Bıraktın Tacını Hem De” İlahisinin Notasyonuna Ait Bulgular		
Eser Adı	Tahtını Bıraktın Tacını Hem De	
Cemaat	Protestan Kilisesi	
Bestakar	Bilinmiyor	
Tarih	Bilinmiyor	
Nota Kullanımı	Var	
	Orijinal Nota ³⁶⁹	Standart Notasyon
	<p style="text-align: center;">Tahtını Bıraktın Tacını Hem de</p>  <p style="text-align: center;">Orjinal notasının aynıdır</p>	<p style="text-align: center;">Orjinal notasının aynıdır</p>
Referans Kitap	Turgay Üçal'ın arşivinden alınmıştır	
Melismatic/Syllabic	Syllabic	

³⁶⁸ İlahinin orijinal notasını Turgay Üçal vermiştir.

³⁶⁹ İlahinin orijinal notasını Turgay Üçal vermiştir.

Tablo 185. Protestan Kilisesi “Ey Küçük Beytlehem Şehri” İlahisinin Notasyonuna Ait Bulgular		
Eser Adı	Ey Küçük Beytlehem Şehri	
Cemaat	Protestan Kilisesi	
Bestakar	Bilinmiyor	
Tarih	Bilinmiyor	
Nota Kullanımı	Var	
Orijinal Nota ³⁷⁰	Standart Notasyon	İcrâ'dan Aktarılan Nota
<p style="text-align: center;">Ey Küçük Beytlehem Şehri</p>  <p style="text-align: center;">Orjinal notasının aynıdır</p>	Orjinal notasının aynıdır	Orjinal notasının aynıdır
Referans Kitap	Turgay Üçal'ın arşivinden alınmıştır	
Melismatic/Syllabic	Syllabic	

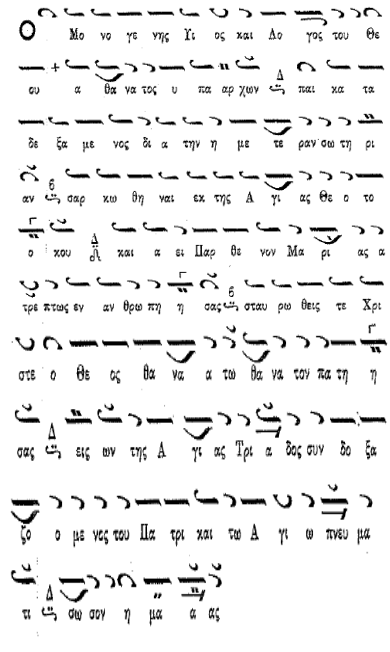

Tablo 186. Protestan Kilisesi “Sakin Gece, Kutsal Gece” İlahisinin Notasyonuna Ait Bulgular		
Eser Adı	Sakin Gece, Kutsal Gece	
Cemaat	Protestan Kilisesi	
Bestakar ³⁷¹	Franz Xaver Gruber	
Tarih ³⁷²	19.yy	
Nota Kullanımı	Var	
Orijinal Nota ³⁷³	Standart Notasyon	İcrâ'dan Aktarılan Nota
<p style="text-align: center;">Sakin Gece, Kutsal Gece</p>  <p style="text-align: center;">Orjinal notasının aynıdır</p>	Orjinal notasının aynıdır	Orjinal notasının aynıdır
Referans Kitap	Turgay Üçal'ın arşivinden alınmıştır	
Melismatic/Syllabic	Syllabic	

³⁷⁰ İlahinin orijinal notasını Turgay Üçal vermiştir.

³⁷¹ Bestekâr ismi (19.05.2015) http://en.wikipedia.org/wiki/Silent_Night adresinden alınmıştır.

³⁷² Tarih bilgisi (19.05.2015) http://en.wikipedia.org/wiki/Silent_Night adresinden alınmıştır.

³⁷³ İlahinin orijinal notasını Turgay Üçal vermiştir.

Tablo 187. Rum Ortodoks Kilisesi “O Monogenis Yios” İlahisinin Notasyonuna Ait Bulgular		
Eser Adı	O Monogenis Yios	
Cemaat	Rum Ortodoks Kilisesi	
Bestakar	Bilinmiyor	
Tarih	Bilinmiyor	
Nota Kullanımı	Var	
Orijinal Nota ³⁷⁴	Standart Notasyon	İcrâ'dan Aktarılan Nota
 <p>Ο Μο νο γε νης Ιι ος και Δο γος του θε ου α θα να τος υ πα αρ χων και κα τα θε ξα με νος δι α την η με τε ραν σω τη ρι αν σαρ κω θη ναι εκ της Α γι ας θε ο το ο κου και α ει Παρ θε νον Μα ρι ας α ρε πτωσ εν αν θρω πη η σας σταυ ρω θεις τε Χρι στε ο θε ος θα να α τω θα να τον πα τη η σας εις αν της Α γι ας Τρι α δος συν δο ξα σο ο με νος του Πα τρι και τω Α γι ω πνευ μα τι σω σεν η μα α ας</p>	Ulaşılamadı	 <p>O Monogenis Yios Theos O mo-no-ge-ni-os kai to-son tu-the-u at-ha-na-to- so-ty-son ka-to-cha-ri- on-tes di-a ten he-me-teran so-ty-ri- an sa-ruk-othē-nai ek-tis Agi- as the-ou to-ou kai a- ei Pa-ter non Ma-ri- as a-re-pto-s en an- thro-pē he-sas sta- u-rou the- is te Chri- ste o the-os tha- na-tō tha- na-ton pa- ter he- sas eis an- thes Agi- as Tri- a-dos syn- do-xa- so o me- nos tou Pa- tris kai to- u Agi- o-pneu- ma-ti so- sen he- ma a- as</p>
Referans Kitap	Panteleimon Zafeiris'in nota arşivinden alınmıştır	
Melismatic/Syllabic	Syllabic	

(bkz. Ek. 133)

³⁷⁴ Orijinal nota Panteleimon Zafeiris'den alınmıştır.

Tablo 188. Rum Ortodoks Kilisesi “I Genesis Sou” İlâhisinin Notasyonuna Ait Bulgular		
Eser Adı	I Genesis Sou	
Cemaat	Rum Ortodoks Kilisesi	
Bestakar	Bilinmiyor	
Tarih	Bilinmiyor	
Nota Kullanımı	Var	
Orijinal Nota ³⁷⁵	Standart Notasyon	İcrâ'dan Aktarılan Nota
	Ulaşılamadı	
Referans Kitap	Panteleimon Zafeiris'in nota arşivinden alınmıştır	
Melismatic/Syllabic	Syllabic	



(bkz. Ek 134)

Tablo 189. Rum Ortodoks Kilisesi “Xristos Genatai”(a) İlâhisinin Notasyonuna Ait Bulgular		
Eser Adı	Xristos Genatai (a)	
Cemaat	Rum Ortodoks Kilisesi	
Bestakar	Bilinmiyor	
Tarih	Bilinmiyor	
Nota Kullanımı	Var	
Orijinal Nota ³⁷⁶	Standart Notasyon	İcrâ'dan Aktarılan Nota
	Ulaşılamadı	
Referans Kitap	Panteleimon Zafeiris'in nota arşivinden alınmıştır	
Melismatic/Syllabic	Syllabic	

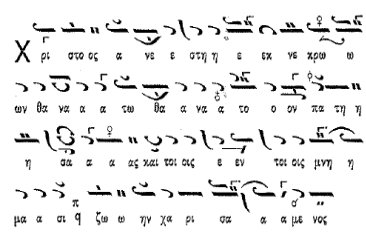

(bkz. Ek 135)

³⁷⁵ Orijinal nota Panteleimon Zafeiris'den alınmıştır.

³⁷⁶ Orijinal nota Panteleimon Zafeiris'den alınmıştır.

Tablo 190. Rum Ortodoks Kilisesi “Xristos Genatai” (b) İlâhisinin Notasyonuna Ait Bulgular		
Eser Adı	Xristos Genatai (b)	
Cemaat	Rum Ortodoks Kilisesi	
Bestakar	Bilinmiyor	
Tarih	Bilinmiyor	
Nota Kullanımı	Var	
Orijinal Nota ³⁷⁷	Standart Notasyon	İcrâ'dan Aktarılan Nota
	Ulaşılamadı	
Referans Kitap	Panteleimon Zafeiris'in nota arşivinden alınmıştır	
Melismatic/Syllabic	Syllabic	

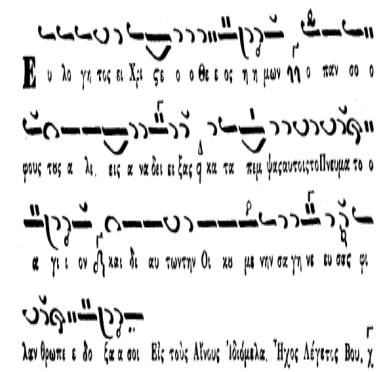

(bkz. Ek 136)

Tablo 191. Rum Ortodoks Kilisesi “Hristos Anesti” İlâhisinin Notasyonuna Ait Bulgular		
Eser Adı	Hristos Anesti	
Cemaat	Rum Ortodoks Kilisesi	
Bestakar	Bilinmiyor	
Tarih	Bilinmiyor	
Nota Kullanımı	Var	
Orijinal Nota ³⁷⁸	Standart Notasyon	İcrâ'dan Aktarılan Nota
	Ulaşılamadı	
Referans Kitap	Panteleimon Zafeiris'in nota arşivinden alınmıştır	
Melismatic/Syllabic	Melismatic	


(bkz. Ek 137)

³⁷⁷ Orijinal nota Panteleimon Zafeiris'den alınmıştır.


³⁷⁸ Orijinal nota Panteleimon Zafeiris'den alınmıştır.


Tablo 192. Rum Ortodoks Kilisesi “Eulogitos Ei Hriste” İlahisinin Notasyonuna Ait Bulgular		
Eser Adı	Eulogitos Ei Hriste	
Cemaat	Rum Ortodoks Kilisesi	
Bestakar	Bilinmiyor	
Tarih	Bilinmiyor	
Nota Kullanımı	Var	
Orijinal Nota ³⁷⁹	Standart Notasyon	İcrâ'dan Aktarılan Nota
	Ulaşılamadı	
Referans Kitap	Panteleimon Zafeiris'in nota arşivinden alınmıştır	
Melismatic/Syllabic	Syllabic	


(bkz. Ek 138)


Tablo 193. Keldanî Katolik Kilisesi “Onita Daktam - Taw Nşabağ Lmaryal” İlahisinin Notasyonuna Ait Bulgular		
Eser Adı	Onita Daktam - Taw Nşabağ Lmaryal	
Cemaat	Keldanî Katolik Kilisesi	
Bestakar	Bilinmiyor	
Tarih	Bilinmiyor	
Nota Kullanımı	Yok	
Orijinal Nota	Standart Notasyon	İcrâ'dan Aktarılan Nota
Yok	Yok	
Referans Kitap	Yok	
Melismatic/Syllabic	Syllabic	


³⁷⁹ Orijinal nota Panteleimon Zafeiris'den alınmıştır.



Tablo 194. Keldanî Katolik Kilisesi “Marya Kretağ” İlâhisinin Notasyonuna Ait Bulgular		
Eser Adı	Marya Kretağ	
Cemaat	Keldanî Katolik Kilisesi	
Bestakar	Bilinmiyor	
Tarih	Bilinmiyor	
Nota Kullanımı	Yok	
Orijinal Nota	Standart Notasyon	İcrâ'dan Aktarılan Nota
Yok	Yok	
Referans Kitap	Yok	
Melismatic/Syllabic	Syllabic	

Tablo 195. Keldanî Katolik Kilisesi “Onita Dwatır” İlâhisinin Notasyonuna Ait Bulgular		
Eser Adı	Onita Dwatır	
Cemaat	Keldanî Katolik Kilisesi	
Bestakar	Bilinmiyor	
Tarih	Bilinmiyor	
Nota Kullanımı	Yok	
Orijinal Nota	Standart Notasyon	İcrâ'dan Aktarılan Nota
Yok	Yok	
Referans Kitap	Yok	
Melismatic/Syllabic	Syllabic	

Tablo 196. Keldanî Katolik Kilisesi “Nkum Şapir” İlahisinin Notasyonuna Ait Bulgular		
Eser Adı	Nkum Şapir	
Cemaat	Keldanî Katolik Kilisesi	
Bestakar	Bilinmiyor	
Tarih	Bilinmiyor	
Nota Kullanımı	Yok	
Orijinal Nota	Standart Notasyon	İcrâ'dan Aktarılan Nota
Yok	Yok	
Referans Kitap	Yok	
Melismatic/Syllabic	Syllabic	


Tablo 197. Keldanî Katolik Kilisesi “Dwasalike” İlahisinin Notasyonuna Ait Bulgular		
Eser Adı	Dwasalike	
Cemaat	Keldanî Katolik Kilisesi	
Bestakar	Bilinmiyor	
Tarih	Bilinmiyor	
Nota Kullanımı	Yok	
Orijinal Nota	Standart Notasyon	İcrâ'dan Aktarılan Nota
Yok	Yok	
Referans Kitap	Yok	
Melismatic/Syllabic	Syllabic	


Tablo 198.Süryânî Ortodoks Kilisesi “Malakho Men Şelyo” İlähisinin Notasyonuna Ait Bulgular		
Eser Adı	Malakho Men Şelyo	
Cemaat	Süryani Ortodoks Kilisesi	
Bestakar	Bilinmiyor	
Tarih	Bilinmiyor	
Nota Kullanımı	Yok	
Orijinal Nota	Standart Notasyon	İcrâ'dan Aktarılan Nota
Yok	Yok	<p style="text-align: center;">Malakho Men Şelyo</p> <p style="text-align: right;"><small>İcrâdan notaya alınır: Ayyepîl Arslan</small></p> 
Referans Kitap	Yok	
Melismatic/Syllabic	Syllabic	


Tablo 199.Süryânî Ortodoks Kilisesi “Mşî'ho E'thi'led” İlähisinin Notasyonuna Ait Bulgular		
Eser Adı	Mşî'ho E'thi'led	
Cemaat	Süryani Ortodoks Kilisesi	
Bestakar	Bilinmiyor	
Tarih	Bilinmiyor	
Nota Kullanımı	Yok	
Orijinal Nota	Standart Notasyon ³⁸⁰	İcrâ'dan Aktarılan Nota
Yok	<p style="text-align: center;">Mşî'ho E'thi'led</p> <p style="text-align: right;"><small>Nota: Süryani Kadim Namaz ve Ayin Kitabından alınmıştır</small></p> 	<p style="text-align: center;">Mşî'ho E'thi'led</p> <p style="text-align: right;"><small>İcrâdan notaya alınır: Ayyepîl Arslan</small></p> 
Referans Kitap	Süryani Kadim Namaz ve Ayin Kitabı	
Melismatic/Syllabic	Syllabic	

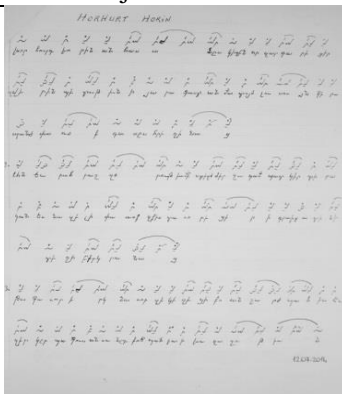


(bkz. Ek 139)

³⁸⁰ Süryânî Kadim Namaz ve Ayin Kitabı, s.44

Tablo 200.Süryânî Ortodoks Kilisesi “Ho Roğem” İlahisinin Notasyonuna Ait Bulgular		
Eser Adı	Ho Roğem	
Cemaat	Süryani Ortodoks Kilisesi	
Bestakar	Bilinmiyor	
Tarih	Bilinmiyor	
Nota Kullanımı	Yok	
Orijinal Nota	Standart Notasyon	İcrâ'dan Aktarılan Nota
Yok	Yok	<p>Ho Roğem</p> <p>İcrâdan notaya alınmıştır. Arşivli Arşiv</p>  <p>Ho-ro-ğem ho-far-thu hat had-vo-far-ho di-hil-ham-ban-pa-thu moo-jun-gi-ho qub-ho-le-ho-ha-har-om let-ga-pa-vo-va-fo-mo ho-dit-ho-ku-le-pil-mo yo-ma-ka-qa-fi-ro-ye-bra-vo-to-ho e-le-ho-qa-ni-ro-for-ho-ra-ho</p>
Referans Kitap	Yok	
Melismatic/Syllabic	Syllabic	

Tablo 201.Süryânî Ortodoks Kilisesi “Yavno Tlitho Thino Le” İlahisinin Notasyonuna Ait Bulgular		
Eser Adı	Yavno Tlitho Thino Le	
Cemaat	Süryani Ortodoks Kilisesi	
Bestakar	Bilinmiyor	
Tarih	Bilinmiyor	
Nota Kullanımı	Yok	
Orijinal Nota	Standart Notasyon	İcrâ'dan Aktarılan Nota
Yok	Yok	<p>Yavno Tlitho Thino Le</p> <p>İcrâdan notaya alınmıştır. Arşivli Arşiv</p>  <p>Ya-nat-li-tat-ay-ly-no-li-nay-ru-a-ti-ki-yo Day-ni-e-so-no-qi-bi-ho-niis-ro-to-ha-bib mo-tho O-bis-a-ti-ro-deb-ki-sec-ru-ro o-tho O-li-tur-ko-li-qa-ti-kah-qa-b-ro qa-la-ro-ki-te-ki-za-be-Ke-do-no-rea-ti-let-re-lak-ro-ve v-di-li-mo-zi-ma-ni-ko esi-ve-ma-ko-lu</p>
Referans Kitap	Yok	
Melismatic/Syllabic	Syllabic	

Tablo 202. Süryânî Ortodoks Kilisesi “Hdav Ğame Hdav Ğame” İlahisinin Notasyonuna Ait Bulgular		
Eser Adı	Hdav Ğame Hdav Ğame	
Cemaat	Süryani Ortodoks Kilisesi	
Bestakar	Bilinmiyor	
Tarih	Bilinmiyor	
Nota Kullanımı	Yok	
Orijinal Nota	Standart Notasyon	İcrâ'dan Aktarılan Nota
Yok	Yok	<p>Hdav Ğame Hdav Ğame</p> <p>İbrahim aşure dîn Aşure'de Anılır</p>  <p>Hdav Ğame h-dav Ğame va-r-ma-t teq-ba-to le-m-ği-ho-de-thi-ed ğa-v be-thi-lum hnat-h uf-i-ro b-no-th sa-f-ro vah-no-thi-mo-mo r-ma-re-n-a-le-te-ğ-bu-h-to la-b-ro-b-ma-fo-de</p>
Referans Kitap	Yok	
Melismatic/Syllabic	Syllabic	

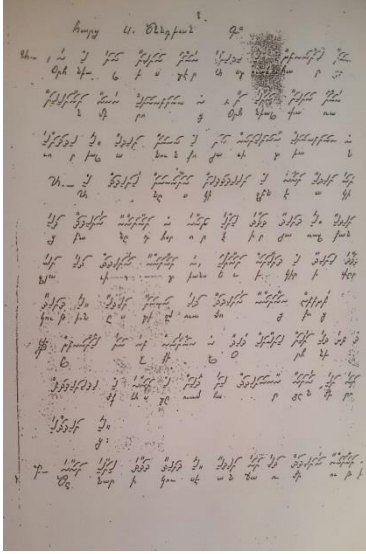


Tablo 203. Ermeni Ortodoks Kilisesi “Khorhurt Khorin” İlahisinin Notasyonuna Ait Bulgular		
Eser Adı	Khorhurt Khorin	
Cemaat	Ermeni Ortodoks Kilisesi	
Bestakar	Bilinmiyor	
Tarih ³⁸¹	4.yy?	
Nota Kullanımı	Var	
Orijinal Nota ³⁸²	Standart Notasyon ³⁸³	İcrâ'dan Aktarılan Nota
		
Referans Kitap	Nişan Çalgıcıyan'ın Hamparsum arşivinden alınmıştır	
Melismatic/Syllabic	Syllabic	

(bkz. Ek 140)

³⁸¹ Tarih bilgisi Nişan Çalgıcıyan'dan alınmıştır.

³⁸² Orijinal nota Nişan Çalgıcıyan'dan alınmıştır.

³⁸³ İlahinin Hamparsum Notasından Standart Avrupa Notasına aktarımını Murat İçlinalça yapmıştır.




Tablo 204. Ermeni Ortodoks Kilisesi “Doğum Günü Okunan Hartz” İlahisinin Notasyonuna Ait Bulgular		
Eser Adı	Doğum Günü Okunan Hartz	
Cemaat	Ermeni Ortodoks Kilisesi	
Bestakar	Bilinmiyor	
Tarih ³⁸⁴	4.yy?	
Nota Kullanımı	Var	
Orijinal Nota ³⁸⁵	Standart Notasyon ³⁸⁶	İcrâ'dan Aktarılan Nota
		
Referans Kitap	Nişan Çalgıcıyan'ın Hamparsum Müzik Yazısı İle Yazılmış Defterinin Çeviri yazımı, yayınlanmamış bitirme tezi, İstanbul, 2005	
Melismatic/Syllabic	Melismatic	

(bkz. Ek 141)

³⁸⁴ Tarih bilgisi Nişan Çalgıcıyan'dan alınmıştır.

³⁸⁵ Orijinal nota Nişan Çalgıcıyan'dan alınmıştır.

³⁸⁶ Yenidemirci, s. 48

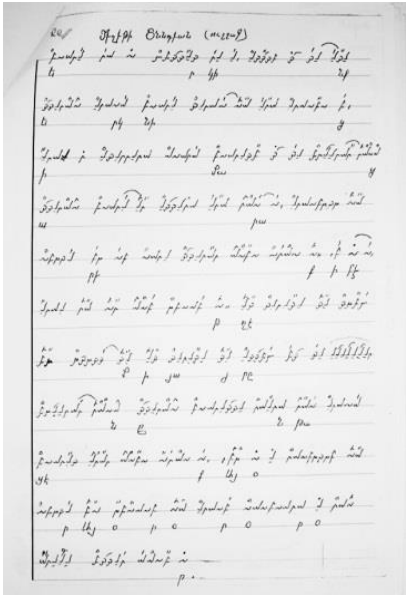

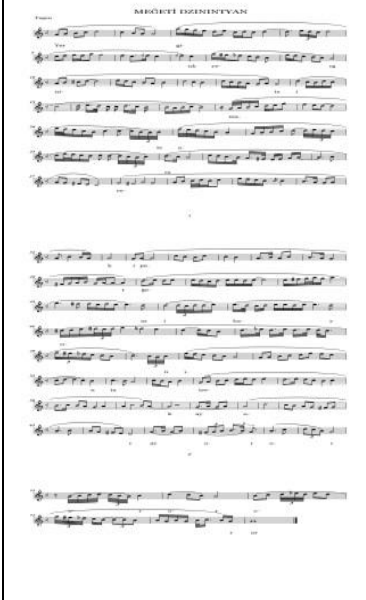
Tablo 205. Ermeni Ortodoks Kilisesi “Aleluya” İlâhisinin Notasyonuna Ait Bulgular		
Eser Adı	Aleluya	
Cemaat	Ermeni Ortodoks Kilisesi	
Bestakar	Bilinmiyor	
Tarih ³⁸⁷	4.yy?	
Nota Kullanımı	Var	
Orijinal Nota ³⁸⁸	Standart Notasyon ³⁸⁹	İcrâ'dan Aktarılan Nota
		
Referans Kitap	Nişan Çalgıcıyan'ın Hamparsum arşivinden alınmıştır	
Melismatic/Syllabic	Melismatic	

(bkz. Ek 142)

³⁸⁷ Tarih bilgisi Nişan Çalgıcıyan'dan alınmıştır.

³⁸⁸ Orijinal nota Nişan Çalgıcıyan'dan alınmıştır.

³⁸⁹ İlâhinin Hamparsum Notasından Avrupa standart notasına aktarımını Murat İçlinalça yapmıştır.

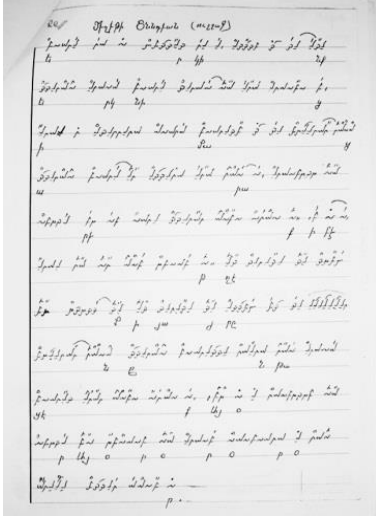


Tablo 206. Ermeni Ortodoks Kilisesi “Meġeti Dzinmtyan” İlahisinin Notasyonuna Ait Bulgular			
Eser Adı	Meġeti Dzinmtyan		
Cemaat	Ermeni Ortodoks Kilisesi		
Bestakar	Bilinmiyor		
Tarih ³⁹⁰	4.yy?		
Nota Kullanımı	Var		
	Orijinal Nota ³⁹¹	Standart Notasyon ³⁹²	
		İcrâ'dan Aktarılan Nota	
			
Referans Kitap	Nişan Çalgıcıyan'ın Hamparsum arşivinden alınmıştır		
Melismatic/Syllabic	Melismatic		

(bkz. Ek 143)

³⁹⁰ Tarih bilgisi Nişan Çalgıcıyan'dan alınmıştır.

³⁹¹ Orijinal nota Nişan Çalgıcıyan'dan alınmıştır.

³⁹² İlahinin Hamparsum Notasından Avrupa standart notasına aktarımını Murat İçlinalça yapmıştır.


Tablo 207. Ermeni Ortodoks Kilisesi “Ov Zarmanalı” İlahisinin Notasyonuna Ait Bulgular			
Eser Adı	Ov Zarmanalı		
Cemaat	Ermeni Ortodoks Kilisesi		
Bestakar	Bilinmiyor		
Tarih ³⁹³	4.yy?		
Nota Kullanımı	Var		
	Orijinal Nota ³⁹⁴	Standart Notasyon ³⁹⁵	
		İcrâ'dan Aktarılan Nota	
			
Referans Kitap	Nişan Çalgıcıyan'ın Hamparsum Müzik Yazısı İle Yazılmış Defterinin Çeviriyazımı, yayınlanmamış bitirme tezi, Sevilay Yenidemirci, İstanbul, 2005		
Melismatic/Syllabic	Melismatic		


(bkz. Ek 144)

³⁹³ Tarih bilgisi Nişan Çalgıcıyan'dan alınmıştır.

³⁹⁴ Orijinal nota Nişan Çalgıcıyan'dan alınmıştır.


³⁹⁵ Yenidemirci, s. 436


Tablo 208. İslam Dini “Merhabâ Ey Fahr-i Âlem Merhabâ” İlâhisinin Notasyonuna Ait Bulgular		
Eser Adı	Merhabâ Ey Fahr-i Âlem Merhabâ	
Cemaat	İslam	
Bestakar	Hacı Faik Bey	
Tarih	19.yy	
Nota Kullanımı	Var	
Orijinal Nota	Standart Notasyon ³⁹⁶	İcrâ'dan Aktarılan Nota
Bulunmamıştır		Standart notasının aynıdır
Referans Kitap	Prof. Dr. Ahmet Hakkı Turabi'nin arşivinden alınmıştır	
Melismatic/Syllabic	Melismatic	

Tablo 209. İslam Dini “Ey Hüdâ'dan Lûtf u İhsan İsteyen” İlâhisinin Notasyonuna Ait Bulgular		
Eser Adı	Ey Hüdâ'dan Lûtf u İhsan İsteyen	
Cemaat	İslam	
Bestakar	Zekai Dede Efendi	
Tarih	19.yy	
Nota Kullanımı	Var	
Orijinal Nota	Standart Notasyon ³⁹⁷	İcrâ'dan Aktarılan Nota
Bulunmamıştır		Standart notasının aynıdır
Referans Kitap	Prof. Dr. Ahmet Hakkı Turabi'nin nota arşivinden alınmıştır	
Melismatic/Syllabic	Melismatic	

³⁹⁶ Standart notasyon Prof. Dr. Ahmet Hakkı Turabi'den alınmıştır.

³⁹⁷ Standart notasyon Prof. Dr. Ahmet Hakkı Turabi'den alınmıştır.

Tablo 210. İslam Dini “Derdimin Dermanı Sensin” İlahisinin Notasyonuna Ait Bulgular		
Eser Adı	Derdimin Dermanı Sensin	
Cemaat	İslam	
Bestakar	İbrahim Ağa	
Tarih	18.yy	
Nota Kullanımı	Var	
Orijinal Nota	Standart Notasyon ³⁹⁸	İcrâ'dan Aktarılan Nota
Bulunamamıştır		Standart notasının aydır
Referans Kitap	Prof. Dr. Ahmet Hakkı Turabi'nin nota arşivinden alınmıştır	
Melismatic/Syllabic	Syllabic	

Tablo 211. İslam Dini “Merhabâ ey Mevlid-î Peygamberî” İlahisinin Notasyonuna Ait Bulgular		
Eser Adı	Merhabâ ey Mevlid-î Peygamberî	
Cemaat	İslam	
Bestakar	Nalbûrîzâde Mehmed Emin	
Tarih	19.yy	
Nota Kullanımı	Var	
Orijinal Nota	Standart Notasyon ³⁹⁹	İcrâ'dan Aktarılan Nota
Bulunamamıştır		Standart notasının aydır
Referans Kitap	Prof. Dr. Ahmet Hakkı Turabi'nin nota arşivinden alınmıştır	
Melismatic/Syllabic	Melismatic	

³⁹⁸ Standart notasyon Prof. Dr. Ahmet Hakkı Turabi'den alınmıştır.

³⁹⁹ Standart notasyon Prof. Dr. Ahmet Hakkı Turabi'den alınmıştır.

Tablo 212. İslam “Tende Cânım Canda Cânânım” İlâhisinin Notasyonuna Ait Bulgular		
Eser Adı	Tende Cânım Canda Cânânım	
Cemaat	İslam	
Bestakar	Çâlâkzâde Şeyh Mustafa Efendi	
Tarih	18.yy	
Nota Kullanımı	Var	
Orijinal Nota	Standart Notasyon ⁴⁰⁰	İcrâ'dan Aktarılan Nota
Bulunamamıştır	<p style="text-align: center;">Hicaz İlahi</p> <p style="text-align: center;">Uslûl Evvat Beste: Çâlâkzâde Şeyh Mustafa Efendi Gülne: Muhammed Efendi</p> <p style="text-align: center;">Tende cânım canda cânânım Muhammed Mustafa Mik: i dil tabında cânânım Muhammed Mustafa Ya rasûlallah garbündür senin Abdüssamed P. Ç. Çâlâkzâde Şeyh Mustafa Efendi</p>	Standart notasının aynıdır
Referans Kitap	Prof. Dr. Ahmet Hakkı Turabi'nin nota arşivinden alınmıştır	
Melismatic/Syllabic	Melismatic	

⁴⁰⁰ Standart notasyon Prof. Dr. Ahmet Hakkı Turabi'den alınmıştır.

2.7 Semâvi Dinlerde Peygamberin Doğuşu İle İlgili Anlayışlar

Tablo 213. Alman Latin Katolik Kilisesi Peygamberin Doğuşu İle İlgili Anlayışları		
Cemaat	Peygamber İle İlgili Anlayışlar	Güftelerde Peygamber Nitelendirmeleri
Alman Latin Katolik	"Kutsal Ruh, Baba ve Oğul'dan çıkar. İsa'da İlahî ve insânî olmak üzere iki tabiat vardır. ⁴⁰¹	"Bukle saçlı güzel erkek çocuk" "Kurtarıcı" "Tanrı'nın Oğlu" "Alfa" "Omega" "Görkemli Prens" "Kral" "Babasının Yansıması" "Hâkimlerin Hâkimi" "Çiçek"

Tablo 214. Presbiteryen Kilisesi Peygamberin Doğuşu İle İlgili Anlayışları		
Cemaat	Peygamber İle İlgili Anlayışlar	Güftelerde Peygamber Nitelendirmeleri
Presbiteryen Kilisesi	"Başlangıçta söz vardı. Söz Yaratan'la birlikteydi ve söz Yaratandı. Yaşam O'ndaydı. Ve yaşam onların ışığıydı. Işık karanlıkta parlar. Karanlık onu alt edemedi. Dünya'ya gelen, her insanı aydınlatan gerçek ışık vardı. O, dünyaydı... Kendisini kabul edip adına iman edenlerin hepsine Yaratan'm evlatları olma hakkını verdi... Onlar ne kandan, ne bedenden ne de insan isteğinden doğdular; tersine, Yaratan'dan doğdular. Söz (Işık) insan olup aramızda yaşadı. ⁴⁰² "Presbiteryenler ilk kiliseleri ve ilk Hristiyanları taklitle özenirler. Mâbetleri gösterişsizdir." ⁴⁰³ Tek antlaşmacıdır.	"Mesih" "Tanrı" "Efendi"

⁴⁰¹ Prof. Dr. Abdurrahman Küçük- Prof. Dr. Günay Tümer- Yrd. Doç. Dr. Mehmet Alparslan Küçük, "Dinler Tarihi", Ankara: Birkan yayınevi, 2014, s.455

⁴⁰² Turgay Üçal, "Mesih Talebesi için Şabat İbadeti Kelam ve Şükran İbadeti İbadet ve Merasimler", İstanbul: GDK Yay. Şubat 2014, s.72

⁴⁰³ Küçük- Tümer- Küçük, s.476

Tablo 215. Protestan Kilisesi Peygamberin Doğuşu İle İlgili Anlayışları		
Cemaat	Peygamber İle İlgili Anlayışlar	Güftelerde Peygamber Nitelendirmeleri
Protestan Kilisesi	Klasik tarihi inanç açıklamaları doğrultusunda bir inançları vardır. Baba oğul ve kutsal ruhtaki teslis inancında, vaftis ve şükran sofrası gibi sakrament uygulamaları temelleri üzerindedirler.	"Mesih" "Meleklerin Kralı" "Rab İsa" "İnsanoğlu" "İsa İmmanuel" ⁴⁰⁴

Tablo 216. Rum Ortodoks Kilisesi Peygamberin Doğuşu İle İlgili Anlayışları		
Cemaat	Peygamber İle İlgili Anlayışlar	Güftelerde Peygamber Nitelendirmeleri
Rum Ortodoks Kilisesi	"Hz. İsa her "Doğuş Bayramı" günü gerçekten doğar. Hem paskalyada hem noelde herşey şimdi olur ve her sene bu tekrar eder. Hristos tanrının oğlu aynı zamanda tanrı olur. Yukarıdan gelmez, aşağıdan yukarıya gider. Tanrı bu dünyaya gelmedi. Buradan insan olarak yukarı gider. Bu da herkesin yukarı gidebileceğini gösterir. Üç kişiler: Baba-oğul-kutsal ruh, aynı kişidir. Bu bir kişinin farklı görevlerdeki hali gibidir." ⁴⁰⁵	"Tanrımız" "Hristos"

Tablo 217. Keldanî Katolik Kilisesi Peygamberin Doğuşu İle İlgili Anlayışları		
Cemaat	Peygamber İle İlgili Anlayışlar ⁴⁰⁶	Güftelerde Peygamber Nitelendirmeleri
Keldanî Katolik Kilisesi	Keldanî Kilisesi, Katolik olduğundan Vatikan'ın (Roma Kilisesinin yani Papa'nın) kabul ettiği doktrinleri kabul eder. Sadece bayramlarda değil her pazar ve ayin yapılan her gün Mesih İsa doğar, ölür ve üçüncü gün dirilir. Mesih İsa, Tanrı ve Oğul'dur. Bu varlıklar bir bütündür.	"Mucize çocuk" "Oğul" "Mesih" "Kral"

⁴⁰⁴ İncil, Matta, 1:23

Rab'in meleği Hz. Meryem'in nişanlısı Hz. Yusuf'a rüyasında görünür ve Hz. İsa için "İmmanuel" der. Bu kelimenin anlamı İncil'de "Tanrı bizimle" şeklinde açıklanmıştır.

⁴⁰⁵ Panteleimon Zafeiris ile yapılan mülakat için dinleyiniz (alandan derlenen ses kayıtları/parça 42)

⁴⁰⁶ "Peygamberle İlgili Anlayışlar"ı James Diril açıklamıştır.

Tablo 218. Süryânî Ortodoks Kilisesi Peygamberin Doğuşu İle İlgili Anlayışları		
Cemaat	Peygamber İle İlgili Anlayışlar	Güftelerde Peygamber Nitelendirmeleri
Süryani Ortodoks Kilisesi	Hz. İsa üç sıfatı vardır bir cevherde toplanır. İsa'nın insani varlığının faniliğini ve çürüyücülüğünü kabul edilir. İsa baba gibi ezeli ve ona eşittir. Meryem "Tanrı doğuran, tanrının anası " olarak nitelenebilmektedir. ⁴⁰⁷	"Kurtarıcı" "Mesih"

Tablo 219. Ermeni Ortodoks Kilisesi Peygamberin Doğuşu İle İlgili Anlayışları		
Cemaat	Peygamber İle İlgili Anlayışlar	Güftelerde Peygamber Nitelendirmeleri
Ermeni Ortodoks Kilisesi	"İncil'de Hz. İsa için der ki; önce kelma vardı. Kelam yani söz Allah'tı. Allah sözünü halka duyursun diye Hz. İsa'yı yolladı. Hz. İsa doğdu Allah'ın istediklerini yayarak halkın vâizcisi oldu. Sıradan insan Allah'la konuşamazdı. Hz. İsa Allah'la konuşmak içi dünyaya geldi. Hz. İsa vaftiz olurken gökten bir ses geldi, "O benim oğlumdur. Buna itaat edin. " Hz. İsa'nın Allah'ın Oğlu olarak görülmesi buradan kaynaklanmaktadır. Ermenicede "Hristos Vortiyasus" Allah'ın Oğlu demektir. Üçlemede Baba-Oğlu ve Kutsal Ruh içinde Oğlu olarak geçer." ⁴⁰⁸ "Yuhanna'da: Hz. İsa Tanrı'nın kelimesidir (Logos)." ⁴⁰⁹	"Babalarımızın Allah'ı" "Rab" "Göksel Kral" "Oğul"

⁴⁰⁷ Küçük- Tümer- Küçük, s.446, 447

⁴⁰⁸ Nişan Çalgıcıyan' ile 3 Ağustos Pazar günü yapılan mülakat için bkz. DVD eki/ Alandan derlenen ses kayıtları parça 43

⁴⁰⁹ Günay Tümer, "Hristiyanlıkta ve İslam'da Meryem", 4. Baskı, Ankara: Türkiye Diyanet Vakfı Yayınları, Temmuz 2011, s.17

Tablo 220. İslam Dini Peygamberin Doğuşu İle İlgili Anlayışları		
Cemaat	Peygamber İle İlgili Anlayışlar	Güftelerde Peygamber Nitelendirmeleri
İslam	Allah'ın kulu ve elçisi olan Hz. Muhammed, şefaati sahibidir. Müslümanların çok sevdikleri, örnek aldıkları Peygamberleri için "Kutlu Doğum" gecesi Kuran-ı Kerim ve dualar okurlar. Böylelikle onun şefaatine ereceklerini ve o gece okudukları duaların kabul olacağını umarlar.	"Âlemin iftihar kaynağı" "Padişah" "Resûlullâh" "Gönül sultanı" "Dert dermeni" "Yasin Sûresinin nuru" "Hak Teâlâ'nın âyinesi" "Cömertlik kaynağı"

3. ANALİZ

3.1 Biçimsel Özelliklere Ait Bulgular

3.1.1 İlahilerin Cemaat Analizi

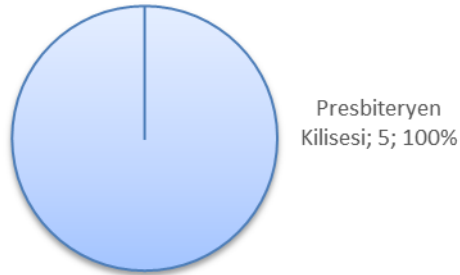
Tablo 221. Alman Latin Katolik Kilisesi İlahilerinin Cemaat Analizi	
Eser Adı	Cemaat
Stille Nacht	Alman Latin Katolik Kilisesi
Nun Freut Euch, Ihr Christen	Alman Latin Katolik Kilisesi
Es İst Ein Ros Entsprungen	Alman Latin Katolik Kilisesi
Lobt Gott Ihr Christen	Alman Latin Katolik Kilisesi
In Dulci Jubilo	Alman Latin Katolik Kilisesi

Grafik 1. Alman Latin Katolik Kilisesi İlahilerinin Cemaat Analizi



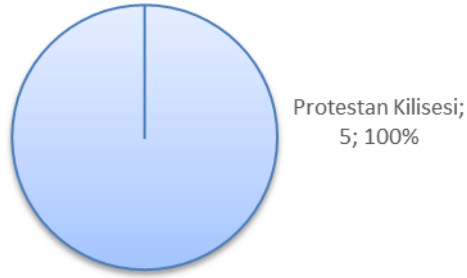
Tablo 222. Presbiteryen Kilisesi İlahilerinin Cemaat Analizi	
Eser Adı	Cemaat
İsmi Mübarek Hoş Geldin Bize	Presbiteryen Kilisesi
Parlayan O Yıldız	Presbiteryen Kilisesi
Geldin Dünyaya	Presbiteryen Kilisesi
Ey Gökler Ey Yer	Presbiteryen Kilisesi
Duyduk Tatlı Ezgiler	Presbiteryen Kilisesi

Grafik 2. Presbiteryen Kilisesi İlahilerinin Cemaat Analizi



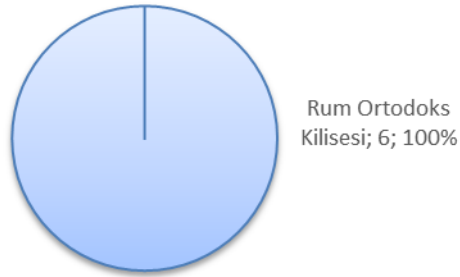
Tablo 223. Protestan Kilisesi İlahilerinin Cemaat Analizi	
Eser Adı	Cemaat
Sevinç Günü	Protestan Kilisesi
Gelin İmanlılar	Protestan Kilisesi
Tahtını Bıraktın Tacını Hem De	Protestan Kilisesi
Ey Küçük Beytlehem Şehri	Protestan Kilisesi
Sakin Gece, Kutsal Gece	Protestan Kilisesi

Grafik 3. Protestan Kilisesi İlahilerinin Cemaat Analizi



Tablo 224. Rum Ortodoks Kilisesi İlahilerinin Cemaat Analizi	
Eser Adı	Cemaat
O Monogenis Yios	Rum Ortodoks Kilisesi
I Genesis Sou	Rum Ortodoks Kilisesi
Xristos Genatai (a)	Rum Ortodoks Kilisesi
Xristos Genatai (b)	Rum Ortodoks Kilisesi
Hristos Anesti	Rum Ortodoks Kilisesi
Eulogitos Ei Hriste	Rum Ortodoks Kilisesi

Grafik 4. Rum Ortodoks Kilisesi İlahilerinin Cemaat Analizi



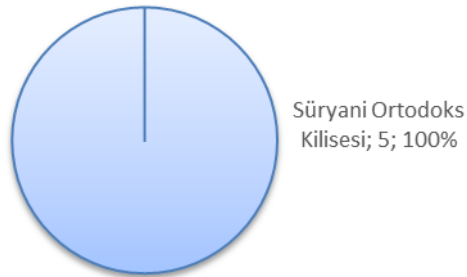
Tablo 225. Keldanî Katolik Kilisesi İlahilerinin Cemaat Analizi	
Eser Adı	Cemaat
Onita Daktam - Taw Nşabağ Lmaryal	Keldanî Katolik Kilisesi
Marya Kretağ	Keldanî Katolik Kilisesi
Onita Dwatır	Keldanî Katolik Kilisesi
Nkum Şapir	Keldanî Katolik Kilisesi
Dwasalike	Keldanî Katolik Kilisesi

Grafik 5. Keldanî Katolik Kilisesi İlahilerinin Cemaat Analizi



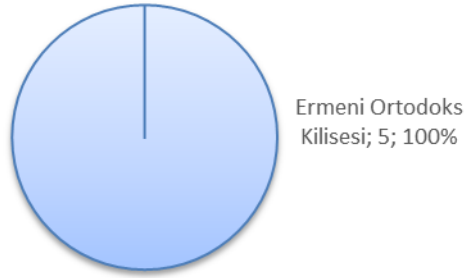
Tablo 226. Süryânî Ortodoks Kilisesi İlahilerinin Cemaat Analizi	
Eser Adı	Cemaat
Malakho Men Şelyo	Süryani Ortodoks Kilisesi
Mşi'ho E'thi'led	Süryani Ortodoks Kilisesi
Ho Roğem	Süryani Ortodoks Kilisesi
Yavno Tlitho Thino Le	Süryani Ortodoks Kilisesi
Hdav Ğame Hdav Ğame	Süryani Ortodoks Kilisesi

Grafik 6. Süryânî Ortodoks Kilisesi İlahilerinin Cemaat Analizi



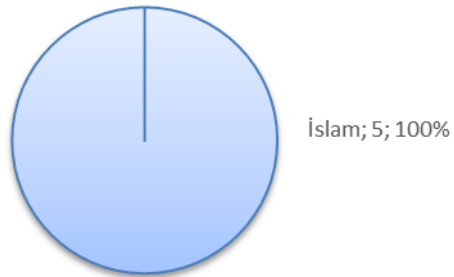
Tablo 227. Ermeni Ortodoks Kilisesi İlahilerinin Cemaat Analizi	
Eser Adı	Cemaat
Khorhurt Khorin	Ermeni Ortodoks Kilisesi
Doğum Günü Okunan Hartz	Ermeni Ortodoks Kilisesi
Aleluya	Ermeni Ortodoks Kilisesi
Meğeti Dzinintyan	Ermeni Ortodoks Kilisesi
Ov Zarmanali	Ermeni Ortodoks Kilisesi

Grafik 7. Ermeni Ortodoks Kilisesi İlahilerinin Cemaat Analizi



Tablo 228. İslam İlahilerinin Cemaat Analizi	
Eser Adı	Cemaat
Merhabâ Ey Fahr-i Âlem Merhabâ	İslam
Ey Hüdâ'dan Lûtf u İhsan İsteyen	İslam
Derdimin Dermanı Sensin	İslam
Merhabâ ey Mevlid-î Peygamberî	İslam
Tende Cânım Canda Cânânım	İslam

Grafik 8. İslam İlahilerinin Cemaat Analizi



3.1.2 İlahilerin Biçim Şeması Analizi

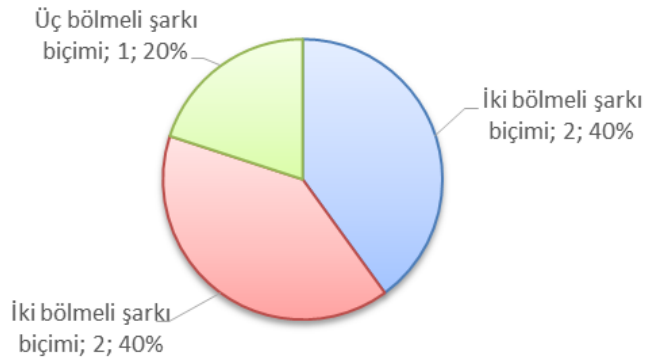
Tablo 229. Alman Latin Katolik Kilisesi İlahilerinin Biçim Şeması Analizi	
Eser Adı	Biçim Şeması
Stille Nacht	Bir bölmeli şarkı biçimi
Nun Freut Euch, Ihr Christen	Bir bölmeli şarkı biçimi
Es Ist Ein Ros Entsprungen	Bir bölmeli şarkı biçimi
Lobt Gott Ihr Christen	Bir bölmeli şarkı biçimi
In Dulci Jubilo	Bir bölmeli şarkı biçimi

Grafik 9. Alman Latin Katolik Kilisesi İlahilerinin Biçim Şeması Analizi



Tablo 230. Presbiteryen Kilisesi İlahilerinin Biçim Şeması Analizi	
Eser Adı	Biçim Şeması
İsmi Mübarek Hoş Geldin Bize	İki bölmeli şarkı biçimi
Parlayan O Yıldız	İki bölmeli şarkı biçimi
Geldin Dünyaya	Bir bölmeli şarkı biçimi
Ey Gökler Ey Yer	Üç bölmeli şarkı biçimi
Duyduk Tatlı Ezgiler	Bir bölmeli şarkı biçimi

Grafik 10. Presbiteryen Kilisesi İlahilerinin Biçim Şeması Analizi



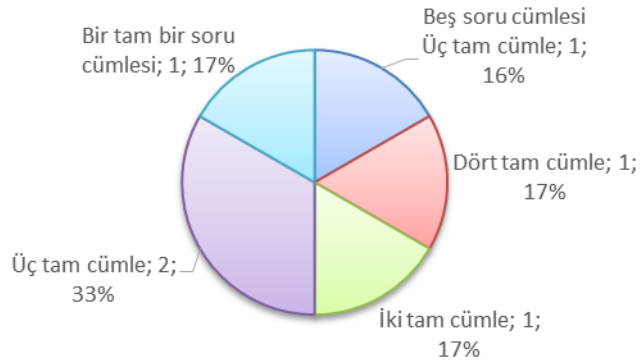
Tablo 231. Protestan Kilisesi İlahilerinin Biçim Şeması Analizi	
Eser Adı	Biçim Şeması
Sevinç Günü	Bir bölmeli şarkı biçimi
Gelin İmanlılar	Bir bölmeli şarkı biçimi
Tahtını Bıraktın Tacını Hem De	İki bölmeli şarkı biçimi
Ey Küçük Beytlehem Şehri	İki bölmeli şarkı biçimi
Sakin Gece, Kutsal Gece	Bir bölmeli şarkı biçimi

Grafik 11. Protestan Kilisesi İlahilerinin Biçim Şeması Analizi



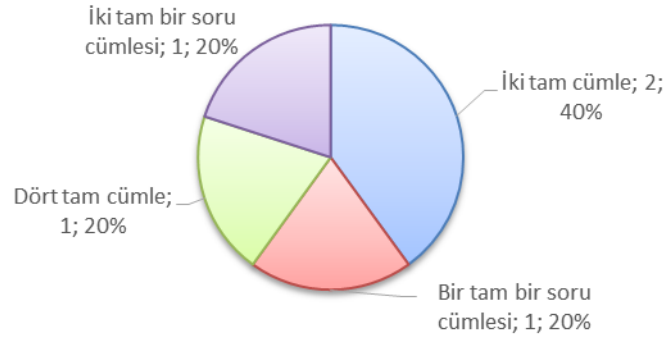
Tablo 232. Rum Ortodoks Kilisesi İlahilerinin Biçim Şeması Analizi	
Eser Adı	Biçim Şeması
O Monogenis Yios	Beş soru cümlesi Üç tam cümle
I Genesis Sou	Dört tam cümle
Xristos Genatai (a)	İki tam cümle
Xristos Genatai (b)	Üç tam cümle
Hristos Anesti	Bir tam bir soru cümlesi
Eulogitos Ei Hriste	Üç tam cümle

Grafik 12. Rum Ortodoks Kilisesi İlahilerinin Biçim Şeması Analizi



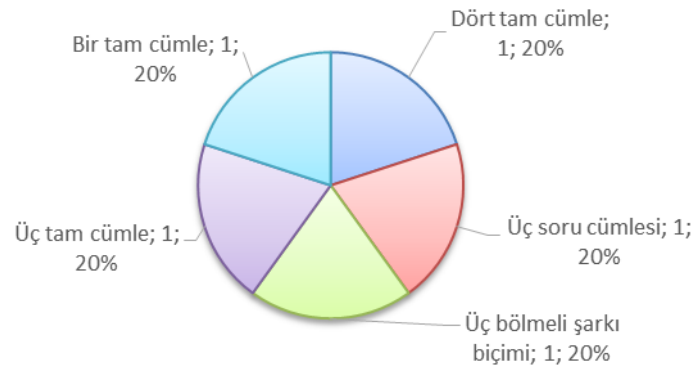
Tablo 233. Keldanî Katolik Kilisesi İlâhilerinin Biçim Şeması Analizi	
Eser Adı	Biçim Şeması
Onita Daktam - Taw Nşabağ Lmaryal	İki tam cümle
Marya Kretağ	Bir tam bir soru cümlesi
Onita Dwatır	Dört tam cümle
Nkum Şapir	İki tam cümle
Dwasalike	İki tam bir soru cümlesi

Grafik 13. Keldanî Katolik Kilisesi İlâhilerinin Biçim Şeması Analizi



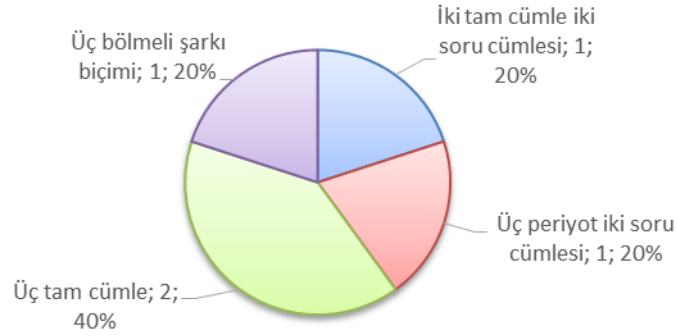
Tablo 234. Süryânî Ortodoks Kilisesi İlâhilerinin Biçim Şeması Analizi	
Eser Adı	Biçim Şeması
Malakho Men Şelyo	Dört tam cümle
Mşı'ho E'thi'led	Üç soru cümlesi
Ho Roğem	Üç bölmeli şarkı biçimi
Yavno Tlitho Thino Le	Üç tam cümle
Hdav Ğame Hdav Ğame	Bir tam cümle

Grafik 14. Süryânî Ortodoks Kilisesi İlâhilerinin Biçim Şeması Analizi



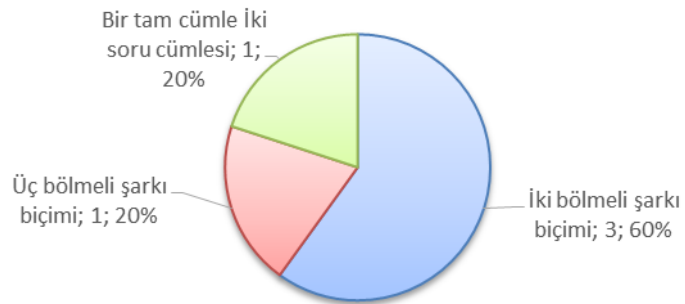
Eser Adı	Biçim Şeması
Khorhurt Khorin	İki tam cümle iki soru cümlesi
Doğum Günü Okunan Hartz	Üç periyod iki soru cümlesi
Aleluya	Üç tam cümle
Meğeti Dzinıntyán	Üç tam cümle
Ov Zarmanali	Üç bölmeli şarkı biçimi

Grafik 15. Ermeni Ortodoks Kilisesi İlahilerinin Biçim Şeması Analizi



Eser Adı	Biçim Şeması
Merhabâ Ey Fahr-i Âlem Merhabâ	İki bölmeli şarkı biçimi
Ey Hüdâ'dan Lûtf u İhsan İsteyen	İki bölmeli şarkı biçimi
Derdimin Dermanı Sensin	Üç bölmeli şarkı biçimi
Merhabâ ey Mevlid-î Peygamberî	İki bölmeli şarkı biçimi
Tende Cânım Canda Cânânım	Bir tam cümle İki soru cümlesi

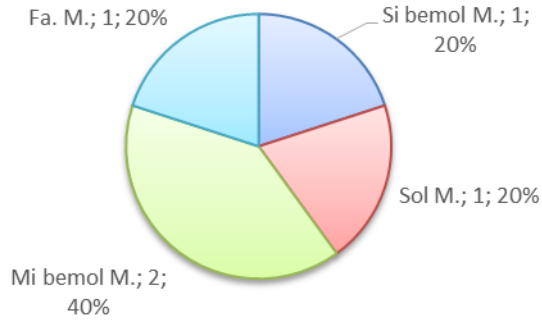
Grafik 16. İslam İlahilerinin Biçim Şeması Analizi



3.1.3 İlahilerin Ton / Makam Analizi

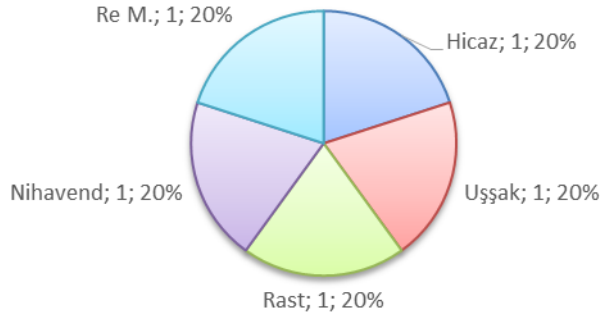
Eser Adı	Ton / Makam
Stille Nacht	Si bemol M.
Nun Freut Euch, Ihr Christen	Sol M.
Es İst Ein Ros Entsprungen	Mi bemol M.
Lobt Gott Ihr Christen	Mi bemol M.
In Dulci Jubilo	Fa. M.

Grafik 17. Alman Latin Katolik Kilisesi İlahilerinin Ton / Makam Analizi



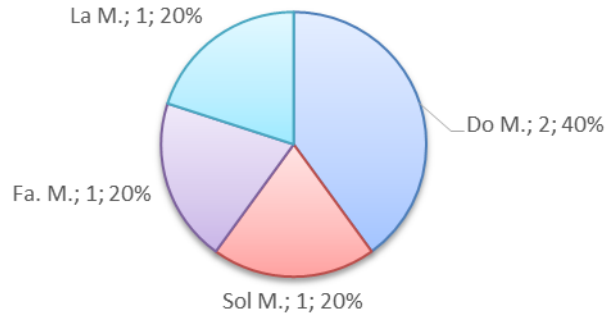
Eser Adı	Ton / Makam
İsmi Mübarek Hoş Geldin Bize	Hicaz
Parlayan O Yıldız	Uşşak
Geldin Dünyaya	Rast
Ey Gökler Ey Yer	Nihavend
Duyduk Tatlı Ezgiler	Re M.

Grafik 18. Presbiteryen Kilisesi İlahilerinin Ton / Makam Analizi



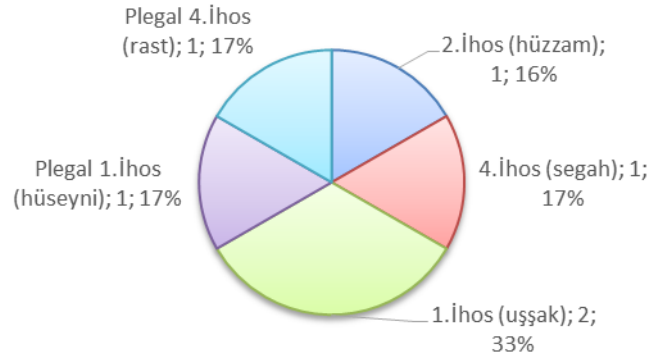
Tablo 239. Protestan Kilisesi İlâhilerinin Ton / Makam Analizi	
Eser Adı	Ton / Makam
Sevinç Günü	Do M.
Gelin İmanlılar	Sol M.
Tahtını Braktın Tacını Hem De	Do M.
Ey Küçük Beytlehem Şehri	Fa. M.
Sakin Gece, Kutsal Gece	La M.

Grafik 19. Protestan Kilisesi İlâhilerinin Ton / Makam Analizi



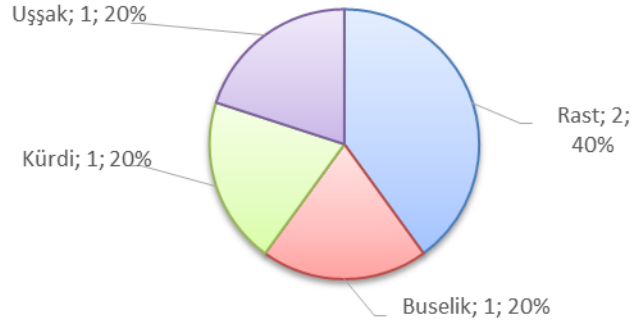
Tablo 240. Rum Ortodoks Kilisesi İlâhilerinin Ton / Makam Analizi	
Eser Adı	Ton / Makam
O Monogenis Yios	2. İhos (hüzzam)
I Genesis Sou	4. İhos (segah)
Xristos Genatai (a)	1. İhos (uşşak)
Xristos Genatai (b)	1. İhos (uşşak)
Hristos Anesti	Plegal 1. İhos (hüseyini)
Eulogitos Ei Hriste	Plegal 4. İhos (rast)

Grafik 20. Rum Ortodoks Kilisesi İlâhilerinin Ton / Makam Analizi



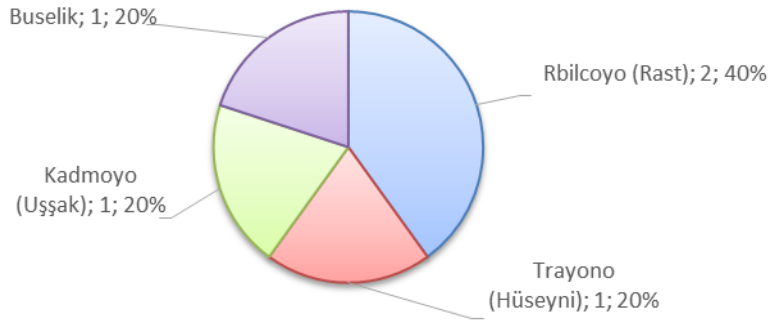
Tablo 241. Keldanî Katolik Kilisesi İlâhilerinin Ton / Makam Analizi	
Eser Adı	Ton / Makam
Onita Daktam - Taw Nşabağ Lmaryal	Rast
Marya Kretağ	Buselik
Onita Dwatır	Kürdi
Nkum Şapir	Uşşak
Dwasalike	Rast

Grafik 21. Keldanî Katolik Kilisesi İlâhilerinin Ton / Makam Analizi



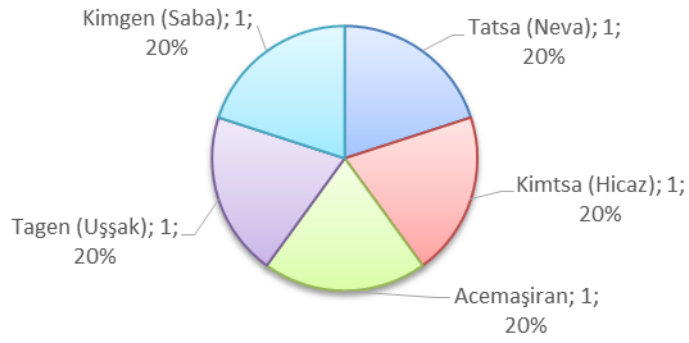
Tablo 242. Süryânî Ortodoks Kilisesi İlâhilerinin Ton / Makam Analizi	
Eser Adı	Ton / Makam
Malakho Men Şelyo	Rbilcoyo (Rast)
Mşi'ho E'thi'led	Trayono (Hüseyni)
Ho Roğem	Rbilcoyo (Rast)
Yavno Tlitho Thino Le	Kadmoyo (Uşşak)
Hdav Ğame Hdav Ğame	Buselik

Grafik 22. Süryânî Ortodoks Kilisesi İlâhilerinin Ton / Makam Analizi



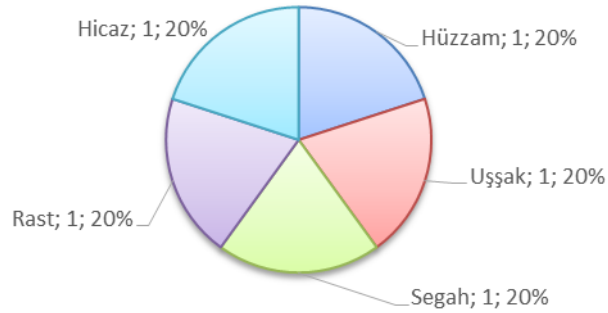
Tablo 243. Ermeni Ortodoks Kilisesi İlâhilerinin Ton / Makam Analizi	
Eser Adı	Ton / Makam
Khorhurt Khorin	Ta Tsa (Neva)
Doğum Günü Okunan Hartz	Kim Tsa (Hicaz)
Aleluya	Acemaşiran
Meğeti Dzinntyan	Ta Gen (Uşşak)
Ov Zarmanali	Kim Gen (Saba)

Grafik 23. Ermeni Ortodoks Kilisesi İlâhilerinin Ton / Makam Analizi



Tablo 244. İslam İlâhilerinin Ton / Makam Analizi	
Eser Adı	Ton / Makam
Merhabâ Ey Fahr-i Âlem Merhabâ	Hüzzam
Ey Hüdâ'dan Lûtf u İhsan İsteyen	Uşşak
Derdimin Dermanı Sensin	Segâh
Merhabâ ey Mevlid-i Peygamberî	Rast
Tende Cânım Canda Cânânım	Hicaz

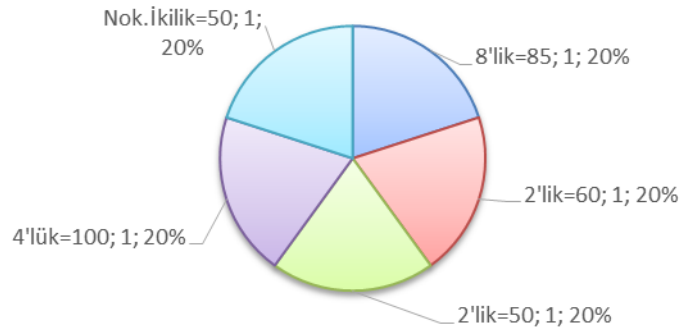
Grafik 24. İslam İlâhilerinin Ton / Makam Analizi



3.1.4 İlahilerin Tempo Analizi

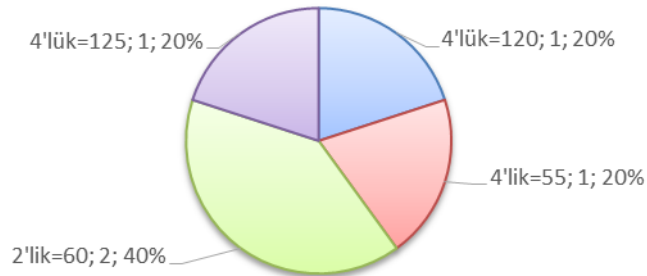
Eser Adı	Tempo
Stille Nacht	8'lik=85
Nun Freut Euch, İhr Christen	2'lik=60
Es İst Ein Ros Entsprungen	2'lik=50
Lobt Gott İhr Christen	4'lük=100
In Dulci Jubilo	Nok.İkilik=50

Grafik 25. Alman Latin Katolik Kilisesi İlahilerinin Tempo Analizi



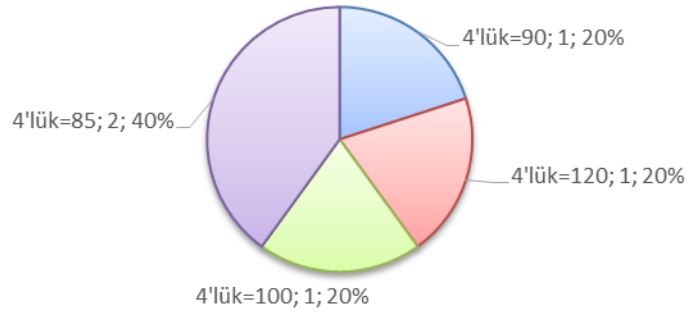
Eser Adı	Tempo
İsmi Mübarek Hoş Geldin Bize	4'lük=120
Parlayan O Yıldız	4'lik=55
Geldin Dünyaya	2'lik=60
Ey Gökler Ey Yer	4'lük=125
Duyduk Tatlı Ezgiler	2'lik=60

Grafik 26. Presbiteryen Kilisesi İlahilerinin Tempo Analizi



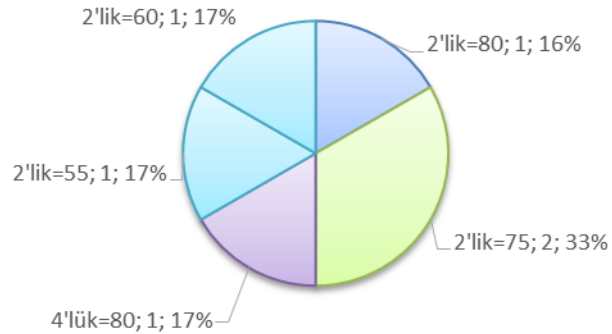
Tablo 247. Protestan Kilisesi İlahilerinin Tempo Analizi	
Eser Adı	Tempo
Sevinç Günü	4'lük=90
Gelin İmanlılar	4'lük=120
Tahtını Bıraktın Tacını Hem De	4'lük=100
Ey Küçük Beytlehem Şehri	4'lük=85
Sakin Gece, Kutsal Gece	4'lük=85

Grafik 27. Protestan Kilisesi İlahilerinin Tempo Analizi



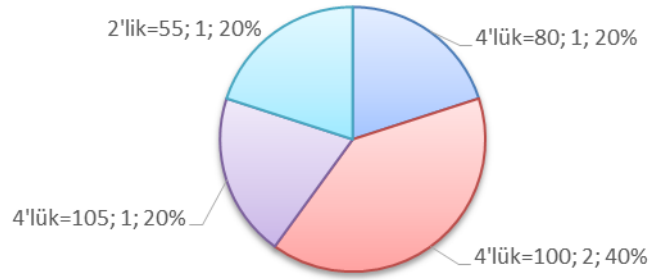
Tablo 248. Rum Ortodoks Kilisesi İlahilerinin Tempo Analizi	
Eser Adı	Tempo
O Monogenis Yios	2'lik=80
I Genesis Sou	2'lik=75
Xristos Genatai (a)	2'lik=75
Xristos Genatai (b)	4'lük=80
Hristos Anesti	2'lik=55
Eulogitos Ei Hriste	2'lik=60

Grafik 28. Rum Ortodoks Kilisesi İlahilerinin Tempo Analizi



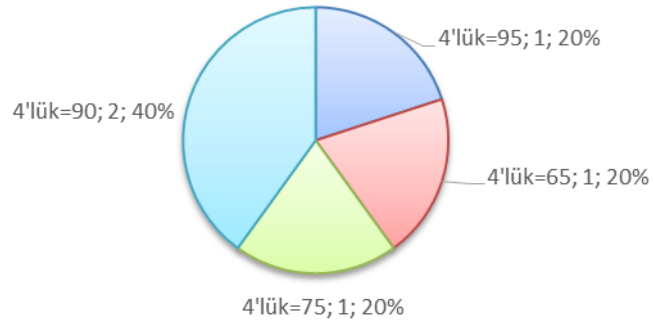
Tablo 249. Keldanî Katolik Kilisesi İlâhilerinin Tempo Analizi	
Eser Adı	Tempo
Onita Daktam - Taw Nşabağ Lmaryal	4'lük=80
Marya Kretağ	4'lük=100
Onita Dwatr	4'lük=100
Nkum Şapir	4'lük=105
Dwasalike	2'lik=55

Grafik 29. Keldanî Katolik Kilisesi İlâhilerinin Tempo Analizi



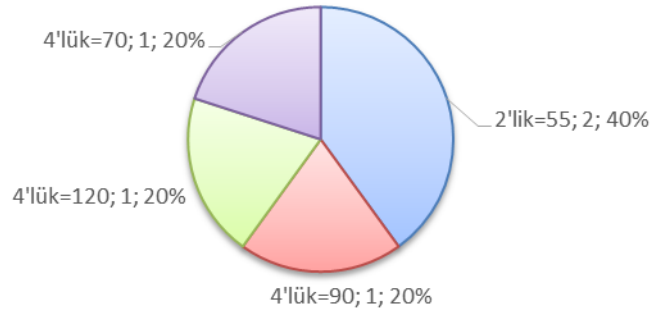
Tablo 250. Süryânî Ortodoks Kilisesi İlâhilerinin Tempo Analizi	
Eser Adı	Tempo
Malakho Men Şelyo	4'lük=95
Mşî'ho E'thi'led	4'lük=65
Ho Roğem	4'lük=75
Yavno Tlitho Thino Le	4'lük=90
Hdav Ğame Hdav Ğame	4'lük=90

Grafik 30. Süryânî Ortodoks Kilisesi İlâhilerinin Tempo Analizi



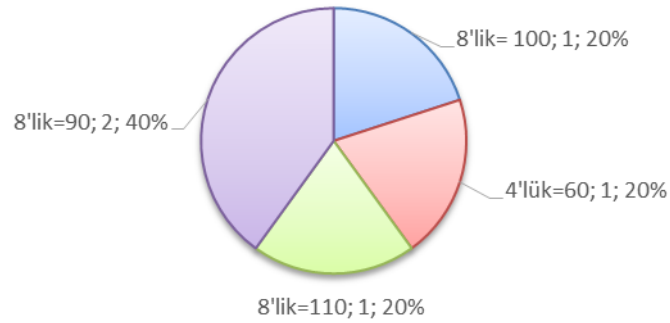
Tablo 251. Ermeni Ortodoks Kilisesi İlahilerinin Tempo Analizi	
Eser Adı	Tempo
Khorhurt Khorin	2'lik=55
Doğum Günü Okunan Hartz	4'lük=90
Aleluya	4'lük=120
Meğeti Dzinntyan	4'lük=70
Ov Zarmanali	2'lik=55

Grafik 31. Ermeni Ortodoks Kilisesi İlahilerinin Tempo Analizi



Tablo 252. İslam İlahilerinin Tempo Analizi	
Eser Adı	Tempo
Merhabâ Ey Fahr-i Âlem Merhabâ	8'lik= 100
Ey Hüdâ'dan Lûtf-u İhsan İsteyen	4'lük=60
Derdimin Dermanı Sensin	8'lik=110
Merhabâ ey Mevlid-i Peygamberî	8'lik=90
Tende Cânım Canda Cânanım	8'lik=90

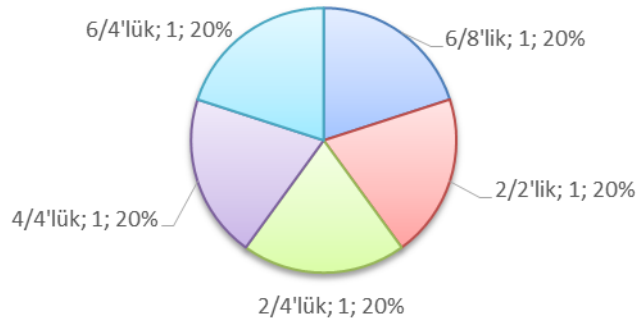
Grafik 32. İslam İlahilerinin Tempo Analizi



3.1.5 İlahilerin Ölçü No. Analizi

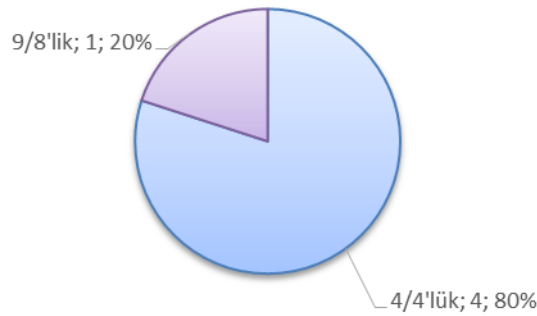
Tablo 253. Alman Latin Katolik Kilisesi İlahilerinin Ölçü No. Analizi	
Eser Adı	Ölçü No.
Stille Nacht	6/8'lik
Nun Freut Euch, Ihr Christen	2/2'lik
Es Ist Ein Ros Entsprungen	2/4'lük
Lobt Gott Ihr Christen	4/4'lük
In Dulci Jubilo	6/4'lük

Grafik 33. Alman Latin Katolik Kilisesi İlahilerinin Ölçü No. Analizi



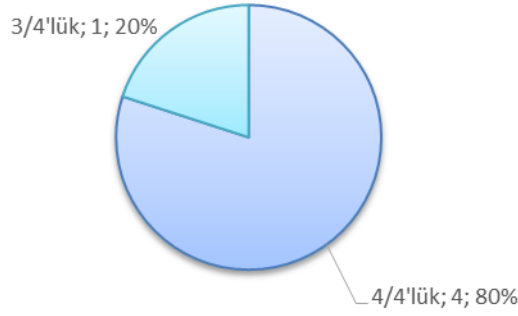
Tablo 254. Presbiteryen Kilisesi İlahilerinin Ölçü No. Analizi	
Eser Adı	Ölçü No.
İsmi Mübarek Hoş Geldin Bize	4/4'lük
Parlayan O Yıldız	4/4'lük
Geldin Dünyaya	4/4'lük
Ey Gökler Ey Yer	9/8'lik
Duyduk Tatlı Ezgiler	4/4'lük

Grafik 34. Presbiteryen Kilisesi İlahilerinin Ölçü No. Analizi



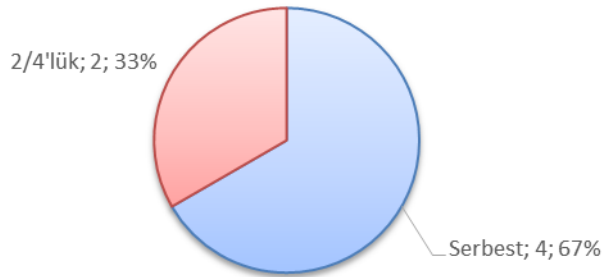
Tablo 255. Protestan Kilisesi İlahilerinin Ölçü No. Analizi	
Eser Adı	Ölçü No.
Sevinç Günü	4/4'lük
Gelin İmanlılar	4/4'lük
Tahtını Bıraktın Tacını Hem De	4/4'lük
Ey Küçük Beytlehem Şehri	4/4'lük
Sakin Gece, Kutsal Gece	3/4'lük

Grafik 35. Protestan Kilisesi İlahilerinin Ölçü No. Analizi



Tablo 256. Rum Ortodoks Kilisesi İlahilerinin Ölçü No. Analizi	
Eser Adı	Ölçü No.
O Monogenis Yios	Serbest
I Genesis Sou	Serbest
Xristos Genatai (a)	Serbest
Xristos Genatai (b)	Serbest
Hristos Anesti	2/4'lük
Eulogitos Ei Hriste	2/4'lük

Grafik 36. Rum Ortodoks Kilisesi İlahilerinin Ölçü No. Analizi



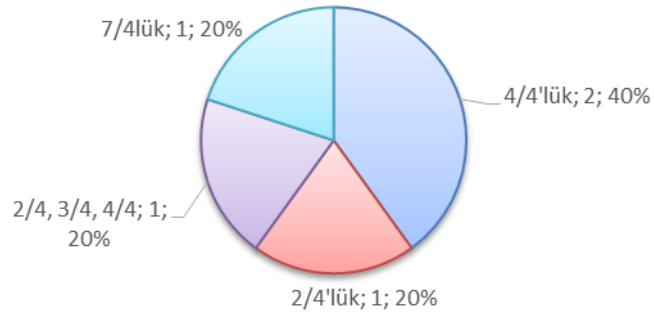
Tablo 257. Keldanî Katolik Kilisesi İlahilerinin Ölçü No. Analizi	
Eser Adı	Ölçü No.
Onita Daktam - Taw Nşabağ Lmaryal	Serbest
Marya Kretağ	Serbest
Onita Dwatır	Serbest
Nkum Şapir	Serbest
Dwasalike	Serbest

Grafik 37. Keldanî Katolik Kilisesi İlahilerinin Ölçü No. Analizi



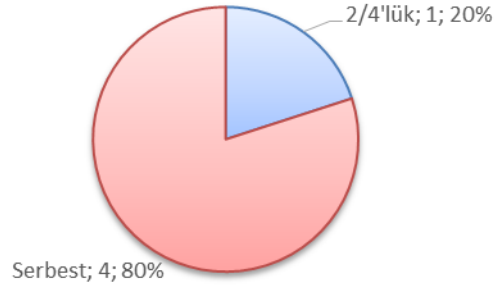
Tablo 258. Süryânî Ortodoks Kilisesi İlahilerinin Ölçü No. Analizi	
Eser Adı	Ölçü No.
Malakho Men Şelyo	4/4'lük
Mşi'ho E'thi'led	2/4'lük
Ho Roğem	4/4'lük
Yavno Tlitho Thino Le	2/4, 3/4, 4/4
Hdav Ğame Hdav Ğame	7/4'lük

Grafik 38. Süryânî Ortodoks Kilisesi İlahilerinin Ölçü No. Analizi



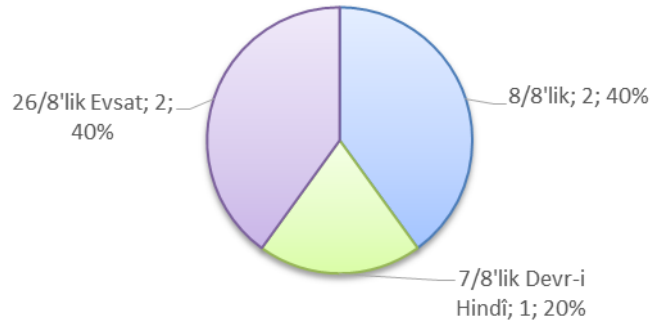
Tablo 259. Ermeni Ortodoks Kilisesi İlahilerinin Ölçü No. Analizi	
Eser Adı	Ölçü No.
Khorhurt Khorin	2/4'lük
Doğum Günü Okunan Hartz	Serbest
Aeluya	Serbest
Meğeti Dzinmtyan	Serbest
Ov Zarmanali	Serbest

Grafik 39. Ermeni Ortodoks Kilisesi İlahilerinin Ölçü No. Analizi



Tablo 260. İslam İlahilerinin Ölçü No. Analizi	
Eser Adı	Ölçü No.
Merhabâ Ey Fahr-i Âlem Merhabâ	8/8'lik
Ey Hüdâ'dan Lûtf-u İhsan İsteyen	8/8'lik
Derdimin Dermanı Sensin	7/8'lik Devr-i Hindî
Merhabâ ey Mevlid-i Peygamberî	26/8'lik Evsat
Tende Cânım Canda Cânanım	26/8'lik Evsat

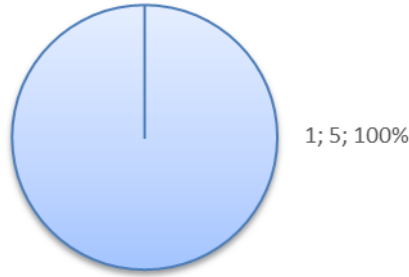
Grafik 40. İslam İlahilerinin Ölçü No. Analizi



3.1.6 İlahilerin Periyot Sayısı Analizi

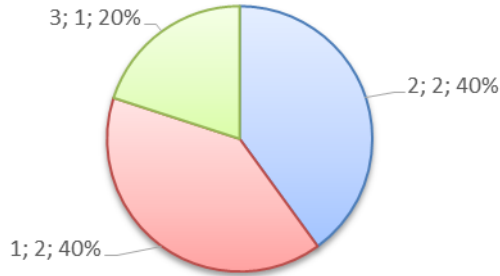
Tablo 261. Alman Latin Katolik Kilisesi İlahilerinin Periyot Sayısı Analizi	
Eser Adı	Periyot Sayısı
Stille Nacht	1
Nun Freut Euch, İhr Christen	1
Es İst Ein Ros Entsprungen	1
Lobt Gott İhr Christen	1
In Dulci Jubilo	1

Grafik 41. Alman Latin Katolik Kilisesi İlahilerinin Periyot Sayısı Analizi



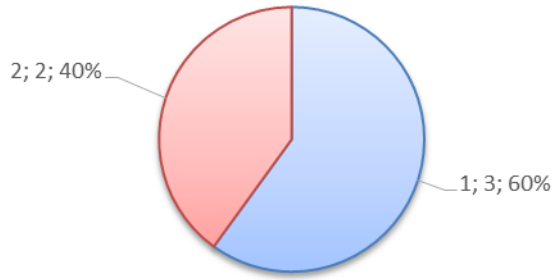
Tablo 262. Presbiteryen Kilisesi İlahilerinin Periyot Sayısı Analizi	
Eser Adı	Periyot Sayısı
İsmi Mübarek Hoş Geldin Bize	2
Parlayan O Yıldız	2
Geldin Dünyaya	1
Ey Gökler Ey Yer	3
Duyduk Tatlı Ezgiler	1

Grafik 42. Presbiteryen Kilisesi İlahilerinin Periyot Sayısı Analizi



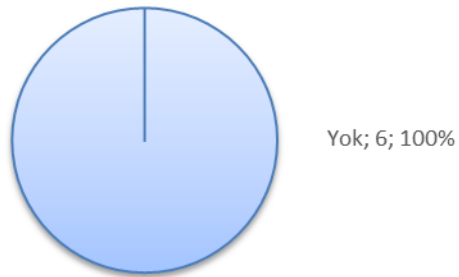
Eser Adı	Periyod Sayısı
Sevinç Günü	1
Gelin İmanlılar	1
Tahtını Bıraktın Tacını Hem De	2
Ey Küçük Beytlehem Şehri	2
Sakin Gece, Kutsal Gece	1

Grafik 43. Protestan Kilisesi İlahilerinin Periyod Sayısı Analizi



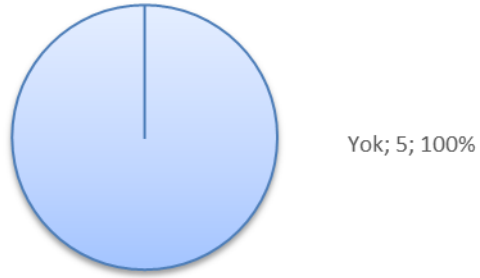
Eser Adı	Periyod Sayısı
O Monogenis Yios	Yok
I Genesis Sou	Yok
Xristos Genatai (a)	Yok
Xristos Genatai (b)	Yok
Hristos Anesti	Yok
Eulogitos Ei Hriste	Yok

Grafik 44. Rum Ortodoks Kilisesi İlahilerinin Periyod Sayısı Analizi



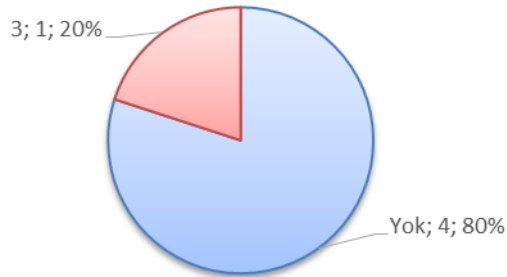
Tablo 265. Keldanî Katolik Kilisesi İlâhilerinin Periyod Sayısı Analizi	
Eser Adı	Periyod Sayısı
Onita Daktam - Taw Nşabağ Lmaryal	Yok
Marya Kretağ	Yok
Onita Dwatır	Yok
Nkum Şapir	Yok
Dwasalike	Yok

Grafik 45. Keldanî Katolik Kilisesi İlâhilerinin Periyod Sayısı Analizi



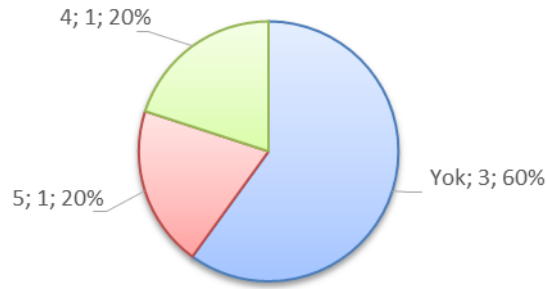
Tablo 266. Süryânî Ortodoks Kilisesi İlâhilerinin Periyod Sayısı Analizi	
Eser Adı	Periyod Sayısı
Malakho Men Şelyo	Yok
Mşi'ho E'thi'led	Yok
Ho Roğem	3
Yavno Tlitho Thino Le	Yok
Hdav Ğame Hdav Ğame	Yok

Grafik 46. Süryânî Ortodoks Kilisesi İlâhilerinin Periyod Sayısı Analizi



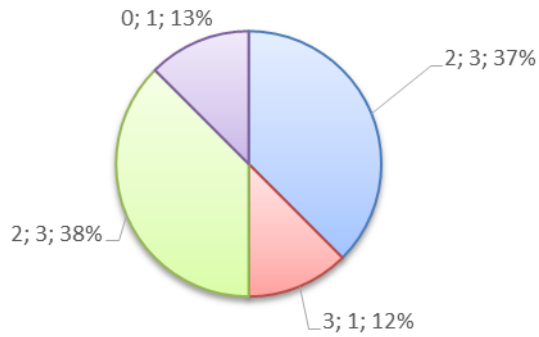
Tablo 267. Ermeni Ortodoks Kilisesi İlahilerinin Periyod Sayısı Analizi	
Eser Adı	Periyod Sayısı
Khorhurt Khorin	Yok
Doğum Günü Okunan Hartz	5
Aleluya	Yok
Meğeti Dzinmtyan	Yok
Ov Zarmanali	4

Grafik 47. Ermeni Ortodoks Kilisesi İlahilerinin Periyod Sayısı Analizi



Tablo 268. İslam İlahilerinin Periyod Sayısı Analizi	
Eser Adı	Periyod Sayısı
Merhabâ Ey Fahr-i Âlem Merhabâ	2
Ey Hüdâ'dan Lûtf u İhsan İsteyen	2
Derdimin Dermanı Sensin	3
Merhabâ ey Mevlid-i Peygamberî	2
Tende Cânım Canda Cânânım	0

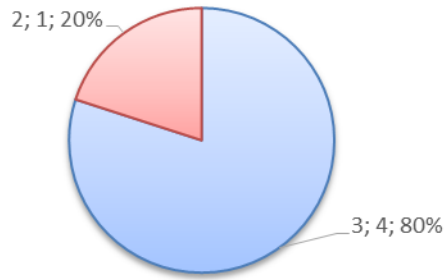
Grafik 48. İslam İlahilerinin Periyod Sayısı Analizi



3.1.7 İlahilerin Cümle Sayısı Analizi

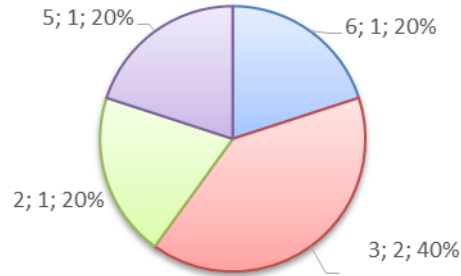
Eser Adı	Cümle Sayısı
Stille Nacht	3
Nun Freut Euch, Ihr Christen	3
Es İst Ein Ros Entsprungen	3
Lobt Gott Ihr Christen	2
In Dulci Jubilo	3

Grafik 49. Alman Latin Katolik Kilisesi İlahilerinin Cümle Sayısı Analizi



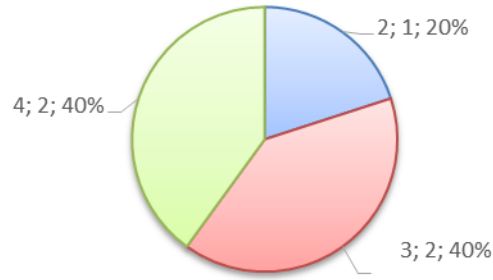
Eser Adı	Cümle Sayısı
İsmi Mübarek Hoş Geldin Bize	6
Parlayan O Yıldız	3
Geldin Dünyaya	2
Ey Gökler Ey Yer	5
Duyduk Tatlı Ezgiler	3

Grafik 50. Presbiteryen Kilisesi İlahilerinin Cümle Sayısı Analizi



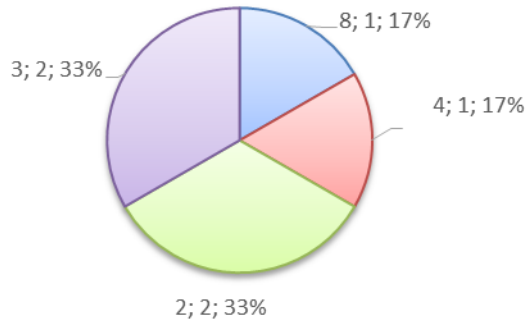
Tablo 271. Protestan Kilisesi İlahilerinin Cümle Sayısı Analizi	
Eser Adı	Cümle Sayısı
Sevinç Günü	2
Gelin İmanlılar	3
Tahtını Bıraktın Tacını Hem De	4
Ey Küçük Beytlehem Şehri	4
Sakin Gece, Kutsal Gece	3

Grafik 51. Protestan Kilisesi İlahilerinin Cümle Sayısı Analizi



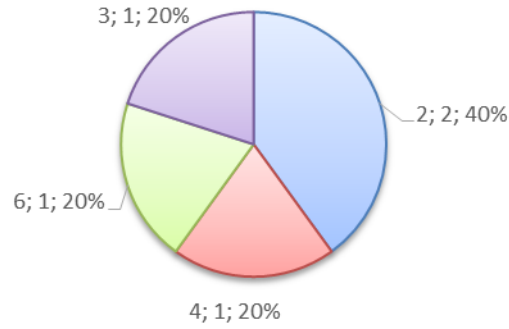
Tablo 272. Rum Ortodoks Kilisesi İlahilerinin Cümle Sayısı Analizi	
Eser Adı	Cümle Sayısı
O Monogenis Yios	8
I Genesis Sou	4
Xristos Genatai (a)	2
Xristos Genatai (b)	3
Hristos Anesti	2
Eulogitos Ei Hriste	3

Grafik 52. Rum Ortodoks Kilisesi İlahilerinin Cümle Sayısı Analizi



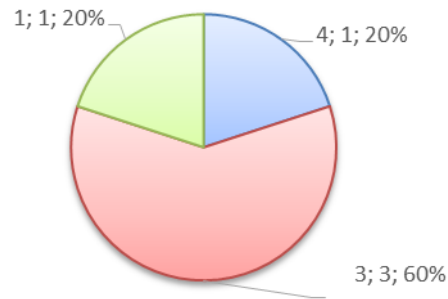
Tablo 273. Keldanî Katolik Kilisesi İlahilerinin Cümle Sayısı Analizi	
Eser Adı	Cümle Sayısı
Onita Daktam - Taw Nşabağ Lmaryal	2
Marya Kretağ	2
Onita Dwatır	4
Nkum Şapir	6
Dwasalike	3

Grafik 53. Keldanî Katolik Kilisesi İlahilerinin Cümle Sayısı Analizi



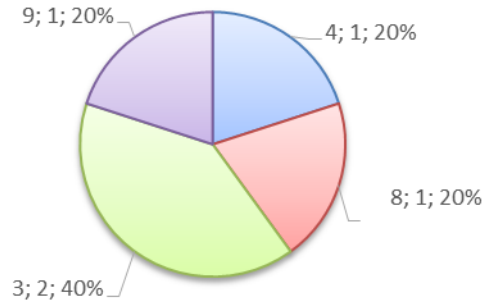
Tablo 274. Süryânî Ortodoks Kilisesi İlahilerinin Cümle Sayısı Analizi	
Eser Adı	Cümle Sayısı
Malakho Men Şelyo	4
Mşi'ho E'thi'led	3
Ho Roğem	3
Yavno Tlitho Thino Le	3
Hdav Ğame Hdav Ğame	1

Grafik 54. Süryânî Ortodoks Kilisesi İlahilerinin Cümle Sayısı Analizi



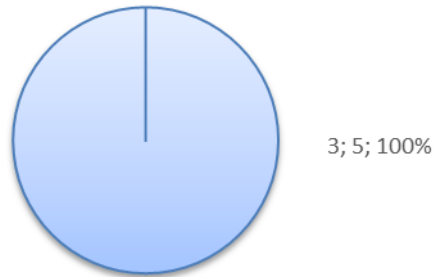
Tablo 275. Ermeni Ortodoks Kilisesi İlâhilerinin Cümle Sayısı Analizi	
Eser Adı	Cümle Sayısı
Khorhurt Khorin	4
Doğum Günü Okunan Hartz	8
Aleluya	3
Meğeti Dzinntyan	3
Ov Zarmanali	9

Grafik 55. Ermeni Ortodoks Kilisesi İlâhilerinin Cümle Sayısı Analizi



Tablo 276. İslam İlâhilerinin Cümle Sayısı Analizi	
Eser Adı	Cümle Sayısı
Merhabâ Ey Fahr-i Âlem Merhabâ	3
Ey Hüdâ'dan Lûtf u İhsan İsteyen	3
Derdimin Dermanı Sensin	3
Merhabâ ey Mevlid-î Peygamberî	3
Tende Cânım Canda Cânânım	3

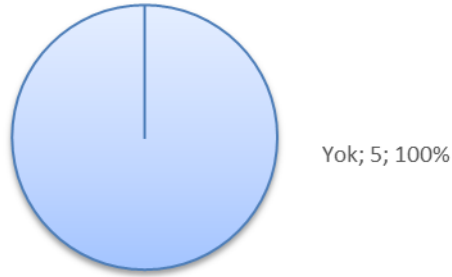
Grafik 56. İslam İlâhilerinin Cümle Sayısı Analizi



3.1.8 İlahilerin Tam Cümle Sayısı Analizi

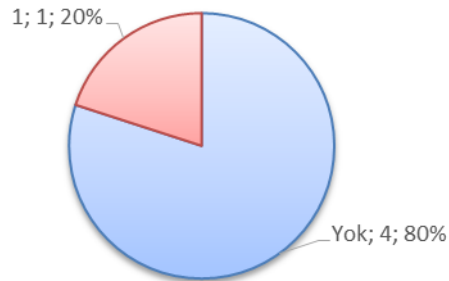
Eser Adı	Tam Cümle Sayısı
Stille Nacht	Yok
Nun Freut Euch, Ihr Christen	Yok
Es Ist Ein Ros Entsprungen	Yok
Lobt Gott Ihr Christen	Yok
In Dulci Jubilo	Yok

Grafik 57. Alman Latin Katolik Kilisesi İlahilerinin Tam Cümle Sayısı Analizi



Eser Adı	Tam Cümle Sayısı
İsmi Mübarek Hoş Geldin Bize	Yok
Parlayan O Yıldız	Yok
Geldin Dünyaya	Yok
Ey Gökler Ey Yer	Yok
Duyduk Tatlı Ezgiler	1

Grafik 58. Presbiteryen Kilisesi İlahilerinin Tam Cümle Sayısı Analizi



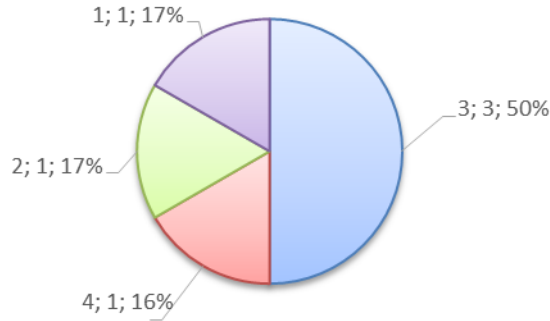
Tablo 279. Protestan Kilisesi İlahilerinin Tam Cümle Sayısı Analizi	
Eser Adı	Tam Cümle Sayısı
Sevinç Günü	Yok
Gelin İmanlılar	Yok
Tahtını Bıraktın Tacını Hem De	Yok
Ey Küçük Beytlehem Şehri	Yok
Sakin Gece, Kutsal Gece	Yok

Grafik 59. Protestan Kilisesi İlahilerinin Tam Cümle Sayısı Analizi



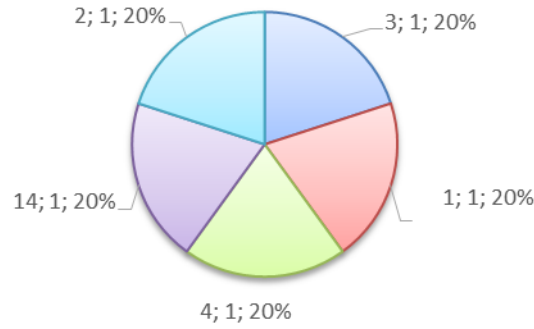
Tablo 280. Rum Ortodoks Kilisesi İlahilerinin Tam Cümle Sayısı Analizi	
Eser Adı	Tam Cümle Sayısı
O Monogenis Yios	3
I Genesis Sou	4
Xristos Genatai (a)	2
Xristos Genatai (b)	3
Hristos Anesti	1
Eulogitos Ei Hriste	3

Grafik 60. Rum Ortodoks Kilisesi İlahilerinin Tam Cümle Sayısı Analizi



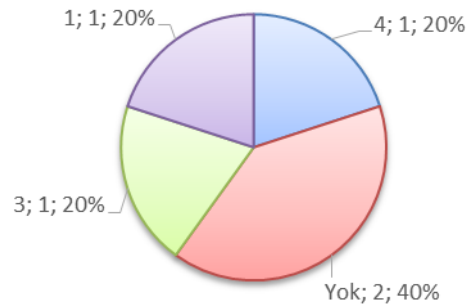
Tablo 281. Keldanî Katolik Kilisesi İlâhilerinin Tam Cümle Sayısı Analizi	
Eser Adı	Tam Cümle Sayısı
Onita Daktam - Taw Nşabağ Lmaryal	3
Marya Kretağ	1
Onita Dwatır	4
Nkum Şapir	14
Dwasalike	2

Grafik 61. Keldanî Katolik Kilisesi İlâhilerinin Tam Cümle Sayısı Analizi



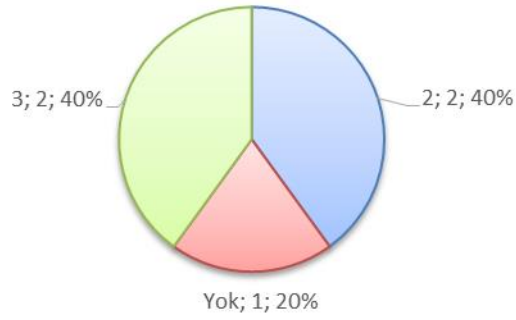
Tablo 282. Süryânî Ortodoks Kilisesi İlâhilerinin Tam Cümle Sayısı Analizi	
Eser Adı	Tam Cümle Sayısı
Malakho Men Şelyo	4
Mşi'ho E'thi'led	Yok
Ho Roğem	Yok
Yavno Tlitho Thino Le	3
Hdav Ğame Hdav Ğame	1

Grafik 62. Süryânî Ortodoks Kilisesi İlâhilerinin Tam Cümle Sayısı Analizi



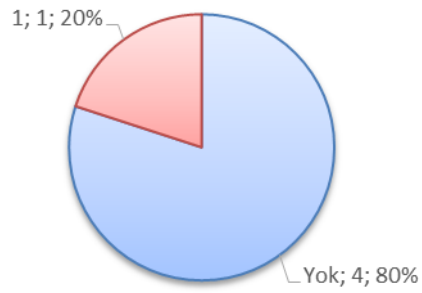
Tablo 283. Ermeni Ortodoks Kilisesi İlahilerinin Tam Cümle Sayısı Analizi	
Eser Adı	Tam Cümle Sayısı
Khorhurt Khorin	2
Doğum Günü Okunan Hartz	Yok
Aleluya	3
Meğeti Dzmıntyán	3
Ov Zarmanali	2

Grafik 63. Ermeni Ortodoks Kilisesi İlahilerinin Tam Cümle Sayısı Analizi



Tablo 284. İslam İlahilerinin Tam Cümle Sayısı Analizi	
Eser Adı	Tam Cümle Sayısı
Merhabâ Ey Fahr-i Âlem Merhabâ	Yok
Ey Hüdâ'dan Lûtf u İhsan İsteyen	Yok
Derdimin Dermanı Sensin	Yok
Merhabâ ey Mevlid-î Peygamberî	Yok
Tende Cânım Canda Cânânım	1

Grafik 64. İslam İlahilerinin Tam Cümle Sayısı Analizi



3.1.9 İlahilerin Soru Cümlesi Sayısı Analizi

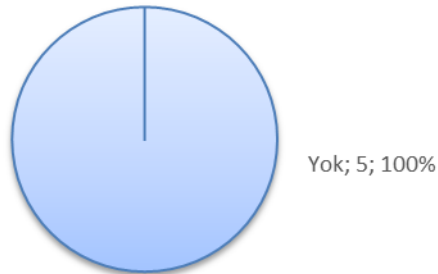
Tablo 285. Alman Latin Katolik Kilisesi İlahilerinin Soru Cümlesi Analizi	
Eser Adı	Soru Cümlesi
Stille Nacht	Yok
Nun Freut Euch, İhr Christen	Yok
Es İst Ein Ros Entsprungen	Yok
Lobt Gott İhr Christen	Yok
In Dulci Jubilo	Yok

Grafik 65. Alman Latin Katolik Kilisesi İlahilerinin Soru Cümlesi Analizi



Tablo 286. Presbiteryen Kilisesi İlahilerinin Soru Cümlesi Analizi	
Eser Adı	Soru Cümlesi
İsmi Mübarek Hoş Geldin Bize	Yok
Parlayan O Yıldız	Yok
Geldin Dünyaya	Yok
Ey Gökler Ey Yer	Yok
Duyduk Tatlı Ezgiler	Yok

Grafik 66. Presbiteryen Kilisesi İlahilerinin Soru Cümlesi Analizi



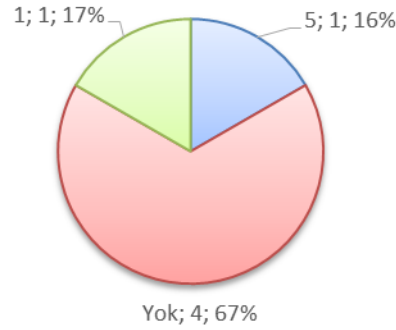
Tablo 287. Protestan Kilisesi İlahilerinin Soru Cümlesi Analizi	
Eser Adı	Soru Cümlesi
Sevinç Günü	Yok
Gelin İmanlılar	Yok
Tahtını Bıraktın Tacını Hem De	Yok
Ey Küçük Beytlehem Şehri	Yok
Sakin Gece, Kutsal Gece	Yok

Grafik 67. Protestan Kilisesi İlahilerinin Soru Cümlesi Analizi



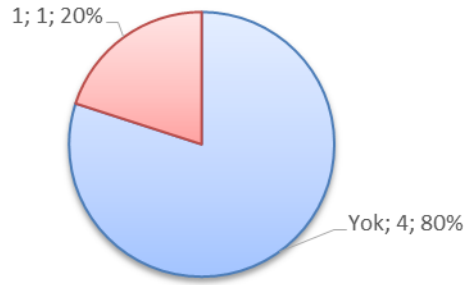
Tablo 288. Rum Ortodoks Kilisesi İlahilerinin Soru Cümlesi Analizi	
Eser Adı	Soru Cümlesi
O Monogenis Yios	5
I Genesis Sou	Yok
Xristos Genatai (a)	Yok
Xristos Genatai (b)	Yok
Hristos Anesti	1
Eulogitos Ei Hriste	Yok

Grafik 68. Rum Ortodoks Kilisesi İlahilerinin Soru Cümlesi Analizi



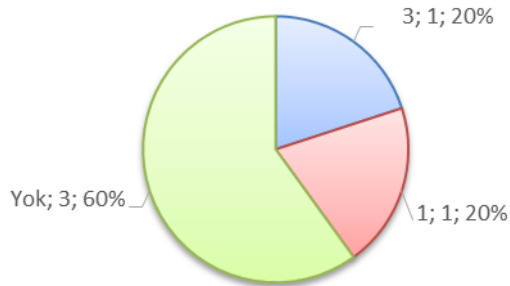
Tablo 289. Keldanî Katolik Kilisesi İlâhilerinin Soru Cümlesi Analizi	
Eser Adı	Soru Cümlesi
Onita Daktam - Taw Nşabağ Lmaryal	Yok
Marya Kretağ	Yok
Onita Dwatır	Yok
Nkum Şapir	Yok
Dwasalike	1

Grafik 69. Keldanî Katolik Kilisesi İlâhilerinin Soru Cümlesi Analizi



Tablo 290. Süryânî Ortodoks Kilisesi İlâhilerinin Soru Cümlesi Analizi	
Eser Adı	Soru Cümlesi
Malakho Men Şelyo	Yok
Mşi'ho E'thi'led	3
Ho Roğem	1
Yavno Tlitho Thino Le	Yok
Hdav Ğame Hdav Ğame	Yok

Grafik 70. Süryânî Ortodoks Kilisesi İlâhilerinin Soru Cümlesi Analizi



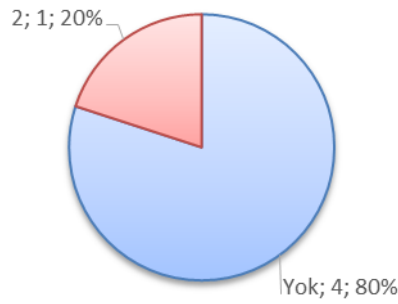
Tablo 291. Ermeni Ortodoks Kilisesi İlahilerinin Soru Cümlesi Analizi	
Eser Adı	Soru Cümlesi
Khorhurt Khorin	2
Doğum Günü Okunan Hartz	2
Aleluya	Yok
Meğeti Dzinıntyán	Yok
Ov Zarmanali	Yok

Grafik 71. Ermeni Ortodoks Kilisesi İlahilerinin Soru Cümlesi Analizi



Tablo 292. İslam İlahilerinin Soru Cümlesi Analizi	
Eser Adı	Soru Cümlesi
Merhabâ Ey Fahr-i Âlem Merhabâ	Yok
Ey Hüdâ'dan Lûtf u İhsan İsteyen	Yok
Derdimin Dermanı Sensin	Yok
Merhabâ ey Mevlid-î Peygamberî	Yok
Tende Cânım Canda Cânânım	2

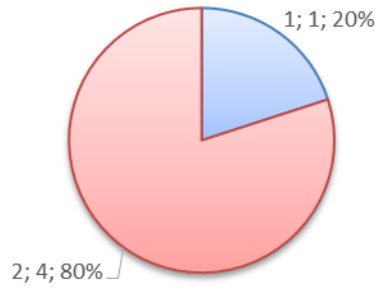
Grafik 72. İslam İlahilerinin Soru Cümlesi Analizi



3.1.10 İlahilerin Öncül Cümle Sayısı Analizi

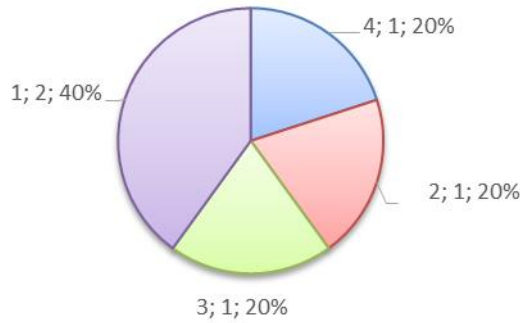
Eser Adı	Öncül Cümle Sayısı
Stille Nacht	2
Nun Freut Euch, Ihr Christen	2
Es İst Ein Ros Entsprungen	2
Lobt Gott Ihr Christen	1
In Dulci Jubilo	2

Grafik 73. Alman Latin Katolik Kilisesi İlahilerinin Öncül Cümle Sayısı Analizi



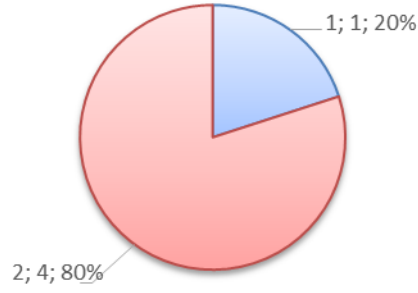
Eser Adı	Öncül Cümle Sayısı
İsmi Mübarek Hoş Geldin Bize	4
Parlayan O Yıldız	2
Geldin Dünyaya	1
Ey Gökler Ey Yer	3
Duyduk Tatlı Ezgiler	1

Grafik 74. Presbiteryen Kilisesi İlahilerinin Öncül Cümle Sayısı Analizi



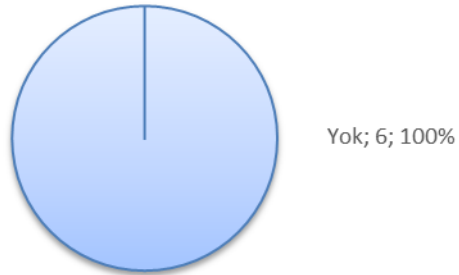
Tablo 295. Protestan Kilisesi İlahilerinin Öncül Cümle Sayısı Analizi	
Eser Adı	Öncül Cümle Sayısı
Sevinç Günü	1
Gelin İmanlılar	2
Tahtını Bıraktın Tacını Hem De	2
Ey Küçük Beytlehem Şehri	2
Sakin Gece, Kutsal Gece	2

Grafik 75. Protestan Kilisesi İlahilerinin Öncül Cümle Sayısı Analizi



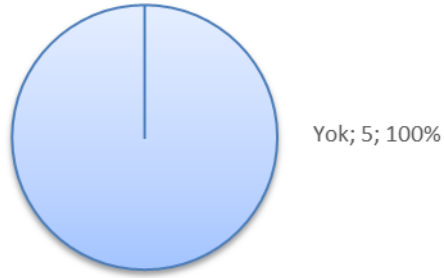
Tablo 296. Rum Ortodoks Kilisesi İlahilerinin Öncül Cümle Sayısı Analizi	
Eser Adı	Öncül Cümle Sayısı
O Monogenis Yios	Yok
I Genesis Sou	Yok
Xristos Genatai (a)	Yok
Xristos Genatai (b)	Yok
Hristos Anesti	Yok
Eulogitos Ei Hriste	Yok

Grafik 76. Rum Ortodoks Kilisesi İlahilerinin Öncül Cümle Sayısı Analizi



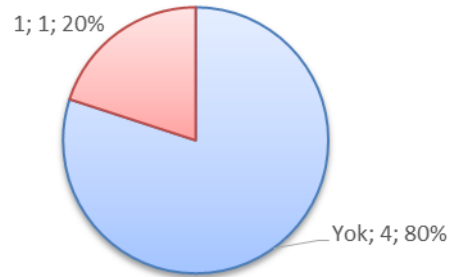
Tablo 297. Keldanî Katolik Kilisesi İlahilerinin Öncül Cümle Sayısı Analizi	
Eser Adı	Öncül Cümle Sayısı
Onita Daktam - Taw Nşabağ Lmaryal	Yok
Marya Kretağ	Yok
Onita Dwatır	Yok
Nkum Şapir	Yok
Dwasalike	Yok

Grafik 77. Keldanî Katolik Kilisesi İlahilerinin Öncül Cümle Sayısı Analizi



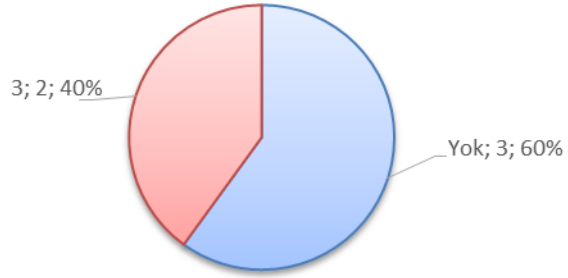
Tablo 298. Süryânî Ortodoks Kilisesi İlahilerinin Öncül Cümle Sayısı Analizi	
Eser Adı	Öncül Cümle Sayısı
Malakho Men Şelyo	Yok
Mşi'ho E'thi'led	Yok
Ho Roğem	1
Yavno Tlıtho Thino Le	Yok
Hdav Ğame Hdav Ğame	Yok

Grafik 78. Süryânî Ortodoks Kilisesi İlahilerinin Öncül Cümle Sayısı Analizi



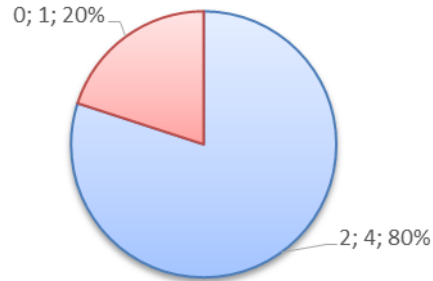
Eser Adı	Öncül Cümle Sayısı
Khorhurt Khorin	Yok
Doğum Günü Okunan Hartz	3
Aleluya	Yok
Meğeti Dzinntyan	Yok
Ov Zarmanali	3

Grafik 79. Ermeni Ortodoks Kilisesi İlahilerinin Öncül Cümle Sayısı Analizi



Eser Adı	Öncül Cümle Sayısı
Merhabâ Ey Fahr-i Âlem Merhabâ	2
Ey Hüdâ'dan Lûtf u İhsan İsteyen	2
Derdimin Dermanı Sensin	2
Merhabâ ey Mevlid-i Peygamberî	2
Tende Cânım Canda Cânânım	0

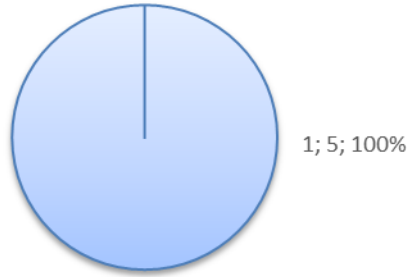
Grafik 80. İslam İlahilerinin Öncül Cümle Sayısı Analizi



3.1.11 İlahilerin Soncul Cümle Sayısı Analizi

Tablo 301. Alman Latin Katolik Kilisesi İlahilerinin Soncul Cümle Sayısı Analizi	
Eser Adı	Soncul Cümle Sayısı
Stille Nacht	1
Nun Freut Euch, İhr Christen	1
Es İst Ein Ros Entsprungen	1
Lobt Gott İhr Christen	1
In Dulci Jubilo	1

Grafik 81. Alman Latin Katolik Kilisesi İlahilerinin Soncul Cümle Sayısı Analizi



Tablo 302. Presbiteryen Kilisesi İlahilerinin Soncul Cümle Sayısı Analizi	
Eser Adı	Soncul Cümle Sayısı
İsmi Mübarek Hoş Geldin Bize	2
Parlayan O Yıldız	1
Geldin Dünyaya	1
Ey Gökler Ey Yer	2
Duyduk Tatlı Ezgiler	1

Grafik 82. Presbiteryen Kilisesi İlahilerinin Soncul Cümle Sayısı Analizi



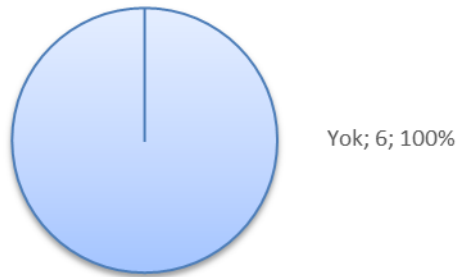
Tablo 303. Protestan Kilisesi İlahilerinin Soncul Cümle Sayısı Analizi	
Eser Adı	Soncul Cümle Sayısı
Sevinç Günü	1
Gelin İmanlılar	1
Tahtını Bıraktın Tacını Hem De	2
Ey Küçük Beytlehem Şehri	2
Sakin Gece, Kutsal Gece	1

Grafik 83. Protestan Kilisesi İlahilerinin Soncul Cümle Sayısı Analizi



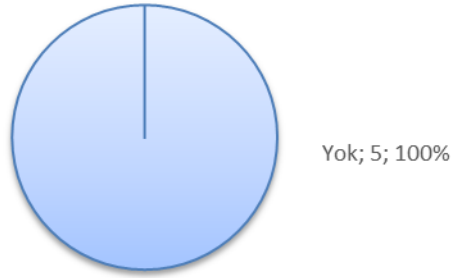
Tablo 304. Rum Ortodoks Kilisesi İlahilerinin Soncul Cümle Sayısı Analizi	
Eser Adı	Soncul Cümle Sayısı
O Monogenis Yios	Yok
I Genesis Sou	Yok
Xristos Genatai (a)	Yok
Xristos Genatai (b)	Yok
Hristos Anesti	Yok
Eulogitos Ei Hriste	Yok

Grafik 84. Rum Ortodoks Kilisesi İlahilerinin Soncul Cümle Sayısı Analizi



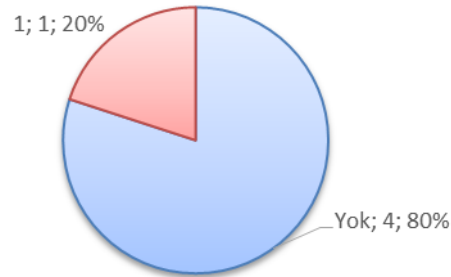
Tablo 305. Keldanî Katolik Kilisesi İlahilerinin Soncul Cümle Sayısı Analizi	
Eser Adı	Soncul Cümle Sayısı
Onita Daktam - Taw Nşabağ Lmaryal	Yok
Marya Kretağ	Yok
Onita Dwatır	Yok
Nkum Şapir	Yok
Dwasalike	Yok

Grafik 85. Keldanî Katolik Kilisesi İlahilerinin Soncul Cümle Sayısı Analizi



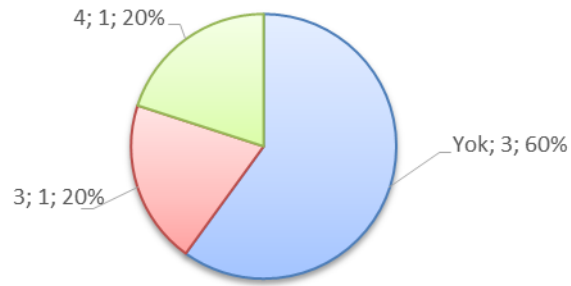
Tablo 306. Süryânî Ortodoks Kilisesi İlahilerinin Soncul Cümle Sayısı Analizi	
Eser Adı	Soncul Cümle Sayısı
Malakho Men Şelyo	Yok
Mşı'ho E'thi'led	Yok
Ho Roğem	1
Yavno Tlitho Thino Le	Yok
Hdav Ğame Hdav Ğame	Yok

Grafik 86. Süryânî Ortodoks Kilisesi İlahilerinin Soncul Cümle Sayısı Analizi



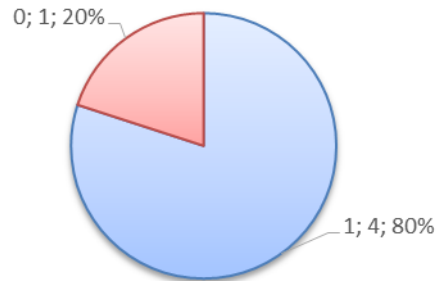
Eser Adı	Soncul Cümle Sayısı
Khorhurt Khorin	Yok
Doğum Günü Okunan Hartz	3
Aleluya	Yok
Meğeti Dzinntyanyan	Yok
Ov Zarmanali	4

Grafik 87. Ermeni Ortodoks Kilisesi İlahilerinin Soncul Cümle Sayısı Analizi



Eser Adı	Soncul Cümle Sayısı
Merhabâ Ey Fahr-i Âlem Merhabâ	1
Ey Hüdâ'dan Lûtf u İhsan İsteyen	1
Derdimin Dermanı Sensin	1
Merhabâ ey Mevlid-î Peygamberî	1
Tende Cânım Canda Cânânım	0

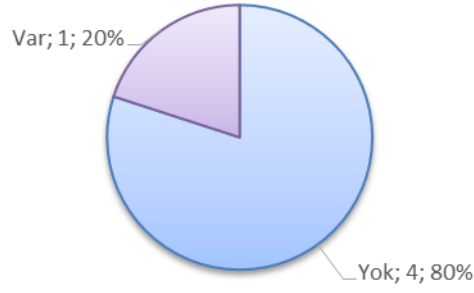
Grafik 88. İslam İlahilerinin Soncul Cümle Sayısı Analizi



3.1.12 İlahilerin Koda Analizi

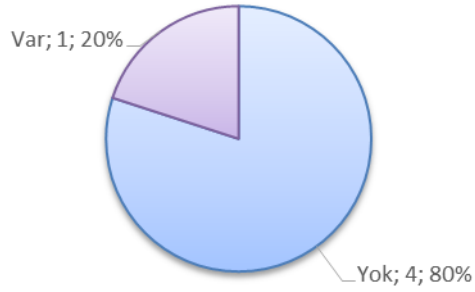
Tablo 309. Alman Latin Katolik Kilisesi İlahilerinin Koda Analizi	
Eser Adı	Koda
Stille Nacht	Yok
Nun Freut Euch, İhr Christen	Yok
Es İst Ein Ros Entsprungen	Yok
Lobt Gott İhr Christen	Var
In Dulci Jubilo	Yok

Grafik 89. Alman Latin Katolik Kilisesi İlahilerinin Koda Analizi



Tablo 310. Presbiteryen Kilisesi İlahilerinin Koda Analizi	
Eser Adı	Koda
İsmi Mübarek Hoş Geldin Bize	Yok
Parlayan O Yıldız	Var
Geldin Dünyaya	Yok
Ey Gökler Ey Yer	Yok
Duyduk Tatlı Ezgiler	Yok

Grafik 90. Presbiteryen Kilisesi İlahilerinin Koda Analizi



/

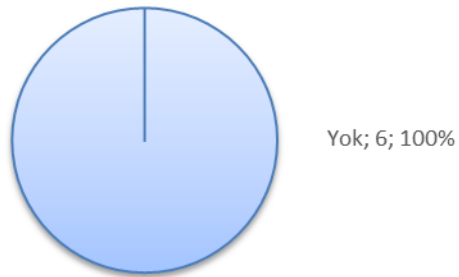
Tablo 311. Protestan Kilisesi İlahilerinin Koda Analizi	
Eser Adı	Koda
Sevinç Günü	Yok
Gelin İmanlılar	Yok
Tahtını Bıraktın Tacını Hem De	Yok
Ey Küçük Beytlehem Şehri	Yok
Sakin Gece, Kutsal Gece	Yok

Grafik 91. Protestan Kilisesi İlahilerinin Koda Analizi



Tablo 312. Rum Ortodoks Kilisesi İlahilerinin Koda Analizi	
Eser Adı	Koda
O Monogenis Yios	Yok
I Genesis Sou	Yok
Xristos Genatai (a)	Yok
Xristos Genatai (b)	Yok
Hristos Anesti	Yok
Eulogitos Ei Hriste	Yok

Grafik 92. Rum Ortodoks Kilisesi İlahilerinin Koda Analizi



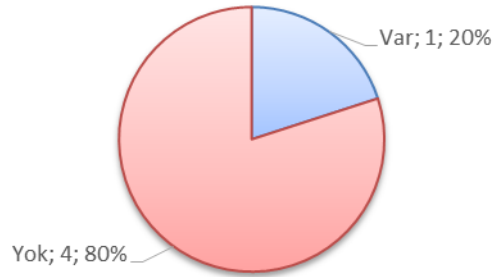
Tablo 313. Keldanî Katolik Kilisesi İlahilerinin Koda Analizi	
Eser Adı	Koda
Onita Daktam - Taw Nşabağ Lmaryal	Yok
Marya Kretağ	Yok
Onita Dwatır	Yok
Nkum Şapir	Var
Dwasalike	Var

Grafik 93. Keldanî Katolik Kilisesi İlahilerinin Koda Analizi



Tablo 314. Süryânî Ortodoks Kilisesi İlahilerinin Koda Analizi	
Eser Adı	Koda
Malakho Men Şelyo	Var
Mşi'ho E'thi'led	Yok
Ho Roğem	Yok
Yavno Tlıtho Thino Le	Yok
Hdav Ğame Hdav Ğame	Yok

Grafik 94. Süryânî Ortodoks Kilisesi İlahilerinin Koda Analizi



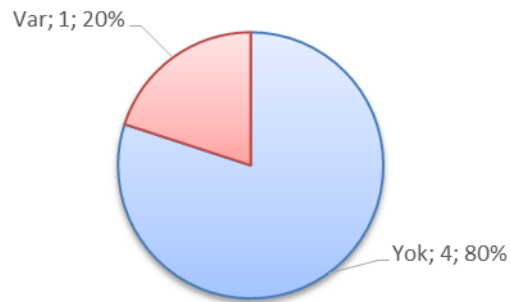
Tablo 315. Ermeni Ortodoks Kilisesi İlahilerinin Koda Analizi	
Eser Adı	Koda
Khorhurt Khorin	Yok
Doğum Günü Okunan Hartz	Yok
Aleluya	Yok
Meğeti Dzinntyan	Var
Ov Zarmanali	Var

Grafik 95. Ermeni Ortodoks Kilisesi İlahilerinin Koda Analizi



Tablo 316. İslam İlahilerinin Koda Analizi	
Eser Adı	Koda
Merhabâ Ey Fahr-i Âlem Merhabâ	Yok
Ey Hüdâ'dan Lûtf-u İhsan İsteyen	Var
Derdimin Dermanı Sensin	Yok
Merhabâ ey Mevlid-i Peygamberî	Yok
Tende Cânım Canda Cânanım	Yok

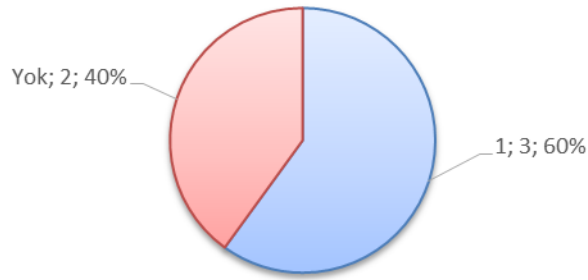
Grafik 96. İslam İlahilerinin Koda Analizi



3.1.13 İlahilerin Tekrar Sayıları Analizi

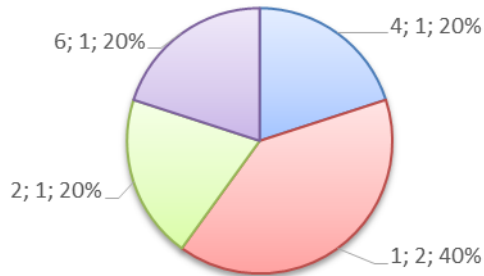
Tablo 317. Alman Latin Katolik Kilisesi İlahilerinin Tekrar Sayıları Analizi	
Eser Adı	Tekrar Sayıları
Stille Nacht	1
Nun Freut Euch, Ihr Christen	Yok
Es İst Ein Ros Entsprungen	1
Lobt Gott Ihr Christen	Yok
In Dulci Jubilo	1

Grafik 97. Alman Latin Katolik Kilisesi İlahilerinin Tekrar Sayıları Analizi



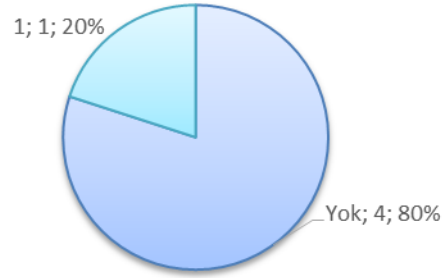
Tablo 318. Presbiteryen Kilisesi İlahilerinin Tekrar Sayıları Analizi	
Eser Adı	Tekrar Sayıları
İsmi Mübarek Hoş Geldin Bize	4
Parlayan O Yıldız	1
Geldin Dünyaya	2
Ey Gökler Ey Yer	6
Duyduk Tatlı Ezgiler	1

Grafik 98. Presbiteryen Kilisesi İlahilerinin Tekrar Sayıları Analizi



Eser Adı	Tekrar Sayıları
Sevinç Günü	Yok
Gelin İmanlılar	Yok
Tahtını Bıraktın Tacını Hem De	Yok
Ey Küçük Beytlehem Şehri	Yok
Sakin Gece, Kutsal Gece	1

Grafik 99. Protestan Kilisesi İlahilerinin Tekrar Sayıları Analizi



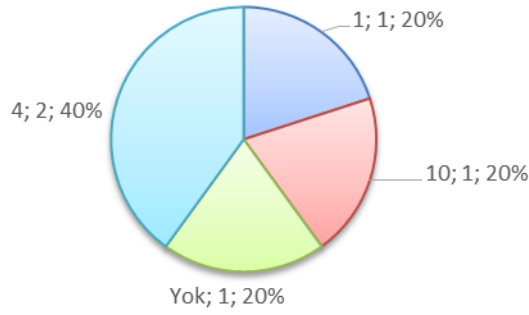
Eser Adı	Tekrar Sayıları
O Monogenis Yios	Yok
I Genesis Sou	Yok
Xristos Genatai (a)	Yok
Xristos Genatai (b)	Yok
Hristos Anesti	Yok
Eulogitos Ei Hriste	Yok

Grafik 100. Rum Ortodoks Kilisesi İlahilerinin Tekrar Sayıları Analizi



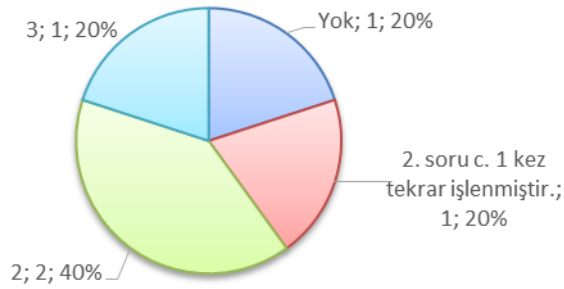
Tablo 321. Keldanî Katolik Kilisesi İlahilerinin Tekrar Sayıları Analizi	
Eser Adı	Tekrar Sayıları
Onita Daktam - Taw Nşabağ Lmaryal	1
Marya Kretağ	10
Onita Dwatır	Yok
Nkum Şapir	4
Dwasalike	4

Grafik 101. Keldanî Katolik Kilisesi İlahilerinin Tekrar Sayıları Analizi



Tablo 322. Süryânî Ortodoks Kilisesi İlahilerinin Tekrar Sayıları Analizi	
Eser Adı	Tekrar Sayıları
Malakho Men Şelyo	Yok
Mşi'ho E'thi'led	2. soru c. 1 kez tekrar işlenmiştir.
Ho Roğem	2
Yavno Tlıtho Thino Le	2
Hdav Ğame Hdav Ğame	3

Grafik 102. Süryânî Ortodoks Kilisesi İlahilerinin Tekrar Sayıları Analizi



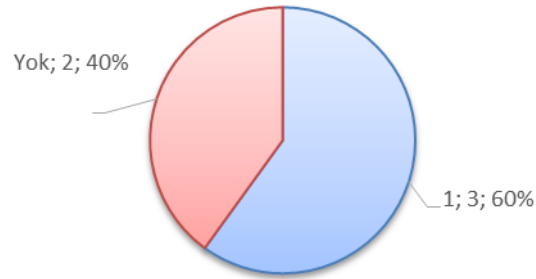
Tablo 323. Ermeni Ortodoks Kilisesi İlâhilerinin Tekrar Sayıları Analizi	
Eser Adı	Tekrar Sayıları
Khorhurt Khorin	Yok
Doğum Günü Okunan Hartz	1
Aleluya	Yok
Meğeti Dzinintyan	Yok
Ov Zarmanali	1

Grafik 103. Ermeni Ortodoks Kilisesi İlâhilerinin Tekrar Sayıları Analizi



Tablo 324. İslam İlâhilerinin Tekrar Sayıları Analizi	
Eser Adı	Tekrar Sayıları
Merhabâ Ey Fahr-i Âlem Merhabâ	1
Ey Hüdâ'dan Lûtf-u İhsan İsteyen	Yok
Derdimin Dermanı Sensin	1
Merhabâ ey Mevlid-î Peygamberî	Yok
Tende Cânım Canda Cânanım	1

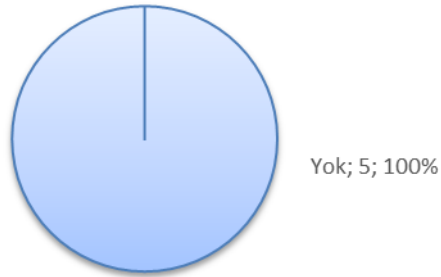
Grafik 104. İslam İlâhilerinin Tekrar Sayıları Analizi



3.1.14 İlahilerin Prelüd / Postlüd Analizi

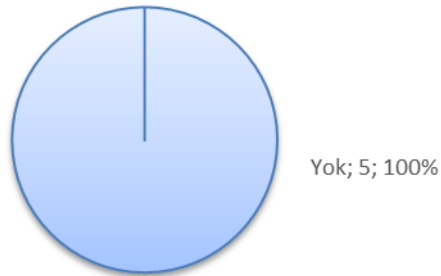
Tablo 325. Alman Latin Katolik Kilisesi İlahilerinin Prelüd/Postlüd Analizi	
Eser Adı	Prelüd/Postlüd
Stille Nacht	Yok
Nun Freut Euch, Ihr Christen	Yok
Es İst Ein Ros Entsprungen	Yok
Lobt Gott Ihr Christen	Yok
In Dulci Jubilo	Yok

Grafik 105. Alman Latin Katolik Kilisesi İlahilerinin Prelüd/Postlüd Analizi



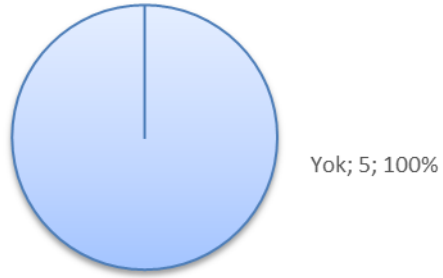
Tablo 326. Presbiteryen Kilisesi İlahilerinin Prelüd/Postlüd Analizi	
Eser Adı	Prelüd/Postlüd
İsmi Mübarek Hoş Geldin Bize	Yok
Parlayan O Yıldız	Yok
Geldin Dünyaya	Yok
Ey Gökler Ey Yer	Yok
Duyduk Tatlı Ezgiler	Yok

Grafik 106. Presbiteryen Kilisesi İlahilerinin Prelüd/Postlüd Analizi



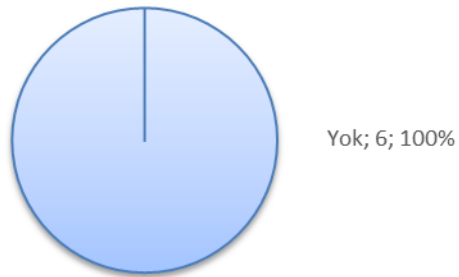
Tablo 327. Protestan Kilisesi İlahilerinin Prelüd/Postlüd Analizi	
Eser Adı	Prelüd/Postlüd
Sevinç Günü	Yok
Gelin İmanlılar	Yok
Tahtını Bıraktın Tacını Hem De	Yok
Ey Küçük Beytlehem Şehri	Yok
Sakin Gece, Kutsal Gece	Yok

Grafik 107. Protestan Kilisesi İlahilerinin Prelüd/Postlüd Analizi



Tablo 328. Rum Ortodoks Kilisesi İlahilerinin Prelüd/Postlüd Analizi	
Eser Adı	Prelüd/Postlüd
O Monogenis Yios	Yok
I Genesis Sou	Yok
Xristos Genatai (a)	Yok
Xristos Genatai (b)	Yok
Hristos Anesti	Yok
Eulogitos Ei Hriste	Yok

Grafik 108. Rum Ortodoks Kilisesi İlahilerinin Prelüd/Postlüd Analizi



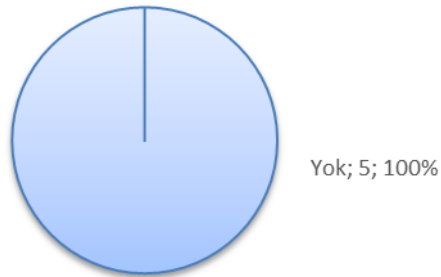
Tablo 329. Keldanî Katolik Kilisesi İlahilerinin Prelüd/Postlöd Analizi	
Eser Adı	Prelüd/Postlöd
Onita Daktam - Taw Nşabağ Lmaryal	Yok
Marya Kretağ	Yok
Onita Dwatır	Yok
Nkum Şapir	Yok
Dwasalike	Yok

Grafik 109. Keldanî Katolik Kilisesi İlahilerinin Prelüd/Postlöd Analizi



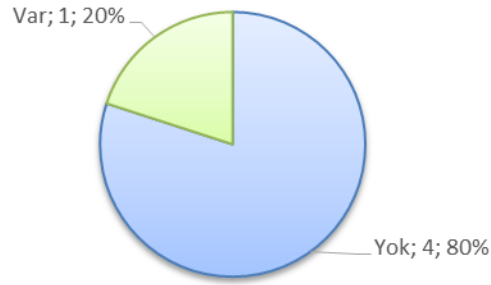
Tablo 330. Süryânî Ortodoks Kilisesi İlahilerinin Prelüd/Postlöd Analizi	
Eser Adı	Prelüd/Postlöd
Malakho Men Şelyo	Yok
Mşî'ho E'thi'led	Yok
Ho Roğem	Yok
Yavno Tlıtho Thino Le	Yok
Hdav Ğame Hdav Ğame	Yok

Grafik 110. Süryânî Ortodoks Kilisesi İlahilerinin Prelüd/Postlöd Analizi



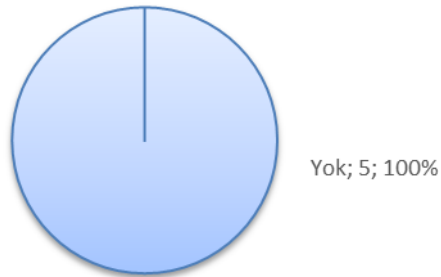
Tablo 331. Ermeni Ortodoks Kilisesi İlahilerinin Prelüd/Postlöd Analizi	
Eser Adı	Prelüd/Postlöd
Khorhurt Khorin	Yok
Doğum Günü Okunan Hartz	Yok
Aleluya	Var
Meğeti Dzinmtyan	Yok
Ov Zarmanali	Yok

Grafik 111. Ermeni Ortodoks Kilisesi İlahilerinin Prelüd/Postlöd Analizi



Tablo 332. İslam İlahilerinin Prelüd/Postlöd Analizi	
Eser Adı	Prelüd/Postlöd
Merhabâ Ey Fahr-i Âlem Merhabâ	Yok
Ey Hüdâ'dan Lûtf-u İhsan İsteyen	Yok
Derdimin Dermanı Sensin	Yok
Merhabâ ey Mevlid-i Peygamberî	Yok
Tende Cânım Canda Cânanım	Yok

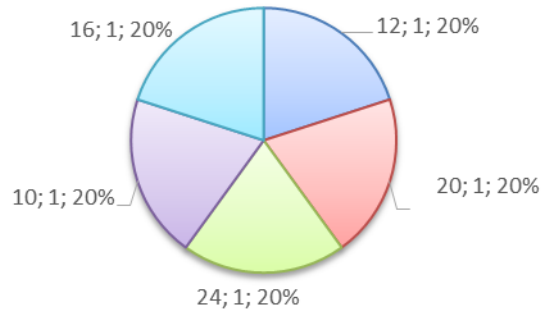
Grafik 112. İslam İlahilerinin Prelüd/Postlöd Analizi



3.1.15 İlahilerin Ölçü Sayısı Analizi

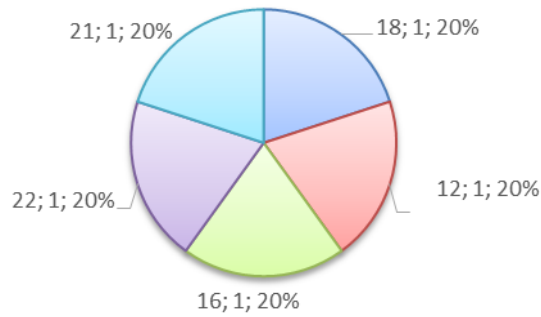
Tablo 333. Alman Latin Katolik Kilisesi İlahilerinin Ölçü Sayısı Analizi	
Eser Adı	Ölçü Sayısı
Stille Nacht	12
Nun Freut Euch, Ihr Christen	20
Es Ist Ein Ros Entsprungen	24
Lobt Gott Ihr Christen	10
In Dulci Jubilo	16

Grafik 113. Alman Latin Katolik Kilisesi İlahilerinin Ölçü Sayısı Analizi



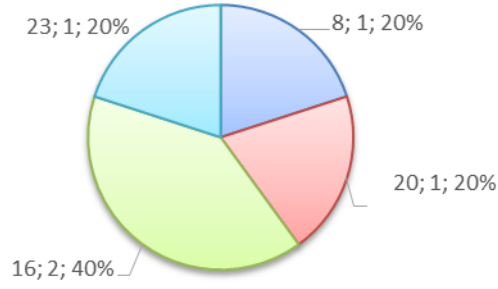
Tablo 334. Presbiteryen Kilisesi İlahilerinin Ölçü Sayısı Analizi	
Eser Adı	Ölçü Sayısı
İsmi Mübarek Hoş Geldin Bize	18
Parlayan O Yıldız	12
Geldin Dünyaya	16
Ey Gökler Ey Yer	22
Duyduk Tatlı Ezgiler	21

Grafik 114. Presbiteryen Kilisesi İlahilerinin Ölçü Sayısı Analizi



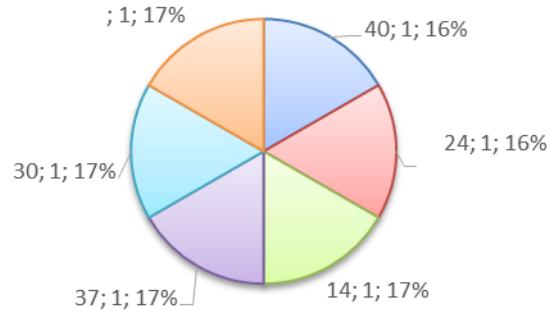
Tablo 335. Protestan Kilisesi İlâhilerinin Ölçü Sayısı Analizi	
Eser Adı	Ölçü Sayısı
Sevinç Günü	8
Gelin İmanlılar	20
Tahtını Bıraktın Tacını Hem De	16
Ey Küçük Beytlehem Şehri	16
Sakin Gece, Kutsal Gece	23

Grafik 115. Protestan Kilisesi İlâhilerinin Ölçü Sayısı Analizi



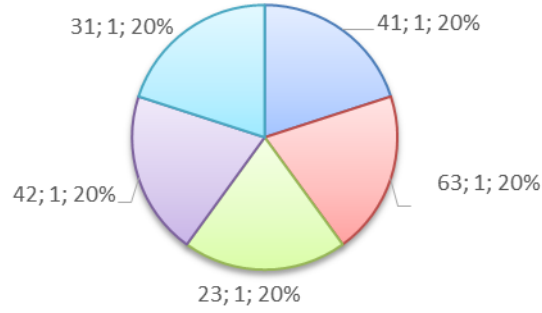
Tablo 336. Rum Ortodoks Kilisesi İlâhilerinin Ölçü Sayısı Analizi	
Eser Adı	Ölçü Sayısı
O Monogenis Yios	40
I Genesis Sou	24
Xristos Genatai (a)	14
Xristos Genatai (b)	37
Hristos Anesti	30
Eulogitos Ei Hriste	38

Grafik 116. Rum Ortodoks Kilisesi İlâhilerinin Ölçü Sayısı Analizi



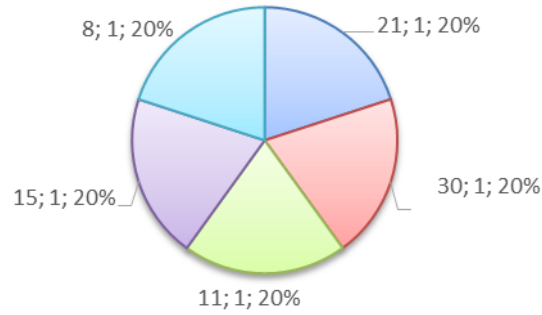
Tablo 337. Keldanî Katolik tKilisesi İlâhilerinin Ölçü Sayısı Analizi	
Eser Adı	Ölçü Sayısı
Onita Daktam - Taw Nşabağ Lmaryal	41
Marya Kretağ	63
Onita Dwatır	23
Nkum Şapir	42
Dwasalike	31

Grafik 117. Keldanî Katolik Kilisesi İlâhilerinin Ölçü Sayısı Analizi



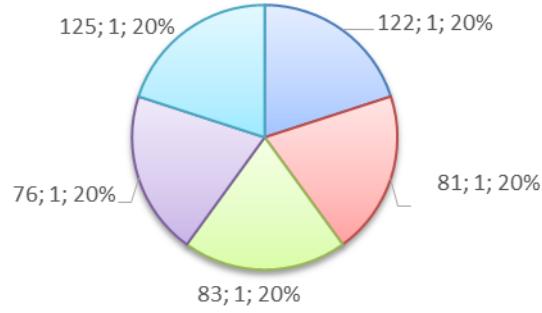
Tablo 338. Süryânî Ortodoks Kilisesi İlâhilerinin Ölçü Sayısı Analizi	
Eser Adı	Ölçü Sayısı
Malakho Men Şelyo	21
Mşi'ho E'thi'led	30
Ho Roğem	11
Yavno Tlıtho Thino Le	15
Hdav Ğame Hdav Ğame	8

Grafik 118. Süryânî Ortodoks Kilisesi İlâhilerinin Ölçü Sayısı Analizi



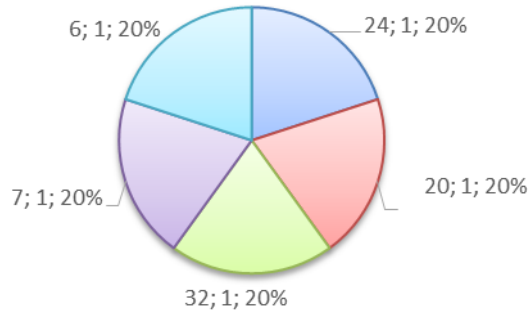
Tablo 339. Ermeni Ortodoks Kilisesi İlahilerinin Ölçü Sayısı Analizi	
Eser Adı	Ölçü Sayısı
Khorhurt Khorin	122
Doğum Günü Okunan Hartz	81
Aleluya	83
Meğeti Dzinntyan	76
Ov Zarmanali	125

Grafik 119. Ermeni Ortodoks Kilisesi İlahilerinin Ölçü Sayısı Analizi



Tablo 340. İslam İlahilerinin Ölçü Sayısı Analizi	
Eser Adı	Ölçü Sayısı
Merhabâ Ey Fahr-i Âlem Merhabâ	24
Ey Hüdâ'dan Lûtf-u İhsan İsteyen	20
Derdimin Dermanı Sensin	32
Merhabâ ey Mevlid-î Peygamberî	7
Tende Cânım Canda Cânanım	6

Grafik 120. İslam İlahilerinin Ölçü Sayısı Analizi

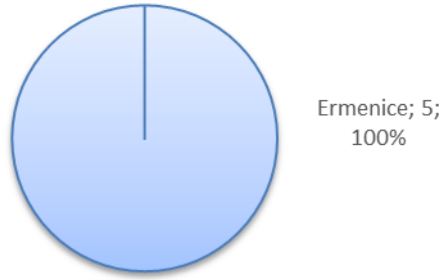


3.2 Güfte Özelliklerine Ait Bulguların Analizi

3.2.1 İlähi Güftelerinin Dil Analizi

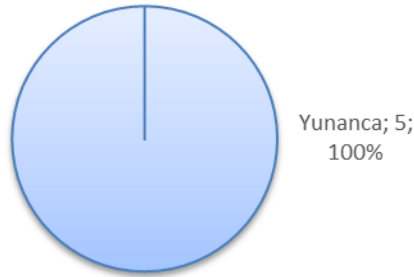
Tablo 341. Ermeni Ortodoks Kilisesi İlähi Güftelerinin Dil Analizi	
Eser Adı	Dil
Ganon Çırarhnek	Ermenice
Meğeti Dzinıntyán	Ermenice
Doğum Günü Okunan Hartz	Ermenice
Khorhurt Khorin	Ermenice
Aleluya	Ermenice

Grafik 121. Ermeni Ortodoks Kilisesi İlähi Güftelerinin Dil Analizi



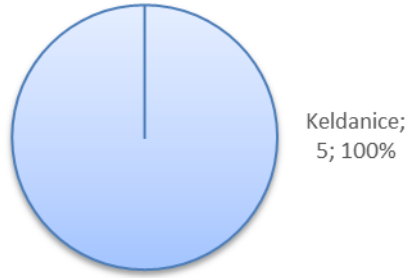
Tablo 342. Rum Ortodoks Kilisesi İlähi Güftelerinin Dil Analizi	
Eser Adı	Dil
İ Genesisu	Yunanca
Hristos Genate	Yunanca
O Monoğenis Yios	Yunanca
Hristos Anesti	Yunanca
Euloğitos ei Hriste o Theos	Yunanca

Grafik 122. Rum Ortodoks Kilisesi İlähi Güftelerinin Dil Analizi



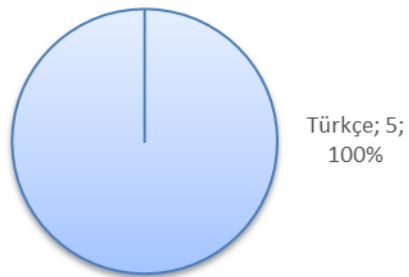
Tablo 343.Keldânî Katolik Kilisesi İlâhi Güftelerinin Dil Analizi	
Eser Adı	Dil
Onita Daktam - Taw Nşabağ Lmaryal	Keldanice
Marya Kretağ	Keldanice
Onita Dwatur	Keldanice
Nkum Şapir	Keldânice
Dwasalike	Keldanice

Grafik 123.Keldânî Katolik Kilisesi İlâhi Güftelerinin Dil Analizi



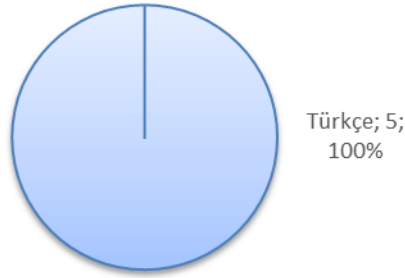
Tablo 344. Protestan Kilisesi İlâhi Güftelerinin Dil Analizi	
Eser Adı	Dil
Sakin Gece	Türkçe
Sevinç Günü	Türkçe
Gelin İmanlılar	Türkçe
Tahtını Bıraktın Tacını Hem De	Türkçe
Ey Küçük Beytlehem Şehri	Türkçe

Grafik 124. Protestan Kilisesi İlâhi Güftelerinin Dil Analizi



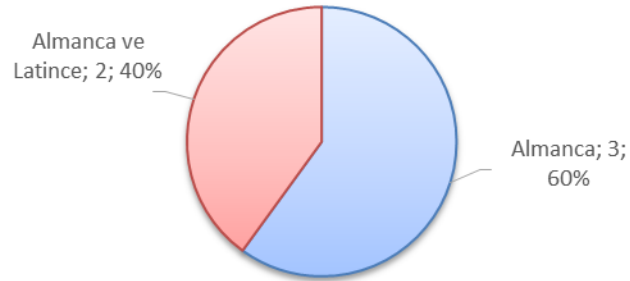
Tablo 345. Presbiteryen Kilisesi İlähi Güftelerinin Dil Analizi	
Eser Adı	Dil
İsmi Mübarek Hoş geldin Bize	Türkçe
Parlayan O Yıldız	Türkçe
Geldin Dünya'ya	Türkçe
Ey Gökler Ey Yer	Türkçe
Duyduk Tatlı Ezgiler	Türkçe

Grafik 125. Presbiteryen Kilisesi İlähi Güftelerinin Dil Analizi



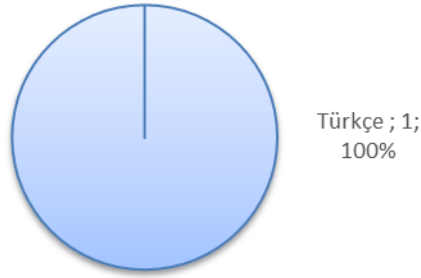
Tablo 346. Alman Latin Katolik Kilisesi İlähi Güftelerinin Dil Analizi	
Eser Adı	Dil
Stille Nacht	Almanca
In Dulci Jubilo	Almanca ve Latince
Nun Freut Euch, Ihr Christen	Almanca v Latince
Es İst Ein Ros Entsprungen	Almanca
Lobt Gott ihr Christen	Almanca

Grafik 126. Alman Latin Katolik Kilisesi İlähi Güftelerinin Dil Analizi



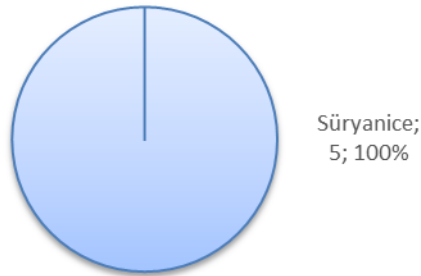
Tablo 347. İslam Dini İlähi Güftelerinin Dil Analizi	
Eser Adı	Dil
Merhabâ Ey Fahr-i Âlem Merhabâ	Türkçe
Ey Hüdâ'dan Lutf u İhsan İsteyen	Türkçe
Derdimin Dermanı Sensin	Türkçe
Merhabâ ey Mevlid-i Peygamberî	Türkçe
Tende Cânım Canda Cânanım	Türkçe

Grafik 127. İslam Dini İlähi Güftelerinin Dil Analizi



Tablo 348.Süryânî Ortodoks Kilisesi İlähi Güftelerinin Dil Analizi	
Eser Adı	Dil
Malakho Men Şelyo	Süryanice
Mşi'ho E'thi'led	Süryanice
Ho Roğem	Süryanice
Yavno Tlitho Thino Le	Süryanice
Hdav Ğame Hdav Ğame	Süryanice

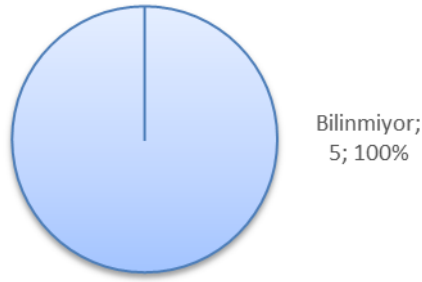
Grafik 128.Süryânî Ortodoks Kilisesi İlähi Güftelerinin Dil Analizi



3.2.2 İlâhi Güftelerinin Yazar Analizi

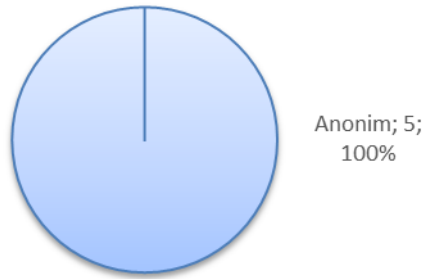
Tablo 349. Ermeni Ortodoks Kilisesi İlâhi Güftelerinin Yazar Analizi	
Eser Adı	Yazar
Ganon Çırarhnek	Bilinmiyor
Meġeti Dzinmtyan	Bilinmiyor
Doġum Günü Okunan Hartz	Bilinmiyor
Khorhurt Khorin	Bilinmiyor
Aeluya	Bilinmiyor

Grafik 129. Ermeni Ortodoks Kilisesi İlâhi Güftelerinin Yazar Analizi



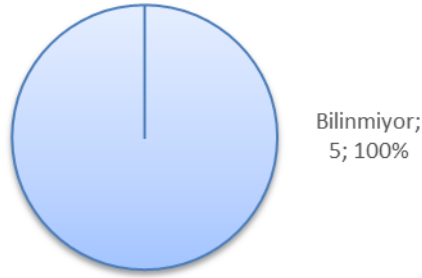
Tablo 350. Rum Ortodoks Kilisesi İlâhi Güftelerinin Yazar Analizi	
Eser Adı	Yazar
İ Genisisu	Anonim
Hristos Genate	Anonim
O Monoġenis Yios	Anonim
Hristos Anesti	Anonim
Euloġitos ei Hriste o Theos	Anonim

Grafik 130. Rum Ortodoks Kilisesi İlâhi Güftelerinin Yazar Analizi



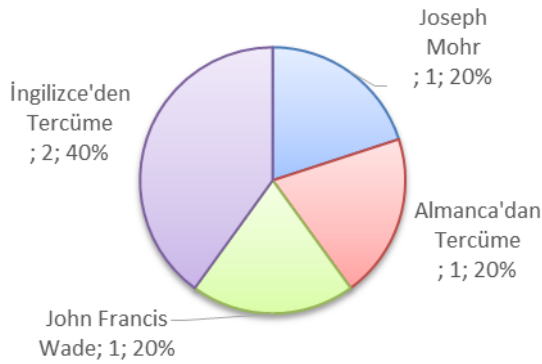
Tablo 351.Keldânî Katolik Kilisesi İlâhi Güftelerinin Yazar Analizi	
Eser Adı	Yazar
Onita Daktam - Taw Nşabağ Lmaryal	Bilinmiyor
Marya Kretağ	Bilinmiyor
Onita Dwatır	Bilinmiyor
Nkum Şapir	Bilinmiyor
Dwasalike	Bilinmiyor

Grafik 131.Keldânî Katolik Kilisesi İlâhi Güftelerinin Yazar Analizi



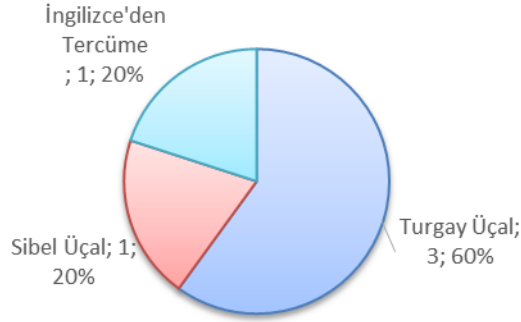
Tablo 352. Protestan Kilisesi İlâhi Güftelerinin Yazar Analizi	
Eser Adı	Yazar
Sakin Gece	Joseph Mohr
Sevinç Günü	Almanca'dan Tercüme
Gelin İmanlılar	John Francis Wade
Tahtını Bıraktın Tacını Hem De	İngilizce'den Tercüme
Ey Küçük Beytlehem Şehri	İngilizce'den Tercüme

Grafik 132. Protestan Kilisesi İlâhi Güftelerinin Yazar Analizi



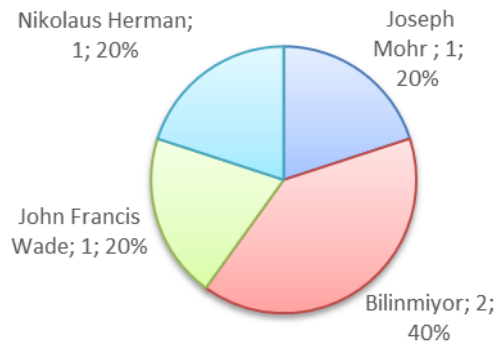
Eser Adı	Yazar
İsmi Mübarek Hoş geldin Bize	Turgay Üçal
Parlayan O Yıldız	Sibel Üçal
Geldin Dünya'ya	Turgay Üçal
Ey Gökler Ey Yer	Turgay Üçal
Duyduk Tatlı Ezgiler	İngilizce'den Tercüme

Grafik 133. Presbiteryen Kilisesi İlâhi Güftelerinin Yazar Analizi



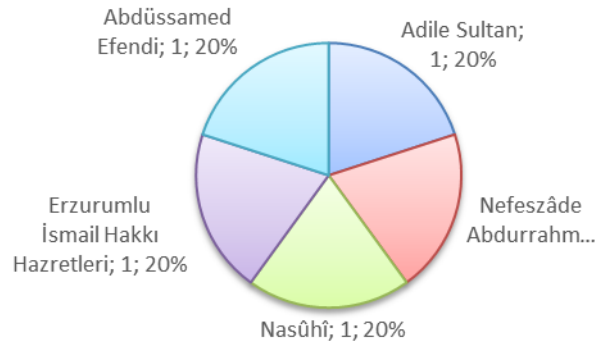
Eser Adı	Yazar
Stille Nacht	Joseph Mohr
In Dulci Jubilo	Bilinmiyor
Nun Freut Euch, İhr Christen	John Francis Wade
Es İst Ein Ros Entsprungen	Bilinmiyor
Lobt Gott ihr Christen	Nikolaus Herman

Grafik 134. Alman Latin Katolik Kilisesi İlâhi Güftelerinin Yazar Analizi



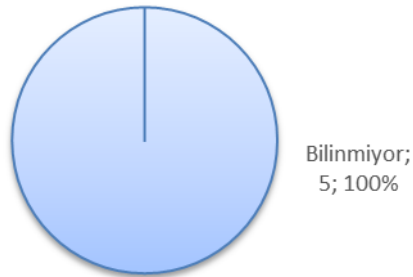
Tablo 355. İslam Dini İlahi Güftelerinin Yazar Analizi	
Eser Adı	Yazar
Merhabâ Ey Fahr-i Âlem Merhabâ	Adile Sultan
Ey Hüdâ'dan Lutf u İhsan İsteyen	Nefeszâde Abdurrahman Efendi
Derdimin Dermanı Sensin	Nasûhî
Merhabâ ey Mevlid-i Peygamberî	Erzurumlu İsmail Hakkı Hazretleri
Tende Cânım Canda Cânanım	Abdüssamed Efendi

Grafik 135. İslam Dini İlahi Güftelerinin Yazar Analizi



Tablo 356. Süryânî Ortodoks Kilisesi İlahi Güftelerinin Yazar Analizi	
Eser Adı	Yazar
Malakho Men Şelyo	Bilinmiyor
Mşi'ho E'thi'led	Bilinmiyor
Ho Roğem	Bilinmiyor
Yavno Tlitho Thino Le	Bilinmiyor
Hdav Ğame Hdav Ğame	Bilinmiyor

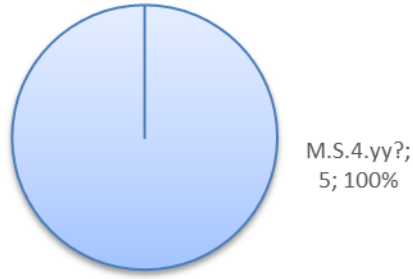
Grafik 136. Süryânî Ortodoks Kilisesi İlahi Güftelerinin Yazar Analizi



3.2.3 İlähi Güftelerinin Tarih Analizi

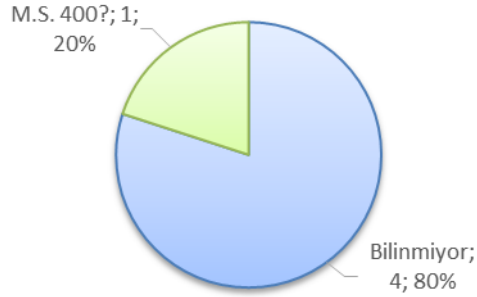
Tablo 357. Ermeni Ortodoks Kilisesi İlähi Güftelerinin Tarih Analizi	
Eser Adı	Tarih
Ganon Çırarhnek	M.S.4.yy?
Meğeti Dzinmntyán	M.S.4.yy?
Doğum Günü Okunan Hartz	M.S.4.yy?
Khorhurt Khorin	M.S.4.yy?
Aleluya	M.S.4.yy?

Grafik 137. Ermeni Ortodoks Kilisesi İlähi Güftelerinin Tarih Analizi



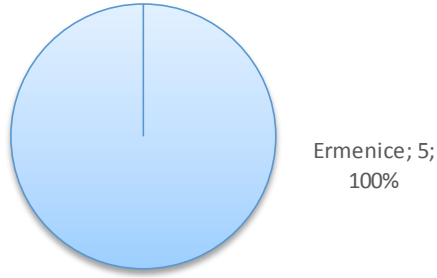
Tablo 358. Rum Ortodoks Kilisesi İlähi Güftelerinin Tarih Analizi	
Eser Adı	Tarih
İ Genisisu	Bilinmiyor
Hristos Genate	Bilinmiyor
O Monoğenis Yios	M.S. 400?
Hristos Anesti	Bilinmiyor
Euloğitos ei Hriste o Theos	Bilinmiyor

Grafik 138. Rum Ortodoks Kilisesi İlähi Güftelerinin Tarih Analizi



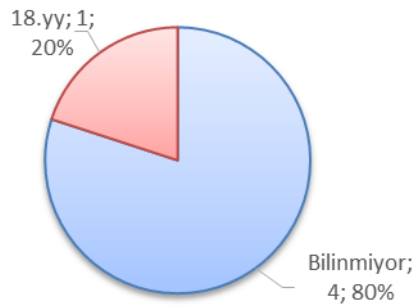
Tablo 359.Keldânî Katolik Kilisesi İlâhi Güftelerinin Tarih Analizi	
Eser Adı	Tarih
Onita Daktam - Taw Nşabağ Lmaryal	M.S.5.yy ?
Marya Kretağ	M.S.5.yy ?
Onita Dwatır	M.S.5.yy ?
Nkum Şapir	M.S.5.yy ?
Dwasalike	M.S.5.yy ?

Grafik 139.Keldânî Katolik Kilisesi İlâhi Güftelerinin Tarih Analizi



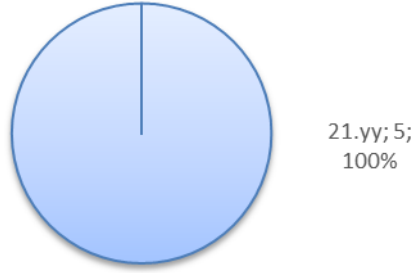
Tablo 360. Protestan Kilisesi İlâhi Güftelerinin Tarih Analizi	
Eser Adı	Tarih
Sakin Gece	Bilinmiyor
Sevinç Günü	18.yy
Gelin İmanlılar	Bilinmiyor
Tahtını Bıraktın Tacını Hem De	Bilinmiyor
Ey Küçük Beytlehem Şehri	Bilinmiyor

Grafik 140. Protestan Kilisesi İlâhi Güftelerinin Tarih Analizi



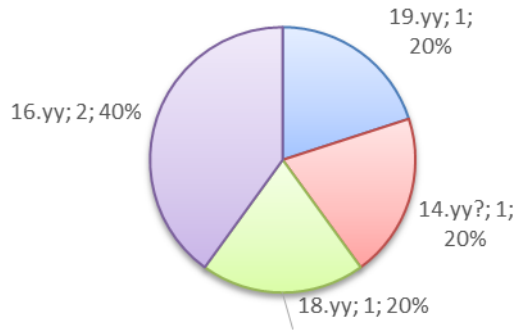
Tablo 361. Presbiteryen Kilisesi İlähi Güftelerinin Tarih Analizi	
Eser Adı	Tarih
İsmi Mübarek Hoş geldin Bize	21.yy
Parlayan O Yıldız	21.yy
Geldin Dünya'ya	21.yy
Ey Gökler Ey Yer	21.yy
Duyduk Tath Ezgiler	21.yy

Grafik 141. Presbiteryen Kilisesi İlähi Güftelerinin Tarih Analizi



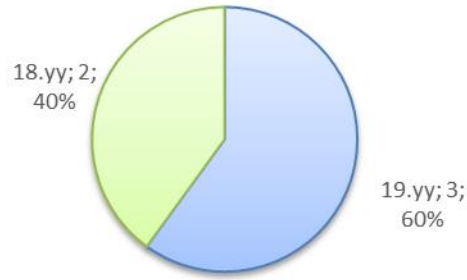
Tablo 362. Alman Latin Katolik Kilisesi İlähi Güftelerinin Tarih Analizi	
Eser Adı	Tarih
Stille Nacht	19.yy
In Dulci Jubilo	14.yy?
Nun Freut Euch, İhr Christen	18.yy
Es İst Ein Ros Entsprungen	16.yy
Lobt Gott ihr Christen	16.yy

Grafik 142. Alman Latin Katolik Kilisesi İlähi Güftelerinin Tarih Analizi



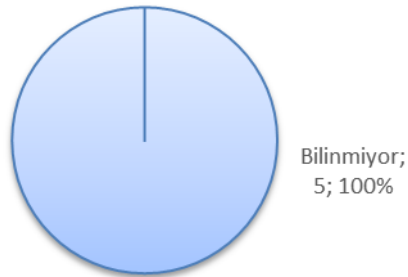
Tablo 363. İslam Dini İlähi Güftelerinin Tarih Analizi	
Eser Adı	Tarih
Merhabâ Ey Fahr-i Âlem Merhabâ	19.yy
Ey Hüdâ'dan Lutf u İhsan İsteyen	19.yy
Derdimin Dermanı Sensin	18.yy
Merhabâ ey Mevlid-i Peygamberî	19.yy
Tende Cânım Canda Cânanım	18.yy

Grafik 143. İslam Dini İlähi Güftelerinin Tarih Analizi



Tablo 364.Süryânî Ortodoks Kilisesi İlähi Güftelerinin Tarih Analizi	
Eser Adı	Tarih
Malakho Men Şelyo	Bilinmiyor
Mşı'ho E'thi'led	Bilinmiyor
Ho Roğem	Bilinmiyor
Yavno Tlitho Thino Le	Bilinmiyor
Hdav Ğame Hdav Ğame	Bilinmiyor

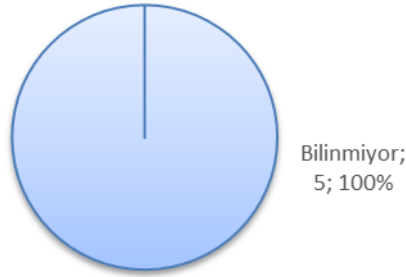
Grafik 144.Süryânî Ortodoks Kilisesi İlähi Güftelerinin Tarih Analizi



3.2.4 İlähi Güftelerinin Tür Analizi

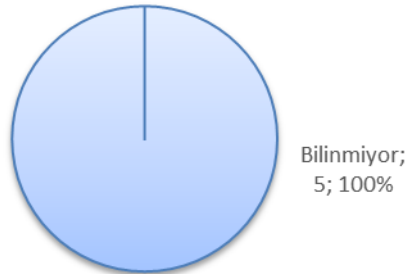
Eser Adı	Tür
Ganon Çırarhnek	Bilinmiyor
Meğeti Dzinmntyán	Bilinmiyor
Doğum Günü Okunan Hartz	Bilinmiyor
Khorhurt Khorin	Bilinmiyor
Aleluya	Bilinmiyor

Grafik 145. Ermeni Ortodoks Kilisesi İlähi Güftelerinin Tür Analizi



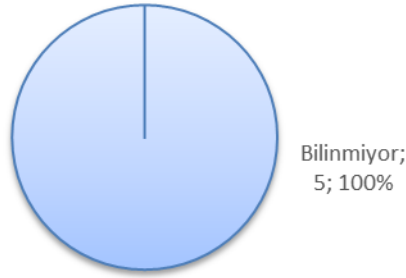
Eser Adı	Tür
İ Genisisu	Bilinmiyor
Hristos Genate	Bilinmiyor
O Monoğenis Yios	Bilinmiyor
Hristos Anesti	Bilinmiyor
Euloğitos ei Hriste o Theos	Bilinmiyor

Grafik 146. Rum Ortodoks Kilisesi İlähi Güftelerinin Tür Analizi



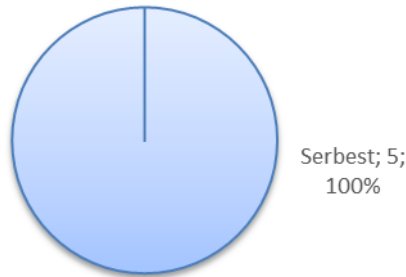
Tablo 367.Keldânî Katolik Kilisesi İlâhi Güftelerinin Tür Analizi	
Eser Adı	Tür
Onita Daktam - Taw Nşabağ Lmaryal	Bilinmiyor
Marya Kretağ	Bilinmiyor
Onita Dwatır	Bilinmiyor
Nkum Şapir	Bilinmiyor
Dwasalike	Bilinmiyor

Grafik 147.Keldânî Katolik Kilisesi İlâhi Güftelerinin Tür Analizi



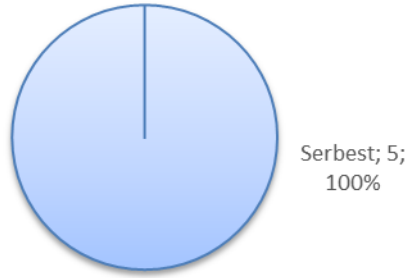
Tablo 368. Protestan Kilisesi İlâhi Güftelerinin Tür Analizi	
Eser Adı	Tür
Sakin Gece	Serbest
Sevinç Günü	Serbest
Gelin İmanlılar	Serbest
Tahtını Bıraktın Tacını Hem De	Serbest
Ey Küçük Beytlehem Şehri	Serbest

Grafik 148. Protestan Kilisesi İlâhi Güftelerinin Tür Analizi



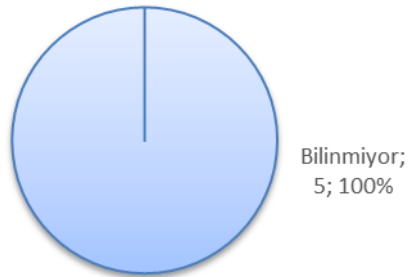
Eser Adı	Tür
İsmi Mübarek Hoş geldin Bize	Serbest
Parlayan O Yıldız	Serbest
Geldin Dünya'ya	Serbest
Ey Gökler Ey Yer	Serbest
Duyduk Tath Ezgiler	Serbest

Grafik 149. Presbiteryen Kilisesi İlähi Güftelerinin Tür Analizi



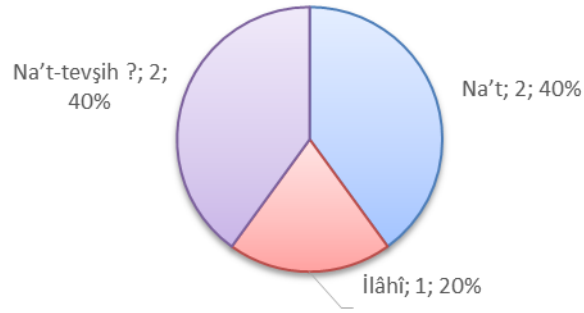
Eser Adı	Tür
Stille Nacht	Bilinmiyor
In Dulci Jubilo	Bilinmiyor
Nun Freut Euch, Ihr Christen	Bilinmiyor
Es İst Ein Ros Entsprungen	Bilinmiyor
Lobt Gott ihr Christen	Bilinmiyor

Grafik 150. Alman Latin Katolik Kilisesi İlähi Güftelerinin Tür Analizi



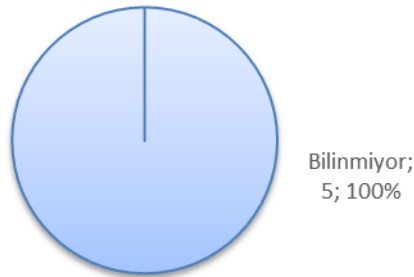
Tablo 371. İslam Dini İlähi Güftelerinin Tür Analizi	
Eser Adı	Tür
Merhabâ Ey Fahr-i Âlem Merhabâ	Na't
Ey Hüdâ'dan Lutf u İhsan İsteyen	İlähî
Derdimin Dermanı Sensin	Na't
Merhabâ ey Mevlid-i Peygamberî	Na't-tevşih ?
Tende Cânım Canda Cânanım	Na't-tevşih ?

Grafik 151. İslam Dini İlähi Güftelerinin Tür Analizi



Tablo 372.Süryânî Ortodoks Kilisesi İlähi Güftelerinin Tür Analizi	
Eser Adı	Tür
Malakho Men Şelyo	Bilinmiyor
Mşi'ho E'thi'led	Bilinmiyor
Ho Roğem	Bilinmiyor
Yavno Tlitho Thino Le	Bilinmiyor
Hdav Ğame Hdav Ğame	Bilinmiyor

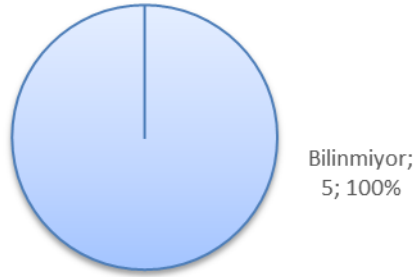
Grafik 152.Süryânî Ortodoks Kilisesi İlähi Güftelerinin Tür Analizi



3.2.5 İlähi Güftelerinin Şekil Analizi

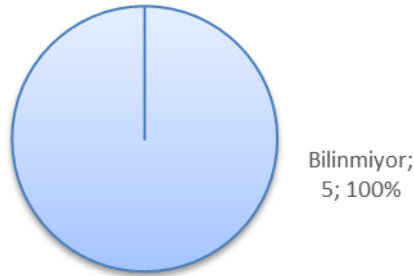
Tablo 373. Ermeni Ortodoks Kilisesi İlähi Güftelerinin Şekil Analizi	
Eser Adı	Şekil
Ganon Çırarhnek	Bilinmiyor
Meğeti Dzinmtyan	Bilinmiyor
Doğum Günü Okunan Hartz	Bilinmiyor
Khorhurt Khorin	Bilinmiyor
Aleluya	Bilinmiyor

Grafik 153. Ermeni Ortodoks Kilisesi İlähi Güftelerinin Şekil Analizi



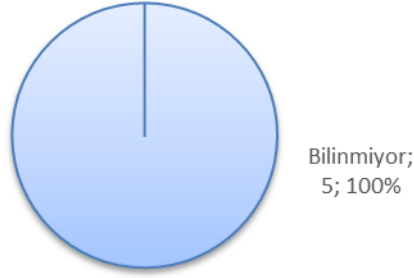
Tablo 374. Rum Ortodoks Kilisesi İlähi Güftelerinin Şekil Analizi	
Eser Adı	Şekil
İ Genisisu	Bilinmiyor
Hristos Genate	Bilinmiyor
O Monoğenis Yios	Bilinmiyor
Hristos Anesti	Bilinmiyor
Euloğitos ei Hriste o Theos	Bilinmiyor

Grafik 154. Rum Ortodoks Kilisesi İlähi Güftelerinin Şekil Analizi



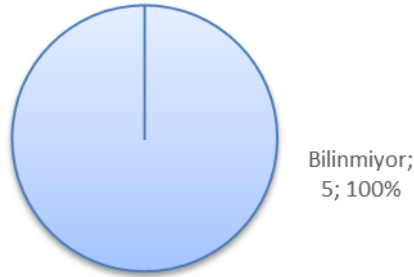
Tablo 375.Keldânî Katolik Kilisesi İlâhi Güftelerinin Şekil Analizi	
Eser Adı	Şekil
Onita Daktam - Taw Nşabağ Lmaryal	Bilinmiyor
Marya Kretağ	Bilinmiyor
Onita Dwatır	Bilinmiyor
Nkum Şapir	Bilinmiyor
Dwasalike	Bilinmiyor

Grafik 155.Keldânî Katolik Kilisesi İlâhi Güftelerinin Şekil Analizi



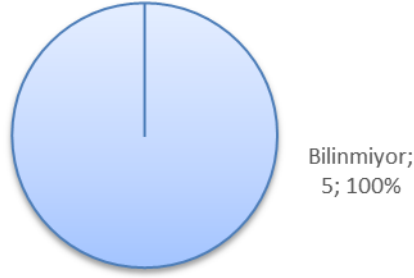
Tablo 376. Protestan Kilisesi İlâhi Güftelerinin Şekil Analizi	
Eser Adı	Şekil
Sakin Gece	Bilinmiyor
Sevinç Günü	Bilinmiyor
Gelin İmanlılar	Bilinmiyor
Tahtını Bıraktın Tacını Hem De	Bilinmiyor
Ey Küçük Beytlehem Şehri	Bilinmiyor

Grafik 156. Protestan Kilisesi İlâhi Güftelerinin Şekil Analizi



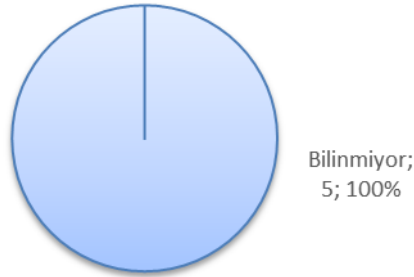
Tablo 377. Presbiteryen Kilisesi İlahi Güftelerinin Şekil Analizi	
Eser Adı	Şekil
İsmi Mübarek Hoş geldin Bize	Bilinmiyor
Parlayan O Yıldız	Bilinmiyor
Geldin Dünya'ya	Bilinmiyor
Ey Gökler Ey Yer	Bilinmiyor
Duyduk Tatlı Ezgiler	Bilinmiyor

Grafik 157. Presbiteryen Kilisesi İlahi Güftelerinin Şekil Analizi



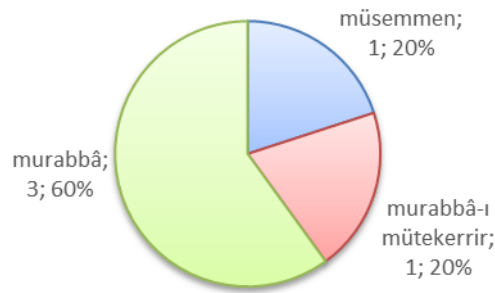
Tablo 378. Alman Latin Katolik Kilisesi İlahi Güftelerinin Şekil Analizi	
Eser Adı	Şekil
Stille Nacht	Bilinmiyor
In Dulci Jubilo	Bilinmiyor
Nun Freut Euch, Ihr Christen	Bilinmiyor
Es Ist Ein Ros Entsprungen	Bilinmiyor
Lobt Gott ihr Christen	Bilinmiyor

Grafik 158. Alman Latin Katolik Kilisesi İlahi Güftelerinin Şekil Analizi



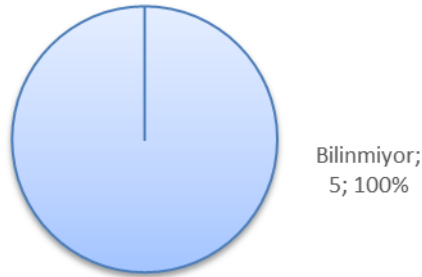
Tablo 379. İslam Dini İlähi Güftelerinin Şekil Analizi	
Eser Adı	Şekil
Merhabâ Ey Fahr-i Âlem Merhabâ	müsemmen
Ey Hüdâ'dan Lutf u İhsan İsteyen	murabbâ-ı mütekerrir
Derdimin Dermanı Sensin	murabbâ
Merhabâ ey Mevlid-î Peygamberî	murabbâ
Tende Cânım Canda Cânanım	murabbâ

Grafik 159. İslam Dini İlähi Güftelerinin Şekil Analizi



Tablo 380. Süryânî Ortodoks Kilisesi İlähi Güftelerinin Şekil Analizi	
Eser Adı	Şekil
Malakho Men Şelyo	Bilinmiyor
Mşi'ho E'thi'led	Bilinmiyor
Ho Roğem	Bilinmiyor
Yavno Tlitho Thino Le	Bilinmiyor
Hdav Ğame Hdav Ğame	Bilinmiyor

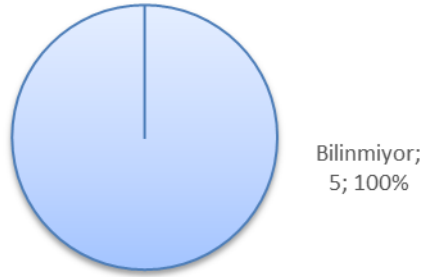
Grafik 160. Süryânî Ortodoks Kilisesi İlähi Güftelerinin Şekil Analizi



3.2.6 İlâhi Güftelerinin Ölçü Analizi

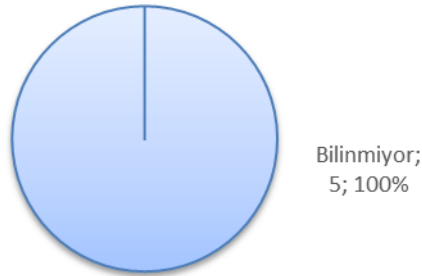
Tablo 381. Ermeni Ortodoks Kilisesi İlâhi Güftelerinin Ölçü Analizi	
Eser Adı	Ölçü
Ganon Çırarhnek	Bilinmiyor
Meğeti Dzinıntyán	Bilinmiyor
Doğum Günü Okunan Hartz	Bilinmiyor
Khorhurt Khorin	Bilinmiyor
Aleluya	Bilinmiyor

Grafik 161. Ermeni Ortodoks Kilisesi İlâhi Güftelerinin Ölçü Analizi



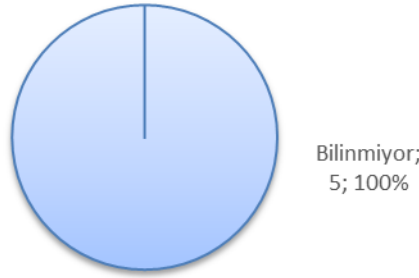
Tablo 382. Rum Ortodoks Kilisesi İlâhi Güftelerinin Ölçü Analizi	
Eser Adı	Ölçü
İ Genisisu	Bilinmiyor
Hristos Genate	Bilinmiyor
O Monoğenis Yios	Bilinmiyor
Hristos Anesti	Bilinmiyor
Euloğitos ei Hriste o Theos	Bilinmiyor

Grafik 162. Rum Ortodoks Kilisesi İlâhi Güftelerinin Ölçü Analizi



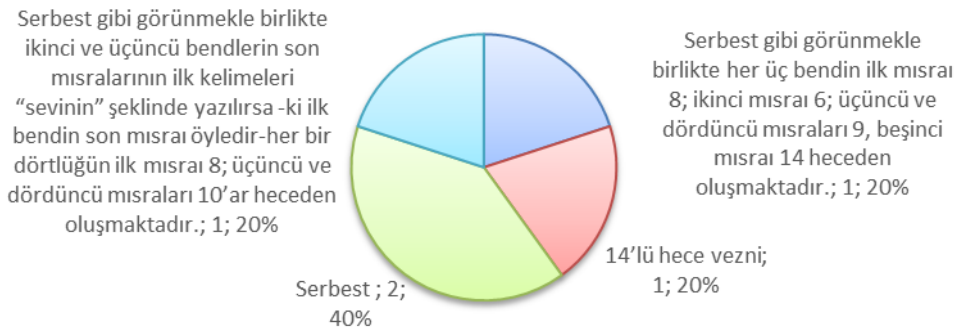
Tablo 383.Keldânî Katolik Kilisesi İlâhi Güftelerinin Ölçü Analizi	
Eser Adı	Ölçü
Onita Daktam - Taw Nşabağ Lmaryal	Bilinmiyor
Marya Kretağ	Bilinmiyor
Onita Dwatır	Bilinmiyor
Nkum Şapir	Bilinmiyor
Dwasalike	Bilinmiyor

Grafik 163.Keldânî Katolik Kilisesi İlâhi Güftelerinin Ölçü Analizi



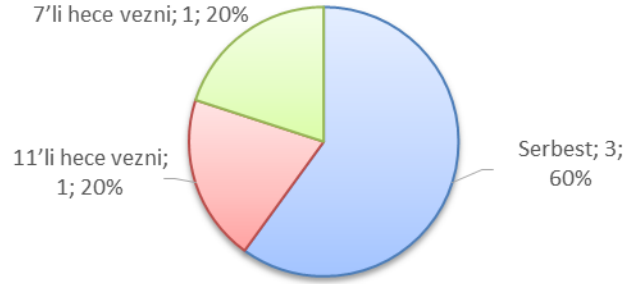
Tablo 384. Protestan Kilisesi İlâhi Güftelerinin Ölçü Analizi	
Eser Adı	Ölçü
Sakin Gece	Serbest gibi görünmekle birlikte her üç bendin ilk mısraı 8; ikinci mısraı 6; üçüncü ve dördüncü mısraları 9, beşinci mısraı 14 heceden oluşmaktadır.
Sevinç Günü	Serbest gibi görünmekle birlikte ikinci ve üçüncü bendlerin son mısralarının ilk kelimeleri “sevinin” şeklinde yazılırsa - ki ilk bendin son mısraı öyledir-her bir dörtlüğün ilk mısraı 8; üçüncü ve dördüncü mısraları 10’ar heceden oluşmaktadır.
Gelin İmanlılar	Serbest
Tahtını Bıraktın Tacını Hem De	Serbest
Ey Küçük Beytlehem Şehri	14’lü hece vezni

Grafik 164. Protestan Kilisesi İlâhi Güftelerinin Ölçü Analizi



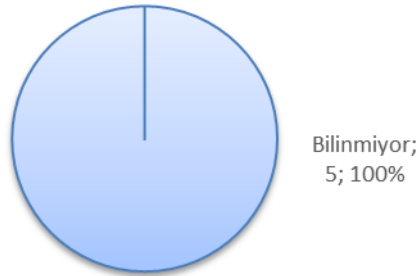
Tablo 385. Presbiteryen Kilisesi İlahi Güftelerinin Ölçü Analizi	
Eser Adı	Ölçü
İsmi Mübarek Hoş geldin Bize	Serbest
Parlayan O Yıldız	11'li hece vezni
Geldin Dünya'ya	Serbest
Ey Gökler Ey Yer	Sebest
Duyduk Tatlı Ezgiler	7'li hece vezni

Grafik 165. Presbiteryen Kilisesi İlahi Güftelerinin Ölçü Analizi



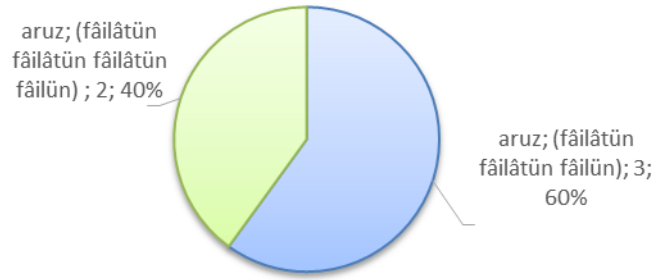
Tablo 386. Alman Latin Katolik Kilisesi İlahi Güftelerinin Ölçü Analizi	
Eser Adı	Ölçü
Stille Nacht	Bilinmiyor
In Dulci Jubilo	Bilinmiyor
Nun Freut Euch, Ihr Christen	Bilinmiyor
Es İst Ein Ros Entsprungen	Bilinmiyor
Lobt Gott ihr Christen	Bilinmiyor

Grafik 166. Alman Latin Katolik Kilisesi İlahi Güftelerinin Ölçü Analizi



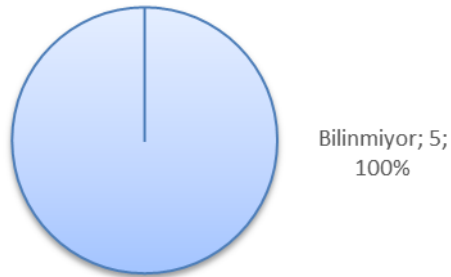
Tablo 387. İslam Dini İlâhi Güftelerinin Ölçü Analizi	
Eser Adı	Ölçü
Merhabâ Ey Fahr-i Âlem Merhabâ	aruz; (fâilâtün fâilâtün fâilün)
Ey Hüdâ'dan Lutf u İhsan İsteyen	aruz; (fâilâtün fâilâtün fâilün)
Derdimin Dermanı Sensin	aruz; (fâilâtün fâilâtün fâilâtün fâilün)
Merhabâ ey Mevlid-i Peygamberî	aruz; (fâilâtün fâilâtün fâilün)
Tende Cânım Canda Cânanım	aruz; (fâilâtün fâilâtün fâilâtün fâilün)

Grafik 167. İslam Dini İlâhi Güftelerinin Ölçü Analizi



Tablo 388.Süryânî Ortodoks Kilisesi İlâhi Güftelerinin Ölçü Analizi	
Eser Adı	Ölçü
Malakho Men Şelyo	Bilinmiyor
Mşı'ho E'thi'led	Bilinmiyor
Ho Roğem	Bilinmiyor
Yavno Tlitho Thino Le	Bilinmiyor
Hdav Ğame Hdav Ğame	Bilinmiyor

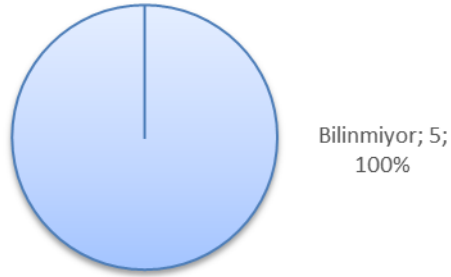
Grafik 168.Süryânî Ortodoks Kilisesi İlâhi Güftelerinin Ölçü Analizi



3.2.7 İlähi Güftelerinin Kafiye Analizi

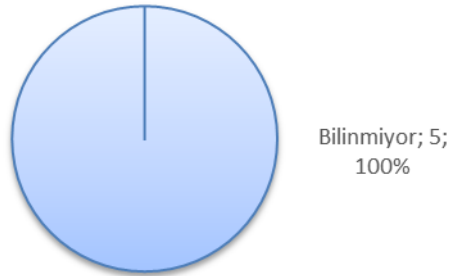
Tablo 389. Ermeni Ortodoks Kilisesi İlähi Güftelerinin Kafiye Analizi	
Eser Adı	Kafiye
Ganon Çırarhnek	Bilinmiyor
Meğeti Dzinmıtyan	Bilinmiyor
Doğum Günü Okunan Hartz	Bilinmiyor
Khorhurt Khorin	Bilinmiyor
Aleluya	Bilinmiyor

Grafik 169. Ermeni Ortodoks Kilisesi İlähi Güftelerinin Kafiye Analizi



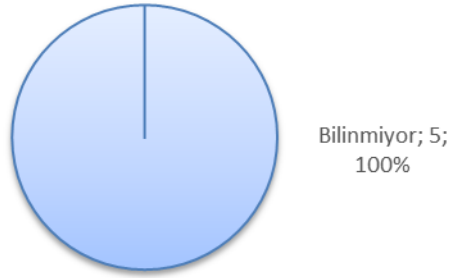
Tablo 390. Rum Ortodoks Kilisesi İlähi Güftelerinin Kafiye Analizi	
Eser Adı	Kafiye
İ Genisisu	Bilinmiyor
Hristos Genate	Bilinmiyor
O Monoğenis Yios	Bilinmiyor
Hristos Anesti	Bilinmiyor
Euloğitos ei Hriste o Theos	Bilinmiyor

Grafik 170. Rum Ortodoks Kilisesi İlähi Güftelerinin Kafiye Analizi



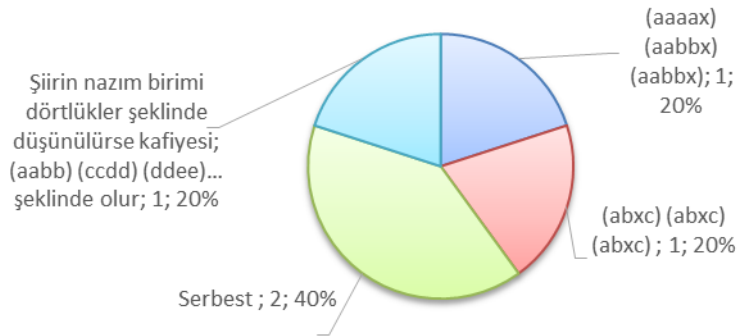
Tablo 391.Keldânî Katolik Kilisesi İlâhi Güftelerinin Kafiye Analizi	
Eser Adı	Kafiye
Onita Daktam - Taw Nşabağ Lmaryal	Bilinmiyor
Marya Kretağ	Bilinmiyor
Onita Dwatur	Bilinmiyor
Nkum Şapir	Bilinmiyor
Dwasalike	Bilinmiyor

Grafik 171.Keldânî Katolik Kilisesi İlâhi Güftelerinin Kafiye Analizi



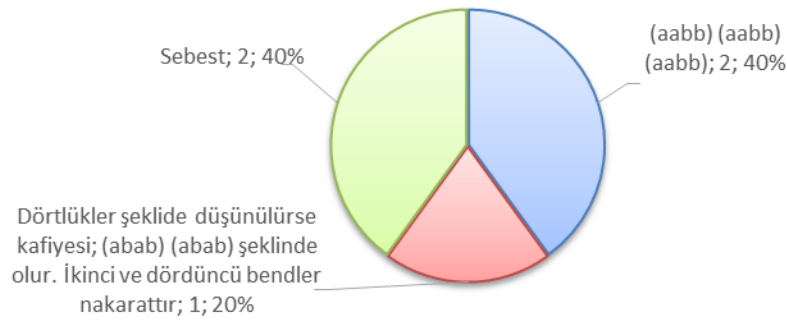
Tablo 392. Protestan Kilisesi İlâhi Güftelerinin Kafiye Analizi	
Eser Adı	Kafiye
Sakin Gece	(aaaax) (aabbx) (aabbx)
Sevinç Günü	(abxc) (abxc) (abxc)
Gelin İmanlılar	Serbest
Tahtını Bıraktın Tacını Hem De	Serbest
Ey Küçük Beytlehem Şehri	Şiirin nazım birimi dörtlükler şeklinde düşünülürse kafiyesi; (aabb) (ccdd) (ddee)... şeklinde olur

Grafik 172. Protestan Kilisesi İlâhi Güftelerinin Kafiye Analizi



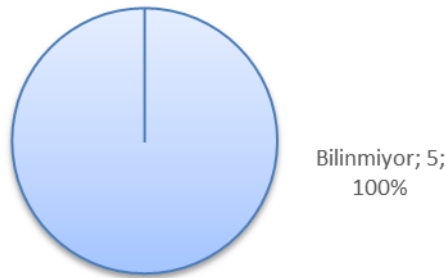
Tablo 393. Presbiteryen Kilisesi İlahi Güftelerinin Kafiye Analizi	
Eser Adı	Kafiye
İsmi Mübarek Hoş geldin Bize	(aabb) (aabb) (aabb)
Parlayan O Yıldız	Dörtlükler şeklide düşünülürse kafiyesi; (abab) (abab) şeklinde olur. İkinci ve dördüncü bendler nakarattır
Geldin Dünya'ya	(aabb) (aabb) (aabb)
Ey Gökler Ey Yer	Sebest
Duyduk Tatlı Ezgiler	Sebest

Grafik 173. Presbiteryen Kilisesi İlahi Güftelerinin Kafiye Analizi



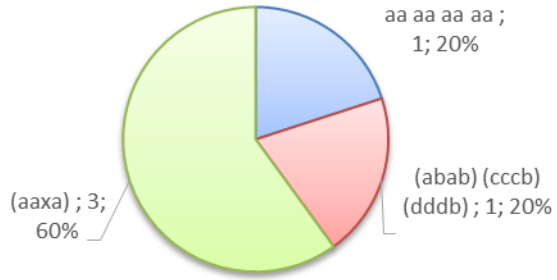
Tablo 394. Alman Latin Katolik Kilisesi İlahi Güftelerinin Kafiye Analizi	
Eser Adı	Kafiye
Stille Nacht	Bilinmiyor
In Dulci Jubilo	Bilinmiyor
Nun Freut Euch, Ihr Christen	Bilinmiyor
Es İst Ein Ros Entsprungen	Bilinmiyor
Lobt Gott ihr Christen	Bilinmiyor

Grafik 174. Alman Latin Katolik Kilisesi İlahi Güftelerinin Kafiye Analizi



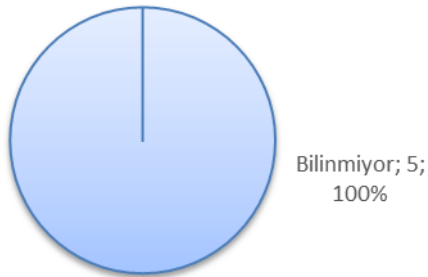
Tablo 395. İslam Dini İlähi Güftelerinin Kafiye Analizi	
Eser Adı	Kafiye
Merhabâ Ey Fahr-i Âlem Merhabâ	aa aa aa aa
Ey Hüdâ'dan Lutf u İhsan İsteyen	(abab) (cccb) (dddb)
Derdimin Dermanı Sensin	(aaxa)
Merhabâ ey Mevlid-î Peygamberî	(aaxa)
Tende Cânım Canda Cânanım	(aaxa)

Grafik 175. İslam Dini İlähi Güftelerinin Kafiye Analizi



Tablo 396. Süryânî Ortodoks Kilisesi İlähi Güftelerinin Kafiye Analizi	
Eser Adı	Kafiye
Malakho Men Şelyo	Bilinmiyor
Mşi'ho E'thi'led	Bilinmiyor
Ho Roğem	Bilinmiyor
Yavno Tlitho Thino Le	Bilinmiyor
Hdav Ğame Hdav Ğame	Bilinmiyor

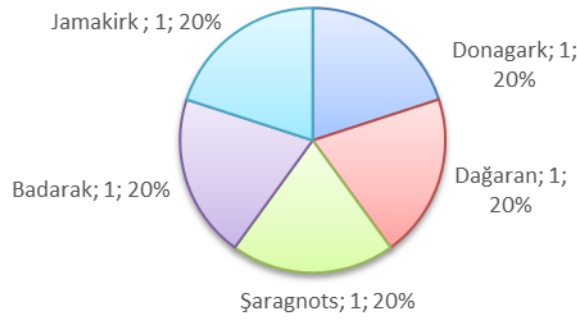
Grafik 176. Süryânî Ortodoks Kilisesi İlähi Güftelerinin Kafiye Analizi



3.2.8 İlähi Güftelerinin Referans Kitap Analizi

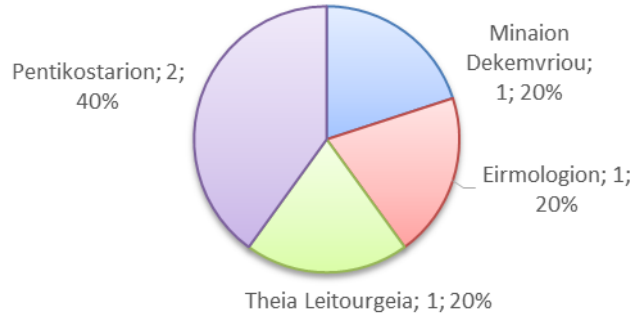
Eser Adı	Referans Kitap
Ganon Çırarhnek	Donagark
Meğeti Dzinmtyan	Dağaran
Doğum Günü Okunan Hartz	Şaragnots
Khorhurt Khorin	Badarak
Aleluya	Jamakirk

Grafik 177. Ermeni Ortodoks Kilisesi İlähi Güftelerinin Referans Kitap Analizi



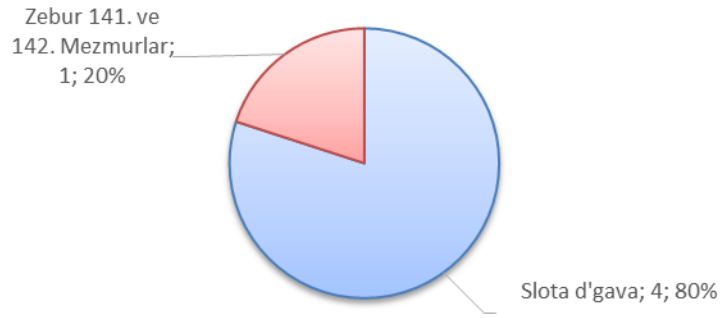
Eser Adı	Referans Kitap
İ Genisisu	Minaion Dekemvriou
Hristos Genate	Eirmologion
O Monoğenis Yios	Theia Leitourgeia
Hristos Anesti	Pentikostarion
Euloğitos ei Hriste o Theos	Pentikostarion

Grafik 178. Rum Ortodoks Kilisesi İlähi Güftelerinin Referans Kitap Analizi



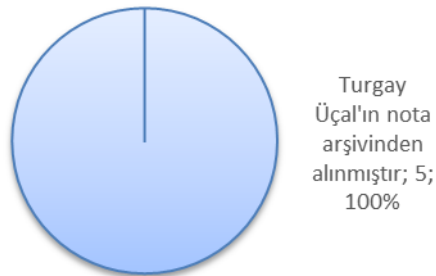
Tablo 399.Keldânî Katolik Kilisesi İlâhi Güftelerinin Referns Kitap Analizi	
Eser Adı	Referns Kitap
Onita Daktam - Taw Nşabağ Lmaryal	Slota d'gava
Marya Kretağ	Zebur 141. ve 142. Mezmurlar
Onita Dwatır	Slota d'gava
Nkum Şapir	Slota d'gava
Dwasalike	Slota d'gava

Grafik 179.Keldânî Katolik Kilisesi İlâhi Güftelerinin Referns Kitap Analizi



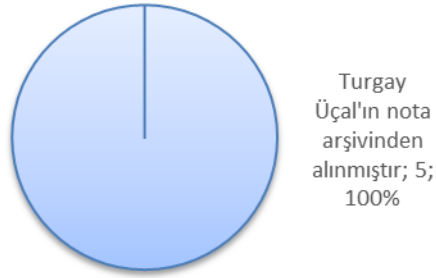
Tablo 400. Protestan Kilisesi İlâhi Güftelerinin Referns Kitap Analizi	
Eser Adı	Referns Kitap
Sakin Gece	Turgay Üçal'ın nota arşivinden alınmıştır
Sevinç Günü	Turgay Üçal'ın nota arşivinden alınmıştır
Gelin İmanlılar	Turgay Üçal'ın nota arşivinden alınmıştır
Tahtını Bıraktın Tacını Hem De	Turgay Üçal'ın nota arşivinden alınmıştır
Ey Küçük Beytlehem Şehri	Turgay Üçal'ın nota arşivinden alınmıştır

Grafik 180. Protestan Kilisesi İlâhi Güftelerinin Referns Kitap Analizi



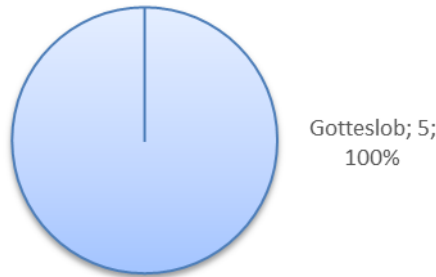
Tablo 401. Presbiteryen Kilisesi İlähi Güftelerinin Referns Kitap Analizi	
Eser Adı	Referns Kitap
İsmi Mübarek Hoş geldin Bize	Turgay Üçal'ın nota arşivinden alınmıştır
Parlayan O Yıldız	Turgay Üçal'ın nota arşivinden alınmıştır
Geldin Dünya'ya	Turgay Üçal'ın nota arşivinden alınmıştır
Ey Gökler Ey Yer	Turgay Üçal'ın nota arşivinden alınmıştır
Duyduk Tatlı Ezgiler	Turgay Üçal'ın nota arşivinden alınmıştır

Grafik 181. Presbiteryen Kilisesi İlähi Güftelerinin Referns Kitap Analizi



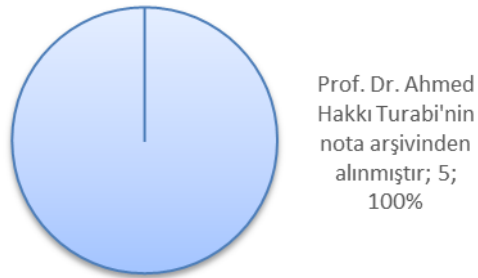
Tablo 402. Alman Latin Katolik Kilisesi İlähi Güftelerinin Referns Kitap Analizi	
Eser Adı	Referns Kitap
Stille Nacht	Gotteslob
In Dulci Jubilo	Gotteslob
Nun Freut Euch, Ihr Christen	Gotteslob
Es İst Ein Ros Entsprungen	Gotteslob
Lobt Gott ihr Christen	Gotteslob

Grafik 182. Alman Latin Katolik Kilisesi İlähi Güftelerinin Referns Kitap Analizi



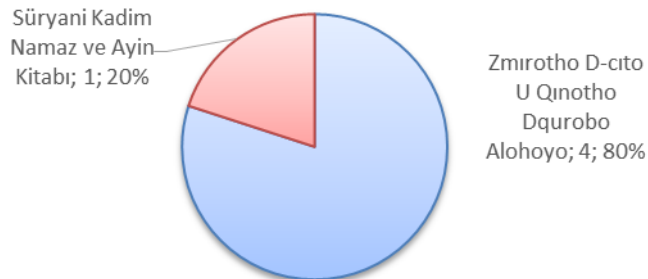
Tablo 403. İslam Dini İlähi Güftelerinin Referns Kitap Analizi	
Eser Adı	Referns Kitap
Merhabâ Ey Fahr-i Âlem Merhabâ	Prof. Dr. Ahmet Hakkı Turabi'nin nota arşivinden alınmıştır
Ey Hüdâ'dan Lutf u İhsan İsteyen	Prof. Dr. Ahmet Hakkı Turabi'nin nota arşivinden alınmıştır
Derdimin Dermanı Sensin	Prof. Dr. Ahmet Hakkı Turabi'nin nota arşivinden alınmıştır
Merhabâ ey Mevlid-i Peygamberî	Prof. Dr. Ahmet Hakkı Turabi'nin nota arşivinden alınmıştır
Tende Cânım Canda Cânanım	Prof. Dr. Ahmet Hakkı Turabi'nin nota arşivinden alınmıştır

Grafik 183. İslam Dini İlähi Güftelerinin Referns Kitap Analizi



Tablo 404. Süryânî Ortodoks Kilisesi İlähi Güftelerinin Referns Kitap Analizi	
Eser Adı	Referns Kitap
Malakho Men Şelyo	Zmırotho D-cıto U Qınotho Dqurobo Alohooyo
Mşı'ho E'thi'led	Süryani Kadim Namaz ve Ayin Kitabı
Ho Roğem	Zmırotho D-cıto U Qınotho Dqurobo Alohooyo
Yavno Tlıtho Thino Le	Zmırotho D-cıto U Qınotho Dqurobo Alohooyo
Hdav Ğame Hdav Ğame	Zmırotho D-cıto U Qınotho Dqurobo Alohooyo

Grafik 184. Süryânî Ortodoks Kilisesi İlähi Güftelerinin Referns Kitap Analizi

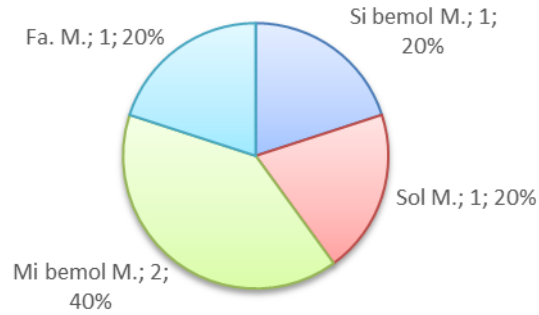


3.3 Makamsal Özelliklere Ait Bulguların Analizi

3.3.1 İlahilerin Ton/Makam Analizi

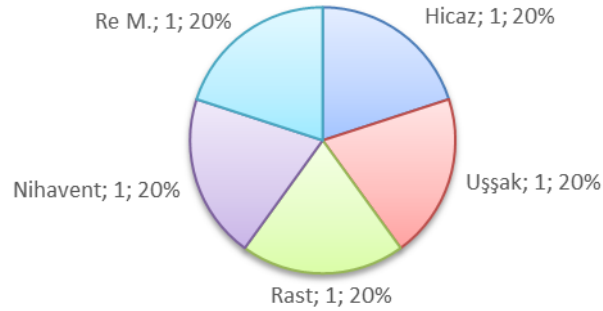
Tablo 405. Alman Latin Katolik Kilisesi İlahilerinin Ton / Makam Analizi	
Eser Adı	Ton / Makam
Stille Nacht	Si bemol M.
Nun Freut Euch, Ihr Christen	Sol M.
Es İst Ein Ros Entsprungen	Mi bemol M.
Lobt Gott Ihr Christen	Mi bemol M.
In Dulci Jubilo	Fa. M.

Grafik 185. Alman Latin Katolik Kilisesi İlahilerinin Ton / Makam Analizi



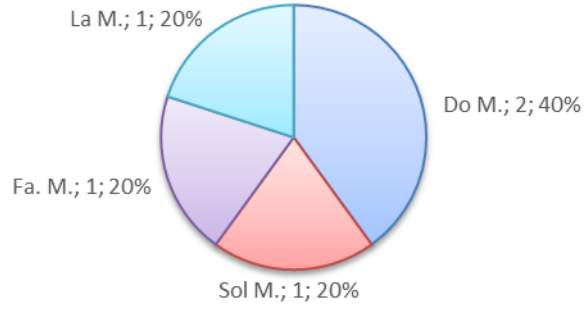
Tablo 406. Presbiteryen Kilisesi İlahilerinin Ton / Makam Analizi	
Eser Adı	Ton / Makam
İsmi Mübarek Hoş Geldin Bize	Hicaz
Parlayan O Yıldız	Uşşak
Geldin Dünyaya	Rast
Ey Gökler Ey Yer	Nihavent
Duyduk Tatlı Ezgiler	Re M.

Grafik 186. Presbiteryen Kilisesi İlahilerinin Ton / Makam Analizi



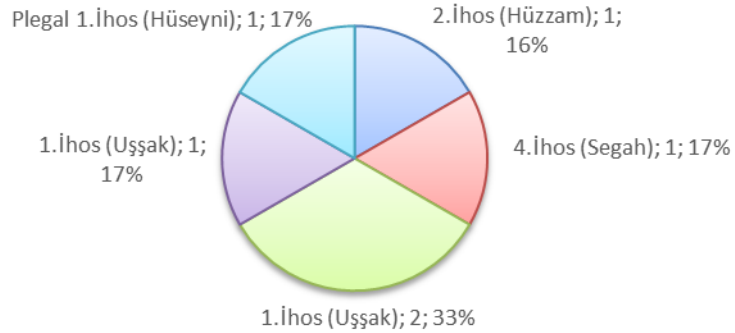
Tablo 407. Protestan Kilisesi İlâhilerinin Ton / Makam Analizi	
Eser Adı	Ton / Makam
Sevinç Günü	Do M.
Gelin İmanlılar	Sol M.
Tahtını Braktın Tacını Hem De	Do M.
Ey Küçük Beytlehem Şehri	Fa. M.
Sakin Gece, Kutsal Gece	La M.

Grafik 187. Protestan Kilisesi İlâhilerinin Ton / Makam Analizi



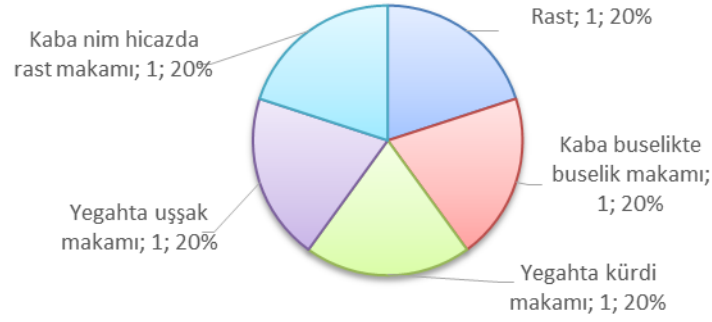
Tablo 408. Rum Ortodoks Kilisesi İlâhilerinin Ton / Makam Analizi	
Eser Adı	Ton / Makam
O Monogenis Yios	2. İhos (Hüzzam)
I Genesis Sou	4. İhos (Segâh)
Xristos Genatai (a)	1. İhos (Uşşak)
Xristos Genatai (b)	1. İhos (Uşşak)
Hristos Anesti	Plegal 1. İhos (Hüseyni)
Eulogitos Ei Hriste	Plegal 4. İhos (Çargâhta rast makamı)

Grafik 188. Rum Ortodoks Kilisesi İlâhilerinin Ton / Makam Analizi



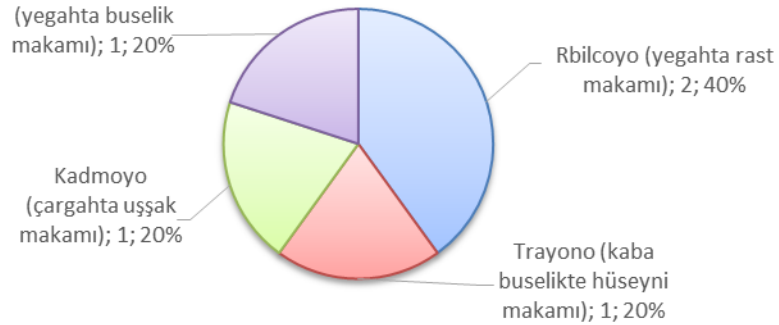
Tablo 409. Keldanî Katolik Kilisesi İlâhilerinin Ton / Makam Analizi	
Eser Adı	Ton / Makam
Onita Daktam - Taw Nşabağ Lmaryal	Rast
Marya Kretağ	Kaba buselikte buselik makamı
Onita Dwatır	Yegâhta kürdi makamı
Nkum Şapir	Yegâhta uşşak makamı
Dwasalike	Kaba nim hicazda rast makamı

Grafik 189. Keldanî Katolik Kilisesi İlâhilerinin Ton / Makam Analizi



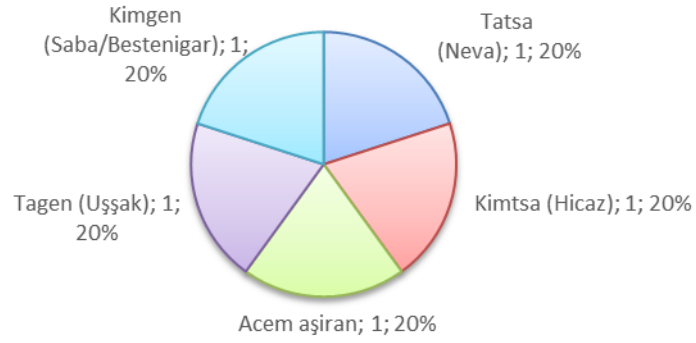
Tablo 410. Süryânî Ortodoks Kilisesi İlâhilerinin Ton / Makam Analizi	
Eser Adı	Ton / Makam
Malakho Men Şelyo	Rbilcoyo (yegâhta rast makamı)
Mşî'ho E'thi'led	Trayono (kaba buselikte hüseyni makamı)
Ho Roğem	Rbilcoyo (yegâhta rast makamı)
Yavno Tlıtho Thino Le	Kadmoyo (çargâhta uşşak makamı)
Hdav Ğame Hdav Ğame	(yegâhta buselik makamı)

Grafik 190. Süryânî Ortodoks Kilisesi İlâhilerinin Ton / Makam Analizi



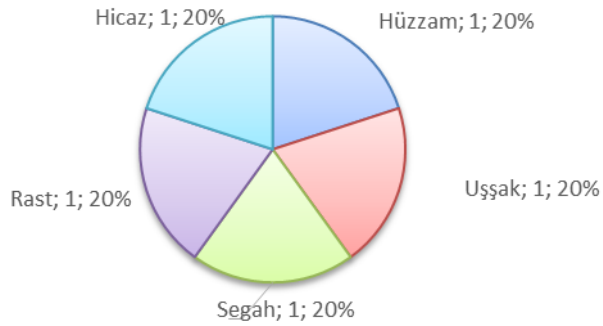
Tablo 411. Ermeni Ortodoks Kilisesi İlâhilerinin Ton / Makam Analizi	
Eser Adı	Ton / Makam
Khorhurt Khorin	Ta Tsa (Neva)
Doğum Günü Okunan Hartz	Kim Tsa (Hicaz)
Aleluya	Acem aşiran
Meğeti Dzinıntyan	Ta Gen (Uşşak)
Ov Zarmanali	Kim Gen (Saba/Bestenigâr)

Grafik 191. Ermeni Ortodoks Kilisesi İlâhilerinin Ton / Makam Analizi



Tablo 412. İslam İlâhilerinin Ton / Makam Analizi	
Eser Adı	Ton / Makam
Merhabâ Ey Fahr-i Âlem Merhabâ	Hüzzam
Ey Hüdâ'dan Lûtf-u İhsan İsteyen	Uşşak
Derdimin Dermanı Sensin	Segâh
Merhabâ ey Mevlid-î Peygamberî	Rast
Tende Cânım Canda Cânanım	Hicaz

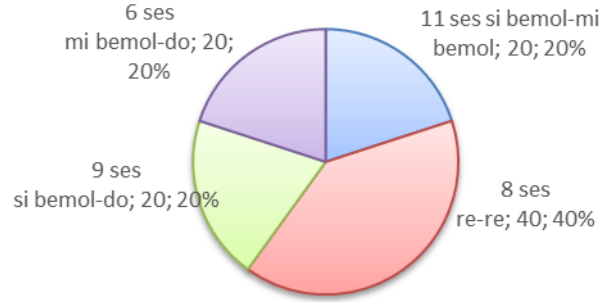
Grafik 192. İslam İlâhilerinin Ton / Makam Analizi



3.3.2 İlahilerin Ses Aralığı Analizi

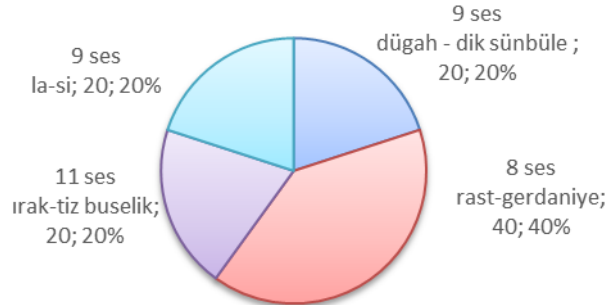
Tablo 413. Alman Latin Katolik Kilisesi İlahilerinin Ses Aralığı Analizi	
Eser Adı	Ses Aralığı
Stille Nacht	11 ses si bemol-mi bemol
Nun Freut Euch, Ihr Christen	8 ses re-re
Es İst Ein Ros Entsprungen	9 ses si bemol-do
Lobt Gott Ihr Christen	6 ses mi bemol-do
In Dulci Jubilo	8 ses re-re

Grafik 193. Alman Latin Katolik Kilisesi İlahilerinin Ses Aralığı Analizi



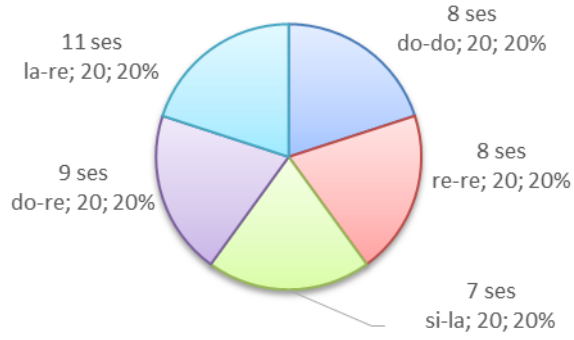
Tablo 414. Presbiteryen Kilisesi İlahilerinin Ses Aralığı Analizi	
Eser Adı	Ses Aralığı
İsmi Mübarek Hoş Geldin Bize	9 ses düğâh - dik sünbüle
Parlayan O Yıldız	8 ses rast-gerdaniye
Geldin Dünyaya	8 ses rast-gerdaniye
Ey Gökler Ey Yer	11 ses irak-tiz buselik
Duyduk Tatlı Ezgiler	9 ses la-si

Grafik 194. Presbiteryen Kilisesi İlahilerinin Ses Aralığı Analizi



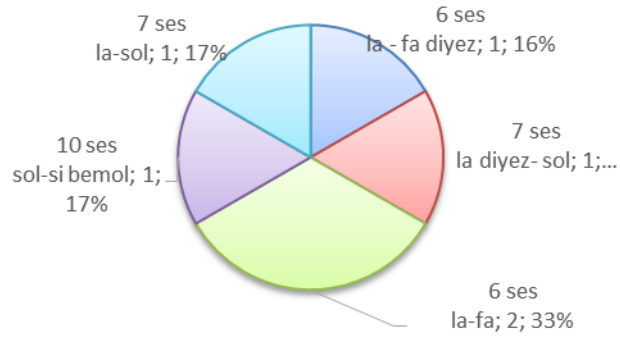
Tablo 415. Protestan Kilisesi İlâhilerinin Ses Aralığı Analizi	
Eser Adı	Ses Aralığı
Sevinç Günü	8 ses do-do
Gelin İmanlılar	8 ses re-re
Tahtını Bıraktın Tacını Hem De	7 ses si-la
Ey Küçük Beytlehem Şehri	9 ses do-re
Sakin Gece, Kutsal Gece	11 ses la-re

Grafik 195. Protestan Kilisesi İlâhilerinin Ses Aralığı Analizi



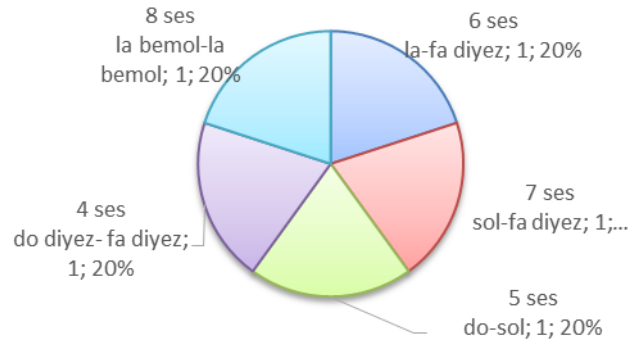
Tablo 416. Rum Ortodoks Kilisesi İlâhilerinin Ses Aralığı Analizi	
Eser Adı	Ses Aralığı
O Monogenis Yios	6 ses la - fa diyez
I Genesis Sou	7 ses la diyez- sol
Xristos Genatai (a)	6 ses la-fa
Xristos Genatai (b)	10 ses sol-si bemol
Hristos Anesti	7 ses la-sol
Eulogitos Ei Hriste	6 ses la-fa

Grafik 196. Rum Ortodoks Kilisesi İlâhilerinin Ses Aralığı Analizi



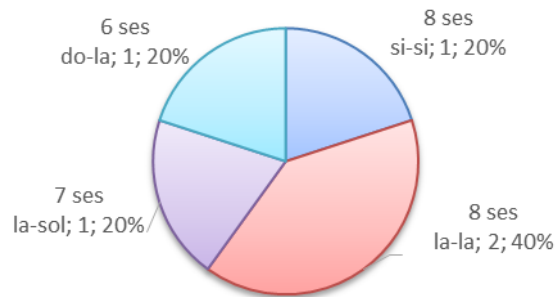
Tablo 417. Keldanî Katolik Kilisesi İlâhilerinin Ses Aralığı Analizi	
Eser Adı	Ses Aralığı
Onita Daktam - Taw Nşabağ Lmaryal	6 ses la-fa diyez
Marya Kretağ	7 ses sol-fa diyez
Onita Dwatır	5 ses do-sol
Nkum Şapir	4 ses do diyez- fa diyez
Dwasalike	8 ses la bemol-la bemol

Grafik 197. Keldanî Katolik Kilisesi İlâhilerinin Ses Aralığı Analizi



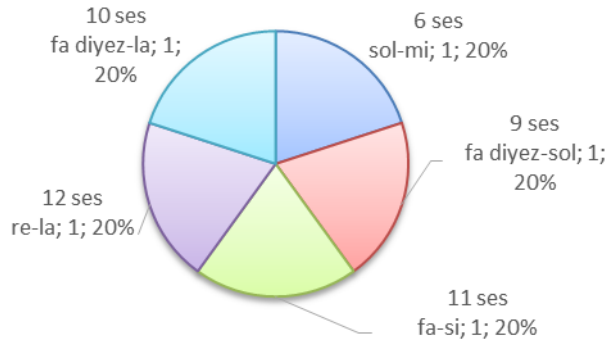
Tablo 418. Süryânî Ortodoks Kilisesi İlâhilerinin Ses Aralığı Analizi	
Eser Adı	Ses Aralığı
Malakho Men Şelyo	8 ses si-si
Mşi'ho E'thi'led	8 ses la-la
Ho Roğem	8 ses la-la
Yavno Tlitho Thino Le	7 ses la-sol
Hdav Ğame Hdav Ğame	6 ses do-la

Grafik 198. Süryânî Ortodoks Kilisesi İlâhilerinin Ses Aralığı Analizi



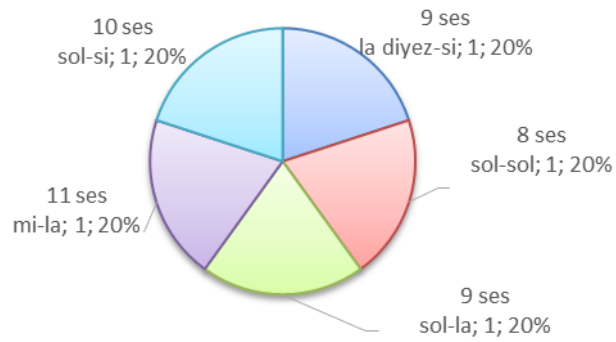
Tablo 419. Ermeni Ortodoks Kilisesi İlahilerinin Ses Aralığı Analizi	
Eser Adı	Ses Aralığı
Khorhurt Khorin	6 ses sol-mi
Doğum Günü Okunan Hartz	9 ses fa diyez-sol
Aleluya	11 ses fa-si
Meğeti Dzinintyan	12 ses re-la
Ov Zarmanali	10 ses fa diyez-la

Grafik 199. Ermeni Ortodoks Kilisesi İlahilerinin Ses Aralığı Analizi



Tablo 420. İslam İlahilerinin Ses Aralığı Analizi	
Eser Adı	Ses Aralığı
Merhabâ Ey Fahr-i Âlem Merhabâ	9 ses la diyez-si
Ey Hüdâ'dan Lûtf-u İhsan İsteyen	8 ses sol-sol
Derdimin Dermanı Sensin	9 ses sol-la
Merhabâ ey Mevlid-î Peygamberî	11 ses mi-la
Tende Cânım Canda Cânanım	10 ses sol-si

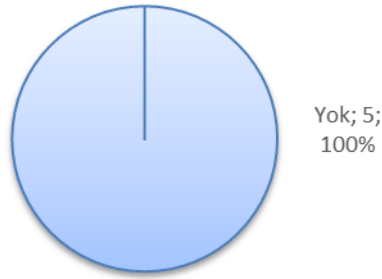
Grafik 200. İslam İlahilerinin Ses Aralığı Analizi



3.3.3 İlâhilerin Geçki Yapılan Cins/Makam Analizi

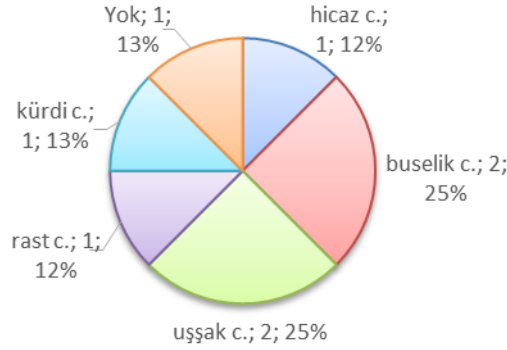
Tablo 421. Alman Latin Katolik Kilisesi İlâhilerinin Geçki Yapılan Cins/Makam Analizi	
Eser Adı	Geçki Yapılan Cins/Makam
Stille Nacht	Yok
Nun Freut Euch, Ihr Christen	Yok
Es Ist Ein Ros Entsprungen	Yok
Lobt Gott Ihr Christen	Yok
In Dulci Jubilo	Yok

Grafik 201. Alman Latin Katolik Kilisesi İlâhilerinin Geçki Yapılan Cins/Makam Analizi



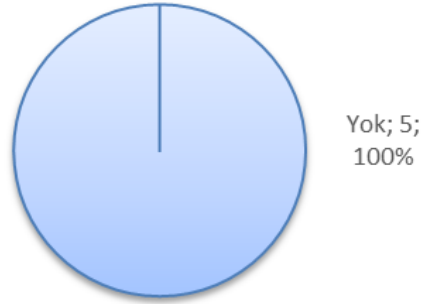
Tablo 422. Presbiteryen Kilisesi İlâhilerinin Geçki Yapılan Cins/Makam Analizi	
Eser Adı	Geçki Yapılan Cins/Makam
İsmi Mübarek Hoş Geldin Bize	hicaz c., buselik c.
Parlayan O Yıldız	uşşak c.
Geldin Dünyaya	rast c., uşşak c.
Ey Gökler Ey Yer	buselik c., kürdi c.
Duyduk Tatlı Ezgiler	Yok

Grafik 202. Presbiteryen Kilisesi İlâhilerinin Geçki Yapılan Cins/Makam Analizi



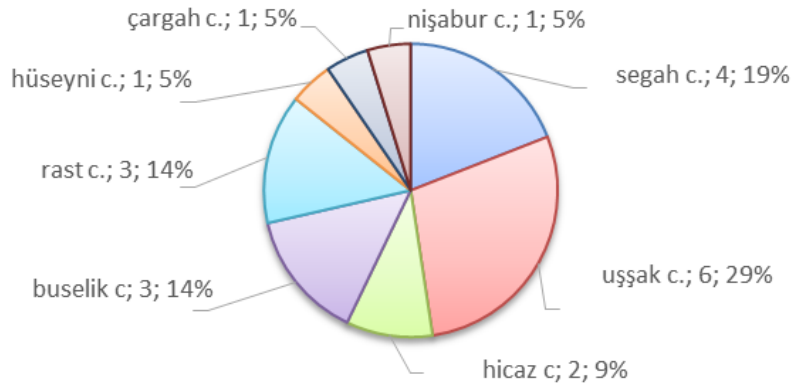
Tablo 423. Protestan Kilisesi İlâhilerinin Geçki Yapılan Cins/Makam Analizi	
Eser Adı	Geçki Yapılan Cins/Makam
Sevinç Günü	Yok
Gelin İmanlılar	Yok
Tahtını Bıraktın Tacını Hem De	Yok
Ey Küçük Beytlehem Şehri	Yok
Sakin Gece, Kutsal Gece	Yok

Grafik 203. Protestan Kilisesi İlâhilerinin Geçki Yapılan Cins/Makam Analizi



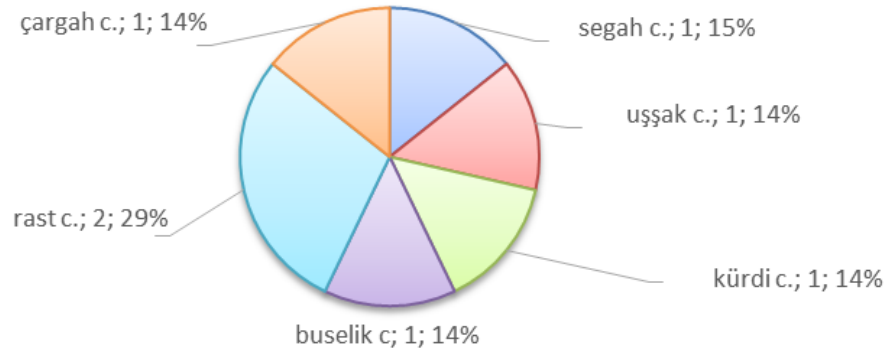
Tablo 424. Rum Ortodoks Kilisesi İlâhilerinin Geçki Yapılan Cins/Makam Analizi	
Eser Adı	Geçki Yapılan Cins/Makam
O Monogenis Yios	segah c., uşşak c., hicaz c.
I Genesis Sou	hicaz c., uşşak c., segah c.
Xristos Genatai (a)	uşşak c., buselik c., segah c.
Xristos Genatai (b)	uşşak c., rast c., segah c., buselik c.
Hristos Anesti	hüseyni c., buselik c., rast c., çargah c., uşşak c.
Eulogitos Ei Hriste	nişabur c., uşşak c., rast c.

Grafik 204. Rum Ortodoks Kilisesi İlâhilerinin Geçki Yapılan Cins/Makam Analizi



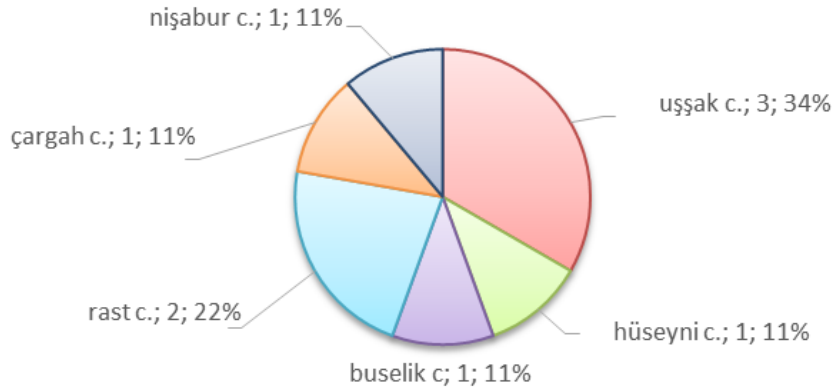
Tablo 425. Keldanî Katolik Kilisesi İlâhilerinin Geçki Yapılan Cins/Makam Analizi	
Eser Adı	Geçki Yapılan Cins/Makam
Onita Daktam - Taw Nşabağ Lmaryal	rast c., segah c.
Marya Kretağ	buselik c., çargah c.
Onita Dwatır	kürdi c.
Nkum Şapir	uşşak c.
Dwasalike	rast c.

Grafik 206. Keldanî Katolik Kilisesi İlâhilerinin Geçki Yapılan Cins/Makam Analizi



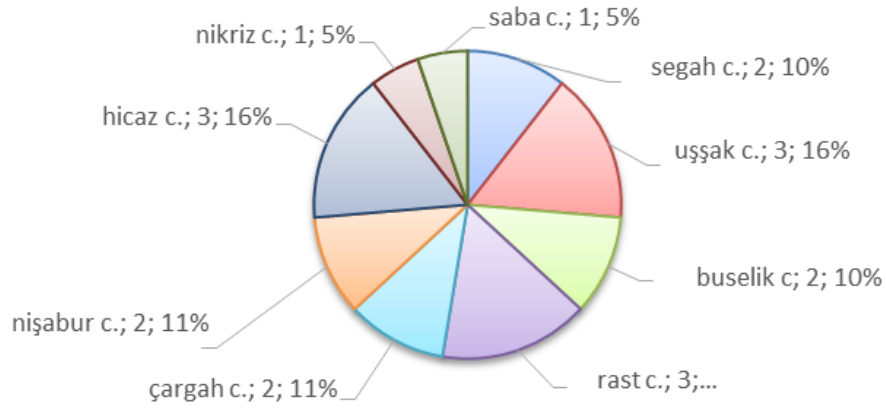
Tablo 426. Süryânî Ortodoks Kilisesi İlâhilerinin Geçki Yapılan Cins/Makam Analizi	
Eser Adı	Geçki Yapılan Cins/Makam
Malakho Men Şelyo	rast c., uşşak c., nişabur c.
Mşi'ho E'thi'led	hüseyni c., uşşak c.
Ho Roğem	rast c.
Yavno Tlitho Thino Le	uşşak c., çargah c.
Hdav Ğame Hdav Ğame	buselik c.

Grafik 206. Süryânî Ortodoks Kilisesi İlâhilerinin Geçki Yapılan Cins/Makam Analizi



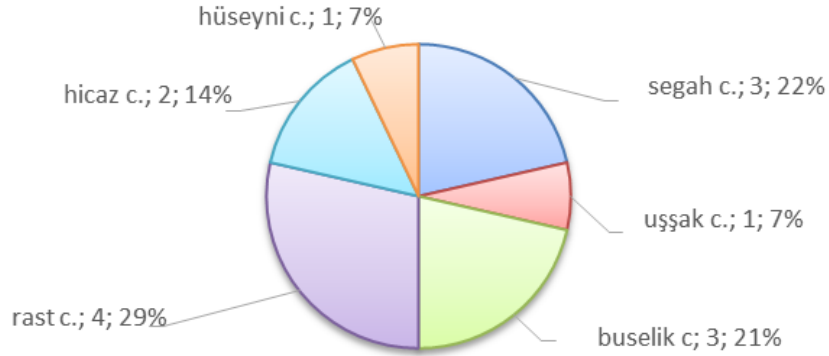
Tablo 427. Ermeni Ortodoks Kilisesi İlahilerinin Geçki Yapılan Cins/Makam Analizi	
Eser Adı	Geçki Yapılan Cins/Makam
Khorhurt Khorin	uşşak c., rast c.
Doğum Günü Okunan Hartz	hicaz c., buselik c., nişabur c., nikriz c.
Aleluya	çargah c., buselik c.
Meğeti Dzinintyan	rast c., segah c., uşşak c., hicaz c.
Ov Zarmanali	çargah c., uşşak c., saba c., nişabur c., segah c., rast c., hicaz.c.

Grafik 207. Ermeni Ortodoks Kilisesi İlahilerinin Geçki Yapılan Cins/Makam Analizi



Tablo 428. İslam İlahilerinin Geçki Yapılan Cins/Makam Analizi	
Eser Adı	Geçki Yapılan Cins/Makam
Merhabâ Ey Fahr-i Âlem Merhabâ	hicaz c., segah c., buselik c.
Ey Hüdâ'dan Lûtf u İhsan İsteyen	rast c., hüseyini c., uşşak c.
Derdimin Dermanı Sensin	rast c., segah c., buselik c.
Merhabâ ey Mevlid-i Peygamberî	rast c.
Tende Cânım Canda Cânânım	hicaz c., rast c., buselik c., segah c.,

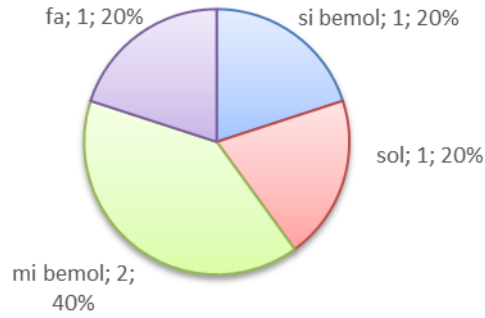
Grafik 208. İslam İlahilerinin Geçki Yapılan Cins/Makam Analizi



3.3.4 İlahilerin Karar Sesi Analizi

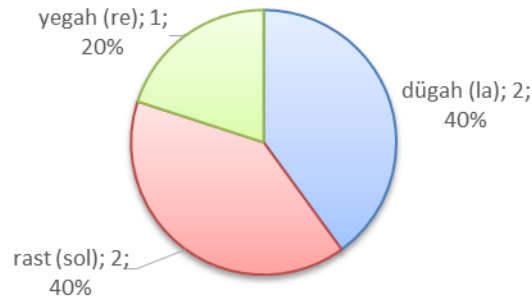
Tablo 429. Alman Latin Katolik Kilisesi İlahilerinin Karar Sesi Analizi	
Eser Adı	Eserin Karar Sesi
Stille Nacht	si bemol
Nun Freut Euch, Ihr Christen	sol
Es İst Ein Ros Entsprungen	mi bemol
Lobt Gott Ihr Christen	mi bemol
In Dulci Jubilo	fa

Grafik 209. Alman Latin Katolik Kilisesi İlahilerinin Karar Sesi Analizi



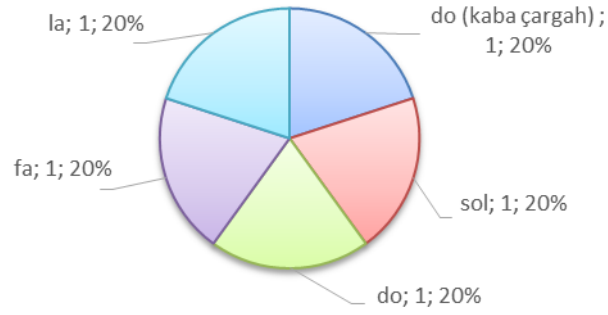
Tablo 430. Presbiteryen Kilisesi İlahilerinin Karar Sesi Analizi	
Eser Adı	Eserin Karar Sesi
İsmi Mübarek Hoş Geldin Bize	la (dügah)
Parlayan O Yıldız	la (dügah)
Geldin Dünyaya	sol (rast)
Ey Gökler Ey Yer	sol (rast)
Duyduk Tatlı Ezgiler	re (yegah)

Grafik 210. Presbiteryen Kilisesi İlahilerinin Karar Sesi Analizi



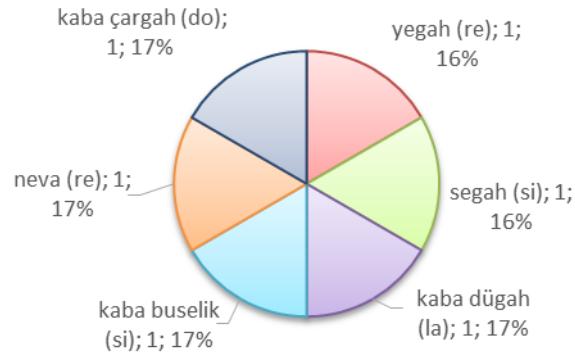
Eser Adı	Eserin Karar Sesi
Sevinç Günü	do (kaba çargah)
Gelin İmanlılar	sol
Tahtını Bıraktın Tacını Hem De	do
Ey Küçük Beytlehem Şehri	fa
Sakin Gece, Kutsal Gece	la

Grafik 211. Protestan Kilisesi İlahilerinin Karar Sesi Analizi



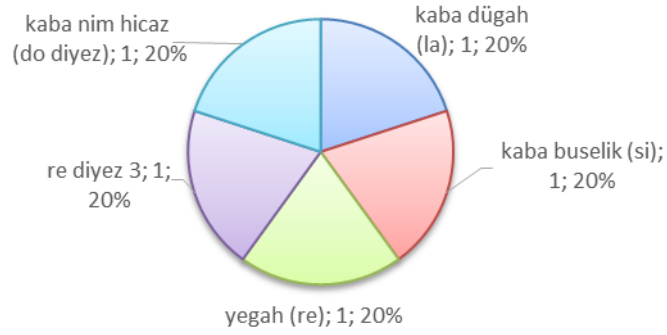
Eser Adı	Eserin Karar Sesi
O Monogenis Yios	re (yegah)
I Genesis Sou	si (segah)
Xristos Genatai (a)	la (kaba düğah)
Xristos Genatai (b)	si (kaba buselik)
Hristos Anesti	re (neva)
Eulogitos Ei Hriste	do (kaba çargah)

Grafik 212. Rum Ortodoks Kilisesi İlahilerinin Karar Sesi Analizi



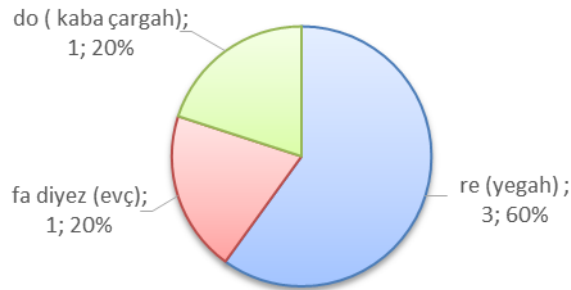
Tablo 433. Keldanî Katolik Kilisesi İlahilerinin Karar Sesi Analizi	
Eser Adı	Eserin Karar Sesi
Onita Daktam - Taw Nşabağ Lmaryal	la (kaba düğah)
Marya Kretağ	si (kaba buselik)
Onita Dwatır	re (yegah)
Nkum Şapir	re diyez 3
Dwasalike	do diyez (kaba nim hicaz)

Grafik 213. Keldanî Katolik Kilisesi İlahilerinin Karar Sesi Analizi



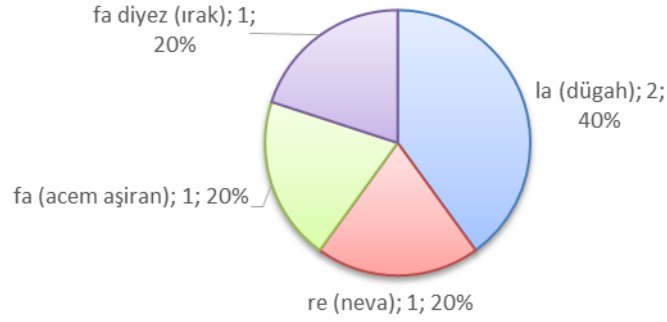
Tablo 434. Süryânî Ortodoks Kilisesi İlahilerinin Karar Sesi Analizi	
Eser Adı	Eserin Karar Sesi
Malakho Men Şelyo	re (yegah)
Mşi'ho E'thi'led	fa diyez (evç)
Ho Roğem	re (yegah)
Yavno Tlitho Thino Le	do (kaba çargah)
Hdav Ğame Hdav Ğame	re (yegah)

Grafik 214. Süryânî Ortodoks Kilisesi İlahilerinin Karar Sesi Analizi



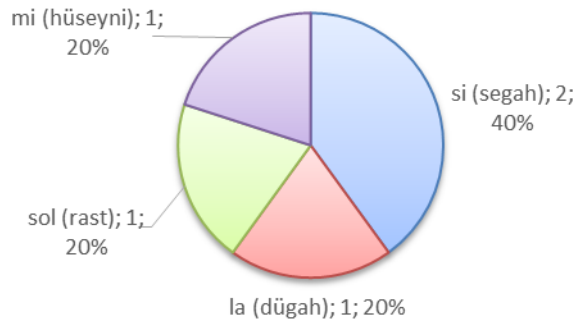
Tablo 435. Ermeni Ortodoks Kilisesi İlâhilerinin Karar Sesi Analizi	
Eser Adı	Eserin Karar Sesi
Khorhurt Khorin	la (dügah)
Doğum Günü Okunan Hartz	re (neva)
Aeluya	fa (acem aşiran)
Meğeti Dzinntyan	la (dügah)
Ov Zarmanali	fa diyez (ırak)

Grafik 215. Ermeni Ortodoks Kilisesi İlâhilerinin Karar Sesi Analizi



Tablo 436. İslam İlâhilerinin Karar Sesi Analizi	
Eser Adı	Eserin Karar Sesi
Merhabâ Ey Fahr-i Âlem Merhabâ	si (segah)
Ey Hüdâ'dan Lûtf u İhsan İsteyen	la (dügah)
Derdimin Dermanı Sensin	si (segah)
Merhabâ ey Mevlid-i Peygamberî	sol (rast)
Tende Cânım Canda Cânânım	mi (hüseyni)

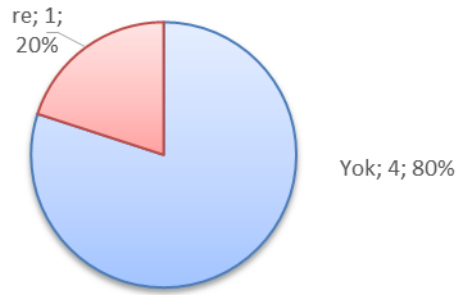
Grafik 216. İslam İlâhilerinin Karar Sesi Analizi



3.3.5 İlahilerin Yeden Sesi Kullanımı Analizi

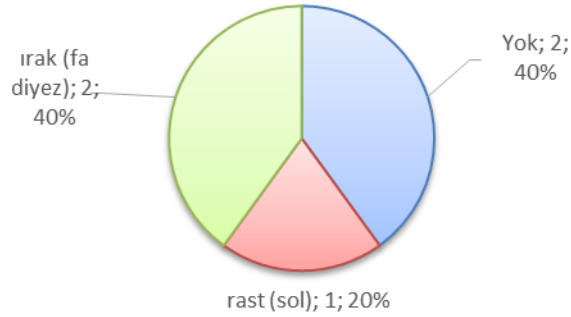
Eser Adı	Yeden Sesi Kullanımı
Stille Nacht	Yok
Nun Freut Euch, Ihr Christen	Yok
Es İst Ein Ros Entsprungen	re
Lobt Gott Ihr Christen	Yok
In Dulci Jubilo	Yok

Grafik 217. Alman Latin Katolik Kilisesi İlahlerinin Yeden Sesi Kullanımı Analizi



Eser Adı	Yeden Sesi Kullanımı
İsmi Mübarek Hoş Geldin Bize	Yok
Parlayan O Yıldız	rast (sol)
Geldin Dünyaya	ırak (fa diyez)
Ey Gökler Ey Yer	ırak (fa diyez)
Duyduk Tatlı Ezgiler	Yok

Grafik 218. Presbiteryen Kilisesi İlahlerinin Yeden Sesi Kullanımı Analizi



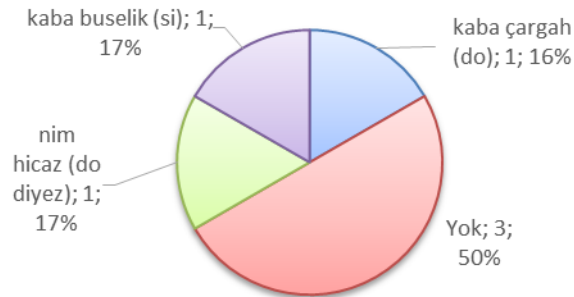
Eser Adı	Yeden Sesi Kullanımı
Sevinç Günü	Yok
Gelin İmanlılar	Yok
Tahtını Bıraktın Tacını Hem De	Yok
Ey Küçük Beytlehem Şehri	Yok
Sakin Gece, Kutsal Gece	Yok

Grafik 219. Protestan Kilisesi İlâhilerinin Yeden Sesi Kullanımı Analizi



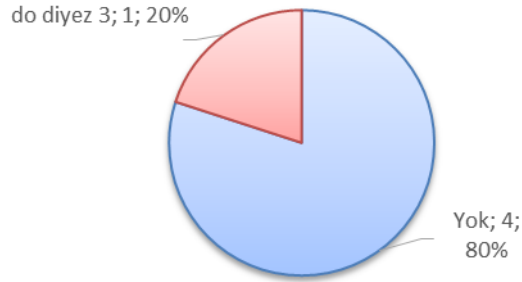
Eser Adı	Yeden Sesi Kullanımı
O Monogenis Yios	kaba çargah (do)
I Genesis Sou	Yok
Xristos Genatai (a)	Yok
Xristos Genatai (b)	Yok
Hristos Anesti	nim hicaz (do diyez)
Eulogitos Ei Hriste	kaba buselik (si)

Grafik 220. Rum Ortodoks Kilisesi İlâhilerinin Yeden Sesi Kullanımı Analizi



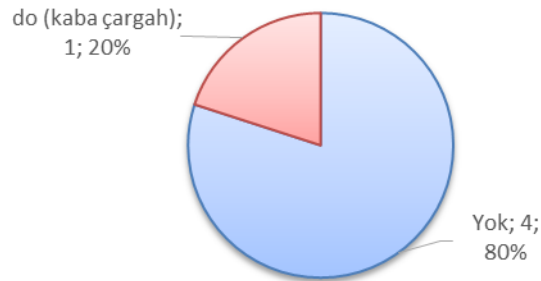
Eser Adı	Yeden Sesi Kullanımı
Onita Daktam - Taw Nşabağ Lmaryal	Yok
Marya Kretağ	Yok
Onita Dwatır	Yok
Nkum Şapir	do diyez 3
Dwasalike	Yok

Grafik 221. Keldanî Katolik Kilisesi İlahilerinin Yeden Sesi Kullanımı Analizi



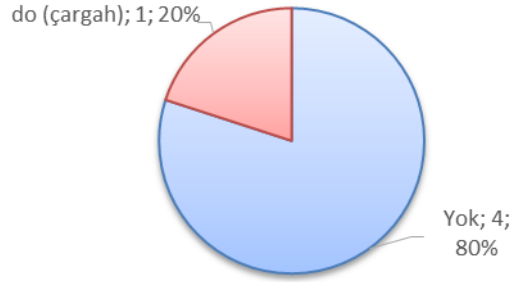
Eser Adı	Yeden Sesi Kullanımı
Malakho Men Şelyo	Yok
Mşi'ho E'thi'led	Yok
Ho Roğem	Yok
Yavno Tlitho Thino Le	Yok
Hdav Ğame Hdav Ğame	do (kaba çargah)

Grafik 222. Süryânî Ortodoks Kilisesi İlahilerinin Yeden Sesi Kullanımı Analizi



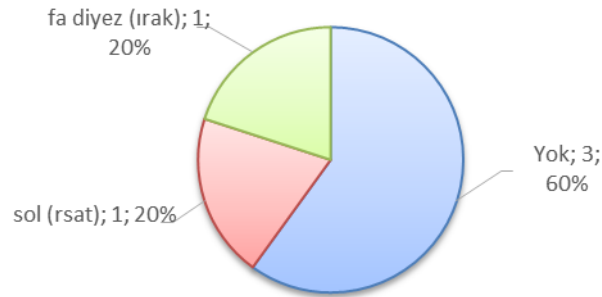
Eser Adı	Yeden Sesi Kullanımı
Khorhurt Khorin	Yok
Doğum Günü Okunan Hartz	do (çargah)
Aleluya	Yok
Meğeti Dzinmtyan	Yok
Ov Zarmanali	Yok

Grafik 223. Ermeni Ortodoks Kilisesi İlahilerinin Yeden Sesi Kullanımı Analizi



Eser Adı	Yeden Sesi Kullanımı
Merhabâ Ey Fahr-i Âlem Merhabâ	Yok
Ey Hüdâ'dan Lûtf-u İhsan İsteyen	sol (rsat)
Derdimin Dermanı Sensin	Yok
Merhabâ ey Mevlid-i Peygamberî	fa diyez (ırak)
Tende Cânım Canda Cânanım	Yok

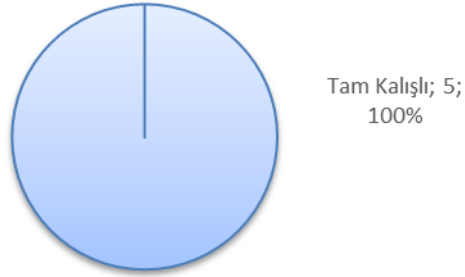
Grafik 224. İslam İlahilerinin Yeden Sesi Kullanımı Analizi



3.3.6 İlâhilerin Nihâî Karar Analizi

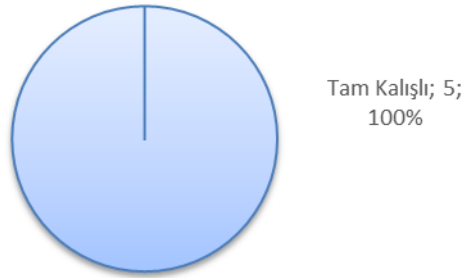
Tablo 445. Alman Latin Katolik Kilisesi İlâhilerinin Nihâî Karar Sesi Analizi	
Eser Adı	Eserin Nihâî Kararı
Stille Nacht	Tam Kalışlı
Nun Freut Euch, Ihr Christen	Tam Kalışlı
Es Ist Ein Ros Entsprungen	Tam Kalışlı
Lobt Gott Ihr Christen	Tam Kalışlı
In Dulci Jubilo	Tam Kalışlı

Grafik 225. Alman Latin Katolik Kilisesi İlâhilerinin Nihâî Karar Sesi Analizi



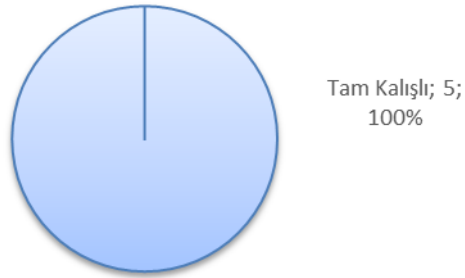
Tablo 446. Presbiteryen Kilisesi İlâhilerinin Nihâî Karar Sesi Analizi	
Eser Adı	Eserin Nihâî Kararı
İsmi Mübarek Hoş Geldin Bize	Tam Kalışlı
Parlayan O Yıldız	Tam Kalışlı
Geldin Dünyaya	Tam Kalışlı
Ey Gökler Ey Yer	Tam Kalışlı
Duyduk Tatlı Ezgiler	Tam Kalışlı

Grafik 226. Presbiteryen Kilisesi İlâhilerinin Nihâî Karar Sesi Analizi



Tablo 447. Protestan Kilisesi İlahilerinin Nihâî Karar Sesi Analizi	
Eser Adı	Eserin Nihâî Kararı
Sevinç Günü	Tam Kalışlı
Gelin İmanlılar	Tam Kalışlı
Tahtını Bıraktın Tacını Hem De	Tam Kalışlı
Ey Küçük Beytlehem Şehri	Tam Kalışlı
Sakin Gece, Kutsal Gece	Tam Kalışlı

Grafik 227. Protestan Kilisesi İlahilerinin Nihâî Karar Sesi Analizi



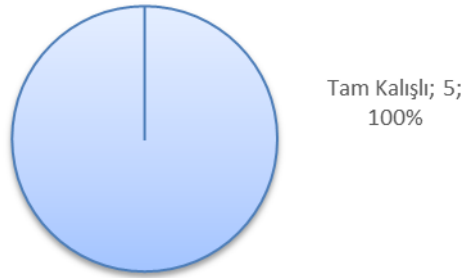
Tablo 448. Rum Ortodoks Kilisesi İlahilerinin Nihâî Karar Sesi Analizi	
Eser Adı	Eserin Nihâî Kararı
O Monogenis Yios	Asma Kalışlı
I Genesis Sou	Tam Kalışlı
Xristos Genatai (a)	Tam Kalışlı
Xristos Genatai (b)	Tam Kalışlı
Hristos Anesti	Asma Kalışlı
Eulogitos Ei Hriste	Tam Kalışlı

Grafik 228. Rum Ortodoks Kilisesi İlahilerinin Nihâî Karar Sesi Analizi



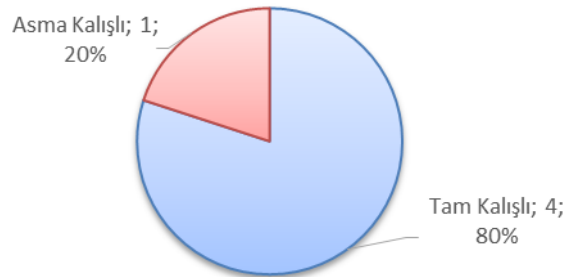
Tablo 449. Keldanî Katolik Kilisesi İlâhilerinin Nihâî Karar Sesi Analizi	
Eser Adı	Eserin Nihâî Kararı
Onita Daktam - Taw Nşabağ Lmaryal	Tam Kalışlı
Marya Kretağ	Tam Kalışlı
Onita Dwatır	Tam Kalışlı
Nkum Şapir	Tam Kalışlı
Dwasalike	Tam Kalışlı

Grafik 229. Keldanî Katolik Kilisesi İlâhilerinin Nihâî Karar Sesi Analizi



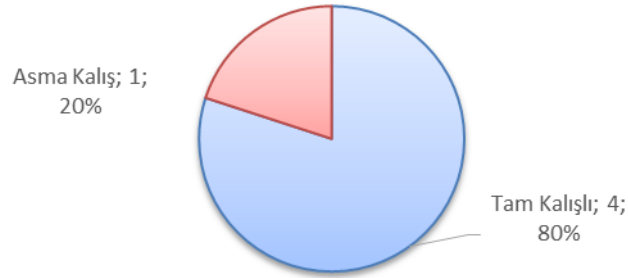
Tablo 450. Süryânî Ortodoks Kilisesi İlâhilerinin Nihâî Karar Sesi Analizi	
Eser Adı	Eserin Nihâî Kararı
Malakho Men Şelyo	Tam Kalışlı
Mş'ho E'thi'led	Asma Kalışlı
Ho Roğem	Tam Kalışlı
Yavno Tlitho Thino Le	Tam Kalışlı
Hdav Ğame Hdav Ğame	Tam Kalışlı

Grafik 230. Süryânî Ortodoks Kilisesi İlâhilerinin Nihâî Karar Sesi Analizi



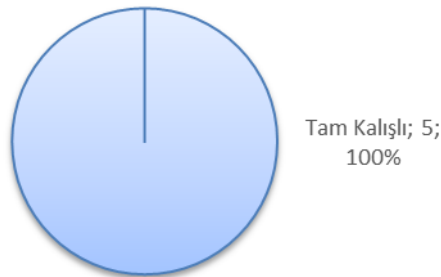
Tablo 451. Ermeni Ortodoks Kilisesi İlahilerinin Nihâî Karar Sesi Analizi	
Eser Adı	Eserin Nihâî Kararı
Khorhurt Khorin	Tam Kalışlı
Doğum Günü Okunan Hartz	Asma Kalış
Aleluya	Tam Kalışlı
Meğeti Dzinıntyan	Tam Kalışlı
Ov Zarmanali	Tam Kalışlı

Grafik 231. Ermeni Ortodoks Kilisesi İlahilerinin Nihâî Karar Sesi Analizi



Tablo 452. İslam İlahilerinin Nihâî Karar Sesi Analizi	
Eser Adı	Eserin Nihâî Kararı
Merhabâ Ey Fahr-i Âlem Merhabâ	Tam Kalışlı
Ey Hüdâ'dan Lûtf u İhsan İsteyen	Tam Kalışlı
Derdimin Dermanı Sensin	Tam Kalışlı
Merhabâ ey Mevlid-î Peygamberî	Tam Kalışlı
Tende Cânım Canda Cânânım	Tam Kalışlı

Grafik 232. İslam İlahilerinin Nihâî Karar Sesi Analizi



3.3.7 İlahilerin Seyir Analizi

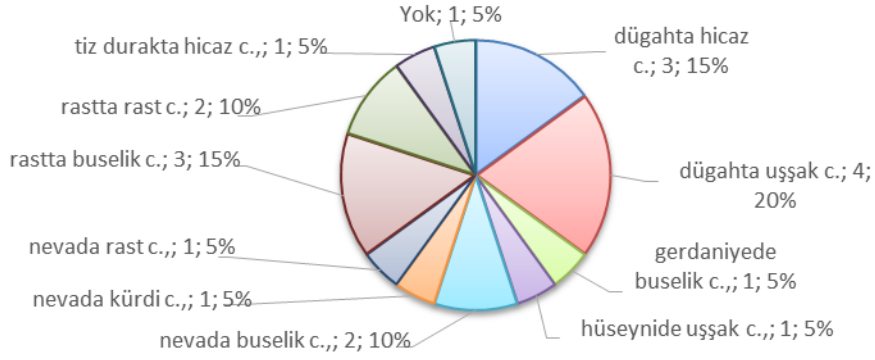
Tablo 453. Alman Latin Katolik Kilisesi İlahilerinin Seyir Analizi	
Eser Adı	Seyri
Stille Nacht	Yok
Nun Freut Euch, İhr Christen	Yok
Es İst Ein Ros Entsprungen	Yok
Lobt Gott İhr Christen	Yok
In Dulci Jubilo	Yok

Grafik 233. Alman Latin Katolik Kilisesi İlahilerinin Seyir Analizi



Tablo 454. Presbiteryen Kilisesi İlahilerinin Seyir Analizi	
Eser Adı	Seyri
İsmi Mübarek Hoş Geldin Bize	1.-2.ö.: dügahta hicaz c., 3.ö.: nevada buselik c., 4.ö.: güçlü seste asma kalış, 5.ö.: nevada buselik c., 6.-7.ö.: dügahta hicaz c., 10.-13.ö.: tiz durakta hicaz c., 14.-15.ö.: nevada buselik c., 16.-17.ö.: dügahta hicaz c.
Parlayan O Yıldız	1.-4.ö.: dügahta uşşak c., 5.ö.: hüseynde uşşak c., 6.-8.ö.: dügahta uşşak c., 9.-12.ö.: dügahta uşşak c.
Geldin Dünyaya	1.-4.ö.: rastta rast c., 5.-8.ö.: nevada rast c., 9.-11.ö.: dügahta uşşak c., 13.-16.ö.: rastta rast c.
Ey Gökler Ey Yer	1.-5.ö.: rastta buselik c., 6.-8.ö.: gerdaniyede buselik c., 10.-12.ö.: nevada kürdi c., 18.-19.ö.: rastta buselik c., 20.-22.ö.: rastta buselik c.
Duyduk Tatlı Ezgiler	Yok

Grafik 234. Presbiteryen Kilisesi İlâhilerinin Seyir Analizi



Tablo 455. Protestan Kilisesi İlâhilerinin Seyir Analizi

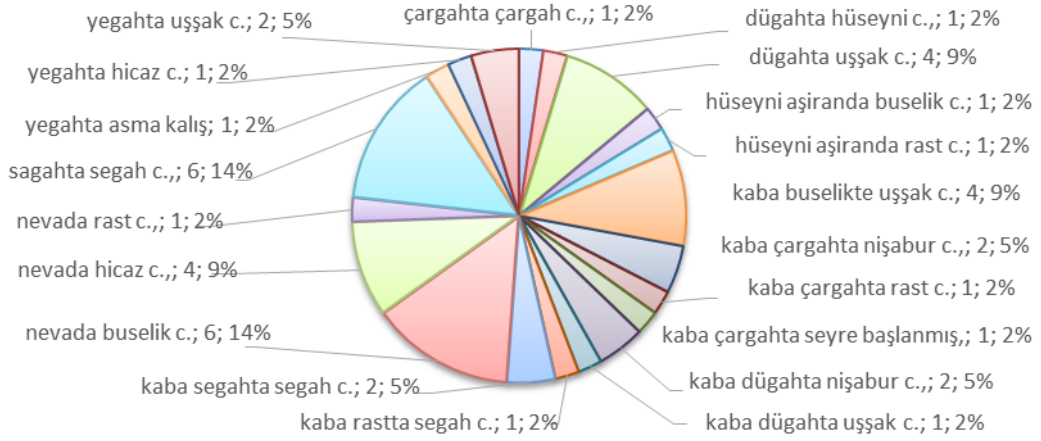
Eser Adı	Seyri
Sevinç Günü	Yok
Gelin İmanlılar	Yok
Tahtını Bıraktın Tacını Hem De	Yok
Ey Küçük Beytlehem Şehri	Yok
Sakin Gece, Kutsal Gece	Yok

Grafik 235. Protestan Kilisesi İlâhilerinin Seyir Analizi



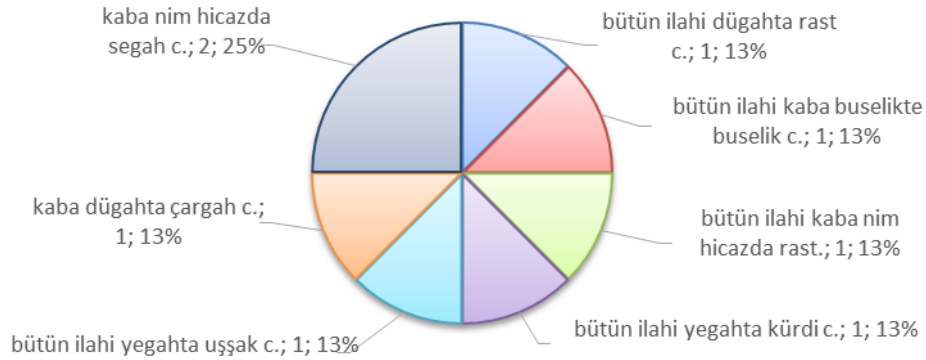
Tablo 456. Rum Ortodoks Kilisesi İlahilerinin Seyir Analizi	
Eser Adı	Seyri
O Monogenis Yios	1.-13.ö.:kaba segahta segah c., 17.-29.ö.: kaba dügahta uşşak c. 30.-33.ö.:yegahta hicaz c. 34.-38.ö.:kaba segahta segah c. 39.-41.ö.: yegahta asma kalış
I Genesis Sou	1.-2. ö. : güçlü ses ile seyre başlamış, 3.-4.ö.: nevada hicaz c., 5. ö. Segahta segah c., 7.-8.ö.: nevada hicaz c., 9.ö.: segahta segah c., 10.-14. ö., nevada hicaz c., 15.-16.ö.: segahta segah c., 17.-18. ö. : dügahta uşşak c., 19.-24.ö.: nevada hicaz c., 25.ö.:segahta segah c.
Xristos Genatai (a)	2.-5.ö.: dügahta uşşak c., 6.-9.ö.: nevada buselik c., 10.-11.ö.: sagahta segah c., 13.ö.: nevada buselik c. 14.ö.: segahta segah c., 15.ö.: dügahta uşşak c.
Xristos Genatai (b)	1.-9.ö.: kaba buselikte uşşak c., 10.-14.ö.: hüseyini aşıranda rast c. 15.-17.ö.: kaba buselikte uşşak c. 18.-20.ö.: kaba rastta segah c. 21.-23.ö.: hüseyini aşıranda buselik c. 24.-27.ö.:kaba buselikte uşşak c. 28.-38.ö.: kaba buselikte uşşak c.
Hristos Anesti	1.-2.ö.: karar sesi gösterilmiş, 3.-5.ö.: dügahta hüseyini c., 6.-7.ö.: nevada buselik c., 9.-13.ö.: nevada rast c., 14.-17.ö.: çargahta çargah c., 18.-19.ö.: nevada buselik c., 20.-25.ö.: nevada buselik c., 27.-28.ö.: dügahta uşşak c., 29.-31.ö.: nevada buselik c., 32-33.ö.: nevada kalış
Eulogitos Ei Hriste	1.5.ö.: kaba çargahta seyre başlanmış, 6.ö.: kaba dügahta nişabur c., 10.-17.ö.: yegahta uşşak c. 19.-22.ö.: yegahta uşşak c., 23.-24.ö.: kaba dügahta nişabur c., 25.-28.ö.: kaba çargahta nişabur c., 36.-37.ö.:kaba çargahta nişabur c., 38.-39.ö.: kaba çargahta rast c.

Grafik 236. Rum Ortodoks Kilisesi Seyir Analizi



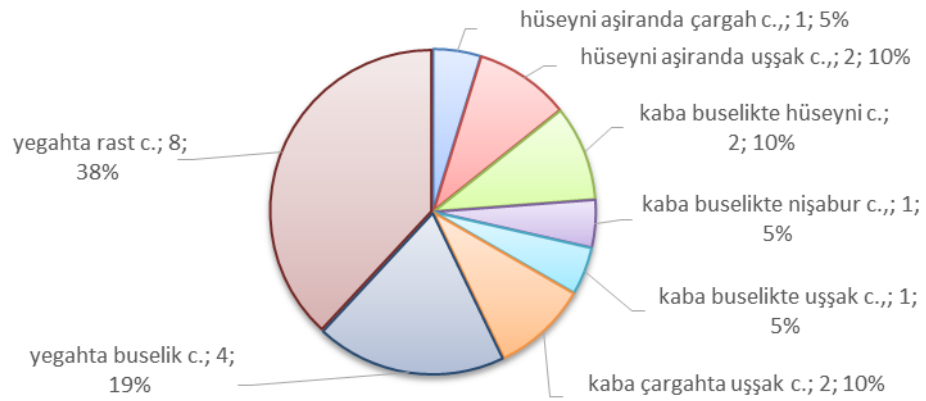
Tablo 457. Keldanî Katolik Kilisesi İlâhilerinin Seyir Analizi	
Eser Adı	Seyri
Onita Daktam - Taw Nşabağ Lmaryal	bütün ilâhi kaba dügahta rast cinsinde seyredilerek oluşmuştur 19.-20.ö.: kaba nim hicazda segah c., 33.ö.: kaba nim hicazda segah c.
Marya Kretağ	bütün ilâhi kaba buselikte buselik cinsinde seyredilerek oluşmuştur 60.ö.: kaba dügahta çargah c.
Onita Dwatır	bütün ilâhi yegahta kürdi cinsinde seyredilerek oluşmuştur
Nkum Şapir	bütün ilâhi yegahta uşşak cinsinde seyredilerek oluşmuştur
Dwasalike	bütün ilâhi kaba nim hicazda rast cinsiyile seyredilerek oluşmuştur

Grafik 237. Keldanî Katolik Kilisesi Seyir Analizi



Tablo 458.Süryânî Ortodoks Kilisesi İlahilerinin Seyir Analizi	
Eser Adı	Seyri
Malakho Men Şelyo	1.-8.ö.: yegahta rast c., 9.-12 ö.: yegahta rast c., 13.ö.: hüseyini aşıranda uşşak c., 14.-15.ö.: yegahta rast c., 16.ö.: hüseyini aşıranda uşşak c., 17.ö.: yegahta rast c., 18.-19.ö.: kaba buselikte nişabur c., 20.-21.ö.: yegahta rast c.
Mşi'ho E'thi'led	1.-7.ö.: kaba buselikte hüseyini c., 8.-21.ö.: kaba buselikte hüseyini c. 22.-25.ö.: kaba buselikte uşşak c., 26.-30.ö.: güçlü seste karara gidilmiş
Ho Roğem	1.-4. ö.: yegahta rast c., 5.-6.ö.: yegahta rast c., 7.ö.: güçlüde asma kalış, 8.-11.ö.: yegahta rast c.
Yavno Tlitho Thino Le	1.7.ö.: kaba çargahta uşşak c., 8.-9.ö.: hüseyini aşıranda çargah c., 11.-15.ö.: kaba çargahta uşşak c.
Hdav Ğame Hdav Ğame	1.-2.ö.: yegahta buselik c., 3.-4. ö.: yegahta buselik c., 5.-6.ö.: yegahta buselik c., 7.-8.ö.: yegahta buselik c.

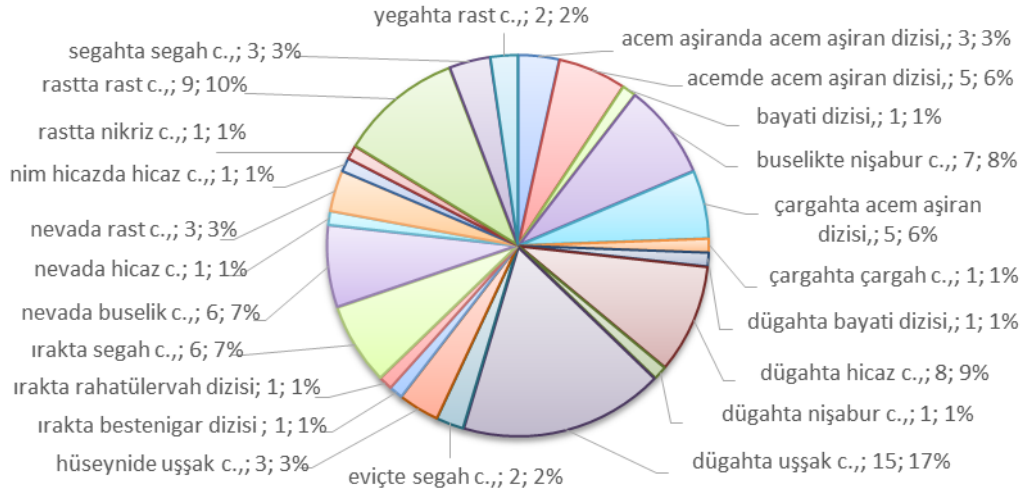
Grafik 238.Süryânî Ortodoks Kilisesi İlahilerinin Seyir Analizi



Tablo 459. Ermeni Ortodoks Kilisesi İlahilerinin Seyir Analizi	
Eser Adı	Seyri
Khorhurt Khorin	.-10.ö.: dügahta uşşak c., 11.-17.ö.: güçlü olan neva perdesi gösterilmiş, 22.-37.ö.: dügahta uşşak c., 61.-63.ö.: rastta rast c. 109.-113.ö.: rastta rast c. 118.-122.ö.: dügahta uşşak c.
Doğum Günü Okunan Hartz	1.-3.ö.: dügahta hicaz c., 4.-5.ö.: güçlü olan neva sesinde kalış, 7.-10.ö.: dügahta hicaz c., 14.-15.ö.: güçlü olan neva sesinde kalış, 16.-22.ö.: dügahta hicaz c., 24.ö.: nevada buselik c., 28.-39.ö.: dügahta hicaz c., 42.ö.: nevada buselik c., 44.-45.ö.: dügahta hicaz c., 46.-48.ö.: buselikte nişabur c., 49.-52.ö.: nevada buselik c., 53.-57.ö.: dügahta hicaz c., 58.ö.: rastta nikriz c., 65.-66.ö.: buselikte nişabur c., 68.-69.ö.: hüseyride uşşak c., 75.-76.ö.: dügahta hicaz c., 79.-81.ö.: buselikte nişabur c.
Aleluya	1.-5.ö.: çargahta acem aşiran dizisi, 6.-8.ö.: acem aşiranda acem aşiran dizisi, 9.-11.ö.: çargahta acem aşiran dizisi, 14.-16.ö.: acemde acem aşiran dizisi, 18.-21.ö.: nevada buselik c., 22.-25.ö.: çargahta acem aşiran dizisi, 26.-29.ö.: acemde acem aşiran dizisi, 30.-31.ö.: nevada buselik c., 32.-33.ö.: acem aşiranda acem aşiran dizisi, 34.-39.ö.: acemde acem aşiran dizisi, 42.-45.ö.: nevada buselik c., 46.-52.ö.: çargahta acem aşiran dizisi, 55.-57.ö.: acemdeacem aşiran dizisi, 58.-70.ö.: çargahta acem aşiran dizisi, 76.-77.ö.: acemde acem aşiran dizisi, 80.-83.ö.: acem aşiranda acem aşiran dizisi,

<p>Meğeti Dzimntyan</p>	<p>5.-9.ö.: dügahta bayati dizisi, 12.-13.ö. rastta rast c., 14.-17.ö.: segahta segah c., 18.-19.ö.: rastta rast c., 21.ö.: dügahta uşşak c., 22.ö.: rastta rast c., 24.-26.ö.: dügahta uşşak c., 27.-28.ö.: yegahta rast c., 32.-33.ö.: dügahta uşşak c., 34.-38.ö.: rastta rast c., 40.-45.ö.: hüseynde uşşak c., 46.-47.ö.: nevada rast c., 48.-51.ö.: bayati dizisi, 52.ö.: rastta rast c., 54.ö.: dügahta uşşak c., 55.ö.: segahta segah c., 56.-58.ö.: rastta rast c., 59.-65.ö.: dügahta uşşak c., 66.ö.: yegahta rast c., 67.-70.ö.: rastta rast c., 71.-72.ö.: dügahta uşşak c., 73.-76.ö.: nevada hicaz c.+dügahta uşşak c.</p>
<p>Ov Zarmanali</p>	<p>1.-4.ö.: çargahta çargah c., 5.-9.ö.: dügahta uşşak c., 10.-12.ö.: hüseyni perdesi vurgulanmış, 16.-19.ö.: saba dizisinde seyredilmiş, 25.-29.ö.: irakta bestenigar dizisi gösterilmiş, 30.-31.ö.: buselikte nişabur c., 32.-38.ö.: irakta segah c., 39.-42.ö.: dügahta uşşak c., 43.-47.ö.: irakta segah c., 48.-50.ö.: buselikte nişabur c., 51.ö.: dügahta nişabur c., 52.-53.ö.: nevada rast c., 54.-55.ö.: buselikte nişabur c., 56.ö.: nevada rast c., 58.ö.: hüseynde uşşak c., 61.-62.ö.: segahta segah c., 63.-66.ö.: dügahta uşşak c., 77.-78.ö.: buselikte nişabur c., 79.-85.ö.: irakta segah c., 86.-89.ö.: dügahta uşşak c., 90.-93.ö.: irakta segah c., 94.-95.ö.: eviçde segah c., 96.-98.ö.: nim hicazda hicaz c., 99.-103.ö.: eviçte segah c., 106.-113.ö.: dügahta hicaz c., 114.-115.ö.: irakta rahatülervah makamı dizisi 116.-117.ö.: irakta segah c., 118.-119.ö.: dügahta uşşak c., 121.-125.ö.: irakta segah c.,</p>

Grafik 239. Ermeni Ortodoks Kilisesi İlâhilerinin Seyir Analizi

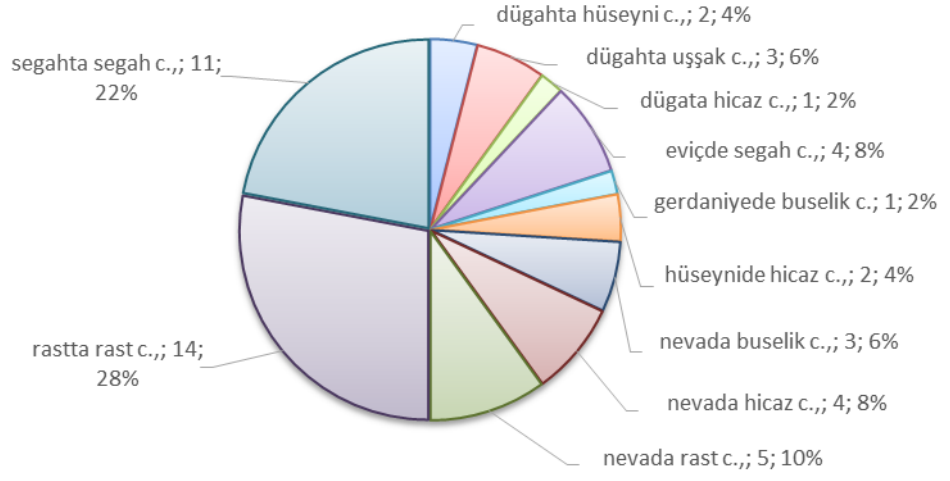


Tablo 460. İslam Dini İlâhilerinin Seyir Analizi

Eser Adı	Seyri
Merhabâ Ey Fahr-i Âlem Merhabâ	1.-2.ö.: hüzzam dizisi gösterilmiş, 3.-4.ö.: nevada hicaz c., 7.-8.ö.: segahta segah c., 9.ö.: eviçde segah c., 10.-12.ö.: nevada hicaz c., 15.-16.ö.: segahta segah c., 17.ö.: eviçde segah c., 18.-20.ö.: nevada hicaz c., 21.-22.ö.: gerdaniyede buselik c.+nevada hicaz c., 23.-24.ö.: segahta segah c.

Ey Hüdâ'dan Lûtf u İhsan İsteyen	1.-2.ö.: rastta rast c., 5.-6.ö.: dügahta hüseyini c., 7.-8.ö.: dügahta uşşak c., 11.ö.: dügahta uşşak c., 13.-14.ö.: dügahta hüseyini c., 15.-16.ö.: dügahta uşşak c.
Derdimin Dermanı Sensin	1.-4.ö.: rastta rast c., 5.-6.ö.: sgahta segah c., 7.-8.ö.:rastta rast c.+segahta segah c., 9.-12.ö.: rastta rast c., 14.ö.:segahta segah c., 15.ö.: rastta rast c.+segahta segah c., 16.-18.ö.: eviçde segah c., 20.ö.: nevada buselik c., 22.ö.: segahta segah c., 23.-24.ö.: rastta rast c.+segahta segah c., 25.-26.ö.: rastta rast c., 27.-28.ö.: rastta rast c., 30.ö.: segahta segah c., 31.-32.ö.: rastta rast c.+segahta segah c.
Merhabâ ey Mevlid-î Peygamberî	1.ö.:rastta rast c., 2.ö.:nevada rast c.+rastta rast c., 3.ö.: rastta rast c., 4.ö.: nevada rast c., 5.ö.: nevada rast c., 6.ö.: nevada rast c.,+rastta rast c., 7.ö.:rastta rast c.
Tende Cânım Canda Cânanım	1.ö.: hüseyini perdesi vurgulanmış, 2.ö.: hüseyinide hicaz c., 3.ö.: nevada rast c.+ nevada buselik c., 4.ö.: dügata hicaz c., 5.ö.: eviçde segah c.+ nevada buselik c., 6.ö.: hüseyinide hicaz c.

Grafik 240. İslam Dini İlahilerinin Seyir Analizi

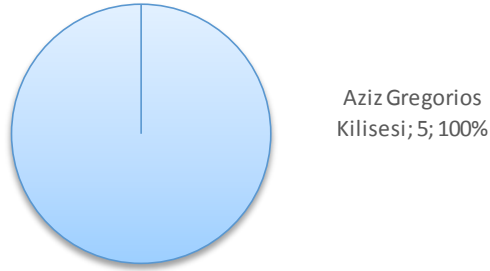


3.4 İcrâ Özelliklerine Ait Bulgular

3.4.1 İlähi İcrâlarının Yer/Mekân Analizi

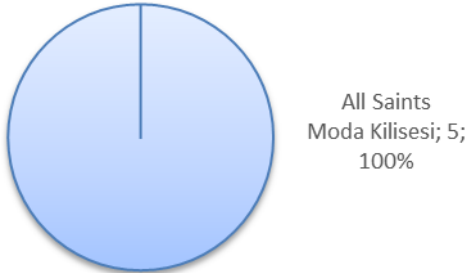
Tablo 461. Alman Latin Katolik Kilisesi İlähi İcrâlarında Yer/Mekân Analizi	
Eser Adı	Yer/Mekân
Stille Nacht	Aziz Gregorios Kilisesi
Nun Freut Euch, İhr Christen	Aziz Gregorios Kilisesi
Es İst Ein Ros Entsprungen	Aziz Gregorios Kilisesi
Lobt Gott İhr Christen	Aziz Gregorios Kilisesi
In Dulci Jubilo	Aziz Gregorios Kilisesi

Grafik 241. Alman Latin Katolik Kilisesi İlähi İcrâlarında Yer/Mekân Analizi



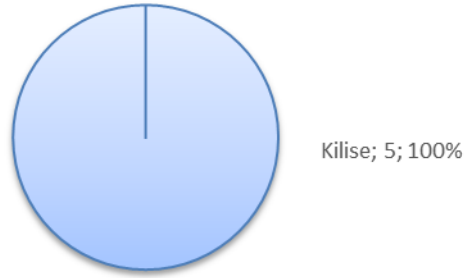
Tablo 462. Presbiteryen Kilisesi İlähi İcrâlarında Yer/Mekân Analizi	
Eser Adı	Yer/Mekân
İsmi Mübarek Hoş Geldin Bize	All Saints Moda Kilisesi
Parlayan O Yıldız	All Saints Moda Kilisesi
Geldin Dünyaya	All Saints Moda Kilisesi
Ey Gökler Ey Yer	All Saints Moda Kilisesi
Duyduk Tatlı Ezgiler	All Saints Moda Kilisesi

Grafik 242. Presbiteryen Kilisesi İlähi İcrâlarında Yer/Mekân Analizi



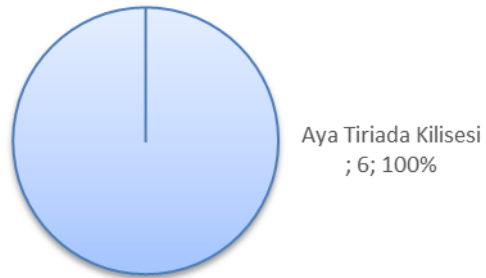
Tablo 463. Protestan Kilisesi İlâhi İcrâlarında Yer/Mekân Analizi	
Eser Adı	Yer/Mekân
Sevinç Günü	Kilise
Gelin İmanlılar	Kilise
Tahtını Bıraktın Tacını Hem De	Kilise
Ey Küçük Beytlehem Şehri	Kilise
Sakin Gece, Kutsal Gece	Kilise

Grafik 243. Protestan Kilisesi İlâhi İcrâlarında Yer/Mekân Analizi



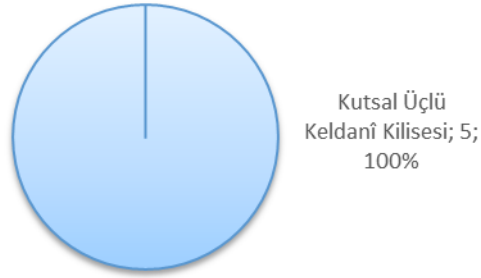
Tablo 464. Rum Ortodoks Kilisesi İlâhi İcrâlarında Yer/Mekân Analizi	
Eser Adı	Yer/Mekân
O Monogenis Yios	Aya Tiriada Kilisesi
I Genesis Sou	Aya Tiriada Kilisesi
Xristos Genatai (a)	Aya Tiriada Kilisesi
Xristos Genatai (b)	Aya Tiriada Kilisesi
Hristos Anesti	Aya Tiriada Kilisesi
Eulogitos Ei Hriste	Aya Tiriada Kilisesi

Grafik 244. Rum Ortodoks Kilisesi İlâhi İcrâlarında Yer/Mekân Analizi



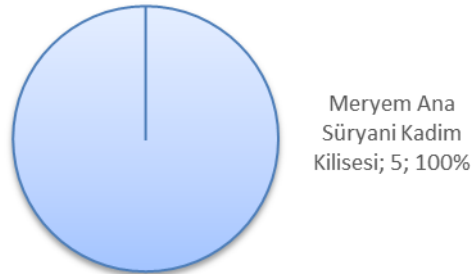
Tablo 465. Keldanî Katolik Kilisesi İlahî İcrâlarında Yer/Mekân Analizi	
Eser Adı	Yer/Mekân
Onita Daktam - Taw Nşabağ Lmaryal	Kutsal Üçlü Keldanî Kilisesi
Marya Kretağ	Kutsal Üçlü Keldanî Kilisesi
Onita Dwatır	Kutsal Üçlü Keldanî Kilisesi
Nkum Şapir	Kutsal Üçlü Keldanî Kilisesi
Dwasalike	Kutsal Üçlü Keldanî Kilisesi

Grafik 245. Keldanî Katolik Kilisesi İlahî İcrâlarında Yer/Mekân Analizi



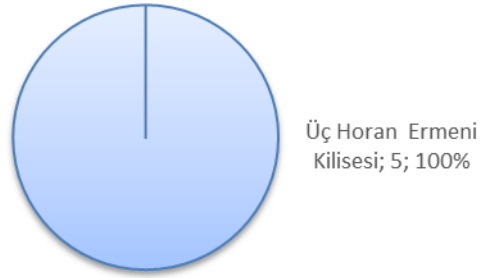
Tablo 466. Süryânî Ortodoks Kilisesi İlahî İcrâlarında Yer/Mekân Analizi	
Eser Adı	Yer/Mekân
Malakho Men Şelyo	Meryem Ana Süryânî Kadim Kilisesi
Mşi'ho E'thi'led	Meryem Ana Süryânî Kadim Kilisesi
Ho Roğem	Meryem Ana Süryânî Kadim Kilisesi
Yavno Tlitho Thino Le	Meryem Ana Süryânî Kadim Kilisesi
Hdav Ğame Hdav Ğame	Meryem Ana Süryânî Kadim Kilisesi

Grafik 246. Süryânî Ortodoks Kilisesi İlahî İcrâlarında Yer/Mekân Analizi



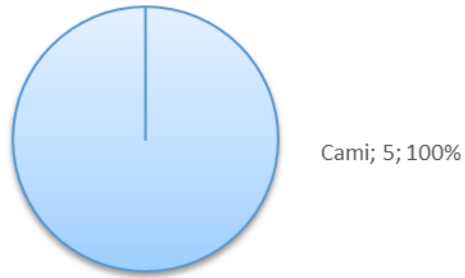
Eser Adı	Yer/Mekân
Khorhurt Khorin	Üç Horan Ermeni Kilisesi
Doğum Günü Okunan Hartz	Üç Horan Ermeni Kilisesi
Aleluya	Üç Horan Ermeni Kilisesi
Meğeti Dzinıntyan	Üç Horan Ermeni Kilisesi
Ov Zarmanali	Üç Horan Ermeni Kilisesi

Grafik 247. Ermeni Ortodoks Kilisesi İlâhi İcrâlarında Yer/Mekân Analizi



Eser Adı	Yer/Mekân
Merhabâ Ey Fahr-i Âlem Merhabâ	Cami
Ey Hüdâ'dan Lûtf u İhsân İsteyen	Cami
Derdimin Dermanı Sensin	Cami
Merhabâ ey Mevlid-i Peygamberî	Cami
Tende Cânım Canda Cânânım	Cami

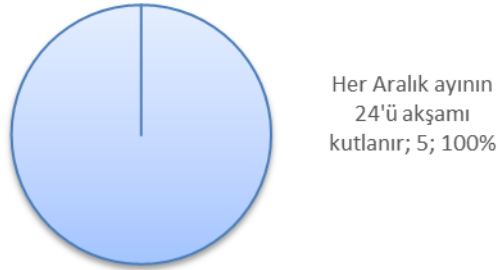
Grafik 248. İslam Dini İlâhi İcrâlarında Yer/Mekân Analizi



3.4.2 İlâhi İcrâlarının Gün Analizi

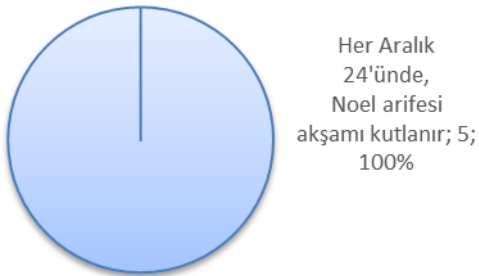
Tablo 469. Alman Latin Katolik Kilisesi İlâhi İcrâlarında Gün Analizi	
Eser Adı	Gün
Stille Nacht	Her Aralık ayının 24'ü akşamı kutlanır
Nun Freut Euch, Ihr Christen	Her Aralık ayının 24'ü akşamı kutlanır
Es Ist Ein Ros Entsprungen	Her Aralık ayının 24'ü akşamı kutlanır
Lobt Gott Ihr Christen	Her Aralık ayının 24'ü akşamı kutlanır
In Dulci Jubilo	Her Aralık ayının 24'ü akşamı kutlanır

Grafik 249. Alman Latin Katolik Kilisesi İlâhi İcrâlarında Gün Analizi



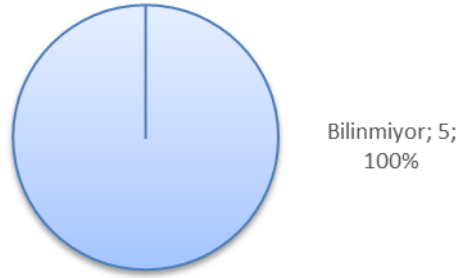
Tablo 470. Presbiteryen Kilisesi İlâhi İcrâlarında Gün Analizi	
Eser Adı	Gün
İsmi Mübarek Hoş Geldin Bize	Her Aralık 24'ünde, Noel arifesi akşamı kutlanır
Parlayan O Yıldız	Her Aralık 24'ünde, Noel arifesi akşamı kutlanır
Geldin Dünyaya	Her Aralık 24'ünde, Noel arifesi akşamı kutlanır
Ey Gökler Ey Yer	Her Aralık 24'ünde, Noel arifesi akşamı kutlanır
Duyduk Tatlı Ezgiler	Her Aralık 24'ünde, Noel arifesi akşamı kutlanır

Grafik 250. Presbiteryen Kilisesi İlâhi İcrâlarında Gün Analizi



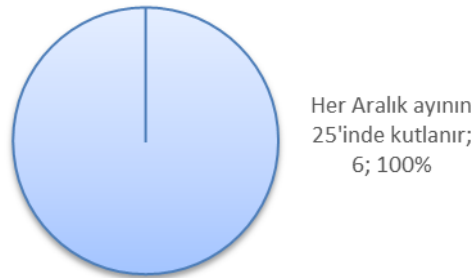
Eser Adı	Gün
Sevinç Günü	Bilinmiyor
Gelin İmanlılar	Bilinmiyor
Tahtını Braktın Tacını Hem De	Bilinmiyor
Ey Küçük Beytlehem Şehri	Bilinmiyor
Sakin Gece, Kutsal Gece	Bilinmiyor

Grafik 251. Protestan Kilisesi İlahi İcrâlarında Gün Analizi



Eser Adı	Gün
O Monogenis Yios	Her Aralık ayının 25'inde kutlanır
I Genesis Sou	Her Aralık ayının 25'inde kutlanır
Xristos Genatai (a)	Her Aralık ayının 25'inde kutlanır
Xristos Genatai (b)	Her Aralık ayının 25'inde kutlanır
Hristos Anesti	Her Aralık ayının 25'inde kutlanır
Eulogitos Ei Hriste	Her Aralık ayının 25'inde kutlanır

Grafik 252. Rum Ortodoks Kilisesi İlahi İcrâlarında Gün Analizi



Tablo 473. Keldanî Katolik Kilisesi İlâhi İcrâlarında Gün Analizi	
Eser Adı	Gün
Onita Daktam - Taw Nşabağ Lmaryal	24 Aralık gecesinde büyük ayin yapılıyor, 25 Aralık sabahında aynı ayin tekrarlanıyor
Marya Kretağ	24 Aralık gecesinde büyük ayin yapılıyor, 25 Aralık sabahında aynı ayin tekrarlanıyor
Onita Dwatr	24 Aralık gecesinde büyük ayin yapılıyor, 25 Aralık sabahında aynı ayin tekrarlanıyor
Nkum Şapir	24 Aralık gecesinde büyük ayin yapılıyor, 25 Aralık sabahında aynı ayin tekrarlanıyor
Dwasalike	24 Aralık gecesinde büyük ayin yapılıyor, 25 Aralık sabahında aynı ayin tekrarlanıyor

Grafik 253. Keldanî Katolik Kilisesi İlâhi İcrâlarında Gün Analizi



24 Aralık gecesinde büyük ayin yapılıyor,
25 Aralık sabahında aynı ayin tekrarlanıyor ; 5; 100%

Tablo 474.Süryânî Ortodoks Kilisesi İlâhi İcrâlarında Gün Analizi	
Eser Adı	Gün
Malakho Men Şelyo	Her Aralık ayının 25'inde kutlanır
Mşî'ho E'thi'led	Her Aralık ayının 25'inde kutlanır
Ho Roğem	Her Aralık ayının 25'inde kutlanır
Yavno Tlitho Thino Le	Her Aralık ayının 25'inde kutlanır
Hdav Ğame Hdav Ğame	Her Aralık ayının 25'inde kutlanır

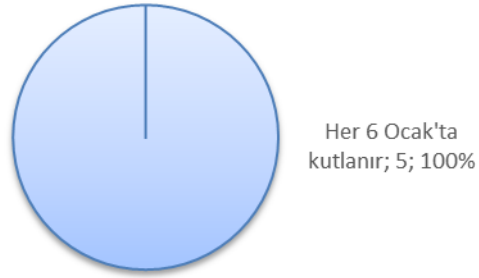
Grafik 254.Süryânî Ortodoks Kilisesi İlâhi İcrâlarında Gün Analizi



Her Aralık ayının 25'inde kutlanır;
5; 100%

Eser Adı	Gün
Khorhurt Khorin	Her 6 Ocak'ta kutlanır
Doğum Günü Okunan Hartz	Her 6 Ocak'ta kutlanır
Aleluya	Her 6 Ocak'ta kutlanır
Meğeti Dzimntyan	Her 6 Ocak'ta kutlanır
Ov Zarmanali	Her 6 Ocak'ta kutlanır

Grafik 255. Ermeni Ortodoks Kilisesi İlähi İcrâlarında Gün Analizi



Eser Adı	Gün
Merhabâ Ey Fahr-i Âlem Merhabâ	Hicrî Rebiülevvel ayının onikinci gecesidir
Ey Hüdâ'dan Lûtf u İhsan İsteyen	Hicrî Rebiülevvel ayının onikinci gecesidir
Derdimin Dermanı Sensin	Hicrî Rebiülevvel ayının onikinci gecesidir
Merhabâ ey Mevlid-î Peygamberî	Hicrî Rebiülevvel ayının onikinci gecesidir
Tende Cânım Canda Cânânım	Hicrî Rebiülevvel ayının onikinci gecesidir

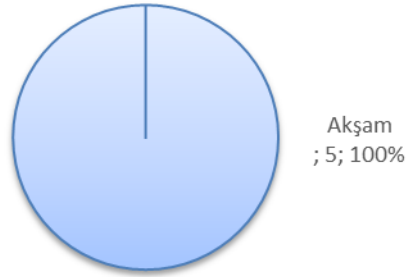
Grafik 256. İslam Dini İlähi İcrâlarında Gün Analizi



3.4.3 İlâhi İcrâlarının Vakit Analizi

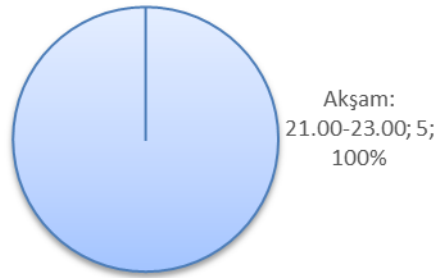
Tablo 477. Alman Latin Katolik Kilisesi İlâhi İcrâlarında Vakit Analizi	
Eser Adı	Vakit
Stille Nacht	Akşam
Nun Freut Euch, İhr Christen	Akşam
Es İst Ein Ros Entsprungen	Akşam
Lobt Gott İhr Christen	Akşam
In Dulci Jubilo	Akşam

Grafik 257. Alman Latin Katolik Kilisesi İlâhi İcrâlarında Vakit Analizi



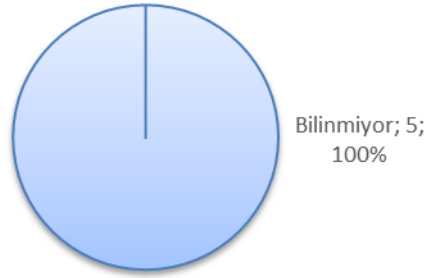
Tablo 478. Presbiteryen Kilisesi İlâhi İcrâlarında Vakit Analizi	
Eser Adı	Vakit
İsmi Mübarek Hoş Geldin Bize	Akşam: 21.00-23.00
Parlayan O Yıldız	Akşam: 21.00-23.00
Geldin Dünyaya	Akşam: 21.00-23.00
Ey Gökler Ey Yer	Akşam: 21.00-23.00
Duyduk Tatlı Ezgiler	Akşam: 21.00-23.00

Grafik 258. Presbiteryen Kilisesi İlâhi İcrâlarında Vakit Analizi



Tablo 479. Protestan Kilisesi İlâhi İcrâlarında Vakit Analizi	
Eser Adı	Vakit
Sevinç Günü	Bilinmiyor
Gelin İmanlılar	Bilinmiyor
Tahtını Bıraktın Tacını Hem De	Bilinmiyor
Ey Küçük Beytlehem Şehri	Bilinmiyor
Sakin Gece, Kutsal Gece	Bilinmiyor

Grafik 259. Protestan Kilisesi İlâhi İcrâlarında Vakit Analizi



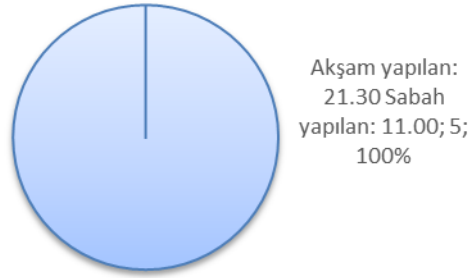
Tablo 480. Rum Ortodoks Kilisesi İlâhi İcrâlarında Vakit Analizi	
Eser Adı	Vakit
O Monogenis Yios	Sabah: 9.00'da başlıyor
I Genesis Sou	Sabah: 9.00'da başlıyor
Xristos Genatai (a)	Sabah: 9.00'da başlıyor
Xristos Genatai (b)	Sabah: 9.00'da başlıyor
Hristos Anesti	Sabah: 9.00'da başlıyor
Eulogitos Ei Hriste	Sabah: 9.00'da başlıyor

Grafik 260. Rum Ortodoks Kilisesi İlâhi İcrâlarında Vakit Analizi



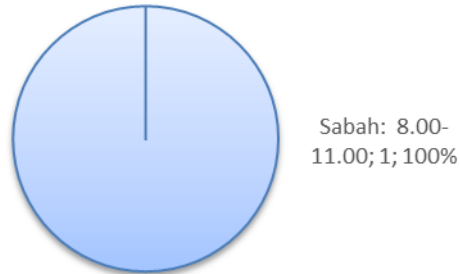
Tablo 481. Keldanî Katolik Kilisesi İlâhi İcrâlarında Vakit Analizi	
Eser Adı	Vakit
Onita Daktam - Taw Nşabağ Lmaryal	Akşam yapılan: 21.30 Sabah yapılan: 11.00
Marya Kretağ	Akşam yapılan: 21.30 Sabah yapılan: 11.00
Onita Dwatr	Akşam yapılan: 21.30 Sabah yapılan: 11.00
Nkum Şapir	Akşam yapılan: 21.30 Sabah yapılan: 11.00
Dwasalike	Akşam yapılan: 21.30 Sabah yapılan: 11.00

Grafik 261. Keldanî Katolik Kilisesi İlâhi İcrâlarında Vakit Analizi



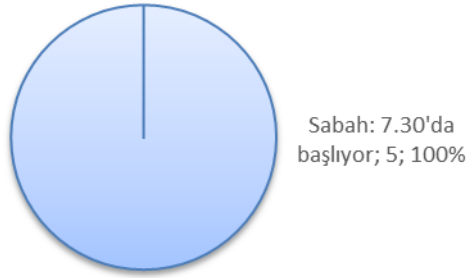
Tablo 482. Süryânî Ortodoks Kilisesi İlâhi İcrâlarında Vakit Analizi	
Eser Adı	Vakit
Malakho Men Şelyo	Sabah: 8.00-11.00
Mşi'ho E'thi'led	Sabah: 8.00-11.01
Ho Roğem	Sabah: 8.00-11.02
Yavno Tliho Thino Le	Sabah: 8.00-11.03
Hdav Ğame Hdav Ğame	Sabah: 8.00-11.04

Grafik 262. Süryânî Ortodoks Kilisesi İlâhi İcrâlarında Vakit Analizi



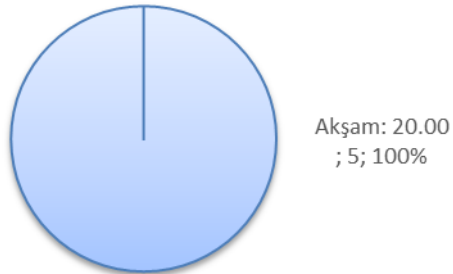
Tablo 483. Ermeni Ortodoks Kilisesi İlâhi İcrâlarında Vakit Analizi	
Eser Adı	Vakit
Khorhurt Khorin	Sabah: 7.30'da başlıyor
Doğum Günü Okunan Hartz	Sabah: 7.30'da başlıyor
Aleluya	Sabah: 7.30'da başlıyor
Meğeti Dzinmtyan	Sabah: 7.30'da başlıyor
Ov Zarmanali	Sabah: 7.30'da başlıyor

Grafik 263. Ermeni Ortodoks Kilisesi İlâhi İcrâlarında Vakit Analizi



Tablo 484. İslam Dini İlâhi İcrâlarında Vakit Analizi	
Eser Adı	Vakit
Merhabâ Ey Fahr-i Âlem Merhabâ	Akşam: 20.00
Ey Hüdâ'dan Lûtf-u İhsan İsteyen	Akşam: 20.00
Derdimin Dermanı Sensin	Akşam: 20.00
Merhabâ ey Mevlid-i Peygamberî	Akşam: 20.00
Tende Cânım Canda Cânanım	Akşam: 20.00

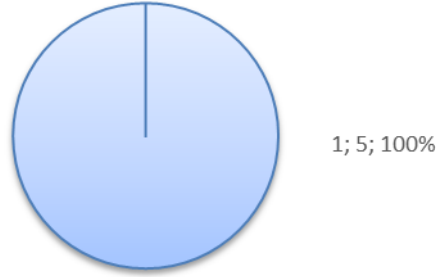
Grafik 264. İslam Dini İlâhi İcrâlarında Vakit Analizi



3.4.4 İlâhi İcrâlarının Sayı Analizi

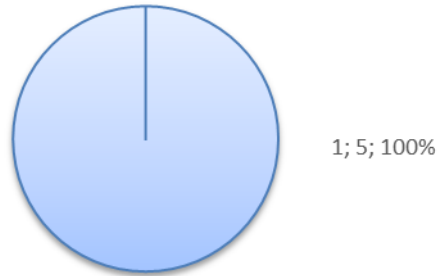
Tablo 485. Alman Latin Katolik Kilisesi İlâhi İcrâlarının Sayı Analizi	
Eser Adı	İcrâ Sayısı
Stille Nacht	1
Nun Freut Euch, Ihr Christen	1
Es Ist Ein Ros Entsprungen	1
Lobt Gott Ihr Christen	1
In Dulci Jubilo	1

Grafik 265. Alman Latin Katolik Kilisesi İlâhi İcrâlarının Sayı Analizi



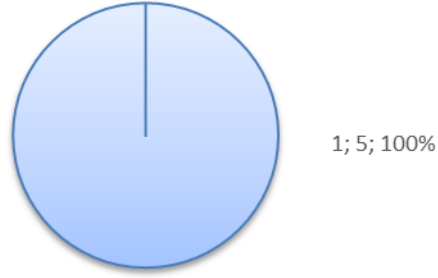
Tablo 486. Presbiteryen Kilisesi İlâhi İcrâlarının Sayı Analizi	
Eser Adı	İcrâ Sayısı
İsmi Mübarek Hoş Geldin Bize	1
Parlayan O Yıldız	1
Geldin Dünyaya	1
Ey Gökler Ey Yer	1
Duyduk Tatlı Ezgiler	1

Grafik 266. Presbiteryen Kilisesi İlâhi İcrâlarının Sayı Analizi



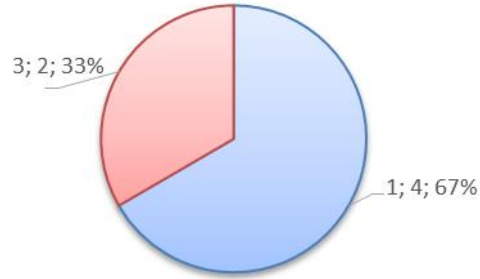
Tablo 487. Protestan Kilisesi İlâhi İcrâlarının Sayı Analizi	
Eser Adı	İcrâ Sayısı
Sevinç Günü	1
Gelin İmanlılar	1
Tahtını Bıraktın Tacını Hem De	1
Ey Küçük Beytlehem Şehri	1
Sakin Gece, Kutsal Gece	1

Grafik 267. Protestan Kilisesi İlâhi İcrâlarının Sayı Analizi



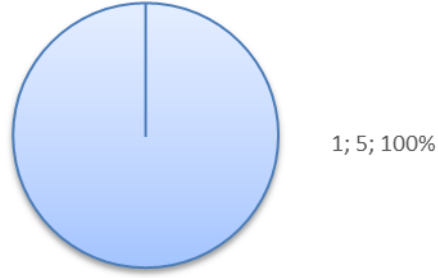
Tablo 488. Rum Ortodoks Kilisesi İlâhi İcrâlarının Sayı Analizi	
Eser Adı	İcrâ Sayısı
O Monogenis Yios	1
I Genesis Sou	1
Xristos Genatai (a)	3
Xristos Genatai (b)	3
Hristos Anesti	1
Eulogitos Ei Hriste	1

Grafik 268. Rum Ortodoks Kilisesi İlâhi İcrâlarının Sayı Analizi



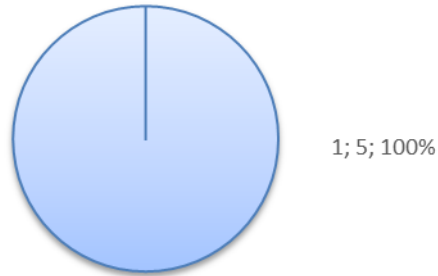
Tablo 489. Keldanî Katolik Kilisesi İlâhi İcrâlarının Sayı Analizi	
Eser Adı	İcrâ Sayısı
Onita Daktam - Taw Nşabağ Lmaryal	1
Marya Kretağ	1
Onita Dwatır	1
Nkum Şapir	1
Dwasalike	1

Grafik 269. Keldanî Katolik Kilisesi İlâhi İcrâlarının Sayı Analizi



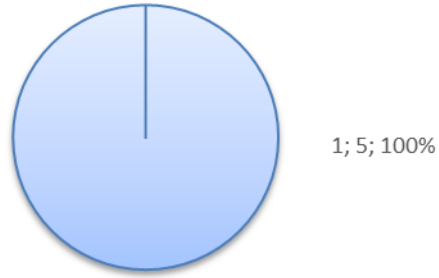
Tablo 490. Süryânî Ortodoks Kilisesi İlâhi İcrâlarının Sayı Analizi	
Eser Adı	İcrâ Sayısı
Malakho Men Şelyo	1
Mşî'ho E'thi'led	1
Ho Roğem	1
Yavno Tlitho Thino Le	1
Hdav Ğame Hdav Ğame	1

Grafik 270. Süryânî Ortodoks Kilisesi İlâhi İcrâlarının Sayı Analizi



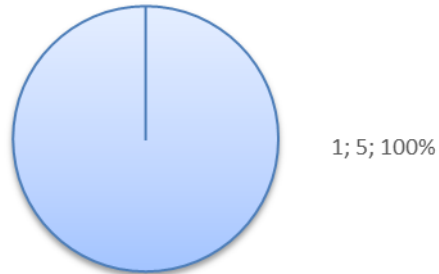
Tablo 491. Ermeni Ortodoks Kilisesi İlähi İcrâlarının Sayı Analizi	
Eser Adı	İcrâ Sayısı
Khorhurt Khorin	1
Doğum Günü Okunan Hartz	1
Aleluya	1
Meğeti Dzinintyan	1
Ov Zarmanali	1

Grafik 271. Ermeni Ortodoks Kilisesi İlähi İcrâlarının Sayı Analizi



Tablo 492. İslam Dini İlähi İcrâlarının Sayı Analizi	
Eser Adı	İcrâ Sayısı
Merhabâ Ey Fahr-i Âlem Merhabâ	1
Ey Hüdâ'dan Lûtf-u İhsan İsteyen	1
Derdimin Dermanı Sensin	1
Merhabâ ey Mevlid-î Peygamberî	1
Tende Cânım Canda Cânanım	1

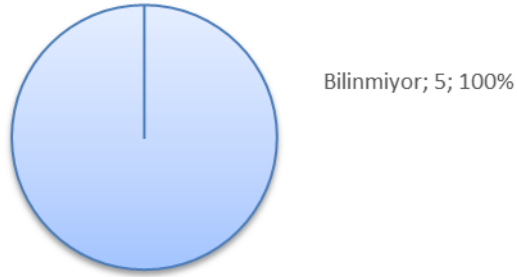
Grafik 272. İslam Dini İlähi İcrâlarının Sayı Analizi



3.4.5 İlâhi İcrâcılarının Alan İçinde Konumu Analizi

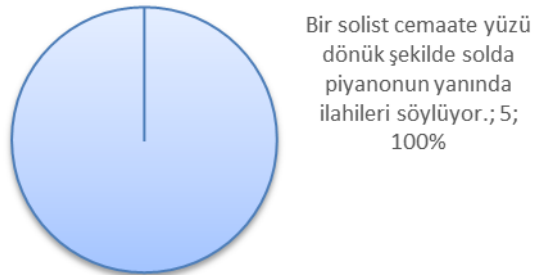
Eser Adı	İcrâcıların Alan İçinde Konumu
Stille Nacht	Bilinmiyor
Nun Freut Euch, Ihr Christen	Bilinmiyor
Es İst Ein Ros Entsprungen	Bilinmiyor
Lobt Gott Ihr Christen	Bilinmiyor
In Dulci Jubilo	Bilinmiyor

Grafik 273. Alman Latin Katolik Kilisesi İlâhilerinde İcrâcıların Alan İçinde Konumu Analizi



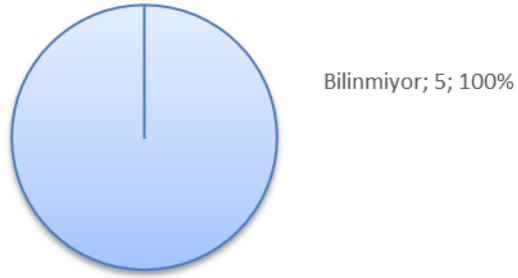
Eser Adı	İcrâcıların Alan İçinde Konumu
İsmi Mübarek Hoş Geldin Bize	Bir solist cemaate yüzü dönük şekilde solda piyanonun yanında ilâhileri söylüyor.
Parlayan O Yıldız	Bir solist cemaate yüzü dönük şekilde solda piyanonun yanında ilâhileri söylüyor.
Geldin Dünyaya	Bir solist cemaate yüzü dönük şekilde solda piyanonun yanında ilâhileri söylüyor.
Ey Gökler Ey Yer	Bir solist cemaate yüzü dönük şekilde solda piyanonun yanında ilâhileri söylüyor.
Duyduk Tatlı Ezgiler	Bir solist cemaate yüzü dönük şekilde solda piyanonun yanında ilâhileri söylüyor.

Grafik 274. Presbiteryen Kilisesi İlâhilerinde İcrâcıların Alan İçinde Konumu Analizi



Tablo 495. Protestan Kilisesi İlâhilerinde İcrâcıların Alan İçinde Konumu Analizi	
Eser Adı	İcrâcıların Alan İçinde Konumu
Sevinç Günü	Bilinmiyor
Gelin İmanlılar	Bilinmiyor
Tahtını Bıraktın Tacını Hem De	Bilinmiyor
Ey Küçük Beytlehem Şehri	Bilinmiyor
Sakin Gece, Kutsal Gece	Bilinmiyor

Grafik 275. Protestan Kilisesi İlâhilerinde İcrâcıların Alan İçinde Konumu Analizi



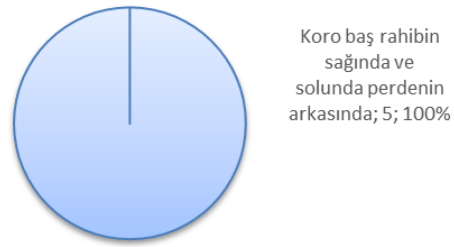
Tablo 496. Rum Ortodoks Kilisesi İlâhilerinde İcrâcıların Alan İçinde Konumu Analizi	
Eser Adı	İcrâcıların Alan İçinde Konumu
O Monogenis Yios	İki koro sağda ve soldaki kürsülerde
I Genesis Sou	İki koro sağda ve soldaki kürsülerde
Xristos Genatai (a)	İki koro sağda ve soldaki kürsülerde
Xristos Genatai (b)	İki koro sağda ve soldaki kürsülerde
Hristos Anesti	İki koro sağda ve soldaki kürsülerde
Eulogitos Ei Hriste	İki koro sağda ve soldaki kürsülerde

Grafik 276. Rum Ortodoks Kilisesi İlâhilerinde İcrâcıların Alan İçinde Konumu Analizi



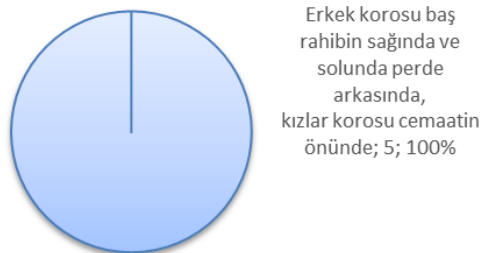
Tablo 497. Keldanî Katolik Kilisesi İlâhilerinde İcrâcıların Alan İçinde Konumu Analizi	
Eser Adı	İcrâcıların Alan İçinde Konumu
Onita Daktam - Taw Nşabağ Lmaryal	Koro başrahibin sağında ve solunda perdenin arkasında
Marya Kretağ	Koro başrahibin sağında ve solunda perdenin arkasında
Onita Dwatır	Koro başrahibin sağında ve solunda perdenin arkasında
Nkum Şapir	Koro başrahibin sağında ve solunda perdenin arkasında
Dwasalike	Koro başrahibin sağında ve solunda perdenin arkasında

Grafik 277. Keldanî Katolik Kilisesi İlâhilerinde İcrâcıların Alan İçinde Konumu Analizi



Tablo 498.Süryânî Ortodoks Kilisesi İlâhilerinde İcrâcıların Alan İçinde Konumu Analizi	
Eser Adı	İcrâcıların Alan İçinde Konumu
Malakho Men Şelyo	Erkek korusu başrahibin sağında ve solunda perde arkasında, kızlar korusu cemaatin önünde
Mşî'ho E'thi'led	Erkek korusu başrahibin sağında ve solunda perde arkasında, kızlar korusu cemaatin önünde
Ho Roğem	Erkek korusu başrahibin sağında ve solunda perde arkasında, kızlar korusu cemaatin önünde
Yavno Tlitho Thino Le	Erkek korusu başrahibin sağında ve solunda perde arkasında, kızlar korusu cemaatin önünde
Hdav Ğame Hdav Ğame	Erkek korusu başrahibin sağında ve solunda perde arkasında, kızlar korusu cemaatin önünde

Grafik 278.Süryânî Ortodoks Kilisesi İlâhilerinde İcrâcıların Alan İçinde Konumu Analizi



Tablo 499. Ermeni Ortodoks Kilisesi İlâhilerinde İcrâcıların Alan İçinde Konumu Analizi	
Eser Adı	İcrâcıların Alan İçinde Konumu
Khorhurt Khorin	Koro iki grup, bir grup horanın önünde kürsüde sağda, diğer grup bazen horanın önünde solda bazen de asma katta orgun yanında
Doğum Günü Okunan Hartz	Koro iki grup, bir grup horanın önünde kürsüde sağda, diğer grup bazen horanın önünde solda bazen de asma katta orgun yanında
Aleluya	Koro iki grup, bir grup horanın önünde kürsüde sağda, diğer grup bazen horanın önünde solda bazen de asma katta orgun yanında
Meğeti Dzinmıtyan	Koro iki grup, bir grup horanın önünde kürsüde sağda, diğer grup bazen horanın önünde solda bazen de asma katta orgun yanında
Ov Zarmanali	Koro iki grup, bir grup horanın önünde kürsüde sağda, diğer grup bazen horanın önünde solda bazen de asma katta orgun yanında

Grafik 279. Ermeni Ortodoks Kilisesi İlâhilerinde İcrâcıların Alan İçinde Konumu Analizi



Koro iki grup, bir grup horanın önünde kürsüde sağda, diğer grup bazen horanın önünde solda bazen de asma katta orgun yanında; 5; 100%

Tablo 500. İslam Dini İlâhilerinde İcrâcıların Alan İçinde Konumu Analizi	
Eser Adı	İcrâcıların Alan İçinde Konumu
Merhabâ Ey Fahr-i Âlem Merhabâ	Fatih Camisi'nde, mihrabın yanında sağda durulur
Ey Hüdâ'dan Lûtf-u İhsan İsteyen	Fatih Camisi'nde, mihrabın yanında sağda durulur
Derdimin Dermanı Sensin	Fatih Camisi'nde, mihrabın yanında sağda durulur
Merhabâ ey Mevlid-î Peygamberî	Fatih Camisi'nde, mihrabın yanında sağda durulur
Tende Cânım Canda Cânanım	Fatih Camisi'nde, mihrabın yanında sağda durulur

Grafik 280. İslam Dini İlâhilerinde İcrâcıların Alan İçinde Konumu Analizi

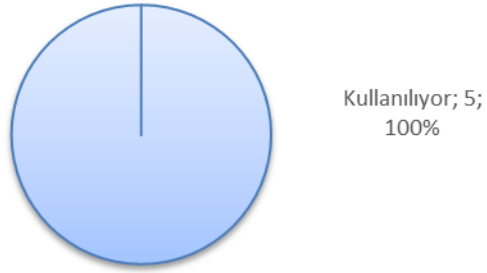


Fatih Camisi'nde, mihrabın yanında sağda durulur; 5; 100%

3.4.6 İlâhi İcrâlarında Mikrofon Kullanımı Analizi

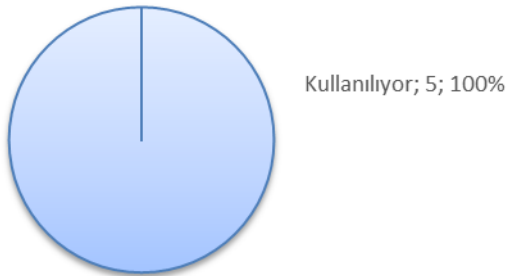
Eser Adı	Mikrofon Kullanımı
Stille Nacht	Kullanılıyor
Nun Freut Euch, İhr Christen	Kullanılıyor
Es İst Ein Ros Entsprungen	Kullanılıyor
Lobt Gott İhr Christen	Kullanılıyor
In Dulci Jubilo	Kullanılıyor

Grafik 281. Alman Latin Katolik Kilisesi İlâhilerinde Mikrofon Kullanımı Analizi



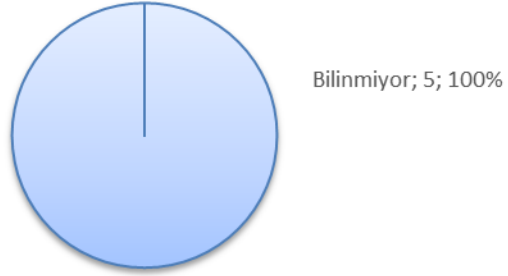
Eser Adı	Mikrofon Kullanımı
İsmi Mübarek Hoş Geldin Bize	Kullanılıyor
Parlayan O Yıldız	Kullanılıyor
Geldin Dünyaya	Kullanılıyor
Ey Gökler Ey Yer	Kullanılıyor
Duyduk Tatlı Ezgiler	Kullanılıyor

Grafik 282. Presbiteryen Kilisesi İlâhilerinde Mikrofon Kullanımı Analizi



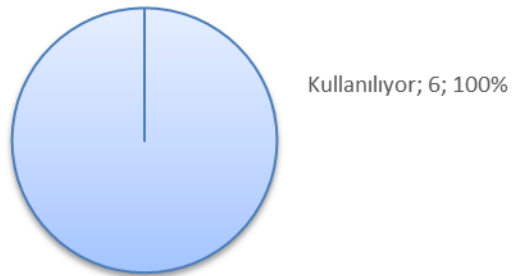
Tablo 503. Protestan Kilisesi İlahilerinde Mikrofon Kullanımı Analizi	
Eser Adı	Mikrofon Kullanımı
Sevinç Günü	Bilinmiyor
Gelin İmanlılar	Bilinmiyor
Tahtını Bıraktın Tacını Hem De	Bilinmiyor
Ey Küçük Beytlehem Şehri	Bilinmiyor
Sakin Gece, Kutsal Gece	Bilinmiyor

Grafik 283. Protestan Kilisesi İlahilerinde Mikrofon Kullanımı Analizi



Tablo 504. Rum Ortodoks Kilisesi İlahilerinde Mikrofon Kullanımı Analizi	
Eser Adı	Mikrofon Kullanımı
O Monogenis Yios	Kullanılıyor
I Genesis Sou	Kullanılıyor
Xristos Genatai (a)	Kullanılıyor
Xristos Genatai (b)	Kullanılıyor
Hristos Anesti	Kullanılıyor
Eulogitos Ei Hriste	Kullanılıyor

Grafik 284. Rum Ortodoks Kilisesi İlahilerinde Mikrofon Kullanımı Analizi



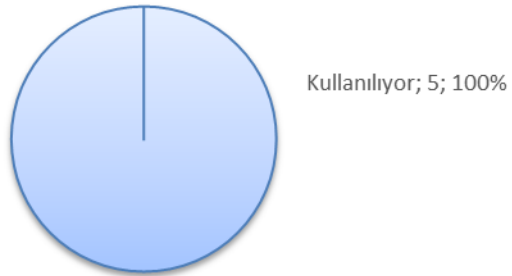
Tablo 505. Keldanî Katolik Kilisesi İlâhilerinde Mikrofon Kullanımı Analizi	
Eser Adı	Mikrofon Kullanımı
Onita Daktam - Taw Nşabağ Lmaryal	Sadece başrahipte Kullanılıyor
Marya Kretağ	Sadece başrahipte Kullanılıyor
Onita Dwatır	Sadece başrahipte Kullanılıyor
Nkum Şapir	Sadece başrahipte Kullanılıyor
Dwasalike	Sadece başrahipte Kullanılıyor

Grafik 285. Keldanî Katolik Kilisesi İlâhilerinde Mikrofon Kullanımı Analizi



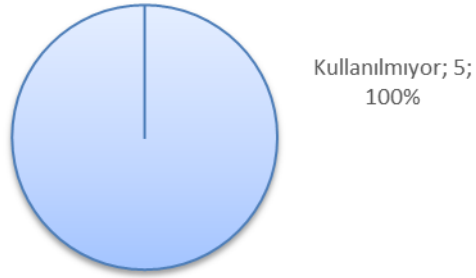
Tablo 506. Süryânî Ortodoks Kilisesi İlâhilerinde Mikrofon Kullanımı Analizi	
Eser Adı	Mikrofon Kullanımı
Malakho Men Şelyo	Kullanılıyor
Mşi'ho E'thi'led	Kullanılıyor
Ho Roğem	Kullanılıyor
Yavno Tlitho Thino Le	Kullanılıyor
Hdav Ğame Hdav Ğame	Kullanılıyor

Grafik 286. Süryânî Ortodoks Kilisesi İlâhilerinde Mikrofon Kullanımı Analizi



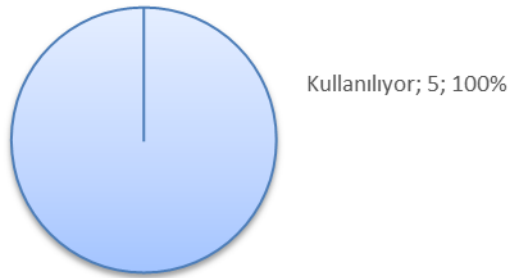
Tablo 507. Ermeni Ortodoks Kilisesi İlâhilerinde Mikrofon Kullanımı Analizi	
Eser Adı	Mikrofon Kullanımı
Khorhurt Khorin	Kullanılmıyor
Doğum Günü Okunan Hartz	Kullanılmıyor
Aleluya	Kullanılmıyor
Meğeti Dzinıntyan	Kullanılmıyor
Ov Zarmanali	Kullanılmıyor

Grafik 287. Ermeni Ortodoks Kilisesi İlâhilerinde Mikrofon Kullanımı Analizi



Tablo 508. İslam Dini İlâhilerinde Mikrofon Kullanımı Analizi	
Eser Adı	Mikrofon Kullanımı
Merhabâ Ey Fahr-i Âlem Merhabâ	Kullanılıyor
Ey Hüdâ'dan Lûtf-u İhsan İsteyen	Kullanılıyor
Derdimin Dermanı Sensin	Kullanılıyor
Merhabâ ey Mevlid-i Peygamberî	Kullanılıyor
Tende Cânım Canda Cânanım	Kullanılıyor

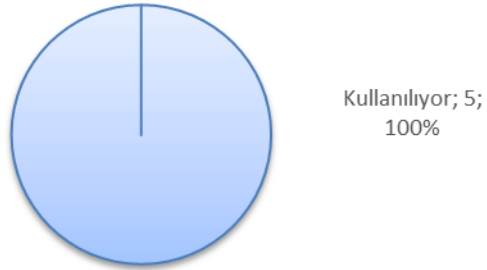
Grafik 288. İslam Dini İlâhilerinde Mikrofon Kullanımı Analizi



3.4.7 Halı Kullanımı Analizi

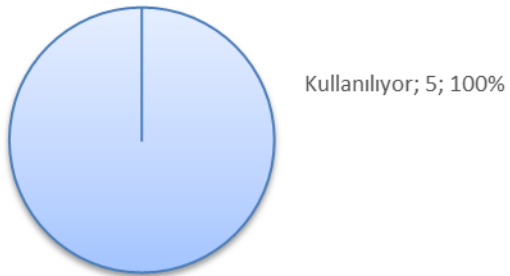
Tablo 509. Alman Latin Katolik Kilisesi Halı Kullanımı Analizi	
Eser Adı	Halı Kullanımı
Stille Nacht	Kullanılıyor
Nun Freut Euch, İhr Christen	Kullanılıyor
Es İst Ein Ros Entsprungen	Kullanılıyor
Lobt Gott İhr Christen	Kullanılıyor
In Dulci Jubilo	Kullanılıyor

Grafik 289. Alman Latin Katolik Kilisesi Halı Kullanımı Analizi



Tablo 510. Presbiteryen Kilisesi Halı Kullanımı Analizi	
Eser Adı	Halı Kullanımı
İsmi Mübarek Hoş Geldin Bize	Kullanılıyor
Parlayan O Yıldız	Kullanılıyor
Geldin Dünyaya	Kullanılıyor
Ey Gökler Ey Yer	Kullanılıyor
Duyduk Tatlı Ezgiler	Kullanılıyor

Grafik 290. Presbiteryen Kilisesi Halı Kullanımı Analizi



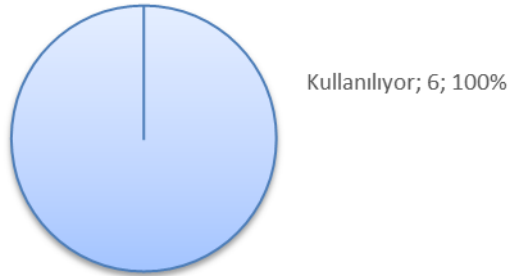
Tablo 511. Protestan Kilisesi Halı Kullanımı Analizi	
Eser Adı	Halı Kullanımı
Sevinç Günü	Bilinmiyor
Gelin İmanlılar	Bilinmiyor
Tahtını Bıraktın Tacını Hem De	Bilinmiyor
Ey Küçük Beytlehem Şehri	Bilinmiyor
Sakin Gece, Kutsal Gece	Bilinmiyor

Grafik 291. Protestan Kilisesi Halı Kullanımı Analizi



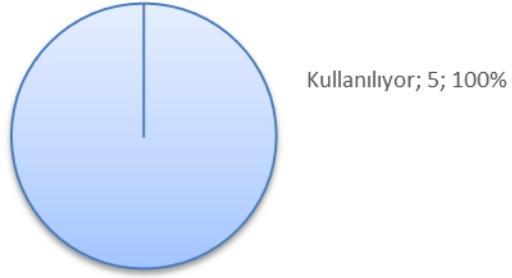
Tablo 512. Rum Ortodoks Kilisesi Halı Kullanımı Analizi	
Eser Adı	Halı Kullanımı
O Monogenis Yios	Kullanılıyor
I Genesis Sou	Kullanılıyor
Xristos Genatai (a)	Kullanılıyor
Xristos Genatai (b)	Kullanılıyor
Hristos Anesti	Kullanılıyor
Eulogitos Ei Hriste	Kullanılıyor

Grafik 292. Rum Ortodoks Kilisesi Halı Kullanımı Analizi



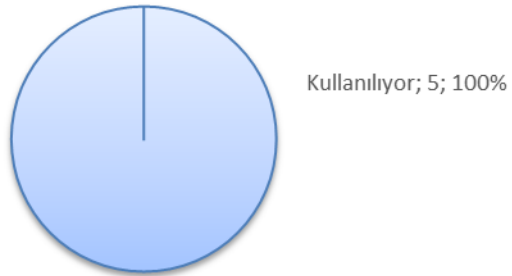
Tablo 513. Keldanî Katolik Kilisesi Halı Kullanımı Analizi	
Eser Adı	Halı Kullanımı
Onita Daktam - Taw Nşabağ Lmaryal	Kullanılıyor
Marya Kretağ	Kullanılıyor
Onita Dwatır	Kullanılıyor
Nkum Şapir	Kullanılıyor
Dwasalike	Kullanılıyor

Grafik 293. Keldanî Katolik Kilisesi Halı Kullanımı Analizi



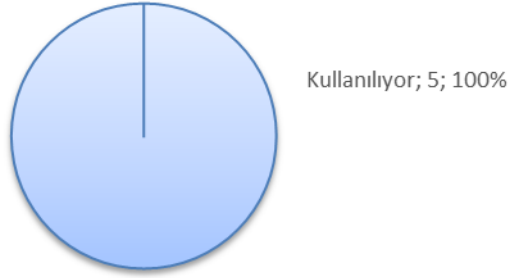
Tablo 514. Süryânî Ortodoks Kilisesi Halı Kullanımı Analizi	
Eser Adı	Halı Kullanımı
Malakho Men Şelyo	Kullanılıyor
Mşi'ho E'thi'led	Kullanılıyor
Ho Roğem	Kullanılıyor
Yavno Tlitho Thino Le	Kullanılıyor
Hdav Ğame Hdav Ğame	Kullanılıyor

Grafik 294. Süryânî Ortodoks Kilisesi Halı Kullanımı Analizi



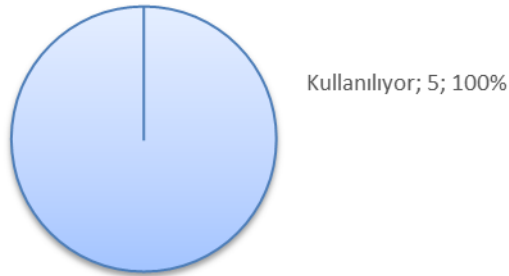
Eser Adı	Halı Kullanımı
Khorhurt Khorin	Horanda Kullanılıyor
Doğum Günü Okunan Hartz	Horanda Kullanılıyor
Aleluya	Horanda Kullanılıyor
Meğeti Dzinintyan	Horanda Kullanılıyor
Ov Zarmanali	Horanda Kullanılıyor

Grafik 295. Ermeni Ortodoks Kilisesi Halı Kullanımı Analizi



Eser Adı	Halı Kullanımı
Merhabâ Ey Fahr-i Âlem Merhabâ	Kullanılıyor
Ey Hüdâ'dan Lûtf u İhsan İsteyen	Kullanılıyor
Derdimin Dermanı Sensin	Kullanılıyor
Merhabâ ey Mevlid-î Peygamberî	Kullanılıyor
Tende Cânım Canda Cânânım	Kullanılıyor

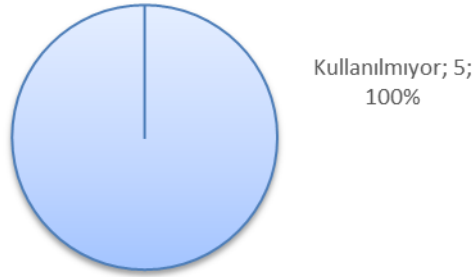
Grafik 296. İslam Dini Halı Kullanımı Analizi



3.4.8 İlähi İcrâlarında Çarpma Kullanımı Analizi

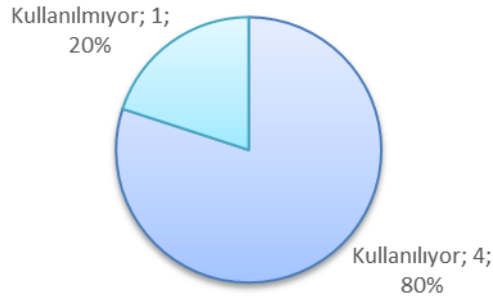
Eser Adı	Çarpma Kullanımı
Stille Nacht	Kullanılmıyor
Nun Freut Euch, İhr Christen	Kullanılmıyor
Es İst Ein Ros Entsprungen	Kullanılmıyor
Lobt Gott İhr Christen	Kullanılmıyor
In Dulci Jubilo	Kullanılmıyor

Grafik 297. Alman Latin Katolik Kilisesi İlähi İcrâlarında Çarpma Kullanımı Analizi



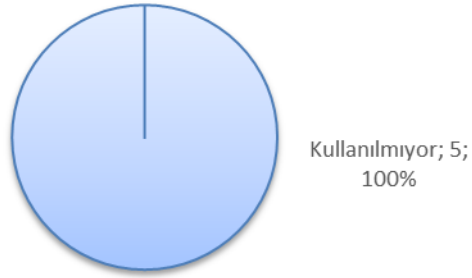
Eser Adı	Çarpma Kullanımı
İsmi Mübarek Hoş Geldin Bize	Kullanılıyor
Parlayan O Yıldız	Kullanılıyor
Geldin Dünyaya	Kullanılıyor
Ey Gökler Ey Yer	Kullanılıyor
Duyduk Tatlı Ezgiler	Kullanılmıyor

Grafik 298. Presbiteryen Kilisesi İlähi İcrâlarında Çarpma Kullanımı Analizi



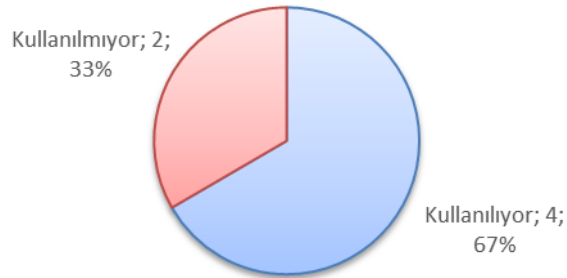
Tablo 519. Protestan Kilisesi İlâhi İcrâlarında Çarpma Kullanımı Analizi	
Eser Adı	Çarpma Kullanımı
Sevinç Günü	Kullanılmıyor
Gelin İmanlılar	Kullanılmıyor
Tahtını Bıraktın Tacını Hem De	Kullanılmıyor
Ey Küçük Beytlehem Şehri	Kullanılmıyor
Sakin Gece, Kutsal Gece	Kullanılmıyor

Grafik 299. Protestan Kilisesi İlâhi İcrâlarında Çarpma Kullanımı Analizi



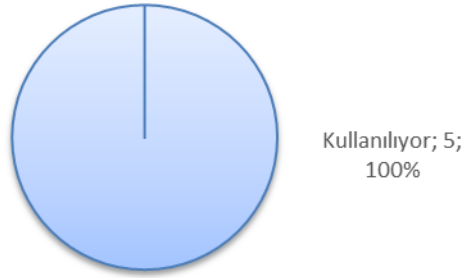
Tablo 520. Rum Ortodoks Kilisesi İlâhi İcrâlarında Çarpma Kullanımı Analizi	
Eser Adı	Çarpma Kullanımı
O Monogenis Yios	Kullanılmıyor
I Genesis Sou	Kullanılıyor
Xristos Genatai (a)	Kullanılmıyor
Xristos Genatai (b)	Kullanılıyor
Hristos Anesti	Kullanılıyor
Eulogitos Ei Hriste	Kullanılıyor

Grafik 300. Rum Ortodoks Kilisesi İlâhi İcrâlarında Çarpma Kullanımı Analizi



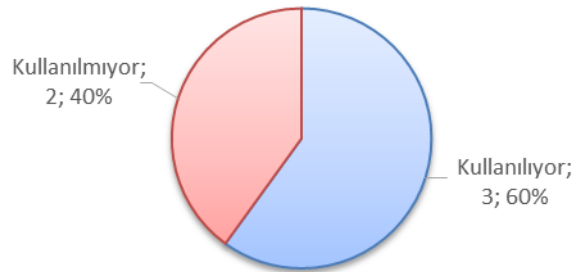
Tablo 521. Keldanî Katolik Kilisesi İlâhi İcrâlarında Çarpma Kullanımı Analizi	
Eser Adı	Çarpma Kullanımı
Onita Daktam - Taw Nşabağ Lmaryal	Kullanılıyor
Marya Kretağ	Kullanılıyor
Onita Dwatır	Kullanılıyor
Nkum Şapir	Kullanılıyor
Dwasalike	Kullanılıyor

Grafik 301. Keldanî Katolik Kilisesi İlâhi İcrâlarında Çarpma Kullanımı Analizi



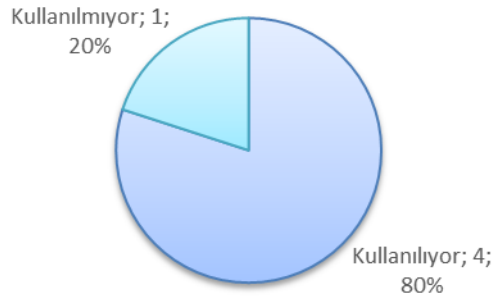
Tablo 522. Süryânî Ortodoks Kilisesi İlâhi İcrâlarında Çarpma Kullanımı Analizi	
Eser Adı	Çarpma Kullanımı
Malakho Men Şelyo	Kullanılıyor
Mşi'ho E'thi'led	Kullanılıyor
Ho Roğem	Kullanılıyor
Yavno Tlitho Thino Le	Kullanılmıyor
Hdav Ğame Hdav Ğame	Kullanılmıyor

Grafik 302. Süryânî Ortodoks Kilisesi İlâhi İcrâlarında Çarpma Kullanımı Analizi



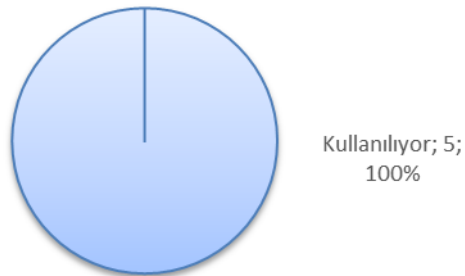
Eser Adı	Çarpma Kullanımı
Khorhurt Khorin	Kullanılmıyor
Doğum Günü Okunan Hartz	Kullanılıyor
Aleluya	Kullanılıyor
Meğeti Dzinmtyan	Kullanılıyor
Ov Zarmanali	Kullanılıyor

Grafik 303. Ermeni Ortodoks Kilisesi İlâhi İcrâlarında Çarpma Kullanımı Analizi



Eser Adı	Çarpma Kullanımı
Merhabâ Ey Fahr-i Âlem Merhabâ	Kullanılıyor
Ey Hüdâ'dan Lûtf-u İhsan İsteyen	Kullanılıyor
Derdimin Dermanı Sensin	Kullanılıyor
Merhabâ ey Mevlid-i Peygamberî	Kullanılıyor
Tende Cânım Canda Cânanım	Kullanılıyor

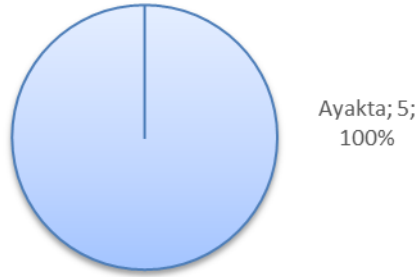
Grafik 304. İslam Dini İlâhi İcrâlarında Çarpma Kullanımı Analizi



3.4.9 İlähi İcrâlarında İcrâcılarının Duruşu Analizi

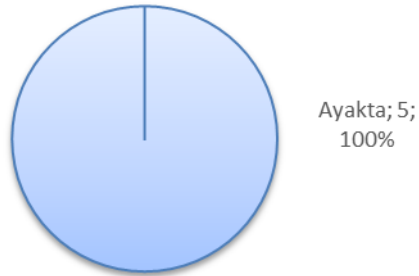
Eser Adı	İcrâcılarının Duruşu
Stille Nacht	Ayakta
Nun Freut Euch, İhr Christen	Ayakta
Es İst Ein Ros Entsprungen	Ayakta
Lobt Gott İhr Christen	Ayakta
In Dulci Jubilo	Ayakta

Grafik 305. Alman Latin Katolik Kilisesi İlähi İcrâlarında İcrâcılarının Duruşu Analizi



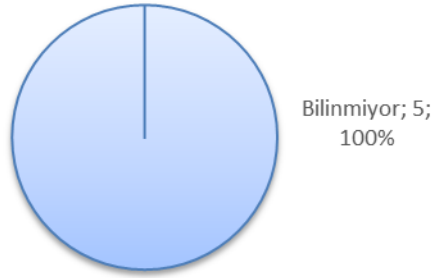
Eser Adı	İcrâcılarının Duruşu
İsmi Mübarek Hoş Geldin Bize	Ayakta
Parlayan O Yıldız	Ayakta
Geldin Dünyaya	Ayakta
Ey Gökler Ey Yer	Ayakta
Duyduk Tatlı Ezgiler	Ayakta

Grafik 306. Presbiteryen Kilisesi İlähi İcrâlarında İcrâcılarının Duruşu Analizi



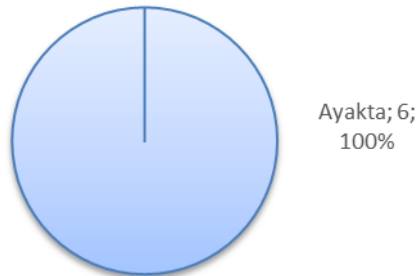
Tablo 527. Protestan Kilisesi İlâhi İcrâlarında İcrâcıların Duruşu Analizi	
Eser Adı	İcrâcıların Duruşu
Sevinç Günü	Bilinmiyor
Gelin İmanlılar	Bilinmiyor
Tahtını Bıraktın Tacını Hem De	Bilinmiyor
Ey Küçük Beytlehem Şehri	Bilinmiyor
Sakin Gece, Kutsal Gece	Bilinmiyor

Grafik 307. Protestan Kilisesi İlâhi İcrâlarında İcrâcıların Duruşu Analizi



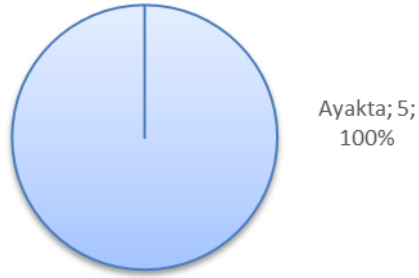
Tablo 528. Rum Ortodoks Kilisesi İlâhi İcrâlarında İcrâcıların Duruşu Analizi	
Eser Adı	İcrâcıların Duruşu
O Monogenis Yios	Ayakta
I Genesis Sou	Ayakta
Xristos Genatai (a)	Ayakta
Xristos Genatai (b)	Ayakta
Hristos Anesti	Ayakta
Eulogitos Ei Hriste	Ayakta

Grafik 308. Rum Ortodoks Kilisesi İlâhi İcrâlarında İcrâcıların Duruşu Analizi



Tablo 529. Keldanî Katolik Kilisesi İlâhi İcrâlarında İcrâcıların Duruşu Analizi	
Eser Adı	İcrâcıların Duruşu
Onita Daktam - Taw Nşabağ Lmaryal	Ayakta
Marya Kretağ	Ayakta
Onita Dwatır	Ayakta
Nkum Şapir	Ayakta
Dwasalike	Ayakta

Grafik 309. Keldanî Katolik Kilisesi İlâhi İcrâlarında İcrâcıların Duruşu Analizi



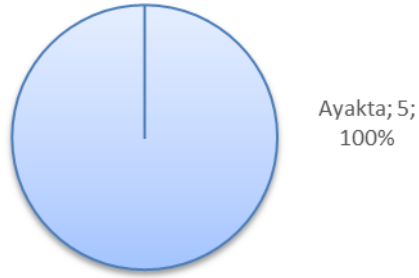
Tablo 530. Süryânî Ortodoks Kilisesi İlâhi İcrâlarında İcrâcıların Duruşu Analizi	
Eser Adı	İcrâcıların Duruşu
Malakho Men Şelyo	Kızlar ve erkekler korusu ayakta
Mşi'ho E'thi'led	Kızlar ve erkekler korusu ayakta
Ho Roğem	Kızlar ve erkekler korusu ayakta
Yavno Tlitho Thino Le	Kızlar ve erkekler korusu ayakta
Hdav Ğame Hdav Ğame	Kızlar ve erkekler korusu ayakta

Grafik 310. Süryânî Ortodoks Kilisesi İlâhi İcrâlarında İcrâcıların Duruşu Analizi



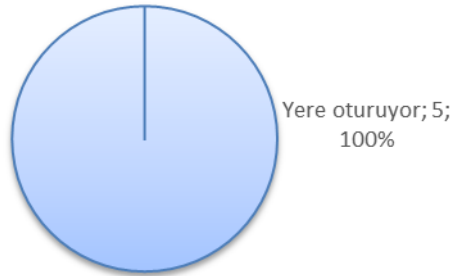
Tablo 531. Ermeni Ortodoks Kilisesi İlâhi İcrâlarında İcrâcıların Duruşu Analizi	
Eser Adı	İcrâcıların Duruşu
Khorhurt Khorin	Ayakta
Doğum Günü Okunan Hartz	Ayakta
Aleluya	Ayakta
Meğeti Dzinmtyan	Ayakta
Ov Zarmanali	Ayakta

Grafik 311. Ermeni Ortodoks Kilisesi İlâhi İcrâlarında İcrâcıların Duruşu Analizi



Tablo 532. İslam Dini İlâhi İcrâlarında İcrâcıların Duruşu Analizi	
Eser Adı	İcrâcıların Duruşu
Merhabâ Ey Fahr-i Âlem Merhabâ	Yere oturuyor
Ey Hüdâ'dan Lûtf-u İhsan İsteyen	Yere oturuyor
Derdimin Dermanı Sensin	Yere oturuyor
Merhabâ ey Mevlid-i Peygamberî	Yere oturuyor
Tende Cânım Canda Cânanım	Yere oturuyor

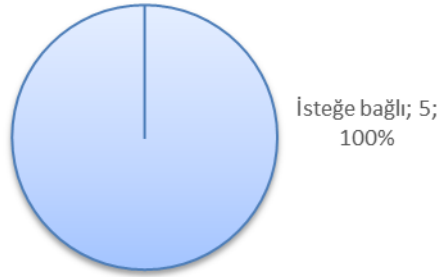
Grafik 312. İslam Dini İlâhi İcrâlarında İcrâcıların Duruşu Analizi



3.4.10 İlâhi İcrâlarında Cemaatin Katılımı Analizi

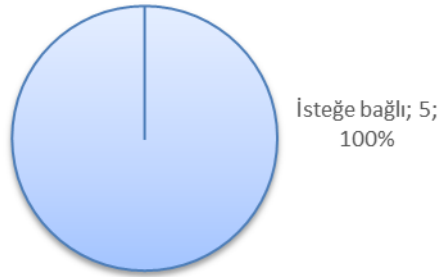
Tablo 533. Alman Latin Katolik Kilisesi İlâhi İcrâlarında Cemaatin Katılımı Analizi	
Eser Adı	Cemaatin Katılımı
Stille Nacht	İsteğe bağlı
Nun Freut Euch, İhr Christen	İsteğe bağlı
Es İst Ein Ros Entsprungen	İsteğe bağlı
Lobt Gott İhr Christen	İsteğe bağlı
In Dulci Jubilo	İsteğe bağlı

Grafik 313. Alman Latin Katolik Kilisesi İlâhi İcrâlarında Cemaatin Katılımı Analizi



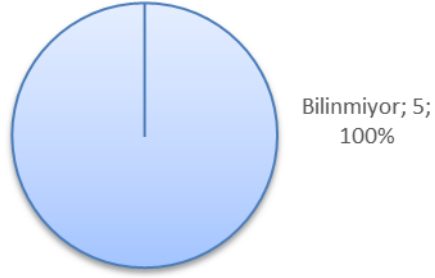
Tablo 534. Presbiteryen Kilisesi İlâhi İcrâlarında Cemaatin Katılımı Analizi	
Eser Adı	Cemaatin Katılımı
İsmi Mübarek Hoş Geldin Bize	İsteğe bağlı
Parlayan O Yıldız	İsteğe bağlı
Geldin Dünyaya	İsteğe bağlı
Ey Gökler Ey Yer	İsteğe bağlı
Duyduk Tatlı Ezgiler	İsteğe bağlı

Grafik 314. Presbiteryen Kilisesi İlâhi İcrâlarında Cemaatin Katılımı Analizi



Tablo 535. Protestan Kilisesi İlâhi İcrâlarında Cemaatin Katılımı Analizi	
Eser Adı	Cemaatin Katılımı
Sevinç Günü	Bilinmiyor
Gelin İmanlılar	Bilinmiyor
Tahtını Bıraktın Tacını Hem De	Bilinmiyor
Ey Küçük Beytlehem Şehri	Bilinmiyor
Sakin Gece, Kutsal Gece	Bilinmiyor

Grafik 315. Protestan Kilisesi İlâhi İcrâlarında Cemaatin Katılımı Analizi



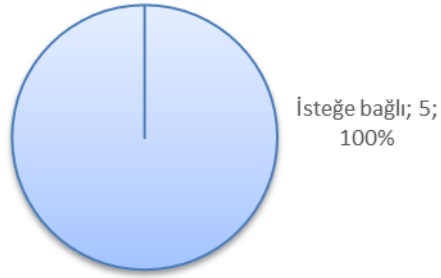
Tablo 536. Rum Ortodoks Kilisesi İlâhi İcrâlarında Cemaatin Katılımı Analizi	
Eser Adı	Cemaatin Katılımı
O Monogenis Yios	Cemaat katılmıyor
I Genesis Sou	Cemaat katılmıyor
Xristos Genatai (a)	Cemaat katılmıyor
Xristos Genatai (b)	Cemaat katılmıyor
Hristos Anesti	Cemaat katılmıyor
Eulogitos Ei Hriste	Cemaat katılmıyor

Grafik 316. Rum Ortodoks Kilisesi İlâhi İcrâlarında Cemaatin Katılımı Analizi



Tablo 537. Keldanî Katolik Kilisesi İlâhi İcrâlarında Cemaatin Katılımı Analizi	
Eser Adı	Cemaatin Katılımı
Onita Daktam - Taw Nşabağ Lmaryal	İsteğe bağlı
Marya Kretağ	İsteğe bağlı
Onita Dwatır	İsteğe bağlı
Nkum Şapir	İsteğe bağlı
Dwasalike	İsteğe bağlı

Grafik 317. Keldanî Katolik Kilisesi İlâhi İcrâlarında Cemaatin Katılımı Analizi



Tablo 538. Süryânî Ortodoks Kilisesi İlâhi İcrâlarında Cemaatin Katılımı Analizi	
Eser Adı	Cemaatin Katılımı
Malakho Men Şelyo	Cemaat katılmıyor
Mşi'ho E'thi'led	Cemaat katılmıyor
Ho Roğem	Cemaat katılmıyor
Yavno Tlitho Thino Le	Cemaat katılmıyor
Hdav Ğame Hdav Ğame	Cemaat katılmıyor

Grafik 318. Süryânî Ortodoks Kilisesi İlâhi İcrâlarında Cemaatin Katılımı Analizi



Tablo 539. Ermeni Ortodoks Kilisesi İlâhi İcrâlarında Cemaatin Katılımı Analizi	
Eser Adı	Cemaatin Katılımı
Khorhurt Khorin	Cemaat katılmıyor
Doğum Günü Okunan Hartz	Cemaat katılmıyor
Aleluya	Cemaat katılmıyor
Meğeti Dzinıntyán	Cemaat katılmıyor
Ov Zarmanali	Cemaat katılmıyor

Grafik 319. Ermeni Ortodoks Kilisesi İlâhi İcrâlarında Cemaatin Katılımı Analizi



Tablo 540. İslam Dini İlâhi İcrâlarında Cemaatin Katılımı Analizi	
Eser Adı	Cemaatin Katılımı
Merhabâ Ey Fahr-i Âlem Merhabâ	Cemaat katılmıyor
Ey Hüdâ'dan Lûtf-u İhsan İsteyen	Cemaat katılmıyor
Derdimin Dermanı Sensin	Cemaat katılmıyor
Merhabâ ey Mevlid-î Peygamberî	Cemaat katılmıyor
Tende Cânım Canda Cânanım	Cemaat katılmıyor

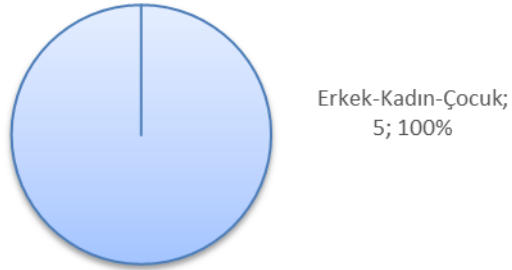
Grafik 320. İslam Dini İlâhi İcrâlarında Cemaatin Katılımı Analizi



3.4.11 İlähi İcrâlarında Cinsiyet Faktörü Analizi

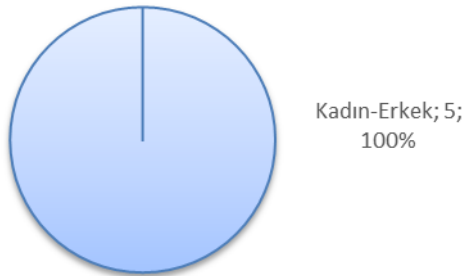
Tablo 541. Alman Latin Katolik Kilisesi İlähi İcrâlarında Cinsiyet Faktörü Analizi	
Eser Adı	Cinsiyet Faktörü
Stille Nacht	Erkek-Kadın-Çocuk
Nun Freut Euch, İhr Christen	Erkek-Kadın-Çocuk
Es İst Ein Ros Entsprungen	Erkek-Kadın-Çocuk
Lobt Gott İhr Christen	Erkek-Kadın-Çocuk
In Dulci Jubilo	Erkek-Kadın-Çocuk

Grafik 321. Alman Latin Katolik Kilisesi İlähi İcrâlarında Cinsiyet Faktörü Analizi



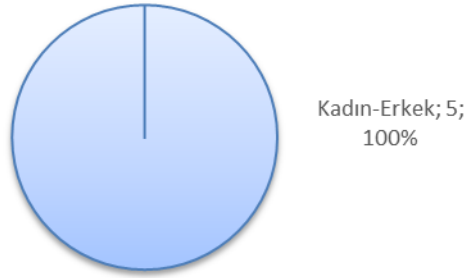
Tablo 542. Presbiteryen Kilisesi İlähi İcrâlarında Cinsiyet Faktörü Analizi	
Eser Adı	Cinsiyet Faktörü
İsmi Mübarek Hoş Geldin Bize	Kadın-Erkek
Parlayan O Yıldız	Kadın-Erkek
Geldin Dünyaya	Kadın-Erkek
Ey Gökler Ey Yer	Kadın-Erkek
Duyduk Tatlı Ezgiler	Kadın-Erkek

Grafik 322. Presbiteryen Kilisesi İlähi İcrâlarında Cinsiyet Faktörü Analizi



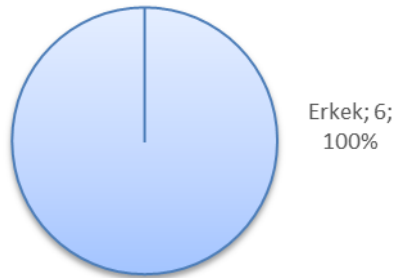
Tablo 543. Protestan Kilisesi İlahi İcrâlarında Cinsiyet Faktörü Analizi	
Eser Adı	Cinsiyet Faktörü
Sevinç Günü	Kadın-Erkek
Gelin İmanlılar	Kadın-Erkek
Tahtını Bıraktın Tacını Hem De	Kadın-Erkek
Ey Küçük Beytlehem Şehri	Kadın-Erkek
Sakin Gece, Kutsal Gece	Kadın-Erkek

Grafik 323. Protestan Kilisesi İlahi İcrâlarında Cinsiyet Faktörü Analizi



Tablo 544. Rum Ortodoks Kilisesi İlahi İcrâlarında Cinsiyet Faktörü Analizi	
Eser Adı	Cinsiyet Faktörü
O Monogenis Yios	Erkek
I Genesis Sou	Erkek
Xristos Genatai (a)	Erkek
Xristos Genatai (b)	Erkek
Hristos Anesti	Erkek
Eulogitos Ei Hriste	Erkek

Grafik 324. Rum Ortodoks Kilisesi İlahi İcrâlarında Cinsiyet Faktörü Analizi



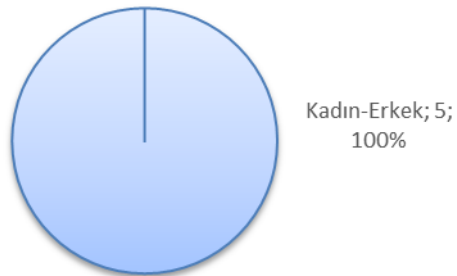
Tablo 545. Keldanî Katolik Kilisesi İlâhi İcrâlarında Cinsiyet Faktörü Analizi	
Eser Adı	Cinsiyet Faktörü
Onita Daktam - Taw Nşabağ Lmaryal	Erkek
Marya Kretağ	Erkek
Onita Dwatır	Erkek
Nkum Şapir	Erkek
Dwasalike	Erkek

Grafik 325. Keldanî Katolik Kilisesi İlâhi İcrâlarında Cinsiyet Faktörü Analizi



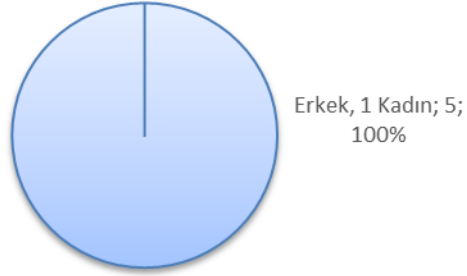
Tablo 546. Süryânî Ortodoks Kilisesi İlâhi İcrâlarında Cinsiyet Faktörü Analizi	
Eser Adı	Cinsiyet Faktörü
Malakho Men Şelyo	Kadın-Erkek
Mşi'ho E'thi'led	Kadın-Erkek
Ho Roğem	Kadın-Erkek
Yavno Tlitho Thino Le	Kadın-Erkek
Hdav Ğame Hdav Ğame	Kadın-Erkek

Grafik 326. Süryânî Ortodoks Kilisesi İlâhi İcrâlarında Cinsiyet Faktörü Analizi



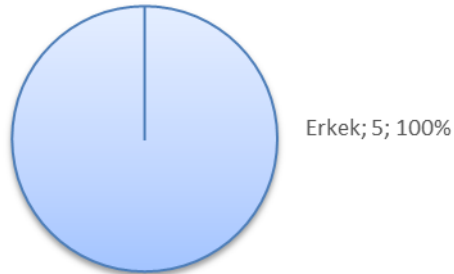
Tablo 547. Ermeni Ortodoks Kilisesi İlâhi İcrâlarında Cinsiyet Faktörü Analizi	
Eser Adı	Cinsiyet Faktörü
Khorhurt Khorin	Erkek, 1 Kadın
Doğum Günü Okunan Hartz	Erkek, 1 Kadın
Aleluya	Erkek, 1 Kadın
Meğeti Dzinintyan	Erkek, 1 Kadın
Ov Zarmanali	Erkek, 1 Kadın

Grafik 327. Ermeni Ortodoks Kilisesi İlâhi İcrâlarında Cinsiyet Faktörü Analizi



Tablo 548. İslam Dini İlâhi İcrâlarında Cinsiyet Faktörü Analizi	
Eser Adı	Cinsiyet Faktörü
Merhabâ Ey Fahr-i Âlem Merhabâ	Erkek
Ey Hüdâ'dan Lûtf-u İhsan İsteyen	Erkek
Derdimin Dermanı Sensin	Erkek
Merhabâ ey Mevlid-î Peygamberî	Erkek
Tende Cânım Canda Cânanım	Erkek

Grafik 328. İslam Dini İlâhi İcrâlarında Cinsiyet Faktörü Analizi

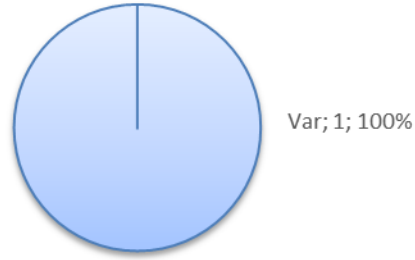


3.5 Cemaatlerin Kullandığı Çalgılara Ait Bulguların Analizi

3.5.1 Cemaatlerin Çalgı Kullanımına Ait Bulgular

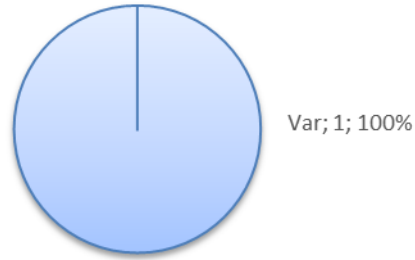
Tablo 549. Alman Latin Katolik Kilisesi Çalgı Kullanım Analizi	
Cemaat	Çalgı Kullanımı
Alman Latin Katolik Kilisesi	Var

Grafik 329. Alman Latin Katolik Kilisesi Çalgı Kullanım Analizi



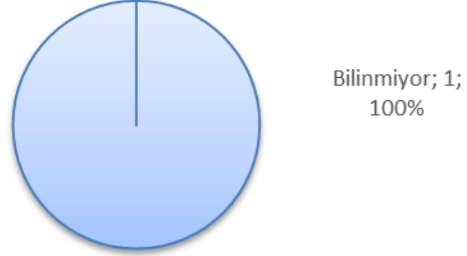
Tablo 550. Presbiteryen Kilisesi Çalgı Kullanım Analizi	
Cemaat	Çalgı Kullanımı
Presbiteryen Kilisesi	Var

Grafik 330. Presbiteryen Kilisesi Çalgı Kullanım Analizi



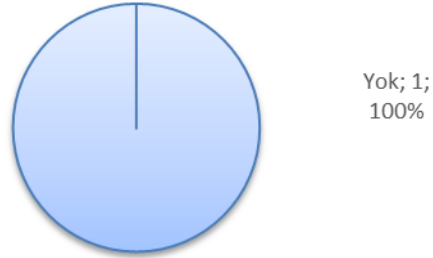
Tablo 551. Protestan Kilisesi Çalgı Kullanım Analizi	
Cemaat	Çalgı Kullanımı
Protestan Kilisesi	Bilinmiyor

Grafik 331. Protestan Kilisesi Çalgı Kullanım Analizi



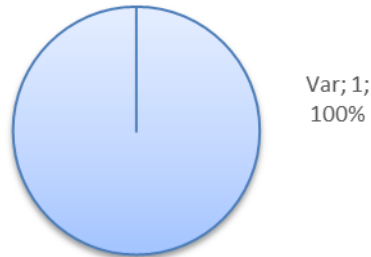
Tablo 552. Rum Ortodoks Kilisesi Çalgı Kullanım Analizi	
Cemaat	Çalgı Kullanımı
Rum Ortodoks Kilisesi	Yok

Grafik 332. Rum Ortodoks Kilisesi Çalgı Kullanım Analizi



Tablo 553. Keldanî Katolik Kilisesi Çalgı Kullanım Analizi	
Cemaat	Çalgı Kullanımı
Keldanî Katolik Kilisesi	Var

Grafik 333. Keldanî Katolik Kilisesi Çalgı Kullanım Analizi



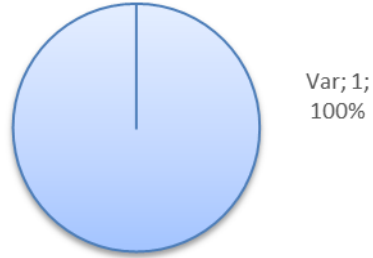
Tablo 554. Süryanî Ortodoks Kilisesi Çalgı Kullanım Analizi	
Cemaat	Çalgı Kullanımı
Süryanî Ortodoks Kilisesi	Var

Grafik 334. Süryanî Ortodoks Kilisesi Çalgı Kullanım Analizi



Tablo 555. Ermeni Ortodoks Kilisesi Çalgı Kullanım Analizi	
Cemaat	Çalgı Kullanımı
Ermeni Ortodoks Kilisesi	Var

Grafik 335. Ermeni Ortodoks Kilisesi Çalgı Kullanım Analizi



Tablo 556. İslam Çalgı Kullanım Analizi	
Cemaat	Çalgı Kullanımı
İslam	Yok

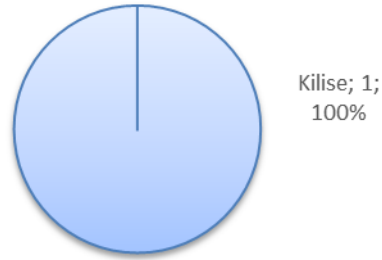
Grafik 336. İslam Çalgı Kullanım Analizi



3.5.2 Cemaatlerin Mâbetlerine Ait Bulgular

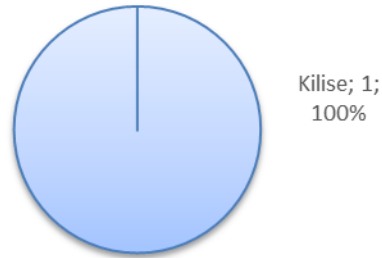
Tablo 557. Alman Latin Katolik Kilisesi Mâbet Analizi	
Cemaat	Mâbet
Alman Latin Katolik Kilisesi	Kilise

Grafik 337. Alman Latin Katolik Kilisesi Mâbet Analizi



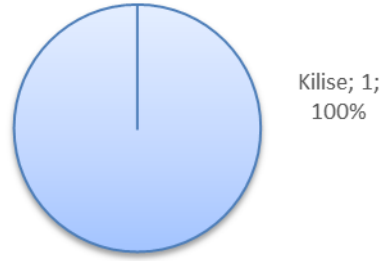
Tablo 558. Presbiteryen Kilisesi Mâbet Analizi	
Cemaat	Mâbet
Presbiteryen Kilisesi	Kilise

Grafik 338. Presbiteryen Kilisesi Mâbet Analizi



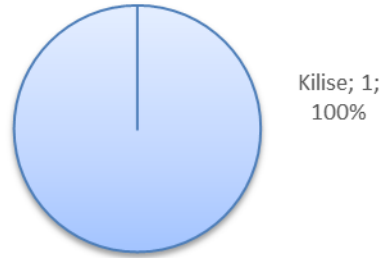
Tablo 559. Protestan Kilisesi Mâbet Analizi	
Cemaat	Mâbet
Protestan Kilisesi	Kilise

Grafik 339. Protestan Kilisesi Mâbet Analizi



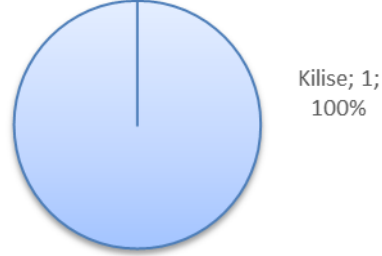
Tablo 560. Rum Ortodoks Kilisesi Mâbet Analizi	
Cemaat	Mâbet
Rum Ortodoks Kilisesi	Kilise

Grafik 340. Rum Ortodoks Kilisesi Mâbet Analizi



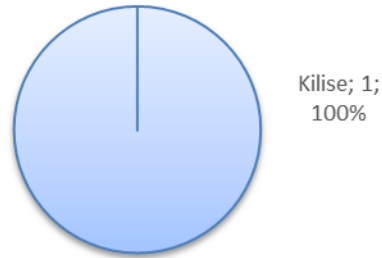
Tablo 561. Keldanî Katolik Kilisesi Mâbet Analizi	
Cemaat	Mâbet
Keldanî Katolik Kilisesi	Kilise

Grafik 341. Keldanî Katolik Kilisesi Mâbet Analizi



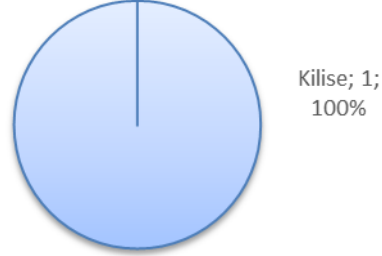
Tablo 562. Süryanî Ortodoks Kilisesi Mâbet Analizi	
Cemaat	Mâbet
Süryanî Ortodoks Kilisesi	Kilise

Grafik 342. Süryanî Ortodoks Kilisesi Mâbet Analizi



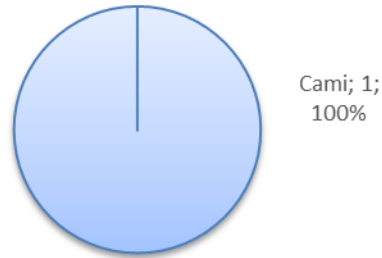
Tablo 563. Ermeni Ortodoks Kilisesi Mâbet Analizi	
Cemaat	Mâbet
Ermeni Ortodoks Kilisesi	Kilise

Grafik 343. Ermeni Ortodoks Kilisesi Mâbet Analizi



Tablo 564. İslam Mâbet Analizi	
Cemaat	Mâbet
İslam	Cami

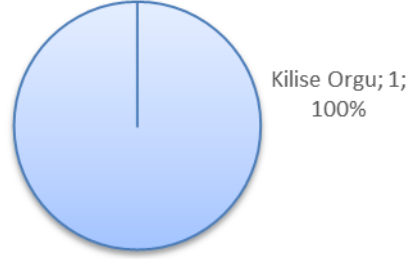
Grafik 344. İslam Mâbet Analizi



3.5.3 Cemaatlerin Kullandığı Çalgıların Adlarına Ait Bulguların Analizi

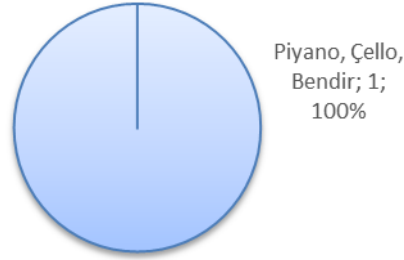
Tablo 565. Alman Latin Katolik Kilisesi Çalgı Analizi	
Cemaat	Çalgının Adı
Alman Latin Katolik Kilisesi	Kilise Orgu

Grafik 345. Alman Latin Katolik Kilisesi Çalgı Analizi



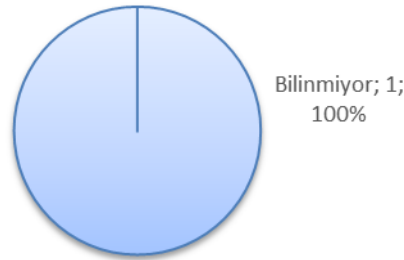
Tablo 566. Presbiteryen Kilisesi Çalgı Analizi	
Cemaat	Çalgının Adı
Presbiteryen Kilisesi	Piyano, Çello, Bendir

Grafik 346. Presbiteryen Kilisesi Çalgı Analizi



Tablo 567. Protestan Kilisesi Çalgı Analizi	
Cemaat	Çalgının Adı
Protestan Kilisesi	Bilinmiyor

Grafik 347. Protestan Kilisesi Çalgı Analizi



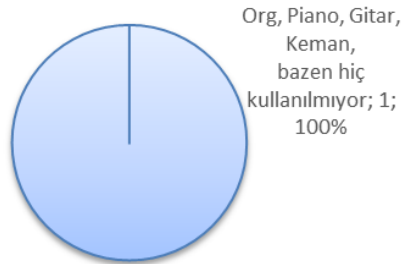
Tablo 568. Rum Ortodoks Kilisesi Çalgı Analizi	
Cemaat	Çalgının Adı
Rum Ortodoks Kilisesi	Yok

Grafik 348. Rum Ortodoks Kilisesi Çalgı Analizi



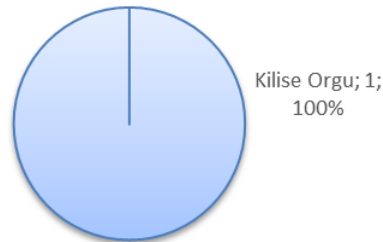
Tablo 569. Keldanî Katolik Kilisesi Çalgı Analizi	
Cemaat	Çalgının Adı
Keldanî Katolik Kilisesi	Org, Piano, Gitar, Keman, bazen hiç kullanılmıyor

Grafik 349. Keldanî Katolik Kilisesi Çalgı Analizi



Tablo 570. Süryanî Ortodoks Kilisesi Çalgı Analizi	
Cemaat	Çalgının Adı
Süryanî Ortodoks Kilisesi	Kilise Orgu

Grafik 350. Süryanî Ortodoks Kilisesi Çalgı Analizi



Tablo 571. Ermeni Ortodoks Kilisesi Çalgı Analizi	
Cemaat	Çalgının Adı
Ermeni Ortodoks Kilisesi	Kilise Orgu, Tsıntzğa (zil)

Grafik 351. Ermeni Ortodoks Kilisesi Çalgı Analizi



Tablo 572. İslam Dini Çalgı Analizi	
Cemaat	Çalgının Adı
İslam	Yok

Grafik 352. İslam Dini Çalgı Analizi



3.5.4 Cemaatlerin Kullandığı Çalgıların Sayılarına Ait Bulgular

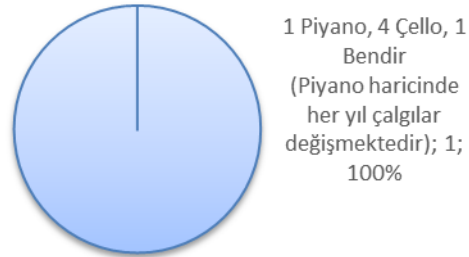
Tablo 573. Alman Latin Katolik Kilisesi Çalgı Sayısı Analizi	
Cemaat	Çalgı Sayısı
Alman Latin Katolik Kilisesi	1

Grafik 353. Alman Latin Katolik Kilisesi Çalgı Sayısı Analizi



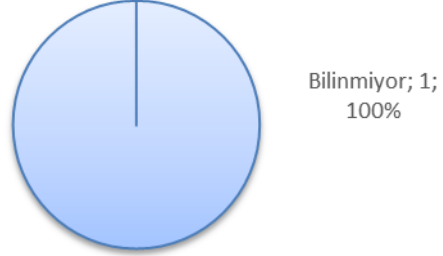
Tablo 574. Presbiteryen Kilisesi Çalgı Sayısı Analizi	
Cemaat	Çalgı Sayısı
Presbiteryen Kilisesi	1 Piyano, 4 Çello, 1 Bendir (Piyano haricinde her yıl çalgılar değişmektedir)

Grafik 354. Presbiteryen Kilisesi Çalgı Sayısı Analizi



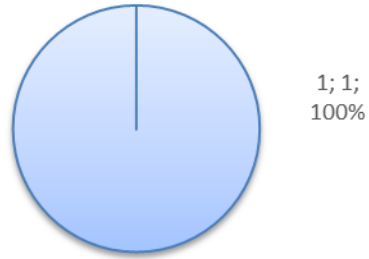
Tablo 575. Protestan Kilisesi Çalgı Sayısı Analizi	
Cemaat	Çalgı Sayısı
Protestan Kilisesi	Bilinmiyor

Grafik 355. Protestan Kilisesi Çalgı Sayısı Analizi



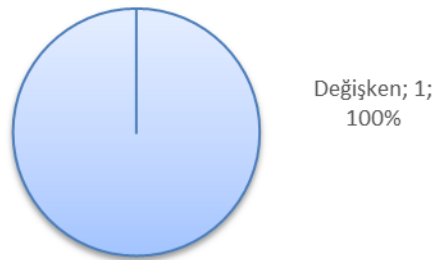
Tablo 576. Rum Ortodoks Kilisesi Çalgı Sayısı Analizi	
Cemaat	Çalgı Sayısı
Rum Ortodoks Kilisesi	Yok

Grafik 356. Rum Ortodoks Kilisesi Çalgı Sayısı Analizi



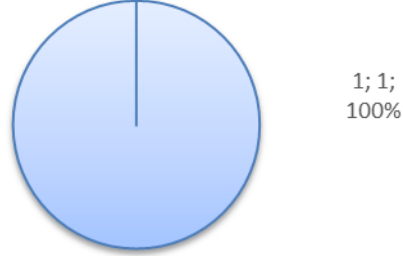
Tablo 577. Keldanî Katolik Kilisesi Çalgı Sayısı Analizi	
Cemaat	Çalgı Sayısı
Keldanî Katolik Kilisesi	Değişken

Grafik 357. Keldanî Katolik Kilisesi Çalgı Sayısı Analizi



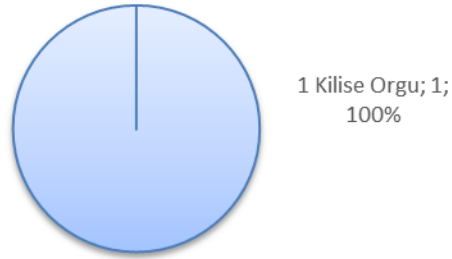
Tablo 578. Süryanî Ortodoks Kilisesi Çalgı Sayısı Analizi	
Cemaat	Çalgı Sayısı
Süryanî Ortodoks Kilisesi	1

Grafik 358. Süryanî Ortodoks Kilisesi Çalgı Sayısı Analizi



Tablo 579. Ermeni Ortodoks Kilisesi Çalgı Sayısı Analizi	
Cemaat	Çalgı Sayısı
Ermeni Ortodoks Kilisesi	1 Kilise Orgu

Grafik 359. Ermeni Ortodoks Kilisesi Çalgı Sayısı Analizi



Tablo 580. İslam Dini Çalgı Sayısı Analizi	
Cemaat	Çalgı Sayısı
İslam	Yok

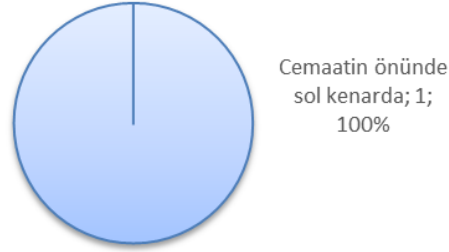
Grafik 360. İslam Çalgı Sayısı Analizi



3.5.5 Cemaatlerin Kullandığı Çalgıların Konumlarına Ait Bulgular

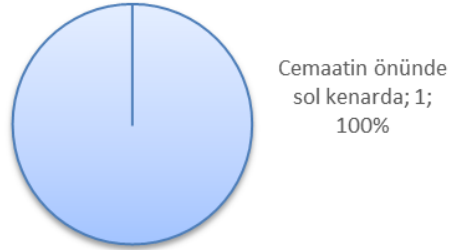
Tablo 581. Alman Latin Katolik Kilisesi Çalgı Konumu Analizi	
Cemaat	Çalgı Konumu
Alman Latin Katolik Kilisesi	Cemaatin önünde sol kenarda

Grafik 361. Alman Latin Katolik Kilisesi Çalgı Konumu Analizi



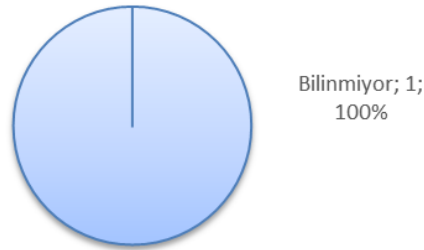
Tablo 582. Presbiteryen Kilisesi Çalgı Konumu Analizi	
Cemaat	Çalgı Konumu
Presbiteryen Kilisesi	Cemaatin önünde sol kenarda

Grafik 362. Presbiteryen Kilisesi Çalgı Konumu Analizi



Tablo 583. Protestan Kilisesi Çalgı Konumu Analizi	
Cemaat	Çalgı Konumu
Protestan Kilisesi	Bilinmiyor

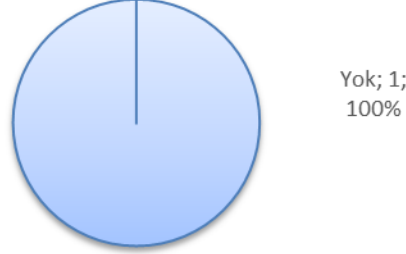
Grafik 363. Protestan Kilisesi Çalgı Konumu Analizi



Tablo 584. Rum Ortodoks Kilisesi algı Konumu Analizi

Cemaat	algı Konumu
Rum Ortodoks Kilisesi	Yok

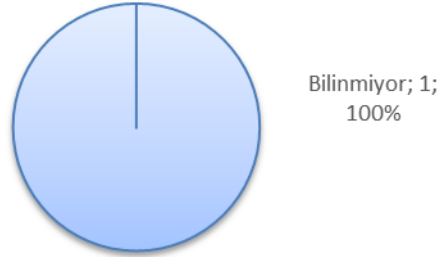
Grafik 364. Rum Ortodoks Kilisesi algı Konumu Analizi



Tablo 585. Keldanî Katolik Kilisesi algı Konumu Analizi

Cemaat	algı Konumu
Keldanî Katolik Kilisesi	Bilinmiyor

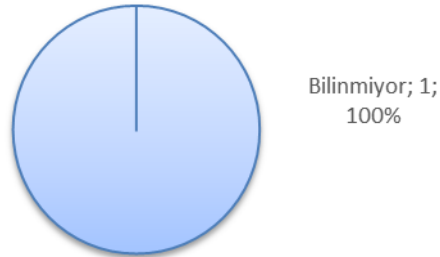
Grafik 365. Keldanî Katolik Kilisesi algı Konumu Analizi



Tablo 586. Süryanî Ortodoks Kilisesi algı Konumu Analizi

Cemaat	algı Konumu
Süryanî Ortodoks Kilisesi	Bilinmiyor

Grafik 366. Süryanî Ortodoks Kilisesi algı Konumu Analizi



Tablo 587. Ermeni Ortodoks Kilisesi Çalgı Konumu Analizi	
Cemaat	Çalgı Konumu
Ermeni Ortodoks Kilisesi	Kilise orgu cemaatin bulunduğu zeminin üzerinde asma katta

Grafik 367. Ermeni Ortodoks Kilisesi Çalgı Konumu Analizi



Tablo 588. İslam Dini Çalgı Konumu Analizi	
Cemaat	Çalgı Konumu
İslam Dini	Yok

Grafik 368. İslam Dini Çalgı Konumu Analizi



3.5.6 Cemaatlerin Kullandığı Çalgıların Değişkenlik Durumuna Ait Bulgular

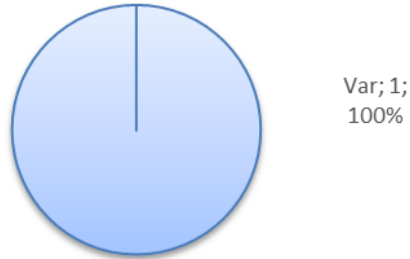
Tablo 589. Alman Latin Katolik Kilisesi Çalgıların Değişkenlik Durumu Analizi	
Cemaat	Çalgıların Değişkenlik Durumu
Alman Latin Katolik Kilisesi	Var

Grafik 369. Alman Latin Katolik Kilisesi Çalgıların Değişkenlik Durumu Analizi



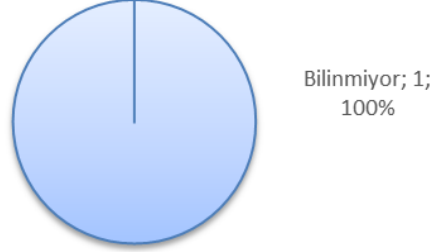
Tablo 590. Presbiteryen Kilisesi Çalgıların Değişkenlik Durumu Analizi	
Cemaat	Çalgıların Değişkenlik Durumu
Presbiteryen Kilisesi	Var

Grafik 370. Presbiteryen Kilisesi Çalgıların Değişkenlik Durumu Analizi



Tablo 591. Protestan Kilisesi algıların Değişkenlik Durumu Analizi	
Cemaat	algıların Değişkenlik Durumu
Protestan Kilisesi	Bilinmiyor

Grafik 371. Protestan Kilisesi algıların Değişkenlik Durumu Analizi



Tablo 592. Rum Ortodoks Kilisesi algıların Değişkenlik Durumu Analizi	
Cemaat	algıların Değişkenlik Durumu
Rum Ortodoks Kilisesi	Yok

Grafik 372. Rum Ortodoks Kilisesi algıların Değişkenlik Durumu Analizi



Tablo 593. Keldanî Katolik Kilisesi algıların Değişkenlik Durumu Analizi	
Cemaat	algıların Değişkenlik Durumu
Keldanî Katolik Kilisesi	Var

Grafik 373. Keldanî Katolik Kilisesi algıların Değişkenlik Durumu Analizi



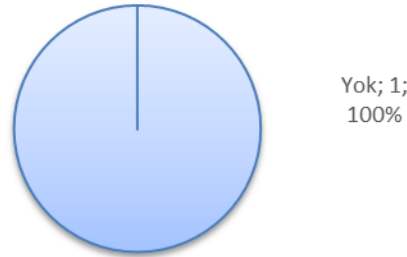
Tablo 594. Süryanî Ortodoks Kilisesi Çalgıların Değişkenlik Durumu Analizi	
Cemaat	Çalgıların Değişkenlik Durumu
Süryanî Ortodoks Kilisesi	Yok

Grafik 374. Süryanî Ortodoks Kilisesi Çalgıların Değişkenlik Durumu Analizi



Tablo 595. Ermeni Ortodoks Kilisesi Çalgıların Değişkenlik Durumu Analizi	
Cemaat	Çalgıların Değişkenlik Durumu
Ermeni Ortodoks Kilisesi	Yok

Grafik 375. Ermeni Ortodoks Kilisesi Çalgıların Değişkenlik Durumu Analizi



Tablo 596. İslam Dini Çalgıların Değişkenlik Durumu Analizi	
Cemaat	Çalgıların Değişkenlik Durumu
İslam Dini	Yok

Grafik 376. İslam Dini Çalgıların Değişkenlik Durumu Analizi

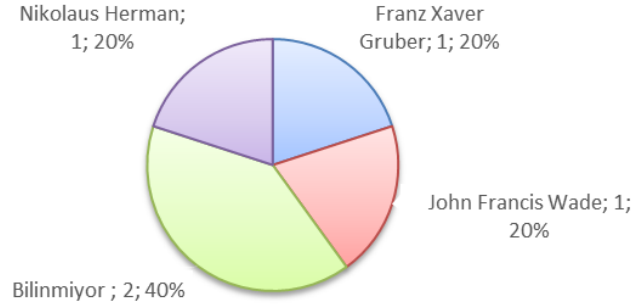


3.6 İlâhilerin Notasyonuna Ait Bulguların Analizi

3.6.1 İlâhilerin Bestekâr Analizi

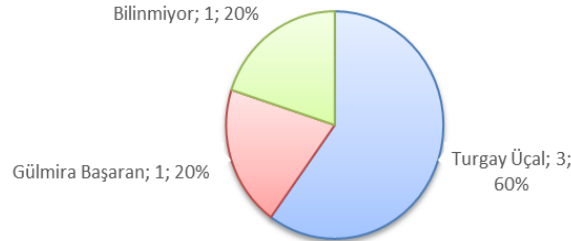
Tablo 597. Alman Latin Katolik Kilisesi İlâhilerinin Bestekâr Analizi Tablosu	
Eser Adı	Bestekâr
Stille Nacht	Franz Xaver Gruber
Nun Freut Euch, Ihr Christen	John Francis Wade
Es Ist Ein Ros Entsprungen	Bilinmiyor
Lobt Gott Ihr Christen	Nikolaus Herman
In Dulci Jubilo	Bilinmiyor

Grafik 377. Alman Latin Katolik Kilisesi İlâhilerinin Bestekâr Analizi



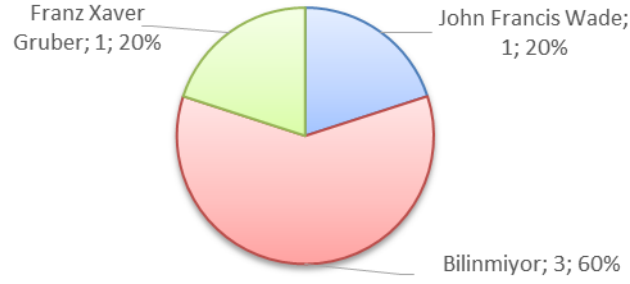
Tablo 598. Presbiteryen Kilisesi İlâhilerinin Bestekâr Analizi Tablosu	
Eser Adı	Bestekâr
İsmi Mübarek Hoş Geldin Bize	Turgay Üçal
Parlayan O Yıldız	Gülmira Başaran
Geldin Dünyaya	Turgay Üçal
Ey Gökler Ey Yer	Turgay Üçal
Duyduk Tatlı Ezgiler	Bilinmiyor

Grafik 378. Presbiteryen Kilisesi İlâhilerinin Bestekâr Analizi



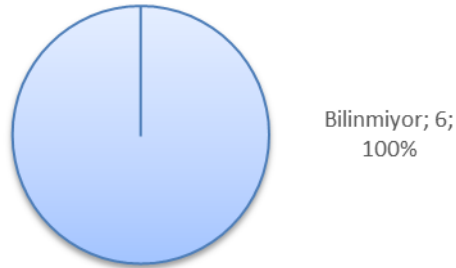
Tablo 599. Protestan Kilisesi İlahilerinin Bestekâr Analizi Tablosu	
Eser Adı	Bestekâr
Sevinç Günü	Bilinmiyor
Gelin İmanlılar	John Francis Wade
Tahtını Bıraktın Tacını Hem De	Bilinmiyor
Ey Küçük Beytlehem Şehri	Bilinmiyor
Sakin Gece, Kutsal Gece	Franz Xaver Gruber

Grafik 379. Protestan Kilisesi İlahilerinin Bestekâr Analizi



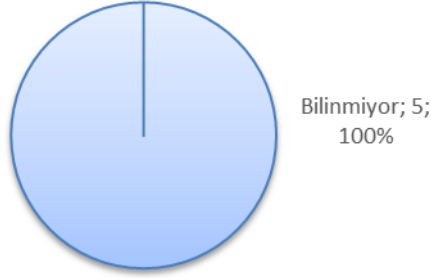
Tablo 600. Rum Ortodoks Kilisesi İlahilerinin Bestekâr Analizi Tablosu	
Eser Adı	Bestekâr
O Monogenis Yios	Bilinmiyor
I Genesis Sou	Bilinmiyor
Xristos Genatai (a)	Bilinmiyor
Xristos Genatai (b)	Bilinmiyor
Hristos Anesti	Bilinmiyor
Eulogitos Ei Hriste	Bilinmiyor

Grafik 380. Rum Ortodoks Kilisesi İlahilerinin Bestekâr Analizi



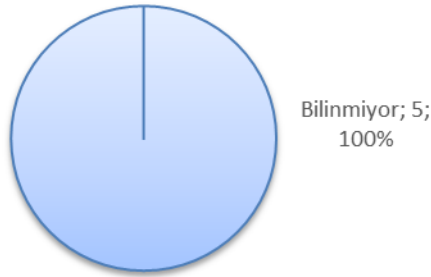
Tablo 601.Süryânî Ortodoks Kilisesi İlahilerinin Bestekâr Analizi Tablosu	
Eser Adı	Bestekâr
Malakho Men Şelyo	Bilinmiyor
Mşi'ho E'thi'led	Bilinmiyor
Ho Roğem	Bilinmiyor
Yavno Tlitho Thino Le	Bilinmiyor
Hdav Ğame Hdav Ğame	Bilinmiyor

Grafik 381.Süryânî Ortodoks Kilisesi İlahilerinin Bestekâr Analizi



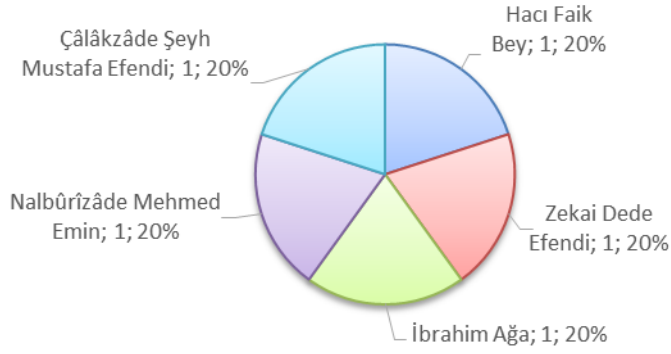
Tablo 602. Keldanî Katolik Kilisesi İlahilerinin Bestekâr Analizi Tablosu	
Eser Adı	Bestekâr
Onita Daktam - Taw Nşabağ Lmaryal	Bilinmiyor
Marya Kretağ	Bilinmiyor
Onita Dwatur	Bilinmiyor
Nkum Şapir	Bilinmiyor
Dwasalike	Bilinmiyor

Grafik 382. Keldanî Katolik Kilisesi İlahilerinin Bestekâr Analizi



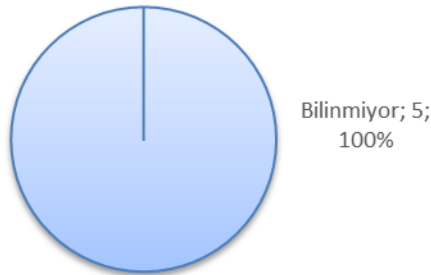
Tablo 603. İslam İlahilerinin Bestekâr Analizi Tablosu	
Eser Adı	Bestekâr
Merhabâ Ey Fahr-i Âlem Merhabâ	Hacı Faik Bey
Ey Hüdâ'dan Lûtf-u İhsan İsteyen	Zekai Dede Efendi
Derdimin Dermanı Sensin	İbrahim Ağa
Merhabâ ey Mevlid-i Peygamberî	Nalbûrîzâde Mehmed Emin
Tende Cânım Canda Cânanım	Çâlâkzâde Şeyh Mustafa Efendi

Grafik 383. İslam İlahilerinin Bestekâr Analizi



Tablo 604. Ermeni Ortodoks Kilisesi İlahilerinin Bestekâr Analizi Tablosu	
Eser Adı	Bestekâr
Khorhurt Khorin	Bilinmiyor
Doğum Günü Okunan Hartz	Bilinmiyor
Aleluya	Bilinmiyor
Meğeti Dzinntyan	Bilinmiyor
Ov Zarmanali	Bilinmiyor

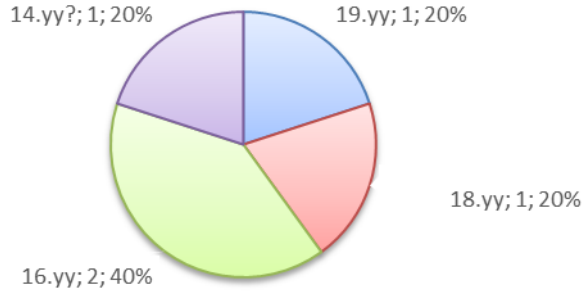
Grafik 383. İslam İlahilerinin Bestekâr Analizi



3.6.2 İlahilerin Tarih Analizi

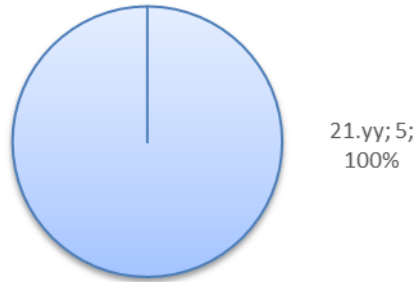
Tablo 605. Alman Latin Katolik Kilisesi İlahilerinin Tarih Analizi Tablosu	
Eser Adı	Tarih
Stille Nacht	19.yy
Nun Freut Euch, Ihr Christen	18.yy
Es İst Ein Ros Entsprungen	16.yy
Lobt Gott Ihr Christen	16.yy
In Dulci Jubilo	14.yy?

Grafik 385. Alman Latin Katolik Kilisesi İlahilerinin Tarih Analizi



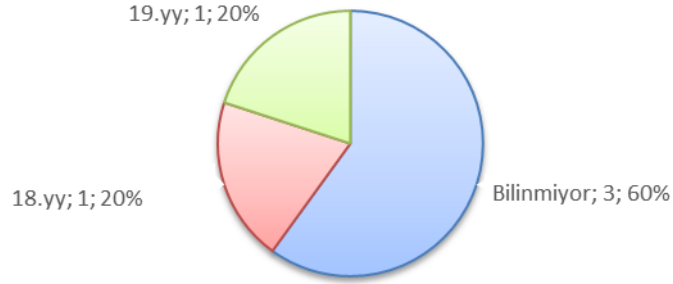
Tablo 606. Presbiteryen Kilisesi İlahilerinin Tarih Analizi Tablosu	
Eser Adı	Tarih
İsmi Mübarek Hoş Geldin Bize	21.yy
Parlayan O Yıldız	21.yy
Geldin Dünyaya	21.yy
Ey Gökler Ey Yer	21.yy
Duyduk Tatlı Ezgiler	21.yy

Grafik 386. Presbiteryen Kilisesi İlahilerinin Tarih Analizi



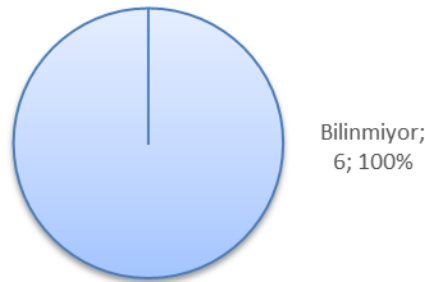
Tablo 607. Protestan Kilisesi İlahilerinin Tarih Analizi Tablosu	
Eser Adı	Tarih
Sevinç Günü	Bilinmiyor
Gelin İmanlılar	18.yy
Tahtını Bıraktın Tacını Hem De	Bilinmiyor
Ey Küçük Beytlehem Şehri	Bilinmiyor
Sakin Gece, Kutsal Gece	19.yy

Grafik 387. Protestan Kilisesi İlahilerinin Tarih Analizi



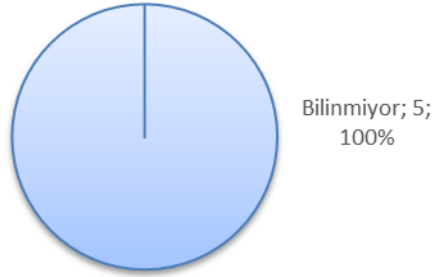
Tablo 608. Rum Ortodoks Kilisesi İlahilerinin Tarih Analizi Tablosu	
Eser Adı	Tarih
O Monogenis Yios	Bilinmiyor
I Genesis Sou	Bilinmiyor
Xristos Genatai (a)	Bilinmiyor
Xristos Genatai (b)	Bilinmiyor
Hristos Anesti	Bilinmiyor
Eulogitos Ei Hriste	Bilinmiyor

Grafik 388. Rum Ortodoks Kilisesi İlahilerinin Tarih Analizi



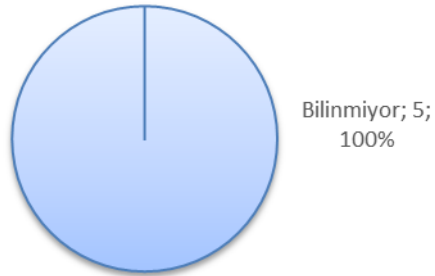
Tablo 609. Keldanî Katolik Kilisesi İlahilerinin Tarih Analizi Tablosu	
Eser Adı	Tarih
Onita Daktam - Taw Nşabağ Lmaryal	Bilinmiyor
Marya Kretağ	Bilinmiyor
Onita Dwatır	Bilinmiyor
Nkum Şapir	Bilinmiyor
Dwasalike	Bilinmiyor

Grafik 389. Keldanî Katolik Kilisesi İlahilerinin Tarih Analizi



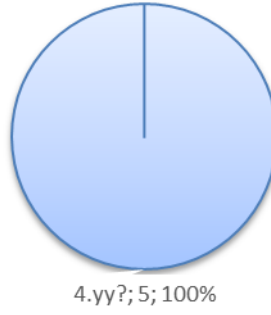
Tablo 610. Süryânî Ortodoks Kilisesi İlahilerinin Tarih Analizi Tablosu	
Eser Adı	Tarih
Malakho Men Şelyo	Bilinmiyor
Mşi'ho E'thi'led	Bilinmiyor
Ho Roğem	Bilinmiyor
Yavno Tlitho Thino Le	Bilinmiyor
Hdav Ğame Hdav Ğame	Bilinmiyor

Grafik 390. Süryânî Ortodoks Kilisesi İlahilerinin Tarih Analizi



Tablo 611. Ermeni Ortodoks Kilisesi İlahilerinin Tarih Analizi Tablosu	
Eser Adı	Tarih
Khorhurt Khorin	4.yy?
Doğum Günü Okunan Hartz	4.yy?
Aleluya	4.yy?
Meğeti Dzinmtyan	4.yy?
Ov Zarmanali	4.yy?

Grafik 391. Ermeni Ortodoks Kilisesi İlahilerinin Tarih Analizi



Tablo 612. İslam İlahilerinin Tarih Analizi Tablosu	
Eser Adı	Tarih
Merhabâ Ey Fahr-i Âlem Merhabâ	19.yy
Ey Hüdâ'dan Lûtf u İhsan İsteyen	19.yy
Derdimin Dermanı Sensin	18.yy
Merhabâ ey Mevlid-i Peygamberî	19.yy
Tende Cânım Canda Cânânım	18.yy

Grafik 392. İslam İlahilerinin Tarih Analizi



3.6.3 İlahilerin Nota Kullanım Analizi

Eser Adı	Nota Kullanımı
Stille Nacht	Var
Nun Freut Euch, Ihr Christen	Var
Es İst Ein Ros Entsprungen	Var
Lobt Gott Ihr Christen	Var
In Dulci Jubilo	Var

Grafik 393. Alman Latin Katolik Kilisesi İlahilerinin Nota Kullanım Analizi



Var; 5; 100%

Eser Adı	Nota Kullanımı
İsmi Mübarek Hoş Geldin Bize	Var
Parlayan O Yıldız	Var
Geldin Dünyaya	Var
Ey Gökler Ey Yer	Var
Duyduk Tatlı Ezgiler	Var

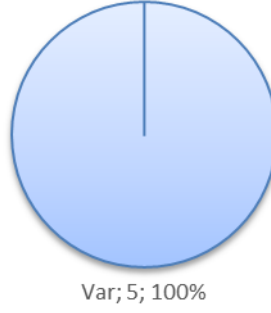
Grafik 394. Presbiteryen Kilisesi İlahilerinin Nota Kullanım Analizi



Var; 5; 100%

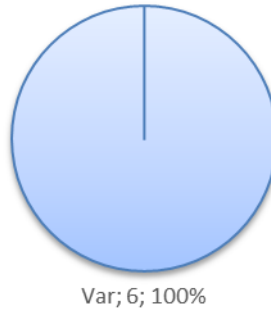
Tablo 615. Protestan Kilisesi İlâhilerinin Nota Kullanım Analizi Tablosu	
Eser Adı	Nota Kullanımı
Sevinç Günü	Var
Gelin İmanlılar	Var
Tahtını Braktın Tacını Hem De	Var
Ey Küçük Beytlehem Şehri	Var
Sakin Gece, Kutsal Gece	Var

Grafik 395. Protestan Kilisesi İlâhilerinin Nota Kullanım Analizi



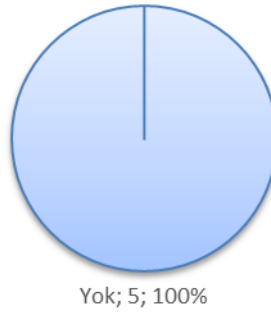
Tablo 616. Rum Ortodoks Kilisesi İlâhilerinin Nota Kullanım Analizi Tablosu	
Eser Adı	Nota Kullanımı
O Monogenis Yios	Var
I Genesis Sou	Var
Xristos Genatai (a)	Var
Xristos Genatai (b)	Var
Hristos Anesti	Var
Eulogitos Ei Hriste	Var

Grafik 396. Rum Ortodoks Kilisesi İlâhilerinin Nota Kullanım Analizi



Eser Adı	Nota Kullanımı
Onita Daktam - Taw Nşabağ Lmaryal	Yok
Marya Kretağ	Yok
Onita Dwatır	Yok
Nkum Şapir	Yok
Dwasalike	Yok

Grafik 397. Keldanî Katolik Kilisesi İlahilerinin Nota Kullanım Analizi



Eser Adı	Nota Kullanımı
Malakho Men Şelyo	Yok
Mşi'ho E'thi'led	Yok
Ho Roğem	Yok
Yavno Tlitho Thino Le	Yok
Hdav Ğame Hdav Ğame	Yok

Grafik 398.Süryânî Ortodoks Kilisesi İlahilerinin Nota Kullanım Analizi



Tablo 619. Ermeni Ortodoks Kilisesi İlahilerinin Nota Kullanım Analizi Tablosu	
Eser Adı	Nota Kullanımı
Khorhurt Khorin	Var
Doğum Günü Okunan Hartz	Var
Aleluya	Var
Meğeti Dzinmtyan	Var
Ov Zarmanali	Var

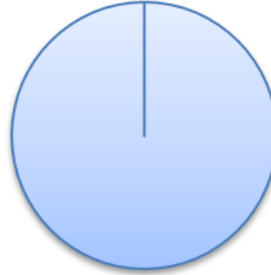
Grafik 399. Ermeni Ortodoks Kilisesi İlahilerinin Nota Kullanım Analizi



Var; 5; 100%

Tablo 620. İslam İlahilerinin Nota Kullanım Analizi Tablosu	
Eser Adı	Nota Kullanımı
Merhabâ Ey Fahr-i Âlem Merhabâ	Var
Ey Hüdâ'dan Lûtf-u İhsan İsteyen	Var
Derdimin Dermanı Sensin	Var
Merhabâ ey Mevlid-i Peygamberî	Var
Tende Cânım Canda Cânanım	Var

Grafik 400. İslam İlahilerinin Nota Kullanım Analizi

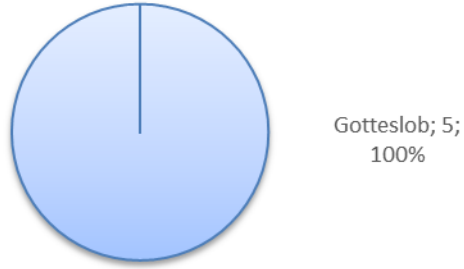


Var; 5; 100%

3.6.4 İlahilerin Referans Kitap Analizi

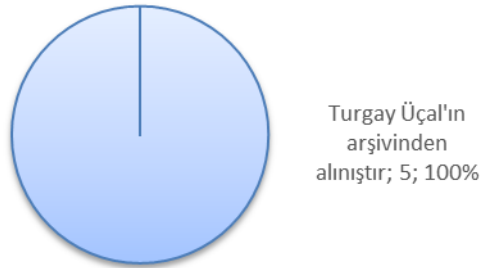
Eser Adı	Referans Kitap
Stille Nacht	Gotteslob
Nun Freut Euch, Ihr Christen	Gotteslob
Es İst Ein Ros Entsprungen	Gotteslob
Lobt Gott Ihr Christen	Gotteslob
In Dulci Jubilo	Gotteslob

Grafik 401. Alman Latin Katolik Kilisesi İlahilerinin Referans Kitap Analizi



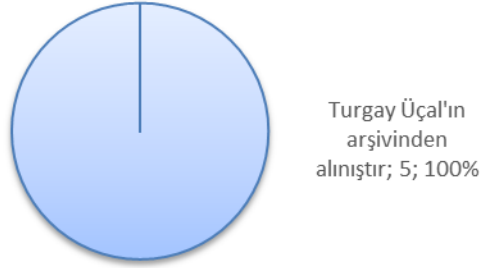
Eser Adı	Referans Kitap
İsmi Mübarek Hoş Geldin Bize	Turgay Üçal'ın arşivinden alınmıştır
Parlayan O Yıldız	Turgay Üçal'ın arşivinden alınmıştır
Geldin Dünyaya	Turgay Üçal'ın arşivinden alınmıştır
Ey Gökler Ey Yer	Turgay Üçal'ın arşivinden alınmıştır
Duyduk Tatlı Ezgiler	Turgay Üçal'ın arşivinden alınmıştır

Grafik 402. Presbiteryen Kilisesi İlahilerinin Referans Kitap Analizi



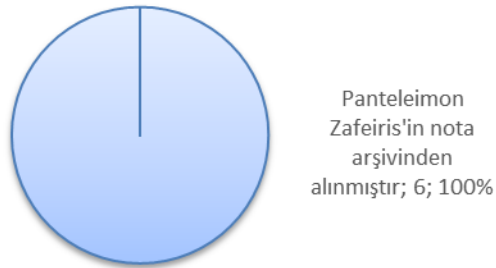
Tablo 623. Protestan Kilisesi İlahilerinin Referans Kitap Analizi Tablosu	
Eser Adı	Referans Kitap
Sevinç Günü	Turgay Üçal'ın arşivinden alınmıştır
Gelin İmanlılar	Turgay Üçal'ın arşivinden alınmıştır
Tahtını Bıraktın Tacını Hem De	Turgay Üçal'ın arşivinden alınmıştır
Ey Küçük Beytlehem Şehri	Turgay Üçal'ın arşivinden alınmıştır
Sakin Gece, Kutsal Gece	Turgay Üçal'ın arşivinden alınmıştır

Grafik 403. Protestan Kilisesi İlahilerinin Referans Kitap Analizi



Tablo 624. Rum Ortodoks Kilisesi İlahilerinin Referans Kitap Analizi Tablosu	
Eser Adı	Referans Kitap
O Monogenis Yios	Panteleimon Zafeiris'in nota arşivinden alınmıştır
I Genesis Sou	Panteleimon Zafeiris'in nota arşivinden alınmıştır
Xristos Genatai (a)	Panteleimon Zafeiris'in nota arşivinden alınmıştır
Xristos Genatai (b)	Panteleimon Zafeiris'in nota arşivinden alınmıştır
Hristos Anesti	Panteleimon Zafeiris'in nota arşivinden alınmıştır
Eulogitos Ei Hriste	Panteleimon Zafeiris'in nota arşivinden alınmıştır

Grafik 404. Rum Ortodoks Kilisesi İlahilerinin Referans Kitap Analizi



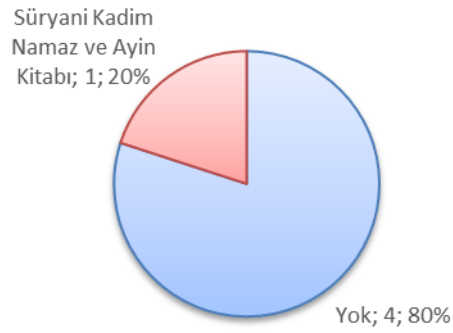
Eser Adı	Referans Kitap
Onita Daktam - Taw Nşabağ Lmaryal	Yok
Marya Kretağ	Yok
Onita Dwatır	Yok
Nkum Şapir	Yok
Dwasalike	Yok

Grafik 405. Keldanî Katolik Kilisesi İlâhilerinin Referans Kitap Analizi



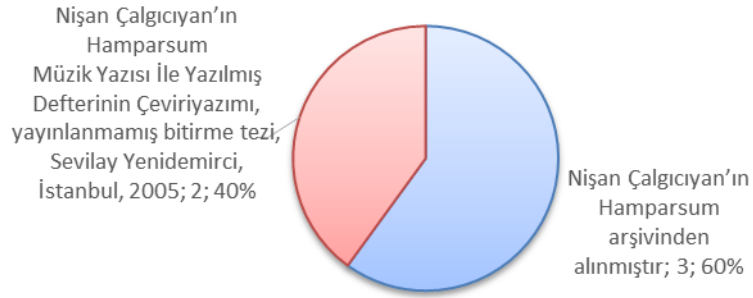
Eser Adı	Referans Kitap
Malakho Men Şelyo	Yok
Mşi'ho E'thi'led	Süryani Kadim Namaz ve Ayin Kitabı
Ho Roğem	Yok
Yavno Tlitho Thino Le	Yok
Hdav Ğame Hdav Ğame	Yok

Grafik 406. Süryânî Ortodoks Kilisesi İlâhilerinin Referans Kitap Analizi



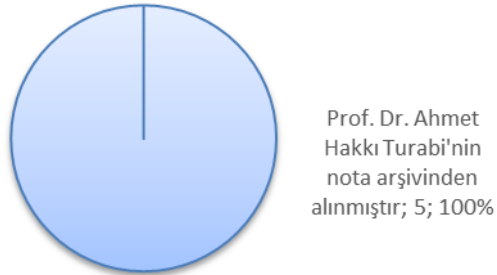
Tablo 627. Ermeni Ortodoks Kilisesi İlahilerinin Referans Kitap Analizi Tablosu	
Eser Adı	Referans Kitap
Khorhurt Khorin	Nişan Çalgıcıyan'ın Hamparsum arşivinden alınmıştır
Doğum Günü Okunan Hartz	Nişan Çalgıcıyan'ın Hamparsum Müzik Yazısı İle Yazılmış Defterinin Çeviriyazımı, yayınlanmamış bitirme tezi, Sevilay Yenidemirci, İstanbul, 2005
Aleluya	Nişan Çalgıcıyan'ın Hamparsum arşivinden alınmıştır
Meğeti Dzinmtyan	Nişan Çalgıcıyan'ın Hamparsum arşivinden alınmıştır
Ov Zarmanali	Nişan Çalgıcıyan'ın Hamparsum Müzik Yazısı İle Yazılmış Defterinin Çeviriyazımı, yayınlanmamış bitirme tezi, Sevilay Yenidemirci, İstanbul, 2005

Grafik 407. Ermeni Ortodoks Kilisesi İlahilerinin Referans Kitap Analizi



Tablo 628. İslam İlahilerinin Referans Kitap Analizi Tablosu	
Eser Adı	Referans Kitap
Merhabâ Ey Fahr-i Âlem Merhabâ	Prof. Dr. Ahmet Hakkı Turabi'nin arşivinden alınmıştır
Ey Hüdâ'dan Lûtf-u İhsan İsteyen	Prof. Dr. Ahmet Hakkı Turabi'nin arşivinden alınmıştır
Derdimin Dermanı Sensin	Prof. Dr. Ahmet Hakkı Turabi'nin arşivinden alınmıştır
Merhabâ ey Mevlid-i Peygamberî	Prof. Dr. Ahmet Hakkı Turabi'nin arşivinden alınmıştır
Tende Cânım Canda Cânanım	Prof. Dr. Ahmet Hakkı Turabi'nin arşivinden alınmıştır

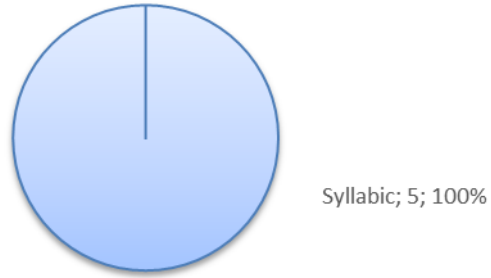
Grafik 408. İslam İlahilerinin Referans Kitap Analizi



3.6.5 İlâhilerin Melismatic/Syllabic Yazı Analizi

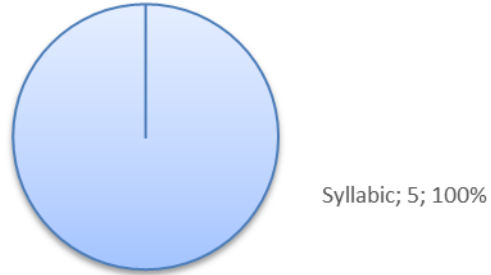
Tablo 629. Alman Latin Katolik Kilisesi İlâhilerinin Melismatic/Syllabic Analizi Tablosu	
Eser Adı	Melismatic/Syllabic
Stille Nacht	Syllabic
Nun Freut Euch, Ihr Christen	Syllabic
Es Ist Ein Ros Entsprungen	Syllabic
Lobt Gott Ihr Christen	Syllabic
In Dulci Jubilo	Syllabic

Grafik 409. Alman Latin Katolik Kilisesi İlâhilerinin Melismatic/Syllabic Analizi



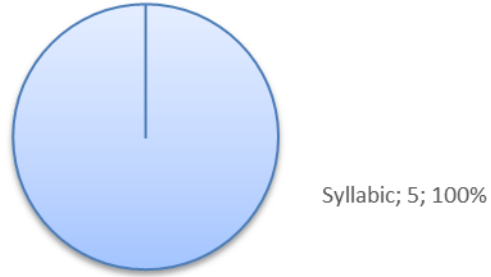
Tablo 630. Presbiteryen Kilisesi İlâhilerinin Melismatic/Syllabic Analizi Tablosu	
Eser Adı	Melismatic/Syllabic
İsmi Mübarek Hoş Geldin Bize	Syllabic
Parlayan O Yıldız	Syllabic
Geldin Dünyaya	Syllabic
Ey Gökler Ey Yer	Syllabic
Duyduk Tatlı Ezgiler	Syllabic

Grafik 410. Presbiteryen Kilisesi İlâhilerinin Melismatic/Syllabic Analizi



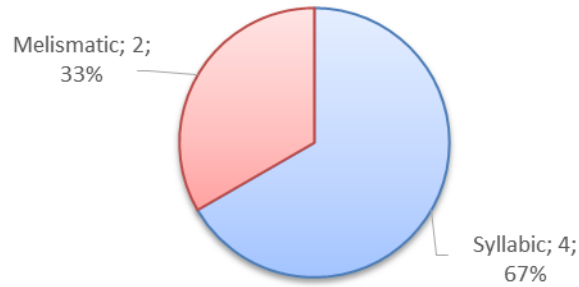
Tablo 631. Protestan Kilisesi İlahilerinin Melismatic/Syllabic Analizi Tablosu	
Eser Adı	Melismatic/Syllabic
Sevinç Günü	Syllabic
Gelin İmanlılar	Syllabic
Tahtını Bıraktın Tacını Hem De	Syllabic
Ey Küçük Beytlehem Şehri	Syllabic
Sakin Gece, Kutsal Gece	Syllabic

Grafik 411. Protestan Kilisesi İlahilerinin Melismatic/Syllabic Analizi



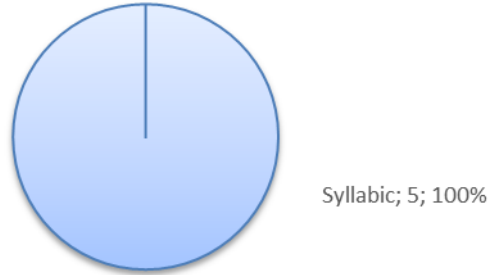
Tablo 632. Rum Ortodoks Kilisesi İlahilerinin Melismatic/Syllabic Analizi Tablosu	
Eser Adı	Melismatic/Syllabic
O Monogenis Yios	Syllabic
I Genesis Sou	Syllabic
Xristos Genatai (a)	Syllabic
Xristos Genatai (b)	Melismatic
Hristos Anesti	Melismatic
Eulogitos Ei Hriste	Syllabic

Grafik 412. Rum Ortodoks Kilisesi İlahilerinin Melismatic/Syllabic Analizi



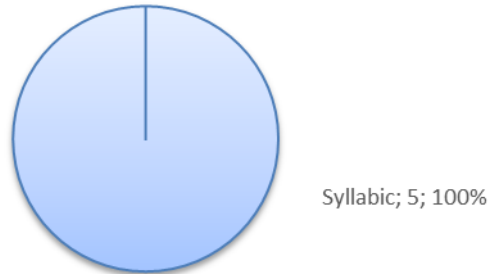
Tablo 633. Keldanî Katolik Kilisesi İlahilerinin Melismatic/Syllabic Analizi Tablosu	
Eser Adı	Melismatic/Syllabic
Onita Daktam - Taw Nşabağ Lmaryal	Syllabic
Marya Kretağ	Syllabic
Onita Dwatır	Syllabic
Nkum Şapir	Syllabic
Dwasalike	Syllabic

Grafik 413. Keldanî Katolik Kilisesi İlahilerinin Melismatic/Syllabic Analizi



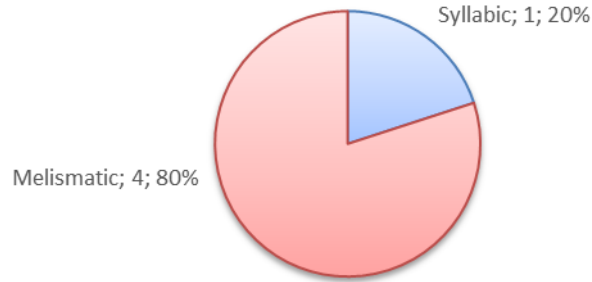
Tablo 634. Süryânî Ortodoks Kilisesi İlahilerinin Melismatic/Syllabic Analizi Tablosu	
Eser Adı	Melismatic/Syllabic
Malakho Men Şelyo	Syllabic
Mşî'ho E'thi'led	Syllabic
Ho Roğem	Syllabic
Yavno Tlitho Thino Le	Syllabic
Hdav Ğame Hdav Ğame	Syllabic

Grafik 414. Süryânî Ortodoks Kilisesi İlahilerinin Melismatic/Syllabic Analizi



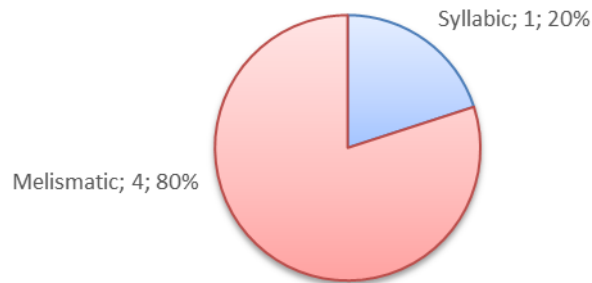
Tablo 635. Ermeni Ortodoks Kilisesi İlahilerinin Melismatic/Syllabic Analizi Tablosu	
Eser Adı	Melismatic/Syllabic
Khorhurt Khorin	Syllabic
Doğum Günü Okunan Hartz	Melismatic
Aeluya	Melismatic
Meğeti Dzinıntyán	Melismatic
Ov Zarmanalı	Melismatic

Grafik 415. Ermeni Ortodoks Kilisesi İlahilerinin Melismatic/Syllabic Analizi



Tablo 636. İslam İlahilerinin Melismatic/Syllabic Analizi Tablosu	
Eser Adı	Melismatic/Syllabic
Merhabâ Ey Fahr-i Âlem Merhabâ	Melismatic
Ey Hüdâ'dan Lûtf u İhsan İsteyen	Melismatic
Derdimin Dermanı Sensin	Syllabic
Merhabâ ey Mevlid-î Peygamberî	Melismatic
Tende Cânım Canda Cânânım	Melismatic

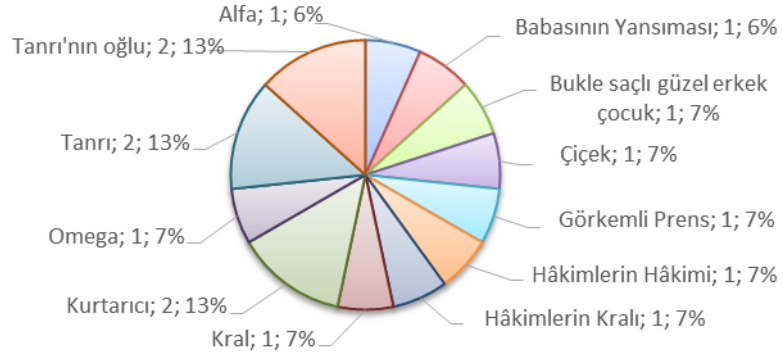
Grafik 416. İslam İlahilerinin Melismatic/Syllabic Analizi



3.7 Güftelerde Peygamber Nitelendirmelerine Ait Bulguların Analizi

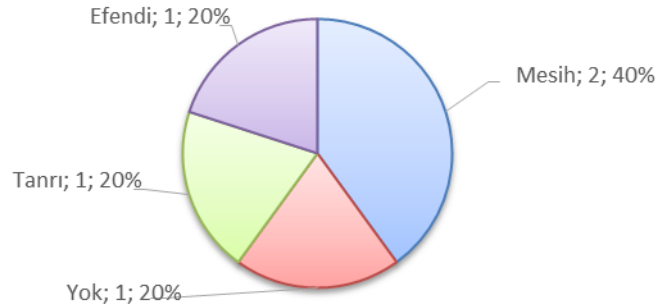
Tablo 637. Alman Latin Katolik Kilisesi Güftelerinde Peygamber Nitelendirmeleri Analizi	
Eser Adı	Güftelerde Peygamber Nitelendirmeleri
Stille Nacht	Bukle saçlı güzel erkek çocuk, Kurtarıcı, Tanrı'nın oğlu
Nun Freut Euch, Ihr Christen	Kurtarıcı, Hâkimlerin Hâkimi, Tanrı, Hâkimlerin Kralı
Es İst Ein Ros Entsprungen	Çiçek, Tanrı,
Lobt Gott Ihr Christen	Tanrı'nın oğlu
In Dulci Jubilo	Alfa, Omega, Görkemli Prens

Grafik 417. Alman Latin Katolik Kilisesi Güftelerinde Peygamber Nitelendirmeleri Analizi



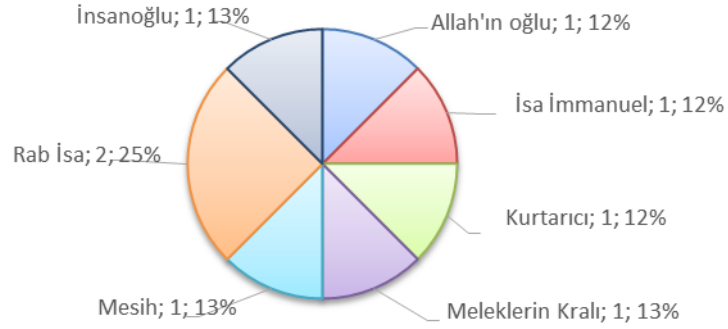
Tablo 638. Presbiteryen Kilisesi Güftelerinde Peygamber Nitelendirmeleri Analizi	
Eser Adı	Güftelerde Peygamber Nitelendirmeleri
İsmi Mübarek Hoş Geldin Bize	Yok
Parlayan O Yıldız	Mesih
Geldin Dünyaya	Efendi
Ey Gökler Ey Yer	Mesih
Duyduk Tath Ezgiler	Tanrı

Grafik 418. Presbiteryen Kilisesi Güftelerinde Peygamber Nitelendirmeleri Analizi



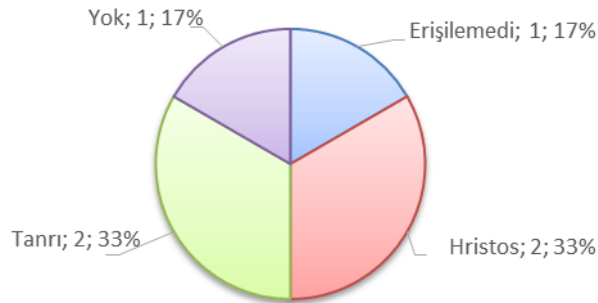
Tablo 639. Protestan Kilisesi Güftelerinde Peygamber Nitelendirmeleri Analizi	
Eser Adı	Güftelerde Peygamber Nitelendirmeleri
Sevinç Günü	Masih
Gelin İmanlılar	Meleklerin Kralı, Rab İsa
Tahtını Bıraktın Tacını Hem De	Rab İsa, İnsanoğlu
Ey Küçük Beytlehem Şehri	İsa İmmanuel
Sakin Gece, Kutsal Gece	Kurtarıcı, Allah'ın oğlu

Grafik 419. Protestan Kilisesi Güftelerinde Peygamber Nitelendirmeleri Analizi



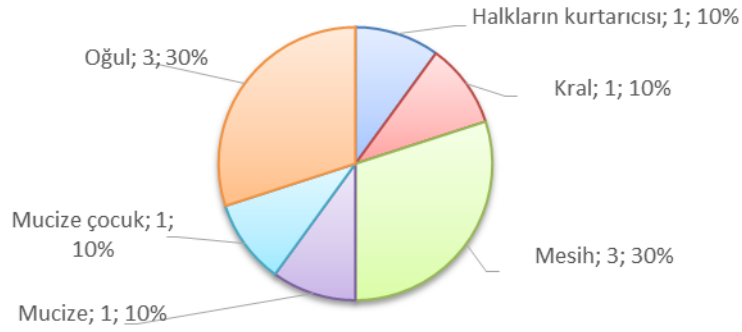
Tablo 640. Rum Ortodoks Kilisesi Güftelerinde Peygamber Nitelendirmeleri Analizi	
Eser Adı	Güftelerde Peygamber Nitelendirmeleri
O Monogenis Yios	Erişilemedi
I Genesis Sou	Tanrı
Xristos Genatai (a)	Hristos
Xristos Genatai (b)	Hristos
Hristos Anesti	Yok
Eulogitos Ei Hriste	Tanrı

Grafik 420. Rum Ortodoks Kilisesi Güftelerinde Peygamber Nitelendirmeleri Analizi



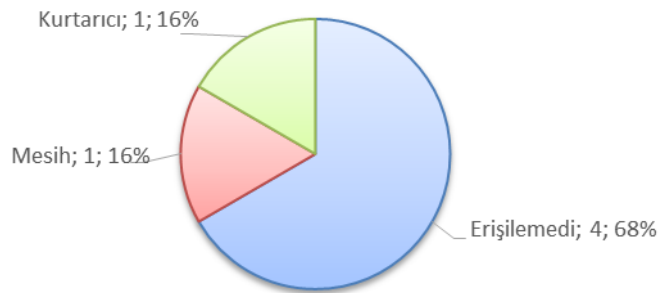
Tablo 641. Keldanî Katolik Kilisesi Güftelerinde Peygamber Nitelendirmeleri Analizi	
Eser Adı	Güftelerde Peygamber Nitelendirmeleri
Onita Daktam - Taw Nşabağ Lmaryal	Mucize çocuk
Marya Kretağ	Oğul
Onita Dwatır	Halkların kurtarıcısı, Mesih, Mucize, Oğul
Nkum Şapir	Mesih
Dwasalike	Kral, Mesih, Oğul

Grafik 421. Keldanî Katolik Kilisesi Güftelerinde Peygamber Nitelendirmeleri Analizi



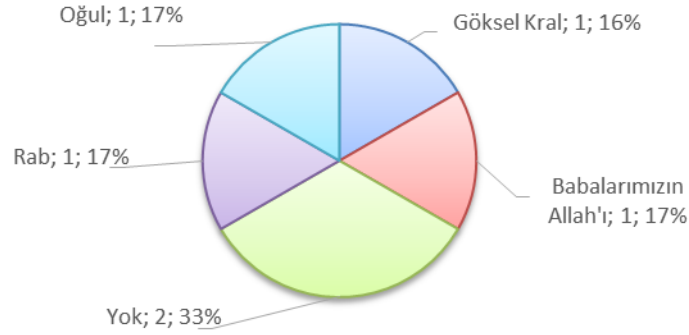
Tablo 642. Süryanî Ortodoks Kilisesi Güftelerinde Peygamber Nitelendirmeleri Analizi	
Eser Adı	Güftelerde Peygamber Nitelendirmeleri
Malakho Men Şelyo	Erişilemedi
Mşi'ho E'thi'led	Mesih, Kurtarıcı
Ho Roğem	Erişilemedi
Yavno Tlıtho Thino Le	Erişilemedi
Hdav Ğame Hdav Ğame	Erişilemedi

Grafik 422. Süryanî Ortodoks Kilisesi Güftelerinde Peygamber Nitelendirmeleri Analizi



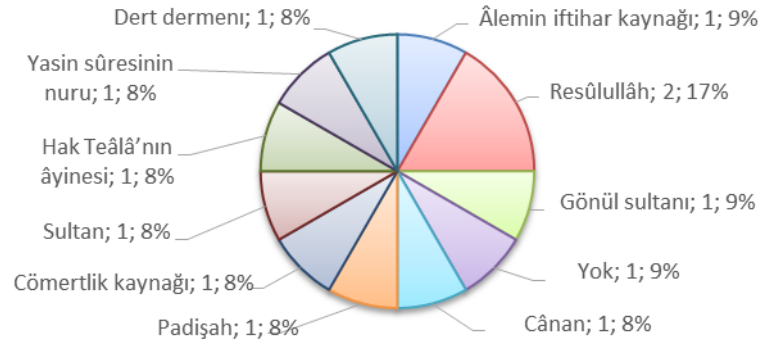
Tablo 643. Ermeni Ortodoks Kilisesi Güftelerinde Peygamber Nitelendirmeleri Analizi	
Eser Adı	Güftelerde Peygamber Nitelendirmeleri
Khorhurt Khorin	Göksel Kral
Doğum Günü Okunan Hartz	Babalarımızın Allah'ı, Rab
Aleluya	Yok
Meğeti Dzinmıtyan	Yok
Ov Zarmanali	Oğul

Grafik 423. Ermeni Ortodoks Kilisesi Güftelerinde Peygamber Nitelendirmeleri Analizi



Tablo 644. İslam Dini Güftelerinde Peygamber Nitelendirmeleri Analizi	
Eser Adı	Güftelerde Peygamber Nitelendirmeleri
Merhabâ Ey Fahr-i Âlem Merhabâ	Âlemin iftihar kaynağı, Padişah,
Ey Hüdâ'dan Lûtf u İhsan İsteyen	Resûlullâh
Derdimin Dermanı Sensin	Gönül sultanı, Dert dermanı, Yasin sûresinin nuru, Resûlullâh, Hak Teâlâ'nın âyinesi
Merhabâ ey Mevlid-i Peygamberî	Yok
Tende Cânım Canda Cânânım	Cânan, Sultan, Cömertlik kaynağı

Grafik 424. İslam Dini Güftelerinde Peygamber Nitelendirmeleri Analizi



4. KARŞILAŞTIRMA

4.1 Biçimsel Özelliklere Ait Analizlerin Karşılaştırması

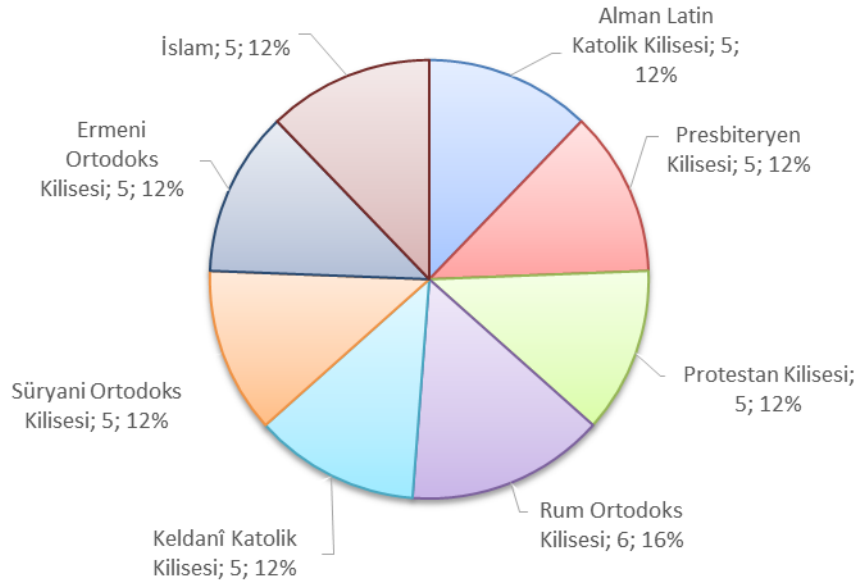
4.1.1 İlahilerin Cemaat Analizlerinin Karşılaştırması

Tablo 645. İlahilerin Cemaat Analizlerinin Karşılaştırması Tablosu	
Eser Adı	Cemaat
Stille Nacht	Alman Latin Katolik Kilisesi
Nun Freut Euch, Ihr Christen	Alman Latin Katolik Kilisesi
Es Ist Ein Ros Entsprungen	Alman Latin Katolik Kilisesi
Lobt Gott Ihr Christen	Alman Latin Katolik Kilisesi
In Dulci Jubilo	Alman Latin Katolik Kilisesi
İsmi Mübarek Hoş Geldin Bize	Presbiteryen Kilisesi
Parlayan O Yıldız	Presbiteryen Kilisesi
Geldin Dünyaya	Presbiteryen Kilisesi
Ey Gökler Ey Yer	Presbiteryen Kilisesi
Duyduk Tath Ezgiler	Presbiteryen Kilisesi
Sevinç Günü	Protestan Kilisesi
Gelin İmanlılar	Protestan Kilisesi
Tahtını Bıraktın Tacını Hem De	Protestan Kilisesi
Ey Küçük Beytlehem Şehri	Protestan Kilisesi
Sakin Gece, Kutsal Gece	Protestan Kilisesi
O Monogenis Yios	Rum Ortodoks Kilisesi
I Genesis Sou	Rum Ortodoks Kilisesi
Xristos Genatai (a)	Rum Ortodoks Kilisesi
Xristos Genatai (b)	Rum Ortodoks Kilisesi
Hristos Anesti	Rum Ortodoks Kilisesi
Eulogitos Ei Hriste	Rum Ortodoks Kilisesi
Onita Daktam - Taw Nşabağ Lmaryal	Keldanî Katolik Kilisesi
Marya Kretağ	Keldanî Katolik Kilisesi
Onita Dwatır	Keldanî Katolik Kilisesi
Nkum Şapir	Keldanî Katolik Kilisesi
Dwasalike	Keldanî Katolik Kilisesi
Malakho Men Şelyo	Süryani Ortodoks Kilisesi
Mşi'ho E'thi'led	Süryani Ortodoks Kilisesi
Ho Roğem	Süryani Ortodoks Kilisesi
Yavno Tlitho Thino Le	Süryani Ortodoks Kilisesi
Hdav Ğame Hdav Ğame	Süryani Ortodoks Kilisesi
Khorhurt Khorin	Ermeni Ortodoks Kilisesi
Doğum Günü Okunan Hartz	Ermeni Ortodoks Kilisesi
Aleluya	Ermeni Ortodoks Kilisesi
Meğeti Dzinintyan	Ermeni Ortodoks Kilisesi
Ov Zarmanali	Ermeni Ortodoks Kilisesi
Merhabâ Ey Fahr-i Âlem Merhabâ	İslam
Ey Hüdâ'dan Lûtf u İhsan İsteyen	İslam

Derdimin Dermanı Sensin	İslam
Merhabâ ey Mevlid-î Peygamberî	İslam
Tende Cânım Canda Cânânım	İslam

Tablo 646. İlâhilerinin Cemaat Analizlerinin Karşılaştırması Tablosu		
Cemaat	İlâhi Sayısı	Yüzde
Alman Latin Katolik Kilisesi	5	12
Presbiteryen Kilisesi	5	12
Protestan Kilisesi	5	12
Rum Ortodoks Kilisesi	6	16
Keldanî Katolik Kilisesi	5	12
Süryani Ortodoks Kilisesi	5	12
Ermeni Ortodoks Kilisesi	5	12
İslam	5	12

Grafik 425. İlâhilerin Cemaat Analizlerinin Karşılaştırması



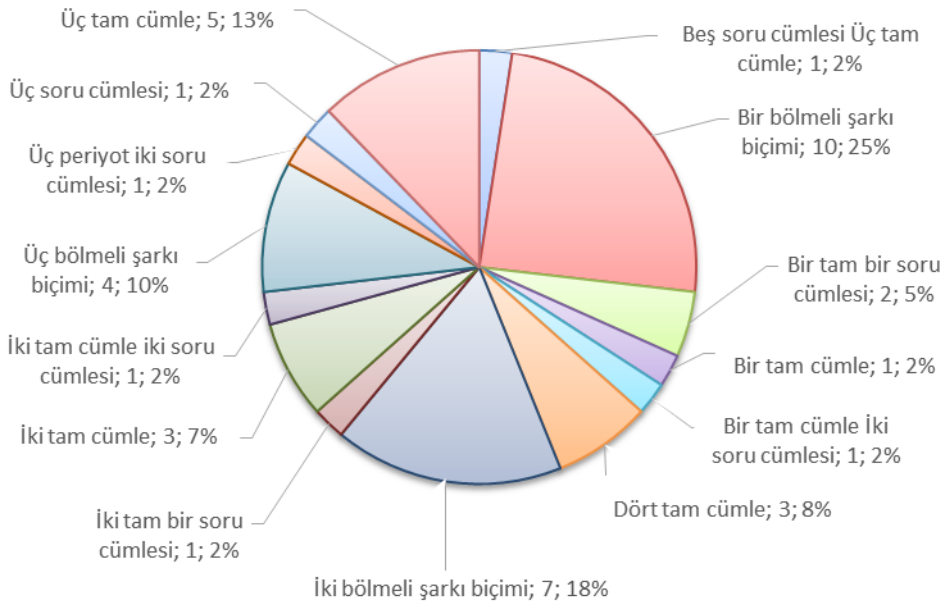
Her cemaatten beş ilâhi derlenmiştir. Rum Ortodoks Kilisesi ilâhilerinden birinin (Xristos Genate) iki versiyonu olduğu için bu kilisenin yüzdeleri daha yüksek görünmektedir. İlâhinin uzun olan ikinci versiyonu Rum Ortodoks Kilisesinde artık okunmadığı ve melismalı olduğu için değerli bulunup çalışmaya dâhil edilmiştir. Rum Ortodoks Kilisesine diğer cemaatlerden daha fazla önem verilmesi söz konusu değildir. Yüzdeleri oranının çokluğu, toplama işlemi sonucu çıkan sayısal veriden kaynaklanmaktadır.

4.1.2 İlahilerin Biçim Şeması Analizlerinin Karşılaştırması

Tablo 647. İlahilerin Biçim Şeması Analizlerinin Karşılaştırması Tablosu	
Eser Adı	Biçim Şeması
O Monogenis Yios	Beş soru cümlesi ve Üç tam cümle
Stille Nacht	Bir bölmeli şarkı biçimi
Nun Freut Euch, Ihr Christen	Bir bölmeli şarkı biçimi
Es Ist Ein Ros Entsprungen	Bir bölmeli şarkı biçimi
Lobt Gott Ihr Christen	Bir bölmeli şarkı biçimi
In Dulci Jubilo	Bir bölmeli şarkı biçimi
Geldin Dünya'ya	Bir bölmeli şarkı biçimi
Duyduk Tatlı Ezgiler	Bir bölmeli şarkı biçimi
Sevinç Günü, Barış Günü	Bir bölmeli şarkı biçimi
Gelin İmanlılar	Bir bölmeli şarkı biçimi
Sakin Gece, Kutsal Gece	Bir bölmeli şarkı biçimi
Hristos Anesti	Bir tam bir soru cümlesi
Marya Kretağ	Bir tam bir soru cümlesi
Hdav Ğame Hdav Ğame	Bir tam cümle
Tende Cânım Canda Cânânım	Bir tam cümle İki soru cümlesi
I Genesis Sou	Dört tam cümle
Onita Dwatır	Dört tam cümle
Malakho Men Şelyo	Dört tam cümle
İsmi Mübarek Hoş Geldin Bize	İki bölmeli şarkı biçimi
Parlayan O Yıldız	İki bölmeli şarkı biçimi
Tahtını Bıraktın Tacını Hem De	İki bölmeli şarkı biçimi
Ey Küçük Beytlehem Şehri	İki bölmeli şarkı biçimi
Merhabâ Ey Fahr-i Âlem Merhabâ	İki bölmeli şarkı biçimi
Ey Hüdâ'dan Lûtf u İhsan İsteyen	İki bölmeli şarkı biçimi
Merhabâ ey Mevlid-î Peygamberî	İki bölmeli şarkı biçimi
Dwasalike	İki tam bir soru cümlesi
Xristos Genatai (a)	İki tam cümle
Onita Daktam - Taw Nşabağ Lmaryal	İki tam cümle
Nkum Şapir	İki tam cümle
Khorhurt Khorin	İki tam cümle iki soru cümlesi
Ey Gökler Ey Yer	Üç bölmeli şarkı biçimi
Ho Roğem	Üç bölmeli şarkı biçimi
Ov Zarmanali	Üç bölmeli şarkı biçimi
Derdimin Dermanı Sensin	Üç bölmeli şarkı biçimi
Doğum Günü Okunan Hartz	Üç periyod iki soru cümlesi
Mşi'ho E'thi'led	Üç soru cümlesi
Xristos Genatai (b)	Üç tam cümle
Eulogitos Ei Hriste	Üç tam cümle
Yavno Tlitho Thino Le	Üç tam cümle
Aleluya	Üç tam cümle
Meğeti Dzimntyan	Üç tam cümle

Tablo 648. İlahilerin Biçim Şeması Analizlerinin Karşılaştırması Tablosu		
Biçim Şeması	Adet	Yüzde
Beş soru cümlesi ve üç tam cümle	1	2
Bir bölmeli şarkı biçimi	10	25
Bir tam ve bir soru cümlesi	2	5
Bir tam cümle	1	2
Bir tam cümle ve İki soru cümlesi	1	2
Dört tam cümle	3	8
İki bölmeli şarkı biçimi	7	18
İki tam ve bir soru cümlesi	1	2
İki tam cümle	3	7
İki tam cümle ve iki soru cümlesi	1	2
Üç bölmeli şarkı biçimi	4	10
Üç periyod ve iki soru cümlesi	1	2
Üç soru cümlesi	1	2
Üç tam cümle	5	13

Grafik 426. İlahilerin Biçim Şeması Analizlerinin Karşılaştırması Grafiği



İlahilerin biçim şeması analizlerinin karşılaştırma grafiğinden yola çıkarak **şarkı formunda bestelenen ilâhilerde en çok bir bölmeli şarkı biçiminin kullanıldığı tespit edilmiştir**. Bu formun en çok Batı Kiliseleri diyebileceğimiz Alman Latin Katolik Kilisesi, Protestan Kilisesi, Presbiteryen Kilisesi'nin kullandığını görmekteyiz.

Şarkı formlarından tercih edilen bir diğer form iki bölmeli şarkı biçimidir. Bu formun Protestan, Presbiteryen ve İslam Cemaatlerinin ilâhilerinde kullanıldığı görülmektedir.

Üç tam cümlelerin peş peşe sıralanması bir diğer tercih edilen formdur. Bu formu Doğu Kiliseleri olan Süryânî Kadim Ortodoks Kilisesi, Rum Ortodoks Kilisesi ve Ermeni Ortodoks Kilisesi'nin kullandığı tespit edilmiştir. **Genel bir sonuç olarak Batı Kiliseleri ve İslam dinî ilahlerinin (başta bir bölmeli şarkı biçimi olmak üzere) şarkı formlarında bestelendiği, Doğu Kiliseleri ilâhilerininse tam cümlelerden kurulduğu ortaya çıkmıştır.** Bu veriden “Kutlu Doğum” ve “Doğuş” ilâhilerinin çoğunlukla küçük ölçekli eserler olduğu sonucuna varmaktayız.

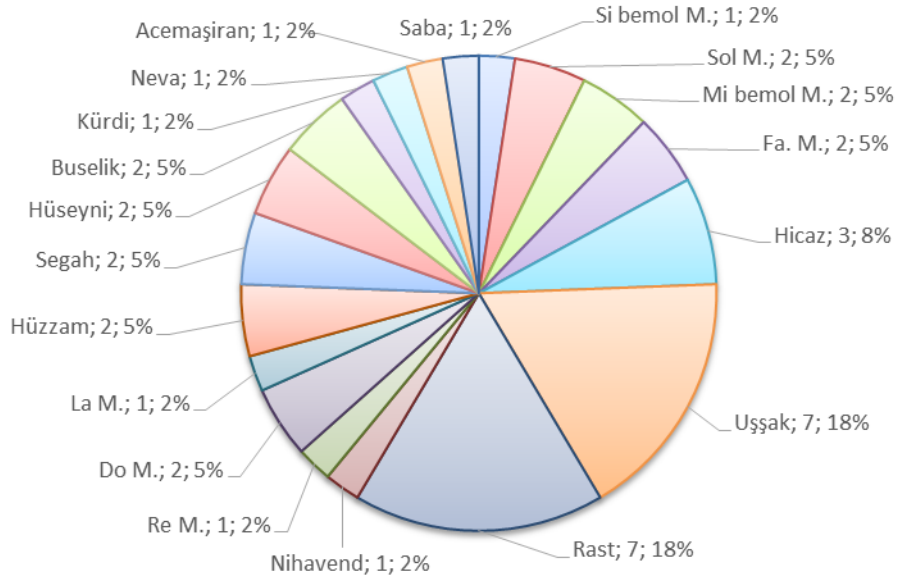
4.1.3 İlâhilerin Ton / Makam Analizlerinin Karşılaştırması

Tablo 649. İlâhilerin Ton / Makam Analizlerinin Karşılaştırması Tablosu	
Eser Adı	Ton / Makam
Stille Nacht	Si bemol M.
Nun Freut Euch, İhr Christen	Sol M.
Es İst Ein Ros Entsprungen	Mi bemol M.
Lobt Gott İhr Christen	Mi bemol M.
In Dulci Jubilo	Fa. M.
İsmi Mübarek Hoş Geldin Bize	Hicaz
Parlayan O Yıldız	Uşşak
Geldin Dünya'ya	Rast
Ey Gökler Ey Yer	Nihavend
Duyduk Tatlı Ezgiler	Re M.
Sevinç Günü, Barış Günü	Do M.
Gelin İmanlılar	Sol M.
Tahtını Biraktın Tacını Hem De	Do M.
Ey Küçük Beytlehem Şehri	Fa. M.
Sakin Gece, Kutsal Gece	La M.
O Monogenesis Yios	Hüzzam
I Genesis Sou	Segâh
Xristos Genatai (a)	Uşşak
Xristos Genatai (b)	Uşşak
Hristos Anesti	Hüseyni
Eulogitos Ei Hriste	Rast
Onita Daktam - Taw Nşabağ Lmaryal	Rast
Marya Kretağ	Buselik
Onita Dwatır	Kürdi
Nkum Şapir	Uşşak

Dwasalike	Rast
Malakho Men Şelyo	Rast
Mşi'ho E'thi'led	Hüseyni
Ho Roğem	Rast
Yavno Tlitho Thino Le	Uşşak
Hdav Ğame Hdav Ğame	Buselik
Khorhurt Khorin	Neva
Doğum Günü Okunan Hartz	Hicaz
Aleluya	Acemaşiran
Meğeti Dzinıntyan	Uşşak
Ov Zarmanali	Saba
Merhabâ Ey Fahr-i Âlem Merhabâ	Hüzzam
Ey Hüdâ'dan Lûtf u İhsan İsteyen	Uşşak
Derdimin Dermanı Sensin	Segâh
Merhabâ ey Mevlid-î Peygamberî	Rast
Tende Cânım Canda Cânânım	Hicaz

Tablo 650. İlâhilerin Ton / Makam Analizlerinin Karşılaştırması Tablosu		
Ton / Makam	Adet	Yuzde
Si bemol M.	1	2
Sol M.	2	5
Mi bemol M.	2	5
Fa. M.	2	5
Hicaz	3	8
Uşşak	7	18
Rast	7	18
Nihavend	1	2
Re M.	1	2
Do M.	2	5
La M.	1	2
Hüzzam	2	5
Segah	2	5
Hüseyni	2	5
Buselik	2	5
Kürdi	1	2
Neva	1	2
Acemaşiran	1	2
Saba	1	2

Grafik 427. İlâhilerin Ton / Makam Analizlerinin Karşılaştırması



İlâhilerin ton / makam analizlerinin karşılaştırma grafiğine bakarak “**Kutlu Doğum**” ve “**Doğuş**” ilâhilerinde en çok Uşşak ve Rast makamlarının kullanıldığı tespit edilmiştir. Bu makamlarda olan ilâhiler Presbiteryen, Rum Ortodoks, Keldânî Katolik, Süryânî Ortodoks ve İslam cemaatlerinde görülmüştür.

Presbiteryen Kilisesinin makam müziği kullandığı gözlemlenmiştir.

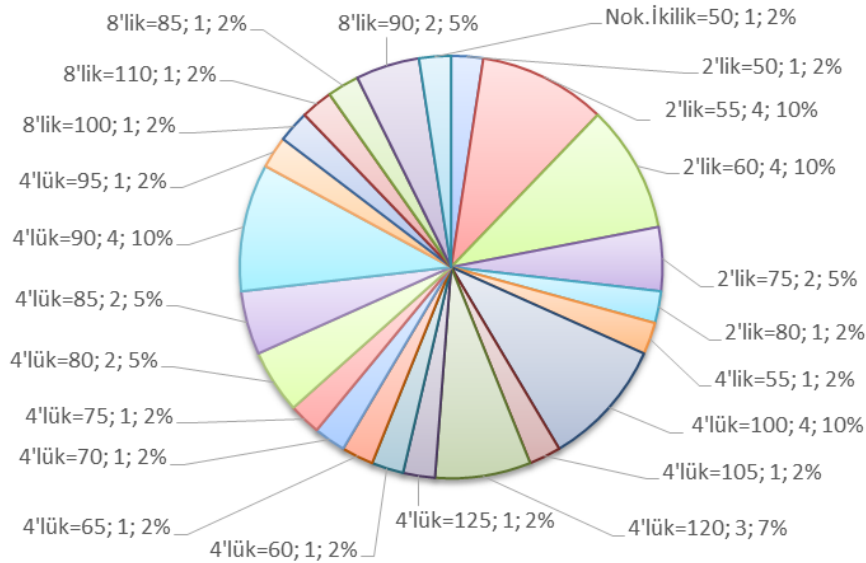
Hicaz makamının ikinci en çok tercih edilen makam olduğu, Presbiteryen, Ermeni Ortodoks ve İslam Cemaatlerinde bu makamın kullanıldığı tespit edilmiştir.

4.1.4 İlahilerin Tempo Analizlerinin Karşılaştırması

Tablo 651. İlahilerin Tempo Analizlerinin Karşılaştırması Tablosu	
Eser Adı	Tempo
Stille Nacht	8'lik=85
Nun Freut Euch, Ihr Christen	2'lik=60
Es Ist Ein Ros Entsprungen	2'lik=50
Lobt Gott Ihr Christen	4'lük=100
In Dulci Jubilo	Nok. İkilik=50
İsmi Mübarek Hoş Geldin Bize	4'lük=120
Parlayan O Yıldız	4'lik=55
Geldin Dünyaya	2'lik=60
Ey Gökler Ey Yer	4'lük=125
Duyduk Tatlı Ezgiler	2'lik=60
Sevinç Günü	4'lük=90
Gelin İmanlılar	4'lük=120
Tahtını Braktın Tacını Hem De	4'lük=100
Ey Küçük Beytlehem Şehri	4'lük=85
Sakin Gece, Kutsal Gece	4'lük=85
O Monogenis Yios	2'lik=80
I Genesis Sou	2'lik=75
Xristos Genatai (a)	2'lik=75
Xristos Genatai (b)	4'lük=80
Hristos Anesti	2'lik=55
Eulogitos Ei Hriste	2'lik=60
Onita Daktam - Taw Nşabağ Lmaryal	4'lük=80
Marya Kretağ	4'lük=100
Onita Dwatır	4'lük=100
Nkum Şapir	4'lük=105
Dwasalike	2'lik=55
Malakho Men Şelyo	4'lük=95
Mşi'ho E'thi'led	4'lük=65
Ho Roğem	4'lük=75
Yavno Tlitho Thino Le	4'lük=90
Hdav Ğame Hdav Ğame	4'lük=90
Khorhurt Khorin	2'lik=55
Doğum Günü Okunan Hartz	4'lük=90
Aleluya	4'lük=120
Meğeti Dzinmtyan	4'lük=70
Ov Zarmanali	2'lik=55
Merhabâ Ey Fahr-i Âlem Merhabâ	8'lik= 100
Ey Hüdâ'dan Lûtf u İhsan İsteyen	4'lük=60
Derdimin Dermanı Sensin	8'lik=110
Merhabâ ey Mevlid-i Peygamberî	8'lik=90
Tende Cânım Canda Cânânım	8'lik=90

Tablo 652. İlâhilerin Tempo Analizlerinin Karşılaştırması Tablosu		
Tempo	Adet	Yuzde
2'lik=50	1	2
2'lik=55	4	10
2'lik=60	4	10
2'lik=75	2	5
2'lik=80	1	2
4'lik=55	1	2
4'lük=100	4	10
4'lük=105	1	2
4'lük=120	3	7
4'lük=125	1	2
4'lük=60	1	2
4'lük=65	1	2
4'lük=70	1	2
4'lük=75	1	2
4'lük=80	2	5
4'lük=85	2	5
4'lük=90	4	10
4'lük=95	1	2
8'lik=100	1	2
8'lik=110	1	2
8'lik=85	1	2
8'lik=90	2	5
Nok. İkilik=50	1	2

Grafik 428. İlâhilerin Tempo Analizlerinin Karşılaştırması



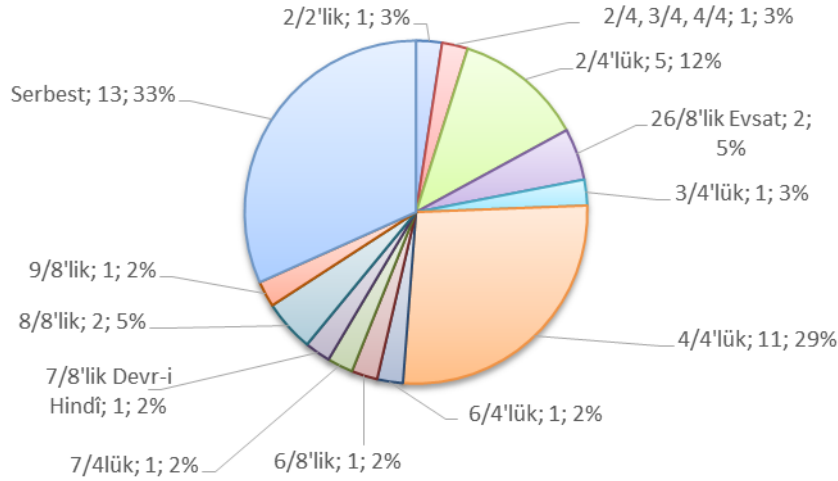
İlâhilerin tempo analizlerinin karşılaştırması grafiğine bakılarak **“Kutlu Doğum”** ve **“Doğuş”** ilâhilerinin **“orta hızlı”** veya **“hızlı”** olduğu sonucuna varılmıştır.

4.1.5 İlahilerin Ölçü No. Analizlerinin Karşılaştırması

Tablo 653. İlahilerin Ölçü No. Analizlerinin Karşılaştırması Tablosu	
Eser Adı	Ölçü No.
Stille Nacht	6/8'lik
Nun Freut Euch, Ihr Christen	2/2'lik
Es Ist Ein Ros Entsprungen	2/4'lük
Lobt Gott Ihr Christen	4/4'lük
In Dulci Jubilo	6/4'lük
İsmi Mübarek Hoş Geldin Bize	4/4'lük
Parlayan O Yıldız	4/4'lük
Geldin Dünyaya	4/4'lük
Ey Gökler Ey Yer	9/8'lik
Duyduk Tatlı Ezgiler	4/4'lük
Sevinç Günü	4/4'lük
Gelin İmanlılar	4/4'lük
Tahtını Bıraktın Tacını Hem De	4/4'lük
Ey Küçük Beytlehem Şehri	4/4'lük
Sakin Gece, Kutsal Gece	3/4'lük
O Monogenis Yios	Serbest
I Genesis Sou	Serbest
Xristos Genatai (a)	Serbest
Xristos Genatai (b)	Serbest
Hristos Anesti	2/4'lük
Eulogitos Ei Hriste	2/4'lük
Onita Daktam - Taw Nşabağ Lmaryal	Serbest
Marya Kretağ	Serbest
Onita Dwatır	Serbest
Nkum Şapir	Serbest
Dwasalike	Serbest
Malakho Men Şelyo	4/4'lük
Mşi'ho E'thi'led	2/4'lük
Ho Roğem	4/4'lük
Yavno Tlıtho Thino Le	2/4, 3/4, 4/4
Hdav Ğame Hdav Ğame	7/4'lük
Khorhurt Khorin	2/4'lük
Doğum Günü Okunan Hartz	Serbest
Aleluya	Serbest
Meğeti Dzimntyan	Serbest
Ov Zarmanali	Serbest
Merhabâ Ey Fahr-i Âlem Merhabâ	8/8'lik
Ey Hüdâ'dan Lûtf u İhsan İsteyen	8/8'lik
Derdimin Dermanı Sensin	7/8'lik Devr-i Hindî
Merhabâ ey Mevlid-i Peygamberî	26/8'lik Evsat
Tende Cânım Canda Cânânım	26/8'lik Evsat

Tablo 654. İlâhilerin Ölçü No. Analizlerinin Karşılaştırması Tablosu		
Ölçü No.	Adet	Yüzde
2/2'lik	1	2
2/4, 3/4, 4/4	1	2
2/4'lük	5	12
26/8'lik Evsat	2	5
3/4'lük	1	2
4/4'lük	11	29
6/4'lük	1	2
6/8'lik	1	2
7/4lük	1	2
7/8'lik Devr-i Hindî	1	2
8/8'lik	2	5
9/8'lik	1	2
Serbest	13	33

Grafik 429. İlâhilerin Ölçü No. Analizlerinin Karşılaştırması Grafiği



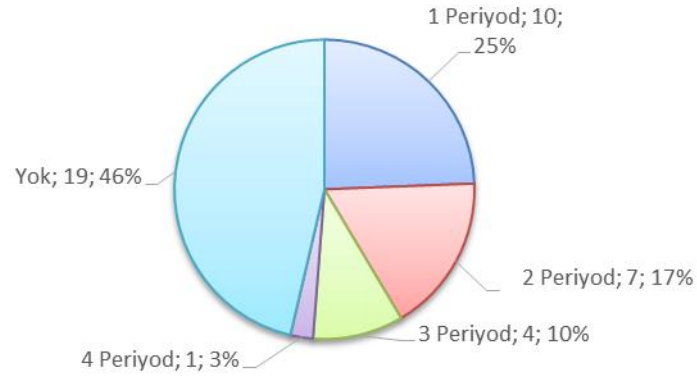
Ritimi belirgin ilâhiler dışında, serbest tartımlı eserlerin orijinalliğini bozmamak için onlara (müdahale ederek) bir ölçü numarası giydirmedik. Olabildiğince icrâyâ sâdik kalınarak yazılan notaların grafik verisi ışığında **icrâ sırasında “Doğuş” ilâhilerinin çoğunun serbest tartımlı okunduğu, serbest tartımlı olmayan ilâhilerde en çok 4/4lük ölçü numarası kullanıldığı** sonucuna ulaşmaktayız.

4.1.6 İlahilerin Periyod Sayısı Analizlerinin Karşılaştırması

Tablo 655. İlahilerin Periyod Sayısı Analizlerinin Karşılaştırması Tablosu	
Eser Adı	Periyod Sayısı
Stille Nacht	1
Nun Freut Euch, Ihr Christen	1
Es Ist Ein Ros Entsprungen	1
Lobt Gott Ihr Christen	1
In Dulci Jubilo	1
İsmi Mübarek Hoş Geldin Bize	2
Parlayan O Yıldız	2
Geldin Dünyaya	1
Ey Gökler Ey Yer	3
Duyduk Tatlı Ezgiler	1
Sevinç Günü	1
Gelin İmanlılar	1
Tahtını Bıraktın Tacını Hem De	2
Ey Küçük Beytlehem Şehri	2
Sakin Gece, Kutsal Gece	1
O Monogenis Yios	Yok
I Genesis Sou	Yok
Xristos Genatai (a)	Yok
Xristos Genatai (b)	Yok
Hristos Anesti	Yok
Eulogitos Ei Hriste	Yok
Onita Daktam - Taw Nşabağ Lmaryal	Yok
Marya Kretağ	Yok
Onita Dwatır	Yok
Nkum Şapir	Yok
Dwasalike	Yok
Malakho Men Şelyo	Yok
Mşi'ho E'thi'led	Yok
Ho Roğem	3
Yavno Tlitho Thino Le	Yok
Hdav Ğame Hdav Ğame	Yok
Khorhurt Khorin	Yok
Doğum Günü Okunan Hartz	3
Aleluya	Yok
Meğeti Dzinmtyan	Yok
Ov Zarmanali	4
Merhabâ Ey Fahr-i Âlem Merhabâ	2
Ey Hüdâ'dan Lûtf u İhsan İsteyen	2
Derdimin Dermanı Sensin	3
Merhabâ ey Mevlid-i Peygamberî	2
Tende Cânım Canda Cânânım	Yok

Tablo 656. İlâhilerin Periyod Sayısı Analizlerinin Karşılaştırması Tablosu		
Periyod Sayısı	Adet	Yuzde
1 Periyod	10	25
2 Periyod	7	17
3 Periyod	4	10
4 Periyod	1	2
Yok	19	46

Grafik 430. İlâhilerin Periyod Sayısı Analizlerinin Karşılaştırması



İlâhilerin period sayısı analizlerinin karşılaştırma grafiğine bakarak, **derlenen ilâhilerin çoğunda period kullanımı olmadığı** (yani ilâhilerin soru-cevap karakterli cümlelerden kurulmadığı) sonucuna varılmıştır. Grafikteki yok sütunu muhtevâsında şarkı formu kullanımı olmayan ilâhileri kapsamaktadır. Rum Ortodoks, Süryânî Kadim Ortodoks, Ermeni Ortodoks, Keldânî Katolik Cemaatlerinde period kullanılmadığı görülmektedir.

İlginç bir sonuç olarak beş İslam ilâhisinden yalnız birinde period kullanılmadığı ortaya çıkmıştır. Bir ve daha çok periodu barındıran ilâhilerin Alman Latin Katolik, Protestan, Presbiteryen ve İslam cemaatlerine ait olduğu gözlemlenmiştir.

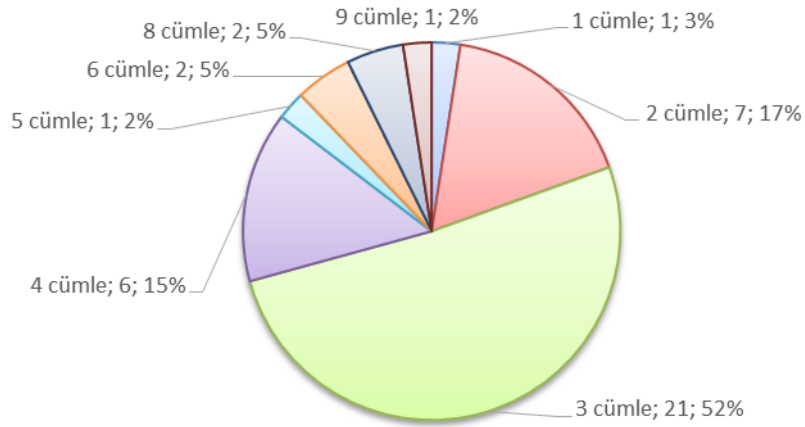
Bu grafikten yola çıkarak şarkı formunda olan Doğu İlâhilerinin bir veya iki periodlu bestelendiği sonucuna varılmaktadır.

4.1.7 İlahilerin Cümle Sayısı Analizlerinin Karşılaştırması

Tablo 657. İlahilerin Cümle Sayısı Analizlerinin Karşılaştırması Tablosu	
Eser Adı	Cümle Sayısı
Stille Nacht	3
Nun Freut Euch, Ihr Christen	3
Es Ist Ein Ros Entsprungen	3
Lobt Gott Ihr Christen	2
In Dulci Jubilo	3
İsmi Mübarek Hoş Geldin Bize	6
Parlayan O Yıldız	3
Geldin Dünyaya	2
Ey Gökler Ey Yer	5
Duyduk Tatlı Ezgiler	3
Sevinç Günü	2
Gelin İmanlılar	3
Tahtını Bıraktın Tacını Hem De	4
Ey Küçük Beytlehem Şehri	4
Sakin Gece, Kutsal Gece	3
O Monogenis Yios	8
I Genesis Sou	4
Xristos Genatai (a)	2
Xristos Genatai (b)	3
Hristos Anesti	2
Eulogitos Ei Hriste	3
Onita Daktam - Taw Nşabağ Lmaryal	2
Marya Kretağ	2
Onita Dwatır	4
Nkum Şapir	6
Dwasalike	3
Malakho Men Şelyo	4
Mşi'ho E'thi'led	3
Ho Roğem	3
Yavno Tlitho Thino Le	3
Hdav Ğame Hdav Ğame	1
Khorhurt Khorin	4
Doğum Günü Okunan Hartz	8
Aleluya	3
Meğeti Dzinıntyın	3
Ov Zarmanalı	9
Merhabâ Ey Fahr-i Âlem Merhabâ	3
Ey Hüdâ'dan Lûtf u İhsan İsteyen	3
Derdimin Dermanı Sensin	3
Merhabâ ey Mevlid-î Peygamberî	3
Tende Cânım Canda Cânânım	3

Tablo 658. İlâhilerin Cümle Sayısı Analizlerinin Karşılaştırması Tablosu		
Cümle Sayısı	Adet	Yuzde
1 cümle	1	2
2 cümle	7	17
3 cümle	21	52
4 cümle	6	15
5 cümle	1	2
6 cümle	2	5
8 cümle	2	5
9 cümle	1	2

Grafik 431. İlâhilerin Cümle Sayısı Analizlerinin Karşılaştırması



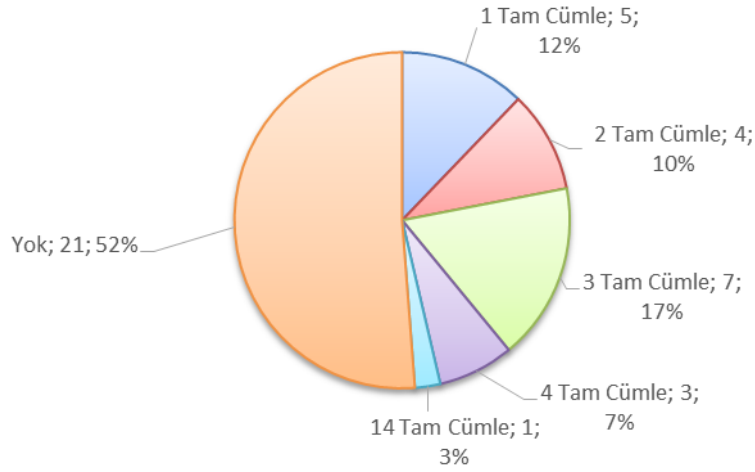
Cümle, birbirlerinden farklılık ortaya koyan (bir kesitin tekrarı olmayan) asma kalışlı “soru cümlesi”ni, tam kalışlı “tam cümle”yi, öncül ve soncul görevli cümlelerin tamamını kapsamaktadır. İlâhilerin içeriğindeki (toplam) cümle sayısı analizlerinin karşılaştırma grafiğine bakarak, derlenen **ilâhilerin çoğunlukla üç cümleden kurulduğu** sonucuna ulaşmaktayız. Bu durum derlenen tüm cemaatlerin ilâhilerinde görülmektedir.

4.1.8 İlahilerin Tam Cümle Sayısı Analizlerinin Karşılaştırması

Tablo 659. İlahilerin Tam Cümle Sayısı Analizlerinin Karşılaştırması Tablosu	
Eser Adı	Tam Cümle Sayısı
Stille Nacht	Yok
Nun Freut Euch, Ihr Christen	Yok
Es Ist Ein Ros Entsprungen	Yok
Lobt Gott Ihr Christen	Yok
In Dulci Jubilo	Yok
İsmi Mübarek Hoş Geldin Bize	Yok
Parlayan O Yıldız	Yok
Geldin Dünyaya	Yok
Ey Gökler Ey Yer	Yok
Duyduk Tatlı Ezgiler	1
Sevinç Günü	Yok
Gelin İmanlılar	Yok
Tahtını Bıraktın Tacını Hem De	Yok
Ey Küçük Beytlehem Şehri	Yok
Sakin Gece, Kutsal Gece	Yok
O Monogenis Yios	3
I Genesis Sou	4
Xristos Genatai (a)	2
Xristos Genatai (b)	3
Hristos Anesti	1
Eulogitos Ei Hriste	3
Onita Daktam - Taw Nşabağ Lmaryal	3
Marya Kretağ	1
Onita Dwatır	4
Nkum Şapir	14
Dwasalike	2
Malakho Men Şelyo	4
Mşi'ho E'thi'led	Yok
Ho Roğem	Yok
Yavno Tlıtho Thino Le	3
Hdav Ğame Hdav Ğame	1
Khorhurt Khorin	2
Doğum Günü Okunan Hartz	Yok
Aleluya	3
Meğeti Dzinıntyan	3
Ov Zarmanali	2
Merhabâ Ey Fahr-i Âlem Merhabâ	Yok
Ey Hüdâ'dan Lûtf u İhsan İsteyen	Yok
Derdimin Dermanı Sensin	Yok
Merhabâ ey Mevlid-î Peygamberî	Yok
Tende Cânım Canda Cânânım	1

Tablo 660. İlâhilerin Tam Cümle Sayısı Analizlerinin Karşılaştırması Tablosu		
Tam Cümle Sayısı	Adet	Yuzde
1 Tam Cümle	5	12
2 Tam Cümle	4	10
3 Tam Cümle	7	17
4 Tam Cümle	3	7
14 Tam Cümle	1	2
Yok	21	52

Grafik 432. İlâhilerin Tam Cümle Sayısı Analizlerinin Karşılaştırması



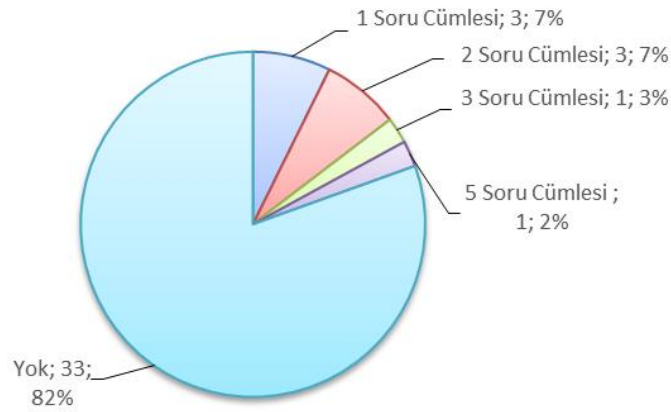
Period kullanımı olan (şarkı formunda bestelenmiş) ilâhiler “yok” sütununda yer almaktadır. Grafiğe bakarak **Doğu Kiliselerinde Doğu ilâhilerinin tam cümlelerden kurulduğu ve genellikle “üç tam cümle”nin peş peşe gelişyle ilâhilerin oluştuğu** sonucuna varmaktayız. Rum Ortodoks Kilisesi, Ermeni Ortodoks Kilisesi, Keldânî Katolik Kilisesi ve Süryânî Ortodoks Kilisesi ilâhilerinde bu kullanım tespit edilmiştir.

4.1.9 İlahilerin Soru Cümlesi Sayısı Analizlerinin Karşılaştırması

Tablo 661. İlahilerin Soru Cümlesi Sayısı Analizlerinin Karşılaştırması Tablosu	
Eser Adı	Soru Cümlesi
Stille Nacht	Yok
Nun Freut Euch, Ihr Christen	Yok
Es Ist Ein Ros Entsprungen	Yok
Lobt Gott Ihr Christen	Yok
In Dulci Jubilo	Yok
İsmi Mübarek Hoş Geldin Bize	Yok
Parlayan O Yıldız	Yok
Geldin Dünyaya	Yok
Ey Gökler Ey Yer	Yok
Duyduk Tatlı Ezgiler	Yok
Sevinç Günü	Yok
Gelin İmanlılar	Yok
Tahtını Bıraktın Tacını Hem De	Yok
Ey Küçük Beytlehem Şehri	Yok
Sakin Gece, Kutsal Gece	Yok
O Monogenis Yios	5
I Genesis Sou	Yok
Xristos Genatai (a)	Yok
Xristos Genatai (b)	Yok
Hristos Anesti	1
Eulogitos Ei Hriste	Yok
Onita Daktam - Taw Nşabağ Lmaryal	Yok
Marya Kretağ	Yok
Onita Dwatır	Yok
Nkum Şapir	Yok
Dwasalike	1
Malakho Men Şelyo	Yok
Mşi'ho E'thi'led	3
Ho Roğem	1
Yavno Tlitho Thino Le	Yok
Hdav Ğame Hdav Ğame	Yok
Khorhurt Khorin	2
Doğum Günü Okunan Hartz	2
Aleluya	Yok
Meğeti Dzinıntyan	Yok
Ov Zarmanali	Yok
Merhabâ Ey Fahr-i Âlem Merhabâ	Yok
Ey Hüdâ'dan Lûtf u İhsan İsteyen	Yok
Derdimin Dermanı Sensin	Yok
Merhabâ ey Mevlid-î Peygamberî	Yok
Tende Cânım Canda Cânânım	2

Tablo 662. İlâhilerin Soru Cümlesi Sayısı Analizlerinin Karşılaştırması Tablosu		
Soru Cümlesi	Adet	Yuzde
1 Soru Cümlesi	3	7
2 Soru Cümlesi	3	7
3 Soru Cümlesi	1	2
5 Soru Cümlesi	1	2
Yok	33	82

Grafik 433. İlâhilerin Soru Cümlesi Sayısı Analizlerinin Karşılaştırması



“Şarkı formu” ve “tam cümle”lerden kurulmuş ilâhiler “yok” sütununda yer almaktadır. Öncül karakteri taşımayan “soru cümlesi” sayılarının karşılaştırma grafiğine baktığımızda, ilâhilerin muhtevâsında “bir soru cümlesi” veya “iki soru cümlesi” barındırdığını görüyoruz. Buradan da **“Kutlu Doğum” ve “Doğuş Bayramı” ilâhilerinde soru cümlesi kullanımının çok az olduğu sonucuna varılmıştır.**

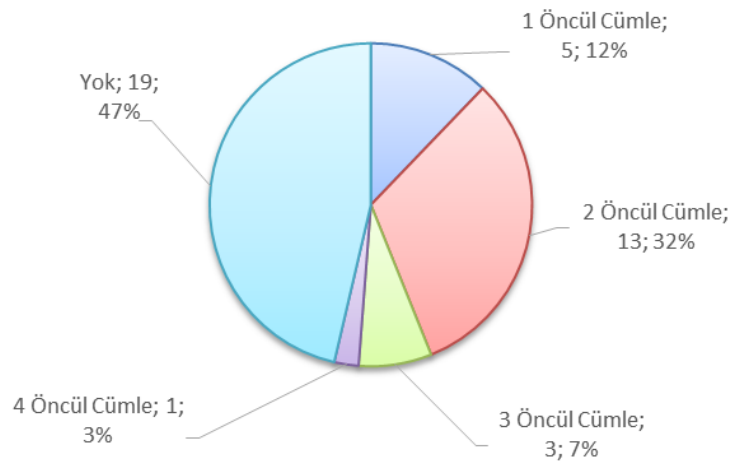
Rum Ortodoks Kilisesi ilâhisi olan “O Monogenis Yios” ilâhisinin ve Süryânî Ortodoks Kilisesi ilâhisi olan “Mşi’ho E’thi’led” ilâhisinin **soru cümlelerinden kurulduğu** ortaya çıkmıştır.

4.1.10 İlahilerin Öncül Cümle Sayısı Analizlerinin Karşılaştırması

Tablo 663. İlahilerin Öncül Cümle Sayısı Analizlerinin Karşılaştırması Tablosu	
Eser Adı	Öncül Cümle Sayısı
Stille Nacht	2
Nun Freut Euch, Ihr Christen	2
Es Ist Ein Ros Entsprungen	2
Lobt Gott Ihr Christen	1
In Dulci Jubilo	2
İsmi Mübarek Hoş Geldin Bize	4
Parlayan O Yıldız	2
Geldin Dünyaya	1
Ey Gökler Ey Yer	3
Duyduk Tatlı Ezgiler	1
Sevinç Günü	1
Gelin İmanlılar	2
Tahtını Bıraktın Tacını Hem De	2
Ey Küçük Beytlehem Şehri	2
Sakin Gece, Kutsal Gece	2
O Monogenis Yios	Yok
I Genesis Sou	Yok
Xristos Genatai (a)	Yok
Xristos Genatai (b)	Yok
Hristos Anesti	Yok
Eulogitos Ei Hriste	Yok
Onita Daktam - Taw Nşabağ Lmaryal	Yok
Marya Kretağ	Yok
Onita Dwatır	Yok
Nkum Şapir	Yok
Dwasalike	Yok
Malakho Men Şelyo	Yok
Mşi'ho E'thi'led	Yok
Ho Roğem	1
Yavno Tlıtho Thino Le	Yok
Hdav Ğame Hdav Ğame	Yok
Khorhurt Khorin	Yok
Doğum Günü Okunan Hartz	3
Aleluya	Yok
Meğeti Dzinmtyan	Yok
Ov Zarmanali	3
Merhabâ Ey Fahr-i Âlem Merhabâ	2
Ey Hüdâ'dan Lûtf u İhsan İsteyen	2
Derdimin Dermanı Sensin	2
Merhabâ ey Mevlid-î Peygamberî	2
Tende Cânım Canda Cânânım	0

Tablo 664. İlâhilerin Öncül Cümle Sayısı Analizlerinin Karşılaştırması Tablosu		
Öncül Cümle Sayısı	Adet	Yuzde
1 Öncül Cümle	5	12
2 Öncül Cümle	13	32
3 Öncül Cümle	3	7
4 Öncül Cümle	1	2
Yok	19	47

Grafik 434. İlâhilerin Öncül Cümle Sayısı Analizlerinin Karşılaştırması



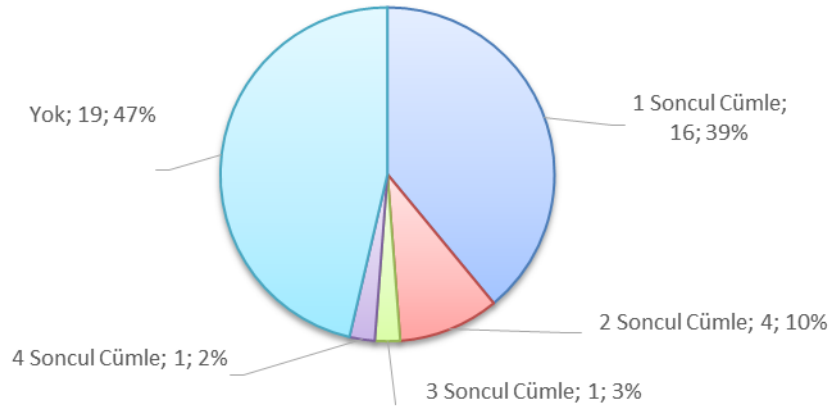
“Yok” sütunu “tam cümle” ya da “soru cümlesi”nden kurulan ilâhileri kapsamaktadır. Grafikten yola çıkarak **period kullanımı tespit edilen “Kutlu Doğum” ve “Doğuş Bayramı” ilâhilerinde genellikle iki öncül cümle bulunduğu** sonucuna varılmıştır. İki öncüllü ilâhileri olan cemaatler Alman Latin Katolik, Protestan, Presbiteryen ve İslam’dır. Ermeni Ortodoks Kilisesinin iki ilâhisinde (Ov Zarmanali ve Doğum Günü Okunan Hartz) üç öncül cümle kullanımı tespit edilmiştir.

4.1.11 İlahilerin Soncul Cümle Sayısı Analizlerinin Karşılaştırması

Tablo 665. İlahilerin Soncul Cümle Sayısı Analizlerinin Karşılaştırması Tablosu	
Eser Adı	Soncul Cümle Sayısı
Stille Nacht	1
Nun Freut Euch, Ihr Christen	1
Es Ist Ein Ros Entsprungen	1
Lobt Gott Ihr Christen	1
In Dulci Jubilo	1
İsmi Mübarek Hoş Geldin Bize	2
Parlayan O Yıldız	1
Geldin Dünyaya	1
Ey Gökler Ey Yer	2
Duyduk Tatlı Ezgiler	1
Sevinç Günü	1
Gelin İmanlılar	1
Tahtımı Bıraktın Tacımı Hem De	2
Ey Küçük Beytlehem Şehri	2
Sakin Gece, Kutsal Gece	1
O Monogenis Yios	Yok
I Genesis Sou	Yok
Xristos Genatai (a)	Yok
Xristos Genatai (b)	Yok
Hristos Anesti	Yok
Eulogitos Ei Hriste	Yok
Onita Daktam - Taw Nşabağ Lmaryal	Yok
Marya Kretağ	Yok
Onita Dwatır	Yok
Nkum Şapir	Yok
Dwasalike	Yok
Malakho Men Şelyo	Yok
Mşi'ho E'thi'led	Yok
Ho Roğem	1
Yavno Tlıtho Thino Le	Yok
Hdav Ğame Hdav Ğame	Yok
Khorhurt Khorin	Yok
Doğum Günü Okunan Hartz	3
Aleluya	Yok
Meğeti Dzinmtyan	Yok
Ov Zarmanali	4
Merhabâ Ey Fahr-i Âlem Merhabâ	1
Ey Hüdâ'dan Lûtf u İhsan İsteyen	1
Derdimin Dermanı Sensin	1
Merhabâ ey Mevlid-î Peygamberî	1
Tende Cânım Canda Cânânım	Yok

Tablo 666. İlâhilerin Soncul Cümle Sayısı Analizlerinin Karşılaştırması Tablosu		
Soncul Cümle Sayısı	Adet	Yuzde
1 Soncul Cümle	16	39
2 Soncul Cümle	4	10
3 Soncul Cümle	1	2
4 Soncul Cümle	1	2
Yok	19	47

Grafik 435. İlâhilerin Soncul Cümle Sayısı Analizlerinin Karşılaştırması



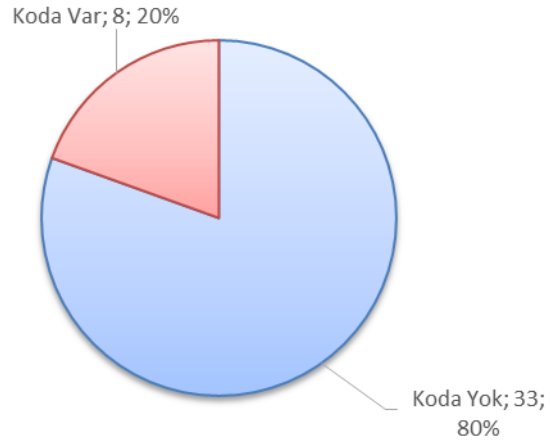
“Yok” sütunu “tam cümle” ya da “soru cümlesi”nden kurulan ilâhileri kapsamaktadır. Grafikten **period kullanımı tespit edilen “Kutlu Doğum” ve “Doğuş Bayramı” ilâhilerinde genellikle bir soncul cümle bulunduğu** sonucuna varılmıştır. Bir soncullu ilâhilerin Alman Latin Katolik, Protestan, Presbiteryen ve İslam cemaatlerinde olduğu görülmektedir.

4.1.12 İlahilerin Koda Analizlerinin Karşılaştırması

Tablo 667. İlahilerin Koda Analizlerinin Karşılaştırması Tablosu	
Eser Adı	Koda
Stille Nacht	Yok
Nun Freut Euch, Ihr Christen	Yok
Es Ist Ein Ros Entsprungen	Yok
Lobt Gott Ihr Christen	Var
In Dulci Jubilo	Yok
İsmi Mübarek Hoş Geldin Bize	Yok
Parlayan O Yıldız	Var
Geldin Dünyaya	Yok
Ey Gökler Ey Yer	Yok
Duyduk Tatlı Ezgiler	Yok
Sevinç Günü	Yok
Gelin İmanlılar	Yok
Tahtını Bıraktın Tacını Hem De	Yok
Ey Küçük Beytlehem Şehri	Yok
Sakin Gece, Kutsal Gece	Yok
O Monogenis Yios	Yok
I Genesis Sou	Yok
Xristos Genatai (a)	Yok
Xristos Genatai (b)	Yok
Hristos Anesti	Yok
Eulogitos Ei Hriste	Yok
Onita Daktam - Taw Nşabağ Lmaryal	Yok
Marya Kretağ	Yok
Onita Dwatır	Yok
Nkum Şapir	Var
Dwasalike	Var
Malakho Men Şelyo	Var
Mşi'ho E'thi'led	Yok
Ho Roğem	Yok
Yavno Tlitho Thino Le	Yok
Hdav Ğame Hdav Ğame	Yok
Khorhurt Khorin	Yok
Doğum Günü Okunan Hartz	Yok
Aleluya	Yok
Meğeti Dzinmtyan	Var
Ov Zarmanali	Var
Merhabâ Ey Fahr-i Âlem Merhabâ	Yok
Ey Hüdâ'dan Lûtf u İhsan İsteyen	Var
Derdimin Dermanı Sensin	Yok
Merhabâ ey Mevlid-i Peygamberî	Yok
Tende Cânım Canda Cânânım	Yok

Tablo 668. İlâhilerin Koda Analizlerinin Karşılaştırması Tablosu		
Koda	Adet	Yuzde
Yok	33	80
Var	8	20

Grafik 436. İlâhilerin Koda Analizlerinin Karşılaştırması



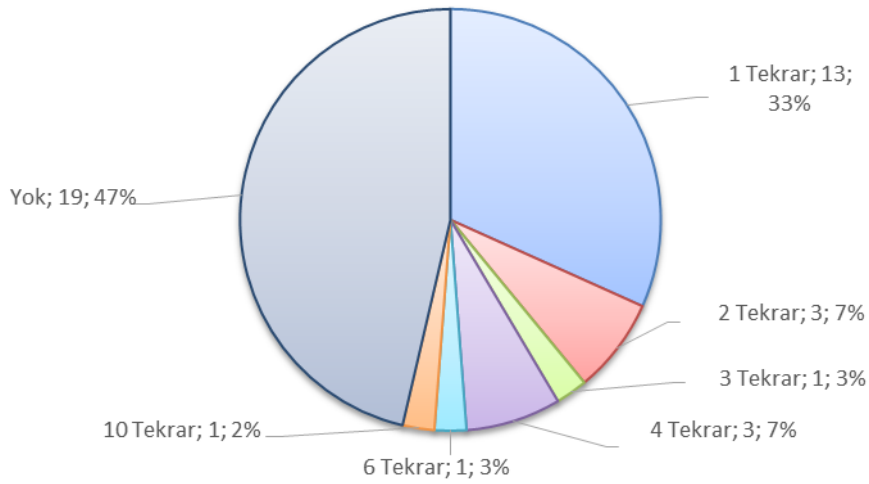
İlâhilerin koda analizlerinin karşılaştırma grafiği **ilâhilerde koda kullanımının nadir olduğunu** göstermektedir. Koda kullanılan ilâhilerin Alman Latin Katolik, Presbiteryen, Keldânî Katolik, Süryânî Ortodoks, Ermeni Ortodoks ve İslam Cemaatlerinde olduğu tespit edilmiştir.

4.1.13 İlahilerin Tekrar Sayıları Analizlerinin Karşılaştırması

Tablo 669. İlahilerin Tekrar Sayıları Analizlerinin Karşılaştırması Tablosu	
Eser Adı	Tekrar Sayıları
Stille Nacht	1
Nun Freut Euch, Ihr Christen	Yok
Es Ist Ein Ros Entsprungen	1
Lobt Gott Ihr Christen	Yok
In Dulci Jubilo	1
İsmi Mübarek Hoş Geldin Bize	4
Parlayan O Yıldız	1
Geldin Dünyaya	2
Ey Gökler Ey Yer	6
Duyduk Tatlı Ezgiler	1
Sevinç Günü	Yok
Gelin İmanlılar	Yok
Tahtını Bıraktın Tacını Hem De	Yok
Ey Küçük Beytlehem Şehri	Yok
Sakin Gece, Kutsal Gece	1
O Monogenis Yios	Yok
I Genesis Sou	Yok
Xristos Genatai (a)	Yok
Xristos Genatai (b)	Yok
Hristos Anesti	Yok
Eulogitos Ei Hriste	Yok
Onita Daktam - Taw Nşabağ Lmaryal	1
Marya Kretağ	10
Onita Dwatır	Yok
Nkum Şapir	4
Dwasalike	4
Malakho Men Şelyo	Yok
Mşi'ho E'thi'led	1
Ho Roğem	2
Yavno Tlıtho Thino Le	2
Hdav Ğame Hdav Ğame	3
Khorhurt Khorin	Yok
Doğum Günü Okunan Hartz	1
Aleluya	Yok
Meğeti Dzinmtyan	Yok
Ov Zarmanali	1
Merhabâ Ey Fahr-i Âlem Merhabâ	1
Ey Hüdâ'dan Lûtf u İhsan İsteyen	Yok
Derdimin Dermanı Sensin	1
Merhabâ ey Mevlid-î Peygamberî	Yok
Tende Cânım Canda Cânânım	1

Tablo 670. İlâhilerin Tekrar Sayıları Analizlerinin Karşılaştırması Tablosu		
Tekrar Sayıları	Adet	Yüzde
1 Tekrar	13	33
2 Tekrar	3	7
3 Tekrar	1	2
4 Tekrar	3	7
6 Tekrar	1	2
10 Tekrar	1	2
Yok	19	47

Grafik 437. İlâhilerin Tekrar Sayıları Analizlerinin Karşılaştırması



Grafikte, **ilâhilerinde genellikle tekrar kullanımı olmadığı**, tekrar kullanımı varsa çoğunlukla bir tekrarlı kullanımın tercih edildiği görülmektedir.

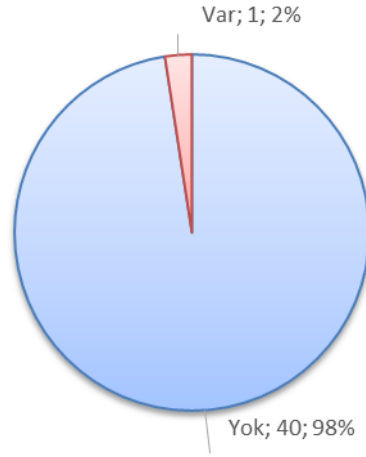
Rum Ortodoks Kilisesinin derlenen beş ilâhisinde de tekrar kullanımı olmadığı tespit edilmiştir.

4.1.14 İlahilerin Prelüd / Postlüd Analizlerinin Karşılaştırması

Tablo 671. İlahilerin Prelüd/Postlüd Analizlerinin Karşılaştırması Tablosu	
Eser Adı	Prelüd/Postlüd
Stille Nacht	Yok
Nun Freut Euch, Ihr Christen	Yok
Es İst Ein Ros Entsprungen	Yok
Lobt Gott Ihr Christen	Yok
In Dulci Jubilo	Yok
İsmi Mübarek Hoş Geldin Bize	Yok
Parlayan O Yıldız	Yok
Geldin Dünyaya	Yok
Ey Gökler Ey Yer	Yok
Duyduk Tatlı Ezgiler	Yok
Sevinç Günü	Yok
Gelin İmanlılar	Yok
Tahtımı Bıraktım Tacımı Hem De	Yok
Ey Küçük Beytlehem Şehri	Yok
Sakin Gece, Kutsal Gece	Yok
O Monogenis Yios	Yok
I Genesis Sou	Yok
Xristos Genatai (a)	Yok
Xristos Genatai (b)	Yok
Hristos Anesti	Yok
Eulogitos Ei Hriste	Yok
Onita Daktam - Taw Nşabağ Lmaryal	Yok
Marya Kretağ	Yok
Onita Dwatır	Yok
Nkum Şapir	Yok
Dwasalike	Yok
Malakho Men Şelyo	Yok
Mşî'ho E'thi'led	Yok
Ho Roğem	Yok
Yavno Tlıtho Thino Le	Yok
Hdav Ğame Hdav Ğame	Yok
Khorhurt Khorin	Yok
Doğum Günü Okunan Hartz	Yok
Aleluya	Var
Meğeti Dzinıntyan	Yok
Ov Zarmanali	Yok
Merhabâ Ey Fahr-i Âlem Merhabâ	Yok
Ey Hüdâ'dan Lûtf u İhsan İsteyen	Yok
Derdimin Dermanı Sensin	Yok
Merhabâ ey Mevlid-î Peygamberî	Yok
Tende Cânım Canda Cânânım	Yok

Tablo 671. İlahilerin Prelüd/Postlud Analizlerinin Karşılaştırması Tablosu		
Prelüd/Postlud	Adet	Yüzde
Yok	40	98
Var	1	2

Grafik 438. İlahilerin Prelüd/Postlud Analizlerinin Karşılaştırması



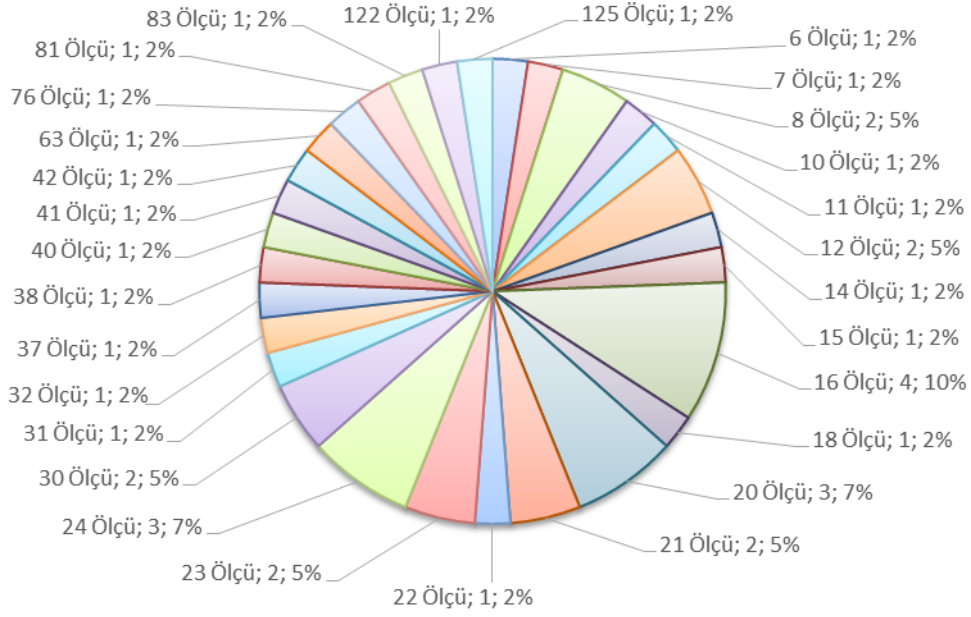
Ermeni Ortodoks Kilisesinin “Aleluya” ilahisi dışında **Doğuş İlahilerinde** **prelüd/postlud kullanımının olmadığı** tespit edilmiştir.

4.1.15 İlahilerin Ölçü Sayısı Analizlerinin Karşılaştırması

Tablo 673. İlahilerin Ölçü Sayısı Analizlerinin Karşılaştırması Tablosu	
Eser Adı	Ölçü Sayısı
Stille Nacht	12
Nun Freut Euch, Ihr Christen	20
Es Ist Ein Ros Entsprungen	24
Lobt Gott Ihr Christen	10
In Dulci Jubilo	16
İsmi Mübarek Hoş Geldin Bize	18
Parlayan O Yıldız	12
Geldin Dünyaya	16
Ey Gökler Ey Yer	22
Duyduk Tatlı Ezgiler	21
Sevinç Günü	8
Gelin İmanlılar	20
Tahtını Bıraktın Tacını Hem De	16
Ey Küçük Beytlehem Şehri	16
Sakin Gece, Kutsal Gece	23
O Monogenis Yios	40
I Genesis Sou	24
Xristos Genatai (a)	14
Xristos Genatai (b)	37
Hristos Anesti	30
Eulogitos Ei Hriste	38
Onita Daktam - Taw Nşabağ Lmaryal	41
Marya Kretağ	63
Onita Dwatır	23
Nkum Şapir	42
Dwasalike	31
Malakho Men Şelyo	21
Mşi'ho E'thi'led	30
Ho Roğem	11
Yavno Tlitho Thino Le	15
Hdav Ğame Hdav Ğame	8
Khorhurt Khorin	122
Doğum Günü Okunan Hartz	81
Aleluya	83
Meğeti Dzmntyan	76
Ov Zarmanali	125
Merhabâ Ey Fahr-i Âlem Merhabâ	24
Ey Hüdâ'dan Lûtf u İhsan İsteyen	20
Derdimin Dermanı Sensin	32
Merhabâ ey Mevlid-i Peygamberî	7
Tende Cânım Canda Cânânım	6

Tablo 674. İlahilerin Ölçü Sayısı Analizlerinin Karşılaştırması Tablosu		
Ölçü Sayısı	Adet	Yüzde
6 Ölçü	1	2
7 Ölçü	1	2
8 Ölçü	2	5
10 Ölçü	1	2
11 Ölçü	1	2
12 Ölçü	2	5
14 Ölçü	1	2
15 Ölçü	1	2
16 Ölçü	4	10
18 Ölçü	1	2
20 Ölçü	3	7
21 Ölçü	2	5
22 Ölçü	1	2
23 Ölçü	2	5
24 Ölçü	3	7
30 Ölçü	2	5
31 Ölçü	1	2
32 Ölçü	1	2
37 Ölçü	1	2
38 Ölçü	1	2
40 Ölçü	1	2
41 Ölçü	1	2
42 Ölçü	1	2
63 Ölçü	1	2
76 Ölçü	1	2
81 Ölçü	1	2
83 Ölçü	1	2
122 Ölçü	1	2
125 Ölçü	1	2

Grafik 439. İlâhilerin Ölçü Sayısı Analizlerinin Karşılaştırması



Derlenen ilâhilerinin ölçü sayılarında homojen bir dağılım gözlenmiş, ilâhilerin genellikle 6 ile 24 ölçü içinde yazıldıkları ortaya çıkmıştır. En küçük ölçü kullanımının altı ölçü ile İslam ilâhisinde (Tende Cânım Canda Cânânım), en büyük ölçü kullanımının 125 ölçü ile Ermeni Ortodoks Kilisesinde (Ov Zarmanali) olduğu tespit edilmiştir. Konu olan İslam ilâhisi “Evsat” usûlünde olduğu için sonuç bu şekilde gözükmiştir. **Ermeni Ortodoks Kilisesinin diğer kiliselere ve İslam cemaatine kıyasla daha uzun ilâhilere sahip olduğu ortaya çıkmıştır.**

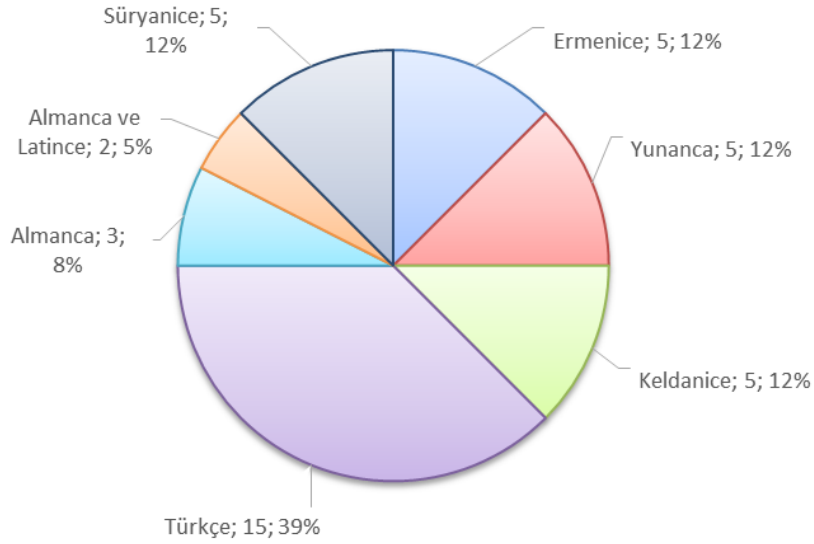
4.2 Güfte Özelliklerine Ait Analizlerin Karşılaştırması

4.2.1 İlahi Güftelerinin Dil Analizlerinin Karşılaştırması

Tablo 675. İlahi Güftelerinin Dil Analizlerinin Karşılaştırması Tablosu	
Eser Adı	Dil
Ganon Çırarhnek	Ermenice
Meğeti Dzinntyanyan	Ermenice
Doğum Günü Okunan Hartz	Ermenice
Khorhurt Khorin	Ermenice
Aleluya	Ermenice
İ Genisisu	Yunanca
Hristos Genate	Yunanca
O Monoğenis Yios	Yunanca
Hristos Anesti	Yunanca
Euloğitos ei Hriste o Theos	Yunanca
Onita Daktam - Taw Nşabağ Lmaryal	Keldanice
Marya Kretağ	Keldanice
Onita Dwatır	Keldanice
Nkum Şapir	Keldanice
Dwasalike	Keldanice
Sakin Gece	Türkçe
Sevinç Günü	Türkçe
Gelin İmanlılar	Türkçe
Tahtını Bıraktın Tacını Hem De	Türkçe
Ey Küçük Beytlehem Şehri	Türkçe
İsmi Mübarek Hoş geldin Bize	Türkçe
Parlayan O Yıldız	Türkçe
Geldin Dünya'ya	Türkçe
Ey Gökler Ey Yer	Türkçe
Duyduk Tatlı Ezgiler	Türkçe
Stille Nacht	Almanca
In Dulci Jubilo	Almanca ve Latince
Nun Freut Euch, Ihr Christen	Almanca ve Latince
Es Ist Ein Ros Entsprungen	Almanca
Lobt Gott ihr Christen	Almanca
Merhabâ Ey Fahr-i Âlem Merhabâ	Türkçe
Ey Hüdâ'dan Lutf u İhsan İsteyen	Türkçe
Derdimin Dermanı Sensin	Türkçe
Merhabâ ey Mevlid-i Peygamberî	Türkçe
Tende Cânım Canda Cânânım	Türkçe
Malakho Men Şelyo	Süryanice
Mşi'ho E'thi'led	Süryanice
Ho Roğem	Süryanice
Yavno Tlitho Thino Le	Süryanice
Hdav Ğame Hdav Ğame	Süryanice

Tablo 676. İlâhi Güftelerinin Dil Analizlerinin Karşılaştırması Tablosu		
Dil	Adet	Yüzde
Ermenice	5	12
Yunanca	5	12
Keldanice	5	12
Türkçe	15	39
Almanca	3	8
Almanca ve Latince	2	5
Süryanice	5	12

Grafik 440. İlâhi Güftelerinin Dil Analizlerinin Karşılaştırması



Grafik, derlenen ilâhilerde kullanılan dilin çoğunlukla Türkçe olduğunu göstermektedir. İlâhilerini Türkçe okuyanların Protestan, Presbiteryen ve İslam Cemaatleri olduğu görülmüştür.

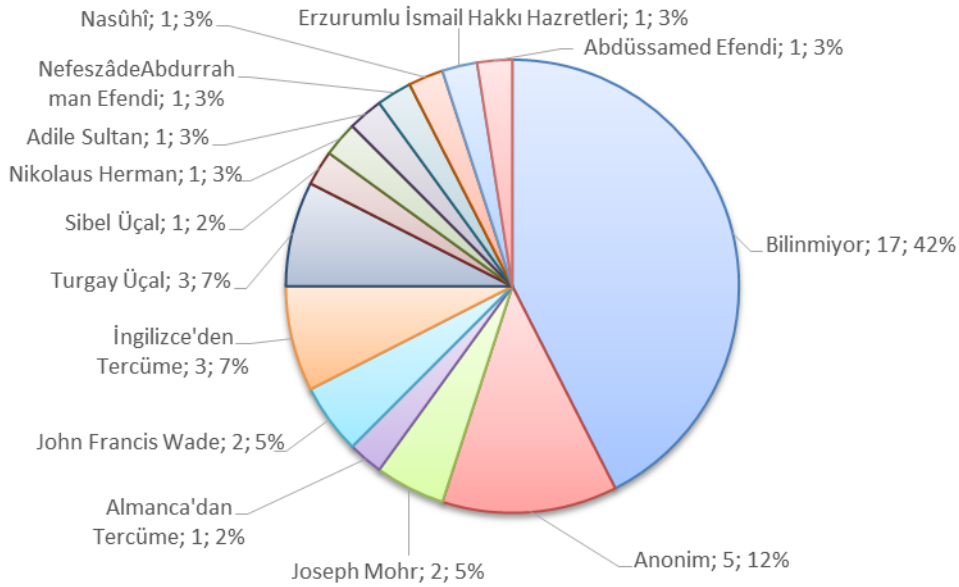
Diğer cemaatlerin ana dillerinde ibâdet ettiği tespit edilmiştir.

4.2.2 İlahi Güftelerinin Yazar Analizlerinin Karşılaştırması

Tablo 677. İlahi Güftelerinin Yazar Analizlerinin Karşılaştırması Tablosu	
Eser Adı	Yazar
Ganon Çırarhnek	Bilinmiyor
Meġeti Dzinıntyán	Bilinmiyor
Doġum Günü Okunan Hartz	Bilinmiyor
Khorhurt Khorin	Bilinmiyor
Aleluya	Bilinmiyor
İ Genisisu	Anonim
Hristos Genate	Anonim
O Monoġenis Yios	Anonim
Hristos Anesti	Anonim
Euloġitos ei Hriste o Theos	Anonim
Onita Daktam - Taw Nşabaġ Lmaryal	Bilinmiyor
Marya Kretaġ	Bilinmiyor
Onita Dwatır	Bilinmiyor
Nkum Şapir	Bilinmiyor
Dwasalike	Bilinmiyor
Sakin Gece	Joseph Mohr
Sevinç Günü	Almanca'dan Tercüme
Gelin İmanlılar	John Francis Wade
Tahtını Bıraktın Tacını Hem De	İngilizce'den Tercüme
Ey Küçük Beytlehem Şehri	İngilizce'den Tercüme
İsmi Mübarek Hoş geldin Bize	Turgay Üçal
Parlayan O Yıldız	Sibel Üçal
Geldin Dünya'ya	Turgay Üçal
Ey Gökler Ey Yer	Turgay Üçal
Duyduk Tath Ezgiler	İngilizce'den Tercüme
Stille Nacht	Joseph Mohr
In Dulci Jubilo	Bilinmiyor
Nun Freut Euch, İhr Christen	John Francis Wade
Es İst Ein Ros Entsprungen	Bilinmiyor
Lobt Gott ihr Christen	Nikolaus Herman
Merhabâ Ey Fahr-i Âlem Merhabâ	Adile Sultan
Ey Hüdâ'dan Lutf u İhsan İsteyen	Nefeszâde Abdurrahman Efendi
Derdimin Dermanı Sensin	Nasûhî
Merhabâ ey Mevlid-î Peygamberî	Erzurumlu İsmail Hakkı Hazretleri
Tende Cânım Canda Cânânım	Abdüssamed Efendi
Malakho Men Şelyo	Bilinmiyor
Mşi'ho E'thi'led	Bilinmiyor
Ho Roġem	Bilinmiyor
Yavno Tlıtho Thino Le	Bilinmiyor
Hdav Ğame Hdav Ğame	Bilinmiyor

Tablo 678. İlahi Güftelerinin Yazar Analizlerinin Karşılaştırması Tablosu		
Yazar	Adet	Yüzde
Bilinmiyor	17	42
Anonim	5	12
Joseph Mohr	2	5
Almanca'dan Tercüme	1	2
John Francis Wade	2	5
İngilizce'den Tercüme	3	7
Turgay Üçal	3	7
Sibel Üçal	1	2
Nikolaus Herman	1	3
Adile Sultan	1	3
NefeszâdeAbdurrahman Efendi	1	3
Nasûhî	1	3
Erzurumlu İsmail Hakkı Hazretleri	1	3
Abdüssamed Efendi	1	3

Grafik 441. İlahi Güftelerinin Yazar Analizlerinin Karşılaştırması



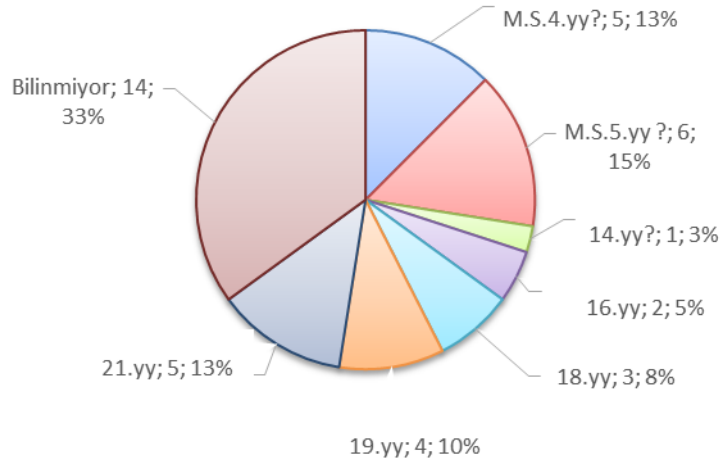
Keldânî Katolik Kilisesi, Süryânî Ortodoks Kilisesi ve Ermeni Ortodoks Kilisesi ilâhi güftekarlarının bilinmediği tespit edilmiştir. Bilgisine ulaşılan ilâhilerin İslam, Alman Latin Katolik Kilisesi, Protestan Kilisesi, Presbiteryen Kilisesi Cemaatlerine ait olduğu görülmektedir. Rum Ortodoks Kilisesi Cemaati, güftekarlarının “anonim” olarak belirtilmesini istemiştir.

4.2.3 İlahi Güftelerinin Tarih Analizlerinin Karşılaştırması

Tablo 679. İlahi Güftelerinin Tarih Analizlerinin Karşılaştırması Tablosu	
Eser Adı	Tarih
Ganon Çırarhnek	M.S.4.yy?
Meġeti Dzinıntyān	M.S.4.yy?
Doġum Günü Okunan Hartz	M.S.4.yy?
Khorhurt Khorin	M.S.4.yy?
Aleluya	M.S.4.yy?
İ Genisisu	Bilinmiyor
Hristos Genate	Bilinmiyor
O Monoġenis Yios	M.S.5.yy ?
Hristos Anesti	Bilinmiyor
Euloġitos ei Hriste o Theos	Bilinmiyor
Onita Daktam - Taw Nşabaġ Lmaryal	M.S.5.yy ?
Marya Kretaġ	M.S.5.yy ?
Onita Dwatır	M.S.5.yy ?
Nkum Şapir	M.S.5.yy ?
Dwasalike	M.S.5.yy ?
Sakin Gece	Bilinmiyor
Sevinç Günü	18.yy
Gelin İmanlılar	Bilinmiyor
Tahtını Braktın Tacını Hem De	Bilinmiyor
Ey Küçük Beytlehem Şehri	Bilinmiyor
İsmi Mübarek Hoş geldin Bize	21.yy
Parlayan O Yıldız	21.yy
Geldin Dünya'ya	21.yy
Ey Gökler Ey Yer	21.yy
Duyduk Tatlı Ezgiler	21.yy
Stille Nacht	19.yy
In Dulci Jubilo	14.yy?
Nun Freut Euch, İhr Christen	18.yy
Es İst Ein Ros Entsprungen	16.yy
Lobt Gott ihr Christen	16.yy
Merhabâ Ey Fahr-i Âlem Merhabâ	19.yy
Ey Hüdâ'dan Lutf u İhsan İsteyen	19.yy
Derdimin Dermanı Sensin	18.yy
Merhabâ ey Mevlid-i Peygamberî	19.yy
Tende Cânım Canda Cânânım	Bilinmiyor
Malakho Men Şelyo	Bilinmiyor
Mşi'ho E'thi'led	Bilinmiyor
Ho Roġem	Bilinmiyor
Yavno Tlıtho Thino Le	Bilinmiyor
Hdav Ğame Hdav Ğame	Bilinmiyor

Tablo 680. İlâhi Güftelerinin Tarih Analizlerinin Karşılaştırması Tablosu		
Tarih	Adet	Yüzde
M.S.4.yy?	5	13
M.S.5.yy ?	6	15
14.yy?	1	3
16.yy	2	5
18.yy	3	8
19.yy	4	10
21.yy	5	13
Bilinmiyor	14	33

Grafik 442. İlâhi Güftelerinin Tarih Analizlerinin Karşılaştırması



Grafiği ile **derlenen ilâhi güftelerinin çoğunlukla hangi tarihte yazıldığıın bilinmediği** tespit edilmiştir.

Tahminen en eski ilâhilerin Ermeni Ortodoks ve Rum Ortodoks Kilisesi Cemaatlerine ait olduğu ortaya çıkmışsa da Süryânî Ortodoks Kilisesi ve Keldânî Katolik Kilise ilâhilerinin de çok eskiye dayandığını söylemek mümkündür.

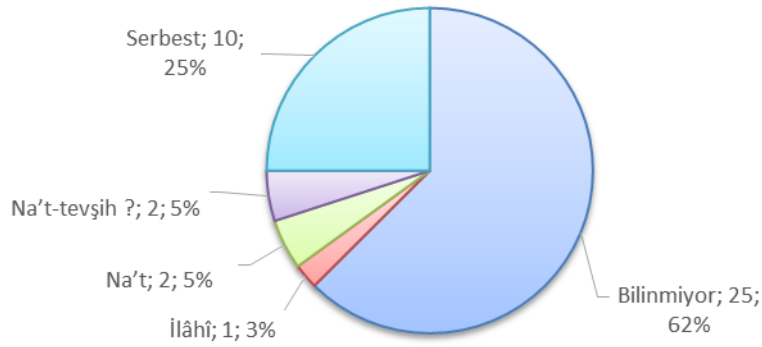
Tarih bilgisine ulaşılanların İslam, Alman Latin Katolik Kilisesi, Protestan Kilisesi ve Presbiteryen Kilisesi Cemaatleri olduğu ortaya çıkmıştır.

4.2.4 İlahi Güftelerinin Tür Analizlerinin Karşılaştırması

Tablo 681. İlahi Güftelerinin Tür Analizlerinin Karşılaştırması Tablosu	
Eser Adı	Tür
Ganon Çırarhnek	Bilinmiyor
Meğeti Dzinintyan	Bilinmiyor
Doğum Günü Okunan Hartz	Bilinmiyor
Khorhurt Khorin	Bilinmiyor
Aleluya	Bilinmiyor
İ Genisisu	Bilinmiyor
Hristos Genate	Bilinmiyor
O Monoğenis Yios	Bilinmiyor
Hristos Anesti	Bilinmiyor
Euloğitos ei Hriste o Theos	Bilinmiyor
Onita Daktam - Taw Nşabağ Lmaryal	Bilinmiyor
Marya Kretağ	Bilinmiyor
Onita Dwatır	Bilinmiyor
Nkum Şapir	Bilinmiyor
Dwasalike	Bilinmiyor
Sakin Gece	Serbest
Sevinç Günü	Serbest
Gelin İmanlılar	Serbest
Tahtını Bıraktın Tacını Hem De	Serbest
Ey Küçük Beytlehem Şehri	Serbest
İsmi Mübarek Hoş geldin Bize	Serbest
Parlayan O Yıldız	Serbest
Geldin Dünya'ya	Serbest
Ey Gökler Ey Yer	Serbest
Duyduk Tatlı Ezgiler	Serbest
Stille Nacht	Bilinmiyor
In Dulci Jubilo	Bilinmiyor
Nun Freut Euch, İhr Christen	Bilinmiyor
Es İst Ein Ros Entsprungen	Bilinmiyor
Lobt Gott ihr Christen	Bilinmiyor
Merhabâ Ey Fahr-i Âlem Merhabâ	Na't
Ey Hüdâ'dan Lutf u İhsan İsteyen	İlahî
Derdimin Dermanı Sensin	Na't
Merhabâ ey Mevlid-î Peygamberî	Na't-tevşih ?
Tende Cânım Canda Cânânım	Na't-tevşih ?
Malakho Men Şelyo	Bilinmiyor
Mşi'ho E'thi'led	Bilinmiyor
Ho Roğem	Bilinmiyor
Yavno Tlitho Thino Le	Bilinmiyor
Hdav Ğame Hdav Ğame	Bilinmiyor

Tablo 682. İlahi Güftelerinin Tür Analizlerinin Karşılaştırması Tablosu		
Tür	Adet	Yüzde
Bilinmiyor	25	62
İlahî	1	3
Na't	2	5
Na't-tevşih ?	2	5
Serbest	10	25

Grafik 443. İlahi Güftelerinin Tür Analizlerinin Karşılaştırması



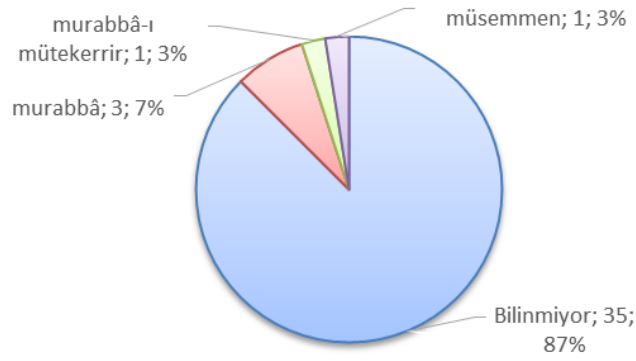
“Serbest” sütunu Protestan Kilisesi, Presbiteryen Kilisesi Cemaatlerini kapsamaktadır. Grafik, **derlenen ilâhilerdeki güftelerin türlerinin bilinmediğini** göstermektedir. Derlenen ilâhilerin çoğu Türkçe’den başka dillerde yazılmıştır. Bu güftelerin kendi kültürlerindeki türlerini tespit edemediğimiz için sonuç “bilinmiyor” çıkmıştır.

4.2.5 İlahi Güftelerinin Şekil Analizlerinin Karşılaştırması

Tablo 683. İlahi Güftelerinin Şekil Analizlerinin Karşılaştırması Tablosu	
Eser Adı	Şekil
Ganon Çırarhnek	Bilinmiyor
Meġeti Dzinıntyān	Bilinmiyor
Doġum Günü Okunan Hartz	Bilinmiyor
Khorhurt Khorin	Bilinmiyor
Aleluya	Bilinmiyor
İ Genisisu	Bilinmiyor
Hristos Genate	Bilinmiyor
O Monoġenis Yios	Bilinmiyor
Hristos Anesti	Bilinmiyor
Euloġitos ei Hriste o Theos	Bilinmiyor
Onita Daktam - Taw Nşabaġ Lmaryal	Bilinmiyor
Marya Kretaġ	Bilinmiyor
Onita Dwatır	Bilinmiyor
Nkum Şapir	Bilinmiyor
Dwasalike	Bilinmiyor
Sakin Gece	Bilinmiyor
Sevinç Günü	Bilinmiyor
Gelin İmanlılar	Bilinmiyor
Tahtını Bıraktın Tacını Hem De	Bilinmiyor
Ey Küçük Beytlehem Şehri	Bilinmiyor
İsmi Mübarek Hoş geldin Bize	Bilinmiyor
Parlayan O Yıldız	Bilinmiyor
Geldin Dünya'ya	Bilinmiyor
Ey Gökler Ey Yer	Bilinmiyor
Duyduk Tatlı Ezgiler	Bilinmiyor
Stille Nacht	Bilinmiyor
In Dulci Jubilo	Bilinmiyor
Nun Freut Euch, İhr Christen	Bilinmiyor
Es İst Ein Ros Entsprungen	Bilinmiyor
Lobt Gott ihr Christen	Bilinmiyor
Merhabâ Ey Fahr-i Âlem Merhabâ	müsemmen
Ey Hüdâ'dan Lutf u İhsan İsteyen	murabbâ-ı mütekerrir
Derdimin Dermanı Sensin	murabbâ
Merhabâ ey Mevlid-î Peygamberî	murabbâ
Tende Cânım Canda Cânânım	murabbâ
Malakho Men Şelyo	Bilinmiyor
Mşi'ho E'thi'led	Bilinmiyor
Ho Roġem	Bilinmiyor
Yavno Tlitho Thino Le	Bilinmiyor
Hdav Ğame Hdav Ğame	Bilinmiyor

Tablo 684. İlahi Güftelerinin Şekil Analizlerinin Karşılaştırması Tablosu		
Şekil	Adet	Yüzde
Bilinmiyor	35	87
murabbâ	3	7
murabbâ-ı mütekerrir	1	3
müsemmen	1	3

Grafik 444. İlahi Güftelerinin Şekil Analizlerinin Karşılaştırması



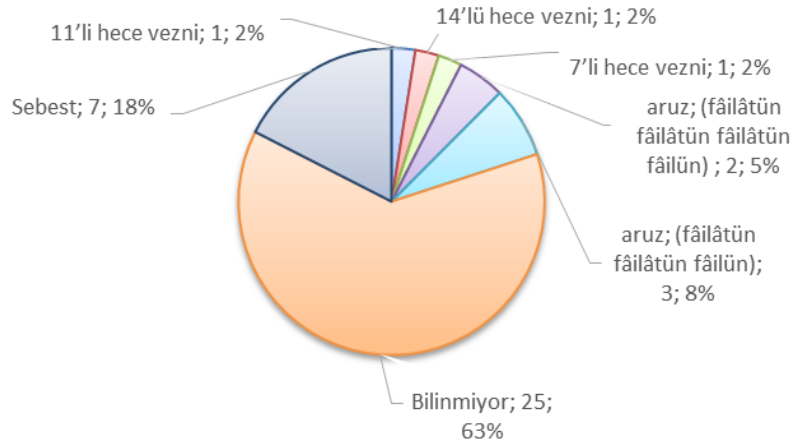
Sadece İslam Cemaatinin güftelerindeki şekil bilgisine ulaşabildik. Derlenen ilâhilerin çoğu Türkçe'den başka dillerde yazılmıştır. Bu güftelerin kendi kültürlerindeki şekillerini tespit edemediğimiz için sonuç “bilinmiyor” çıkmıştır.

4.2.6 İlahi Güftelerinin Ölçü Analizlerinin Karşılaştırması

Tablo 685. İlahi Güftelerinin Ölçü Analizlerinin Karşılaştırması Tablosu	
Eser Adı	Ölçü
Ganon Çırarhnek	Bilinmiyor
Meğeti Dzinmıyan	Bilinmiyor
Doğum Günü Okunan Hartz	Bilinmiyor
Khorhurt Khorin	Bilinmiyor
Aleluya	Bilinmiyor
İ Genisisu	Bilinmiyor
Hristos Genate	Bilinmiyor
O Monoğenis Yios	Bilinmiyor
Hristos Anesti	Bilinmiyor
Euloğitos ei Hriste o Theos	Bilinmiyor
Onita Daktam - Taw Nşabağ Lmaryal	Bilinmiyor
Marya Kretağ	Bilinmiyor
Onita Dwatır	Bilinmiyor
Nkum Şapir	Bilinmiyor
Dwasalike	Bilinmiyor
Sakin Gece	Serbest
Sevinç Günü	Serbest
Gelin İmanlılar	Serbest
Tahtını Bıraktın Tacını Hem De	Serbest
Ey Küçük Beytlehem Şehri	14'lü hece vezni
İsmi Mübarek Hoş geldin Bize	Serbest
Parlayan O Yıldız	11'li hece vezni
Geldin Dünya'ya	Serbest
Ey Gökler Ey Yer	Sebest
Duyduk Tath Ezgiler	7'li hece vezni
Stille Nacht	Bilinmiyor
In Dulci Jubilo	Bilinmiyor
Nun Freut Euch, İhr Christen	Bilinmiyor
Es İst Ein Ros Entsprungen	Bilinmiyor
Lobt Gott ihr Christen	Bilinmiyor
Merhabâ Ey Fahr-i Âlem Merhabâ	aruz; (fâilâtün fâilâtün fâilün)
Ey Hüdâ'dan Lutf u İhsan İsteyen	aruz; (fâilâtün fâilâtün fâilün)
Derdimin Dermanı Sensin	aruz; (fâilâtün fâilâtün fâilâtün fâilün)
Merhabâ ey Mevlid-i Peygamberî	aruz; (fâilâtün fâilâtün fâilün)
Tende Cânım Canda Cânânım	aruz; (fâilâtün fâilâtün fâilâtün fâilün)
Malakho Men Şelyo	Bilinmiyor
Mşi'ho E'thi'led	Bilinmiyor
Ho Roğem	Bilinmiyor
Yavno Tlıtho Thino Le	Bilinmiyor
Hdav Ğame Hdav Ğame	Bilinmiyor

Tablo 686. İlâhi Güftelerinin Ölçü Analizlerinin Karşılaştırması Tablosu		
Ölçü	Adet	Yüzde
11’li hece vezni	1	2
14’lü hece vezni	1	2
7’li hece vezni	1	2
aruz; (fâilâtün fâilâtün fâilâtün fâilün)	2	5
aruz; (fâilâtün fâilâtün fâilün)	3	8
Bilinmiyor	25	63
Sebest	7	18

Grafik 445. İlâhi Güftelerinin Ölçü Analizlerinin Karşılaştırması



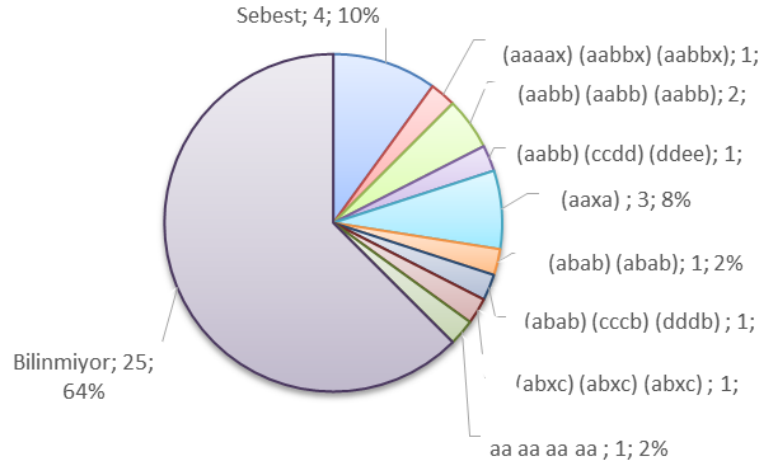
Tercüme veya aruz olmayan güfteler kullanan Presbiteryen Kilisesi ve Protestan Kilisesi “serbest” sütununu kapsamaktadır. Kırk bir ilâhiden (beş İslam, iki Presbiteryen, bir Protestan olmak üzere) yalnızca sekiz ilâhi güftesindeki ölçüyü saptayabildik. Derlenen ilâhilerin çoğu Türkçe’den başka dillerde yazılmış ya da tercüme güftelerdir. Bu güftelerin kendi kültürlerindeki ölçüleri tespit edemediğimiz için genel sonuç “bilinmiyor” çıkmıştır.

4.2.7 İlahi Güftelerinin Kafiye Analizlerinin Karşılaştırması

Tablo 687. İlahi Güftelerinin Kafiye Analizlerinin Karşılaştırması Tablosu	
Eser Adı	Kafiye
Ganon Çırarhnek	Bilinmiyor
Meğeti Dzinntyan	Bilinmiyor
Doğum Günü Okunan Hartz	Bilinmiyor
Khorhurt Khorin	Bilinmiyor
Aleluya	Bilinmiyor
İ Genisisu	Bilinmiyor
Hristos Genate	Bilinmiyor
O Monoğenis Yios	Bilinmiyor
Hristos Anesti	Bilinmiyor
Euloğitos ei Hriste o Theos	Bilinmiyor
Onita Daktam - Taw Nşabağ Lmaryal	Bilinmiyor
Marya Kretağ	Bilinmiyor
Onita Dwatır	Bilinmiyor
Nkum Şapir	Bilinmiyor
Dwasalike	Bilinmiyor
Sakin Gece	(aaaax) (aabbx) (aabbx)
Sevinç Günü	(abxc) (abxc) (abxc)
Gelin İmanlılar	Serbest
Tahtını Bıraktın Tacını Hem De	Serbest
Ey Küçük Beytlehem Şehri	(aabb) (ccdd) (ddee)
İsmi Mübarek Hoş geldin Bize	(aabb) (aabb) (aabb)
Parlayan O Yıldız	(abab) (abab)
Geldin Dünya'ya	(aabb) (aabb) (aabb)
Ey Gökler Ey Yer	Sebest
Duyduk Tatlı Ezgiler	Sebest
Stille Nacht	Bilinmiyor
In Dulci Jubilo	Bilinmiyor
Nun Freut Euch, Ihr Christen	Bilinmiyor
Es Ist Ein Ros Entsprungen	Bilinmiyor
Lobt Gott ihr Christen	Bilinmiyor
Merhabâ Ey Fahr-i Âlem Merhabâ	aa aa aa aa
Ey Hüdâ'dan Lutf u İhsan İsteyen	(abab) (cccb) (dddb)
Derdimin Dermanı Sensin	(aaxa)
Merhabâ ey Mevlid-i Peygamberî	(aaxa)
Tende Cânım Canda Cânânım	(aaxa)
Malakho Men Şelyo	Bilinmiyor
Mşi'ho E'thi'led	Bilinmiyor
Ho Roğem	Bilinmiyor
Yavno Tlitho Thino Le	Bilinmiyor
Hdav Ğame Hdav Ğame	Bilinmiyor

Tablo 688. İlâhi Güftelerinin Kâfiye Analizlerinin Karşılaştırması Tablosu		
Kafiye	Adet	Yüzde
Sebest	4	10
(aaaax) (aabbx) (aabbx)	1	22
(aabb) (aabb) (aabb)	2	5
(aabb) (ccdd) (ddee)	1	3
(aaxa)	3	8
(abab) (abab)	1	2
(abab) (cccb) (dddb)	1	2
(abxc) (abxc) (abxc)	1	2
aa aa aa aa	1	2
Bilinmiyor	25	64

Grafik 446. İlâhi Güftelerinin Kâfiye Analizlerinin Karşılaştırması



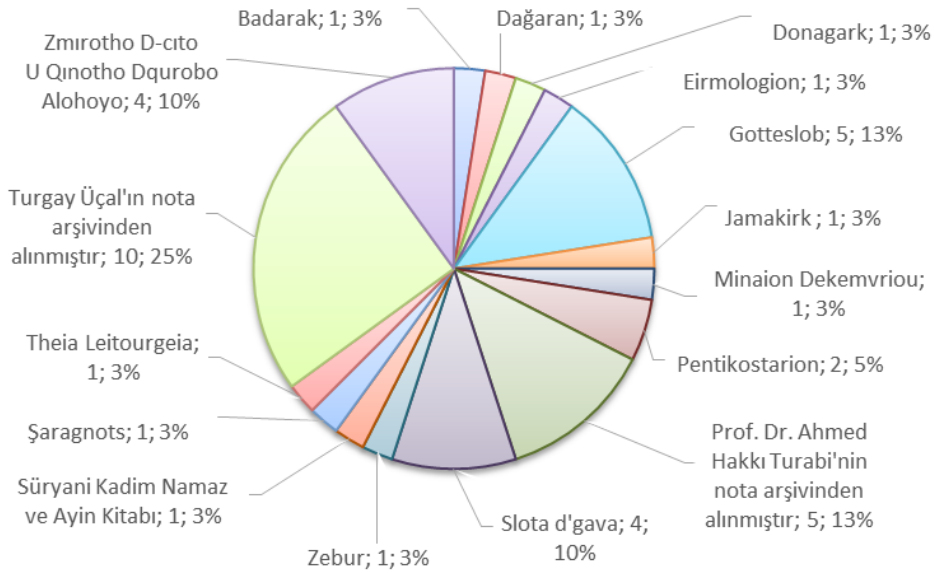
Tercüme veya kâfiyesiz güfteler kullanan Presbiteryen Kilisesi ve Protestan Kilisesi “serbest” sütununu kapsamaktadır. Protestan, Presbiteryen ve İslam Cemaatlerinin dışında ilâhileri Türkçe olmayan kiliselerin kâfiye bulguları tespit edilemediği için **Doğuş İlâhilerinde kafiye kullanımı “bilinmiyor”** görünmektedir.

4.2.8 İlähi Güftelerinin Referans Kitap Analizlerinin Karşılaştırması

Tablo 689. İlähi Güftelerinin Referans Kitap Analizlerinin Karşılaştırması Tablosu	
Eser Adı	Referans Kitap
Ganon Çırahnek	Donagark
Megeti Dzinmtyan	Dağaran
Doğum Günü Okunan Hartz	Şaragnots
Khorhurt Khorin	Badarak
Aeluya	Jamakirk
İ Genisisu	Minaion Dekemvriou
Hristos Genate	Eirmologion
O Monoğenis Yios	Theia Leitourgeia
Hristos Anesti	Pentikostarion
Euloğitos ei Hriste o Theos	Pentikostarion
Onita Daktam - Taw Nşabağ Lmaryal	Slota d'gava
Marya Kretağ	Zebur 141. ve 142. Mezmurlar
Onita Dwatır	Slota d'gava
Nkum Şapir	Slota d'gava
Dwasalike	Slota d'gava
Sakin Gece	Turgay Üçal'ın nota arşivinden alınmıştır
Sevinç Günü	Turgay Üçal'ın nota arşivinden alınmıştır
Gelin İmanlılar	Turgay Üçal'ın nota arşivinden alınmıştır
Tahtını Bıraktın Tacını Hem De	Turgay Üçal'ın nota arşivinden alınmıştır
Ey Küçük Beytlehem Şehri	Turgay Üçal'ın nota arşivinden alınmıştır
İsmi Mübarek Hoş geldin Bize	Turgay Üçal'ın nota arşivinden alınmıştır
Parlayan O Yıldız	Turgay Üçal'ın nota arşivinden alınmıştır
Geldin Dünya'ya	Turgay Üçal'ın nota arşivinden alınmıştır
Ey Gökler Ey Yer	Turgay Üçal'ın nota arşivinden alınmıştır
Duyduk Tatlı Ezgiler	Turgay Üçal'ın nota arşivinden alınmıştır
Stille Nacht	Gotteslob
In Dulci Jubilo	Gotteslob
Nun Freut Euch, İhr Christen	Gotteslob
Es İst Ein Ros Entsprungen	Gotteslob
Lobt Gott ihr Christen	Gotteslob
Merhabâ Ey Fahr-i Âlem Merhabâ	Prof. Dr. Ahmet Hakkı Turabi'nin nota arşivinden alınmıştır
Ey Hüdâ'dan Lutf u İhsan İsteyen	Prof. Dr. Ahmet Hakkı Turabi'nin nota arşivinden alınmıştır
Derdimin Dermanı Sensin	Prof. Dr. Ahmet Hakkı Turabi'nin nota arşivinden alınmıştır
Merhabâ ey Mevlid-î Peygamberî	Prof. Dr. Ahmet Hakkı Turabi'nin nota arşivinden alınmıştır
Tende Cânım Canda Cânânım	Prof. Dr. Ahmet Hakkı Turabi'nin nota arşivinden alınmıştır
Malakho Men Şelyo	Zmırotho D-cito U Qinotho Dqurobo Alohooyo
Mşî'ho E'thi'led	Süryani Kadim Namaz ve Ayin Kitabı
Ho Roğem	Zmırotho D-cito U Qinotho Dqurobo Alohooyo
Yavno Tlıtho Thino Le	Zmırotho D-cito U Qinotho Dqurobo Alohooyo
Hdav Ğame Hdav Ğame	Zmırotho D-cito U Qinotho Dqurobo Alohooyo

Tablo 690. İlahi Güftelerinin Referns Kitap Analizlerinin Karşılaştırması Tablosu		
Referns Kitap	Adet	Yüzde
Badarak	1	2.5
Dağaran	1	2.5
Donagark	1	2.5
Eirmologion	1	2.5
Gotteslob	5	12.5
Jamakirk	1	2.5
Minaion Dekemvriou	1	2.5
Pentikostarion	2	5
Prof. Dr. Ahmet Hakkı Turabi'nin nota arşivinden alınmıştır	5	12.5
Slota d'gava	4	10
Zebur	1	2.5
Süryani Kadim Namaz ve Ayin Kitabı	1	2.5
Şaragnots	1	2.5
Theia Leitourgeia	1	2.5
Turgay Üçal'ın nota arşivinden alınmıştır	10	25
Zmırotho D-cıto U Qınotho Dqurobo Alohoıyo	4	10

Grafik 447. İlahi Güftelerinin Referns Kitap Analizlerinin Karşılaştırması



Süryânî Kadim Ortodoks Kilisesi'nin "Zmırotho D-cıto U Qınotho Dqurobo Alohoıyo", Keldânî Kaolik Kilisesi'nin "Slota d'gava", Alman Latin Katolik Kilisesi'nin "Gotteslob" kitaplarını kullandığı tespit edilmiştir. Ermeni Ortodoks Kilisesi ve Rum Ortodoks Kilisesi'nin çeşitli kitaplar kullandığı gözlemlenmiştir.

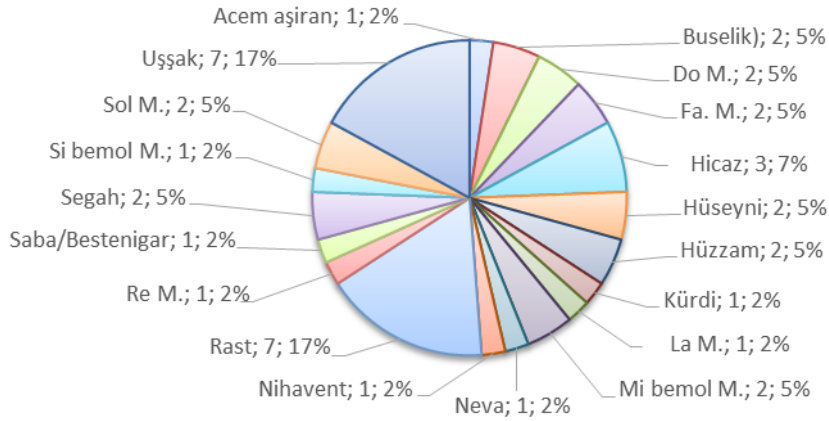
4.3 Makamsal Özelliklere Ait Analizlerin Karşılaştırması

4.3.1 İlahilerin Ton/Makam Analizlerinin Karşılaştırılması

Tablo 691. İlahilerin Ton / Makam Analizlerinin Karşılaştırması Tablosu	
Eser Adı	Ton / Makam
Stille Nacht	Si bemol M.
Nun Freut Euch, Ihr Christen	Sol M.
Es Ist Ein Ros Entsprungen	Mi bemol M.
Lobt Gott Ihr Christen	Mi bemol M.
In Dulci Jubilo	Fa. M.
İsmi Mübarek Hoş Geldin Bize	Hicaz
Parlayan O Yıldız	Uşşak
Geldin Dünyaya	Rast
Ey Gökler Ey Yer	Nihavent
Duyduk Tatlı Ezgiler	Re M.
Sevinç Günü	Do M.
Gelin İmanlılar	Sol M.
Tahtını Bıraktın Tacını Hem De	Do M.
Ey Küçük Beytlehem Şehri	Fa. M.
Sakin Gece, Kutsal Gece	La M.
O Monogenis Yios	(Hüzzam)
I Genesis Sou	(Segâh)
Xristos Genatai (a)	(Uşşak)
Xristos Genatai (b)	(Uşşak)
Hristos Anesti	(Hüseyni)
Eulogitos Ei Hriste	(Çargâhta rast makamı)
Onita Daktam - Taw Nşabağ Lmaryal	(Rast)
Marya Kretağ	(Kaba buselikte buselik makamı)
Onita Dwatr	(Yegâhta kürdi makamı)
Nkum Şapir	(Yegâhta uşşak makamı)
Dwasalike	(Kaba nim hicazda rast makamı)
Malakho Men Şelyo	(Yegâhta rast makamı)
Mşi'ho E'thi'led	(Kaba buselikte hüseyini makamı)
Ho Roğem	(Yegâhta rast makamı)
Yavno Tliho Thino Le	(Çargâhta uşşak makamı)
Hdav Ğame Hdav Ğame	(Yegâhta buselik makamı)
Khorhurt Khorin	(Neva)
Doğum Günü Okunan Hartz	(Hicaz)
Aleluya	Acem aşiran
Meğeti Dzinintyan	(Uşşak)
Ov Zarmanali	(Saba/Bestenigâr)
Merhabâ Ey Fahr-i Âlem Merhabâ	Hüzzam
Ey Hüdâ'dan Lûtf u İhsan İsteyen	Uşşak
Derdimin Dermanı Sensin	Segâh
Merhabâ ey Mevlid-î Peygamberî	Rast
Tende Cânım Canda Cânânım	Hicaz

Tablo 692. İlâhilerin Ton / Makam Analizlerinin Karşılaştırması Tablosu		
Ton / Makam	Adet	Yüzde
Acem aşiran	1	2
Buselik	2	5
Do M.	2	5
Fa. M.	2	5
Hicaz	3	7
Hüseyni	2	5
Hüzzam	2	5
Kürdi	1	2
La M.	1	2
Mi bemol M.	2	5
Neva	1	2
Nihavent	1	2
Rast	7	17
Re M.	1	2
Saba/Bestenigâr	1	2
Segâh	2	5
Si bemol M.	1	2
Sol M.	2	5
Uşşak	7	17

Grafik 448. İlâhilerin Ton / Makam Analizlerinin Karşılaştırması



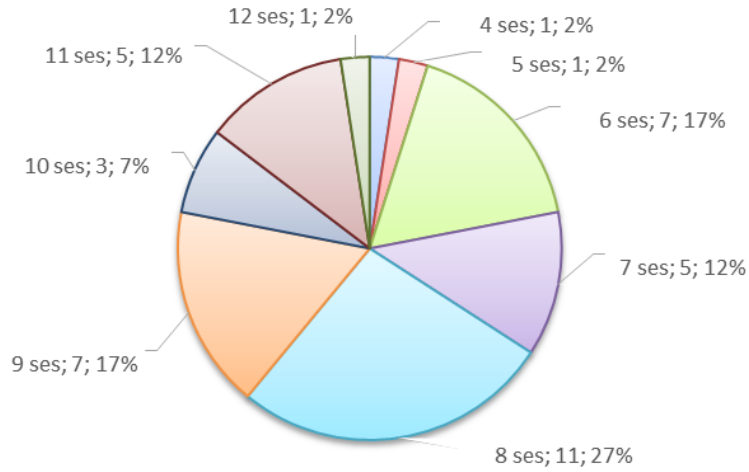
Ton/makam analizlerinin karşılaştırma grafiği, ilâhilerin en çok Rast ve Uşşak makamında bestelendiğini göstermektedir. Uşşak makamının Presbiteryen, Rum Ortodoks, Keldânî Katolik, Süryânî Kadim Ortodoks, Ermeni Ortodoks ve İslam ilâhilerinde kullanıldığı, Rast makamının Presbiteryen, Rum Ortodoks, Keldânî Katolik, Süryânî Ortodoks ve İslam ilâhilerinde kullanıldığı tespit edilmiştir.

4.3.2 İlahilerin Ses Aralığı Analizlerinin Karşılaştırılması

Tablo 693. İlahilerin Ses Aralığı Analizlerinin Karşılaştırması Tablosu	
Eser Adı	Ses Aralığı
Stille Nacht	11 ses, si bemol-mi bemol
Nun Freut Euch, Ihr Christen	8 ses, re-re
Es Ist Ein Ros Entsprungen	9 ses, si bemol-do
Lobt Gott Ihr Christen	6 ses, mi bemol-do
In Dulci Jubilo	8 ses, re-re
İsmi Mübarek Hoş Geldin Bize	9 ses, düğâh - dik sünbüle
Parlayan O Yıldız	8 ses, rast-gerdaniye
Geldin Dünyaya	8 ses, rast-gerdaniye
Ey Gökler Ey Yer	11 ses, irak-tiz buselik
Duyduk Tatlı Ezgiler	9 ses, la-si
Sevinç Günü	8 ses, do-do
Gelin İmanlılar	8 ses, re-re
Tahtını Bıraktın Tacını Hem De	7 ses, si-la
Ey Küçük Beytlehem Şehri	9 ses, do-re
Sakin Gece, Kutsal Gece	11 ses, la-re
O Monogenis Yios	6 ses, la - fa diyez
I Genesis Sou	7 ses, la diyez- sol
Xristos Genatai (a)	6 ses, la-fa
Xristos Genatai (b)	10 ses, sol-si bemol
Hristos Anesti	7 ses, la-sol
Eulogitos Ei Hriste	6 ses, la-fa
Onita Daktam - Taw Nşabağ Lmaryal	6 ses, la-fa diyez
Marya Kretağ	7 ses, sol-fa diyez
Onita Dwatır	5 ses, do-sol
Nkum Şapir	4 ses, do diyez- fa diyez
Dwasalike	8 ses, la bemol-la bemol
Malakho Men Şelyo	8 ses, si-si
Mşi'ho E'thi'led	8 ses, la-la
Ho Roğem	8 ses, la-la
Yavno Tlıtho Thino Le	7 ses, la-sol
Hdav Ğame Hdav Ğame	6 ses, do-la
Khorhurt Khorin	6 ses, sol-mi
Doğum Günü Okunan Hartz	9 ses, fa diyez-sol
Aleluya	11 ses, fa-si
Meğeti Dzinıntyın	12 ses, re-la
Ov Zarmanalı	10 ses, fa diyez-la
Merhabâ Ey Fahr-i Âlem Merhabâ	9 ses, la diyez-si
Ey Hüdâ'dan Lûtf u İhsan İsteyen	8 ses, sol-sol
Derdimin Dermanı Sensin	9 ses, sol-la
Merhabâ ey Mevlid-î Peygamberî	11 ses, mi-la
Tende Cânım Canda Cânânım	10 ses, sol-si

Tablo 694. İlâhilerin Ses Aralığı Analizlerinin Karşılaştırması Tablosu		
Ses Aralığı	Adet	Yüzde
4 ses	1	2
5 ses	1	2
6 ses	7	17
7 ses	5	12
8 ses	11	27
9 ses	7	17
10 ses	3	7
11 ses	5	12
12 ses	1	2

Grafik 449. İlâhilerin Ses Aralığı Analizlerinin Karşılaştırması



Ses aralığı analizlerinin karşılaştırma grafiğine bakıldığında **ilâhilerin genellikle altı ile sekiz ses içinde seyrettiğini** görmekteyiz.

Keldânî Katolik Kilisesi ilâhilerinin dört-beş ses içinde seyrettiği bulgusu en ilgi çekici tespitlerden biridir. İlâhileri altı ses içinde seyreden cemaatlerin Süryânî Ortodoks ve Rum Ortodoks olduğu ortaya çıkmıştır. En fazla ses aralığına sahip olan cemaatin ise on iki ses ile Ermeni Ortodoks Kilisesi Cemaati olduğu tespit edilmiştir.

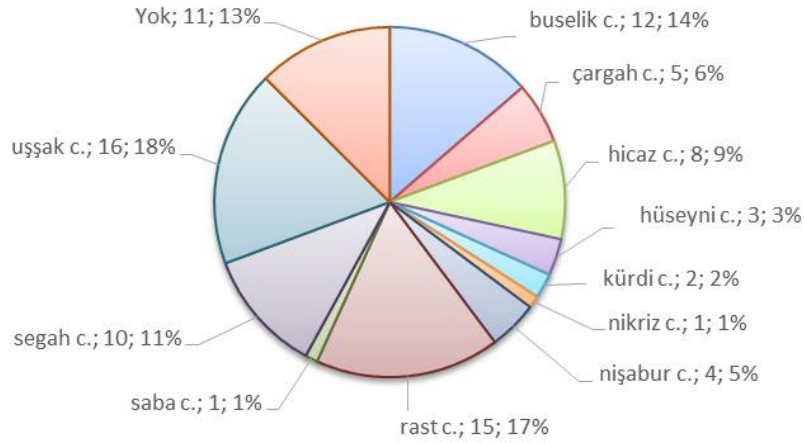
4.3.3 İlahilerin Geçki Yapılan Cins/Makam Analizlerinin Karşılaştırılması

Tablo 695. İlahilerin Geçki Yapılan Cins/Makam Analizlerinin Karşılaştırması Tablosu	
Eser Adı	Geçki Yapılan Cins/Makam
Stille Nacht	Yok
Nun Freut Euch, Ihr Christen	Yok
Es Ist Ein Ros Entsprungen	Yok
Lobt Gott Ihr Christen	Yok
In Dulci Jubilo	Yok
İsmi Mübarek Hoş Geldin Bize	hicaz c., buselik c.
Parlayan O Yıldız	uşşak c.
Geldin Dünyaya	rast c., uşşak c.
Ey Gökler Ey Yer	buselik c., kürdi c.
Duyduk Tatlı Ezgiler	Yok
Sevinç Günü	Yok
Gelin İmanlılar	Yok
Tahtını Braktın Tacını Hem De	Yok
Ey Küçük Beytlehem Şehri	Yok
Sakin Gece, Kutsal Gece	Yok
O Monogenis Yios	segah c., uşşak c., hicaz c.
I Genesis Sou	hicaz c., uşşak c., segah c.
Xristos Genatai (a)	uşşak c., buselik c., segah c.
Xristos Genatai (b)	uşşak c., rast c., segah c., buselik c.
Hristos Anesti	hüseyini c., buselik c., rast c., çargah c., uşşak c.
Eulogitos Ei Hriste	nişabur c., uşşak c., rast c.
Onita Daktam - Taw Nşabağ Lmaryal	rast c., segah c.
Marya Kretağ	buselik c., çargah c.

Onita Dwatır	kürdi c.
Nkum Şapır	uşşak c.
Dwasalike	rast c.
Malakho Men Şelyo	rast c., uşşak c., nişabur c.
Mşi'ho E'thi'led	hüseyini c., uşşak c.
Ho Roğem	rast c.
Yavno Tlitho Thino Le	uşşak c., çargah c.
Hdav Ğame Hdav Ğame	buselik c.
Khorhurt Khorin	uşşak c., rast c.
Doğum Günü Okunan Hartz	hicaz c., buselik c., nişabur c., nikriz c.
Aeluya	çargah c., buselik c.
Meğeti Dzinmıtyan	rast c., segah c., uşşak c., hicaz c.
Ov Zarmanali	çargah c., uşşak c., saba c., nişabur c., segah c., rast c., hicaz.c.
Merhabâ Ey Fahr-i Âlem Merhabâ	hicaz c., segah c., buselik c.
Ey Hüdâ'dan Lûtf u İhsan İsteyen	rast c., hüseyini c., uşşak c.
Derdimin Dermanı Sensin	rast c., segah c., buselik c.
Merhabâ ey Mevlid-î Peygamberî	rast c.
Tende Cânım Canda Cânânım	hicaz c., rast c., buselik c., segah c.,

Tablo 696. İlâhilerin Geçki Yapılan Cins/Makam Analizlerinin Karşılaştırması Tablosu		
Geçki Yapılan Cins/Makam	Adet	Yüzde
buselik c.	12	14
çargah c.	5	6
hicaz c.	8	9
hüseyni c.	3	3
kürdi c.	2	2
nikriz c.	1	1
nişabur c.	4	5
rast c.	15	17
saba c.	1	1
segah c.	10	11
uşşak c.	16	18
Yok	11	13

Grafik 450 İlâhilerin Geçki Yapılan Cins/Makam Analizlerinin Karşılaştırması



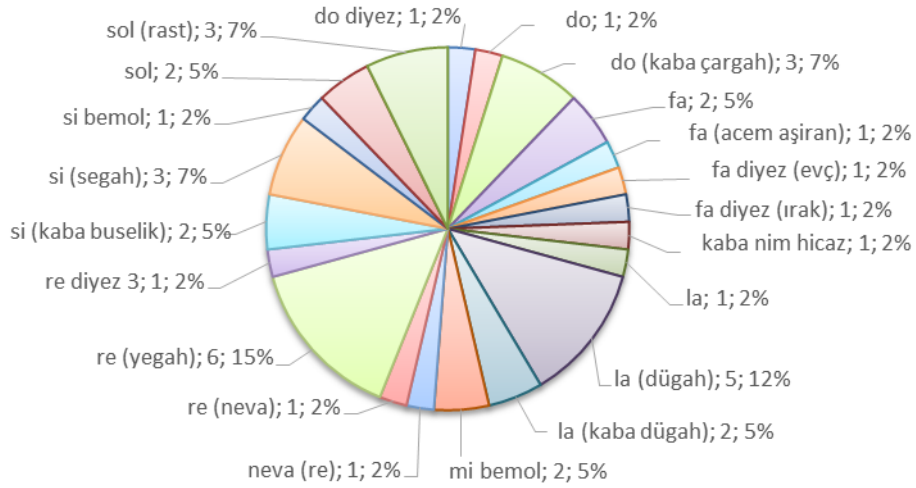
Grafik verilerine göre **derlenen ilâhilerde en çok uşşak cinsine geçki yapıldığı** ortaya çıkmıştır. Onu (**% 17 oranla**) rast ve (**% 14 oranla**) buselik cinsi izlemiştir. Bu veriler makamsal olan ilâhilerde tespit edilmiştir. “Yok” sütunu tonal ilâhiler kullanan Alman Latin Katolik, Protestan ve Presbiteryen Cemaatlerini kapsamaktadır.

4.3.4 İlahilerin Karar Sesi Analizlerinin Karşılaştırılması

Tablo 697. İlahilerin Karar Sesi Analizlerinin Karşılaştırması Tablosu	
Eser Adı	Eserin Karar Sesi
Stille Nacht	si bemol
Nun Freut Euch, Ihr Christen	sol
Es Ist Ein Ros Entsprungen	mi bemol
Lobt Gott Ihr Christen	mi bemol
In Dulci Jubilo	fa
İsmi Mübarek Hoş Geldin Bize	(la)dügâh
Parlayan O Yıldız	(la)dügâh
Geldin Dünyaya	(sol)rast
Ey Gökler Ey Yer	(sol)rast
Duyduk Tatlı Ezgiler	(re)yegah
Sevinç Günü	(do) kaba çargâh
Gelin İmanlılar	sol
Tahtını Braktın Tacını Hem De	do
Ey Küçük Beytlehem Şehri	fa
Sakin Gece, Kutsal Gece	la
O Monogenis Yios	(re) yegâh
I Genesis Sou	(si) segâh
Xristos Genatai (a)	(la) kaba dügâh
Xristos Genatai (b)	(si) kaba buselik
Hristos Anesti	(re) neva
Eulogitos Ei Hriste	(do) kaba çargâh
Onita Daktam - Taw Nşabağ Lmaryal	(la) kaba dügâh
Marya Kretağ	(si) kaba buselik
Onita Dwatır	(re) yegâh
Nkum Şapir	re diyez 3
Dwasalike	kaba nim hicaz (do diyez)
Malakho Men Şelyo	re (yegah)
Mşi'ho E'thi'led	fa diyez (evç)
Ho Roğem	re (yegah)
Yavno Tlitho Thino Le	do (kaba çargah)
Hdav Ğame Hdav Ğame	re (yegah)
Khorhurt Khorin	la (dügah)
Doğum Günü Okunan Hartz	re (neva)
Aleluya	fa (acem aşiran)
Meğeti Dzinntyan	la (dügah)
Ov Zarmanali	fa diyez (ırak)
Merhabâ Ey Fahr-i Âlem Merhabâ	si (segah)
Ey Hüdâ'dan Lûtf u İhsan İsteyen	la (dügah)
Derdimin Dermanı Sensin	si (segah)
Merhabâ ey Mevlid-î Peygamberî	sol (rast)
Tende Cânım Canda Cânânım	mi (hüseyni)

Tablo 698. İlâhilerin Karar Sesi Analizlerinin Karşılaştırması Tablosu		
Eserin Karar Sesi	Adet	Yüzde
do diyez	1	2
do	1	2
do (kaba çargah)	3	7
fa	2	5
fa (acem aşiran)	1	2
fa diyez (evç)	1	2
fa diyez (ırak)	1	2
kaba nim hicaz	1	2
la	1	2
la (dügah)	5	12
la (kaba dügah)	2	5
mi bemol	2	5
neva (re)	1	2
re (neva)	1	2
re (yegah)	6	15
re diyez 3	1	2
si (kaba buselik)	2	5
si (segah)	3	7
si bemol	1	2
sol	2	5
sol (rast)	3	7

Grafik 451 İlâhilerin Karar Sesi Analizlerinin Karşılaştırması



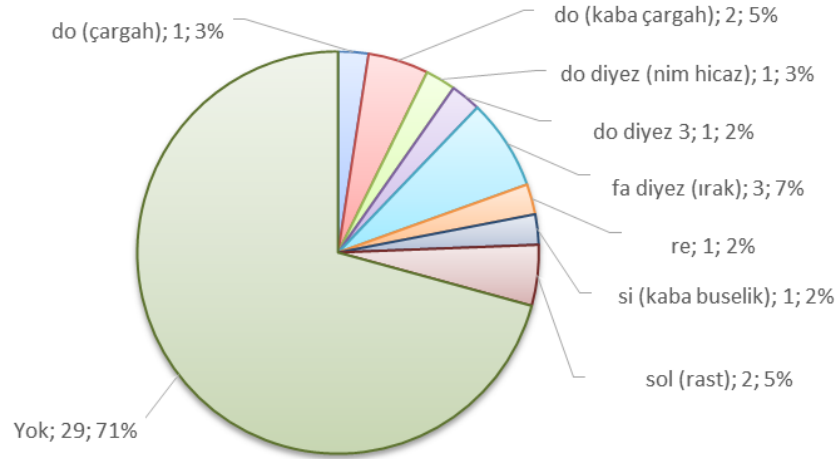
İlâhilerin karar sesi analizlerinin karşılaştırma grafiğine bakılarak **makamsal** yazılmış “Kutlu Doğum” ve “Doğuş Bayramı” ilâhilerinin genellikle **la (dügâh)** ve **re (yegâh)** kararlı olduğu tespit edilmiş, diğer karar perdelerinde homojen bir dağılım gözlenmiştir.

4.3.5 İlahilerin Yeden Sesi Kullanımı Analizlerinin Karşılaştırılması

Tablo 699. İlahilerin Yeden Sesi Kullanımı Analizlerinin Karşılaştırması Tablosu	
Eser Adı	Yeden Sesi Kullanımı
Stille Nacht	Yok
Nun Freut Euch, İhr Christen	Yok
Es İst Ein Ros Entsprungen	re
Lobt Gott İhr Christen	Yok
In Dulci Jubilo	Yok
İsmi Mübarek Hoş Geldin Bize	Yok
Parlayan O Yıldız	rast (sol)
Geldin Dünyaya	ırak (fa diyez)
Ey Gökler Ey Yer	ırak (fa diyez)
Duyduk Tatlı Ezgiler	Yok
Sevinç Günü	Yok
Gelin İmanlılar	Yok
Tahtını Bıraktın Tacını Hem De	Yok
Ey Küçük Beytlehem Şehri	Yok
Sakin Gece, Kutsal Gece	Yok
O Monogenis Yios	do (kaba çargah)
I Genesis Sou	Yok
Xristos Genatai (a)	Yok
Xristos Genatai (b)	Yok
Hristos Anesti	do diyez (nim hicaz)
Eulogitos Ei Hriste	si (kaba buselik)
Onita Daktam - Taw Nşabağ Lmaryal	Yok
Marya Kretağ	Yok
Onita Dwatır	Yok
Nkum Şapir	do diyez 3
Dwasalike	Yok
Malakho Men Şelyo	Yok
Mşi'ho E'thi'led	Yok
Ho Roğem	Yok
Yavno Tlitho Thino Le	Yok
Hdav Ğame Hdav Ğame	do (kaba çargah)
Khorhurt Khorin	Yok
Doğum Günü Okunan Hartz	do (çargah)
Aleluya	Yok
Meğeti Dzinintyan	Yok
Ov Zarmanali	Yok
Merhabâ Ey Fahr-i Âlem Merhabâ	Yok
Ey Hüdâ'dan Lûtf u İhsan İsteyen	sol (rsat)
Derdimin Dermanı Sensin	Yok
Merhabâ ey Mevlid-î Peygamberî	fa diyez (ırak)
Tende Cânım Canda Cânânım	Yok

Tablo 700. İlâhilerin Yeden Sesi Kullanımı Analizlerinin Karşılaştırması Tablosu		
Yeden Sesi Kullanımı	Adet	Yüzde
do (çargah)	1	2
do (kaba çargah)	2	5
do diyez (nim hicaz)	1	2
do diyez 3	1	2
fa diyez (ırak)	3	7
re	1	2
si (kaba buselik)	1	2
sol (rast)	2	5
Yok	29	71

Grafik 452. İlâhilerin Yeden Sesi Kullanımı Analizlerinin Karşılaştırması



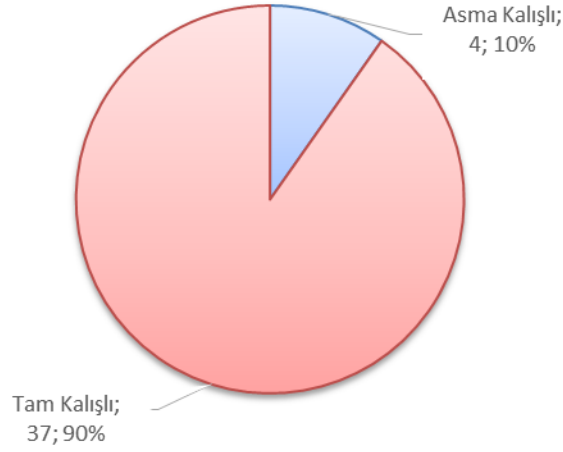
Derlenen ilâhilerinde yeden sesi kullanımının (%71 oranla) olmadığı tespit edilmiştir. Yeden sesi kullanımının Presbiteryen (üç ilâhi), Rum Ortodoks (üç ilâhi), Keldânî Katolik (bir ilâhi), Süryânî Ortodoks (bir ilâhi), Ermeni Ortodoks (bir ilâhi) ve İslam (bir ilâhi) Cemaatlerinde olduğu ortaya çıkmıştır.

4.3.6 İlahilerin Nihâî Karar Analizlerinin Karşılaştırılması

Tablo 701. İlahilerin Nihâî Karar Analizlerinin Karşılaştırması Tablosu	
Eser Adı	Eserin Nihâî Kararı
Stille Nacht	Tam Kalışlı
Nun Freut Euch, Ihr Christen	Tam Kalışlı
Es Ist Ein Ros Entsprungen	Tam Kalışlı
Lobt Gott Ihr Christen	Tam Kalışlı
In Dulci Jubilo	Tam Kalışlı
İsmi Mübarek Hoş Geldin Bize	Tam Kalışlı
Parlayan O Yıldız	Tam Kalışlı
Geldin Dünyaya	Tam Kalışlı
Ey Gökler Ey Yer	Tam Kalışlı
Duyduk Tatlı Ezgiler	Tam Kalışlı
Sevinç Günü	Tam Kalışlı
Gelin İmanlılar	Tam Kalışlı
Tahtını Bıraktın Tacımı Hem De	Tam Kalışlı
Ey Küçük Beytlehem Şehri	Tam Kalışlı
Sakin Gece, Kutsal Gece	Tam Kalışlı
O Monogenis Yios	Asma Kalışlı
I Genesis Sou	Tam Kalışlı
Xristos Genatai (a)	Tam Kalışlı
Xristos Genatai (b)	Tam Kalışlı
Hristos Anesti	Asma Kalışlı
Eulogitos Ei Hriste	Tam Kalışlı
Onita Daktam - Taw Nşabağ Lmaryal	Tam Kalışlı
Marya Kretağ	Tam Kalışlı
Onita Dwatır	Tam Kalışlı
Nkum Şapir	Tam Kalışlı
Dwasalike	Tam Kalışlı
Malakho Men Şelyo	Tam Kalışlı
Mşi'ho E'thi'led	Asma Kalışlı
Ho Roğem	Tam Kalışlı
Yavno Tlitho Thino Le	Tam Kalışlı
Hdav Ğame Hdav Ğame	Tam Kalışlı
Khorhurt Khorin	Tam Kalışlı
Doğum Günü Okunan Hartz	Asma Kalışlı
Aleluya	Tam Kalışlı
Meğeti Dzinıntyân	Tam Kalışlı
Ov Zarmanali	Tam Kalışlı
Merhabâ Ey Fahr-i Âlem Merhabâ	Tam Kalışlı
Ey Hüdâ'dan Lûtf u İhsan İsteyen	Tam Kalışlı
Derdimin Dermanı Sensin	Tam Kalışlı
Merhabâ ey Mevlid-î Peygamberî	Tam Kalışlı
Tende Cânım Canda Cânânım	Tam Kalışlı

Tablo 702. İlâhilerin Nihâî Karar Analizlerinin Karşılaştırması Tablosu		
Eserin Nihâî Kararı	Adet	Yüzde
Asma Kalışlı	4	10
Tam Kalışlı	37	90

Grafik 453. İlâhilerin Nihâî Karar Analizlerinin Karşılaştırması



Derlenen ilâhilerde yapılan nihâî kararların (%90 oranla) tam kalışlı olduğu tespit edilmiştir. Asma kalışla bitme durumunun Rum Ortodoks (iki ilâhi), Süryânî Ortodoks (iki ilâhi) ve Ermeni Ortodoks (bir ilâhi) Cemaatlerinde görülebildiği ortaya çıkmıştır.

4.3.7 İlahilerin Seyir Analizlerinin Karşılaştırılması

Tablo 703. İlahilerin Seyir Analizlerinin Karşılaştırması Tablosu	
Eser Adı	Seyri
Stille Nacht	Yok
Nun Freut Euch, Ihr Christen	Yok
Es İst Ein Ros Entsprungen	Yok
Lobt Gott Ihr Christen	Yok
In Dulci Jubilo	Yok
İsmi Mübarek Hoş Geldin Bize	1.-2.ö.: dügahta hicaz c., 3.ö.: nevada buselik c., 4.ö.: güçlü seste asma kalış, 5.ö.: nevada buselik c., 6.-7.ö.: dügahta hicaz c., 10.-13.ö.: tiz durakta hicaz c., 14.-15.ö.: nevada buselik c., 16.-17.ö.: dügahta hicaz c.
Parlayan O Yıldız	1.-4.ö.: dügahta uşşak c., 5.ö.: hüseyride uşşak c., 6.-8.ö.: dügahta uşşak c., 9.-12.ö.: dügahta uşşak c.
Geldin Dünyaya	1.-4.ö.: rastta rast c., 5.-8.ö.: nevada rast c., 9.-11.ö.: dügahta uşşak c., 13.-16.ö.: rastta rast c.
Ey Gökler Ey Yer	1.-5.ö.: rastta buselik c., 6.-8.ö.: gerdaniyede buselik c., 10.-12.ö.: nevada kürdi c., 18.-19.ö.: rastta buselik c., 20.-22.ö.: rastta buselik c.
Duyduk Tatlı Ezgiler	Yok
Sevinç Günü	Yok
Gelin İmanlılar	Yok
Tahtını Bıraktın Tacını Hem De	Yok
Ey Küçük Beytlehem Şehri	Yok
Sakin Gece, Kutsal Gece	Yok
O Monogenis Yios	1.-13.ö.:kaba segahta segah c., 17.-29.ö.: kaba dügahta uşşak c. 30.-33.ö.:yegahta hicaz c. 34.-38.ö.:kaba segahta segah c. 39.-41.ö.: yegahta asma kalış
I Genesis Sou	1.-2. ö. : güçlü ses ile seyre başlamış, 3.-4.ö.: nevada hicaz c., 5. ö. Segahta segah c., 7.-8.ö.: nevada hicaz c., 9.ö.: segahta segah c., 10.-14. ö., nevada hicaz c., 15.-16.ö.: segahta segah c., 17.-18. ö. : dügahta uşşak c., 19.-24.ö.: nevada hicaz c., 25.ö.:segahta segah c.

Xristos Genatai (a)	2.-5.ö.: dügahta uşşak c., 6.-9.ö.: nevada buselik c., 10.-11.ö.: sagahta segah c., 13.ö.: nevada buselik c. 14.ö.: segahta segah c., 15.ö.: dügahta uşşak c.
Xristos Genatai (b)	1.-9.ö.: kaba buselikte uşşak c., 10.-14.ö.: hüseyini aşıranda rast c. 15.-17.ö.: kaba buselikte uşşak c. 18.-20.ö.: kaba rastta segah c. 21.-23.ö.: hüseyini aşıranda buselik c. 24.-27.ö.: kaba buselikte uşşak c. 28.-38.ö.: kaba buselikte uşşak c.
Hristos Anesti	1.-2.ö.: karar sesi gösterilmiş, 3.-5.ö.: dügahta hüseyini c., 6.-7.ö.: nevada buselik c., 9.-13.ö.: nevada rast c., 14.-17.ö.: çargahta çargah c., 18.-19.ö.: nevada buselik c., 20.-25.ö.: nevada buselik c., 27.-28.ö.: dügahta uşşak c., 29.-31.ö.: nevada buselik c., 32-33.ö.: nevada kalış
Eulogitos Ei Hriste	1.5.ö.: kaba çargahta seyre başlanmış, 6.ö.: kaba dügahta nişabur c., 10.-17.ö.: yegahta uşşak c. 19.-22.ö.: yegahta uşşak c., 23.-24.ö.: kaba dügahta nişabur c., 25.-28.ö.: kaba çargahta nişabur c., 36.-37.ö.: kaba çargahta nişabur c., 38.-39.ö.: kaba çargahta rast c.
Onita Daktam - Taw Nşabağ Lmaryal	bütün ilâhi kaba dügahta rast cinsinde seyredilerek oluşmuştur 19.-20.ö.: kaba nim hicazda segah c., 33.ö.: kaba nim hicazda segah c.
Marya Kretağ	bütün ilâhi kaba buselikte buselik cinsinde seyredilerek oluşmuştur 60.ö.: kaba dügahta çargah c.
Onita Dwatır	bütün ilâhi yegahta kürdi cinsinde seyredilerek oluşmuştur
Nkum Şapir	bütün ilâhi yegahta uşşak cinsinde seyredilerek oluşmuştur
Dwasalike	bütün ilâhi kaba nim hicazda rast cinsiyle seyredilerek oluşmuştur

Malakho Men Şelyo	1.-8.ö.: yegahta rast c., 9.-12.ö.: yegahta rast c., 13.ö.: hüseyini aşıranda uşşak c., 14.-15.ö.: yegahta rast c., 16.ö.: hüseyini aşıranda uşşak c., 17.ö.: yegahta rast c., 18.-19.ö.: kaba buselikte nişabur c., 20.-21.ö.: yegahta rast c.
Mşi'ho E'thi'led	1.-7.ö.: kaba buselikte hüseyini c., 8.-21.ö.: kaba buselikte hüseyini c. 22.-25.ö.: kaba buselikte uşşak c., 26.-30.ö.: güçlü seste karara gidilmiş
Ho Roğem	1.-4.ö.: yegahta rast c., 5.-6.ö.: yegahta rast c., 7.ö.: güçlüde asma kalış, 8.-11.ö.: yegahta rast c.
Yavno Tlitho Thino Le	1.7.ö.: kaba çargahta uşşak c., 8.-9.ö.: hüseyini aşıranda çargah c., 11.-15.ö.: kaba çargahta uşşak c.
Hdav Ğame Hdav Ğame	1.-2.ö.: yegahta buselik c., 3.-4.ö.: yegahta buselik c., 5.-6.ö.: yegahta buselik c., 7.-8.ö.: yegahta buselik c.
Khorhurt Khorin	1.-10.ö.: dügahta uşşak c., 11.-17.ö.: güçlü olan neva perdesi gösterilmiş, 22.-37.ö.: dügahta uşşak c., 61.-63.ö.: rastta rast c. 109.-113.ö.: rastta rast c. 118.-122.ö.: dügahta uşşak c.
Doğum Günü Okunan Hartz	1.-3.ö.: dügahta hicaz c., 4.-5.ö.: güçlü olan neva sesinde kalış, 7.-10.ö.: dügahta hicaz c., 14.-15.ö.: güçlü olan neva sesinde kalış, 16.-22.ö.: dügahta hicaz c., 24.ö.: nevada buselik c., 28.-39.ö.: dügahta hicaz c., 42.ö.: nevada buselik c., 44.-45.ö.: dügahta hicaz c., 46.-48.ö.: buselikte nişabur c., 49.-52.ö.: nevada buselik c., 53.-57.ö.: dügahta hicaz c., 58.ö.: rastta nikriz c., 65.-66.ö.: buselikte nişabur c., 68.-69.ö.: hüseyinide uşşak c., 75.-76.ö.: dügahta hicaz c., 79.-81.ö.: buselikte nişabur c.

<p style="text-align: center;">Aleluya</p>	<p>1.-5.ö.: çargahta acem aşiran dizisi, 6.-8.ö.: acem aşiranda acem aşiran dizisi, 9.-11.ö.: çargahta acem aşiran dizisi, 14.-16.ö.: acemde acem aşiran dizisi, 18.-21.ö.: nevada buselik c., 22.-25.ö.: çargahta acem aşiran dizisi, 26.-29.ö.: acemde acem aşiran dizisi, 30.-31.ö.: nevada buselik c., 32.-33.ö.: acem aşiranda acem aşiran dizisi, 34.-39.ö.: acemde acem aşiran dizisi, 42.-45.ö.: nevada buselik c., 46.-52.ö.: çargahta acem aşiran dizisi, 55.-57.ö.: acemdeacem aşiran dizisi, 58.-70.ö.: çargahta acem aşiran dizisi, 76.-77.ö.: acemde acem aşiran dizisi, 80.-83.ö.: acem aşiranda acem aşiran dizisi,</p>
<p style="text-align: center;">Meğeti Dzinmıtyan</p>	<p>5.-9.ö.: dügahta bayati dizisi, 12.-13.ö. rastta rast c., 14.-17.ö.: segahta segah c., 18.-19.ö.: rastta rast c., 21.ö.: dügahta uşşak c., 22.ö.: rastta rast c., 24.-26.ö.: dügahta uşşak c., 27.-28.ö.: yegahta rast c., 32.-33.ö.: dügahta uşşak c., 34.-38.ö.: rastta rast c., 40.-45.ö.: hüseyvide uşşak c., 46.-47.ö.: nevada rast c. 48.-51.ö.: bayati dizisi, 52.ö.: rastta rast c., 54.ö.: dügahta uşşak c., 55.ö.: segahta segah c., 56.-58.ö.: rastta rast c., 59.-65.ö.: dügahta uşşak c., 66.ö.: yegahta rast c., 67.-70.ö.: rastta rast c., 71.-72.ö.: dügahta uşşak c., 73.-76.ö.: nevada hicaz c.+dügahta uşşak c.</p>

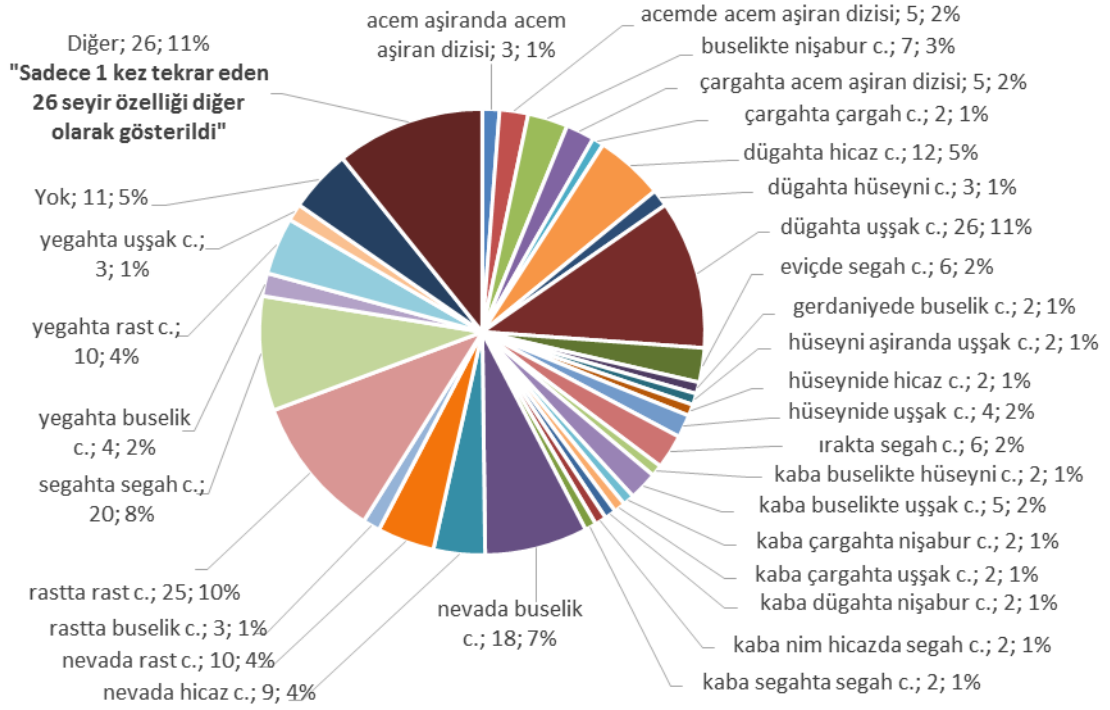
<p>Ov Zarmanali</p>	<p>1.-4.ö.: çargahta çargah c., 5.-9.ö.: dügahta uşşak c., 10.-12.ö.: hüseyini perdesi vurgulanmış, 16.-19.ö.: saba dizisinde seyredilmiş, 25.-29.ö.: irakta bestenigar dizisi gösterilmiş, 30.-31.ö.: buselikte nişabur c., 32.-38.ö.: irakta segah c., 39.-42.ö.: dügahta uşşak c., 43.-47.ö.: irakta segah c., 48.-50.ö.: buselikte nişabur c., 51.ö.: dügahta nişabur c., 52.-53.ö.: nevada rast c., 54.-55.ö.: buselikte nişabur c., 56.ö.: nevada rast c., 58.ö.: hüseyinide uşşak c., 61.-62.ö.: segahta segah c., 63.-66.ö.: dügahta uşşak c., 77.-78.ö.: buselikte nişabur c., 79.-85.ö.: irakta segah c., 86.-89.ö.: dügahta uşşak c., 90.-93.ö.: irakta segah c., 94.-95.ö.: eviçde segah c., 96.-98.ö.: nim hicazda hicaz c., 99.-103.ö.: eviçte segah c., 106.-113.ö.: dügahta hicaz c., 114.-115.ö.: irakta rahatülervah makamı dizisi gösterilmiş, 116.-117.ö.: irakta segah c., 118.-119.ö.: dügahta uşşak c., 121.-125.ö.: irakta segah c.,</p>
<p>Merhabâ Ey Fahr-i Âlem Merhabâ</p>	<p>1.-2.ö.: hüzzam dizisi gösterilmiş, 3.-4.ö.: nevada hicaz c., 7.-8.ö.: segahta segah c., 9.ö.: eviçde segah c., 10.-12.ö.: nevada hicaz c. 15.-16.ö.: segahta segah c., 17.ö.: eviçde segah c., 18.-20.ö.: nevada hicaz c., 21.-22.ö.: gerdaniyede buselik c.+nevada hicaz c., 23.-24.ö.: segahta segah c.</p>
<p>Ey Hüdâ'dan Lûtf u İhsan İsteyen</p>	<p>1.-2.ö.: rastta rast c., 5.-6.ö.: dügahta hüseyini c., 7.-8.ö.: dügahta uşşak c., 11.ö.: dügahta uşşak c., 13.-14.ö.: dügahta hüseyini c., 15.-16.ö.: dügahta uşşak c.</p>

<p>Derdimin Dermanı Sensin</p>	<p>1.-4.ö.: rastta rast c., 5.-6.ö.: segahta segah c., 7.-8.ö.: rastta rast c.+segahta segah c., 9.-12.ö.: rastta rast c., 14.ö.:segahta segah c., 15.ö.: rastta rast c.+segahta segah c., 16.-18.ö.: eviçde segah c., 20.ö.: nevada buselik c., 22.ö.: segahta segah c., 23.-24.ö.: rastta rast c.+segahta segah c., 25.-26.ö.: rastta rast c., 27.-28.ö.: rastta rast c., 30.ö.: segahta segah c., 31.-32.ö.: rastta rast c.+segahta segah c.</p>
<p>Merhabâ ey Mevlid-î Peygamberî</p>	<p>1.ö.:rastta rast c., 2.ö.:nevada rast c.+rastta rast c., 3.ö.: rastta rast c., 4.ö.: nevada rast c., 5.ö.: nevada rast c., 6.ö.: nevada rast c.,+rastta rast c., 7.ö.:rastta rast c.</p>
<p>Tende Cânım Canda Cânânım</p>	<p>1.ö.: hüseyini perdesi vurgulanmış, 2.ö.: hüseynide hicaz c., 3.ö.: nevada rast c.+ nevada buselik c., 4.ö.: dügata hicaz c., 5.ö.: eviçde segah c.+ nevada buselik c., 6.ö.: hüseynide hicaz c.</p>

Tablo 704. İlâhilerin Seyir Analizlerinin Karşılaştırması Tablosu		
Seyri	Adet	Yüzde
acem aşıranda acem aşiran dizisi	3	1.2
acemde acem aşiran dizisi	5	2.1
bayati dizisi	1	0.4
buselikte nişabur c.	7	2.9
çargahta acem aşiran dizisi	5	2.1
çargahta çargah c.	2	0.8
dügahta bayati dizisi	1	0.4
dügahta hicaz c.	12	5.0
dügahta hüseyini c.	3	1.2
dügahta nişabur c.	1	0.4
dügahta uşşak c.	26	10.8
eviçde segah c.	6	2.5
gerdaniyede buselik c.	2	0.8
hüseyini aşıranda buselik c.	1	0.4
hüseyini aşıranda çargah c.	1	0.4
hüseyini aşıranda rast c.	1	0.4
hüseyini aşıranda uşşak c.	2	0.8
hüseyinide hicaz c.	2	0.8
hüseyinide uşşak c.	4	1.7
hüzzam dizisi	1	0.4
ırakta bestenigar dizisi	1	0.4
ırakta rahatülervah m. dizisi	1	0.4
ırakta segah c.	6	2.5
kaba buselikte buselik c.	1	0.4
kaba buselikte hüseyini c.	2	0.8
kaba buselikte nişabur c.	1	0.4
kaba buselikte uşşak c.	5	2.1
kaba çargahta nişabur c.	2	0.8
kaba çargahta rast c.	1	0.4
kaba çargahta uşşak c.	2	0.8
kaba dügahta çargah c.	1	0.4
kaba dügahta nişabur c.	2	0.8
kaba dügahta rast c.	1	0.4
kaba dügahta uşşak c.	1	0.4
kaba nim hicazda rast c.	1	0.4
kaba nim hicazda segah c.	2	0.8
kaba rastta segah c.	1	0.4
kaba segahta segah c.	2	0.8
nevada buselik c.	18	7.5
nevada hicaz c.	9	3.7
nevada kalış	1	0.4
nevada kürdi c.	1	0.4
nevada rast c.	10	4.1
nim hicazda hicaz c.	1	0.4
rastta buselik c.	3	1.2
rastta nikriz c.	1	0.4
rastta rast c.	25	10.4

saba dizisi	1	0.4
segahta segah c.	20	8.3
tiz durakta hicaz c.	1	0.4
yegahta asma kalış	1	0.4
yegahta buselik c.	4	1.7
yegahta hicaz c.	1	0.4
yegahta kürdi c.	1	0.4
yegahta rast c.	10	4.1
yegahta uşşak c.	3	1.2
Yok	11	4.6

Grafik 454. İlâhilerin Seyir Analizlerinin Karşılaştırması



Grafikten yola çıkarak **ilâhilerin seyrinde en çok dügâhta uşşak, rastta rast ve nevada buselik cinslerinin kullanıldığı** tespit edilmiştir. Sadece bir kez kullanılmış cinsler ya da makam dizileri grafikte “diğer” başlığı altında yer almıştır.

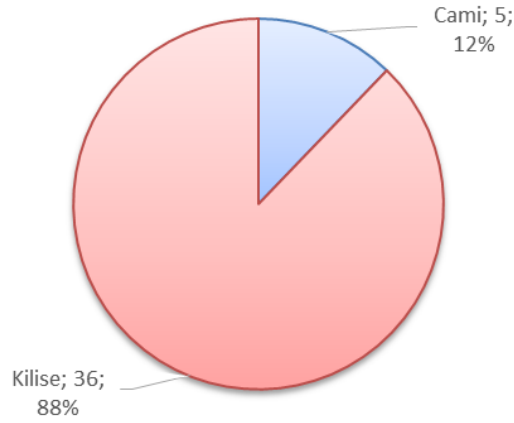
4.4 İcrâ Özelliklerine Ait Analizlerin Karşılaştırması

4.4.1 İlahî İcrâlarının Yer/Mekân Analizlerinin Karşılaştırılması

Tablo 705. İlahî İcrâlarının Yer/Mekân Analizlerinin Karşılaştırması Tablosu	
Eser Adı	Yer/Mekân
Stille Nacht	Aziz Gregorios Kilisesi
Nun Freut Euch, Ihr Christen	Aziz Gregorios Kilisesi
Es Ist Ein Ros Entsprungen	Aziz Gregorios Kilisesi
Lobt Gott Ihr Christen	Aziz Gregorios Kilisesi
In Dulci Jubilo	Aziz Gregorios Kilisesi
İsmi Mübarek Hoş Geldin Bize	All Saints Moda Kilisesi
Parlayan O Yıldız	All Saints Moda Kilisesi
Geldin Dünyaya	All Saints Moda Kilisesi
Ey Gökler Ey Yer	All Saints Moda Kilisesi
Duyduk Tath Ezgiler	All Saints Moda Kilisesi
Sevinç Günü	Kilise
Gelin İmanlılar	Kilise
Tahtını Braktın Tacını Hem De	Kilise
Ey Küçük Beytlehem Şehri	Kilise
Sakin Gece, Kutsal Gece	Kilise
O Monogenis Yios	Aya Tiriada Kilisesi
I Genesis Sou	Aya Tiriada Kilisesi
Xristos Genatai (a)	Aya Tiriada Kilisesi
Xristos Genatai (b)	Aya Tiriada Kilisesi
Hristos Anesti	Aya Tiriada Kilisesi
Eulogitos Ei Hriste	Aya Tiriada Kilisesi
Onita Daktam - Taw Nşabağ Lmaryal	Kutsal Üçlü Keldanî Kilisesi
Marya Kretağ	Kutsal Üçlü Keldanî Kilisesi
Onita Dwatır	Kutsal Üçlü Keldanî Kilisesi
Nkum Şapir	Kutsal Üçlü Keldanî Kilisesi
Dwasalike	Kutsal Üçlü Keldanî Kilisesi
Malakho Men Şelyo	Meryem AnaSüryânî Kadim Kilisesi
Mşi'ho E'thi'led	Meryem AnaSüryânî Kadim Kilisesi
Ho Roğem	Meryem AnaSüryânî Kadim Kilisesi
Yavno Tlitho Thino Le	Meryem AnaSüryânî Kadim Kilisesi
Hdav Ğame Hdav Ğame	Meryem AnaSüryânî Kadim Kilisesi
Khorhurt Khorin	Üç Horan Ermeni Kilisesi
Doğum Günü Okunan Hartz	Üç Horan Ermeni Kilisesi
Aeluya	Üç Horan Ermeni Kilisesi
Meğeti Dzmntyan	Üç Horan Ermeni Kilisesi
Ov Zarmanali	Üç Horan Ermeni Kilisesi
Merhabâ Ey Fahr-i Âlem Merhabâ	Cami
Ey Hüdâ'dan Lûtf u İhsan İsteyen	Cami
Derdimin Dermanı Sensin	Cami
Merhabâ ey Mevlid-î Peygamberî	Cami
Tende Cânım Canda Cânânım	Cami

Yer/Mekân	Adet	Yüzde
Cami	5	12
Kilise	36	88

Grafik 455. İlâhi İcrâlarının Yer/Mekân Analizlerinin Karşılaştırması



İlâhi icrâlarının yer/mekân analizlerinin karşılaştırma grafiği, ilâhilerin (%88 oranla) kiliselerde okunduğunu göstermektedir. Bu veri elbette Hristiyan dini içinde %100 olarak görünmelidir. Derlenen kırk bir ilâhiden yalnızca beşinin İslam Cemaatine ait olması, diğer ilâhilerin tamamının Hristiyan ilâhileri oluşu bu bilgiye bizi ulaştırmıştır. Sünnî-Hanefî İslam Cemaati dışında diğer İslam mezhepleri ile yapılacak çalışmalar ışığında tespit değişecektir.

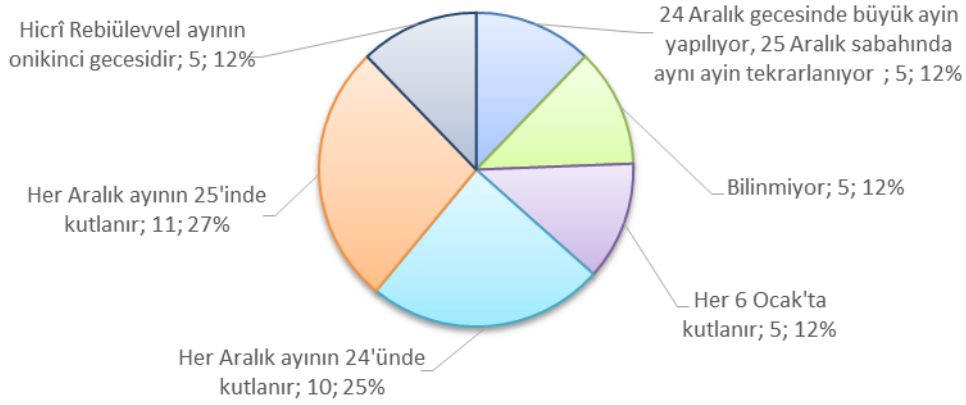
Bayramın yapıldığı gün okunan ilâhilerin, cemaatlerin ibâdet mekânları olan “Kilise” ve “Cami”lerde icrâ edildiği sonucuna varılmıştır.

4.4.2 İlähi İcrâlarının Gün Analizlerinin Karşılaştırılması

Tablo 707. İlähi İcrâlarının Gün Analizlerinin Karşılaştırması Tablosu	
Eser Adı	Gün
Stille Nacht	Her Aralık ayının 24'ünde kutlanır
Nun Freut Euch, İhr Christen	Her Aralık ayının 24'ünde kutlanır
Es İst Ein Ros Entsprungen	Her Aralık ayının 24'ünde kutlanır
Lobt Gott İhr Christen	Her Aralık ayının 24'ünde kutlanır
In Dulci Jubilo	Her Aralık ayının 24'ünde kutlanır
İsmi Mübarek Hoş Geldin Bize	Her Aralık ayının 24'ünde kutlanır
Parlayan O Yıldız	Her Aralık ayının 24'ünde kutlanır
Geldin Dünyaya	Her Aralık ayının 24'ünde kutlanır
Ey Gökler Ey Yer	Her Aralık ayının 24'ünde kutlanır
Duyduk Tatlı Ezgiler	Her Aralık ayının 24'ünde kutlanır
Sevinç Günü	Bilinmiyor
Gelin İmanlılar	Bilinmiyor
Tahtını Bıraktın Tacını Hem De	Bilinmiyor
Ey Küçük Beytlehem Şehri	Bilinmiyor
Sakin Gece, Kutsal Gece	Bilinmiyor
O Monogenis Yios	Her Aralık ayının 25'inde kutlanır
I Genesis Sou	Her Aralık ayının 25'inde kutlanır
Xristos Genatai (a)	Her Aralık ayının 25'inde kutlanır
Xristos Genatai (b)	Her Aralık ayının 25'inde kutlanır
Hristos Anesti	Her Aralık ayının 25'inde kutlanır
Eulogitos Ei Hriste	Her Aralık ayının 25'inde kutlanır
Onita Daktam - Taw Nşabağ Lmaryal	24 Aralık gecesinde büyük ayin yapılıyor, 25 Aralık sabahında aynı ayin tekrarlanıyor
Marya Kretağ	24 Aralık gecesinde büyük ayin yapılıyor, 25 Aralık sabahında aynı ayin tekrarlanıyor
Onita Dwatır	24 Aralık gecesinde büyük ayin yapılıyor, 25 Aralık sabahında aynı ayin tekrarlanıyor
Nkum Şapir	24 Aralık gecesinde büyük ayin yapılıyor, 25 Aralık sabahında aynı ayin tekrarlanıyor
Dwasalike	24 Aralık gecesinde büyük ayin yapılıyor, 25 Aralık sabahında aynı ayin tekrarlanıyor
Malakho Men Şelyo	Her Aralık ayının 25'inde kutlanır
Mşi'ho E'thi'led	Her Aralık ayının 25'inde kutlanır
Ho Roğem	Her Aralık ayının 25'inde kutlanır
Yavno Tlitho Thino Le	Her Aralık ayının 25'inde kutlanır
Hdav Ğame Hdav Ğame	Her Aralık ayının 25'inde kutlanır
Khorhurt Khorin	Her 6 Ocak'ta kutlanır
Doğum Günü Okunan Hartz	Her 6 Ocak'ta kutlanır
Aleluya	Her 6 Ocak'ta kutlanır
Meğeti Dzinintyan	Her 6 Ocak'ta kutlanır
Ov Zarmanali	Her 6 Ocak'ta kutlanır
Merhabâ Ey Fahr-i Âlem Merhabâ	Hicrî Rebiülevvel ayının onikinci gecesidir
Ey Hüdâ'dan Lûtf u İhsan İsteyen	Hicrî Rebiülevvel ayının onikinci gecesidir
Derdimin Dermanı Sensin	Hicrî Rebiülevvel ayının onikinci gecesidir
Merhabâ ey Mevlid-î Peygamberî	Hicrî Rebiülevvel ayının onikinci gecesidir
Tende Cânım Canda Cânânım	Hicrî Rebiülevvel ayının onikinci gecesidir

Tablo 708. İlâhi İcrâlarının Gün Analizlerinin Karşılaştırması Tablosu		
Gün	Adet	Yüzde
24 Aralık gecesinde büyük ayin yapılıyor, 25 Aralık sabahında aynı ayin tekrarlanıyor	5	12
Bilinmiyor	5	12
Her 6 Ocak'ta kutlanır	5	12
Her Aralık ayının 24'ünde kutlanır	10	24
Her Aralık ayının 25'inde kutlanır	11	27
Hicrî Rebiülevvel ayının onikinci gecesidir	5	12

Grafik 456. İlâhi İcrâlarının Gün Analizlerinin Karşılaştırması



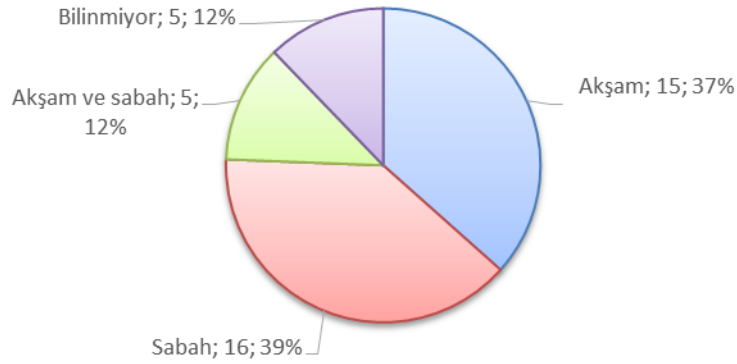
“Doğuş Ayini”nin yapıldığı günler analiz edilip karşılaştırılmış ve Hristiyan Cemaatlerinin genellikle Aralık ayının yirmi dördü ve yirmi beşinde “Doğuş Bayramı”ni kutladığı tespit edilmiştir. Aralık ayının yirmi dördünde “Doğuş Ayini” yapanların Alman Latin Katolik ve Presbiteryen Cemaatleri olduğu, yirmi beşinde ayin yapanların Rum Ortodoks ve Süryânî Ortodoks Cemaatleri oldukları, hem yirmi dördü akşamı hem de yirmi beşi sabahı ayin yapan cemaatin Keldânî Katolik Kilisesi Cemaati olduğu ortaya çıkmıştır. Ermeni Ortodoks Kilisesinin “Doğuş Ayini”ni altı Ocakta vaftiz bayramıyla birlikte kutladığı tespit edilmiştir. İslam Cemaatinin ise “Mevlid Kandili”ni Hicrî takvimde Rebiülevvel ayının on ikinci gecesini kutladığı bilinmektedir. Bu tarih 2015 yılında Ocakın ikinci gününe gelmiştir.

4.4.3 İlahî İcrâlarının Vakit Analizlerinin Karşılaştırılması

Tablo 709. İlahî İcrâlarının Vakit Analizlerinin Karşılaştırması Tablosu	
Eser Adı	Vakit
Stille Nacht	Akşam
Nun Freut Euch, Ihr Christen	Akşam
Es Ist Ein Ros Entsprungen	Akşam
Lobt Gott Ihr Christen	Akşam
In Dulci Jubilo	Akşam
İsmi Mübarek Hoş Geldin Bize	Akşam: 21.00-23.00
Parlayan O Yıldız	Akşam: 21.00-23.00
Geldin Dünyaya	Akşam: 21.00-23.00
Ey Gökler Ey Yer	Akşam: 21.00-23.00
Duyduk Tatlı Ezgiler	Akşam: 21.00-23.00
Sevinç Günü	Bilinmiyor
Gelin İmanlılar	Bilinmiyor
Tahtını Bıraktın Tacını Hem De	Bilinmiyor
Ey Küçük Beytlehem Şehri	Bilinmiyor
Sakin Gece, Kutsal Gece	Bilinmiyor
O Monogenis Yios	Sabah: 9.00'da başlıyor
I Genesis Sou	Sabah: 9.00'da başlıyor
Xristos Genatai (a)	Sabah: 9.00'da başlıyor
Xristos Genatai (b)	Sabah: 9.00'da başlıyor
Hristos Anesti	Sabah: 9.00'da başlıyor
Eulogitos Ei Hriste	Sabah: 9.00'da başlıyor
Onita Daktam - Taw Nşabağ Lmaryal	Akşam yapılan: 21.30 Sabah yapılan: 11.00
Marya Kretağ	Akşam yapılan: 21.30 Sabah yapılan: 11.00
Onita Dwatır	Akşam yapılan: 21.30 Sabah yapılan: 11.00
Nkum Şapir	Akşam yapılan: 21.30 Sabah yapılan: 11.00
Dwasalike	Akşam yapılan: 21.30 Sabah yapılan: 11.00
Malakho Men Şelyo	Sabah: 8.00-11.00
Mşi'ho E'thi'led	Sabah: 8.00-11.01
Ho Roğem	Sabah: 8.00-11.02
Yavno Tlitho Thino Le	Sabah: 8.00-11.03
Hdav Ğame Hdav Ğame	Sabah: 8.00-11.04
Khorhurt Khorin	Sabah: 7.30'da başlıyor
Doğum Günü Okunan Hartz	Sabah: 7.30'da başlıyor
Aleluya	Sabah: 7.30'da başlıyor
Meğeti Dzinmtyan	Sabah: 7.30'da başlıyor
Ov Zarmanali	Sabah: 7.30'da başlıyor
Merhabâ Ey Fahr-i Âlem Merhabâ	Akşam: 20.00
Ey Hüdâ'dan Lûtf u İhsan İsteyen	Akşam: 20.00
Derdimin Dermanı Sensin	Akşam: 20.00
Merhabâ ey Mevlid-î Peygamberî	Akşam: 20.00
Tende Cânım Canda Cânânım	Akşam: 20.00

Tablo 710. İlâhi İcrâlarının Vakit Analizlerinin Karşılaştırması Tablosu		
Vakit	Adet	Yüzde
Akşam	15	37
Sabah	16	39
Akşam ve sabah	5	12
Bilinmiyor	5	12

Grafik 457. İlâhi İcrâlarının Vakit Analizlerinin Karşılaştırması



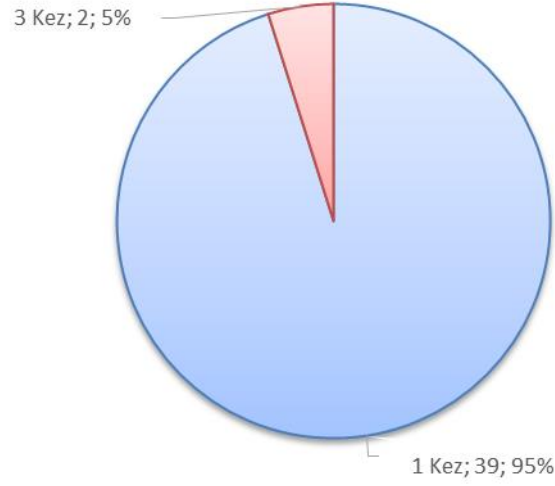
İlâhi icrâlarının vakit analizi karşılaştırması sonucunda “Kutlu Duğum” ve “Doğuş Ayini”nin akşam ya da sabah yapıldığı tespit edilmiştir. Bayramını sabah kutlayan cemaatlerin Rum Ortodoks, Ermeni Ortodoks ve Süryânî Ortodoks Cemaatleri olduğu, akşam kutlayanların Alman Latin Katolik, Presbiteryen Cemaatleri oldukları görülmüştür. İslam dininin de “Mevlid Kandili”ni akşam kutladığı tespit edilmiştir.

4.4.4 İlahi İcrâlarının Sayı Analizlerinin Karşılaştırılması

Tablo 711. İlahi İcrâlarının Sayı Analizlerinin Karşılaştırması Tablosu	
Eser Adı	İcrâ Sayısı
Stille Nacht	1
Nun Freut Euch, Ihr Christen	1
Es Ist Ein Ros Entsprungen	1
Lobt Gott Ihr Christen	1
In Dulci Jubilo	1
İsmi Mübarek Hoş Geldin Bize	1
Parlayan O Yıldız	1
Geldin Dünyaya	1
Ey Gökler Ey Yer	1
Duyduk Tatlı Ezgiler	1
Sevinç Günü	1
Gelin İmanlılar	1
Tahtını Bıraktın Tacını Hem De	1
Ey Küçük Beytlehem Şehri	1
Sakin Gece, Kutsal Gece	1
O Monogenis Yios	1
I Genesis Sou	1
Xristos Genatai (a)	3
Xristos Genatai (b)	3
Hristos Anesti	1
Eulogitos Ei Hriste	1
Onita Daktam - Taw Nşabağ Lmaryal	1
Marya Kretağ	1
Onita Dwatır	1
Nkum Şapir	1
Dwasalike	1
Malakho Men Şelyo	1
Mşi'ho E'thi'led	1
Ho Roğem	1
Yavno Tlitho Thino Le	1
Hdav Ğame Hdav Ğame	1
Khorhurt Khorin	1
Doğum Günü Okunan Hartz	1
Aleluya	1
Meğeti Dzinmıtyan	1
Ov Zarmanali	1
Merhabâ Ey Fahr-i Âlem Merhabâ	1
Ey Hüdâ'dan Lûtf u İhsan İsteyen	1
Derdimin Dermanı Sensin	1
Merhabâ ey Mevlid-î Peygamberî	1
Tende Cânım Canda Cânânım	1

Tablo 712. İlâhi İcrâlarının Sayı Analizlerinin Karşılaştırması Tablosu		
İcrâ Sayısı	Adet	Yüzde
1 Kez	39	95
3 Kez	2	5

Grafik 458. İlâhi İcrâlarının Sayı Analizlerinin Karşılaştırması



Derlenen ilâhilerin “Kutlu Doğum” ve “Doğuş Bayramı” sırasında **genellikle bir kez icrâ edildiği** tespit edilmiştir. Yalnızca Rum Ortodoks Kilisesi’nin Xristos Genatai ilâhisi ayin içinde (farklı zamanlarda) üç kez okunduğu gözlemlenmiştir. Bunun sebebi araştırılmış, Panteleimon Zafeiris’den bu ilâhinin Rum Ortodoks Kilisesi “Doğuş Bayramı”nın ana ilâhisi olduğu, bu sebeple ayin içinde üç kez okunduğu bilgisine ulaşılmıştır.

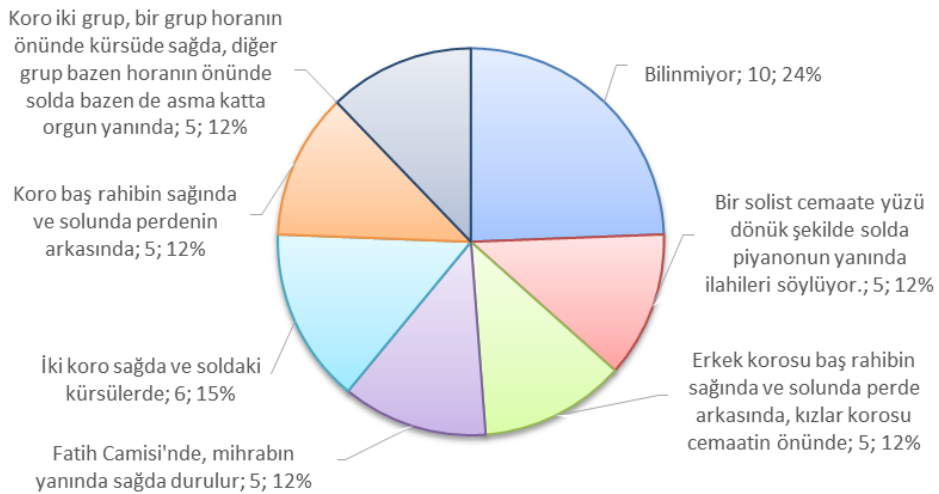
4.4.5 İlahi İcrâcılarının Alan İçinde Konumu Analizlerinin Karşılaştırılması

Tablo 713. İlahi İcrâcılarının Alan İçinde Konumu Analizlerinin Karşılaştırması Tablosu	
Eser Adı	İcrâcıların Alan İçinde Konumu
Stille Nacht	Bilinmiyor
Nun Freut Euch, İhr Christen	Bilinmiyor
Es İst Ein Ros Entsprungen	Bilinmiyor
Lobt Gott İhr Christen	Bilinmiyor
In Dulci Jubilo	Bilinmiyor
İsmi Mübarek Hoş Geldin Bize	Bir solist cemaate yüzü dönük şekilde solda piyanonun yanında ilâhileri söylüyor.
Parlayan O Yıldız	Bir solist cemaate yüzü dönük şekilde solda piyanonun yanında ilâhileri söylüyor.
Geldin Dünyaya	Bir solist cemaate yüzü dönük şekilde solda piyanonun yanında ilâhileri söylüyor.
Ey Gökler Ey Yer	Bir solist cemaate yüzü dönük şekilde solda piyanonun yanında ilâhileri söylüyor.
Duyduk Tatlı Ezgiler	Bir solist cemaate yüzü dönük şekilde solda piyanonun yanında ilâhileri söylüyor.
Sevinç Günü	Bilinmiyor
Gelin İmanlılar	Bilinmiyor
Tahtını Bıraktın Tacını Hem De	Bilinmiyor
Ey Küçük Beytlehem Şehri	Bilinmiyor
Sakin Gece, Kutsal Gece	Bilinmiyor
O Monogenis Yios	İki koro sağda ve soldaki kürsülerde
I Genesis Sou	İki koro sağda ve soldaki kürsülerde
Xristos Genatai (a)	İki koro sağda ve soldaki kürsülerde
Xristos Genatai (b)	İki koro sağda ve soldaki kürsülerde
Hristos Anesti	İki koro sağda ve soldaki kürsülerde
Eulogitos Ei Hriste	İki koro sağda ve soldaki kürsülerde
Onita Daktam-Taw Nşabağ Lmaryal	Koro başrahabin sağında ve solunda perdenin arkasında
Marya Kretağ	Koro başrahabin sağında ve solunda perdenin arkasında
Onita Dwatur	Koro başrahabin sağında ve solunda perdenin arkasında
Nkum Şapir	Koro başrahabin sağında ve solunda perdenin arkasında
Dwasalike	Koro başrahabin sağında ve solunda perdenin arkasında
Malakho Men Şelyo	Erkek korosu başrahabin sağında ve solunda perde arkasında, kızlar korosu cemaatin önünde
Mş'i'ho E'thi'led	Erkek korosu başrahabin sağında ve solunda perde arkasında, kızlar korosu cemaatin önünde
Ho Roğem	Erkek korosu başrahabin sağında ve solunda perde arkasında, kızlar korosu cemaatin önünde
Yavno Tlitho Thino Le	Erkek korosu başrahabin sağında ve solunda perde arkasında, kızlar korosu cemaatin önünde
Hdav Ğame Hdav Ğame	Erkek korosu başrahabin sağında ve solunda perde arkasında, kızlar korosu cemaatin önünde
Khorhurt Khorin	Koro iki grup, bir grup horanın önünde kürsüde sağda, diğer grup bazen horanın önünde solda bazen de asma katta organ yanında
Doğum Günü Okunan Hartz	Koro iki grup, bir grup horanın önünde kürsüde sağda, diğer grup bazen horanın önünde solda bazen de asma katta

Aleluya	Koro iki grup, bir grup horanın önünde kürsüde sağda, diğer grup bazen horanın önünde solda bazen de asma katta orgun yanında
Meğeti Dzinıntyın	Koro iki grup, bir grup horanın önünde kürsüde sağda, diğer grup bazen horanın önünde solda bazen de asma katta orgun yanında
Ov Zarmanali	Koro iki grup, bir grup horanın önünde kürsüde sağda, diğer grup bazen horanın önünde solda bazen de asma katta orgun yanında
Merhabâ Ey Fahr-i Âlem Merhabâ	Fatih Camisi'nde, mihrabın yanında sağda durulur
Ey Hüdâ'dan Lûtf u İhsan İsteyen	Fatih Camisi'nde, mihrabın yanında sağda durulur
Derdimin Dermanı Sensin	Fatih Camisi'nde, mihrabın yanında sağda durulur
Merhabâ ey Mevlid-î Peygamberî	Fatih Camisi'nde, mihrabın yanında sağda durulur
Tende Cânım Canda Cânânım	Fatih Camisi'nde, mihrabın yanında sağda durulur

İcrâcıların Alan İçinde Konumu	Adet	Yüzde
Bilinmiyor	10	24
Bir solist cemaate yüzü dönük şekilde solda piyanonun yanında ilâhileri söylüyor.	5	12
Erkek korusu başrahabin sağında ve solunda perde arkasında, kızlar korusu cemaatin önünde	5	12
Fatih Camisi'nde, mihrabın yanında sağda durulur	5	12
İki koro sağda ve soldaki kürsülerde	6	15
Koro başrahabin sağında ve solunda perdenin arkasında	5	12
Koro iki grup, bir grup horanın önünde kürsüde sağda, diğer grup bazen horanın önünde solda bazen de asma katta orgun yanında	5	12

Grafik 459. İlâhi İcrâcılarının Alan İçinde Konumu Analizlerinin Karşılaştırması



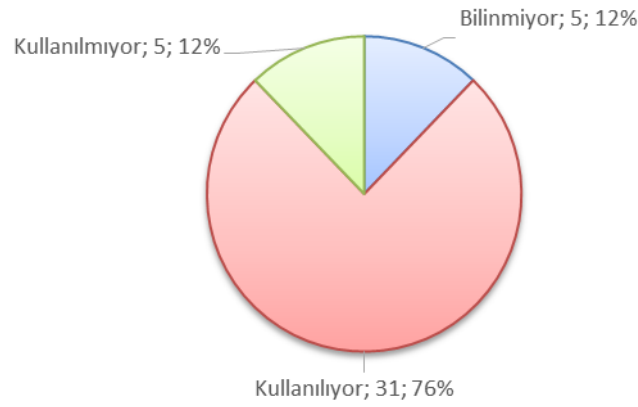
Grafikten yola çıkarak **ilâhilerin her cemaatte farklı bir konumda icrâ edildiği** sonucuna varmaktayız.

4.4.6 İlahî İcrâlarında Mikrofon Kullanımı Analizlerinin Karşılaştırılması

Tablo 715. İlahî İcrâlarında Mikrofon Kullanımı Analizlerinin Karşılaştırması Tablosu	
Eser Adı	Mikrofon Kullanımı
Stille Nacht	Kullanılıyor
Nun Freut Euch, Ihr Christen	Kullanılıyor
Es Ist Ein Ros Entsprungen	Kullanılıyor
Lobt Gott Ihr Christen	Kullanılıyor
In Dulci Jubilo	Kullanılıyor
İsmi Mübarek Hoş Geldin Bize	Kullanılıyor
Parlayan O Yıldız	Kullanılıyor
Geldin Dünyaya	Kullanılıyor
Ey Gökler Ey Yer	Kullanılıyor
Duyduk Tatlı Ezgiler	Kullanılıyor
Sevinç Günü	Bilinmiyor
Gelin İmanlılar	Bilinmiyor
Tahtını Bıraktın Tacını Hem De	Bilinmiyor
Ey Küçük Beytlehem Şehri	Bilinmiyor
Sakin Gece, Kutsal Gece	Bilinmiyor
O Monogenis Yios	Kullanılıyor
I Genesis Sou	Kullanılıyor
Xristos Genatai (a)	Kullanılıyor
Xristos Genatai (b)	Kullanılıyor
Hristos Anesti	Kullanılıyor
Eulogitos Ei Hriste	Kullanılıyor
Onita Daktam - Taw Nşabağ Lmaryal	Sadece başrahipte kullanılıyor
Marya Kretağ	Sadece başrahipte kullanılıyor
Onita Dwatır	Sadece başrahipte kullanılıyor
Nkum Şapir	Sadece başrahipte kullanılıyor
Dwasalike	Sadece başrahipte kullanılıyor
Malakho Men Şelyo	Kullanılıyor
Mşi'ho E'thi'led	Kullanılıyor
Ho Roğem	Kullanılıyor
Yavno Tlıtho Thino Le	Kullanılıyor
Hdav Ğame Hdav Ğame	Kullanılıyor
Khorhurt Khorin	Kullanılmıyor
Doğum Günü Okunan Hartz	Kullanılmıyor
Aleluya	Kullanılmıyor
Meğeti Dzinıntyan	Kullanılmıyor
Ov Zarmanali	Kullanılmıyor
Merhabâ Ey Fahr-i Âlem Merhabâ	Kullanılıyor
Ey Hüdâ'dan Lûtf u İhsan İsteyen	Kullanılıyor
Derdimin Dermanı Sensin	Kullanılıyor
Merhabâ ey Mevlid-î Peygamberî	Kullanılıyor
Tende Cânım Canda Cânânım	Kullanılıyor

Tablo 716. İlâhi İcrâlarında Mikrofon Kullanımı Analizlerinin Karşılaştırması Tablosu		
Mikrofon Kullanımı	Adet	Yüzde
Bilinmiyor	5	12
Kullanılıyor	31	76
Kullanılmıyor	5	12

Grafik 460. İlâhi İcrâlarında Mikrofon Kullanımı Analizlerinin Karşılaştırması



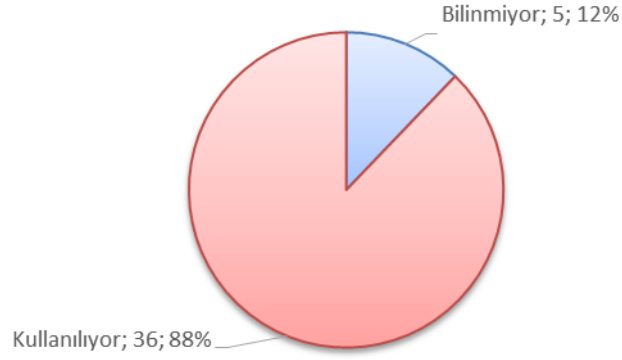
Grafik, “Kutlu Doğum” ve “Doğuş Bayramı” **ilâhilerinin icrâsı sırasında mikrofon kullanıldığını** göstermektedir. Sadece Ermeni Ortodoks Kilisesinde mikrofon kullanımı olmadığı sonucuna varılmıştır. Bunun sebebi araştırılmış, Murat İçlinalça “Başrahip çok yaşlıysa ve sesi duyulmuyorsa o zaman mikrofon kullanımı olabileceğini” belirtmiştir. Buradan da herhangi bir yasağın söz konusu olmadığı anlaşılmaktadır.

4.4.7 Halı Kullanımı Analizlerinin Karşılaştırılması

Tablo 717. Halı Kullanımı Analizlerinin Karşılaştırması Tablosu	
Eser Adı	Halı Kullanımı
Stille Nacht	Kullanılıyor
Nun Freut Euch, Ihr Christen	Kullanılıyor
Es Ist Ein Ros Entsprungen	Kullanılıyor
Lobt Gott Ihr Christen	Kullanılıyor
In Dulci Jubilo	Kullanılıyor
İsmi Mübarek Hoş Geldin Bize	Kullanılıyor
Parlayan O Yıldız	Kullanılıyor
Geldin Dünyaya	Kullanılıyor
Ey Gökler Ey Yer	Kullanılıyor
Duyduk Tatlı Ezgiler	Kullanılıyor
Sevinç Günü	Bilinmiyor
Gelin İmanlılar	Bilinmiyor
Tahtını Bıraktın Tacını Hem De	Bilinmiyor
Ey Küçük Beytlehem Şehri	Bilinmiyor
Sakin Gece, Kutsal Gece	Bilinmiyor
O Monogenis Yios	Kullanılıyor
I Genesis Sou	Kullanılıyor
Xristos Genatai (a)	Kullanılıyor
Xristos Genatai (b)	Kullanılıyor
Hristos Anesti	Kullanılıyor
Eulogitos Ei Hriste	Kullanılıyor
Onita Daktam - Taw Nşabağ Lmaryal	Kullanılıyor
Marya Kretağ	Kullanılıyor
Onita Dwatır	Kullanılıyor
Nkum Şapir	Kullanılıyor
Dwasalike	Kullanılıyor
Malakho Men Şelyo	Kullanılıyor
Mşi'ho E'thi'led	Kullanılıyor
Ho Roğem	Kullanılıyor
Yavno Tlitho Thino Le	Kullanılıyor
Hdav Ğame Hdav Ğame	Kullanılıyor
Khorhurt Khorin	Horanda Kullanılıyor
Doğum Günü Okunan Hartz	Horanda Kullanılıyor
Aleluya	Horanda Kullanılıyor
Meğeti Dzinntyan	Horanda Kullanılıyor
Ov Zarmanali	Horanda Kullanılıyor
Merhabâ Ey Fahr-i Âlem Merhabâ	Kullanılıyor
Ey Hüdâ'dan Lûtf u İhsan İsteyen	Kullanılıyor
Derdimin Dermanı Sensin	Kullanılıyor
Merhabâ ey Mevlid-î Peygamberî	Kullanılıyor
Tende Cânım Canda Cânânım	Kullanılıyor

Tablo 718. Halı Kullanımı Analizlerinin Karşılaştırması Tablosu		
Halı Kullanımı	Adet	Yüzde
Bilinmiyor	5	12
Kullanılıyor	36	88

Grafik 461. Halı Kullanımı Analizlerinin Karşılaştırması



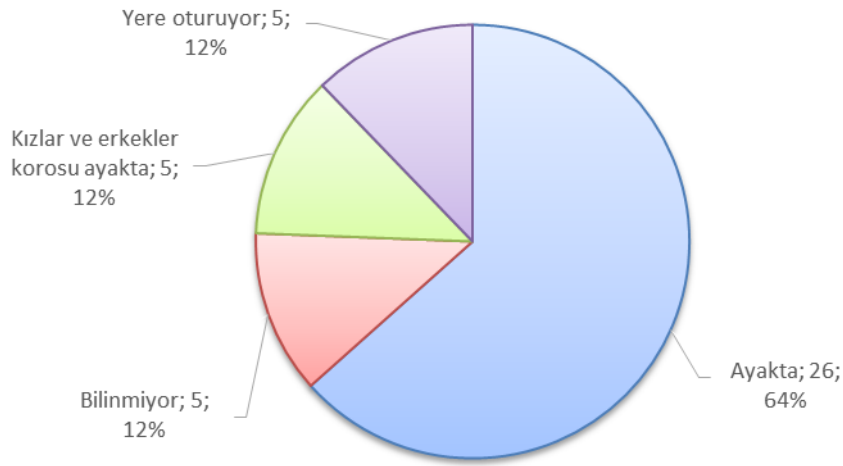
Bu başlık İslam Cemaatlerinde halı kullanımı olduğunu bildiğimiz ve diğer cemaatlerde de bu özelliğin olup olmadığını merak ettiğimiz için araştırılmıştır. Zeminde halı kullanımı, mekânın akustiğini etkileyen bir unsur olması sebebiyle önemli görülmüş, Protestan Kilisesi hâricinde **ilâhisi derlenen tüm cemaatlerin mâbet zemininde halı kullanımı** olduğu tespit edilmiştir. Protestan Kilisesine gidilemediği için mekân zemininde halı kullanıldığı tespit edilememiştir.

4.4.8 İlahî İcrâlarında İcrâcıların Duruşu Analizlerinin Karşılaştırılması

Tablo 719. İlahî İcrâlarında İcrâcıların Duruşu Analizlerinin Karşılaştırması Tablosu	
Eser Adı	İcrâcıların Duruşu
Stille Nacht	Ayakta
Nun Freut Euch, Ihr Christen	Ayakta
Es Ist Ein Ros Entsprungen	Ayakta
Lobt Gott Ihr Christen	Ayakta
In Dulci Jubilo	Ayakta
İsmi Mübarek Hoş Geldin Bize	Ayakta
Parlayan O Yıldız	Ayakta
Geldin Dünyaya	Ayakta
Ey Gökler Ey Yer	Ayakta
Duyduk Tatlı Ezgiler	Ayakta
Sevinç Günü	Bilinmiyor
Gelin İmanlılar	Bilinmiyor
Tahtını Bıraktın Tacımı Hem De	Bilinmiyor
Ey Küçük Beytlehem Şehri	Bilinmiyor
Sakin Gece, Kutsal Gece	Bilinmiyor
O Monogenis Yios	Ayakta
I Genesis Sou	Ayakta
Xristos Genatai (a)	Ayakta
Xristos Genatai (b)	Ayakta
Hristos Anesti	Ayakta
Eulogitos Ei Hriste	Ayakta
Onita Daktam - Taw Nşabağ Lmaryal	Ayakta
Marya Kretağ	Ayakta
Onita Dwatr	Ayakta
Nkum Şapir	Ayakta
Dwasalike	Ayakta
Malakho Men Şelyo	Kızlar ve erkekler korusu ayakta
Mşi'ho E'thi'led	Kızlar ve erkekler korusu ayakta
Ho Roğem	Kızlar ve erkekler korusu ayakta
Yavno Tlitho Thino Le	Kızlar ve erkekler korusu ayakta
Hdav Ğame Hdav Ğame	Kızlar ve erkekler korusu ayakta
Khorhurt Khorin	Ayakta
Doğum Günü Okunan Hartz	Ayakta
Aleluya	Ayakta
Meğeti Dzinıntyay	Ayakta
Ov Zarmanali	Ayakta
Merhabâ Ey Fahr-i Âlem Merhabâ	Yere oturuyor
Ey Hüdâ'dan Lûtf u İhsan İsteyen	Yere oturuyor
Derdimin Dermanı Sensin	Yere oturuyor
Merhabâ ey Mevlid-î Peygamberî	Yere oturuyor
Tende Cânım Canda Cânânım	Yere oturuyor

Tablo 720. İlâhi İcrâlarında İcrâcıların Duruşu Analizlerinin Karşılaştırması Tablosu		
İcrâcıların Duruşu	Adet	Yüzde
Ayakta	26	64
Bilinmiyor	5	12
Kızlar ve erkekler korusu ayakta	5	12
Yere oturuyor	5	12

Grafik 462. İlâhi İcrâlarında İcrâcıların Duruşu Analizlerinin Karşılaştırması



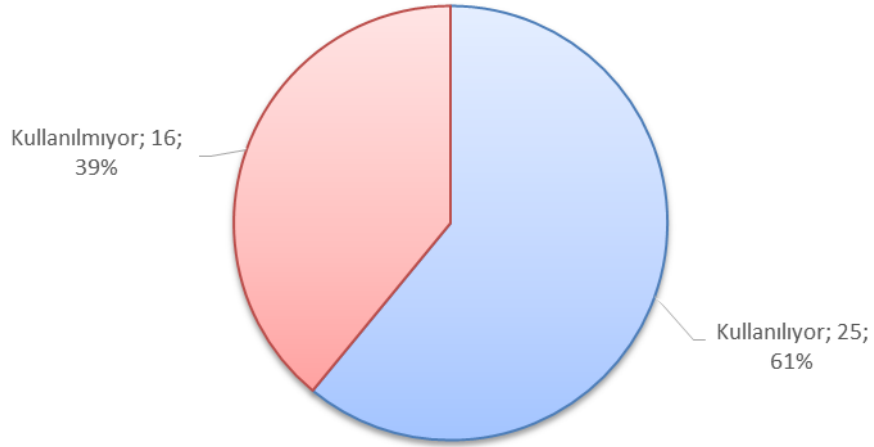
Hristiyan Cemaatlerinde ilâhilerin icrâsı sırasında görevlilerin ayakta durdukları tespit edilmiştir. **İslam Cemaatinde ise farklı olarak icrâcıların yere oturdukları** gözlemlenmiştir. Grafiğin “bilinmeyen” sütunu bilgisine erişemediğimiz Protestan Kilisesi’ni kapsamaktadır.

4.4.9 İlahî İcrâlarında Çarpma Kullanımı Analizlerinin Karşılaştırılması

Tablo 721. İlahî İcrâlarında Çarpma Kullanımı Analizlerinin Karşılaştırması Tablosu	
Eser Adı	Çarpma Kullanımı
Stille Nacht	Kullanılmıyor
Nun Freut Euch, Ihr Christen	Kullanılmıyor
Es İst Ein Ros Entsprungen	Kullanılmıyor
Lobt Gott Ihr Christen	Kullanılmıyor
In Dulci Jubilo	Kullanılmıyor
İsmi Mübarek Hoş Geldin Bize	Kullanılıyor
Parlayan O Yıldız	Kullanılıyor
Geldin Dünyaya	Kullanılıyor
Ey Gökler Ey Yer	Kullanılıyor
Duyduk Tatlı Ezgiler	Kullanılmıyor
Sevinç Günü	Kullanılmıyor
Gelin İmanlılar	Kullanılmıyor
Tahtını Bıraktın Tacını Hem De	Kullanılmıyor
Ey Küçük Beytlehem Şehri	Kullanılmıyor
Sakin Gece, Kutsal Gece	Kullanılmıyor
O Monogenis Yios	Kullanılmıyor
I Genesis Sou	Kullanılıyor
Xristos Genatai (a)	Kullanılmıyor
Xristos Genatai (b)	Kullanılıyor
Hristos Anesti	Kullanılıyor
Eulogitos Ei Hriste	Kullanılıyor
Onita Daktam - Taw Nşabağ Lmaryal	Kullanılıyor
Marya Kretağ	Kullanılıyor
Onita Dwatır	Kullanılıyor
Nkum Şapir	Kullanılıyor
Dwasalike	Kullanılıyor
Malakho Men Şelyo	Kullanılıyor
Mşî'ho E'thi'led	Kullanılıyor
Ho Roğem	Kullanılıyor
Yavno Tlitho Thino Le	Kullanılmıyor
Hdav Ğame Hdav Ğame	Kullanılmıyor
Khorhurt Khorin	Kullanılmıyor
Doğum Günü Okunan Hartz	Kullanılıyor
Aeluya	Kullanılıyor
Meğeti Dzinntyan	Kullanılıyor
Ov Zarmanali	Kullanılıyor
Merhabâ Ey Fahr-i Âlem Merhabâ	Kullanılıyor
Ey Hüdâ'dan Lûtf u İhsan İsteyen	Kullanılıyor
Derdimin Dermanı Sensin	Kullanılıyor
Merhabâ ey Mevlid-î Peygamberî	Kullanılıyor
Tende Cânım Canda Cânânım	Kullanılıyor

Tablo 722. İlâhi İcrâlarında Çarpma Kullanımı Analizlerinin Karşılaştırması Tablosu		
Çarpma Kullanımı	Adet	Yüzde
Kullanılıyor	25	61
Kullanılmıyor	16	39

Grafik 463. İlâhi İcrâlarında Çarpma Kullanımı Analizlerinin Karşılaştırması



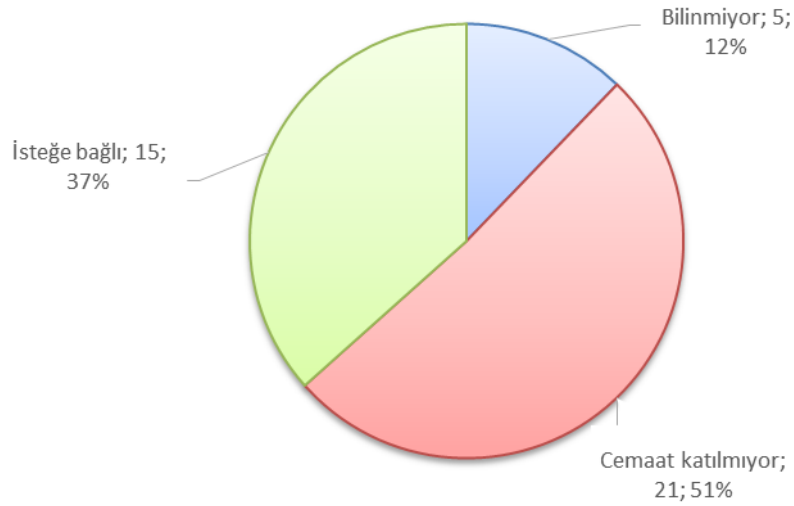
İlâhileri tonal olan Protestan ve Alman Latin Katolik Kiliselerinin icrâlarında çarpma kullanımı yoktur. Makamsal ilâhileri olan cemaatlerin “**Kutlu Doğum**” ve “**Doğuş Bayramı**” ilâhilerini okurken genellikle çarpma kullandığı tespit edilmiştir. Çarpma kullanımı değişken olanların Ermeni Ortodoks, Süryânî Ortodoks, Presbiteryen Cemaatleri olduğu ortaya çıkmıştır.

4.4.10 İlâhi İcrâlarında Cemaatin Katılımı Analizlerinin Karşılaştırılması

Tablo 723. İlâhi İcrâlarında Cemaatin Katılımı Analizlerinin Karşılaştırması Tablosu	
Eser Adı	Cemaatin Katılımı
Stille Nacht	İsteğe bağlı
Nun Freut Euch, Ihr Christen	İsteğe bağlı
Es Ist Ein Ros Entsprungen	İsteğe bağlı
Lobt Gott Ihr Christen	İsteğe bağlı
In Dulci Jubilo	İsteğe bağlı
İsmi Mübarek Hoş Geldin Bize	İsteğe bağlı
Parlayan O Yıldız	İsteğe bağlı
Geldin Dünyaya	İsteğe bağlı
Ey Gökler Ey Yer	İsteğe bağlı
Duyduk Tatlı Ezgiler	İsteğe bağlı
Sevinç Günü	Bilinmiyor
Gelin İmanlılar	Bilinmiyor
Tahtını Bıraktın Tacımı Hem De	Bilinmiyor
Ey Küçük Beytlehem Şehri	Bilinmiyor
Sakin Gece, Kutsal Gece	Bilinmiyor
O Monogenis Yios	Cemaat katılmıyor
I Genesis Sou	Cemaat katılmıyor
Xristos Genatai (a)	Cemaat katılmıyor
Xristos Genatai (b)	Cemaat katılmıyor
Hristos Anesti	Cemaat katılmıyor
Eulogitos Ei Hriste	Cemaat katılmıyor
Onita Daktam - Taw Nşabağ Lmaryal	İsteğe bağlı
Marya Kretağ	İsteğe bağlı
Onita Dwatır	İsteğe bağlı
Nkum Şapir	İsteğe bağlı
Dwasalike	İsteğe bağlı
Malakho Men Şelyo	Cemaat katılmıyor
Mşi'ho E'thi'led	Cemaat katılmıyor
Ho Roğem	Cemaat katılmıyor
Yavno Tlitho Thino Le	Cemaat katılmıyor
Hdav Ğame Hdav Ğame	Cemaat katılmıyor
Khorhurt Khorin	Cemaat katılmıyor
Doğum Günü Okunan Hartz	Cemaat katılmıyor
Aleluya	Cemaat katılmıyor
Meğeti Dzinmıtyan	Cemaat katılmıyor
Ov Zarmanali	Cemaat katılmıyor
Merhabâ Ey Fahr-i Âlem Merhabâ	Cemaat katılmıyor
Ey Hüdâ'dan Lûtf u İhsan İsteyen	Cemaat katılmıyor
Derdimin Dermanı Sensin	Cemaat katılmıyor
Merhabâ ey Mevlid-î Peygamberî	Cemaat katılmıyor
Tende Cânım Canda Cânânım	Cemaat katılmıyor

Tablo 724. İlâhi İcrâlarında Cemaatin Katılımı Analizlerinin Karşılaştırması Tablosu		
Cemaatin Katılımı	Adet	Yüzde
Bilinmiyor	5	12
Cemaat katılmıyor	21	51
İsteğe bağlı	15	37

Grafik 464. İlâhi İcrâlarında Cemaatin Katılımı Analizlerinin Karşılaştırması



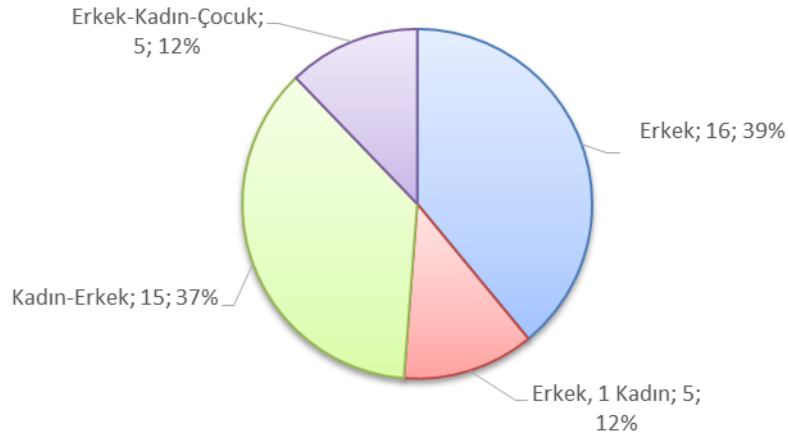
“Kutlu Doğum” ve “Doğuş Ayini”ni izlemeye gelen cemaatin genellikle ilâhileri okumaya katılmadığı tespit edilmiştir. İslam, Ermeni Ortodoks, Rum Ortodoks ve Süryânî Ortodoks Cemaatlerinin (görevliler dışında) ilâhileri okumaya katılmadığı gözlemlenmiştir. “İsteğe bağlı” sütunu Alman Latin Katolik, Presbiteryen ve Keldânî Katolik Cemaatlerini, “bilinmiyor” sütunu bilgisine erişemediğimiz Protestan Cemaatini kapsamaktadır.

4.4.11 İlähi İcrâlarında Cinsiyet Faktörü Analizlerinin Karşılaştırılması

Tablo 725. İlähi İcrâlarında Cinsiyet Faktörü Analizlerinin Karşılaştırması Tablosu	
Eser Adı	Cinsiyet Faktörü
Stille Nacht	Erkek-Kadın-Çocuk
Nun Freut Euch, Ihr Christen	Erkek-Kadın-Çocuk
Es İst Ein Ros Entsprungen	Erkek-Kadın-Çocuk
Lobt Gott Ihr Christen	Erkek-Kadın-Çocuk
In Dulci Jubilo	Erkek-Kadın-Çocuk
İsmi Mübarek Hoş Geldin Bize	Kadın-Erkek
Parlayan O Yıldız	Kadın-Erkek
Geldin Dünyaya	Kadın-Erkek
Ey Gökler Ey Yer	Kadın-Erkek
Duyduk Tatlı Ezgiler	Kadın-Erkek
Sevinç Günü	Kadın-Erkek
Gelin İmanlılar	Kadın-Erkek
Tahtını Bıraktın Tacını Hem De	Kadın-Erkek
Ey Küçük Beytlehem Şehri	Kadın-Erkek
Sakin Gece, Kutsal Gece	Kadın-Erkek
O Monogenis Yios	Erkek
I Genesis Sou	Erkek
Xristos Genatai (a)	Erkek
Xristos Genatai (b)	Erkek
Hristos Anesti	Erkek
Eulogitos Ei Hriste	Erkek
Onita Daktam - Taw Nşabağ Lmaryal	Erkek
Marya Kretağ	Erkek
Onita Dwatur	Erkek
Nkum Şapir	Erkek
Dwasalike	Erkek
Malakho Men Şelyo	Kadın-Erkek
Mşi'ho E'thi'led	Kadın-Erkek
Ho Roğem	Kadın-Erkek
Yavno Tlıtho Thino Le	Kadın-Erkek
Hdav Ğame Hdav Ğame	Kadın-Erkek
Khorhurt Khorin	Erkek, 1 Kadın
Doğum Günü Okunan Hartz	Erkek, 1 Kadın
Aleluya	Erkek, 1 Kadın
Meğeti Dzinintyan	Erkek, 1 Kadın
Ov Zarmanali	Erkek, 1 Kadın
Merhabâ Ey Fahr-i Âlem Merhabâ	Erkek
Ey Hüdâ'dan Lûtf u İhsan İsteyen	Erkek
Derdimin Dermanı Sensin	Erkek
Merhabâ ey Mevlid-î Peygamberî	Erkek
Tende Cânım Canda Cânânım	Erkek

Tablo 726. İlâhi İcrâlarında Cinsiyet Faktörü Analizlerinin Karşılaştırması Tablosu		
Cinsiyet Faktörü	Adet	Yüzde
Erkek	16	39
Erkek, 1 Kadın	5	12
Kadın-Erkek	15	37
Erkek-Kadın-Çocuk	5	12

Grafik 465. İlâhi İcrâlarında Cinsiyet Faktörü Analizlerinin Karşılaştırması



İlâhileri icrâ eden görevlilerin çoğunlukla erkek olduğu, bu özellik İslam, Keldânî Katolik, Rum Ortodoks Cemaatlerinde tespit edilmiş, Erkek-Kadın görev alanların ise Süryânî Ortodoks, Presbiteryen, Alman Latin Katolik ve Protestan Cemaatlerine mensup olduğu görülmüştür. **Süryânî Ortodoks Kilisesi Cemaati dışında İstanbul'daki tüm Doğu Kiliselerinde ve İslam Cemaatinde ilâhileri erkeklerin söylediği, Batı Kiliselerinde ise ilâhilerin erkek-kadın birlikte söylendiği** tespit edilmiştir.

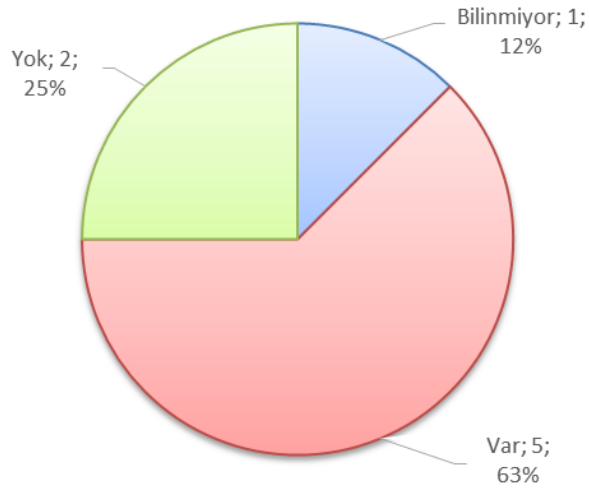
4.5 Çalgı Kullanımına Ait Analizlerin Karşılaştırması

4.5.1 Cemaatlerin Çalgı Kullanım Analizlerinin Karşılaştırılması

Eser Adı	Çalgı Kullanımı
Alman Latin Katolik Kilisesi	Var
Presbiteryen Kilisesi	Var
Protestan Kilisesi	Bilinmiyor
Rum Ortodoks Kilisesi	Yok
Keldânî Katolik Kilisesi	Var
Süryanî Ortodoks Kilisesi	Var
Ermeni Ortodoks Kilisesi	Var
İslam Dini	Yok

Çalgı Kullanımı	Adet	Yüzde
Bilinmiyor	1	12
Var	5	63
Yok	2	25

Grafik 466. Cemaatlerin Çalgı Kullanım Analizlerinin Karşılaştırması



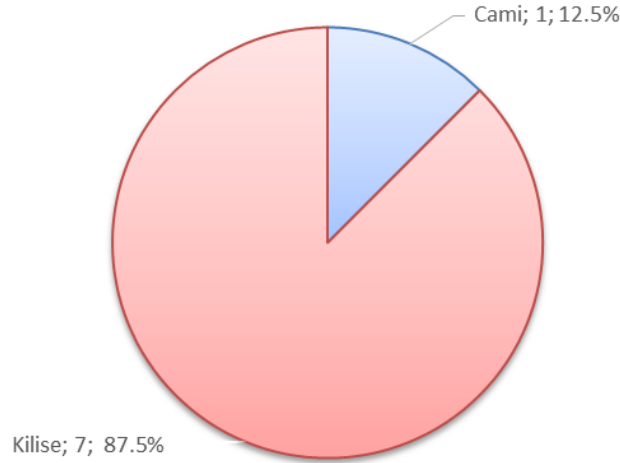
Derleme yapılan cemaatlerin icrâ sırasında **çalgı kullandığı** tespit edilmiştir. **Çalgı kullanmaya iki cemaatin Rum Ortodoks ve İslam Cemaati olduğu** ortaya çıkmıştır. Alman Latin Katolik, Keldânî Katolik, Presbiteryen, Ermeni Ortodoks, Süryânî Ortodoks Cemaatlerinde çalgı kullanımı olduğu görülmüştür.

4.5.2 Cemaatlerin Mâbet Analizlerinin Karşılaştırılması

Eser Adı	Mâbet
Alman Latin Katolik Kilisesi	Kilise
Presbiteryen Kilisesi	Kilise
Protestan Kilisesi	Kilise
Rum Ortodoks Kilisesi	Kilise
Keldanî Katolik Kilisesi	Kilise
Süryanî Ortodoks Kilisesi	Kilise
Ermeni Ortodoks Kilisesi	Kilise
İslam Dini	Cami

Mâbet	Adet	Yüzde
Cami	1	12.5
Kilise	7	87.5

Grafik 467. Cemaatlerin Mâbet Analizlerinin Karşılaştırması



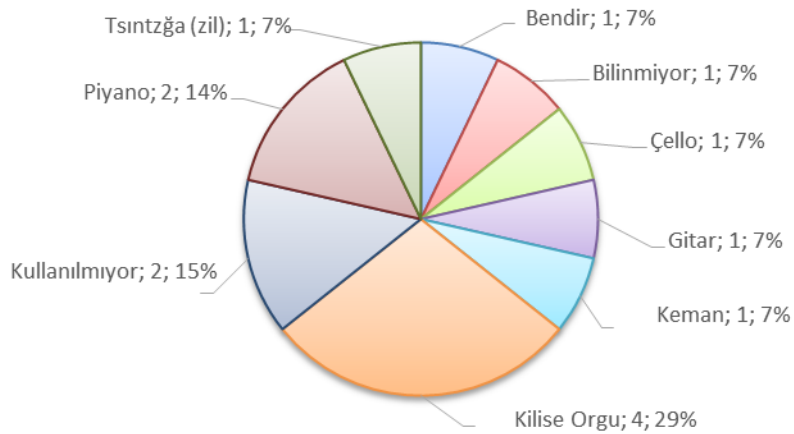
Grafikten yola çıkarak, bayramın yapıldığı gün okunan ilâhilerin, cemaatlerin dinî mekânları olan “Kilise” ve “Cami”lerde icrâ edildiği sonucuna varılmıştır.

4.5.3 Cemaatlerin Kullandığı Çalgıların Analizlerinin Karşılaştırılması

Eser Adı	Çalgının Adı
Alman Latin Katolik Kilisesi	Kilise Orgu
Presbiteryen Kilisesi	Piyano, Çello, Bendir
Protestan Kilisesi	Bilinmiyor
Rum Ortodoks Kilisesi	Yok
Keldanî Katolik Kilisesi	Kilise Orgu, Piano, Gitar, Keman, bazen hiç kullanılmıyor
Süryanî Ortodoks Kilisesi	Kilise Orgu
Ermeni Ortodoks Kilisesi	Kilise Orgu, Tsintzğa (zil)
İslam Dini	Yok

Çalgının Adı	Adet	Yüzde
Bendir	1	7
Bilinmiyor	1	7
Çello	1	7
Gitar	1	7
Keman	1	7
Kilise Orgu	4	29
Kullanılmıyor	2	15
Piyano	2	14
Tsintzğa (zil)	1	7

Grafik 468. Cemaatlerin Kullandığı Çalgıların Analizlerinin Karşılaştırması



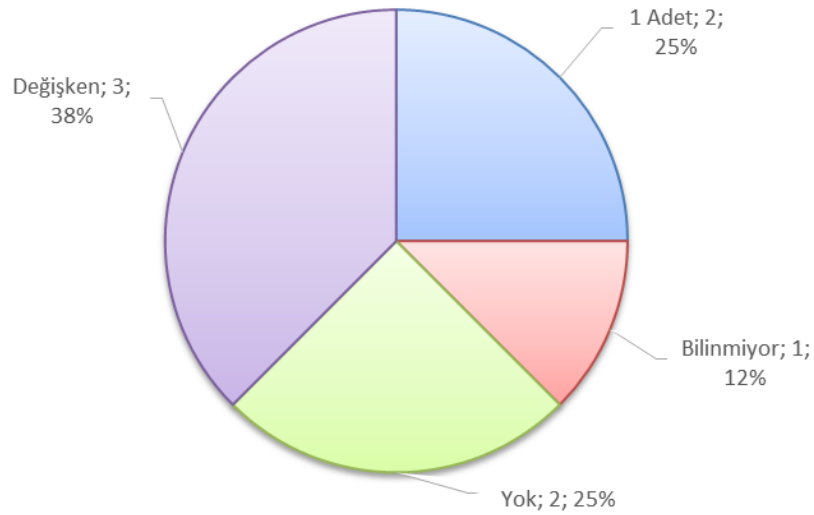
Hristiyan cemaatlerinin ortak olarak kullandığı çalgının kilise orgu olduğu, bu çalgıyı kullananların Alman Latin Katolik, Ermeni Ortodoks, Süryânî Ortodoks, Keldânî Katolik Cemaatleri olduğu tespit edilmiştir. Diğer çalgılar homojen bir dağılım göstermektedir.

4.5.4 Cemaatlerin Kullandığı Çalgıların Sayı Analizlerinin Karşılaştırılması

Eser Adı	Çalgı Sayısı
Alman Latin Katolik Kilisesi	Değişken
Presbiteryen Kilisesi	Değişken
Protestan Kilisesi	Bilinmiyor
Rum Ortodoks Kilisesi	Yok
Keldanî Katolik Kilisesi	Değişken
Süryanî Ortodoks Kilisesi	1
Ermeni Ortodoks Kilisesi	1
İslam Dini	Yok

Çalgı Sayısı	Adet	Yüzde
1 Adet	2	25
Bilinmiyor	1	12
Yok	2	25
Değişken	3	38

Grafik 469. Cemaatlerin Kullandığı Çalgı Sayısı Analizlerinin Karşılaştırması



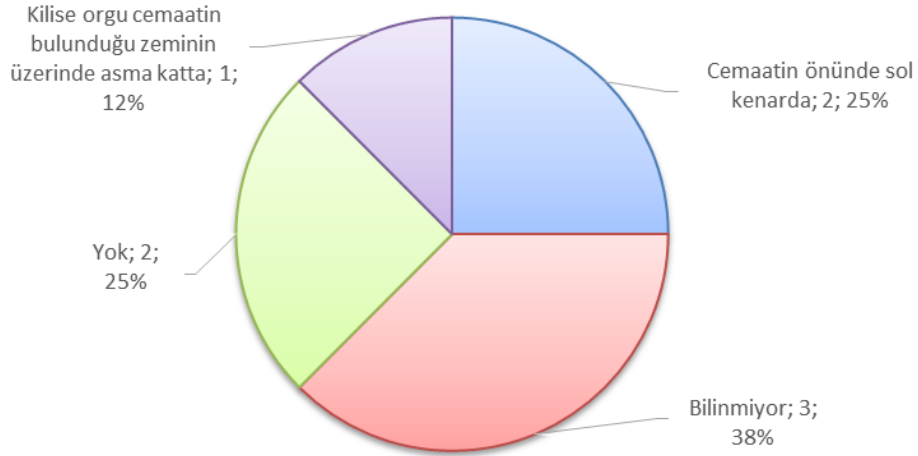
Alman Latin Katolik Kilisesi, Presbiteryen Kilisesi, Keldanî Katolik Kilisesi ilâhilerine eşlik eden çalgıların ve sayılarının değişken olduğu gözlemlenmiştir. **Ayin sırasında bir çalgı kullanan (kilise orgu) cemaatlerin Süryanî Ortodoks Kilisesi ve Ermeni Ortodoks Kilisesi Cemaati olduğu** tespit edilmiştir.

4.5.5 Cemaatlerin Kullandığı Çalgıların Konum Analizlerinin Karşılaştırılması

Eser Adı	Çalgı Konumu
Alman Latin Katolik Kilisesi	Cemaatin önünde sol kenarda
Presbiteryen Kilisesi	Cemaatin önünde sol kenarda
Protestan Kilisesi	Bilinmiyor
Rum Ortodoks Kilisesi	Yok
Keldânî Katolik Kilisesi	Bilinmiyor
Süryânî Ortodoks Kilisesi	Bilinmiyor
Ermeni Ortodoks Kilisesi	Kilise orgu cemaatin bulunduğu zeminin üzerinde asma katta
İslam Dini	Yok

Çalgı Konumu	Adet	Yüzde
Cemaatin önünde sol kenarda	2	25
Bilinmiyor	3	38
Yok	2	25
Kilise orgu cemaatin bulunduğu zeminin üzerinde asma katta	1	12

Grafik 470. Cemaatlerin Kullandığı Çalgıların Konum Analizlerinin Karşılaştırması



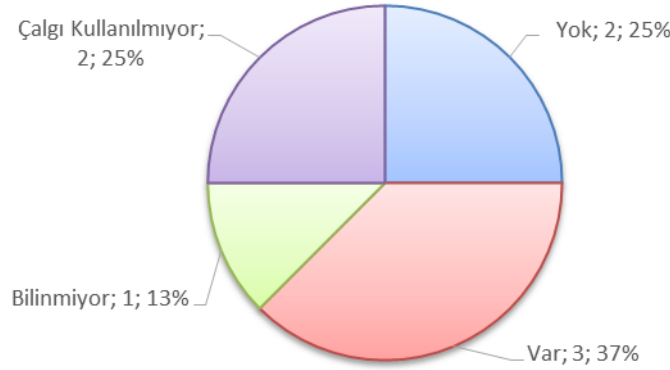
Keldânî Katolik Kilisesi “Doğuş Ayini”nde çalgı kullanımı gözlenmemiş, başka Keldânî Katolik Kiliselerinde çalgı kullanımının olduğu James Diril’den öğrenilmiştir. Bu sebeple çalgının alan içindeki konumu saptanamamıştır. Protestan ve Süryânî Ortodoks Kilisesi “Doğuş Ayini” izlenememiş, dolayısıyla kullanılan çalgının alan içindeki konumu bilgisine ulaşılamamıştır. Yalnızca Alman Latin Katolik, Presbiteryen ve Ermeni Ortodoks Kilisesi Cemaatlerinin bilgisine ulaşılabilmektedir.

4.5.6 Cemaatlerin Kullandığı Çalgıların Değişkenlik Durumu Analizlerinin Karşılaştırılması

Eser Adı	Çalgıların Değişkenlik Durumu
Alman Latin Katolik Kilisesi	Var
Presbiteryen Kilisesi	Var
Protestan Kilisesi	Bilinmiyor
Rum Ortodoks Kilisesi	Çalgı Kullanılmıyor
Keldanî Katolik Kilisesi	Var
Süryanî Ortodoks Kilisesi	Yok
Ermeni Ortodoks Kilisesi	Yok
İslam Dini	Çalgı Kullanılmıyor

Çalgıların Değişkenlik Durumu	Adet	Yüzde
Yok	2	25
Var	3	37
Bilinmiyor	1	13
Çalgı Kullanılmıyor	2	25

Grafik 471. Cemaatlerin Kullandığı Çalgıların Değişkenlik Durumu Analizlerinin Karşılaştırması



Alman Latin Katolik, Presbiteryen ve Keldanî Katolik Kiliselerinde çalgı kullanımının her yıl değişkenlik gösterdiği tespit edilmiştir. “Çalgı kullanılmıyor” sütunu Rum Ortodoks ve İslam Cemaatlerini kapsamaktadır. Protestan Kilisesinin çalgı bilgisine ulaşamadığı için grafikte “bilinmiyor” olarak gösterilmiştir.

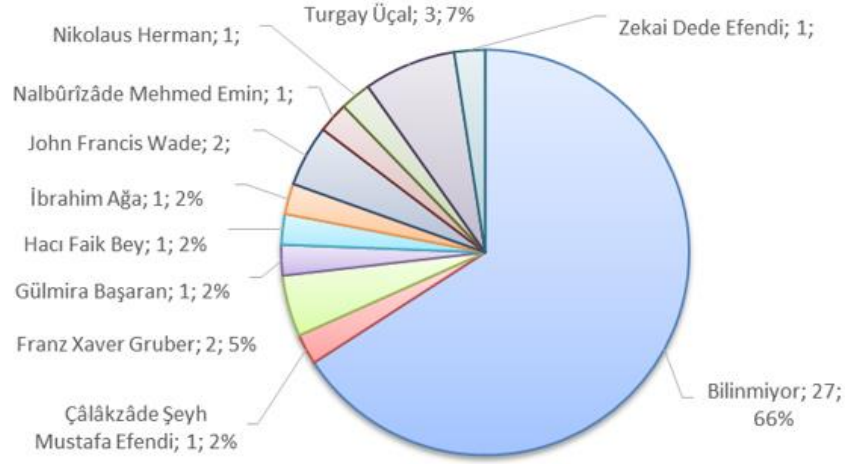
4.6 Notasyona Ait Analizlerin Karşılaştırması

4.6.1 İlahilerin Bestekâr Analizlerinin Karşılaştırılması

Tablo 739. İlahilerin Bestekâr Analizlerinin Karşılaştırması Tablosu	
Eser Adı	Bestekâr
Stille Nacht	Franz Xaver Gruber
Nun Freut Euch, Ihr Christen	John Francis Wade
Es Ist Ein Ros Entsprungen	Bilinmiyor
Lobt Gott Ihr Christen	Nikolaus Herman
In Dulci Jubilo	Bilinmiyor
İsmi Mübarek Hoş Geldin Bize	Turgay Üçal
Parlayan O Yıldız	Gülmira Başaran
Geldin Dünyaya	Turgay Üçal
Ey Gökler Ey Yer	Turgay Üçal
Duyduk Tath Ezgiler	Bilinmiyor
Sevinç Günü	Bilinmiyor
Gelin İmanlılar	John Francis Wade
Tahtını Braktın Tacını Hem De	Bilinmiyor
Ey Küçük Beytlehem Şehri	Bilinmiyor
Sakin Gece, Kutsal Gece	Franz Xaver Gruber
O Monogenis Yios	Bilinmiyor
I Genesis Sou	Bilinmiyor
Xristos Genatai (a)	Bilinmiyor
Xristos Genatai (b)	Bilinmiyor
Hristos Anesti	Bilinmiyor
Eulogitos Ei Hriste	Bilinmiyor
Onita Daktam - Taw Nşabağ Lmaryal	Bilinmiyor
Marya Kretağ	Bilinmiyor
Onita Dwatır	Bilinmiyor
Nkum Şapir	Bilinmiyor
Dwasalike	Bilinmiyor
Malakho Men Şelyo	Bilinmiyor
Mşi'ho E'thi'led	Bilinmiyor
Ho Roğem	Bilinmiyor
Yavno Tlitho Thino Le	Bilinmiyor
Hdav Ğame Hdav Ğame	Bilinmiyor
Khorhurt Khorin	Bilinmiyor
Doğum Günü Okunan Hartz	Bilinmiyor
Aeluya	Bilinmiyor
Meğeti Dzinmıtyan	Bilinmiyor
Ov Zarmanali	Bilinmiyor
Merhabâ Ey Fahr-i Âlem Merhabâ	Hacı Faik Bey
Ey Hüdâ'dan Lûtf u İhsan İsteyen	Zekai Dede Efendi
Derdimin Dermanı Sensin	İbrahim Ağa
Merhabâ ey Mevlid-î Peygamberî	Nalbûrîzâde Mehmed Emin
Tende Cânım Canda Cânânım	Çâlâkzâde Şeyh Mustafa Efendi

Tablo 740. İlâhilerin Bestekâr Analizlerinin Karşılaştırması Tablosu		
Bestekâr	Adet	Yüzde
Bilinmiyor	27	66
Çolakzâde Şeyh Mustafa Efendi	1	2
Franz Xaver Gruber	2	5
Gülmira Başaran	1	2
Hacı Faik Bey	1	2
İbrahim Ağa	1	2
John Francis Wade	2	5
Nalbûrîzâde Mehmed Emin	1	2
Nikolaus Herman	1	2
Turgay Üçal	3	7
Zekai Dede Efendi	1	2

Grafik 472. İlâhilerin Bestekâr Analizlerinin Karşılaştırması



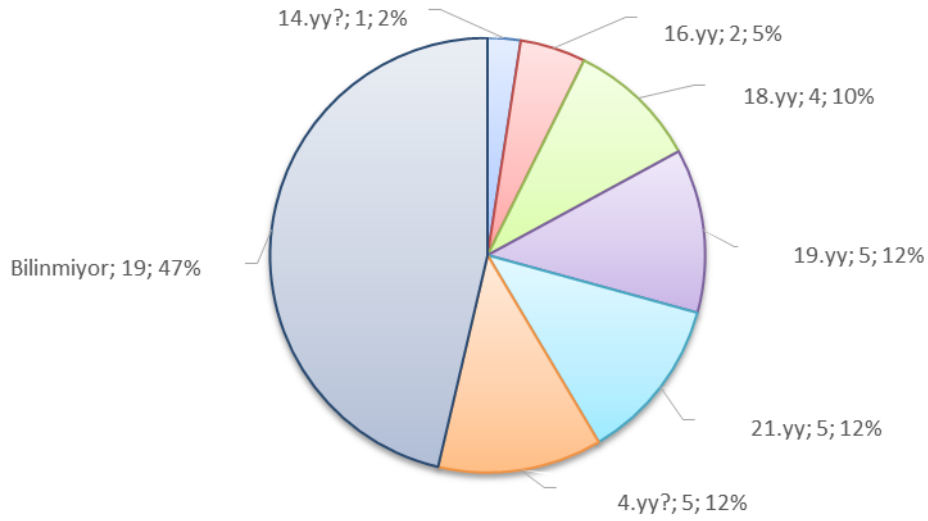
Derlenen ilâhilerin bestekârlarının %66 oranında bilinmediği ortaya çıkmıştır. Protestan, Rum Ortodoks, Keldânî Katolik, Süryânî Ortodoks, Ermeni Ortodoks Cemaatlerinin bestekâr bilgilerine ulaşamamıştır. Mülâkatlarda görüşülen kişiler herhangi bir kaynakta bu bilgilerin yer almadığını ifade etmişlerdir. Bestekârı bilinen ilâhilerin Protestan, Presbiteryen, Alman Latin Katolik ve İslam Cemaatlerine ait olduğu ortaya çıkmıştır.

4.6.2 İlahilerin Tarih Analizlerinin Karşılaştırılması

Tablo 741. İlahilerin Tarih Analizlerinin Karşılaştırması Tablosu	
Eser Adı	Tarih
Stille Nacht	19.yy
Nun Freut Euch, Ihr Christen	18.yy
Es Ist Ein Ros Entsprungen	16.yy
Lobt Gott Ihr Christen	16.yy
In Dulci Jubilo	14.yy?
İsmi Mübarek Hoş Geldin Bize	21.yy
Parlayan O Yıldız	21.yy
Geldin Dünyaya	21.yy
Ey Gökler Ey Yer	21.yy
Duyduk Tath Ezgiler	21.yy
Sevinç Günü	Bilinmiyor
Gelin İmanlılar	18.yy
Tahtını Bıraktın Tacını Hem De	Bilinmiyor
Ey Küçük Beytlehem Şehri	Bilinmiyor
Sakin Gece, Kutsal Gece	19.yy
O Monogenis Yios	Bilinmiyor
I Genesis Sou	Bilinmiyor
Xristos Genatai (a)	Bilinmiyor
Xristos Genatai (b)	Bilinmiyor
Hristos Anesti	Bilinmiyor
Eulogitos Ei Hriste	Bilinmiyor
Onita Daktam - Taw Nşabağ Lmaryal	Bilinmiyor
Marya Kretağ	Bilinmiyor
Onita Dwatır	Bilinmiyor
Nkum Şapir	Bilinmiyor
Dwasalike	Bilinmiyor
Malakho Men Şelyo	Bilinmiyor
Mşi'ho E'thi'led	Bilinmiyor
Ho Roğem	Bilinmiyor
Yavno Tlitho Thino Le	Bilinmiyor
Hdav Ğame Hdav Ğame	Bilinmiyor
Khorhurt Khorin	4.yy?
Doğum Günü Okunan Hartz	4.yy?
Aleluya	4.yy?
Meğeti Dzinıntyan	4.yy?
Ov Zarmanali	4.yy?
Merhabâ Ey Fahr-i Âlem Merhabâ	19.yy
Ey Hüdâ'dan Lûtf u İhsan İsteyen	19.yy
Derdimin Dermanı Sensin	18.yy
Merhabâ ey Mevlid-î Peygamberî	19.yy
Tende Cânım Canda Cânânım	18.yy

Tablo 742. İlahilerin Tarih Analizlerinin Karşılaştırması Tablosu		
Tarih	Adet	Yüzde
4.yy?	5	12
14.yy?	1	2
16.yy	2	5
18.yy	4	10
19.yy	5	12
21.yy	5	12
Bilinmiyor	19	47

Grafik 473. İlahilerin Tarih Analizlerinin Karşılaştırması



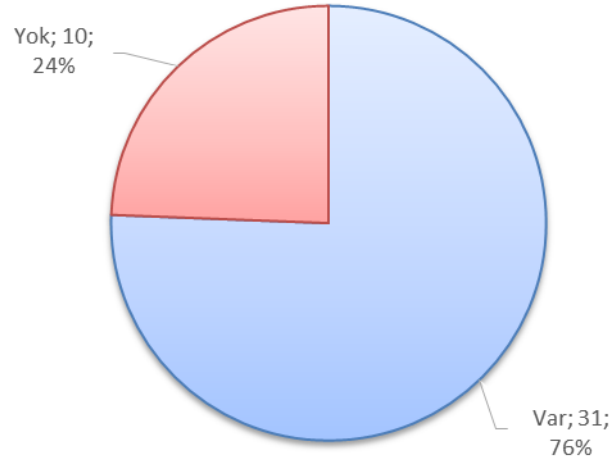
Protestan, Rum Ortodoks, Keldânî Katolik, Süryânî Ortodoks ilâhilerinin bestelenme tarihi bilinmemektedir. **Ermeni Ortodoks Kilisesi ilâhileri için verilen tahminî rakam, erişebildiğimiz en eski tarihtir.**

4.6.3 İlahilerde Nota Kullanımı Analizlerinin Karşılaştırılması

Tablo 743. İlahilerde Nota Kullanımı Analizlerinin Karşılaştırması Tablosu	
Eser Adı	Nota Kullanımı
Stille Nacht	Var
Nun Freut Euch, Ihr Christen	Var
Es Ist Ein Ros Entsprungen	Var
Lobt Gott Ihr Christen	Var
In Dulci Jubilo	Var
İsmi Mübarek Hoş Geldin Bize	Var
Parlayan O Yıldız	Var
Geldin Dünyaya	Var
Ey Gökler Ey Yer	Var
Duyduk Tatlı Ezgiler	Var
Sevinç Günü	Var
Gelin İmanlılar	Var
Tahtını Bıraktın Tacını Hem De	Var
Ey Küçük Beytlehem Şehri	Var
Sakin Gece, Kutsal Gece	Var
O Monogenis Yios	Var
I Genesis Sou	Var
Xristos Genatai (a)	Var
Xristos Genatai (b)	Var
Hristos Anesti	Var
Eulogitos Ei Hriste	Var
Onita Daktam - Taw Nşabağ Lmaryal	Yok
Marya Kretağ	Yok
Onita Dwatur	Yok
Nkum Şapir	Yok
Dwasalike	Yok
Malakho Men Şelyo	Yok
Mşi'ho E'thi'led	Yok
Ho Roğem	Yok
Yavno Tlıtho Thino Le	Yok
Hdav Ğame Hdav Ğame	Yok
Khorhurt Khorin	Var
Doğum Günü Okunan Hartz	Var
Aleluya	Var
Meğeti Dzinıntyan	Var
Ov Zarmanali	Var
Merhabâ Ey Fahr-i Âlem Merhabâ	Var
Ey Hüdâ'dan Lûtf u İhsan İsteyen	Var
Derdimin Dermanı Sensin	Var
Merhabâ ey Mevlid-î Peygamberî	Var
Tende Cânım Canda Cânânım	Var

Tablo 744. İlâhilerde Nota Kullanımı Analizlerinin Karşılaştırması Tablosu		
Nota Kullanımı	Adet	Yüzde
Var	31	76
Yok	10	24

Grafik 474. İlâhilerde Nota Kullanımı Analizlerinin Karşılaştırması



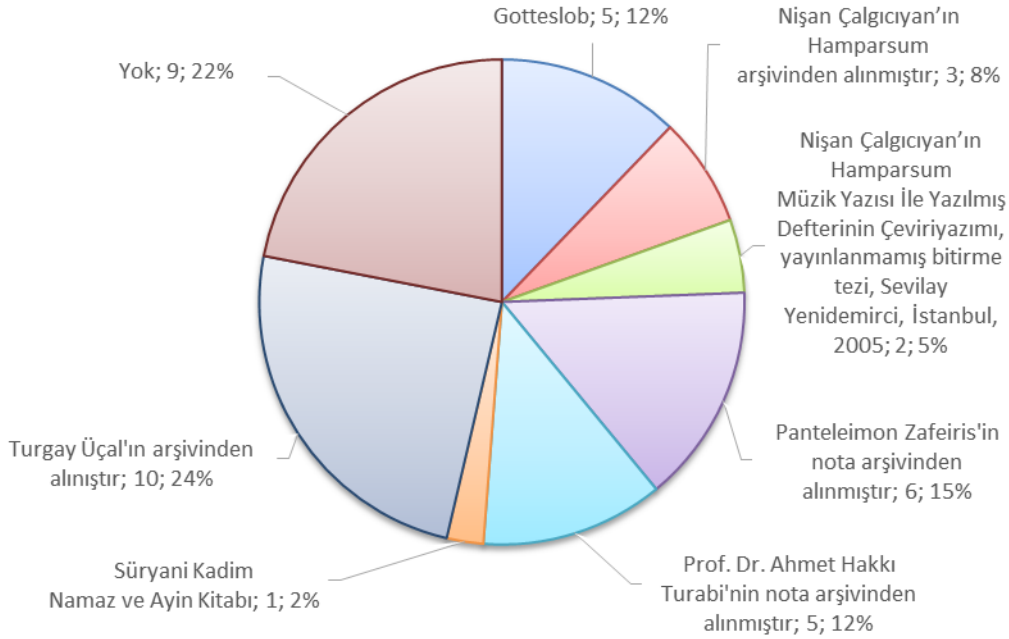
Derlenen ilâhilerin cemaatlerinde (%76 oranında) nota kullanımı olduğu görülmektedir. Kendi notalarını kullanan Rum Ortodoks ve Ermeni Ortodoksları şüphesiz bu listenin başına yer almaktadır. Nota kullanan diğer cemaatlerin Batı Kiliseleri ve İslam Cemaati olduğu, Süryânî Ortodoks ve Keldânî Katolik Cemaatlerinde nota kullanımı olmadığı ortaya çıkmıştır. Bu durum meşk yoluyla aktarım geleneğinin devam ettiğini göstermektedir.

4.6.4 İlahilerin Referans Kitap Analizlerinin Karşılaştırılması

Tablo 745. İlahilerin Referans Kitap Analizlerinin Karşılaştırması Tablosu	
Eser Adı	Referans Kitap
Stille Nacht	Gotteslob
Nun Freut Euch, Ihr Christen	Gotteslob
Es Ist Ein Ros Entsprungen	Gotteslob
Lobt Gott Ihr Christen	Gotteslob
In Dulci Jubilo	Gotteslob
İsmi Mübarek Hoş Geldin Bize	Turgay Üçal'ın arşivinden alınmıştır
Parlayan O Yıldız	Turgay Üçal'ın arşivinden alınmıştır
Geldin Dünyaya	Turgay Üçal'ın arşivinden alınmıştır
Ey Gökler Ey Yer	Turgay Üçal'ın arşivinden alınmıştır
Duyduk Tatlı Ezgiler	Turgay Üçal'ın arşivinden alınmıştır
Sevinç Günü	Turgay Üçal'ın arşivinden alınmıştır
Gelin İmanlılar	Turgay Üçal'ın arşivinden alınmıştır
Tahtını Bıraktın Tacını Hem De	Turgay Üçal'ın arşivinden alınmıştır
Ey Küçük Beytlehem Şehri	Turgay Üçal'ın arşivinden alınmıştır
Sakin Gece, Kutsal Gece	Turgay Üçal'ın arşivinden alınmıştır
O Monogenis Yios	Panteleimon Zafeiris'in nota arşivinden alınmıştır
I Genesis Sou	Panteleimon Zafeiris'in nota arşivinden alınmıştır
Xristos Genatai (a)	Panteleimon Zafeiris'in nota arşivinden alınmıştır
Xristos Genatai (b)	Panteleimon Zafeiris'in nota arşivinden alınmıştır
Hristos Anesti	Panteleimon Zafeiris'in nota arşivinden alınmıştır
Eulogitos Ei Hriste	Panteleimon Zafeiris'in nota arşivinden alınmıştır
Onita Daktam-Taw Nşabağ Lmaryal	Yok
Marya Kretağ	Yok
Onita Dwatır	Yok
Nkum Şapir	Yok
Dwasalike	Yok
Malakho Men Şelyo	Yok
Mşi'ho E'thi'led	Süryani Kadim Namaz ve Ayin Kitabı
Ho Roğem	Yok
Yavno Tlıtho Thino Le	Yok
Hdav Ğame Hdav Ğame	Yok
Khorhurt Khorin	Nışan Çalgıcıyan'ın Hamparsum arşivinden alınmıştır
Doğum Günü Okunan Hartz	Nışan Çalgıcıyan'ın Hamparsum Müzik Yazısı İle Yazılmış Defterinin Çeviriyazımı, yayınlanmamış bitirme tezi, Sevilay Yenidemirci, İstanbul, 2005
Aleluya	Nışan Çalgıcıyan'ın Hamparsum arşivinden alınmıştır
Meğeti Dzinmıtyan	Nışan Çalgıcıyan'ın Hamparsum arşivinden alınmıştır
Ov Zarmanali	Nışan Çalgıcıyan'ın Hamparsum Müzik Yazısı İle Yazılmış Defterinin Çeviriyazımı, yayınlanmamış bitirme tezi, Sevilay Yenidemirci, İstanbul, 2005
Merhabâ Ey Fahr-i Âlem Merhabâ	Prof. Dr. Ahmet Hakkı Turabî'nin nota arşivinden alınmıştır
Ey Hüdâ'dan Lûtf u İhsan İsteyen	Prof. Dr. Ahmet Hakkı Turabî'nin nota arşivinden alınmıştır
Derdimin Dermanı Sensin	Prof. Dr. Ahmet Hakkı Turabî'nin nota arşivinden alınmıştır
Merhabâ ey Mevlid-î Peygamberî	Prof. Dr. Ahmet Hakkı Turabî'nin nota arşivinden alınmıştır
Tende Cânım Canda Cânânım	Prof. Dr. Ahmet Hakkı Turabî'nin nota arşivinden alınmıştır

Tablo 746. İlâhilerin Referans Kitap Analizlerinin Karşılaştırması Tablosu		
Referans Kitap	Adet	Yüzde
Gotteslob	5	12
Nışan Çalgıcıyan'ın Hamparsum arşivinden alınmıştır	3	8
Nışan Çalgıcıyan'ın Hamparsum Müzik Yazısı İle Yazılmış Defterinin Çeviriyazımı, yayınlanmamış bitirme tezi, Sevilay Yenidemirci, İstanbul, 2005	2	5
Panteleimon Zafeiris'in nota arşivinden alınmıştır	6	15
Prof. Dr. Ahmet Hakkı Turabi'nin nota arşivinden alınmıştır	5	12
Süryani Kadim Namaz ve Ayin Kitabı	1	2
Turgay Üçal'ın arşivinden alınmıştır	10	24
Yok	9	22

Grafik 475. İlâhilerin Referans Kitap Analizlerinin Karşılaştırması



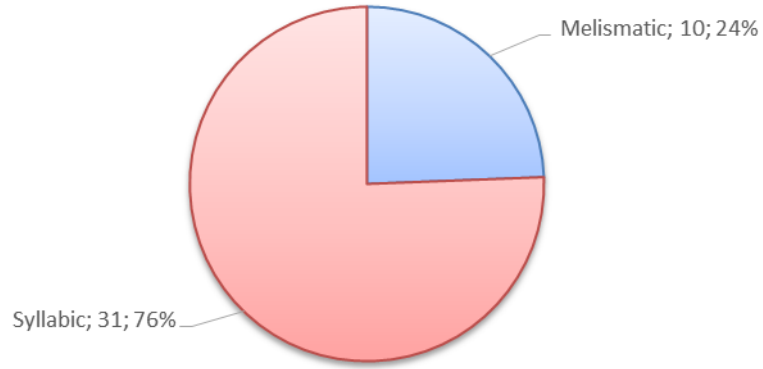
Grafikte, notaların alındığı kaynak kişileri ve kitapları görmekteyiz. Nota kullanımı olmayan cemaatler “yok” sütununu kapsamaktadır. Presbiteryen ve Protestan ilâhilerinin notaları Turgay Üçal’dan, Alman Latin Katolik Kilisesi notaları “Gotteslob” kitabından, İslam ilâhilerinin notaları Prof. Dr. Ahmet Hakkı Turabi hocamızdan, Rum Ortodoks Kilisesi ilâhileri Panteleimon Zafeiris’den, Ermeni Ortodoks Kilisesi ilâhilerinin Hamparsum Notası ve bu notanın standart notaya aktarımı Nışan Çalgıcıyan’dan alınmıştır.

4.6.5 İlahilerin Melismatic/Syllabic Yazı Analizlerinin Karşılaştırılması

Tablo 747. İlahilerin Melismatic/Syllabic Analizlerinin Karşılaştırması Tablosu	
Eser Adı	Melismatic/Syllabic
Stille Nacht	Syllabic
Nun Freut Euch, Ihr Christen	Syllabic
Es Ist Ein Ros Entsprungen	Syllabic
Lobt Gott Ihr Christen	Syllabic
In Dulci Jubilo	Syllabic
İsmi Mübarek Hoş Geldin Bize	Syllabic
Parlayan O Yıldız	Syllabic
Geldin Dünyaya	Syllabic
Ey Gökler Ey Yer	Syllabic
Duyduk Tatlı Ezgiler	Syllabic
Sevinç Günü	Syllabic
Gelin İmanlılar	Syllabic
Tahtını Bıraktın Tacını Hem De	Syllabic
Ey Küçük Beytlehem Şehri	Syllabic
Sakin Gece, Kutsal Gece	Syllabic
O Monogenis Yios	Syllabic
I Genesis Sou	Syllabic
Xristos Genatai (a)	Syllabic
Xristos Genatai (b)	Melismatic
Hristos Anesti	Melismatic
Eulogitos Ei Hriste	Syllabic
Onita Daktam - Taw Nşabağ Lmaryal	Syllabic
Marya Kretağ	Syllabic
Onita Dwatır	Syllabic
Nkum Şapir	Syllabic
Dwasalike	Syllabic
Malakho Men Şelyo	Syllabic
Mşi'ho E'thi'led	Syllabic
Ho Roğem	Syllabic
Yavno Tlıtho Thino Le	Syllabic
Hdav Ğame Hdav Ğame	Syllabic
Khorhurt Khorin	Syllabic
Doğum Günü Okunan Hartz	Melismatic
Aleluya	Melismatic
Meğeti Dzinıntyan	Melismatic
Ov Zarmanali	Melismatic
Merhabâ Ey Fahr-i Âlem Merhabâ	Melismatic
Ey Hüdâ'dan Lûtf u İhsan İsteyen	Melismatic
Derdimin Dermanı Sensin	Syllabic
Merhabâ ey Mevlid-î Peygamberî	Melismatic
Tende Cânım Canda Cânânım	Melismatic

Tablo 748. İlâhilerin Melismatic/Syllabic Analizlerinin Karşılaştırması Tablosu		
Melismatic/Syllabic	Adet	Yüzde
Melismatic	10	22
Syllabic	31	76

Grafik 476. İlâhilerin Melismatic/Syllabic Analizlerinin Karşılaştırması



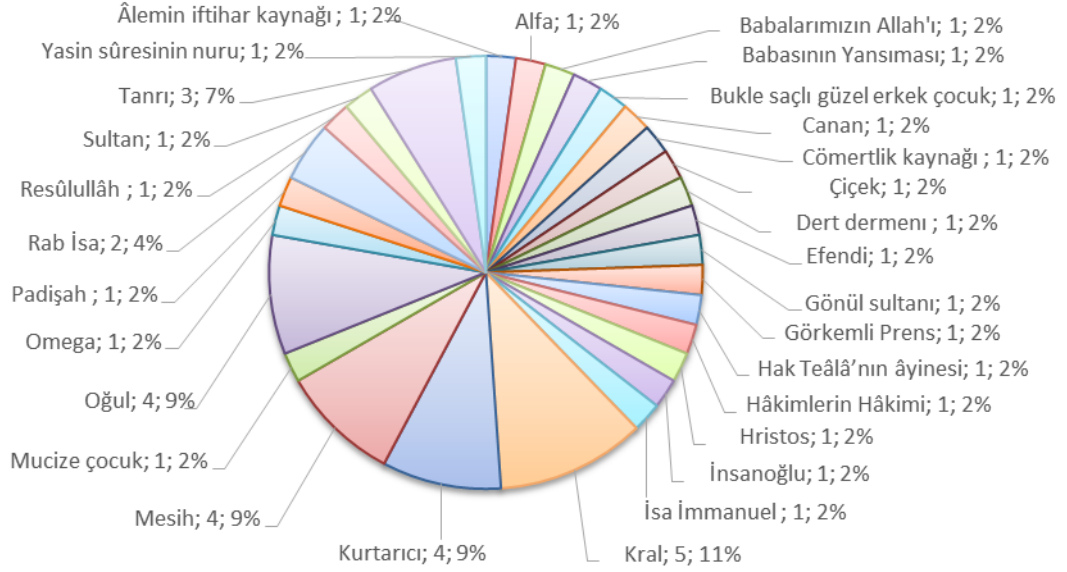
Verilere göre **derlenen ilâhilerin genellikle syllabic yazıda olduğu** tespit edilmiştir. Melismatic yazı kullananların Rum Ortodoks (iki ilâhi), Ermeni Ortodoks (dört ilâhi) ve İslam (dört ilâhi) Cemaatleri olduğu görülmüştür. Pantaleimon Zafeiris kendisiyle yapılan mülâkatta “Rum Ortodoks Kilisesinin melisma kullanımından uzaklaştığını, cemaatin yorulmaması ve ayinin uzamaması için bu yola gidilmiş olabileceğini” belirtmiştir.

4.7 Semâvi Dinlerde Peygamberin Doğuşu İle İlgili Anlayışların Analizlerinin Karşılaştırması

Tablo 749. İlâhi Güftelerinde Peygamber Nitelendirmeleri Analizi Tablosu	
Cemaat	Güftelerde Peygamber Nitelendirmeleri
Alman Latin Katolik Kilisesi	"Bukle saçlı güzel erkek çocuk" "Kurtarıcı" "Tanrı'nın oğlu" "Alfa" "Omega" "Görkemli Prens" "Kral" "Babasının Yansıması" "Hâkimlerin Hâkimi" "Çiçek" "Tanrı" "Hâkimlerin Kralı"
Presbiteryen Kilisesi	"Mesih" "Tanrı" "Efendi"
Protestan Kilisesi	"Mesih" "Meleklerin Kralı" "Rab İsa" "İnsanoğlu" "İsa İmmanuel" "Kurtarıcı" "Allah'ın Oğlu"
Rum Ortodoks Kilisesi	"Tanrımız" "Hristos"
Keldanî Katolik Kilisesi	"Mucize Çocuk" "Oğul" "Mesih" "Kral" "Halkların Kurtarıcısı"
Süryanî Ortodoks Kilisesi	"Kurtarıcı" "Mesih"
Ermeni Ortodoks Kilisesi	"Babalarımızın Allah'ı" "Rab" "Göksel Kral" "Oğul"
İslam Dini	"Âlemin iftihar kaynağı" "Padişah" "Resûlullâh" "Gönül Sultanı" "Dert Dermeni" "Yasin Sûresinin Nuru" "Hak Teâlâ'nın Âyinesi" "Cömertlik Kaynağı" "Canan", "Sultan"

Tablo 750. İlâhi Güftelerinde Peygamber Nitelendirmeleri Analizi Tablosu		
Güftelerde Peygamber Nitelendirmeleri	Adet	Yüzde
Âlemin iftihar kaynağı	1	2
Alfa	1	2
Babalarımızın Allah'ı	1	2
Babasının Yansıması	1	2
Bukle saçlı güzel erkek çocuk	1	2
Canan	1	2
Cömertlik kaynağı	1	2
Çiçek	1	2
Dert dermeni	1	2
Efendi	1	2
Gönül sultanı	1	2
Görkemli Prens	1	2
Hak Teâlâ'nın âyinesi	1	2
Hâkimlerin Hâkimi	1	2
Hristos	1	2
İnsanoğlu	1	2
İsa İmmanuel	1	2
Kral	5	11
Kurtarıcı	4	9
Mesih	4	9
Mucize çocuk	1	2
Oğul	4	9
Omega	1	2
Padişah	1	2
Rab İsa	2	4
Resûlullâh	1	2
Sultan	1	2
Tanrı	3	7
Yasin sûresinin nuru	1	2

Grafik 477. İlâhi Güftelerinde Peygamber Nitelendirmeleri Analizi



İslam Dininde ilke olarak (Peygamber yerine) “Tevhid” ve “Kur’an” ön planda olduğu için Hz. Muhammed’in “Kutlu Doğum”u, Hristiyanlardaki Hz. İsa’nın “Doğuş Bayramı”na verdiği önem kadar değer taşımamakla birlikte, gelenekte değersiz de görülmez. Hz. İsa’nın bir bedende üç tabiata sahip olduğu (Baba-Oğul-Kutsal Ruh) kabul edilmektedir. Güftelerde Peygamber nitelendirmelerindeki farklılık buradan kaynaklanmaktadır.

Hristiyan “Doğuş” ilâhileri güftelerinde en çok karşımıza çıkan nitelendirmelerin “Kral”, “Oğul”, “Mesih” ve “Kurtarıcı” olduğu, İslam Cemaatinin “Kutlu Doğum” ilâhilerinde “Âlemin İftihar Kaynağı”, “Padişah”, “Resûlullâh”, “Gönül Sultanı”, “Dert Dermanı”, “Yasin Sûresinin Nuru”, “Hak Teâlâ’nın Âyinesi”, “Cömertlik Kaynağı”, “Canan”, “Sultan” gibi sevgi ve iltifat ifadelerinin kullanıldığı tespit edilmiştir.

5. SONUÇ

5.1 Biçimsel Özelliklere Ait Bulgu, Analiz ve Karşılaştırmanın Sonucu

Ulaşılabilen cemaatlerden beşer ilâhi derlenmiş, işitsel veriler notaya alınıp biçim şemaları çıkarılmış, analizlerin karşılaştırması sonucunda **en çok bir bölmeli şarkı formunun kullanıldığı tespit edilmiştir.** Bu form çoğunlukla (Batı Kiliseleri diyebileceğimiz) Alman Latin Katolik Kilisesi, Protestan Kilisesi ve Presbiteryen Kilisesinde gözlemlenmiştir.

Tercih edilen diğer formun iki bölmeli şarkı biçimi olduğu, bu formun Protestan, Presbiteryen ve İslam Cemaati ilâhilerinde kullanıldığı görülmektedir.

Üç tam cümlenin peş peşe sıralanması bir diğer tercih edilen formdur. Bu formu (Doğu Kiliseleri diyebileceğimiz) Süryânî Ortodoks Kilisesi, Rum Ortodoks Kilisesi ve Ermeni Ortodoks Kilisesinin kullandığı tespit edilmiştir.

Batı Kiliseleri ve İslam Cemaati ilâhilerinin (başta bir bölmeli şarkı biçimi olmak üzere) şarkı formlarında bestelendiği, Doğu Kiliseleri ilâhilerininse tam cümlelerden kurulduğu ortaya çıkmış, buradan hareketle “Kutlu Doğum” ve “Doğuş” ilâhilerinin çoğunlukla küçük ölçekli eserler olduğu sonucuna varılmıştır.

İlâhilerin ton/makam analizleri yapılmış, **“Kutlu Doğum” ve “Doğuş” ilâhilerinde çoğunlukla Uşşak ve Rast makamlarının kullanıldığı sonucuna varılmıştır.** Bu makamların seslerini ya da seyir özelliklerini gösteren cemaatlerin Presbiteryen, Rum Ortodoks, Keldânî Katolik, Süryânî Ortodoks ve İslam Cemaatleri olduğu ortaya çıkmıştır. Hicaz makamının ikinci en çok tercih edilen makam olduğu tespit edilmiştir. Presbiteryen, Ermeni Ortodoks ve İslam Cemaatlerinde hicaz makamı kullanımı olduğu görülmektedir. Ermeni Ortodoks Kilisesinin rast makamında bir ilâhisi derlenmemişse de bu cemaatin geleneğinde rast makamı kullanımının olduğu⁴¹⁰ bilinmektedir.

“Kutlu Doğum” ve “Doğuş” ilâhilerinin orta hızda veya hızlı olduğu tespit edilmiştir.

⁴¹⁰ Murat İçlinalça Ermeni Ortodos Kilisesinde rast makamı kullanımı olduğunu, Ermeni Ortodoks Kilisesi Müziğinde bu makama karşılık gelen makamın “Ta Gen Tartsıvadzk” olduğunu belirtmiştir.

“Kutlu Doğum” ve “Doğuş” ilâhilerinin çoğunun serbest tartımlı okunduğu, serbest tartımlı olmayan ilâhilerde en çok 4/4lük ölçü numarasının kullanıldığı tespit edilmiştir. İlâhilerini serbest tartımla icrâ edenlerin Rum Ortodoks, Keldânî Katolik ve Ermeni Ortodoks Cemaati olduğu ortaya çıkmıştır. Bir ilâhi içinde birden fazla ölçü numarası kullanan tek cemaatin Süryânî Ortodoks Kilisesi Cemaati olduğu gözlemlenmiştir.

Derlenen **“Kutlu Doğum” ve “Doğuş” ilâhilerinin çoğunda period kullanımının olmadığı** tespit edilmiştir. Rum Ortodoks, Süryânî Ortodoks, Ermeni Ortodoks, Keldânî Katolik Cemaatlerinde period kullanılmadığı görülmektedir. Beş İslam ilâhisinden yalnızca birinde period kullanılmadığı ortaya çıkmıştır. Bir ve daha çok period barındıran ilâhilerin Alman Latin Katolik, Protestan, Presbiteryen ve İslam Cemaatlerine ait olduğu gözlemlenmiştir.

“Kutlu Doğum” ve “Doğuş” ilâhilerinin çoğunlukla üç cümleden kurulduğu, tam cümleler içinde en çok “üç tam cümle”nin peş peşe gelişiyile ilâhilerin oluştuğu tespit edilmiştir.⁴¹¹

Derlenen **“Kutlu Doğum” ve “Doğuş” ilâhilerinde soru cümlesi kullanımının çok az olduğu** tespit edilmiştir. Rum Ortodoks Kilisesinden (“O Monogenis Yios”) ve Süryânî Ortodoks Kilisesinden (“Mşi’ho E’thi’led”) bir ilâhinin soru cümlelerinden oluştuğu ortaya çıkmıştır.

“Kutlu Doğum” ve “Doğuş” ilâhilerinde genellikle iki öncül ve bir soncul cümlelerin bulunduğu, bu durumun Alman Latin Katolik, Protestan, Presbiteryen ve İslam Cemaatlerinin ilâhilerinde görüldüğü ortaya çıkmıştır.

İlâhilerin koda analizleri **koda kullanımının nadir olduğunu** göstermiştir.

Tekrar sayısı analizlerinden **“Kutlu Doğum” ve “Doğuş” ilâhilerinde genellikle tekrar kullanımının olmadığı, varsa bir tekrarlı kullanımın tercih edildiği tespit edilmiştir.** Rum Ortodoks Kilisesinin derlenen beş ilâhisinde de tekrar kullanımı olmadığı ortaya çıkmıştır.

⁴¹¹ Burada analizi yapılan “cümle sayısı” verisi eser içinde kullanılan soru cümlesi ve tam cümlelerin toplam sayılarını kapsamaktadır.

Derlenen ilâhilerin genellikle 6 ile 24 ölçülü olduğu, prelüd/postlüd kullanımının olmadığı, ilâhilerini Türkçe okuyan cemaatlerin Protestan, Presbiteryen ve İslam Cemaatleri olduğu ortaya çıkmıştır.

Tüm bu veriler ışığında birinci hipotezin doğruluğu görülmüş, derlenen ilâhilerin biçimsel özelliklerinde benzerlikler olduğu tespit edilmiştir.

5.2 Güfte Özelliklerine Ait Bulgu, Analiz ve Karşılaştırmanın Sonucu

“Kutlu Doğum” ve “Doğuş” güftelerinin kimin tarafından ve hangi tarihte yazıldığı bilinmediği ortaya çıkmıştır.

İlâhilerinde kendi dillerini kullanan cemaatlerin güftelerinde form, şekli, güfte ölçüsü ve kâfiye bulgularına ulaşılamamıştır.

İlâhi güftelerini tek kitapta toplayanların Süryânî Ortodoks Kilisesi (“Zmırotho D-cıto U Qınotho Dqurobo Aloho”), Keldânî Katolik Kilisesi (“Slota d'gava”), Alman Latin Katolik Kilisesi (“Gotteslob”) Cemaatleri olduğu tespit edilmiştir. Ermeni Ortodoks Kilisesi ve Rum Ortodoks Kilisesinin çeşitli kitaplar kullandığı ortaya çıkmıştır. Diğer cemaatlere ait güfteler kişisel arşivlerden alınmıştır.

Birçok veriye ulaşamadığı için ikinci hipotez olan “güfte özellikleri benzemektedir” bilgisine ulaşamamıştır.

5.3 Makamsal Özelliklere Ait Bulgu, Analiz ve Karşılaştırmanın Sonucu

“Kutlu Doğum” ve “Doğuş Bayramı” ilâhilerinin genellikle sekiz ses içinde seyrettiği tespit edilmiş, Keldânî Katolik Kilisesi ilâhilerinin dört-beş ses içinde, Süryânî Ortodoks ve Rum Ortodoks Kilisesi ilâhilerinin altı ses içinde bestelendiği gözlemlenmiştir.

En açık ses aralığını kullanan cemaatin on iki sesle Ermeni Ortodoks Kilisesi Cemaati olduğu ortaya çıkmıştır.

Derlenen ilâhilerde en sık görülen cinslerin uşşak, rast ve buselik cinsi olduğu, seyir sırasında en çok düğâhta uşşak, rastta rast ve nevada buselik cinslerinin kullanıldığı tespit edilmiştir.

Makamsal yazılmış ilâhilerin genellikle la (dügâh) ve re (yegâh) kararlı olduğu görülmüş, ilâhilerin geneline baktığımızda yeden sesi kullanımının (%71 oranla) olmadığı tespit edilmiştir. Yeden sesi kullanımının Presbiteryen (üç ilâhi), Rum Ortodoks (üç ilâhi), Keldânî Katolik (bir ilâhi), Süryânî Ortodoks (bir ilâhi), Ermeni Ortodoks (bir ilâhi) ve İslam (bir ilâhi) Cemaatlerinde olduğu ortaya çıkmıştır.

Derlenen ilâhilerde nihâî kararların (%90 oranla) tam kalışlı olduğu tespit edilmiş, asma kalışla biten ilâhilerin Rum Ortodoks Kilisesi (iki ilâhi), Süryânî Ortodoks Kilisesi (iki ilâhi) ve Ermeni Ortodoks Kilisesinde (bir ilâhi) olduğu gözlemlenmiştir.

Üçüncü hipotez olan “makamsal özellikleri birbirine benzemektedir” ifadesinin doğruluğu ortaya çıkmıştır.

5.4 İcrâ Özelliklerine Ait Bulgu, Analiz ve Karşılaştırmanın Sonucu

Gözlemlerde “Kutlu Doğum” ve “Doğuş Ayini” sırasında mikrofon kullanıldığı tespit edilmiş, sadece Ermeni Ortodoks Kilisesinde mikrofon kullanımı olmadığı ortaya çıkmış, bu durumun yasak olmadığı, çok gerek duyulmadıkça mikrofon kullanımının tercih edilmediği Ermeni Ortodoks Kilisesi Cemaatinden Nışan Çalgıcıyan ve Murat İçlinalça’dan öğrenilmiştir.

Mekânların akustiğini değiştiren unsurlardan biri şüphesiz alan içinde kullanılan malzemelerdir. İslam Cemaatinin mâbet zemininde halı kullanımı olduğu bilinmektedir, bu durum bizi diğer cemaatlerin mabedlerinde halı kullanımı olup olmadığını araştırmaya itmiştir. **İlâhisi derlenen tüm cemaatlerin mâbet zemininde halı kullanımı olduğu gözlemlenmiştir.** Protestan Kilisesine gidilemediği için halı kullanımı tespit edilememiştir.

“Doğuş Ayini” sırasında icrâ görevlilerinin ayakta oldukları, İslam Cemaatinde farklı olarak “Kutlu Doğum” ilâhileri okunurken icrâcılarının yere oturdukları gözlemlenmiştir.

İlâhileri tonal olan Protestan ve Alman Latin Katolik Kiliselerinin icrâlarında çarpma kullanımı olmadığı, makamsal ilâhileri olan Doğu Kiliseleri ve İslam Cemaatinde genellikle çarpma kullanımı olduğu tespit edilmiştir. **İlâhiye göre çarpma kullanımı değişen dinlerin Ermeni Ortodoks, Süryânî Kadim Ortodoks, Presbiteryen olduğu ortaya çıkmıştır.**

İlâhilerin icrâsı sırasında İslam Cemaati, Ermeni Ortodoks, Rum Ortodoks ve Süryânî Ortodoks Kiliseleri Cemaatinin ilâhileri okumaya katılmadığı tespit edilmiştir.

Süryânî Ortodoks Cemaati dışında İstanbul’daki tüm Doğu Kiliselerinde ve İslam Cemaatinde ilâhileri erkeklerin söylediği, Batı Kiliselerinde ilâhilerin “Erkek- Kadın” birlikte okunduğu tespit edilmiştir.

İstanbul'daki Hristiyan Cemaatinin "Doğuş Bayramı"nı genellikle Aralık ayının yirmi dördü ve yirmi beşinde kutladığı tespit edilmiştir. Yirmi dördünde kutlayanların Alman Latin Katolik ve Presbiteryen Cemaati olduğu, yirmi beşinde kutlayanların Rum Ortodoks ve Süryânî Ortodoks Cemaati olduğu, Keldânî Katolik Cemaatinin ise Aralık ayının hem yirmi dördü akşamı hem de yirmi beşi sabahı "Doğuş Ayini" kutladığı ortaya çıkmıştır.

Ermeni Ortodoks Kilisesinin "Doğuş Ayini"ni altı Ocakta "Vaftiz Bayramı"yla birlikte kutladığı tespit edilmiştir. İslam Cemaatinin "Mevlid Kandili"ni Hicrî takvimde Rebiülevvel ayının on ikinci gecesi kutladığı bilinmektedir. Bu tarih 2015 yılında Ocağın ikinci gününe gelmiştir.

İlâhi icrâlarının vakit analizi karşılaştırması sonucunda "Doğuş Ayini"nin akşam ya da sabah yapıldığı tespit edilmiştir. Rum Ortodoks, Ermeni Ortodoks ve Süryânî Ortodoks Cemaatlerinin bayramını sabah kutladığı, Alman Latin Katolik ve Presbiteryen Cemaatlerinin ise bayramını akşam kutladığı ortaya çıkmıştır. İslam Cemaatinin "Mevlid Kandili"ni akşam kutladığı tespit edilmiştir. Derlenen ilâhilerin "Kutlu Doğum" ve "Doğuş Bayramı" sırasında, genellikle bir kez icrâ edildiği tespit edilmiştir.

Dördüncü hipotez olan "icrâ şekli ve özellikleri birbirine benzemektedir" ifadesinin doğruluğu ortaya çıkmıştır.

5.5 Çalgı Kullanımına Ait Bulgu, Analiz ve Karşılaştırmanın Sonucu

“Doğuş Bayramı” sırasında çalgıların icrâya eşlik ettiği tespit edilmiş, sadece **Rum Ortodoks ve İslam Cemaatlerinde çalgı kullanılmadığı** ortaya çıkmıştır.

Her cemaatte çalgıların (mekân içinde) farklı bir konumda icrâ edildiği ortaya çıkmıştır.

Kilise orgu kullanan cemaatlerin Ermeni Ortodoks Kilisesi, Alman Latin Katolik Kilisesi, Süryânî Ortodoks Kilisesi ve Keldânî Katolik Kilisesi olduğu tespit edilmiştir.

Alman Latin Katolik Kilisesi, Presbiteryen Kilisesi ve Keldânî Katolik Kilisesi Cemaatlerinin Doğuş ilâhilerine eşlik eden çalgıların her yıl değişebileceği ortaya çıkmıştır.

Keldânî Katolik Kilisesinde izlenen ayinde çalgı kullanımı gözlenmemiş, fakat isteğe bağlı olarak çalgı kullanımının olduğu James Diril’den öğrenilmiştir. Bu sebeple çalgının alan içindeki konumu saptanamamıştır. Protestan ve Süryânî Ortodoks Kilisesi “Doğuş Ayini” izlenememiş dolayısıyla kullanılan çalgının alan içindeki konumu bilgisine ulaşılamamıştır.

Beşinci hipotez olan “çalgı kullanımı birbirine benzemektedir” ifadesinin doğruluğu ortaya çıkmıştır.

5.6 Notasyona Ait Bulgu, Analiz ve Karşılaştırmanın Sonucu

Derlenen ilâhilerin Protestan, Rum Ortodoks, Keldânî Katolik, Süryânî Ortodoks, Ermeni Ortodoks Cemaatlerinin (%66 oranında) bestekâr bilgisine, (%47 oranında) bestelenme tarihi bilgisine ulaşılamamıştır. **Ermeni Ortodoks Kilisesi İlâhilerinin tahminî tarihi olan 4.yy erişilebilen en eski tarihtir.**

Çalışılan cemaatlerde (%76 oranında) nota kullanımı olduğunu tespit edilmiştir. **Kendi notalarını kullanan Rum Ortodoks Kilisesi ve Ermeni Ortodoks Kilisesi Cemaati** şüphesiz bu listenin başına yer almaktadır. **Süryânî Ortodoks Kilisesi ve Keldânî Katolik Kilisesi Cemaatinde nota kullanımı olmadığı** tespit edilmiştir. Bu ilâhiler, meşk yoluyla aktarım geleneğinin devam ettiğini göstermektedir.

Melismatic/syllabic yazı analizi ilâhilerin genellikle syllabic üslupta olduğunu göstermektedir. **Rum Ortodoks (iki ilâhi), Ermeni Ortodoks (dört ilâhi) ve İslam (dört ilâhi) Cemaatlerinin Melismatic yazı kullandığı** tespit edilmiştir. Pantaleimon Zafeiris’le yapılan mülâkatta Zafeiris **Rum Ortodoks Kilisesinin melisma kullanımından uzaklaştığını** belirtmiştir. Koro yöneticisi olan Zafeiris, uzun bir süreç içinde geleneğin değiştiğini, cemaatin yorulmaması ve ayinin uzamaması için bu yola gidilmiş olabileceğini aktarmıştır.

Altıncı hipotez olan “notasyon şekilleri birbirine benzemektedir” ifadesinin doğru olmadığı ortaya çıkmıştır.

5.7 Semâvi Dinlerde Peygamberin Doğuşu İle İlgili Anlayışlara Ait Bulgu, Analiz ve Karşılaştırmanın Sonucu

Hristiyan Doğuş İlahileri güftelerinde en çok karşımıza çıkan nitelendirmenin “Kral”, “Mesih”, “Kurtarıcı” ve “Oğul” olduğunu görmekteyiz. **Güftelerde Hz. İsa’nın Tanrılığı vurgulanırken Hz. Muhammed için** (“Âlemin iftihar kaynağı”, “Padişah”, “Resûlullâh”, “Gönül sultanı”, “Dert dermeni”, “Yasin sûresinin nuru”, “Hak Teâlâ’nın âyinesi”, “Cömertlik kaynağı”, “Cânân”, “Sultan”) gibi **sevgi ve iltifat ifadelerinin kullanıldığı tespit edilmiştir.**

Yedinci hipotez olan “peygamberlerin doğuşu ile ilgili anlayışların” Hristiyan Cemaatleri arasında benzerlik arz ettiği görülmüş, İslam Cemaati ile Hristiyan Cemaati arasında Teolojiden kaynaklanan bir farklılık sebebiyle anlam benzerliği olmadığı ortaya çıkmıştır.

6. TARTIŞMA

Tez, müzikal verinin analizi ve karşılaştırmasıyla sınırlandırılmıştır. Bu sebeple çalışmada sosyolojik ve tarihsel açıdan “Kutlu Doğum” ve “Doğuş Bayramı” derinlemesine incelenememiştir. Kiliselerde izlediğimiz ayinler ve kaynak kişilerle yaptığımız görüşmelerden, görsel, işitsel verinin dışında üçüncü bir boyut olarak his dünyasının da incelenmesi gerektiğini düşünüyoruz.

Hristiyan ilâhilerini derlerken liturjideki “canlandırma” durumu dikkatimizi çekmiştir. Hristiyanlar, Hz. İsa’nın “Doğum”una her pazar tanık olmaktadır. “Kutsal Kâse” Hz. Meryem’i simgeleyen bir perdenin içinden çıkarılır, mihrap etrafında özenle gezdirilir ve göğe yükseltilir. O anda “Kâse” aşağıdan bakıldığında Başrahib’in başının bulunduğu hizaya gelmektedir ve bu, izleyende sanki Kâse’nin arkasında Hz. İsa’nın başının olduğu izlenimini vermekte yani Hz. İsa’nın orada olduğu hissini uyandırmaktadır. Bu “Doğuş Bayramı”nda da görülen bir durumdur. “Pazar Ayinleri”nden farklı olarak Ermeni Ortodoks Kilisesinin “Doğuş Bayramı”nda kuş figürü ile Kutsal Ruh temsil edilir ve Vaftiz olayı canlandırılır.

Kiliselerdeki bu temsil olgusunun, kişinin his dünyasında “Hz. İsa’nın yaşadığı yerde, onun zamanında, onunla birlikte” olmasını olanaklı kıldığını düşünüyoruz. Tüm bu müziklerin, tüsülerin, özel giysilerin varlığı o özel anı sağlayan destek unsurları olabilir. Hz. İsa’nın mihrapta olduğunu düşünmek hatta hissetmek nasıl bir Hristiyanı ürpertecek ve inancıyla bağ kurmasını sağlayacaksa, bu ritüeli gerçekleştirenler de aralarında bulunan Hz. İsa’ya hizmet etme onuruna erişecek ve onun öğrencileri gibi cemaate yola göstererek saygın bir konuma yükseleceklerdir. Ayin sırasında Başrahip, şüphesiz günahsızlığı, aldığı din eğitimi ve bâkirliği ile Hz. İsa’yı temsil ediyor olabilir. Başrahip tıpkı Hz. İsa’nın yaptığı gibi “Son Passah Yemeği” canlandırılırken Ekmek ve Kutsal Kâse’deki şarabı kutsayıp görevlilere ve cemaate sunmaktadır. Hz. İsa’nın “Bilesiniz ki tüm günler boyunca, çağ sona erişinceye dek sizlerle beraberim”⁴¹² sözleri de bu durumu desteklemektedir.

⁴¹² İncil, Matta, 28:20

Aynı durum İslam Cemaati içinde farklı şekilde gerçekleşmektedir. İslam inancında ilke olarak “Tevhid” ve “Kur’an” ön planda olduğu için Hz. Muhammed’in “Kutlu Doğum”u, Hristiyanlardaki Hz. İsa’nın “Doğuş”u kadar önem taşımamakla birlikte, gelenekte değersiz de görülmez. Müslümanlar ibâdetleri sırasında Kâbe’yi görerek Allah’ın önünde secde ettiklerini düşünüp hissederler. Bu da Allah ile Müslümanı yakınlaştıran bir hissiyatın doğmasına sebep olur. Fakat bu süreçte görüldüğü üzere teolojik farklılıktan kaynaklanan “Peygamber Tanrı”, yerini “Tek İlah”a bırakmıştır. Hanefî Sünniler arasında Peygamberin zamanındaki gibi bol giysiler giymeyi tercih eden, saç sakal traşından tutun pek çok konuda onu örnek alan bir kesim de vardır. Bunun sebebi çok sevilen Peygambere öykünmek, onun gibi olarak Allah’a hizmet etme gayesinden kaynaklanmaktadır. Bu fikirler bizim tamamen sezgisel olarak tespit ettiğimiz kişisel görüşlerimizdir.

Ermeni Ortodoks Kilisesi Cemaatinin müzikle ibadet ettiğini söylesek yanlış olmaz. Görüşülen hiçbir cemaatte müzik kullanımı bu kadar ön planda olmamıştır. Bu sanatkâr milletin Klasik Osmanlı Müziği bestekârları içinde önemli bir çoğunluğa sahip oluşu tesâdüf değildir. Bu kilisenin ayinlerinde neredeyse hiç konuşma yoktur, her şeyi melodilerle aktarmaktadırlar. İlahilerine Türkçe güfte giydirdeniz İsmail Dede Efendi’nin muazzam eserlerine denk tutulacak zarafette eserler elde edersiniz. Bu da seslerin coğrafyası olduğuna, kültürü, dini, dili, ırkı olmadığı sonucuna bizi ulaştırmaktadır.

Derlenen ilâhileri dinlendiğinde bize en yabancı olan perde ve seyir özelliklerinin Keldânî Katolik Kilisesi’ne ait olduğu ortaya çıkmıştır. Bu durum da bu kilisenin menşei konusunda daha çok araştırma yapma isteğini doğurmaktadır.

Ermeni Ortodoks Kilisesinden Nışan Çalgıcıyan bir mülâkatta “Doğuş” ilahilerinin “Doğuş”un ertesi günü mezarlıklarda da okunduğunu belirtilmiştir. İslam Cemaatinde de “Mevlid”in hem doğum hem cenazelerde okunduğu bilinmektedir. Bu ortaklık da dikkat çekicidir.

Her iki dinde de ilahilerin cumhur tarafından okunduğu, bayramın insanları bir araya getirdiği, aynı ortak temada birleştirdiği görülmüştür.

ÖZET

İstanbul, Bizans İmparatorluğu döneminde Hristiyanlığın (Ortodoksluk) ardından Osmanlı İmparatorluğu döneminde (özellikle Hilâfet açısından) İslam Dini'nin merkezi olmuştur. Safa Yeprem “Türk Cami Mûsikîsiyle Mukâyeseli Olarak İstanbul Gayr-i Müslimlerinde Mâbet Mûsikîsi” isimli doktora tezinde Kaside, Dua, Na't, Mevlid ve Miraciye İlâhileri arasında “işlevsel manada” bir takım benzerlik ve farklar tespit etmiştir. Çalışma, bu tezin Mevlid bölümünden hareketle, “Kutlu Doğum” ve “Doğuş Bayramı” İlâhilerini oluşturan müzikal hücrelerin birbirlerine ne dereceye kadar benzerlik ve farklar ortaya koyduklarını tespit etme gâyesiyle hazırlanmıştır. İlâhiler, Alman Latin Katolik Kilisesi, Keldânî Katolik Kilisesi, Süryânî Ortodoks Kilisesi, Rum Ortodoks Kilisesi, Ermeni Ortodoks Kilisesi, Presbiteryen Kilisesi, Protestan Kilisesi ve Sünnî Hanefî İslam Cemaatlerinden derlenmiştir. Veriler biçimsel, makamsal, güfte, icrâ, çalgı kullanımı, notasyon ve Peygamberin Doğuşu ile ilgili anlayış özelliklerine göre tasnif edilerek açıklanmış, bulgular kendi içlerinde frekans tablolarına ve yüzdeler dilimlere dönüştürülerek grafikler halinde analiz edilip istatistiksel olarak karşılaştırılmıştır. Ulaşılan ilâhilerin çoğu ilk kez derlendiği için ses ve mümkün olanlarda görüntü kayıtları da çalışmada yer almıştır.

ABSTRACT

Istanbul, once the center of Orthodox Christianity during the Byzantine Empire, then became the center of Islam by means of Khilafah at the time of the Ottoman Empire. Safa Yeprem detected some similarities and differences between Muslim and non-Muslim divine music in terms of their functionalities in his PhD dissertation “Comparison Between Turkish Mosque Music And Non Muslim Congregations Temple Musics in Istanbul”. Starting from Christian and Muslim hymns mentioned in Yeprem’s study, this thesis aimed to explore the degree of similarities and differences between “Birth of Prophets” hymns of both religions in terms of their musical cells. The hymns were compiled from German Roman Catholic, Chaldean Catholic, Syriac Orthodox, Greek Orthodox, Armenian Orthodox, Presbyterian and Sunni Hanafi Islam denominations. The data were classified and described according to their forms, tunes, lyrics, performances, instrument usages, notations and their perception for the birth of the prophet. The findings were converted to frequency tables and percentage shares then analyzed graphically and compared with statically. Most of the hymns mentioned in the thesis were compiled for the first time, therefore voice recordings and video recordings where possible also took place in the study.

EKLER

Ek 1

Stille Nacht

Beste: Franz Xaver Gruber
Güfte: Joseph Mohr
Notaya alan bilinmiyor

A

1. öncül

Stil- le nacht hei- li-ge nacht! Al- les schlaft ein- sam wacht
Hir- ten erst kund- ge- macht

2. öncül

nur das trau- te hoch- hei- li-ge paar Hol- der kna- be im lo- cki- gen haar
durch der En- gel Hal- le- lu- ja tönt es laut von fern und nah

soncul

schlaf in himm- li- scher Ruh schlaf in himm- li- scher Ruh!
Christ der Ret- ter ist da! Christ der Ret- ter ist da!

Stille Nacht, heilige Nacht!
Gottes Sohn, o wie lacht
Lieb aus deinem göttlichen Mund,
da uns schlägt die rettende Stund,
Christ, in deiner Geburt,
Christ, in deiner Geburt!

Kaynak: Derleme sırasında Rahip Christian Rolke "Gotteslob" kitabını kullanmıştır.
Sadece ismini öğrenebildiğimiz kitabın künyesine ait bilgiye ulaşamadık.

Ek2

Nun Freut Euch, Ihr Christen

Beste ve Güfte: John Francis Wade
Notaya alan bilinmiyor

A

1. öncül

Nun freut euch ihr Christen singet Jubel-
lieder und kom-met o kom-met nach Bet-
lehem Christus der Hei-land
stieg zu uns her- nie- der Kommt las-
set uns an- be- ten kommt
las-set uns an- be- ten kommt las-set
uns an- be- ten den Kö-nig den
Herrn

2. öncül

soncul

O sehet, die Hirten eilen von den
Herden und suchen das
Kind nach des Engels Wort; gehn wir mit ihnen
Friede soll uns werden
Kommt, lasset uns anbeten
Kommt, lasset uns anbeten
Kommt, lasset uns anbeten den König Harn

Der Abglanz des Vaters, Herr der Herren alle
Ist heute erschienen in unserm Fleisch
Gott ist geboren als ein Kind im Stalle
Kommt, lasset uns anbeten...

Schaut, wie er in Armut, liegt auf Stroh gebettet
Schenken wir Liebe für Liebe ihm!
Jesus, das Kindlein das und all errettet
Kommt, lasset uns anbeten...

Kaynak: Derleme sırasında Rahip Christian Rolke "Gotteslob" kitabını kullanmıştır.
Sadece ismini öğrenebildiğimiz kitabın künyesine ait bilgiye ulaşamadık.

Ek 3

Es İst Ein Ros Entsprungen

Beste ve Güfte: bilinmiyor
Notaya alan bilinmiyor

A

1. öncül

1. soncul

Es ist ein Ros entsprungen aus ei-ner Wur-zel
wie uns die Al-ten sun-gen von A Jes-se kam die
10 zart und hat ein Blüm-lein bracht mit ten im kal-ten
art

18

1. soncul

Win-ter wohl zu der hal-ben Nacht

Das Röslein, das ich meine, davon Jesaja sagt
ist Maria die Reine, die uns das Blümlein bracht.
Aus Gottes ewgem Rat hat sie ein Kind geboren
und blieb doch reine Magd.

Das Blümelein so kleine das duftet uns so süf
mit seinem hellen Scheine vertreibt's die Finsternis
wahr' Mensch und wahrer Gott hilft uns aus allem Leide
rettet von Sünd und Tod.

Kaynak: Derleme sırasında Rahip Christian Rolke "Gotteslob" kitabını kullanmıştır.
Sadece ismini öğrenebildiğimiz kitabın künyesine ait bilgiye ulaşamadık.

Ek 4

Lobt Gott ihr Christen

Beste ve Güfte: Nikolaus Herman
Notaya alan bilinmiyor

A

öncül

Lobt Gott ihr Christen alle gleich in seinem höchsten
Thron der heut schliesst auf sein Himmelreich und
schenkt uns seinen Sohn und schenkt uns seinen Sohn

Er komme aus seines Vaters Schoß und wird ein
Kindlein klein; er liegt dort elend,
nackt und bloss in
einem Krippelein
in einem Krippelein

Entäußert sich all seiner Gewalt,
wird niedrig und nimmt an eines
Knechts Gestalt, Schöpfer aller
Ding, der Schöpfer aller Ding

Heut schliesst er wieder auf die Tür
zum schönen Paradeis
der Krub steht nicht mehr dafür
Gott sei Lob, ehr und Preis,
Gott sei Lob, Ehr und Preis.

Kaynak: Derleme sırasında Rahip Christian Rolke "Gotteslob" kitabını kullanmıştır.
Sadece ismini öğrenebildiğimiz kitabın künyesine ait bilgiye ulaşamadık.

In Dulci Jubilo

Beste ve Gfite: bilinmiyor
Notaya alan bilinmiyor

A

1. öncül

In dul- ci ju- bi- lo nun sin- get und seid froh
O Je- su par- vu le nach dir ist mir so weh

2. öncül

Un- sers Her- zens Won- ne liegt in prae- se- pi- o und
Tröst mir mein Ge- mü- te o pu- er op- ti- me durch

2. öncül **soncul**

leuch- tet wie die Son- ne ma- tris in gre- mi- o Al- pha es et
al- le dei- ne Gü- te o prin- cept glo- ri ae Tra- he me post

15

O Al- pha es et O
te tra- he me post te

O Patris caritas, o nati lenitas!
Wir warn all verdorben
per nostra crimina
da hat er uns erworben
caelorum gaudia
Quanta gratia, quanta gratia

Ubi sunt gaudia?
Nirgends mehr denn da
wo die Engel singen nova cantica
und die Zimbeln klingen
in regis curia
Eja qualia, eja qualia

Kaynak: Derleme sırasında Rahip Christian Rolke "Gotteslob" kitabını kullanmıştır.
Sadece ismini öğrenebildiğimiz kitabın künyesine ait bilgiye ulaşamadık.

Hicaz İlahi

İsmi Mübârek Hoşgeldin Bize

A

1. öncül

2. öncül 1. dolap

Beste ve Güfte: Turgay Üçal
Notaya alan bilinmiyor

1. soncul 2. dolap

İs- mi mü-bâ- rek hoş- gel- din bi- ze Hoş gel- din

6

1. 2.

hoş- gel- din sen gön- lü- mü- ze ze

B

3. öncül

4. öncül 1. dolap

Nur üs-tü- ne

2. soncul 2. dolap

10

Hoş gel-din hoş gel-din sâ-fa- lar ver- din

15

1. 2.

nur o- lan ı- şı- ğı ver- din din

İsmi mübârek lütfettin bize
Lütfettin lütfettin her birimize
Lütfettin lütfettin Ruh'unu bahşettin
Sevgi ve ihsan olan kendini verdin

İsmi mübârek hoşgeldin bize
Hoşgeldin hoşgeldin meclisimize
Hoşgeldin hoşgeldin safâlar verdin
Sevgi, sevinç, mutluluk esenlik verdin

Kaynak: Turgay Üçal'ın nota arşivin'den alınmıştır.

Ek 7

Uşşak İlahi Parlayan O Yıldız

Beste: Gülmira Başaran, Güfte: Sibel Üçal
Notaya alan bilinmiyor

A

1. öncül

Par- la- yan o yıl- dız be- lir- di gök- te

3

1. soncul

B 2. öncül

Ne- dir bu i- şa- ret di- ye sor- duk biz Kur- tu- luş se- vin- ci

6

1. soncul

dol- du yü- rek- te Bek- le- nen Me- si- hi

8

Koda

1. soncul

gel- dik gör- dük biz Ham- dol- sun şük- rol- sun O- nu su- na- na

11

1. soncul

Ham- dol- sun şük- rol- sun yol ol- du- ra- na

Parlayan o yıldız belirdi gökte
Nedir bu işaret diye sorduk biz
Kurtuluş sevinci doldu yürekte
Beklenen Mesih'i geldik gördük biz

Parlayan o yıldız belirdi bizde
Nedir bu heyecan diye sorduk biz
Özgürlük tutkusu doğdu gönülde
Beklenen Mesih'i gördük, bulduk biz

Hamdolsun, şükrolsun onu sunana!
Hamdolsun, şükrolsun yol oldurana!
Hamdolsun, şükrolsun yüce O'lana!
Mesih'te, Ruh'uyla yol oldurana!

Kaynak: Turgay Üçal'ın nota arşivin'den alınmıştır.

Ek 8

Rast İlahi Geldin Dünyaya

A
öncül

Beste ve Güfte: Turgay Üçal
Notaya alan bilinmiyor

Gel- din dün- ya- ya sev- gi sun- ma- ya

Kay- bol- muş o- lan be- ni bul- ma- ya

soncul

Gel e- fen- dim gel e- fen- dim gel tut e- li- mi

13

Ben se- nin ben- li- ğin- de bul- dum ken- di- mi

Geldin dünyaya barış olmaya
Karanlık içinden beni almaya
Al efendim al efendim al benliğimi
Ben senin benliğinde buldum kendimi

Geldin dünyaya haça çıkmaya
Sonsuzluk denizinde beni sarmaya
Ah efendim ah efendim ah bu ne sevgi
Sevginin yüksekliğinde sundun kendini

Kaynak: Turgay Üçal'ın nota arşivin'den alınmıştır.

Nihavend İlahi Ey Gökler Ey Yer

Beste ve Güfte: Turgay Üçal
Notaya alan bilinmiyor

A 1. öncül

1. soncul

B 2. öncül

3. öncül

2. soncul

A 1. öncül

1. soncul

der

Ey gök- ler ey yer Tan- rı- mız
öv- gü- ye de- ğer He- pi- miz gü- nah- lı-
dık dık Lut- fu- na muh- taç-
tık Gök- ten ge- len Me- sih- le biz af- fa
u- laş- tık Ey gök- ler
ey yer Yo- lu- muz son- su- za gi-
der

Kaynak: Turgay Üçal'ın nota arşivin'den alınmıştır.

Ek 10

Duyduk Tatlı Ezgiler

Beste ve Güfte: bilinmiyor
Notaya alan bilinmiyor

1. Tam Cümle

1. Tam Cümle Tekrarı

A öncül

soncul

Duy-duk-tat-lı ez-gi-ler söy-le-yen me- lek-le-ri Dağ-la-rın ce-
vap-la-rı Yan-kı-lan-dı ne-şe-li Za-
fer-ler yü-ce Tan-rı- mı- za! Za-
fer-ler yü-ce-Tan-rı- mı- za!

Çoban niye bu şenlik? Nedir bu ezgi böyle?
İlahi ezginizi ne esinledi söyle!

Melekler doğuşunu müjdeliyorlar, bakın
Diz çöküp İsa Rab'be, yeni doğana tapın!

Kaynak: Turgay Üçal'ın nota arşivin'den alınmıştır.


Ek 11

Sevinç Günü, Barış Günü

Beste ve Güfte: bilinmiyor
Notaya alan bilinmiyor

A


öncül



Se- vinç gü- nü ba- rış gü- nü Me- sih dün- ya-mı- za in- di


5

soncul



dün- ya ka- ran- lık yok- tu bir ı- şık se- vin se- vi- nin i-

8



man- lı- lar

Sevinç günü, barış günü
Mesih dünyamıza indi!
İsa getirdi, kurtuluş, sevgi
Sevin sevinin imanlılar!

Sevinç günü, barış günü
Mesih dünyamıza indi!
Tüm yüreğimle, izzet Rabbime
Sevin, sevinin imanlılar!

Kaynak: Turgay Üçal'ın nota arşivin'den alınmıştır.

Gelin İmanlılar

Beste ve Güfte: John Francis Wade
Notaya alan bilinmiyor

A

1. öncül

Ge- lin i- man- lı- lar se- vinç ve za- fer- le ge- lin ge-

7

2. öncül

lin tâ Beyt- le- he-me ka- dar! Ba- kın İ- sa- ya me- lek- le- rin

13

soncul

Kra- lı! Ge- lin sec- de e- de- lim ge- lin sec- de e- de- lim ge-

18

lin sec- de e- de- lim Rab İ- sa ya!

Tarlada çobanlar koyunları bırakır
Büyük hayret içinde yaklaşılır
Biz de oraya gidelim sevinçle!

İsa'ya selamlar! Doğdu bu dünyaya
Sana ey Rab İsa, sonsuz hamtlar!
Allah'ın sözü görünür vücutta.

Kaynak: Turgay Üçal'ın nota arşivin'den alınmıştır.

Ek 13

Tahtını Bıraktın Tacını Hem de

Beste ve Güfte: bilinmiyor
Notaya alan bilinmiyor

A

1. öncül

5

1. soncul

B

2. öncül

10

2. soncul

14

Tah-tı-nı bı-rak-tın ta-cı-nı hem-de dün-ya-ya gel-din ba-
na yok-tu sa-na bir yer Beyt-le-hem-de se-nin kut-sal do-ğu-şu-na Ah
gel kal-bi-me Rab İ-sa! kal-bim-de yer var sa-na Ah
gel kal-bi-me gel Rab İ-sa! Kal-bim-de yer var sa-na

Melekler gökte ilahilerle
Doğuşunu etti ilan
En alçak gönüllülükle indin
Geldin bize olup insan

Yuvada kuşlar indi tilkiler
Buldular hep rahat dolu
Fakat başını koyacak bir yer
Yoktu sana insanoğlu

Kaynak: Turgay Üçal'ın nota arşivin'den alınmıştır.

Ek 14

Ey Küçük Beytlehem Şehri

Beste ve Güfte: bilinmiyor
Notaya alan bilinmiyor

A

1. öncül

1. soncul

6

B

2. öncül

11

2. soncul

16

sen- de bu- lu- şur

Bak! İsa doğdu Meryem'den, toplandı melekler
Herkes uyurken, gökten duyuldu hoş ezgiler
Ey seher yıldızları, yayın bu doğumu
Sunun Rab'be övgüleri, insanlara sulhu!

Ne sakın ne sakın kutsal armağan verilir!
Böylece Rab'den kalbimiz sonsuz yaşam alır
Kulak duymaz sesini günah dünyasında
Fakat iman edenleri kabul eder İsa.

Kutsal Beytlehem'de doğan, gel üzerimize!
Sil, at bizden suçluluğu! Sen doğ kalbimize!
Meleklerin müjdesi ne ulu ne güzel!
Ah bize gel ve bizde dur, İsa İmanuel!

Kaynak: Turgay Üçal'ın nota arşivin'den alınmıştır.

Ek 15

Sâkin Gece, Kutsal Gece

Beste: Franz Xaver Gruber, Güfte: Joseph Mohr
Notaya alan bilinmiyor

A

1. öncül

2. öncül

2. öncül tekrarı

soncül

23

Sâ-kin ge- ce kut- sal ge- ce u- yur- lar şe- hir- de
tek Mer- yem ve Yu- suf nö- bet- te tat- lı kut- sal be-
bek yem- lik- te u- yu İ- sa ra- hat- la u- yu İ- sa ra- hat-
la

Sâkin gece! Kutsal gece!
Gökten nur inmekte
Çobanlar hayranlıkla bakar
Melek ordusu övgü sunar
Kurtancımız doğdu!

Sakin gece! Kutsal gece!
Ey İsa, yüzünde
Sevginin pak ışığı parlar
Tanrı lütfunun çağı başlar
Geldi Allah'ın Oğlu!

Kaynak: Turgay Üçal'ın nota arşivin'den alınmıştır.

O Monogenis Yios

Deuterios
İkinci İhos (hüzzam)Panteleimon Zafeiris'in icrasından
notaya alan: Ayşegül Arslan

1. Soru Cümlesi

2. Soru Cümlesi

1. Tam Cümle

3. Soru Cümlesi

2. Tam Cümle

4. Soru Cümlesi

3. Tam Cümle

5. Soru Cümlesi

O mo-no- ğe-ni-si-os kai lo-ğos tu the-u at-ha-na-to-
si-par-xon ke ka-ta-deks-a-me-nos di-a tin i-me-te-ran
so-ti-ri an sar-ko-thi-nek ti-sa-ği-as the-o-to-ku
ke a-i-par-the-nu Mar-i-a-sa trep-tos e-nan-thro-pi-sas
stau-ro-this te Hris-te o the-os than-a-to tha-na-ton
pa-ti-sas i-is on tis a-ği-as tri-a dos sin-dok-sa-
zo-me-nos to pat-ri kai to a-ğias p-nev-na-ti so-so-nim-

40

as

Ek 17

I Genesis Sou

Tetartos

Dördüncü ihos (segah)

Panteleimon Zafeiris'in icrasından
notaya alan: Ayşegül Arslan

1. Tam Cümle

2. Tam Cümle

3. Tam Cümle

4. Tam Cümle

Hge-ni-si-sou hri-ste o the-o-si-mon a-ne-ti-le

to koz-mo to fos to tis gno-se-os en af-ti ğa-ri-ti-sas-tris

lant-trev-u-ntes i-po as-te-ro-s edi-das-kon to sep-ros-ki nin

to-ni-li-yon tis di-ke-os-si-nis ke se ği-ĝnos-kin ek-si-ip-

sou-sa-na-tol-in ki-ri-e dok-sa-si

Ek 18

Xristos Genatai (a)

Protos
Birinci ihos (uşşak)

Panteleimon Zafeiris'in icrasından
notaya alan: Ayşegül Arslan

3

1. Tam Cümle

Hris-tos ğe-na-te dok-sa sa-te Hris-tos eks u-ra-non a-

5

2. Tam Cümle

pan-di-sa-te Hris-to-s e-pi ği-sip- sot-hi-te a-sa-te to ki-ri-o pa-

10

saiĝi ke-en ef-ro-si- ni a-nim-ni-sa-te la-i-o-ti de-

15

do-ks-sa- te

Ek 19

Xristos Genatai (b)

Protos

Panteleimon Zafeiris'in icrasından
notaya alan: Ayşegül Arslan

Birinci ihos (uşşak)

1. Tam Cümle

Hris- tos ğe- na- te dok-

7

2. Tam Cümle

sa- sa- te Hris- tos eks su- ra-

12

non a- pan- dis- sa-

17

3. Tam Cümle

te Hris- tos e- pi ğis ip- sot-

22

hi- te a- sa- te to

26

ki- ri- o pa- sa- i ği

30

ke- en efro- si- ni a- nim- ni-

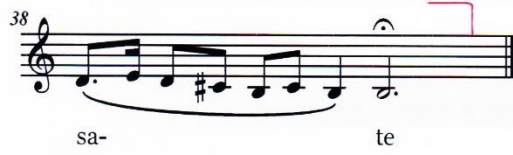
34



sa- te la- i o- ti de- dok-

Detailed description: This block contains the first line of musical notation, starting at measure 34. It features a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The melody consists of eighth and quarter notes, with some notes beamed together. The lyrics 'sa- te la- i o- ti de- dok-' are written below the staff, aligned with the notes. The staff ends with a double bar line.

38



sa- te

Detailed description: This block contains the second line of musical notation, starting at measure 38. It features a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The melody consists of eighth and quarter notes, with some notes beamed together. The lyrics 'sa- te' are written below the staff, aligned with the notes. The staff ends with a double bar line. A red bracket is visible above the staff, spanning from the end of measure 37 to the beginning of measure 38.

Ek 20

Hristos Anesti

Plagios Protos
Plegal birinci ihos (hüseyini)

Panteleimon Zafeiris'in icrasından
notaya alan: Ayşegül Arslan

Tam Cümle

Hris- tos a- ne- es- ti ek
nek- ron tha- na- to tha- na- ton pa-
tis- sas ke ti- sen tis mni-
ma- si zoin xa- ri- sa- me- nos

Soru Cümlesi

Ek 21

Eulogitos ei Hriste

Plagios Tetartos
Plegal dördüncü ihos (rast)

Panteleimon Zafeiris'in icrasından
notaya alan: Ayşegül Arslan

1. Tam Cümle

Eu-lo- gi-tos ei Hris- te o te- o- si- mon

10 2. Tam Cümle

o pan- sa- fus tus a- lie- sissa-nade- ik- sas ka-ta

19 3. Tam cümle

pemp-sas af-tis top-nev- man to a- gi- on ke di-

28

af-ton ti-ni- kum-e- ni sa- gi- neus- sas fi-lan- thro- pe

37

dok- sa- si

Ek 22

Onita Dakdam-Taw Nşabağ Lmaryal

Rast

Ghanim Shaaya'nın icrasından
notaya alan: Ayşegül Arslan

1. Tam Cümle

Te-wın şab-ba-ğıl-mar-yal yal-dat-mi-ha dit-ti-lid lan

şab-bağ kul-lan dı-veh nuh-ra şa-ri-ra

dı-nah-l-ay-ley-n dav-ğış-şa-ğa yat-bi-n uav

2. Tam Cümle

w-mı-tol ha-de am kın-şe il-la-ye nık-ew-

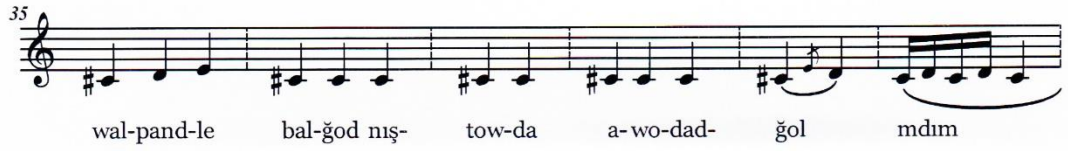
ne-mar tiş-bağ-ta

la-la-ha bam-row-me waş-la-maw-şay-na a-lar-a

2. Tam Cümle

wsaw-ra-ta va lav-nay-na-şa daw-şu-la-mad zaw-ne

31  3
ğra-ye itg-li baw-sar mın gin- san

35 
wal-pand-le bal-ğod niş- tow-da a-wo-dad- ğol mdım

41 

Marya Kretağ

Buselik

Ghanim Shaaya'nın icrasından
notaya alan: Ayşegül Arslan

1. Soru Cümlesi

Mar-ya kre-tağ a-ta mın hiy-yin şu-ğa lağ

2. Soru Cümlesi

şwi-ğu yal-dağ Sud min le yu ka di hey-yel

3. Soru Cümlesi

şu-ğa lağ şwi-ğu yal-dağ Slot ayğ it-rak-da-me-

4. Soru Cümlesi

hey-yek şu-ğa lağ şwi-ğu yal-dağ bKa-lal-mar-ya

5. Soru Cümlesi

kre-tıb-ka lal mar-ya it-kaş pet hey-yet şwi-ğat wa-

6. Soru Cümlesi

şwi-ğu yal-dağ war-mi-tık-da- maw tağ-şawt hey-yat

şwi-ğat wa- şwi-ğu yal-dağ Şra-ğay mıl-tağl nğ-

27
 ley wnuh- ra la- şwi- lay hey- ye şwi- ğu yal-

30
 1. Soru Cümlesi
 7
 dağ map- sağ kol İ- mit waş- ret dıt- tar di- ned- zad- di- ku- tağ

33
 hey- yağ şwi- ğu yal- dağ map- sağ kol

36
 1. Soru Cümlesi
 8
 Şab-ba-hıl-mar-ya kul-ğan am- me hey- ye am-mew- amme

40
 1. Soru Cümlesi
 9
 men-şab-ġu-nayh Şab-ġaay kul-hey nım- wa- ta- hey- ye

44
 1. Soru Cümlesi
 10
 am- maw- amme men- şab- ğu- nayn Şu- ğa la- vaw law- ra

47
 wal-ru-ğad kud- şa hey- ye şu- ğa laş- mağ ma-re-kol

51
 1. Soru Cümlesi
 11
 Mın a- lam wa- dam- mal a- la ma- min wa- meyn hey- ye

54 ┌ ┌ 1 Tam Cümle

mın kul pu- min tış-tab-bağ Mar-ya kre-ta- ğa-ta-nin sut

58

mıl- la-yuw ka-be-lıs-lot hey-yo ho o ho

62

hey yo nsal- leş şla- ma amman

Onita Dwatır

Kürdi

Ghanim Shaaya'nın icrasından
notaya alan: Ayşegül Arslan

1. Tam Cümle

Mı- told- tı dı- mur- ta- bad tı- dı- mur- ta rab- tad- pa- ya la- la- ha

2. Tam Cümle

yaw- ma is- ta- ra- it lwa- it gın- sa- nar- a- na haw geyr

dad- mu- ta dia- la- ha i- taw dmu- tad- aw- da nsaw bğu- be

3. Tam Cümle

mı- nıb- tul- ta kad- diş- ta dal- haw daw- sal-

mehm- şab- ğa eı- tıg- bıl nki- mi- uv dan- pal mın şu- ğe

4. Tam Cümle

nsab- bağ kad am- ri- nan mva- ra- ğu pe- rad- mın kar- seğ

yal- dat a- la- ha pa- ra- kad- ğul- hon al- me

Nkum Şapir

Uşşak

Ghanim Shaaya'nın ıerasından
notaya alan: Ayşegül Arslan

1. Tam Cümle
a1 tam cümle

NKum şa-pir kul-la-nıb- ğa-du-ta vap- si-ğü- ta

6 b1 tam cümle c1 tam cümle

new- ev- ne- mar ma- ra-nıt- ra- ğam-

9 1. Tam Cümle
a2 tam cümle

a- leyn ma- ran it- ra- ğam- a- leyn

13 b2 tam cümle

a- wa drağ- me w a- la- had- ğul- le

16 c2 tam cümle

bu- ya- a ba- ey- nan mın- nağ

18 1. Tam Cümle
a3 tam cümle

al at- ra- nu- al kul at- ra- wan

21 b3 tam cümle

wal ay- leyn daw- hey- ma- nu- ta am- ri- nib- hon

25 C3 tam cümle 1. Tam Cümle
a4 tam cümle
ba-ey-nan mın-nağ haw daw-yal-de kad-di-şa

29 b4 tam cümle
3
ğad-di-lar-a wap-sağ laş-may-ya

33 C3 tam cümle 1. Tam Cümle
as tam cümle
ba-ey-nan mın-nağ Pı-rakl-ğul-lan mı-şi-ğa

36 2. Tam Cümle
ma-ranb-tay bu-tağ w-as-ga a-man

38
şey-nağ wa-şla-mağ wı-it-ra-ğa ma-a-leyn

41 Koda
ma-ra-nıt-tı-ra-ğam-a-leyn

Dwasalike

Rast

Ghanim Shaaya'nın icrasından
notaya alan: Ayşegül Arslan

1. Tam Cümle

Şat-ıs- sa- vıb- tu- re kad- di- şam şı- ğa it- ti- lid

3

bgaw bey-til- ğım wın ma- dın-ğa mgu- şe it-taw i- ka- re

6

2. Tam Cümle

vam-şa-lin wuaw- am- rin day- ka it-ti-lid mal-ka dal-wa-te geyr ı-tayn

9

1. Tam Cümle

dnew- roğ nıs- god le tam-mar ad- nağ ka-rnal- da-wid alb-re

11

hav dıt- ti- lid baw- sar min zar- a dı- ve yı- da- vid baw- sar

13

it- ti- lid mın beyt da- wid mşı- ğa mağ- ya- nan

15

2. Tam Cümle

dyal- de ap- sağ kol ma-ra dtiş- boğ- ta i- taw mın a wuh

18
wap- gar na- su- tan i- şo zar- ed aw- ra- ham

20 *Soru Cümlesi*
dam-mak-kiğ ru-ğod-şal-li-ta nes-ma deyn he-ro-dıs mal-ka wıt-tzi wğul-lah

22 *2. Tam Cümle*
orş-şım le-mi am mi yal-dad-mın mar-yam az-zil-he-ro- dıs

25 *2. Tam Cümle*
wu-ğyahd- ra-ğeyl şkal va şu- la- ma al-ram- ta kı-tı- la

28
wşu- pad-mad- şaw-re wyav-ma- nıl-wa-tan pur- kan kul-heyn bır-ya- ta

31 *Koda*
nsal- le şla- ma aman

Ek 27

Malakho Men Şelyo

Rbilhoyo (rast)

Yelda Akyüz'ün icrasından
notaya alan: Ayşegül Arslan

1. Tam Cümle

Ma- la- ko men şe- l- yo nhe- t vo men rav- mo

2. Tam Cümle

sa- bar heş- ko d- li- l- yo ha- dut- ho lğol- mo

3. Tam Cümle

e- thil- e- d- ch-un yav- mo- no fo- ru- ko vam- dab- ro- no

4. Tam Cümle

ho teh- zun ğulo ro- mo bam- ğar- tho teş- buh- to la-

Koda

lo- ho brav- mo ubar- ğo şay- no va- aş- lo- mo sab- rol- no- şut-

21

tho

Mşı'ho E'thi'led

Trayono (hüseyini)

Yelda Akyüz'ün ıcrasından
notaya alan: Ayşegül Arslan

1. Soru Cümlesi

Mşı- ho e- thi- led bg- av be- th- l- hem

2. Soru Cümlesi

m- e- n ma- de- n- ho m-ğu-şe et- hav li- ko- re

3. Soru Cümlesi

mşa- li- n vav vo- m- rin day- ko e- thiy- le-

2. Soru Cümlesi

d ma- l- ko d- la ş- lo- me et- ayn tav ne- b- ru- ku-

28

nes- gud le

Ho Roğem

Rbılcoyo (rast)

Yelda Akyüz'ün icrasından
notaya alan: Ayşegül Arslan

A öncül

soncul

Ho ro-ğem bo-far-tho kol had-vo fsi-ho di-lid lam bam-ğar-tho

4 Köprü (soru cümlesi)

mor-yom-şi-ho şub-ho la-lo-ho brav mo lar-ğo şay-no vaş-lo-mo

7 A öncül

ha-dut ho ku-le ğol-mo yo-nes-ko şa-fi-ro şa-bru-no to-bo

10 soncul

a-lo-ho şa-ri-ro for-ko-ra-bo

Ek 30

Yavno Tlitho Thino Le

Kadmoyo (uşşak)

Yelda Akyüz'ün icrasından
notaya alan: Ayşegül Arslan

1. Tam Cümle

Ya nat li tit ayi no li neş ru a ti kı yo
Day ni e zo ro şübü ho nüs ro to ha bib

6

2. Tam Cümle

mo tho O bra a ti ro deb kı nez ru ro
o tho O ki tur ko li şa ti kak şab ro

10

3. Tam Cümle

şva la ro kı te ki ra be Ke do no ren zi let re lak ro ve
v di li me zi ma rı lo

14

svi ve ma le lu

Ek 31

Hdav Ğame Hdav Ğame

Buselik

Yelda Akyüz'ün icrasından
notaya alan: Ayşegül Arslan

1. tam cümle

H-dav ğa-me h-dav ğa- me va-z- mar ı teş-buh-to la-m-şi-ho de- thil- ed

4

1. tam cümle

bga-v be-thl-hem bnot-h saf- ı ro b- no-th sa- f- ro vab-no-thi-mo- mo

7

1. tam cümle

z-ma- re- n le te- ş- bu- h- to la- b- ro b- mav- lo- de

Ek 32

KHORHURT KHORİN

Ta Tsa (neva)

Nışan Çalgıçyan'ın icrasından
notaya alan: Ayşegül Arslan

1. Tam Cümle

11 1. Soru Cümlesi

22 2. Soru Cümlesi

33

43 1. Tam Cümle 1. Soru Cümlesi

53

64 2. Soru Cümlesi

Kh- hurt kho- rin an- has- a- nis- gizpn
vor zar- ta- re- tser zve- rin be- dut- yun i
ha- ra kasd an- ma- duyts lu- soyn ke- ra-
bandz pa- rok ta- sis hre- ği- nats
An ca- ra- hraş zo- rut- yamp sdeğ-
dzer za- tam bad- ger di- ra- gan yev na- ze-
li pa- rok zkes- da- vo- re- tser i trağd

75

a- te- ni de- ği perg- ra- nats

86

1. Tam Cümle

1. Soru Cümlesi

Ta- ka- vor- yerg- na- vor ze- ge- ğe- tsi-

97

ko an- şarj bah- ya yev zer- gr- ba-

108

2. Tam Cümle

kus an- va- nit kum bah- ya i kha- ğa- ğut-

119

yan

Ek 33

Doğum Günü Okunan Hartz

Kim Tsa (Hicaz)

Nışan Çalgıcıyan'ın icrasından
notaya alan: Ayşegül Arslan

Orh-nyal yes der asd-
vatz har- tsin- me-
rots Orh-nyal pa-
ra- vor- yal a- nun- ko
ha- vin- yan A-
nis- gi- zpn
e- a- gist pa-

33 nit hor vor e- ir

B 2. öncül

38 ha- raç kan- sha-

3. soncul

43 vid- yans yev ye- gir

C 3. öncül

49 i pır- gut- yun is- değz-

2. soncul

55 va- tzo- kots ız-

60 kez- orh-

1. soru cümlesi

67 ne- mk as-

2. soru cümlesi

73 di- va- tz har- tsın ne-

79

rots

Ek 34

Aleluya

Pen Gen (acem aşiran)

Nişan Çalgıcıyan'ın ierasından
notaya alan: Ayşegül Arslan

Prelüd (2 tam cümleden oluşuyor)
1. tam cümle

A le- lu- ya a- le-

7
lu- ya A- le-

12
lu- ya Vor-

17
hor- hut-yan yan- li- yev- nev

22
yev- gir yev- pa niv- ya

28
yer- gi as da a- de-

35
tsa Ar- yev-

1. Tam Cümle

41 yer dir- va- orh- nut- yun hor-yev-

47 vor- u yev hod- vu

53 ir- po Ajm yev- miş

1. Tam Cümle

59 yev- ha- mid- yan a- mi

65 de- ni a-

69 men A- le- lu- ya a- le

Postlud (2 tam cümleden oluşuyor)

1. tam cümle

75 lu- ya A- le lu-

2. tam cümle

82 ya

Ek 35

MEĞETİ DZININTYAN

Ta Gen (uşşak)

Nişan Çalgıçyan'ın ıcrasından
notaya alan: Aşegül Arslan

1. Tam Cümle

Yer gi- nk ye- rg ni- ts i ma- ts a- ra re-

32 *2. Tam Cümle*
k i pe-

39 *3. Tam Cümle*
t ğe-

43
m i ha- y

46
r-

49
n i-

53
n ta tse-

58 *Koda*
k ay o-

65
r ay o- r o- r

71

74

r or

Ek 36

OV ZARMANALİ

Bestenigâr

Nışan Çalgıcıyan'ın icrasından
notaya alan: Ayşegül Arslan

1. öncül

Ov zar-

ma- na- li

1. soncul

hor- hurt ays-

metz hayd

1. öncül

nyal za-

2. soncul

ra- ri- çn asd- vatz

1. tam cümle

Koda (iki tam cümleden oluşuyor)

i

The image shows a musical score for the piece 'OV ZARMANALİ'. It consists of seven staves of music in a single system, written in a treble clef with a key signature of one flat (B-flat). The lyrics are written below the notes. The score includes several annotations in red ink: '1. öncül' (first antecedent) above the first staff, '1. soncul' (first consequent) above the third staff, '2. soncul' (second consequent) above the sixth staff, and '1. tam cümle' (first full sentence) above the seventh staff. A 'Koda' section is also indicated with a note '(iki tam cümleden oluşuyor)'. The piece ends with a fermata over the final note 'i'. The page number '1' is centered at the bottom.

68

nur ga- ra-

2. soncul

73

bedn iz

Koda (2. cüm.)
1. tam cümle

78

83

mı- gır- din

2. tam cümle

88

i hantsn

92

ked mi

3. öncül

97

zar- hu- rir

101

ko a-

4. soncul

105 ra- ri- n yem-

108 yes yeg- yal mı-

112 gır- dim

116 *Koda* yev- lı- va- nam ız

121 meğs

Ek 37

Hüzzam Tevşih

Usûl: Düyek

Beste:Hacı Faik Bey
Güfte: Adile Sultan
Notaya alan bilinmiyor

A
1. öncül

Mer- ha- bâ ey fah- r-i â- lem

3
mer- ha- bâ

5
1. soncul

mer- ha- bâ ey şâ- h-ı â- zam

7
mer- ha- bâ

B
2. öncül

9
zâ- t-ı pâ- kin ey- le- miş Rab-

11
bü'l- u- lâ

13
1. soncul

bâ- i- s-i î- câ- d-ı e- ş- yâ

Kaynak: İlahinin notası Prof. Dr. Ahmet Hakkı Turabi'den alınmıştır.

15 mut- la- ka

17 Es- sa- lâ- tû ve's- se- lâm ey

19 mah- re- m-i zâ- t-ı Hu- dâ

21 Es- sa- lâ- tû ve's- se- lâm ey

23 eh- l-i bey- t-i müc- te- bâ

B

2. öncül

1. soncul

Merhabâ ey fahr-i âlem merhabâ
 Merhabâ ey şâh-ı âzam merhabâ
 Zat-ı pâkin eylemiş Rabbü'l-ulâ
 Bâis-i îcâd-ı eşyâ mutlaka
 Hâk-i kabrin çeşm-i câne iltiyâ
 Mesken olsun kıl kabul revzan bana
 Âdile mücrimse de affet şehâ
 Ey Ebü'l-Kasım Muhammed Mustafâ
 Essalâtü ve's-selâm ey mahrem-i zât-ı Hudâ
 Essalâtü ve's-selâm ey ehl-i beyt-i müctebâ

Ek 38

Ey Hüdâ'dan Lutf u İhsan İsteyen

Usûl: Düyek

Beste: Zekai Dede Ef.
Güfte: Nefeszâde Abdurrahman Ef.
Notaya alan bilinmiyor

A 1.öncül

1. soncul

B 2.öncül

1. soncul

Koda (1. soncul)

Saz...

Ey Hüdâ'dan lutf u ihsan isteyen
Mevlid-i pâk-i Resulullah'a gel
Cennet içre hûri gılmân isteyen
Mevlid-i pâk-i Resulûllah'a gel

Ol Resul'ün doğduğu şeb bî-gümân
Leyle-i kadre müşabihtir hemân
Bulmak istersen cehennemden emân
Mevlid-i pâk-i Resulûllah'a gel

Meclis-i mevlidde ey "Vâli" müdâm
Ol Resûl'e ver salât ile selam
Cennet-i âlâda istersen makam
Mevlid-i pâk-i Resulûllah'a gel

Kaynak: İlahinin notası Prof. Dr. Ahmet Hakkı Turabi'den alınmıştır.

Derdimin Dermanı Sensin

Usûl: Devr-i Hindî

Beste: İbrahim Ağa
Güfte: Nasûhî
Notaya alan: Cüneyt Kosal

A 1. öncül

Der- di- min der- ma- nı sen- sin

1. soncul

5 yâ Mu- ham- med Mus- ta- fa yâ Re- sül- al-

A 1. öncül

8 lah Gön- lü- mün sul- ta- nı sen- sin

1. soncul

13 yâ Mu- ham- med Mus- ta- fa yâ Re- sül- al-

B 2. öncül

16 lah Ben kim o- lam med- hi- ne cür-

1. soncul

21 et e- dem ey şâh- ı dil yâ Re- sül- al- lah

A 1. öncül

25 Nür- i Yâ- sin mâ- hı sen- sin

Kaynak: İlahinin notası Prof. Dr. Ahmet Hakkı Turabî'den alınmıştır.

29 *1. soncul*

yâ Mu- ham- med Mus- ta- fa yâ Re- sül- al-

32

lah

Derdimin dermanı sensin yâ Muhammed Mustafa yâ Resûlallah
Gönlümün sultanı sensin yâ Muhammed Mustafa yâ Resûlallah
Ben kim olam medhine cüret edem ey şâh-ı dil yâ Resûlallah
Nûr-i Yâsin mâhı sensin yâ Muhammed Mustafa yâ Resûlallah

Sırr-ı ev ednâ'ya mâlik sensin ey mir'ât-ı Hak yâ Resûlallah
Taht-ı levlâk şâhı sensin yâ Muhammed Mustafa yâ Resûlallah
Eyledi bâr-ı güneh kaddi Nasûhî'yi düttâ yâ Resûlallah
Hey meded hey çâre sensin yâ Muhammed Mustafa yâ Resûlallah

Ek 40

Merhabâ ey Mevlid-î Peygamberî

Usûl: Evsat

Beste: Nalbûrîzâde
Güfte: Erzurumlu İsmail Hakkı Hazretleri
Notaya alan: B.Sıdkı

A 1. öncül

Mer- ha- bâ ey mev- li- d-î pey-

2 1. soncul

gam- be- rî Gel be- rî ey

3

mâ- h-ı en- ver gel be- rî

B 2. öncül

Mec- li- s-i mev- lid- de- dir şev-

5

Kaynak: İlahinin notası Prof. Dr. Ahmet Hakkı Turabi'den alınmıştır.

6
l h a- man Dil o me- lis- 1. soncul

7
de o- lur gam- dan be- ri

Merhabâ ey Mevlid-  Peygamberi
Gel beri ey mâh-ı enver gel beri
Meclis-i mevlidedir  evk u ne at y  Resûlallâh aman
Dil o meclisde olur gamdan beri

Ek 41

Tende Cânım Canda Cânânım

Usûl: Evsat

Beste: Çolakzâde Şeyh Mustafa Efendi

Güfte: Abdüssamed Efendi

Notaya alan: B. Sıdkı

1. soru cümlesi

1

Ten- de câ- nım can- da câ- nâ-

2

nım Mu- ham- med Mus- ta- fa

3

1. tam cümle

Mil- k-i dil tah- tın- da sul-
Kıl şe- fâ- at ey ke- rem

4

tâ- nım Mu- ham- med Mus- ta-
kâ- nım

5

2. soru cümlesi

fa Ya Re- sû- lâl- lah ga-

6

rî- bin- dir se- nin Ab-

düs- sa- med

Tende cânım canda cânânım Muhammed Mustafa
Milk-i dil tahtında sultânım Muhammed Mustafa
Ya Resûlallah garîbindir senin Abdüssamed
Kıl şefâat ey kerem kânım Muhammed Mustafa

Kaynak: İlahinin notası Prof. Dr. Ahmet Hakkı Turabi'den alınmıştır.

Չլաննն Տիրորհեւեթի

Ս. 9 18 21 31 40 48 56 65 71 79

The image shows a page of handwritten musical notation in Armenian. The title at the top is "Չլաննն Տիրորհեւեթի" (Chlanann Tirorhethi). The page is numbered "123" and is labeled "Ek 42". The notation is organized into two main systems, "Ս." (Soprano) and "Փ." (Alto). Each system contains several lines of music, with line numbers 9, 18, 21, 31, 40, 48, 56, 65, 71, and 79. The notation includes various rhythmic markings and accidentals, typical of traditional Armenian church music notation.

“Ov zarmanali” ilâhisinin Hamparsum Notası Nişan Çalgıcıyan’dan alınmıştır.

İlâhinin güftesi Hamparsum Notalarının altında Ermenice olarak yer almaktadır.

Handwritten musical notation for the Aleluia, featuring a staff with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The notation consists of several lines of notes with stems, some with slurs, and a series of rhythmic markings below the notes. The markings include letters and numbers such as 'h', 'k', 'l', 'm', 'n', 'o', 'p', 'q', 'r', 's', 't', 'u', 'v', 'w', 'x', 'y', 'z', '1', '2', '3', '4', '5', '6', '7', '8', '9', '10', '11', '12', '13', '14', '15', '16', '17', '18', '19', '20', '21', '22', '23', '24', '25', '26', '27', '28', '29', '30', '31', '32', '33', '34', '35', '36', '37', '38', '39', '40', '41', '42', '43', '44', '45', '46', '47', '48', '49', '50', '51', '52', '53', '54', '55', '56', '57', '58', '59', '60', '61', '62', '63', '64', '65', '66', '67', '68', '69', '70', '71', '72', '73', '74', '75', '76', '77', '78', '79', '80', '81', '82', '83', '84', '85', '86', '87', '88', '89', '90', '91', '92', '93', '94', '95', '96', '97', '98', '99', '100'. The notation is written in a cursive style.

12.07.2014

“Aleluia” ilâhisinin Hamparsum Notası Nişan Çalgıcıyan’dan alınmıştır.

İlâhinin güftesi Hamparsum Notalarının altında Ermenice olarak yer almaktadır.

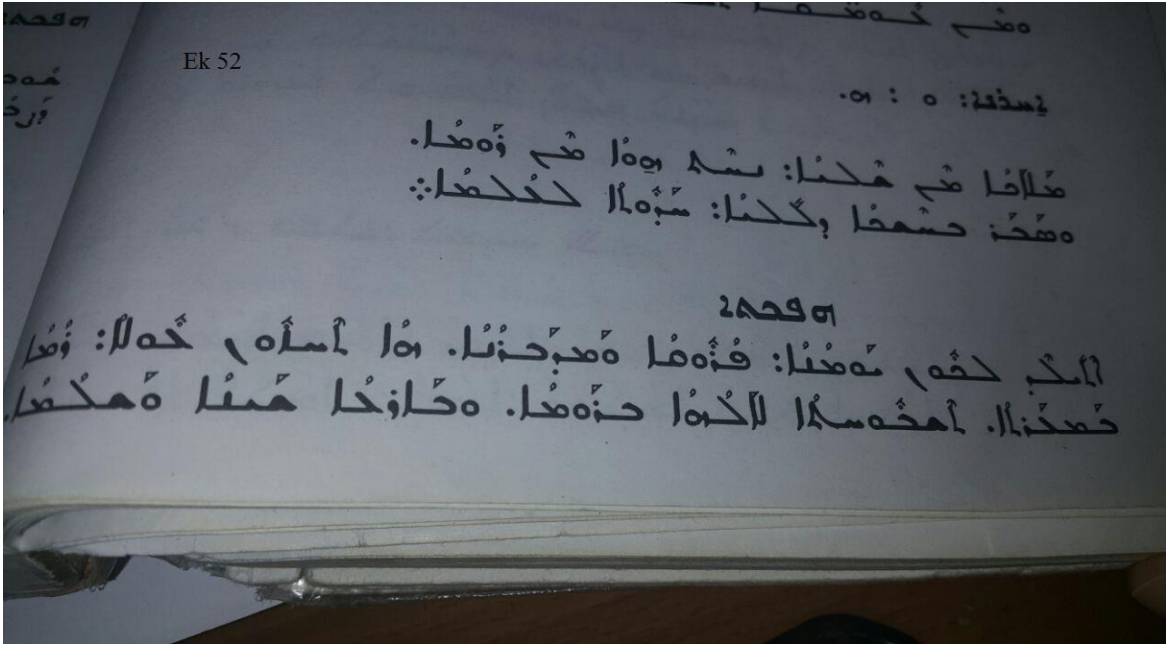
بلژی. وخصیه مکت دختتم. **عجبتا کی عجبسه بلژی.** اسی هفتا
 دیندن اذکت. **عجبتا کی عجبسه بلژی.** اسی توده اقصیه. بل کهمده
 وحقول. **عجبتا کی عجبسه بلژی.** هیتا لکاهی قذتا اذیه عبت.
عجبتا کی عجبسه بلژی. وکلی اسی لکاهی لکاهی اذیه. **عجبتا**
کی عجبسه بلژی. نیکتت من اذتا دجهتت. **عجبتا کی عجبسه بلژی.**
 ولفظه لب قتل. **عجبتا کی عجبسه بلژی.** یعلم. عکلی اذیتا
 خصیه اذیه. **عجبتا کی عجبسه بلژی.** اذیتا دایختا اذتا. **عجبتا کی**
عجبسه بلژی.

حقل اذتا مؤنه حقل اذتا اذیه. **عجبسه و عجبسه بلژی.**
 واذیه متقه. اذیه. **عجبسه و عجبسه بلژی.** واهلیت متقه.
 تمه. **عجبسه و عجبسه بلژی.** جو اسی اذیه اذیه اذیه اذیه
 عجتت. **عجبسه و عجبسه بلژی.** اذیتا دایختا اذیه لب قتل.
عجبسه و عجبسه بلژی. اذیه لکاهی اذیه اذیه لب. **عجبسه**
و عجبسه بلژی. اذیه من اذیه اذیه اذیه اذیه. **عجبسه**
و عجبسه بلژی. اذیه لکاهی اذیتا اذیه. **عجبسه و عجبسه بلژی.**
 اذیه اذیه اذیه اذیه اذیه اذیه. **عجبسه و عجبسه بلژی.** اذیه
 اذیه. **عجبسه و عجبسه بلژی.** اذیه اذیه اذیه اذیه اذیه اذیه
 اذیه اذیه اذیه. **عجبسه و عجبسه بلژی.** لب اذیه. و اذیه اذیه
عجبسه. اذیه اذیه اذیه اذیه اذیه اذیه. **عجبسه بلژی**
عجبسه ط. اذیه اذیه اذیه اذیه اذیه اذیه. **عجبسه بلژی عجبسه**
ط. اذیه اذیه اذیه اذیه اذیه اذیه اذیه. **عجبسه بلژی عجبسه**
ط. اذیه اذیه اذیه اذیه اذیه اذیه اذیه. **عجبسه بلژی**
عجبسه ط. اذیه اذیه اذیه اذیه اذیه اذیه اذیه. **عجبسه بلژی**
عجبسه ط. اذیه اذیه اذیه اذیه اذیه اذیه اذیه. **عجبسه بلژی**
عجبسه ط. اذیه اذیه اذیه اذیه اذیه اذیه اذیه. **عجبسه**

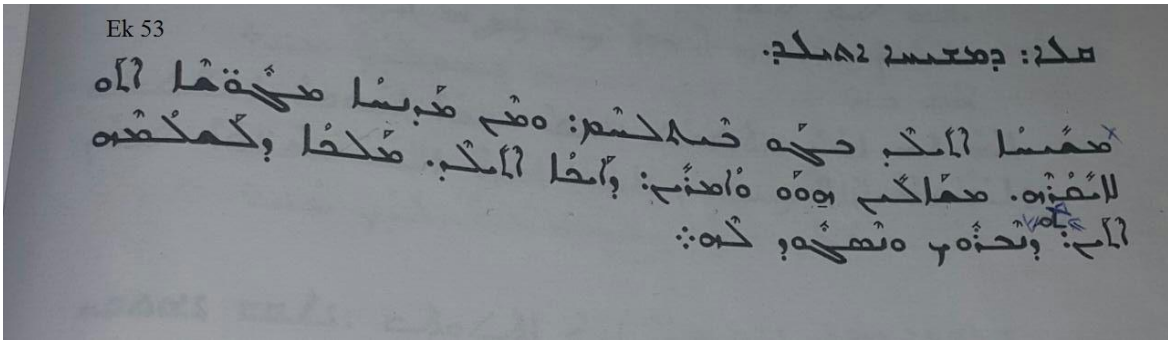
2.B

2.C

“Marya Kretağ” ilâhisinin devamıdır.Keldânîce güftesi Slota d’gava kitabından yer almaktadır. Metin James Diril’den alınmıştır.



“Malakho Men Şelyo” ilâhisinin güftesi Zmırotho D-cıto Qınotho Dqurobo Alohoyo kitabından yer almaktadır. Metin Yelda Akyüz’den alınmıştır.



“Mşi’ho E’thi’led” ilâhisinin güftesi Zmırotho D-cıto Qınotho Dqurobo Alohoyo kitabından yer almaktadır. Metin Yelda Akyüz’den alınmıştır.

Ek 54

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
هَذَا وَحَمْرُ خَافِنَا: فَمَا سَبَّوْهُ فَرَسْنَا.
بُكِبْ كَم حَمَكْنَا: مَنَّا مَمَسْنَا.
٢٥٥
خَمَسْنَا لَأَكْهًا حَمَمْنَا: هَلَاوْنَا مَنَّا هَمَكْنَا.
هَسَبْنَا لَحْكَه خَلَمْنَا. نَسَمْنَا مَقْنَا.
مَحَمْنَا لُحَا: أَلْهًا مَنَّا فَمْنَا وَحَا:

“Ho Roğem” ilâhisinin güftesi Zmırotho D-cıto Qnotho Dqurobo Alohooyo kitabından yer almaktadır. Metin Yelda Akyüz’den alınmıştır.

Ek 55

لَهْمَسْ دَهْمَكْجْ:
سَبَّوْهُ حَقَمْنَا سَبَّوْهُ حَقَمْنَا: هَامَمْنَا أَمَحَمْنَا.
كَمَمْنَا وَأَمَكْب: حَمَمْنَا حَمَمْنَا.
حَمَمْنَا رَفَمْنَا حَمَمْنَا رَفَمْنَا: هَمَمْنَا أَمَمْنَا.
أَمَمْنَا كَمَمْنَا أَمَمْنَا كَمَمْنَا: حَمَمْنَا حَمَمْنَا:

“Hdav Ğame Hdav Ğame” ilâhisinin güftesi Zmırotho D-cıto Qnotho Dqurobo Alohooyo kitabından yer almaktadır. Metin Yelda Akyüz’den alınmıştır.

Ek 56

Stille Nacht

ilahi tonal olduğu için makam analizi
yapılmayacaktır.

Beste: Franz Xaver Gruber
Güfte: Joseph Mohr
Notaya alan bilinmiyor

Stil- le nacht hei- li- ge nacht! Al- les schlaft ein- sam wacht
Hir- ten erst kund- ge- macht

5
nur das trau- te hoch- hei- li- ge paar Hol- der kna- be im lo- cki- gen haar
durch der En- gel Hal- le- lu- ja tönt es laut von fern und nah

9
schlaf in himm- li- scher Ruh schlaf in himm- li- scher Ruh!
Christ der Ret- ter ist da! Christ der Ret- ter ist da!

Stille Nacht, heilige Nacht!
Gottes Sohn, o wie lacht
Lieb aus deinem göttlichen Mund,
da uns schlägt die rettende Stund,
Christ, in deiner Geburt,
Christ, in deiner Geburt!

Kaynak: Derleme sırasında Rahip Christian Rolke "Gotteslob" kitabını kullanmıştır.
Sadece ismini öğrenebildiğimiz kitabın künyesine ait bilgiye ulaşamadık.

Ek 57

Nun Freut Euch, Ihr Christen

ilahi tonal olduğu için makam analizi

Beste ve Güfte: John Francis Wade
Notaya alan bilinmiyor

yapılmayacaktır.



Nun freut euch ihr Christen singet Jubellieder und



komm- et o komm- et nach Beth- le- hem Chri- stus der Hei- land



stieg zu uns her- nie- der Kommt las- set uns an- be- ten kommt



las- set uns an- be- ten kommt las- set uns an- be- ten den Kö- nig den



Herrn

O sehet, die Hirten eilen von den
Herden und suchen das
Kind nach des Engels Wort; gehn wir mit ihnen
Friede soll uns werden
Kommt, lasset uns anbeten
Kommt, lasset uns anbeten
Kommt, lasset uns anbeten den König Herrn

Der Abglanz des Vaters, Herr der Herren alle
Ist heute erschienen in unserm Fleisch
Gott ist geboren als ein Kind im Stalle
Kommt, lasset uns anbeten...

Schaut, wie er in Armut, liegt auf Stroh gebettet
Schenken wir Liebe für Liebe ihm!
Jesus, das Kindlein das und all errettet
Kommt, lasset uns anbeten...

Kaynak: Derleme sırasında Rahip Christian Rolke "Gotteslob" kitabını kullanmıştır.
Sadece ismini öğrenebildiğimiz kitabın künyesine ait bilgiye ulaşamadık.

Ek 58

Es İst Ein Ros Entsprungen

ilahi tonal olduğu için makam analizi

yapılmayacaktır.

Beste ve Güfte: bilinmiyor
Notaya alan bilinmiyor

Es ist ein Ros ent- sprun- gen aus ei-ner Wur- zel
wie uns die Al- ten sun- gen von Jes- se kam die
zart und hat ein Blüm-lein bracht mit ten im kal-ten
art
Win- ter wohl zu der hal- ben Nacht

Das Röslein, das ich meine, davon Jesaja sagt
ist Maria die Reine, die uns das Blümlein bracht.
Aus Gottes ewgem Rat hat sie ein Kind geboren
und blieb doch reine Magd.

Das Blümlein so kleine das duftet uns so süf
mit seinem hellen Scheine vertreibt's die Finsternis
wahr' Mensch und wahrer Gott hilft uns aus allem Leide
rettet von Sünd und Tod.

Kaynak: Derleme sırasında Rahip Christian Rolke "Gotteslob" kitabını kullanmıştır.
Sadece ismini öğrenebildiğimiz kitabın künyesine ait bilgiye ulaşılammıştır.

Ek 59

Lobt Gott ihr Christen

İlahi tonal olduğu için makam analizi yapılmayacaktır.

Beste ve Güfte: Nikolaus Herman
Notaya alan bilinmiyor

Lobt Gott ihr Christen alle gleich in seinem höchsten
Thron der heut schliesst auf sein Himmelreich und
schenkt uns seinen Sohn und schenkt uns seinen Sohn

Er komme aus seines Vaters Schoß und wird ein
Kindlein klein; er liegt dort elend,
nackt und bloss in
ei nem Krippelein
in ei nem Krippelein

Ent aeussert sich all seiner Gwalt,
wird niedrig und nimmt an eines
Knechts Gestalt, Schöpfer aller
Ding, der Schöpfer aller Ding

Heut schliesst er wieder auf die Tür
zum schönen Paradeis
der Krub steht nicht mehr dafür
Gott sei Lob, ehr und Preis,
Gott sei Lob, Ehr und Preis.

Kaynak: Derleme sırasında Rahip Christian Rolke "Gotteslob" kitabını kullanmıştır.
Sadece ismini öğrenebildiğimiz kitabın künyesine ait bilgiye ulaşamadık.

Ek 60

In Dulci Jubilo

İlahi tonal olduğu için makam analizi
yapılmayacaktır.

Beste ve Güfte: bilinmiyor
Notaya alan bilinmiyor

In dul-ci ju-bi-lo nun sin-get und seid froh
O Je-su par-vu-le nach dir ist mir so weh

Un-sers Her-zens Won-ne liegt in prae-se-pi-o und
Tröst mir mein Ge-mü-te o pu-er op-ti-me durch

leuch-tet wie die Son-ne ma-tris in gre-mi-o Al-pha es et
al-le dei-ne Gü-te o prin-ceps glo-ri-ae Tra-he me post

O te Al-pha es et O tra-he me post te

O Patris caritas, o nati lenitas!
Wir warn all verdorben
per nostra crimina
da hat er uns erworben
caelorum gaudia
Quanta gratia, quanta gratia

Ubi sunt gaudia?
Nirgends mehr denn da
wo die Engel singen nova cantica
und die Zimbeln klingen
in regis curia
Eja qualia, eja qualia

Kaynak: Derleme sırasında Rahip Christian Rolke "Gotteslob" kitabını kullanmıştır.
Sadece ismini öğrenebildiğimiz kitabın künyesine ait bilgiye ulaşamadık.

Hicaz İlahi İsmi Mübârek Hoşgeldin Bize

Beste ve Güfte: Turgay Üçal
Notaya alan bilinmiyor

dügahta hicaz c. *nevada buselik c.* *güçlüde aşma ykall!* *nevada buselik c.*

İs- mi mü-bâ- rek hoş- gel- din bi- ze Hoş gel- din

dügahta hicaz cinsi 1. 2.

hoş- gel- din sen gön- lü- mü- ze ze

tiz durakta hicaz cinsi *nevada buselik c.*

Hoş gel-din hoş gel-din sâ-fa- lar ver- din Nur üs-tü- ne

dügahta hicaz c. 1. 2.

nur o- lan ı- şı- ğı ver- din din

İsmi mübârek lütfettin bize
Lütfettin lütfettin her birimize
Lütfettin lütfettin Ruh'unu bahşettin
Sevgi ve ihsan olan kendini verdin

İsmi mübârek hoşgeldin bize
Hoşgeldin hoşgeldin meclisimize
Hoşgeldin hoşgeldin safâlar verdin
Sevgi, sevinç, mutluluk esenlik verdin

Kaynak: Turgay Üçal'ın nota arşivin'den alınmıştır.

Uşşak İlahi Parlayan O Yıldız

Beste: Gülmira Başaran, Güfte: Sibel Üçal
Notaya alan bilinmiyor

dügahta uşşak c.

Par- la- yan o yıl- dız be- lir- di gök- te

hüseyinde uşşak c.

3 Ne- dir bu i- şa- ret di- ye sor- duk biz Kur- tu- luş se- vin- ci

dügahta uşşak c.

6 dol- du yü- rek- te Bek- le- nen Me- si- hi

dügahta uşşak cinsi

8 gel- dik gör- dük biz Ham- dol- sun şük- rol- sun O- nu su- na- na

11 Ham- dol- sun şük- rol- sun yol ol- du- ra- na

Parlayan o yıldız belirdi gökte
Nedir bu işaret diye sorduk biz
Kurtuluş sevinci doldu yürekte
Beklenen Mesih'i geldik gördük biz

Parlayan o yıldız belirdi bizde
Nedir bu heyecan diye sorduk biz
Özgürlük tutkusu doğdu gönülde
Beklenen Mesih'i gördük, bulduk biz

Hamdolsun, şükrolsun onu sunana!
Hamdolsun, şükrolsun yol oldurana!
Hamdolsun, şükrolsun yüce O'lana!
Mesih'te, Ruh'uyla yol oldurana!

Kaynak: Turgay Üçal'ın nota arşivin'den alınmıştır.

Rast İlahi Geldin Dünyaya

Beste ve Güfte: Turgay Üçal
Notaya alan bilinmiyor

1. Staff: *rastta rast cinsi*
Gel- din dün- ya- ya sev- gi sun- ma- ya

2. Staff: *nevada rast cinsi*
5 Kay- bol- muş o- lan be- ni bul- ma- ya

3. Staff: *dügahta uşak cinsi*
9 Gel e- fen- dim gel e- fen- dim gel tut e- li- mi

4. Staff: *rastta rast cinsi*
13 Ben se- nin ben- li- ğin- de bul- dum ken- di- mi

Geldin dünyaya barış olmaya
Karanlık içinden beni almaya
Al efendim al efendim al benliğimi
Ben senin benliğinde buldum kendimi

Geldin dünyaya haça çıkmaya
Sonsuzluk denizinde beni sarmaya
Ah efendim ah efendim ah bu ne sevgi
Sevginin yüksekliğinde sundun kendini

Kaynak: Turgay Üçal'ın nota arşivin'den alınmıştır.

Nihavend İlahi Ey Gökler Ey Yer

Beste ve Güfte: Turgay Üçal
Notaya alan bilinmiyor

rastta buselik cinsi

Ey gök- ler ey yer Tan- rı- mız

gerdaniyede buselik cinsi

öv- gü- ye de- ğer He- pi- miz gü- nah- lı-

1. *nevada kürdi cinsi*

8 dık dık Lut- fu- na muh- taç-

12 tık Gök- ten ge- len Me- sih- le biz af- fa

rastta buselik c.

16 u- laş- tık Ey gök- ler

rastta buselik cinsi

19 ey yer Yo- lu- muz son- su- za gi-

22 der

Kaynak: Turgay Üçal'ın nota arşivin'den alınmıştır.

Ek 65

Duyduk Tatlı Ezgiler

ilahi tonal olduğu için makam analizi yapılmayacaktır.

Beste ve Güfte: bilinmiyor
Notaya alan bilinmiyor

Duy-duk-tat-lı ez-gi-ler söy-le-yen me- lek-le-ri Dağ-la-rın ce-
vap-la-rı Yan-kı-lan-dı ne-şe-li Za-
fer-ler yü-ce Tan-rı-mı-za! Za-
fer-ler yü-ce-Tan-rı-mı-za!

Çoban niye bu şenlik? Nedir bu ezgi böyle?
İlahi ezginizi ne esinledi söyle!

Melekler doğuşunu müjdeliyorlar, bakın
Diz çöküp İsa Rab'be, yeni doğana tapın!

Kaynak: Turgay Üçal'ın nota arşivin'den alınmıştır.

Ek 66

Sevinç Günü, Barış Günü

ilahi tonal olduğu için makam analizi
yapılmayacaktır.

Beste ve Güfte: bilinmiyor
Notaya alan bilinmiyor

Se- vinç gü- nü ba- rış gü- nü Me- sih dün- ya- mı- za in- di
dün- ya ka- ran- lık yok- tu bir ı- şık se- vin se- vi- nin i-
man- lı- lar

Sevinç günü, barış günü
Mesih dünyamıza indi!
İsa getirdi, kurtuluş, sevgi
Sevin sevinin imanlılar!

Sevinç günü, barış günü
Mesih dünyamıza indi!
Tüm yüreğimle, izzet Rabbime
Sevin, sevinin imanlılar!

Kaynak: Turgay Üçal'ın nota arşivin'den alınmıştır.

Ek 67

Gelin İmanlılar

İlahi tonal olduğu için makam analizi yapılmayacaktır.

Beste ve Güfte: John Francis Wade
Notaya alan bilinmiyor

Ge- lin i- man- lı- lar se- vinç ve za- fer- le ge- lin ge-
lin tâ Beyt- le- he-me ka- dar! Ba- kın İ- sa- ya me- lek- le- rin
Kra- lı! Ge- lin sec- de e- de- lim ge- lin sec- de e- de- lim ge-
lin sec- de e- de- lim Rab İ- sa ya!

Tarlada çobanlar koyunları bırakır
Büyük hayret içinde yaklaşır
Biz de oraya gidelim sevinçle!

İsa'ya selamlar! Doğdu bu dünyaya
Sana ey Rab İsa, sonsuz hamtlar!
Allah'ın sözü görünür vücutta.

Kaynak: Turgay Üçal'ın nota arşivin'den alınmıştır.

Ek 68

Tahtını Bıraktın Tacını Hem de

İlahi tonal olduğu için makam analizi
yapılmayacaktır.

Beste ve Güfte: bilinmiyor
Notaya alan bilinmiyor

Tah-tı- nı bı-rak- tın ta- cı-nı hem- de dün-ya- ya gel- din ba-
na yok-tu sa-na bir yer Beyt-le-hem-de se-nin kut-sal do-ğu-şu- na Ah
gel kal-bi- me Rab İ- sa! kal-bim- de yer var sa- na Ah
gel kal-bi- me gel Rab İ- sa! Kal-bim- de yer var sa- na

Melekler gökte ilahilerle
Doğuşunu etti ilan
En alçak gönüllülükle indin
Geldin bize olup insan

Yuvada kuşlar indi tilkiler
Buldular hep rahat dolu
Fakat başımı koyacak bir yer
Yoktu sana insanoğlu

Kaynak: Turgay Üçal'ın nota arşivin'den alınmıştır.

Ek 69

Ey Küçük Beytlehem Şehri

İlahi tonal olduğu için makam analizi

Beste ve Güfte: bilinmiyor
Notaya alan bilinmiyor

yapılmayacaktır.

Ey kü-çük Beyt-le- hem şeh-ri ne- ka- dar ses- siz- sin De-
rin uy- kun- da gök- le- ri kap- lar nur- lar sa- kin Ka- ran- lık han- da
par- lar sön- mez o son- suz nur Yıl- la- rın tüm u- mut- la- rı hep
sen- de bu- lu- şur

Bak! İsa doğdu Meryem'den, toplandı melekler
Herkes uyurken, gökten duyuldu hoş ezgiler
Ey seher yıldızları, yayın bu doğumu
Sunun Rab'be övgüleri, insanlara sulhu!

Ne sakın ne sakın kutsal armağan verilir!
Böylece Rab'den kalbimiz sonsuz yaşam alır
Kulak duymaz sesini günah dünyasında
Fakat iman edenleri kabul eder İsa.

Kutsal Beytlehem'de doğan, gel üzerimize!
Sil, at bizden suçluluğu! Sen doğ kalbimize!
Meleklerin müjdesi ne ulu ne güzel!
Ah bize gel ve bizde dur, İsa İmanuel!

Kaynak: Turgay Üçal'ın nota arşivin'den alınmıştır.

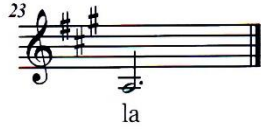
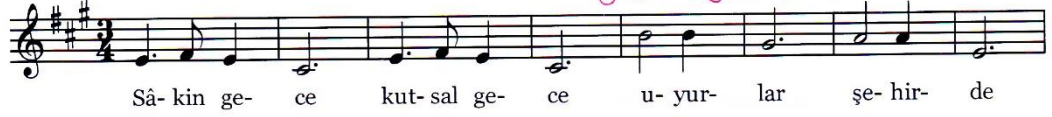
Ek 70

Sâkin Gece, Kutsal Gece

Beste: Franz Xaver Gruber, Güfte: Joseph Mohr
Notaya alan bilinmiyor

ilahi tonal olduğu için makam analizi

yapılmayacaktır.



Sâkin gece! Kutsal gece!
Gökten nur inmekte
Çobanlar hayranlıkla bakar
Melek ordusu övgü sunar
Kurtarıcımız doğdu!

Sakin gece! Kutsal gece!
Ey İsa, yüziinde
Sevginin pak ışığı parlar
Tanrı lütfunun çağı başlar
Geldi Allah'ın Oğlu!

Kaynak: Turgay Üçal'ın nota arşivin'den alınmıştır.

Ek 71

O Monogenis Yios

Deuterios
İkinci İhos (hüzzam)

Panteleimon Zafeiris'in icrasından
notaya alan: Ayşegül Arslan

Kaba segahta segah cinsi

O mo-no- ğe-ni-si-os kai lo-ğos tu the-u at-ha-na-to-

7
si-par-xon ke ka-ta-deks-a-me-nos di-a tin i-me-te-ran

kaba dügahta uşşak c.

12
so-ti-ri an sar-ko-thi-nek ti-sa-ğı-as the-o-to-ku

19
ke a-i-par-the-nu Mar-i-a-sa trep-tos e-nan-thro-pi-sas

25
stau-ro-this te Hris-te o the-os than-a-to tha-na-ton

yegahta hicaz cinsi

29
pa-ti-sas i-is on tis a-ğı-as tri-a dos sin-dok-sa-

kaba segahta segah cinsi *yegahta asma kalıs*

34
zo-me-nos to pat-ri kai to a-ğias p-nev-na-ti so-so-nim-

40

as

I Genesis Sou

Güçlü ses ile
seyre
başlanmış

Tetartos
Dördüncü ihos (segah)

Panteleimon Zafeiris'in icrasından
notaya alan: Ayşegül Arslan

nevada hicaz cinsi

nevada hicaz c.
segah ta
segah c.
nevada hicaz c.

segah ta
segah cinsi

dügahta uşak c.
nevada hicaz cinsi

segah ta
segah c.

Hçe-ni- si-sou hri- ste o the- o-si-mon a-ne-ti-le
to koz-mo to fos to tis gno-se-os en af-ti ğa- ri-ti-sas-tris
lant-trev-u-ntes i-po as- te-ro-s edi-das-kon to sep-ros-ki nin
to-ni- li-yon tis di- ke-os-si- nis ke se ği-ğnos- kin ek-si-ip-
sou- sa- na- tol- in ki- ri- e dok- sa si

Ek 73

Xristos Genatai (a)

Protos
Birinci ihos (uşsak)

Panteleimon Zafeiris'in icrasundan
notaya alan: Ayşegül Arslan

dügahta uşsak cinsi

Hris-tos ğe-na-te dok-sa sa-te Hris-tos eks u-ra-non a-

nevada buselik cinsi

5 pan-di-sa-te Hris-to-s e-pi ği-sip- sot-hi-te a-sa-te to ki-ri-o pa-

segahta segah cinsi *nevada buselik c.* *segahta segah c.*

10 saıği ke-en ef-ro-si-ni a-nim-ni-sa-te la-i o-ti de-

dügahta uşsak cinsi

15 do-ks-sa-te

Ek 74

Xristos Genatai (b)

Protos
Birinci ihos (uşşak)

Panteleimon Zafeiris'in icrasından
notaya alan: Ayşegül Arslan

kaba buselikte uşşak cinsi

Hris- tos ğe- na- te dok-

sa- sa- te Hris- tos eks su- ra-

non a- pan- dis- sa-

te Hris- tos e- pi ğis ip- sot-

hi- te a- sa- te to

ki- ri- o pa- sa- i ği

ke- en efro- si- ni a- nim- ni

34

sa- te la- i o- ti de- dok-

38

sa- te

Hristos Anesti

Karar sesi ile
seyre başlanması
Plagios Protos
Plegal birinci ihos (hüseyni)

Panteleimon Zafeiris'in icrasından
notaya alan: Ayşegül Arslan

dügahta hüseyni cinsi

nevada buselik c.

nevada rast cinsi

çargahta çargah cinsi

nevada buselik cinsi

nevada buselik cinsi

dügahta uşşak c.

nevada buselik cinsi

nevada karar

Hris- tos a- ne-es- ti ek
nek- ron tha- na- to tha- na- ton pa-
tis- sas ke ti- sen tis mni-
ma- si zoin xa- ri- sa- me- nos

Ek 76

Eulogitos ei Hriste

Plagios Tetartos
Plegal dördüncü ilhos (rast)

Panteleimon Zafeiris'in icrasından
notaya alan: Ayşegül Arslan

kaba çarğahta seyre başlanmış

kaba düğahta nişabur cinsi

Eu-lo- gi-tos ei Hris- te o te- o- si- mon

10 *yegahta uşşak cinsi*

o pan- sa- fus tus a- lie- sissa-nade- ik- sas ka-ta

19 *yegahta uşşak cinsi* *kaba düğahta nişabur cinsi* *kaba çarğahta nişabur cinsi*

pemp-sas af-tis top-nev- man to a- gi- on ke di-

28 *kaba çarğahta nişabur c.*

af-ton ti-ni- kum-e- ni sa- gi-neus- sas fi-lan- thro- pe

37 *kaba çarğahta rast cinsi*

dok- sa- si

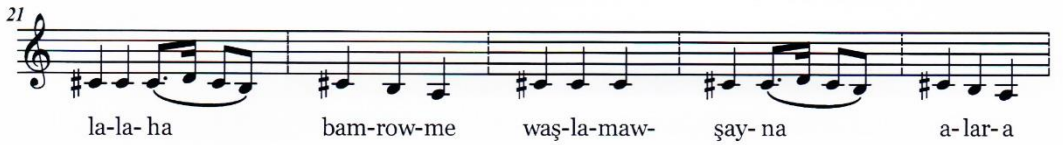
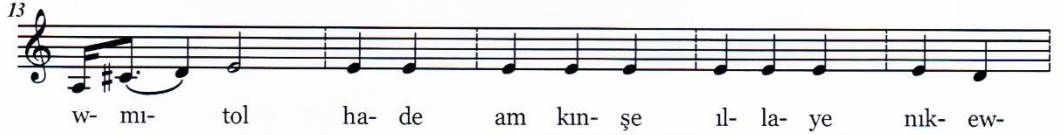
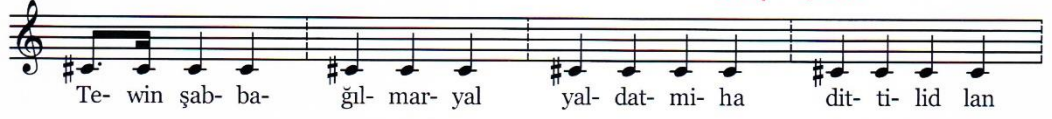
Ek 77

Onita Dakdam-Taw Nşabağ Lmaryal

Rast

Bütün ilahi kaba dügahta rast cinsinde seyredilerek notaya alan: Ayşegül Arslan
oluştur.

Ghanim Shaaya'nın icrasından



37

kaba nim hicazda
segah c.

3

ğra-ye itg-li baw-sar mın gın-san

35

wal-pand-le bal-ğod niş-tow-da a-wo-dad-ğol mđm

41

Ek 78

Marya Kretağ

Buselik

Ghanim Shaaya'nın icrasından
notaya alan: Ayşegül Arslan

1



Mar-ya kre-tağ a-ta mın hiy-yin şu-ğa lağ

2



şwi-ğu yal-dağ Sud min le yu ka di hey-yel

3



şu-ğa lağ şwi-ğu yal-dağ Slot ayğ it-rak-da-me-

4



hey-yek şu-ğa lağ şwi-ğu yal-dağ bKa-lal-mar-ya



kre-tıb-ka lal mar-ya it-kaş pet hey-yet şwi-ğat wa-

5



şwi-ğu yal-dağ war-mi-tık-da-maw tağ-şawt hey-yat

6



şwi-ğat wa-şwi-ğu yal-dağ Şra-ğay mıl-tağl rığ-

1

27
ley wnuh- ra la- şwi- lay hey- ye şwi- ğu yal-

30 7
dağ map- sağ kol İ- mit waş- ret dit- tar di- ned- zad- di- ku- tağ

33
hey- yağ şwi- ğu yal- dağ map- sağ kol

36 8
Şab-ba-hıl-mar-ya kul-đan am- me hey- ye am-mew- amme

40 9
men-şab-đu-nayh Şab-đay kul-hey nım- wa- ta- hey- ye

44 10
am- maw- amme men- şab- ğu- nayn Şu- ğa la- vaw law- ra

47
wal-ru-đad kud- şa hey- ye şu-đa laş- mağ ma-re-kol

51 11
Mın a- lam wa- dam- mal a- la ma- min wa- meyn hey- ye

Ek 79

Onita Dwatır

Kürdi

Ghanim Shaaya'nın icrasından
notaya alan: Ayşegül Arslan

Bütün ilahi yegakta kürdi cinsinde seyredilerek oluşmuştur.



Mı- told- tı dı- mur- ta- bad tı- dı- mur- ta- rab- tad- pa- ya la- la- ha



yaw- ma is- ta- ra- it lwa- it gın- sa- nar- a- na haw geyr



dad- mu- ta dia- la- ha i- taw dmu- tad- aw- da nsaw bğu- be



mı- nı- b- tul- ta kad- diş- ta dal- haw daw- sal-



mehm- şab- ğa eı- tıg- bıl nki- mi- uv dan- pal mın şu- ğe



nsab- bağ kad am- ri- nan mva- ra- ğu pe- rad- mın kar- seğ



yal- dat a- la- ha pa- ra- kad- ğul- hon al- me

Ek 80

Nkum Şapir

Uşşak

Ghanim Shaaya'nın icrasından
notaya alan: Ayşegül Arslan

Bütün ilahi yegahda uşşak cinsinde seyredilerek oluşmuştur.



NKum şa-pir kul-la-nib- ğa-du-ta vap- si-ğu- ta



new- ev- ne- mar ma- ra- nıt- ra- ğam-



a- leyn ma- ran it- ra- ğam- a- leyn



a- wa drağ- me w a- la- had- ğul- le




bu- ya- a ba- ey- nan mın- nağ



al at- ra- nu- al kul at- ra- wan



wal ay- leyn daw- hey- ma- nu- ta am- ri- nib- hon

25  ba-ey-nan mın-nağ haw daw-yal-de kad-di-şa

29  3 ğad-dilar-a wap-sağ laş-may-ya

33  ba-ey-nan mın-nağ Pı-rakl-ğul-lan mı-şi-ğa

36  ma-ranb-tay bu-tağ w-as-ga a-man

38  şey-nağ wa-şla-mağ wı-it-ra-ğa ma-a-leyn

41  ma-ra-nıt-tı-ra-ğam-a-leyn

Ek 81

Dwasalike

Rast

Ghanim Shaaya'nın icrasından
notaya alan: Ayşegül Arslan

Bütün ilahi kaba nim hicazda rast cinsiyile
seyredilerek oluşmuştur.



18



wap- gar na- su- tan i- şo zar- ed aw- ra- ham

20



dam-mak-kiğ ru- ğod-şal- li- ta nes-ma deyn he- ro-dis mal-ka wit-tzi wğul-lah

22



orş- şı-lım le-mi am mi yal-dad-mın mar- yam az-zil-he- ro- dis

25




wu- ğyahd- ra- ğeyl şkal va şu- la- ma al- ram- ta kı- tı- la

28



wşu- pad-mad- şaw-re wyav-ma- nıl-wa-tan pur- kan kul-heyn bır-ya- ta

31



nsal- le şla- ma aman

Ek 82

Malakho Men Şelyo

Rbilhoyo (rast)

Yelda Akyüz'ün icrasından
notaya alan: Ayşegül Arslan

yegahta rast cinsi

Ma-la-ko men şe-l-yo nhe-t vo men rav-mo

5 sa-bar heş-ko d-li-l-yo ha-dut-ho lğol-mo

9 e-thil-e-d-ch-un yav-mo-no fo-ru-ko vam-dab-ro-no

13 ho teh-zun ğulo ro-mo bam-ğar-tho teş-buh-to la-

17 lo-ho brav-mo ubar-ğö şay-no va-aş-lo-mo sab-rol-no-şut-

21 tho

Mşı'ho E'thi'led

Trayono (hüseyni)

Yelda Akyüz'ün icrasından
notaya alan: Ayşegül Arslan

kaba buselikte hüseyni cinsi

Mşı- ho e- thi- led bg- av be- th- l- hem

kaba buselikte hüseyni cinsi

m- e- n ma- de- n- ho mğu- şe et- hav li- ko- re

15 mşa- li- n vav vo- m- rin day- ko e- thiy- le-

kaba buselikte uşşak cinsi *güçlü sesle karara gidilmiş*

21 d ma- l- ko d- la ş- lo- me et- ayn tav ne- b- ru- ku-

28 nes- gud le

Ek 84

Ho Roğem

Rbilcoyo (rast)

Yelda Akyüz'ün icrasından
notaya alan: Ayşegül Arslan

yegahta rast cinsi

Ho ro-ğem bo-far- tho kol had-vo fsi- ho di-lid lam bam-ğar- tho

yegahta rast cinsi

mor- yom-şi- ho şub- ho la-lo- ho brav mo lar-ğo şay-no vaş-lo- mo

güçlü ses üzerinde asma kalış

ha-dut ho ku- le ğol- mo yo- nes- ko şa- fi- ro şa- bru- no to- bo

yegahta rast cinsi

a- lo- ho şa- ri- ro for- ko ra- bo

Ek 85

Yavno Tlitho Thino Le

Kadmoyo (uşşak)

Yelda Akyüz'ün icrasından
notaya alan: Ayşegül Arslan

kaba çarğahta uşşak cinsi

Ya nat li tut ayi no li neş ru a ti kı yo
Day ni e zo ro şübü ho nüs ro to ha bib

hüseyni aşıranda çarğah cinsi

mo tho O bra a ti ro deb kı nez ru ro
o tho O ki tur ko li şa ti kak şab ro

kaba çarğahta uşşak cinsi

şva la ro kı te ki ra be Ke do no ren zi let re lak ro ve
v dı li me zi ma rı lo

svi ve ma le lu

Ek 86

Hdav Ğame Hdav Ğame

Buselik

Yelda Akyüz'ün icrasından
notaya alan: Ayşegül Arslan

yegahta buselik cinsi

yegahta buselik c.

H-dav ğa-me h-dav ğa- me va-z- mar ı teş-buh-to la-m-şi-ho de- thil- ed

4

yegahta buselik cinsi

bga-v be-thl-hem bnot-h saf-ı ro b- no-th sa- f- ro vab-no-thi-mo- mo

7

yegahta buselik cinsi

z-ma- re- n le te- ş- bu- h- to la- b- ro b- mav- lo- de

Ek 87

KHORHURT KHORİN

Ta Tsa (neva)

Nışan Çalgıçıyan'ın icrasından
notaya alan: Ayşegül Arslan

dügahta uşşak cinsi

Khor- hurt kho- rin an- has- a- nıs- gizpn

güçlü olan neva perdesi gösterilmiş

vor zar- ta- re- tser zve- rin be- dut- yun i

dügahta uşşak cinsi

ha- ra kasd an- ma- duyts lu- soyn ke- ra-

bandz pa- rok ta- sıs hre- ği- nats

An ca- ra- hraş zo- rut- yamp sdeğ-

rastta rast cinsi

dzer za- tam bad- ger di- ra- gan yev na- ze-

li pa- rok zkes- da- vo- re- tser i trağd

75
a- te- ni de- ği perg- ra- nats

86
Ta- ka- vor- yerg- na- vor ze- ge- ğe- tsi-

97
ko an- şarj bah- ya yev zer- gır- ba-

108
kus an- va- nit kum bah- ya i kha- ğa- ğut-
rastta rast cinsi

119
yan
dügahda uşşak cinsi

Ek 88

Doğum Günü Okunan Hartz

Kim Tsa (Hicaz)

Nışan Çalgıcıyan'ın icrasından
notaya alan: Ayşegül Arslan

dügahta hicaz cinsi

güçlü olan neva sesinde kalış

güçlü olan neva sesinde kalış

dügahta hicaz cinsi

güçlü olan neva sesinde kalış

dügahta hicaz cinsi

nevada buselik c.

dügahta hicaz cinsi

Orh-nyal yes der asd-

vatz har- tsin- me-

rots ra- vor- yal a- nun- ko

ha- vin- yan A-

nıs- gi- zpn

e- a- gist pa-

33 nit hor vor e- ir

38 ha- raç kan- sha-

43 vid- yans yev ye- gir

49 i pır- gut- yun ı- değz-

55 va- tzo- kots ız-

60 kez- orh-

67 ne- mk as-

73 dı- va- tz har- tsm ne-

nevada buselik c.

dügahta hicaz c.

buselikte nişabur cinsi

nevada buselik cinsi

dügahta hicaz c.

rastta nikriz c.

buselikte nişabur c.

hüseyinde uşşak c.

dügahta hicaz cinsi

79 buselikte nişabur cinsi

rots

Ek 89

Aleluya

Pen Gen (acem aşiran)

Nuşan Çalgıcıyan'ın icrasından
notaya alan: Ayşegül Arslan

çargah'ta acem aşiran dizisi

A le- lu- ya a- le-

acem aşiranda acem aşiran dizisi

lu- ya A- le-

çargah'ta acem aşiran dizisi

lu- ya Vor-

nevada buselik c.

hor- hut-yan yan- li- yev- nev

çargah'ta acem aşiran dizisi

acem'de acem aşiran dizisi

yev- gir yev- pa niv- ya

nevada buselik c.

acem aşiranda acem aşiran dizisi

yer- gi as da a- de-

acem'de acem aşiran dizisi

tsa Ar- yev-

41 *nevada buselik cinsi*

yer dir- va- ho- rut- yun or- yev-

47 *çargahta acem aşiran dizisi*

vor- u yev hod- vu

53 *acemde acem aşiran dizisi*

ır- po Ajm yev- miş

59 *çargahta acem aşiran dizisi*

yev- ha- mid- yan a- mi

65

de- ni a-

69

men A- le- lu- ya a- le

75 *acemde acem aşiran dizisi* *acem aşirada acem aşiran dizisi*

lu- ya A- le lu-

82

ya

Ek 90

MEĞETİ DZININTYAN

Ta Gen (uşsak)

Nişan algıcıyan'ın icrasından
notaya alan: AŖşegui Arsiyan

Yer gi- nk ye- rg
düġakta bayati dizisi
ni- ts i
ma- ts a- ra
re-
yeġakta rast cinsi
düġakta uşsak c.
rastta rast cinsi
segakta seġak c.
rastta rast cinsi

32 *dügahta uşak cinsi* *rastta rast cinsi*
k i pe-

39 *hüseyinde uşak cinsi*
t ğe-

43

46 *nevada rast cinsi* *bayati dizisi*
m i ha- bayati dizisi y

49 *rastta rast c.*
n-

53 *dügahta uşak cinsi* *segah n cinsi* *segah cinsi* *1- rastta rast cinsi*
n ta tse-

58 *dügahta uşak cinsi*
k ay o-

65 *yeşah rast cinsi* *rastta rast cinsi*
r ay o- r o- r

71 düğahda uşşak cinsi nevada hicaz c. †

74 düğahda uşşak cinsi

r or

Ek 91

OV ZARMANALI

Bestenigâr

Nişan Çalgıcıyan'ın icrasından
notaya alan: Ayşegül Arslan

çarğahta çargah cinsi

Ov zar-

düğahta uşşak cinsi

ma- na- li

hüseyni perdesi vurgulanmış

hor- hurt ays-

saba dizisiyle seyredilmiş

metz hayd

nyal za-

ırakda bestenigar makamı

ra- ri- çn asd- vatz

buselikte nişaburc.

i

68
nur ga- ra-

73
bedn iz buselikte nişabur c.

78
ırakta segah cinsi

83
mı- gr- din düğahda uşşak cinsi

88
i hantsn ırakta segah cinsi

92
ked mi evicte segah c. nim hicazda

97
zar- hu- rir hicaz cinsi evicte segah cinsi

101
ko a-

105 ra- ri- çn yem- düğakta hicaz cinsi

108 yes yeg- yal mı-

112 gr- dim irakta rahatü'l ervah makamı

116 yev- l- va- nam ız irakta segah c. düğakta ussak c.

121 meğs irakta segah cinsi

Ek 92

Hüzzam Tevşih

Usûl: Düyek

Beste: Hacı Faik Bey
Güfte: Adile Sultan
Notaya alan bilinmiyor

hüzzam dizisi

Mer- ha- bâ ey fah- r-i â- lem

nevada hicaz cinsi

mer- ha- bâ

mer- ha- bâ ey şâ- h-ı â- zam

segahta segah cinsi

mer- ha- bâ

evçte segah c. nevada hicaz cinsi

zâ- t-ı pâ- kin ey- le- miş Rab-

bü'l- u- lâ

bâ- i- s-i î- câ- d-ı e- ş- yâ

Kaynak: İlahinin notası Prof. Dr. Ahmet Hakkı Turabi'den alınmıştır.

15 *segah ta segah cinsi*
 mut- la- ka

17 *evçete segah c. nevada hicaz cinsi*
 Es- sa- lâ- tii ve's- se- lâm ey

19
 mah- re- m-i zâ- t-ı Hu- dâ

21 *gerdanıyede buselik c. + nevada hicaz cinsi*
 Es- sa- lâ- tii ve's- se- lâm ey

23 *segah ta segah cinsi*
 eh- l-i bey- t-i müc- te- bâ

Merhabâ ey fahr-i âlem merhabâ
 Merhabâ ey şâh-ı âzam merhabâ
 Zat-ı pâkin eylemiş Rabbü'l-ulâ
 Bâis-i îcâd-ı eşyâ mutlaka
 Hâk-i kabrin çeşm-i câne iltiyâ
 Mesken olsun kıl kabul revzan bana
 Âdile mücrimse de affet şehâ
 Ey Ebü'l-Kasım Muhammed Mustafâ
 Essalâtü ve's-selâm ey mahrem-i zât-ı Hudâ
 Essalâtü ve's-selâm ey ehl-i beyt-i müctebâ

Ek 93

Ey Hüdâ'dan Lutf u İhsan İsteyen

Usûl: Düyek

Beste: Zekai Dede Ef.
Güfte: Nefeszâde Abdurrahman Ef.
Notaya alan bilinmiyor

rastta rast cinsi

Ey Hu- dâ- dan lût- f-u ih- san is- te-

dügahta hüseyni cinsi

4 yen Ah Mev- li- d-i pâ- k-i Re-

dügahta uşşak c.

7 su- lül- la- h'a gel Cen- net iç-re hû- ri

dügahta uşşak c. *dügahta hüseyni c.*

11 gl- mân is- te- yen ah mev- li- d-i pâ-

dügahta uşşak cinsi

14 k-i Re- su- lül- la- ha gel

17 Saz...

20

Ey Hüdâ'dan lutf u ihsan isteyen
Mevlid-i pâk-i Resulullah'a gel
Cennet içre hûri gılmân isteyen
Mevlid-i pâk-i Resulullah'a gel

Ol Resul'ün doğduğu şeb bi-gümân
Leyle-i kadre müşabihtir hemân
Bulmak istersen cehennemden emân
Mevlid-i pâk-i Resulullah'a gel

Meclis-i mevlidde ey "Vâli" müdâm
Ol Resûl'e ver salât ile selam
Cennet-i âlâda istersen makam
Mevlid-i pâk-i Resulullah'a gel

Kaynak: İlahinin notası Prof. Dr. Ahmet Hakkı Turabi'den alınmıştır.

Ek 94

Derdimin Dermanı Sensin

Usûl: Devr-i Hindî

Beste: İbrahim Ağa
Güfte: Nasûhî
Notaya alan: Cüneyt Kosal

Der- di- min der- ma- nı sen- sin

yâ Mu- ham- med Mus- ta- fa yâ Re- sül- al-

lah Gön- lü- mün sul- ta- nı sen- sin

yâ Mu- ham- med Mus- ta- fa yâ Re- sül- al-

lah Ben kim o- lam med- hi- ne cür-

et e- dem ey şâh- ı dil yâ Re- sül- al- lah

Nûr- i Yâ- sin mâ- hı sen- sin

Kaynak: İlahinin notası Prof. Dr. Ahmet Hakkı Turabi'den alınmıştır.

29 yâ Mu-ham-med Mus-ta-fa yâ Re-sûl-al-

32 lah

Derdimin dermanı sensin yâ Muhammed Mustafa yâ Resûlallah
 Gönlümün sultanı sensin yâ Muhammed Mustafa yâ Resûlallah
 Ben kim olam medhine cüret edem ey şâh-ı dil yâ Resûlallah
 Nûr-i Yâsin mâhı sensin yâ Muhammed Mustafa yâ Resûlallah

Sırr-ı ev ednâ'ya mâlik sensin ey mir'ât-ı Hak yâ Resûlallah
 Taht-ı levlâk şahı sensin yâ Muhammed Mustafa yâ Resûlallah
 Eyledi bâr-ı güneh kaddi Nasûhî'yi düta yâ Resûlallah
 Hey meded hey çâre sensin yâ Muhammed Mustafa yâ Resûlallah

Ek 95

Merhabâ ey Mevlid-î Peygamberî

Usûl: Evsat

Beste: Nalbûrizâde
Güfte: Erzurumlu İsmail Hakkı Hazretleri
Notaya alan: B.Sıdkı

Mer- ha- bâ ey mev- li- d-î pey-
gam- be- rî Gel be- rî ey
mâ- h-ı en- ver gel be- rî
Mec- li- s-i mev- lid- de- dir şev-
ku ne- şât yâ Re- sû- lal-

Kaynak: İlahinin notası Prof. Dr. Ahmet Hakkı Turabi'den alınmıştır.

6
nevada rast cinsi
rastta rast cinsi
lâh a- man Dil o me- lis-

7
rastta rast cinsi
de o- lur gam- dan be- ri

Merhabâ ey Mevlid-î Peygamberî
Gel berî ey mâh-î enver gel berî
Meclis-i mevlidedir şevk u neşât yâ Resûlallâh aman
Dil o meclisde olur gamdan berî

Tende Cânım Canda Cânânım

Usûl: Evsat

Beste: Çolakzâde Şeyh Mustafa Efendi

Güfte: Abdüssamed Efendi

Notaya alan: B. Sıdkı

1. *hüseyni perdesi vurgulanmış*

Ten- de câ- nım can- da câ- nâ-

2. *hüseynide hicaz cinsi*

num Mu- ham- med Mus- ta- fa

3. *nevada rast cinsi* *nevada buselik c.*

Mil- k-i dil tah- tın- da sul-
Kıl şe- fâ- at ey ke- rem

4. *dügahta hicaz cinsi*

tâ- nım Mu- ham- med Mus- ta-
kâ- nım

5. *evçte segah cinsi*

fa Ya Re- sù- lal- lah ga-

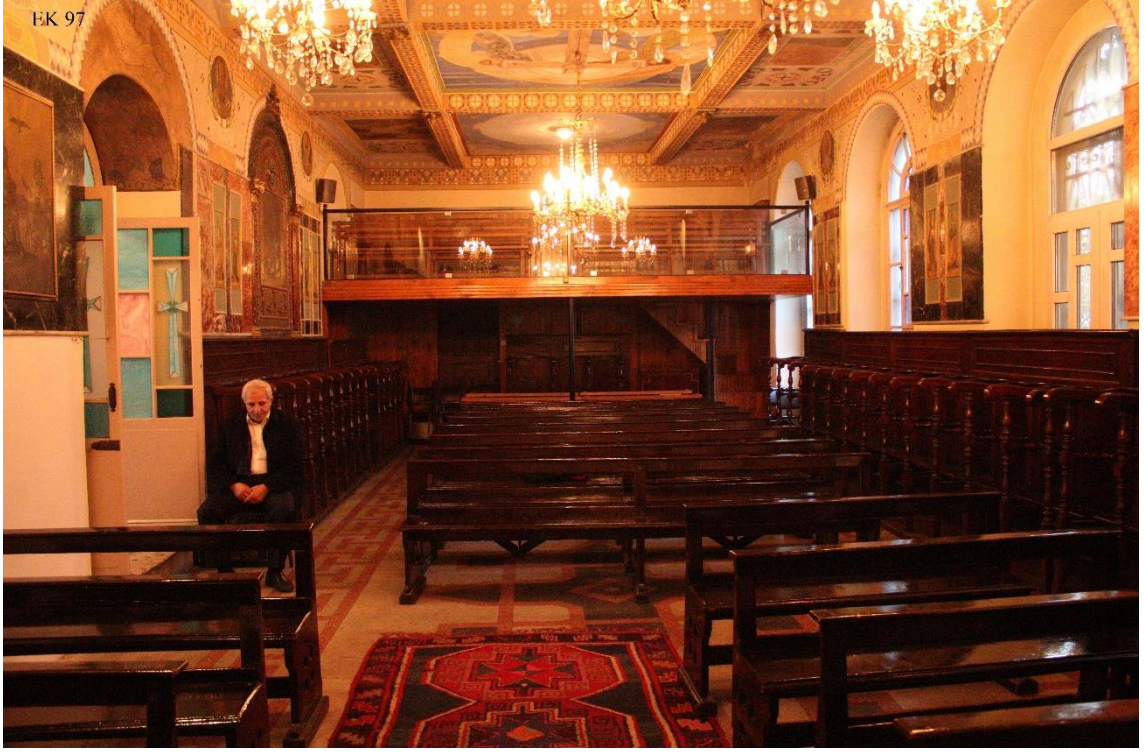
6. *nevada buselik c.* *hüseynide hicaz cinsi*

rî- bin- dir se- nin Ab-

düs- sa- med

Tende cânım canda cânânım Muhammed Mustafa
Milk-i dil tahtında sultânım Muhammed Mustafa
Ya Resûlallah garîbindir senin Abdüssamed
Kıl şefâat ey kerem kânım Muhammed Mustafa

Kaynak: İlahinin notası Prof. Dr. Ahmet Hakkı Turabi'den alınmıştır.



Kutsal ÜçlüKeldâni Katolik Kilisesi'nin iç görünümü.



Kutsal ÜçlüKeldâni Katolik Kilisesi'nin iç görünümü.



Kutsal ÜçlüKeldâni Katolik Kilisesi'nin iç görünümü.



Kutsal ÜçlüKeldânî Katolik Kilisesi'nin iç görünümü.



Kutsal ÜçlüKeldânî Katolik Kilisesi'nin iç görünümü.

EK 102



Fotoğraf, Ermeni Ortodoks Kilisesi olan Üç Horan Kilisesi'nde 6. Ocak, 2015 tarihindeki "Doğuş Ayini" sırasında çekilmiştir.



Fotoğraf, Ermeni Ortodoks Kilisesi olan Üç Horan Kilisesi'nde 6. Ocak, 2015 tarihindeki "Doğuş Ayini" sırasında çekilmiştir.

EK 104



Fotoğraf, Ermeni Ortodoks Kilisesi olan Üç Horan Kilisesi'nde 6. Ocak, 2015 tarihindeki "Doğuş Ayini" sırasında çekilmiştir.

EK 105



Fotoğraf, Ermeni Ortodoks Kilisesi olan Üç Horan Kilisesi'nde 6. Ocak, 2015 tarihindeki "Doğuş Ayini" sırasında çekilmiştir.

EK 106



Fotoğraf, Ermeni Ortodoks Kilisesi olan Üç Horan Kilisesi'nde 6. Ocak, 2015 tarihindeki "Doğuş Ayini" sırasında çekilmiştir.



Fotoğraf, Ermeni Ortodoks Kilisesi olan Üç Horan Kilisesi'nde 6. Ocak, 2015 tarihindeki "Doğuş Ayini" sonrasında çekilmiştir.



Fotoğraf, Ermeni Ortodoks Kilisesi olan Üç Horan Kilisesi'nde 6. Ocak, 2015 tarihindeki "Doğuş Ayini" sırasında çekilmiştir.

EK 109



Fotoğraf, Ermeni Ortodoks Kilisesi olan Üç Horan Kilisesi'nde 6. Ocak, 2015 tarihindeki "Doğuş Ayini" öncesinde çekilmiştir.

EK 110



Fotoğraf, Ermeni Ortodoks Kilisesi olan Üç Horan Kilisesi'nde 6. Ocak. 2015 tarihindeki "Doğuş Ayini" öncesinde çekilmiştir.

EK 111



EK 112



Fotoğraflar, Ermeni Ortodoks Kilisesi olan Üç Horan Kilisesi'nde 6. Ocak. 2015 tarihindeki "Doğuş Ayini" sırasında çekilmiştir.

EK 113



EK 114



Fotoğraflar, Ermeni Ortodoks Kilisesi olan Üç Horan Kilisesi'nde 6. Ocak, 2015 tarihindeki "Doğuş Ayini" sırasında çekilmiştir.

EK 115



Fotoğraf, Ermeni Ortodoks Kilisesi olan Üç Horan Kilisesi'nde 6. Ocak, 2015 tarihindeki "Doğuş Ayini" sırasında çekilmiştir.



Fotoğraflar, Ermeni Ortodoks Kilisesi olan Üç Horan Kilisesi'nde 6. Ocak. 2015 tarihindeki "Doğuş Ayini" sırasında çekilmiştir.



Fotoğraflar, Ermeni Ortodoks Kilisesi olan Üç Horan Kilisesi'nde 6. Ocak, 2015 tarihindeki "Doğuş Ayini" sırasında çekilmiştir.



Fotoğraflar, Ermeni Ortodoks Kilisesi olan Üç Horan Kilisesi'nde 6. Ocak. 2015 tarihindeki "Doğuş Ayini" sırasında çekilmiştir.

EK 122



EK 123



Fotoğraflar, Ermeni Ortodoks Kilisesi olan Üç Horan Kilisesi'nde 6. Ocak. 2015 tarihindeki "Doğuş Ayini" sırasında çekilmiştir.

EK 124



EK 125



Fotoğraflar, Ermeni Ortodoks Kilisesi olan Üç Horan Kilisesi'nde 6. Ocak, 2015 tarihindeki "Doğuş Ayini" sırasında çekilmiştir.

EK 126



EK 127



Fotoğraflar, Ermeni Ortodoks Kilisesi olan Üç Horan Kilisesi'nde 6. Ocak, 2015 tarihindeki "Doğuş Ayini" sonrasında çekilmiştir.



Fotoğraflar, Ermeni Ortodoks Kilisesi olan Üç Horan Kilisesi'nde 6. Ocak, 2015 tarihindeki "Doğuş Ayini" sırasında çekilmiştir.

Ek 131 Catholische gesang



Es ist ein Ros entsprungen/ auß
Als vns die alten sungen/ auß



einer wurtzel gart/ vñ hat ein blümlein/
Jesse kam die art/



bracht/mitten in kaltem winter



wol zu der halben nacht.
Das Röslein das ich meine/
Darvon Isaias sagt/
Ist Maria die reine/
Die vns das blümlein hat bracht/
Auff Gottes ewigem racht/
Hat sie ein kindlein geboren/
Vnd blieben ein reine Magd.

“Es Ist Ein Ros Entsprungen” ilâhisinin bulunan orijinal notasıdır.

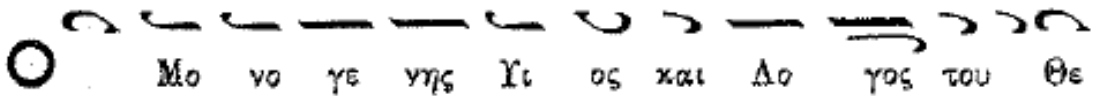
Kaynak: (19.05.2015) http://en.wikipedia.org/wiki/Es_ist_ein_Ros_entsprungen

Ek 132

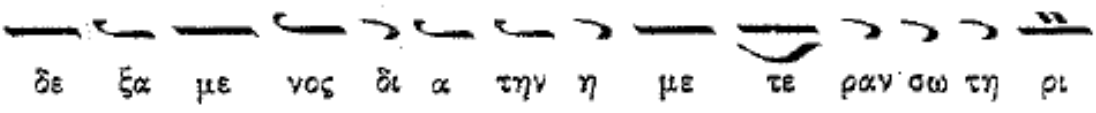
In dulci iubilo, Tu sun-
ge wij io io/ Then all tingh för of förs
mo ligger in præsep̄i o, Och som Solen
stjerner
stjerner/ matris in gremio: Alpha es &
ω, Alpha es & ω.
O Iesu paruule för tigh ær migh so we/
Tröst migh i mitt sinne O puer optime,
Lått migh tin godhet sinne O princeps gloria,
Trabe me post te, trabe me post te.
O Patris charitas, O Nati lenitas,
Wij wore plat förderffuadh per nostra crimina,
Ou heffuer hæ of förweârffuadh cælorú gaudia,
Eya wore wij thâr / Eya wore wij thâr.
Vbi sunt gaudia Ther sungen man/ Eya/
hwar Englanar sungen a noua cantica,
Och sielanar springa in regis curia,
Eya wore wij thâr / Eya wore wij thâr.

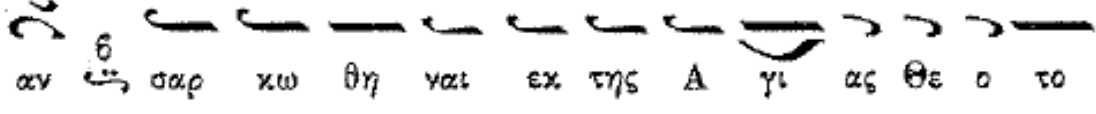
“In Dulci Jubilo” ilâhisinin bulunan orijinal notasıdır.

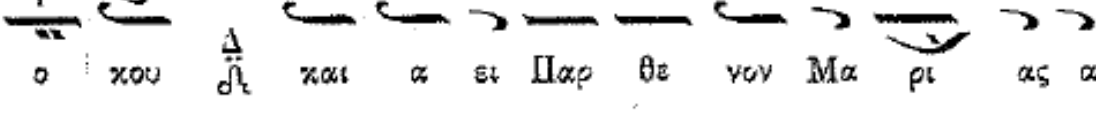
Kaynak: (19.05.2015) http://en.wikipedia.org/wiki/In_dulci_jubilo

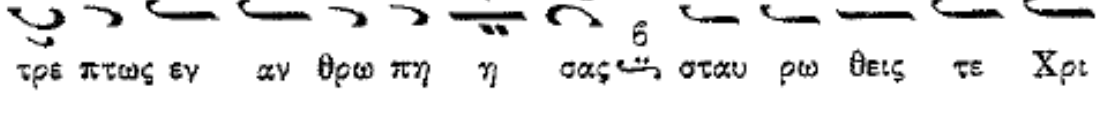

 Ο Μο νο γε νης Υι ος και Δο γος του Θε

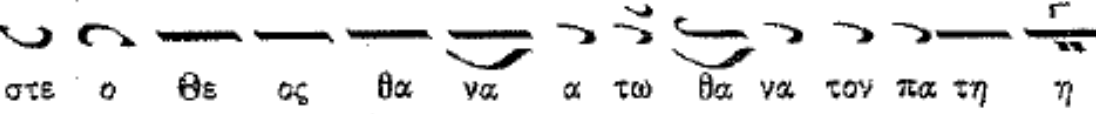

 ου α θα να τος υ πα αρ χων παι κα τα

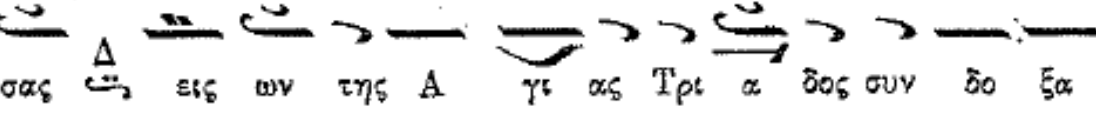

 δε ξα με νος δι α την η με τε ραν σω τη ρι

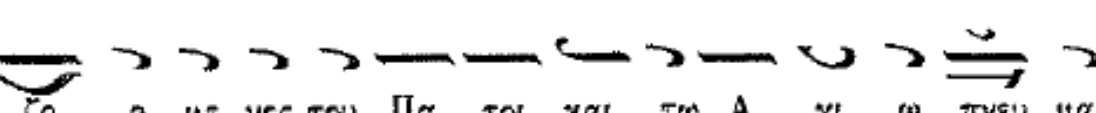

 αν σαρ κω θη ναι εκ της Α γι ας Θε ο το


 ο κου και α ει Παρ θε νον Μα ρι ας α


 τρε πτως εγ αν θρω πη η σας σταυ ρω θεις τε Χρι


 στε ο Θε ος θα να α τω θα να τον πα τη η

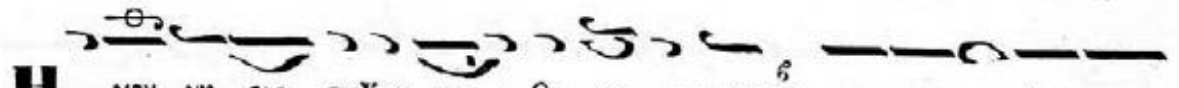
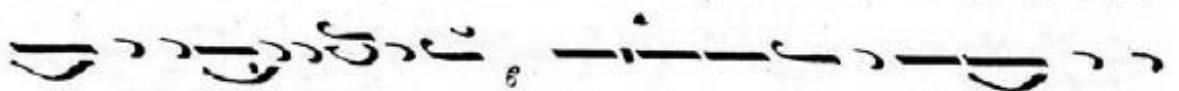
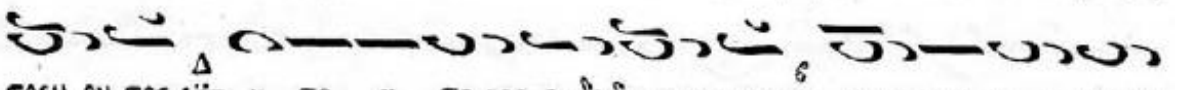
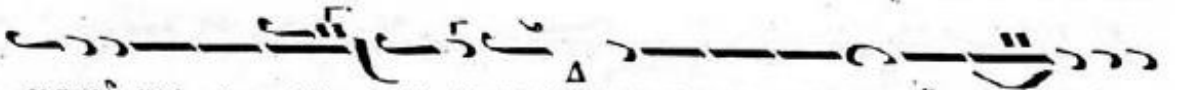
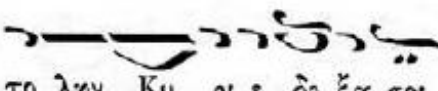

 σας εις ων της Α γι ας Τρι α δος συν δο ξα


 ζο ο με νος του Πα τρι και τω Α γι ω πνευ μα


 τι σω σον η μα α ας

Kaynak: Panteleimon Zafeiris'in nota arşivinden alınmıştır.

Ek 134


Η γεν νη σις σαχρι στε ο θε ος η μων α νε πει λε τω

κο σμωτοφωστοτηςγνωσε ως εν αυ τη γαρ οι τοις α στροιςλα

τρευ ον τες υ πο α φε ρος ε διδα σκον το σεπροσχυ νει τον η λι

οντηςδι και ο συ υ υ νης και σε γι νωσκειν εξ υ ψοςΑ να

το λην Κυ ρι ε δο ξα σοι

Κοντάκιον αυτόμελον. Ήχος γ'. Πα. ζ

Kaynak: Panteleimon Zafeiris'in nota arşivinden alınmıştır.

Ek 135

X ρι ςος γεν να ται δο ξα σα τε Χρι ςος εξ ε ρα νων α παν
τη σα τε ^π ς Χρι ςο ος ε πι γης υ ψωθη τε α σα τε τω Κυ ρι
ω πα σα η γη η η και εν ευ φρο συ υ νη α νυ μνη σατε
λα οι ο τι δε δο ο ξα α σται π
ς

Kaynak: Panteleimon Zafeiris'in nota arşivinden alınmıştır

Ek 136

X ρι στο ος γε ε εν να ται αι αι δο ο ο ξα α
σα α α τε ^πχρi στο ος εξ ου ου ρα α α νω ω ω ω ω
α α παν τη η η σα α α τε ε ^πχρi στο ο ος ^πε
πει γη η η ης ^πυ ψω ω ω ω ω θη η η η
τε ^πα σα α α α α τε ε τω ω Κυ υ ρι ω ^ππα α α
σα α η η γη η η η και αι εν ευ φρο ο συ υ η νη ^π
α νυ μνη η σα τε ε ε λα α οι οι οι ο τι ι δε ε δο
ο ο ο ο ξα α α α σται ^π
^π

Kaynak: Panteleimon Zafeiris'in nota arşivinden alınmıştır.

Ek 137

Χ ρ̄ι στο ος α νθ ε στη η ε εκ γε κρω ω
ων θα να α α τω θα α να α το ο ον πα τη η
η σα α α ας και τοι ος ε εν τοι ος μη η
μα α σι π ζω ω ην χα ρι σα α α με νος

Kaynak: Panteleimon Zafeiris'in nota arşivinden alınmıştır.

Ek 138

Ευλογητος ει Χρις ο ο θε ε ος η η μων η η ο παν σο ο
φους της α λι. εις α να δει ει ξας q κα τα πεμ ψα αυτοις το Πνευμα το ο
α γι ι ον δ και δε αυ των την Οι κυ με νην σα γη νε ευ σας φι
λαν θρωπε ε δο ξα α σοι Εις τους Αϊνους 'ιδιόμελα. Ήχος Λέγεται Βου. χ

Kaynak: Panteleimon Zafeiris'in nota arşivinden alınmıştır.

Ek 139

Mşı'ho E'thi'led

Nota Süryani Kadim Namaz
ve Ayin Kitabından alınmıştır

Mşı-ho e- thi- led bğav be- thil- he- m men ma- dın- ho

mğu- şe et- hav li- ko- re mşa- lin vav vom- ri- n

dey- kö e- thi- led mel- kö dleş- lö- me et- heyn tev nıb- rük üv-

nı- z gü- d- le

Kaynak: Süryani Kadim Namaz ve Ayin Kitabı, İstanbul, 1986, s. 44


Ek 140

KHORHURT KHORİN

Hamparsum notasından
aktaran: Murat İçlinalça



Kaynak: Nota Murat İçlinalça'dan alınmıştır.

76 
te ni de ği perg ra nats Ta

87 
ka vor yerg na vor ze ge ğe tsi ko

98 
an şarj bah ya yev zer ğr ba kus

109 
an va nit kum bah ya i kha ğa ğut

120 
yan

Ek141

Doğum Günü Okunan Hartz

Hamparsum notasından
aktaran: Sevilay Yenidemirci

Orh nya l ye s r a vatz

8 ha tsi n me

12 ro ts Orh n ya l pa


18 vo yal a ko ha

24 vi d n A


29 ni s gi zpn e a gi

35 ts ni t hor vo


Kaynak: Nota Sevilay Yenidemirci'nin "Nişan Çalgıcıyan'ın Hamparsum Müzik Yazısı İle Yazılmış Defterinin Çeviriyazımı" adlı lisans bitirme çalışmasından alınmıştır.


42  ha raç ka n sh vi d


49  yans ye v ye gir i pı r gu

56  yun 1 s de ğz va tzo


62  ko ts 1 z ke z

68  o rh ne

74  2- mk a s dı va tz ha


80  r tsi n ne ro ts


86  Tzi na r i gu se a n ca r

94 
mi yu t yun an pa ja

100 
ne li ye v

107 
mi şt ko lov voç me g ne tsar i

114 
ha y ra ga n t zo tso Tsı

120 
n t zu t ya mp do

125 
nes t su k i z t zi nu nt


131 
ko surp vo r ha yd ne tsaz

137 
me z lu s i lu so ye v


Kort.

144 
lu so v ko li tse r i z


150 
di ye ze rs Kort zik dya

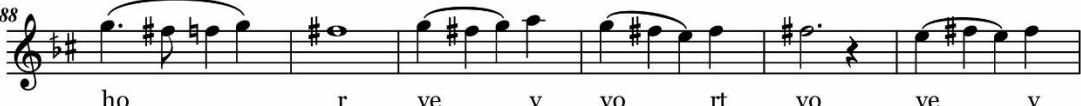
156 
rn i z de

162 
r Orh ne tse k ye v


169 
part sr a ra re

175 
k i z na ha vi


182 
d ya n park
4-


188 
ho r ye v vo rt vo ye v


194  hok vu yn sı r po İz tz in


200  yal i sı r po gu
Ajm.


206  se n A jm ye v

211  mi ş t ye v ha vi d yans


217  ha vi de ni ts a

223  men Zan car e li ı z t zi nu

230  nt pı rg ç i n ko ve

237  t se k ye v a ra

243



vel pat sr a ra re

Detailed description: This block contains the first line of musical notation, starting at measure 243. The music is written on a single treble clef staff in a key signature of one sharp (F#). It features a melodic line with various note values, including quarter, eighth, and sixteenth notes, and rests. A long slur covers the notes from measure 243 to 249. The lyrics 'vel pat sr a ra re' are positioned below the staff, aligned with the notes.

250



k i z na ha vi

Detailed description: This block contains the second line of musical notation, starting at measure 250. It continues the melodic line from the previous line. The lyrics 'k i z na ha vi' are positioned below the staff, aligned with the notes.

257



d ya n

Detailed description: This block contains the third line of musical notation, starting at measure 257. It concludes the melodic line with a double bar line. The lyrics 'd ya n' are positioned below the staff, aligned with the notes.

Ek 142

Aleluya

Hamparsum notasından
aktaran: Murat İçlinalça
12.07.2014

A le lu ya A le lu
ya A le
lu ya Har yav Asd
vadz yev tsır ve tsan a me nayn tış
na mik no ra
Pakh yan a de lik no
ra he re sats no

Kaynak: Nota Murat İçlinalça'dan alınmıştır.



Ek 143

MEĞETİ DZININTYAN

Hamparsum notasından
aktaran: Murat İinala

Ye r gi

nk ye rg ni

ts i

ma

ts a

ra

re

Kaynak: Nota Murat İinala'dan alınmıştır.

43 Musical staff starting at measure 43. The melody consists of quarter and eighth notes. The lyrics 'k i pe' are positioned below the notes.

51 Musical staff starting at measure 51. The melody continues with quarter and eighth notes. The lyrics 't ģe' are positioned below the notes.

57 Musical staff starting at measure 57. The melody features a series of eighth notes. The lyrics 'm i ha' are positioned below the notes.

63 Musical staff starting at measure 63. The melody continues with quarter and eighth notes. The lyrics 'y ri' are positioned below the notes.

68 Musical staff starting at measure 68. The melody consists of quarter and eighth notes. The lyrics 'n i' are positioned below the notes.

72 Musical staff starting at measure 72. The melody continues with quarter and eighth notes. The lyrics 'n ta tse' are positioned below the notes.

77 Musical staff starting at measure 77. The melody consists of quarter and eighth notes. The lyrics 'k ay o' are positioned below the notes.

84 Musical staff starting at measure 84. The melody continues with quarter and eighth notes. The lyrics 'r ay o r o r' are positioned below the notes.

90

o r o

95

r


Ek 144


OV ZARMANALI

Hamparsum notasından
aktaran: Sevilay Yenidemirci

O v za r ma
na li ho r
hurt a ys me tz ha
yd nya l za
ra ri çn a sd va
tz i

Kaynak: Nota Sevilay Yenidemirci'nin "Nişan Çalgıcıyan'ın Hamparsum Müzik Yazısı İle Yazılmış Defterinin Çeviriyazımı" adlı lisans bitirme çalışmasından alınmıştır.

39 
ho r ta na n ye


44 
g ya


49 
l ga me

54 
r mı gi r di

59 
l i tza

64 
ra ye yü r

69 
me ça r nu

74 
r ga ra be

79
 dn i

84
 z

89
 mi gi r di n i

94
 ha

99
 ntsn ke d mi

105
 za r hu ri

110
 r ko a

115
 ra ri çn ye m yes



Fotoğraf, Rum Ortodoks Kilisesi olan Aya Triada Kilisesi'nde 25. Ocak. 2015 tarihinde "Doğuş Ayini" sırasında çekilmiştir.

EK 146



Fotoğraf, Rum Ortodoks Kilisesi olan Aya Triada Kilisesi'nde 25. Ocak. 2015 tarihinde "Doğuş Ayini" sırasında çekilmiştir.

EK 147



Fotoğraf, Rum Ortodoks Kilisesi olan Aya Triada Kilisesi'nde 25. Ocak. 2015 tarihinde "Doğuş Ayini" sırasında çekilmiştir.

EK 148



EK 149



Fotoğraflar, Rum Ortodoks Kilisesi olan Aya Triada Kilisesi'nde 25. Ocak. 2015 tarihinde "Doğuş Ayini" sırasında çekilmiştir.



Fotoğraflar, Rum Ortodoks Kilisesi olan Aya Triada Kilisesi'nde 25. Ocak. 2015 tarihinde "Doğuş Ayini" sonrasında çekilmiştir.

KAYNAKÇA

Tezler:

Yeprem, Safa. “Türk Cami Mûsîkîsi İle Mukâyeseli Olarak İstanbul Gayr-i Müslimlerinde Mâbet Mûsîkîsi”, **Yayınlanmamış Doktora Tezi** (Danışman: Yard. Doç. Dr. Nuri Özcan), Marmara Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, 2004.

Zafeiris, Panteleimon. “Sacred Music Of Ethnicities Of İstanbul: A Comparative Study Of Music System Of Byzantine And Armenian Sacred Music”, **Yüksek Lisans Tezi**, Müzik İleri Araştırmalar Merkezi, İstanbul, Ocak 2014.

Yenidemirci, Sevilay. “Nışan Çalgıcıyan’ın Hamparsum Müzik Yazısı İle Yazılmış Defterinin Çeviriyazımı”, **Yayınlanmamış Lisans Bitirme Tezi**, (Danışman: Doç. Nilgün Doğrusöz) İstanbul Teknik Üniversitesi Türk Mûsîkîsi Devlet Konservatuvarı, İstanbul, 2005.

Saka, Mustafa, “İstanbul’da Bulunan Doğu Kiliselerinin Pazar Liturjileri Üzerine Müzikal İnceleme”, **Lisans Bitirme Çalışması** (Danışman: Prof. Filiz Ali) Mimar Sinan Üniversitesi Devlet Konservatuvarı, İstanbul 1992.

Kitaplar:

İncil, İstanbul: Kutsal Söz Yayınları, Ekim 2013.

Kur’an-ı Kerîm ve Açıklamalı Meâli, 25. Baskı, Ankara: Türkiye Diyanet Vakfı Yayınları, 2010.

Harmancı, A. Başak. **Çeşnilerle Türk Müziği Solfeji**, İstanbul: Dörtmevsim Kitap, 2013.

Aydemir, Murat. **Türk Müziği Makam Rehberi**, İstanbul: Pan yayıncılık, Temmuz 2014.

Özkan, İsmail Hakkı. **Türk Mûsikîsi Nazariyatı ve Usûlleri Kudüm Velveleleri**, İstanbul: Ötüken Neşriyat, Ocak 2014.

Cangal, Nurhan. **Müzik Formları**, Ankara: Arkadaş Yayınevi, 2011.

Kalaitzidis, Kyriakos. **Post-Byzantine Music Manuscripts as a Source for Oriental Secular Music (15th to Early 19th Century)**, Almanya: 2012.

Yeprem, Safa. **Dinlerin Ortak Dili Müzik**, (Konferans Kitabı ve 1 dvd), İstanbul: 2013.

Kerovpyan, Aram. **Klasik Osmanlı Müziği ve Ermeniler**, İstanbul: 2010.

Özkan, Akdoğan. **Kardeş Bayramlar ve Özel Günler**, İstanbul: 2009.

Üçal, Turgay. **Mesih Talebesi için Şabat İbadeti Kelam ve Şükran İbadeti İbadet ve Merasimler**, İstanbul: GDK Yay., Şubat 2014.

Dinsel İnançlar ve Düşünceler Tarihi, Cilt I-III, İstanbul: Kabalcı Yayınevi, 2013.

İhsanoğlu, Ekmeleddin. **Osmanlı Mûsikîsi Literatürü Tarihi**, İstanbul: İslam Tarih, Sanat ve Kültür Araştırma Merkezi (IRCICA), 2003.

Youssef, Petrus. **Cantus Missae ss. Apostolorum” iuxta Ritum Chaldaeorum transcripsit**, Roma: 1961.

Tümer, Günay. **Hristiyanlıkta ve İslam'da Meryem**, 4. Baskı, Ankara: Türkiye Diyanet Vakfı Yayınları, Temmuz 2011.

Küçük, Abdurrahman - Günay Tümer- Mehmet Alparslan Küçük, **Dinler Tarihi**, 4. Baskı, Ankara: Birkan yayınevi, 2014.

Duygulu, Melih. **Türk Halk Müziği Sözlüğü**, İstanbul: Pan Yayıncılık, 2014.

Say, Ahmet. **Müzik Sözlüğü**, Ankara: Müzik Ansiklopedisi Yayınları, 2012.

Künyesine Erişilemeyen Kitaplar:

Slota d'gava

Donagark

Dağaran

Şaragnots

Badarak

Jamakirk

Minaion Dekemvriou

Eirmologion

Theia Leitourgeia

Pentikostarion

Gotteslob

Zmrotho D-cito U Qinotho Dqurobo Alohoio

Süryânî Kadim Namaz ve Ayin Kitabı

Ses Kayıtları:

Maftirim Türk-Sefarad Sinagog İlâhileri, İstanbul: Seferad Kültürü Araştırma Merkezi, 2009, (Kitap+ 4 Audio CD ve 1 DVD)

Tokaç, Murat Salim (Sanat Yönetmeni). **Anadolu'da İnanç ve Müzik İlişkisi Bir Sonsuz Devir**, İstanbul: 2010, (Kitapçıklı Audio CD)

Süryaniler Dini Müzik, Halk Müziği, İstanbul: Kalan Müzik, 2002 (Kitapçıklı 2 AudioCD)

Web Sayfaları:

<http://incil.info/arama/Mezmur+141> (17.05.2015)

<http://incil.info/arama/Mezmur+142> (17.05.2015)

http://ilâhiler.yasamkilisesi.com/song.html?song_id=306#songinfo?song_id=306
(17.05.2015)

http://ilâhiler.yasamkilisesi.com/song.html?song_id=306#songinfo?song_id=306
(17.05.2015)

http://ilâhiler.yasamkilisesi.com/song.html?song_id=306#songinfo?song_id=566
(17.05.2015)

http://ilâhiler.yasamkilisesi.com/song.html?song_id=306#songinfo?song_id=632
(17.05.2015)

http://ilâhiler.yasamkilisesi.com/song.html?song_id=306#songinfo?song_id=793
(17.05.2015)

http://www.stillenacht.at/en/text_and_music.asp (18.05.2015)

<http://www.aboutgerman.net/AGNlessons/christmas-in-dulci-jubilo.htm>
(18.05.2015)

http://www.hymnsandcarolsofchristmas.com/Hymns_and_Carols/NonEnglish/adeste_fideles.htm (18.05.2015)

http://en.wikipedia.org/wiki/Es_ist_ein_Ros_entsprungen (18.05.2015)

http://www.hymnary.org/tune/lobt_gott_ihr_christen_herman (18.05.2015)

<https://www.youtube.com/watch?v=F0d3IdXhWT8> (18.05.2015)

<http://www.allsaintsmoda.net/?pnum=325&pt=I%C5%9EI%C4%9EI+KAR%C5%9EILAMA+T%C3%96REN%C4%B0> (18.05.2015)

<http://www.allsaintsmoda.net/?pnum=325&pt=I%C5%9EI%C4%9EI+KAR%C5%9EILAMA+T%C3%96REN%C4%B0> (18.05.2015)

http://www.stillenacht.at/en/text_and_music.asp (19.05.2015)

http://de.wikipedia.org/wiki/Adeste_Fideles (19.05.2015)

http://en.wikipedia.org/wiki/Es_ist_ein_Ros_entsprungen (19.05.2015)

http://www.hymnary.org/tune/lobt_gott_ihr_christen_herman (19.05.2015)

http://en.wikipedia.org/wiki/In_dulci_jubilo (19.05.2015)

http://en.wikipedia.org/wiki/Silent_Night (19.05.2015)

ÖZGEÇMİŞ

1986 yılında Antalya’da doğan Ayşegül Arslan, Avni Akyol Anadolu Güzel Sanatlar Lisesi’ni Müzik Branşında tamamladı. Mimar Sinan Üniversitesi Devlet Konservatuvarı Müzikoloji Bölümü’nden mezun olan Ayşegül Arslan hâlen İ.T.Ü. Geliştirme Vakfı Okulları’nda müzik öğretmenliği yapmaktadır.

RESUME

Aysegul Arslan was born in Antalya in 1986. After graduating from Avni Akyol High School Department of Music, she graduated from Mimar Sinan University State Conservatory Department of Musicology. Arslan Aysegul is still working as a music teacher at İ.T.Ü. Geliştirme Vakfı Okulları.